

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for scanning. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of scanning are checked below.

L'Institut a numérisé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de numérisation sont indiqués ci-dessous.

- | | | | |
|--------------------------|---|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Coloured covers /
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> | Coloured pages / Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> | Covers damaged /
Couverture endommagée | <input type="checkbox"/> | Pages damaged / Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> | Covers restored and/or laminated /
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> | Pages restored and/or laminated /
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> | Cover title missing /
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> | Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> | Coloured maps /
Cartes géographiques en couleur | <input checked="" type="checkbox"/> | Pages detached / Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> | Coloured ink (i.e. other than blue or black) /
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> | Showthrough / Transparence |
| <input type="checkbox"/> | Coloured plates and/or illustrations /
Planches et/ou illustrations en couleur | <input checked="" type="checkbox"/> | Quality of print varies /
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> | Bound with other material /
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> | Includes supplementary materials /
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> | Only edition available /
Seule édition disponible | <input type="checkbox"/> | Blank leaves added during restorations may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from scanning / Il se peut que
certaines pages blanches ajoutées lors d'une
restauration apparaissent dans le texte, mais,
lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas
été numérisées. |
| <input type="checkbox"/> | Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin / La reliure serrée peut
causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la
marge intérieure. | | |

Additional comments /
Commentaires supplémentaires:

Pagination multiple.

Il y a des plis dans le milieu des pages.

Le Document de la Session No. 13B n'est pas imprimé.

Dans le Document de la Session No. 13, Canada. Rapport annuel du Ministre ... 30 juin 1886, pages xi, xxiii, xxxvii, lv, lxiii, lxxiv, lxxvii & lxxxviii comportent une numérotation fautive : p. x, xx, xxxvi, lxxv, lxii, xxiv, lxxvi & xxxviii.

Dans le Document de la Session No. 13, Annexes, page 64 comporte une numérotation fautive : p. 4.

DOCUMENTS DE LA SESSION.

VOLUME 12.

PREMIÈRE SESSION DU SIXIÈME PARLEMENT

DU

CANADA

SESSION 1887.



VOL. XX.

OTTAWA :

Imprimerie MacLean, Roger et Cie, rue Wellington.

1887.

☞ Voir la liste numérique, page 4.

INDEX ALPHABÉTIQUE
DES
DOCUMENTS DE LA SESSION
DU
PARLEMENT DU CANADA.

PREMIÈRE SESSION, SIXIÈME PARLEMENT, 1887.

A	C
Acte concernant le cens électoral..... 47a, 47b	Canaux, Statistique des 8a
Actionnaires des bauques..... 18	Cens électoral, Acte concernant le.....47a, 47b
Administration des affaires des Sauvages ... 81	Chambly, Surintendant du Canal..... 42
Affaires des Sauvages, Rapport annuel sur les 6	Changement de noms de places..... 66a
Agriculture, Rapport annuel de l'..... 12	Chemin de fer Canadien du Pacifique.....34 à 34d
Alberta et Athabaska, Cie du chemin de fer d'..... 74	Correspondance entre le département de l'Intérieur et le C. C. P..... 34
Antilles, Relations commerciales avec les... 43	Conventions entre James Leamy et Donald McGillivray..... 34a
Archives du Canada..... 12b	Rapports des travaux—Choix ou réserve de terres—Pointe Douglas—Terres à Do- nald—Terres sur la réserve des Sauvages à False Creek—Paiements d'argent— Embranchement de New-Westminster— Embranchement de Sudbury et des mi- nes Stobie—Prolongement de l'embran- chement d'Algoma—Taux et péages— Détails sous l'autorité de l'acte consolidé des chemins de fer..... 34b
Assurances, Compagnies d', extrait des états fournis par les..... 14a	Emplacement de ville à Régina..... 34c
Assurances, Rapport du surintendant des, 1885 et 1886..... 14, 14b	Terres vendues dans le Manitoba..... 34d
Auditeur général, Rapport de l'..... 3	Chemin de fer d'Oxford à New-Glasgow..... 44
Avances pour grains de semence..... 52a	Chemins de fer, Commission des 13b
B	Chemins de fer et Canaux, Rapport annuel.. 13
Baie d'Hudson, Expédition à la..... 15b	Chemins de fer, Statistique des..... 13a
Banff Springs, Réserve de 82	Chemins de fer, Subventions aux Cies de... 80
Banques, Actionnaires des..... 18	Chippawa, Sauvages..... 20a
Banque d'Echange..... 33	Clôture métallique..... 75f
Baptêmes, mariages et sépultures..... 26	Collings, James, M. D..... 32
Bateaux-traineaux possédés par le gouver- nement..... 49	Colombie-Britannique, Défense de la..... 62
Bibliothèque du parlement, rapport annuel. 17	Commerce et navigation, Rapport annuel... 1
Bois, permis et licences de coupe de bois.... 19	Commissaire de la police à cheval du N.-O. 7a
Bois, vente de..... 20c	Commissaire de la police fédérale..... 28
Bossières Frères et Cie..... 72	Compagnie de prêt et de placements Anglo- canadienne..... 27
Bremner, M., Rapport de..... 39	Comptes publics, Rapport annuel..... 2
Brokowski, Edward..... 73	Conférence Coloniale.....45, 45a
Budget supplémentaire..... 2	Conseil des examinateurs du service civil, Rapport du..... 5a
Budget, 1887-88..... 2	
Bureau de poste de "Les Fonds"..... 35	
C	
Cadets du Collège Militaire Royal..... 84	
Canada, Archives in..... 12b	
Canal Murray..... 42b	
Canaux, Dépenses sur les..... 8c	
Canaux, Péages sur les..... 8b	

D		J	
Défenses de la Colombie-Britannique	62	Jackson, Lieut.-col. W. H., Rapport du.....	9c
Dépenses et revenus.....	24, 24a	Jaugeage de la mélasse	39
Dépenses pour les canaux	8c	Juge puiné, comté d'Elgin	56
Dépôts dans les banques d'épargnes du département des postes.....	37	Justice, Rapport annuel.....	4
District électoral de Kamouraska.....	47	K	
Diverses dépenses imprévues	22	Kamouraska, District électoral de.....	47
Droits de pêches des Sauvages.....	20	Kamouraska, Quai à	68
Droits de propriétés sur ouvrages littéraires	36	Kingsport, Chemin de fer de.....	78
Dynamite importée à Halifax	61	Kingston et Montréal, Cie de transport de...	85
E		L	
Elections, Rapports des, 1887.....	53b	Langlois, Polydore, Quai de.....	68
Elgin, Juge puiné pour le comté d'	56	Laurie, major général, Rapport du.....	9d
Emplacements de ville dans le Nord-Ouest.	34c	Leamy, James, Convention avec.....	34a
Esquimault à Nanaïmo, Chemin de fer d'...	83	Leeds et Grenville, Licences dans.....	89
Examens de promotions.....	5d	Les Fonds, Bureau de Poste de	35
Expédition à la Baie d'Hudson.....	15b	Liste des navires.....	15c
Exportations et importations	31	Liste du service civil.....	5b
F		M	
Fabre, Rapport de l'honorable M.....	88	Main Ducks and Yorkshire, Iles.....	71
Falsification des substances alimentaires....	8c	Mandats du gouverneur général.....21, 21a, 21b	21b
Filature de Montréal.....	67	Manitoba, Recensement du	29
Fonds consolidé	24	Marine, Rapport annuel de la.....	15
G		Mc	
Giasson, Destitution de Napoléon	64	McDougall, Michael.....	16a
Gôlette " Ste-Anne "	86	McGillivray, Donald, Convention avec.....	34a
Gouverneur général, Mandats du..... 21, 21a, 21b	52a	McKay, William, Sommes payées à.....	70
Grains de semence, Avances pour.....	52a	McLaren, Inspecteur, Rapport de l'.....	39
Grains et produits animaux.....	52	N	
Grain transporté sur le chemin de fer Inter- colonial	54	Navires anglo-américains, Saisie de.....	48, 48a
Gratifications aux pêcheurs.....	16c	Navires, Liste des.....	15c
Gray, John, Nomination de.....	23	Neptune, Steamer.....	41
Greffier de la couronne en chancellerie, Rap- port du	53, 53a, 53b	Noms de places changés	66z
H		O	
Haldimand, Décompte, Election d'	53	Obligations et garanties.....	38
Halifax, Dynamite importée à	61	O'Donoghue, M. F	77
Haut Commissaire.....	65	Officiers-rapporteurs, Détails concernant les	53a
Homard, Pêche du.....	16d	Oxford à New-Glasgow, Chemin de fer d'...	44
Howe, William et George, Sommes payées à	70	P	
I		P	
Immigration chinoise.....	57, 57a	Pêcheries, Corrospondence relative à la question des.....	16b
Inspection des bateaux à vapeur.....	15a	Pêcheries, Rapport annuel.....	16
Inspection des poids et mesures et du gaz...	8b	Pêcheries, Service de protection des	16a
Institut impérial.....	79, 79a		
Intercolonial, Chemin de fer—			
Matériel roulant.....	75		
Wagons Pullman et wagons-palais.....	75a		
Huile fournie	75b		
Dépense de capital.....	75c		
Accidents aux trains	75d		
Revenus et dépenses	75e		
Fil métallique et autres clôtures	75f		
Grain, transporté sur.....	54		
Intérieur, Département de l', et C.C.P.....	34		
Intérieur, Rapport annuel	7		

P		S	
Pêcheurs, Gratifications aux.....	16c	Saint-Vincent-de-Paul, Pénitencier de— <i>Suite.</i>	
Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.....	4a à 4p	Accusations portées par "L'Etendard"...	4n
Permis de coupes de bois.....	19	Témoignages des employés.....	4o
Pinette, Havre de.....	30c	Lettre de J. H. Bellerose et autres.....	4p
Poids, Mesures et Gaz, Inspection des.....	8b	Plaintes contre Adolphe Lefaire.....	4q
Police à cheval, Rapport du Commissaire...	7a	Saisie de navires anglo-américains.....	48, 48a
Police fédérale, Commissaire de la.....	28	Sauvages, Administration des affaires des...	81
Ponts sur le canal Welland.....	42a	Sauvages, Droits de pêche des.....	20
Port de Pinette.....	30e	Sauvages, Rapport annuel sur les affaires des.	6
Port de refuge à Port-Rowan.....	30b	<i>Scrip</i> , Recommandations pour.....	59
Port de refuge à Wellington.....	30a	Secrétaire d'Etat, Rapport annuel du.....	5
Port-Hood, Havre de.....	30	Section canadienne, Exposition coloniale,	
Port-Moody, Quai à.....	34a	Rapport sur la.....	12
Port-Rowan, Havre de refuge à.....	30b	Service civil, Liste du.....	5b
Postes, Banques d'épargne des.....	37	Service civil, Mises à la retraite.....	25
Postes, Rapport annuel des.....	10	Service civil, Promotions et nominations... 5c, 5e	
Prince-Edouard, Liste des voteurs du comté		Service civil, Rapport du bureau des exami-	
de.....	47b	nateurs.....	5a
Prince-Edouard, Subvention à l'Île du.....	60	Service préventif.....	50
Prince-Edouard, Tunnel de l'Île du.....	63	Service transocéanique entre la France et le	
Produits, animaux et grains.....	52	Canada.....	72
Promotion, Examens de.....	5d	Seymour, M. M., M. D.....	
Q		Six Nations, Sauvages des, Réclamations des	20b
Quai à Port-Moody.....	34a	Statistique criminelle.....	12a
Qu'Appelle, Lac Long et Saskatchewan,		Statistique des canaux.....	8a
Chemin de fer de.....	74	Statistique mortuaire.....	12c
R		"Ste-Anne," Goélette.....	86
Rapport du commissaire exécutif, Expositi-		Substances alimentaires, Falsification des...	8c
on coloniale.....	12	Subventions aux compagnies de chemins de	
Rapport final de la commission des réclama-		fer.....	80
tions de la guerre.....	9b	Subvention à l'Île du Prince-Edouard.....	60
Recensement du Manitoba.....	29	Surintendant du Canal Chambly.....	
Réclamations dans les territoires en litige...	19a	Swisher, Joseph.....	76
Réclamations des Sauvages des Six Nations	20b	T	
Recommandations pour <i>Scrip</i>	59	Taché, Madame V., Quai de.....	68
Relations commerciales avec la France.....	88	Taylor, Juge, Rapport du.....	56a
Relations commerciales avec les Antilles...	43	Terres fédérales concédées à des compagnies	
Régina, Emplacement de ville de.....	34c	de chemin de fer.....	74
Représentants à la conférence coloniale.....	45	Terres sur l'Île Vancouver.....	83
Réserve sauvage près de la Baie Georgienne	20c	Terres vendues dans le Manitoba par le	
Revenu de l'intérieur, Rapport annuel.....	8	C. O. P.....	34d
Revenus et dépenses.....	24, 24a	Territoires en litige, Réclamations dans le...	19a
Reviseurs, Rémunération des.....	47c	Thé importé.....	51
Rive Nord, Chemin de fer de la.....	55	Tonnerre, Baie du, Explorations du district	
S		Tracadie, Havre de.....	58
Saint-Vincent-de-Paul, Pénitencier de.....	4a à 4q	Travaux publics, Dépenses sur les.....	11a
Rapport supplémentaire de l'Inspecteur		Travaux publics, Rapport annuel.....	11
des pénitenciers.....	4a	Travis, Honorable Jeremiah, Enquête con-	
Rapport de l'Inspecteur Moylan.....	4b	cernant.....	56a
Evasion de Fortier.....	4c	Tunnel de l'Île du Prince-Edouard.....	63
Accusation contre Romuald Gadbois.....	4d	V	
Mémoire de J. E. Baillargé.....	4e	Vancouver, Île, Terre sur l'.....	83
Evasion de Dorion.....	4f	Voteurs, liste des, Comté de Prince-	
Addenda pour la défense du préfet.....	4g	Edouard.....	47a, 47b
Défense du préfet.....	4h	W	
Lettre de J. B. Desormeau.....	4i	Walters, John, accusations contre.....	71
Réconciliation du préfet et de ses aides...	4j	Welland, Canal, Pont sur le.....	42a
Lettre de J. E. Durocher.....	4k	Wellington, Port de refuge à.....	30a
Evasion de Herwood et Williams.....	4l	Windsor et Annapolis, chemin de fer.....	87
Plaintes du gardien en chef McCarthy....	4m	Wood, A. F.....	42b

Voir aussi l'index alphabétique, page 1.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leurs titres au long ; la date de l'ordre et quand il a été présenté aux deux Chambres du parlement ; le nom du député qui a demandé chaque document de la session, et si l'impression a été ordonnée ou non.

ERRATUM DANS LA LISTE DE 1886.

A la page 6—Réponse n° 9a, lisez *Imprimée pour la distribution seulement*, au lieu de *Pas imprimées*.

MATIÈRES DU VOLUME A.

Recensement, 1886, de la province du Manitoba—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 1.

1. Tableaux du Commerce et de la Navigation de la Puissance du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par l'honorable M. Bowell—

Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 2.

2. Comptes Publics du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886. Présentés à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par sir Charles Tupper. Budget de l'exercice finissant le 30 juin 1888 ; présenté le 9 mai 1887. Budget supplémentaire du Canada pour l'exercice se terminant le 30 juin 1887 ; présenté le 14 juin 1887. Budget supplémentaire du Canada pour l'exercice finissant le 30 juin 1888 ; présenté le 14 juin 1887. Budget supplémentaire additionnel pour l'exercice finissant le 30 juin 1888 ; présenté le 30 juin 1887—

Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 3.

3. Rapport annuel de l'auditeur général sur les comptes des crédits, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 18 avril 1887, par sir Charles Tupper—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 4.

4. Rapport du ministre de la justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1887, par sir John A. Macdonald—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 4a. Rapport supplémentaire de l'inspecteur des pénitenciers pour l'année expirée le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 3 juin 1887, par l'honorable J. S. D. Thompson—

Imprimé pour le département de la justice seulement.

- 4b. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 21 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie du rapport de l'inspecteur Moylan, sur les plaintes portées par M. Ouimet, sous-préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, contre J. E. Durocher, ex-garde dans cette institution, en 1884 ; aussi copie des témoignages pris à l'occasion de ces plaintes, copie de la décision rendue par le ministre de la justice, ainsi que de tous autres documents relatifs à ces plaintes. Présentée au Sénat le 27 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose* Voir 4a.

- 4c. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 12 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie des rapports faits par l'inspecteur des pénitenciers à l'occasion de l'évasion d'un certain prisonnier

- du nom de Fortier, au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, le ou vers le 1er octobre 1884, ainsi que le dossier comprenant les témoignages reçus et les documents produits à l'enquête qui a eu lieu au sujet de cette évasion. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose* Voir 4a.
- 4d. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 12 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie de l'enquête faite par l'inspecteur Moylan sur certaines plaintes ou accusations portées contre Romuald Gadbois, un des employés du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, à la fin de l'année 1884, ou au commencement de l'année 1885, ainsi que copie des témoignages reçus à cette enquête et de tous autres documents formant partie du dossier. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose*..... Voir 4a.
- 4e. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 17 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie d'une lettre ou mémoire adressé par T. G. Baillairgé, écuyer, l'un des membres de la commission chargée de faire une enquête sur l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, en 1884, à Godefroi Laviolette, préfet de ce pénitencier, le requérant de retrancher de sa réplique à la défense du sous-préfet, Téléphore Ouimet, tout ce qui pouvait être considéré comme une attaque ou une plainte dirigée contre l'inspecteur, l'autre membre de la commission d'enquête; aussi copie de la réponse de M. Laviolette à cette réquisition; copie du rapport sur l'état de cette institution présenté par le dit préfet à l'inspecteur, après la visite ordinaire de ce dernier, au commencement de l'année courante (vers le mois de février 1886); et copie de la décision rendue par le ministre de la justice sur le rapport que lui ont fait messieurs Moylan et Baillairgé, à la suite de l'enquête tenue par eux en 1884, au sujet de l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose*—Voir 4a.
- 4f. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie du rapport de l'inspecteur Moylan sur l'enquête par lui faite sur la désertion du nommé Dorion, un des prisonniers alors détenu au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, avec copie des témoignages et de tous autres documents qui se rapportent à cette désertion, entre autres, de la décision du gouvernement sur le rapport sus-mentionné. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose* Voir 4a.
- 4g. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie de l'addenda à la défense du préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul et déposé à la fin de l'enquête de 1884; et aussi copie de la réplique du susdit préfet à la réponse faite par le sous-préfet Ouimet aux accusations portées contre lui par le préfet. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose*..... Voir 4a.
- 4h. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 10 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie de la défense produite sous forme de plaidoyer par le préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul Laviolette, à la fin de l'enquête tenue en 1884 par messieurs Moylan et Baillairgé sur l'administration de ce pénitencier. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose*..... Voir 4a.
- 4i. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 avril 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie d'une lettre adressée au préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, en date du 31 juillet 1885, par l'ex-gardien J. B. Desormeaux, protestant contre sa destitution, portant de très graves accusations contre certains fonctionnaires, et réclamant une indemnité. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose*..... Voir 4a.
- 4j. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie d'un rapport fait par le préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul sur la réconciliation de cet officier avec ses deux aides: le sous-préfet et le gardien en chef, ordonné par le ministre de la justice et mentionné dans le rapport annuel de l'inspecteur pour 1884-85, page xxv, lignes 21-24. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose*..... Voir 4a.

- 4k.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date de 5 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie d'une lettre adressée au préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, en date du 31 juillet 1885, par l'ex-garde J. E. Durocher, protestant contre sa destitution et portant de graves accusations contre certains fonctionnaires. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose... Voir 4a.*
- 4l.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copies des rapports faits par l'inspecteur Moylan ou par toutes autres personnes chargées par le gouvernement de faire rapport sur l'évasion des nommés Harwood et Williams, prisonniers au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, en 1881, ainsi que copies des témoignages reçus aux enquêtes qui ont précédé ces rapports, et de tous autres documents formant partie du dossier. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose..... Voir 4a.*
- 4m.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 21 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie du rapport de l'inspecteur Moylan sur les plaintes portées par McCarthy, gardien en chef du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, contre Hector Demers, garde dans cette institution, en 1884; aussi copie des témoignages pris à l'occasion de ces plaintes, copie de la décision rendue par le ministre de la justice, ainsi que de tous autres documents relatifs à ces plaintes. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose..... Voir 4a.*
- 4n.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie d'une lettre du département de la justice, division des pénitenciers, adressée à la fin de juin 1883 au préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, requérant ce fonctionnaire d'attirer l'attention du sous-préfet de cette institution sur certaines accusations portées contre ce dernier, le ou vers le 18 juin 1883, par le journal "l'Etendard", qui l'accusait de s'être ingéré abusivement dans les élections du comté de Laval en 1883, ainsi que copie de la réponse du dit sous-préfet; aussi copie d'une deuxième lettre du département de la justice, division des pénitenciers, au dit préfet, au sujet d'une nouvelle accusation portée par le même journal, qui se plaignait que le sous-préfet Ouimet avait employé des prisonniers pour faire sa correspondance et en particulier pour préparer la réponse ci-dessus mentionnée, et requérant le préfet de demander des explications à son subordonné à ce sujet, avec la réponse du sous-préfet; aussi copie de tous mémoires, documents, etc., qui peuvent faire partie du dossier, qu'ils soient antérieurs ou postérieurs en date aux pièces mentionnées en premier lieu. Présentée au Sénat le 27 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose. Voir 4a.*
- 4o.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 mai 1886, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie des témoignages de Jean-Baptiste Désormeaux, de J. E. Durocher, et de Hector Demers, ci-devant employés du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, ainsi que copie des témoignages de Félix Lesage, garde, de Léandre Mazuret, économe, de Noël Beauparlant, instructeur cordonnier, d'Adolphe Lefebvre, messenger, et de Godfroi Laviolette, préfet, tous appelés à rendre témoignage en 1884 à l'enquête tenue sur l'administration du dit pénitencier par messieurs Moylan et Baillairgé, commissaires nommés à cette fin. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Bellerose..... Voir 4a.*
- 4p.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 27 mai 1887, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie d'une lettre datée du 10 septembre 1886 et signée par Jos. H. Bellerose au sujet des difficultés du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, avec copie de la lettre de C. A. Nutting, écr., avocat, en date du 28 août 1886, sur le même sujet, ainsi que copie du rapport de M. Sherwood, surintendant de la police du gouvernement, chargé par l'honorable ministre de la justice de vérifier les faits énoncés dans cette dernière lettre. Présentée au Sénat le 3 juin 1887.—*L'honorable M. Bellerose. Voir 4a.*
- 4q.** Réponse à une adresse du Sénat, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 27 mai 1887, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copie de toutes les plaintes qui ont pu être portées par les autorités du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, depuis le 24 avril 1886, contre Adolphe Lefavre, ci-devant employé au pénitencier, ainsi que tous les rapports que l'inspecteur a pu faire depuis la même date contre le dit Lefavre, avec les décisions que l'honorable ministre de la justice a pu donner sur ces rapports et ces plaintes. Présentée au Sénat le 23 juin 1887.—*L'honorable M. Bellerose..... Voir 4a.*

5. Rapport du Secrétaire d'Etat du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 21 avril 1887, par l'honorable J. A. Chapleau.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 5a. Rapport du Bureau des Examinateurs pour le Service Civil en Canada, pour l'année finissant le 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 21 avril 1887, par l'honorable J. A. Chapleau..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 5b. Liste du service civil du Canada, à la date du 1er juillet 1886, aux termes de la clause 59 de l'Acte du Service Civil. Présentée à la Chambre des communes le 17 mai 1887, par l'honorable J. A. Chapleau..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 5c. Relevé des noms et des salaires de toutes les personnes nommées ou promues dans le service civil pendant l'année 1886, conformément à la clause 58 de l' " Acte du Service Civil " (Statuts Refondus, 17). Présenté à la Chambre des communes le 20 avril 1887, par l'honorable J. A. Chapleau..... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*
- 5d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mai 1887:—Etat donnant les noms des candidats aux examens de promotion tenus à Ottawa, depuis le 1er mars; les noms de tous ceux qui ont passé ces examens; copie de tous papiers d'examen soumis à ces candidats. Aussi, un état indiquant si quelques-uns des candidats, et dans ce cas, lesquels, ont été soumis à cet examen plus tard que le 1er mars; et quelles questions ont été posées à tel ou tels candidats. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1887.—*M. Casey..... Pas imprimée.*
- 5e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 20 avril 1887:—Etat indiquant: 1° Le nombre de vacances existant dans le service civil au 1er janvier 1887 par suite de mises d'employés à la retraite pendant l'année 1886; 2° Le nombre de vacances remplies depuis, et si elles l'ont été par promotions ou par de nouvelles nominations; 3° La date des nominations, le nom des personnes promues ou nommées aux emplois, et le salaire qui leur est payé. 4° Le noms de tous les nouveaux employés du service civil nommés depuis le 1er janvier 1886 jusqu'au 1er avril courant; les fonctions qu'ils remplissent, et le salaire qui leur est payé; aussi, les âges respectifs des nouveaux employés, et les changements et nouvelles nominations dans le Sénat et la Chambre des communes. Présentée à la Chambre des communes le 30 mai 1887.—*M. McMullen..... Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 5.

6. Rapport annuel du département des affaires des Sauvages, pour l'année expirée le 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 6.

7. Rapport annuel du département de l'intérieur, pour l'année terminée le 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 18 avril 1887, par l'honorable Thos. White—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 7a. Rapport du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, 1886. Présenté à la Chambre des communes le 6 juin 1887, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 7.

8. Rapports, états et statistique du revenu de l'intérieur de la Puissance du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886. Présentés à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par l'honorable J. Costigan —
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.
- 8a. Statistique des canaux pour la saison de navigation de 1885, étant le supplément n° 1 du rapport du revenu de l'intérieur, pour l'exercice finissant le 30 juin 1887—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 8b. 13e rapport sur l'inspection des poids et mesures et du gaz, qui est le supplément n° 2 du rapport du ministre du revenu de l'intérieur, 1886—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 8c. Rapport sur la falsification des substances alimentaires, étant le supplément n° 3 du rapport du revenu de l'intérieur—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 8d. Relevé comparatif des montants dépensés pour les canaux pendant les onze mois expirés le 31 mai 1886, et jusqu'au 31 mai 1887. Présenté à la Chambre des communes le 20 juin 1887, par sir Charles Tupper *Pas imprimé.*

- 8e. Relevé comparatif des montants dépensés pour les canaux pendant les onze mois expirés le 31 mai 1886, et jusqu'au 31 mai 1887. Présenté à la Chambre des communes le 20 juin 1887, par sir Charles Tupper..... *Pas imprimé.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 8.

9. Rapport annuel du ministère de la milice et de la défense du Canada, à la date du 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par sir Adolphe Caron—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 9a. Liste de la milice du Canada ; corrigée jusqu'à la date du 1er janvier 1887. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par sir Adolphe Caron—

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

- 9b. Rapport final de la commission des réclamations militaires sur des matières se rattachant à la suppression des troubles du Nord-Ouest, en 1885, formant la continuation de l'annexe n° 4 du rapport du département de la milice et de la défense, en date du 18 mai 1886. Présenté à la Chambre des communes le 4 mai 1887, par sir Adolphe Caron—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 9c. Rapport du lieutenant-colonel W. H. Jackson, sous-adjutant général, chef du commissariat des forces du Nord-Ouest et président de la commission des réclamations militaires, sur des questions se rattachant à la suppression des troubles du Nord-Ouest, en 1885. Présenté à la Chambre des communes le 4 mai 1887, par sir Adolphe Caron—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 9d. Rapport du major général Laurie, commandant la base et les lignes de communications, sur les matières se rapportant à la suppression de la rébellion dans les territoires du Nord-Ouest, en 1885. Présenté à la Chambre des communes le 23 juin 1887, par sir Adolphe Caron—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 9.

10. Rapport annuel du directeur-général des postes, pour l'année expirée le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par l'honorable A. W. McLelan—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

11. Rapport annuel du ministre des travaux publics, pour l'exercice 1885-86, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 18 avril 1887, par sir Hector Langevin..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

- 11a. Etat des dépenses faites pour les travaux publics du Canada, du 1er juillet 1867 au 30 juin 1886—; aussi, état des dépenses antérieures et postérieures à la Confédération—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRE DU VOLUME N° 10.

12. Rapport du ministre de l'agriculture du Canada, pour l'année civile 1886. Présenté à la Chambre des communes le 20 avril 1886, par l'honorable John Carling—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 12*. Rapport de sir Charles Tupper, G.C.M.G., C.B., commissaire exécutif de la section canadienne à l'Exposition des Colonies et des Indes tenue à South-Kensington, en 1886. Présenté à la Chambre des communes le 25 avril 1887, par l'honorable J. Carling—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 12a. Statistique criminelle pour l'année 1885, qui forment l'annexe du rapport du ministre de l'agriculture pour 1885. Présentée à la Chambre des communes le 25 avril 1887, par l'honorable J. Carling..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 11.

- 12b. Rapport sur les archives du Canada, 1886—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 12.

- 12c. Extraits des rapports sur la statistique mortuaire pour l'année 1886—

Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

13. Rapport annuel du ministre des chemins de fer et canaux pour le dernier exercice, du 1er juillet 1885 au 30 juin 1886, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1887, par l'honorable J. H. Pope—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 13a. Rapport et statistique des chemins de fer du Canada, et capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, 1885-86. *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

- 13b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887 :—Etat donnant les noms, l'occupation ou la profession des personnes formant la commission des chemins de fer, ainsi que la date de leur nomination ; aussi, copie des instructions données à la commission, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et aucun membre de la commission touchant les questions à être étudiées par elle, et copie des travaux de la commission et des témoignages entendus, ainsi qu'un état faisant connaître les localités où la commission a siégé et la date des séances. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887.—M. Mulock—

Pas imprimée.

MATIÈRES DU VOLUME N° 13.

14. Rapport du surintendant des assurances, pour l'année finissant le 31 décembre 1885—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 14a. Sommaire des relevés des compagnies d'assurances faisant affaires en Canada, pour l'année civile 1886. Présenté à la Chambre des communes le 25 avril 1887, par sir Charles Tupper—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 14b. Rapport du surintendant des assurances, pour l'année finissant le 31 décembre 1886—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 14.

15. 19me rapport annuel du département de la marine, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1887, par l'honorable G. E. Foster—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 15a. Rapport du président du conseil d'inspection des bateaux à vapeur, pour l'année civile finissant le 31 décembre 1886.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session,*

- 15b. Rapport sur l'expédition de la Baie d'Hudson en 1886, sous le commandement du lieutenant A. R. Gordon, M.R.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

- 15c. Liste des navires publiée par le département de la marine et des pêcheries ; étant une liste des navires inscrits sur les registres du Canada le 31ème jour de décembre 1886—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 15.

16. Rapport annuel du département des pêcheries du Canada, pour l'année 1886. Présenté à la Chambre des communes le 2 juin 1887, par l'honorable G. E. Foster—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 16a. Rapport spécial sur le service de la protection des pêcheries du Canada, 1886. Présenté à la Chambre des communes le 3 juin 1887, par l'honorable G. E. Foster—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 16b. Correspondance relative à la question des pêcheries, 1885-87. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1887, par l'honorable G. E. Foster—

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

- 16c.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 juin 1887—Etat faisant connaître les noms des personnes qui ont demandé, en 1885, des primes à l'encouragement de la pêche, dans le district de Grand-Narrows et Washabuck, comté de Victoria, N.-E.; les noms des personnes dont les demandes ont été refusées, pour la même année; si la demande pour cette prime formulée par Michael McDougall a été repoussée, et pourquoi; si le dit McDougall a été, par après, nommé gardien de pêche, pour le même district; le nom de son prédécesseur dans cet emploi; si ce dernier a été destitué; et s'il a été destitué, pour quel motif. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887.—*M. Barron*.....*Pas imprimée.*
- 16d.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 juin 1887—Copie de la correspondance relative à la pêche du homard et à la fermeture de cette pêche dans la province de la Nouvelle-Ecosse et l'Île du Prince-Edouard. Présentée à la Chambre des communes le 16 juin 1887.—*M. Flynn*.....*Pas imprimée.*
- 17.** Rapport des bibliothécaires conjoints du parlement, sur l'état de la bibliothèque. Présenté à la Chambre des communes le 14 avril 1887, par M. l'Orateur—
Imprimé pour les documents de la session seulement.

MATIÈRES DU VOLUME N° 16.

- 18.** Liste des actionnaires des banques chartées de la Puissance du Canada, à la date du 31 décembre 1886. Présentée à la Chambre des communes le 18 août 1887, par sir Charles Tupper.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 19.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 8 mars 1886—Etat indiquant: 1. Le nombre d'ordres en conseil ou d'ordres administratifs, depuis 1870, recommandant l'octroi de licences ou permis de coupe de bois dans la Puissance du Canada, avec la superficie totale (réelle ou approximative) couverte par tels ordres; 2. Pour chaque année séparément depuis 1870, le nom et l'adresse de chaque personne en faveur de laquelle tels ordres ont été passés; la date de chacun de ces ordres, la superficie de terrain comprise dans chaque ordre; la location du terrain couvert par chaque ordre; le loyer du terrain et les droits de la couronne payés respectivement dans chaque cas, et la prime, s'il en a été payée, en sus des frais d'arpentage exigés dans chaque cas; aussi, la superficie totale couverte par tels ordres, chaque année. 3. Le nombre total de licences émises sous l'autorité des divers ordres en conseil; la superficie totale couverte par chaque licence; si cette superficie consistait de pièces de terrain détachées ou si elle était d'un seul tenant, et la période pendant laquelle telle licence était effective; et, dans le cas de permis, les fins pour lesquelles le bois était demandé. Présentée à la Chambre des communes le 18 avril 1887.—*M. Charlton*—
Pas imprimée.
- 19a.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 juin 1887—Copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui de la province de l'Ontario, et entre le gouvernement canadien et toute personne ou personnes quelconques, concernant les permis pour l'exploitation forestière et les titres de la couronne à des terres réclamées par des colons ou des mineurs dans les limites du territoire en litige. Présentée à la Chambre des communes le 15 juin 1887.—*M. Dawson*.....*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 20.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 14 avril 1886—Copie des pétitions ou lettres adressées par les Sauvages de la rive nord du lac Huron ou du lac Nipissingue, au sujet de leurs droits de pêche dans ces eaux, et de toute correspondance sur le même sujet échangée entre le département des affaires des Sauvages et les surintendants locaux. Présentée à la Chambre des communes le 18 avril 1887.—*M. O'Brien*.....*Pas imprimée.*
- 20a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mai 1887—Relevé faisant connaître le chiffre des arrérages actuellement dus aux Sauvages Chippewas, des lacs Huron et Supérieur, pour le transfert de leurs terres en vertu du traité Robinson, et copie de toute correspondance échangée à ce sujet entre le département des Sauvages et le gouvernement de l'Ontario, depuis le 3 mai dernier. Présentée à la Chambre des communes le 1er juin 1887.—*M. O'Brien*.....*Pas imprimée.*
- 20b.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Copie de tous titres, lettres patentes, correspondance et documents concernant les réclamations des Sauvages des

Six Nations, telles qu'exposées dans leur pétition présentée à cette Chambre le 18 avril 1887. Présentée à la Chambre des communes le 16 juin 1887.—*M. Paterson (Brant)*—

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

- 20c.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 juin 1887—Copie de tous papiers, lettres, documents, cartes, etc., se rapportant en quelque manière à la décision du gouvernement d'établir une réserve sauvage, en vertu du traité Robinson, ou autre, entre les rivières du Poisson Blanc et Wanattasche, à sept milles au nord du littoral de la baie Georgienne; aussi, copie de toute correspondance échangée à ce sujet entre les autorités fédérales et le gouvernement de l'Ontario, et de toute correspondance et autres documents et papiers échangés entre le gouvernement fédéral et toute personne ou personnes touchant la vente du bois qui se trouve sur cette réserve, dans le cas où telle vente aurait été faite. Présentée à la Chambre des communes le 25 juin 1887.—*M. Barron*..... *Pas imprimée.*
- 20d.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 21 avril 1887, priant Son Excellence de vouloir bien transmettre à cette Chambre copie des rapports du commandant du vaisseau de Sa Majesté "Cormorant," et du surintendant des affaires des Sauvages de la Colombie-Britannique, relatifs aux troubles agraires qui ont eu lieu l'hiver dernier sur la réserve des Sauvages de Metlakathla, avec aussi la correspondance échangée en 1886 et 1887, entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial sur ce sujet. Présentée au Sénat le 23 juin 1887.—*L'honorable M. Macdonald*..... *Pas imprimée.*
- 21.** Relevé des mandats du gouverneur général émis depuis la dernière session du parlement au compte des exercices 1885-86 Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1887, par sir Charles Tupper..... *Pas imprimé.*
- 21a.** Relevé des mandats du gouverneur général émis depuis la dernière session du parlement au compte des exercices 1886-87. Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1887, par sir Charles Tupper *Pas imprimé.*
- 21b.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mai 1887—Relevé détaillé des mandats émis par le gouverneur général au cours de chacune des années 1873 à 1886, inclusivement. Présenté à la Chambre des communes le 1er juin 1887.—*Sir Richard Cartwright.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 22.** Relevé de diverses dépenses imprévues. Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1887, par sir Charles Tupper..... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*
- 23.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 28 mai 1886, demandant copies de la minute de délibération du bureau de la trésorerie et de la minute de l'ordre en conseil, portant nomination de John Gray à l'emploi de sous-percepteur du revenu de l'intérieur à Prescott; et aussi copie de l'ordre en conseil ou de tout autre ordre portant révocation de la dite nomination—avec mention des dates respectives de ces pièces. Présentée au Sénat le 18 avril 1887.—*L'honorable M. O'Donohue* *Pas imprimée.*
- 24.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 18 avril 1887—Etat détaillé des recettes et des dépenses imputables au fonds consolidé, du 1er juillet 1885 au 10 avril 1886, et du 1er juillet 1886 au 10 avril 1887, avec l'estimation des recettes et des dépenses. Présentée à la Chambre des communes le 21 avril 1887.—*Sir Richard Cartwright* *Pas imprimée.*
- 24a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Etat indiquant les recettes et les dépenses du 1er juillet 1885 au 20 avril 1886, et du 1er juillet 1886 au 20 avril 1887, avec les prévisions budgétaires, pour les mêmes périodes. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1887.—*Sir Richard Cartwright*..... *Pas imprimée.*
- 24b.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Relevé des recettes et dépenses à la date du 1er mai 1886 et 1887, respectivement, ainsi que les estimations budgétaires de chacune de ces années. Aussi un état indiquant l'intérêt à solder au 1er mai. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1887.—*Sir Richard Cartwright* *Pas imprimée.*
- 25.** Etat de toutes les pensions et indemnités de retraite accordées dans le service civil, donnant le nom et le rang de chaque personne mise à la retraite ou retirée, ses appointements, son âge, la durée de son service, l'indemnité à elle accordée lors de sa retraite, la raison de sa mise à la retraite, et si la vacance a été remplie par promotion ou par une nouvelle nomination, etc. pour l'année finissant le 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 21 avril 1887, par sir Charles Tupper..... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*

26. Rapport des baptêmes, mariages et décès dans les districts d'Arthabaska, de Chicoutimi, Iberville, Joliette, Montmagny et Saguenay, pour l'année 1886. Présenté à la Chambre des communes le 25 avril 1887, par M. l'Orateur..... *Pas imprimé.*
27. Etat des affaires de la Compagnie Anglo-Canadienne de Prêts et Placements, à la date du 31 décembre 1886. Présenté à la Chambre des communes le 25 avril 1887, par M. l'Orateur.
Pas imprimé.
28. Rapport du commissaire de la police fédérale, conformément aux dispositions des Statuts Refondus, ch. 184, article 5. Présenté à la Chambre des communes le 27 avril 1887, par l'honorable J. S. D. Thompson..... *Pas imprimé.*
29. Rapport sur le recensement du Manitoba, conformément aux prescriptions de l'Acte de recensement. Présenté à la Chambre des communes le 27 avril 1887, par l'honorable J. Carling.
Pas imprimé.
30. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886—Copie de toute correspondance relative à la fermeture de l'entrée nord du havre de Port-Hood, avec copie des rapports de l'ingénieur en chef du département des travaux publics à ce sujet; aussi copie des plan, devis et soumissions demandées par le ci-devant ministre des travaux publics en 1878. Présentée à la Chambre des communes le 27 avril 1887—*M. Cameron, (Inverness.)*..... *Pas imprimée.*
- 30a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 10 mai 1887—Copie de toute correspondance, pétitions, rapports de l'ingénieur en chef et autres, touchant la construction d'un port de refuge, à Wellington, Ontario. Présentée à la Chambre des communes le 16 juin 1887—*M. Platt*..... *Pas imprimée.*
- 30b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 mai 1887—Copie du rapport de l'ingénieur en chef touchant la construction d'un port de refuge à ou près Port-Rowan, Ontario; aussi du mémoire signé par George Stewart, M.D., et autres, à ce sujet; de même que de toute correspondance non encore présentée à cette Chambre échangée entre d'autres personnes du Port-Rowan et le gouvernement au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 10 juin 1887—*M. Charlton*..... *Pas imprimée.*
- 30c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1887—Copie de toute correspondance, ordres administratifs, rapports et autres papiers concernant le dragage du port de Pinette, I. P.-E. Présentée à la Chambre des communes le 18 juin 1887—*M. Welsh*. *Pas imprimée.*
31. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 18 avril 1887—Etat dressé suivant la formule employée pour les relevés publiés dans la *Gazette*, des exportations et importations, du 1er juillet 1886 au 1er avril 1887, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays. Présentée à la Chambre des communes le 27 avril 1887—*Sir Richard Cartwright*.
Pas imprimée.
32. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mai 1887—Copie des pièces justificatives, papiers et correspondance concernant la nomination de James Collinge, M.D., comme médecin chargé de traiter les enfants sauvages de l'école industrielle et ceux de Qu'Appelle, qui sont sous la direction du Père Hugonard; la durée de son service et le chiffre de son traitement. Aussi, un état donnant la date de la nomination de M. M. Seymour, M.D, comme médecin des enfants sauvages dans la dite école, la durée de son service, comme tel, ainsi que la date et le montant des paiements qui lui ont été faits pour ce service. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887.—*M. Charlton*..... *Pas imprimée.*
33. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Montant dû au gouvernement canadien par la banque d'Echange à l'époque de la suspension de ses paiements, et état indiquant toutes les sommes payées à compte de sa dette, avec la date du solde. Présentée à la Chambre des Communes le 28 avril 1887.—*M. Mulock*..... *Pas imprimée.*
34. Réponse (partielle) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant :—1, le choix de la route; 2, le progrès des travaux; 3, le choix ou la réserve des terres; 4, le paiement de deniers; 5, la construction des embranchements; 6, le progrès des travaux sur les embranchements; 7, les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises; 8, les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et

ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent; 9, les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état; 10, copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1887, par l'honorable Thos. White.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

- 34a.** Convention intervenue entre James Leamy et Donald McGillivray et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux, du Canada, pour l'enlèvement et la réfection de certaines parties du quai de Port-Moody, Colombie Anglaise (107me contrat). Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1887, par l'honorable J. H. Pope—

Pas imprimée.

- 34b.** Réponse (partielle) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant :—1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement des deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie de chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 13 mai 1887, par l'honorable J. H. Pope.....*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

- 34c.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 juin 1887—Etat indiquant la nature de la convention existant entre le gouvernement du Canada et la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien ou autres parties, s'il en est, relativement à l'emplacement de ville, à Régina, et autres emplacements de ville dont le gouvernement est en partie propriétaire; ce qu'a coûté la perception des versements faits sur les lots vendus dans tels emplacements de ville, jusqu'au 30 juin 1886, ainsi que le montant réalisé par le gouvernement, jusqu'à la même date, sur la vente de tels lots; aussi le nombre de lots, dans tels emplacements de ville, et la quantité de terres arables, dans les Territoires du Nord-Ouest, auquel a droit la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien, sans toutefois avoir jusqu'ici obtenu de titre du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887—*M. Davin—*

Imprimée pour les documents de la session seulement.

- 34d.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Liste de toutes les terres vendues dans la province du Manitoba par la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, jusqu'au 1er avril 1887, avec la date de la vente et le nom de l'acquéreur. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887—*M. Watson..... Pas imprimée.*

- 35.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886—Copie de toute pétition, correspondances, ou autres documents concernant l'établissement d'un bureau de poste à un certain endroit appelé "Les Fonds," dans la paroisse de Saint-Antoine, comté de Lotbinière. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1887—*M. Rinfret..... Pas imprimée.*

- 36.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 avril 1887—Etat indiquant toutes sommes d'argent perçues depuis le 1er octobre 1868, en vertu de lois et ordres en conseil passés à cet effet, pour droits sur réimpressions étrangères d'ouvrages anglais soumis au droit de propriété littéraire, ainsi que les montants perçus sur chacun de ces ouvrages, et le total remis chaque année au gouvernement impérial pour être distribué aux personnes ayant des droits de propriété sur tels ouvrages littéraires. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1887.—*M. Edgar..... Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 17.

- 37.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Relevé des sommes déposées dans les caisses d'épargne postales et les banques d'épargne du gouvernement à la date du 1er janvier 1886, indiquant le nombre des déposants ayant des montants au-dessus de \$1,000; nombre de déposants ayant des montants au-dessus de \$500 et au-dessous de \$1,000;

- nombre des déposants ayant des montants au-dessus de \$300 et au-dessous de \$500 ; nombre des déposants ayant des montants au-dessous de \$300, avec le montant total en possession de chaque classe de déposants respectivement. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1887.—*M. Charlton*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*
38. Etat détaillé de toutes les obligations et garanties enregistrées au département du secrétaire d'Etat, soumis au parlement du Canada, en vertu des "Statuts Refondus du Canada," chap. 19, article 23. Présenté à la Chambre des communes le 29 avril 1887, par l'honorable J. A. Chapeau.....*Pas imprimée.*
39. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 mars 1887—Copie de tous rapports, adressés par l'inspecteur McLaren et M. Bremner, du département des douanes, au ministre des douanes, quant à la méthode suivie pour le mesurage de la mélasse au port de St. Stephens, N.-B., ainsi que de tous rapports au sujet de la méthode suivie au port de Saint-Jean, N.-B., et de tout ordre en conseil passé par suite de ces rapports, ou des instructions données par le département des douanes. Présentée à la Chambre des communes le 4 mai 1887—*M. Weldon (Saint-Jean)*.....*Pas imprimée.*
40. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1887—Etat donnant la date à laquelle le steamer *Northern Light* a commencé ses voyages entre l'Île du Prince-Edouard et Pictou, dans l'automne de 1886 ; combien de voyages il a faits ; la date de chaque voyage jusqu'au 15 avril courant, et le nombre de passagers. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1887—*M. Perry*.....*Pas imprimé.*
41. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1887—Etat faisant connaître combien de voyages ont été faits par le steamer *Neptune* l'hiver dernier, entre l'Île du Prince-Edouard et la terre ferme ; la date de chaque voyage ; le montant payé pour ce service et le nombre de passagers. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1887—*M. Perry*—*Pas imprimée.*
42. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1887—Copie de toutes demandes faites au gouvernement et toutes recommandations faites concernant la place de surintendant du canal Chambly, ainsi que copie de la nomination de titulaire à cette charge, indiquant le montant de son salaire par année, et des dépenses contingentes, etc., qui lui sont accordées. Les dits papiers contenant aussi un état des salaires respectifs payés aux deux prédécesseurs du surintendant actuel. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1887. *M. Préfontaine*.....*Pas imprimée.*
- 42a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mai 1887—Copie de toutes pétitions, mémoires, correspondance, ordres et rapports faits soit par l'ingénieur local ou par M. Page, au sujet du pont traversant le canal Welland, à Welland, récemment enlevé, et de la construction d'un nouveau pont pour le remplacer. Présentée à la Chambre des communes le 13 juin 1887—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*
- 42b. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général—Copie des documents relatifs à la nomination de A. F. Wood, écuier, de Madoc, comme auditeur ou arbitre pour les réclamations qui se rattachent à la construction du canal Murray ; avec un état des sommes d'argent qui lui ont été payées pour ses services, accompagné des pièces justificatives ; plus particulièrement des sommes qui lui ont été payées en novembre 1886, avec mention du nombre de jours pendant lesquels il a rempli ses fonctions pendant ce mois. Présentée au Sénat le 23 juin 1887—*L'honorable M. Flint*.....*Pas imprimée.*
43. Rapport sur les relations commerciales entre le Canada et les Indes Occidentales, par John P. Wyldé, agent commercial du Canada aux Indes Occidentales. Présenté à la Chambre des Communes le 6 avril 1887, par sir Charles Tupper.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
44. Copie certifiée du rapport d'un comité de l'honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, le 31 janvier 1887, concernant le chemin de fer d'Oxford à New-Glasgow. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1887, par l'honorable J.H. Pope.
Pas imprimée.

45. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 27 avril 1887—Copie de la commission ou autre document nommant sir Alexander Campbell et M. Sandford Fleming à titre de représentants du Canada à la conférence tenue à Londres, et de toutes instructions qui leur ont été données en cette qualité et de tous papiers relatifs à cette conférence. Présentée à la Chambre des communes le 9 mai 1887—*M. Casey.*
Pas imprimée.
- 45a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 2 mai 1887—Copie de toutes communications reçues par le gouvernement canadien du gouvernement impérial ou d'aucun de ses officiers au sujet de la conférence coloniale ouverte à Londres le 4 avril 1887, et de toute correspondance s'y rattachant, ainsi que des instructions données aux représentants canadiens à la dite conférence. Présentée à la Chambre des communes le 15 juin 1887—*M. Edgar* *Pas imprimée.*
46. Rapport de la commission chargée de faire une enquête sur les inondations à Montréal. Présenté à la Chambre des communes le 11 mai 1887, par sir Hector Langevin *Pas imprimé*
47. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 mai 1887—Copie des comptes de l'officier-reviseur du district électoral de Kamouraska, comprenant les frais d'impression des listes électorales, le compte du greffier du reviseur et celui de son huissier, avec indication du montant payé par le gouvernement à chacun de ces officiers. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1887—*M. Dessaint* *Pas imprimée,*
- 47a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1887—Relevé du coût total de la préparation des listes de votation en vertu de l'Acte du cens électoral du Canada, ainsi qu'un état détaillé des dépenses occasionnées dans chaque division électoral pour les salaires de l'officier-reviseur, le greffier et l'huissier, et les frais de voyages, s'il en est, alloués à chacun; aussi, le montant pour l'impression des listes et à qui il a été payé dans chaque division; les sommes payées pour publications d'avis relatifs à la location de salles ou à tous autres objets se rapportant au sujet de cette motion, dans chaque division électoral du Canada. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1887—*M. Landerkin* —
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 47b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1887—Relevé indiquant, jusqu'à date, les diverses sommes payées pour la préparation de la revision des listes des voteurs pour le comté de Prince-Edouard, en 1886, savoir:—A l'officier reviseur, à son greffier, à son huissier, et pour impressions. Aussi, les sommes réclamées pour cette revision, et non payées jusqu'à présent. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1887—*M. Platt*—
Pas imprimée.
- 47c. Copie certifié d'un ordre en conseil concernant la rémunération à donner aux officiers-reviseurs. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887, par l'honorable J. A. Chapleau—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
48. Correspondance relative à la saisie de navires anglo-américains dans la mer de Behring par les autorités des Etats-Unis, en 1886. Présentée à la Chambre des communes le 12 mai 1887, par l'honorable G. E. Foster *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 48a. Nouvelle correspondance concernant la saisie de navires anglo-américains dans la mer de Behring par les autorités des Etats-Unis, en 1886. Présentée à la Chambre des communes le 3 juin 1887, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
49. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Etat indiquant le nombre de bateaux-traîneaux possédés par le gouvernement pour le service de la traversée aux caps; le nombre d'hommes employés à ce service pendant l'hiver de 1887; combien de voyages ont été faits par les dits bateaux, la date de chaque voyage, et le nombre des voyageurs traversés au moyen des dits bateaux. Présentée à la Chambre des communes le 13 mai 1887—*M. Perry* *Imprimée pour la distribution seulement.*
50. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Etat donnant le nombre d'officiers nommés depuis le 1er janvier 1886 pour prévenir la contredande sur notre frontière, avec les noms des personnes ainsi nommées, leur résidence et leur salaire. Présentée à la Chambre des communes le 16 mai 1887—*M. McMullen* *Pas imprimée.*

- 51.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 avril 1887—Relevé de la quantité et la valeur du thé importé de la Chine et du Japon et entré dans les ports douaniers de la Colombie Anglaise ou leurs annexes pour a consommation ou pour être expédié en transit depuis le 1er juillet 1884 jusqu'au 1er avril 1887. Présentée à la Chambre des communes le 16 mai 1887. *M. Bowman*..... *Pas imprimée.*
- 52.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 18 avril 1887—Etat détaillé donnant la description et la valeur des grains et des produits animaux exportés du Canada, depuis le 1er juillet 1886 jusqu'au 1er avril 1887. Présentée à la Chambre des communes le 16 mai 1887—*Sir Richard Cartwright*..... *Pas imprimée.*
- 52a.** Mémoire concernant les avances de grains de semence. Présenté à la Chambre des communes le 22 juin 1887, par l'honorable Thos. White. *Imprimé pour les documents de la session seulement.*
- 53.** Rapport du greffier de la couronne en chancellerie, conformément à l'ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mai 1887, demandant,—Copie : (1°) du rapport (s'il en est) fait par l'officier-rapporteur du comté de Haldimand, dans l'élection de 1887, après son énumération finale, ou de sa déclaration dans le cas où tel rapport n'aurait pas été fait ainsi que de son rapport à la suite du décompte fait par le juge du comté; (2°) de l'avis concernant le décompte ou de tout autre procédé signifié au dit officier-rapporteur; (3°) du certificat émis par le juge du comté de Haldimand quant au dit décompte; (4°) de toute décision rendue par le dit juge de comté pendant ou après tel décompte, et de tout procès-verbal ou mémoire du dit juge ou de son greffier contenant des entrées ou notes concernant aucun des bulletins contestés pendant le dit décompte, indiquant ce qui a été décidé dans le cas de chacun de ces bulletins, quels bulletins ont été écartés, quelle décision a été prise à l'égard de tels bulletins écartés, et si tel procès-verbal ou autre document a été lu publiquement ou non par tel juge ou greffier au cours du dit décompte. Présenté à la Chambre des communes le 18 mai 1887.—*M. Casey*..... *Pas imprimée.*
- 53a.** Etat conformément à l'ordre de la Chambre du 2 mai 1887, donnant les noms, professions, domiciles et adresses postales des officiers-rapporteurs aux dernières élections générales pour le parlement fédéral, et leurs divisions respectives. Présenté à la Chambre des communes le 30 mai 1887.—*M. Somerville*..... *Pas imprimé.*
- 53b.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Etat tiré des documents relatifs aux élections à la Chambre des communes actuelle, indiquant le nombre de votes recueillis pour les candidats respectifs dans les diverses divisions électorales et dans leurs différentes subdivisions, avec le nombre de bulletins rejetés ou maculés dans chaque subdivision lors des dernières élections générales, et dans chaque élection faite subséquemment jusqu'à ce jour; aussi le nombre d'électeurs placés sur les listes de votation, et la population, d'après le dernier recensement, de chaque district électoral et des municipalités qu'il comprend; si l'élection a eu lieu par acclamation ou s'il y a eu votation; et un état séparé dans chaque cas où il y a eu un décompte ou une nouvelle énumération, montrant les changements faits dans toute subdivision lors de tel décompte, avec le nombre de bulletins rejetés après avoir été d'abord admis, et le nombre de ceux admis après avoir été d'abord rejetés, et les raisons de tel rejet ou admission, autant qu'il est possible de les obtenir. Présentée à la Chambre des communes le 10 juin 1887.—*M. Mills*..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 53c.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 mai 1887—Copie de la liste finale des voteurs pour le comté de Montmorency à lui expédiée par J. A. Charlebois, écuyer, officier-réviseur pour le dit comté, avec la lettre du dit Charlebois accompagnant cette liste; aussi les autres listes et toutes additions à ces listes, envoyées postérieurement au greffier de la couronne en chancellerie par le dit Charlebois, avec copies des lettres du dit Charlebois accompagnant les dites listes; aussi les cahiers de votation des paroisses de l'Ange-Gardien et de Saint-Pierre, dans le dit comté de Montmorency. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1887.—*M. Langelier (Montmorency)*..... *Pas imprimée.*
- 54.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mai 1887—Etat donnant la quantité de minots de céréales de toutes espèces transportée par l'Intercolonial depuis la Rivière-du-Loup jusqu'à Halifax, pendant la période comprise entre le 1er juillet 1885 et le 31 mars 1887, et le chiffre des recettes nettes provenant de ce transport porté au crédit du dit chemin de fer. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1887.—*M. Ellis*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

55. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Copie des marchés, conventions ou contrats non encore produits, passés entre le gouvernement de Sa Majesté et la compagnie du Grand-Tronc, concernant l'achat du chemin de fer du Nord entre Montréal et Québec, ou entre Saint-Martin et Québec; et aussi, copie du ou des contrats entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et la compagnie du Grand-Tronc pour l'achat ou transfert de la dite partie du chemin de fer du Nord. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1887—*M. Gigault*.....*Pas imprimée.*
56. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1887—Copie de tous mémoires, pétitions et correspondance demandant la nomination d'un juge puiné pour le comté d'Elgin; ainsi que les noms de tous postulants pour la dite charge depuis le 1er janvier 1886. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1887—*M. Wilson (Elgin)*.....*Pas imprimée.*
- 56a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 juin 1887—Copie du rapport du juge Taylor, fait en vertu de la commission qui le chargeait de s'enquérir de la manière dont la justice avait été administrée par l'honorable Jeremiah Travis dans le Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 13 juin 1887.—*M. Mulock*.....*Pas imprimée.*
57. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Etat faisant connaître, 1. Le nombre total de Chinois arrivés dans les divers ports du Canada entre le 1er janvier 1886 et le 31 mars 1887, et le nom de ces ports. 2. Le montant perçu pendant cette période et provenant de la taxe de capitation imposée sur les Chinois. 3. Le montant payé aux gouvernements provinciaux en vertu de l'Acte de l'immigration chinoise, pendant la même période. 4. Le nombre de Chinois entrés en Canada, pendant la même période, en vertu d'un permis de retour, et les rapports, s'il en est, dressés à ce sujet par aucun officier de douane. 5. Le nombre de Chinois entrés en Canada, pendant la même période, à titre d'étudiants, de lettrés ou de touristes. 6. Ce qu'a coûté au gouvernement canadien la mise en vigueur de l'Acte d'immigration chinoise pendant le dernier exercice. Présentée à la Chambre des communes le 26 mai 1887—*M. Gordon.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 57a. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 18 mai 1887, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre un état général du mouvement des arrivées et des départs des Chinois dans les ports canadiens, avec indication du nombre des arrivées et des départs à chaque port, pour chaque mois, depuis l'adoption en juillet 1885, de l'acte à l'effet de restreindre et régler l'immigration chinoise, à venir au 1er janvier 1887; aussi avec indication du revenu produit par l'immigration chinoise et de la dépense occasionnée par la mise à exécution du dit acte, entre les deux dates susmentionnées. Présentée au Sénat le 21 juin 1887—*L'honorable M. McInnes*.....*Pas imprimée.*
58. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Copie de toute correspondance, ordres administratifs, rapports ou autres pièces concernant le havre de Tracadie, Ile du Prince-Edouard. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1887—*M. Welsh*—
Pas imprimée.
59. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1887—Etat donnant les noms des personnes n'appartenant pas à la milice, qui ont été recommandées pour du *scrip* pour services de quelque nature que ce soit pendant la récente rébellion. Présentée à la Chambre des communes le 30 mai 1887—*M. Davin*.....*Pas imprimée.*
60. Copie certifiée du rapport d'un comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence, accordant à la province de l'Ile du Prince-Edouard une subvention additionnelle de \$20,000. Présentée à la Chambre des communes le 18 mai 1887, par sir Charles Tupper—
Pas imprimée.
61. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, pour prier Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre une copie de toutes communications échangées entre le gouvernement ou quelqu'un de ses fonctionnaires et des particuliers au sujet d'une certaine quantité de dynamite importée à Halifax, Nouvelle-Ecosse, en 1885, par la maison H. H. Fuller et Cie, et qui a été saisie par les autorités douanières pour prétendue évaluation au-dessous de la valeur et aussi une copie de tous certificats, et autres documents accompagnant ces communications.—Présentée au Sénat le 16 mai 1887.—*L'honorable M. Power.*
Pas imprimée.

62. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 13 mai 1887, pour copie de toute la correspondance entre les gouvernements impérial et fédéral relativement à la défense de la Colombie-Britannique pendant les années 1886 et 1887. Présentée au Sénat le 31 mai 1887.—*L'honorable M. Macdonald*..... *Pas imprimée.*
63. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 22 avril 1887, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie des plans et rapports de l'exploration relative au tunnel projeté entre le Cap Traverse, Ile du Prince-Edouard, et le Cap Tourmentine, Nouveau-Brunswick. Présentée au Sénat le 25 mai 1887. *L'honorable M. Howlan* *Pas imprimée.*
64. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mai 1887—Copie de tous les documents du département des Affaires des Sauvages relatifs à la destitution de M. Napoléon Giasson, comme mesureur de pierre à Caughnawaga, dans le comté de Laprairie. Présentée à la Chambre des communes le 1er juin 1887.—*M. Doyon*..... *Pas imprimée.*
65. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 11 mai 1887—Copie de la lettre de sir Charles Tupper donnant sa démission de la charge de Haut Commissaire, avec la date de telle démission; aussi état indiquant la date à laquelle l'hôtel du gouvernement où résidait le Haut Commissaire à Londres a été quitté par lui; la personne chargée du soin du dit hôtel depuis qu'il l'a quitté; aussi copie de la commission actuellement en fonction et de toutes instructions qui peuvent avoir été données au commissaire actuel; de même que de toute correspondance échangée entre sir Charles Tupper, alors qu'il était commissaire, et le gouvernement, relativement à sa visite en ce pays, à sa démission de la charge de Haut Commissaire, à sa nouvelle nomination, s'il a été nommé de nouveau, et à son acceptation, pour le présent, d'un portefeuille dans le cabinet. Présentée à la Chambre des communes le 6 juin 1887.—*M. Mills*..... *Pas imprimée.*
66. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1887—Copie de tous rapports d'explorations et d'arpentages exécutés sous la direction du bureau géologique, pendant les deux dernières années, dans le district de la Baie du Tonnerre, à l'ouest de Port-Arthur. Présentée à la Chambre des communes le 7 juin 1887.—*M. Dawson*..... *Pas imprimée.*
- 66a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 juin 1887—Copie de tous rapports et correspondance en possession du gouvernement, concernant l'application de noms nouveaux et inconnus à des localités du pays connus sous d'autres appellations depuis un temps immémorial. Aussi, copie de toutes instructions indiquant en vertu de quelle autorité particulière une nouvelle nomenclature a été adoptée dans les rapports de la Commission Géologique au sujet de localités anciennes et historiques qui portaient des noms français et sauvages rappelant la mémoire des premiers voyageurs et explorateurs. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887.—*M. Dawson*..... *Imprimée pour les documents de la sessions seulement.*
67. Rapports et autres papiers concernant des irrégularités commises par la Filature de coton de Montréal, etc. Présentés à la Chambre des communes le 7 juin 1887, par l'honorable M. Bowell. *Pas imprimés.*
68. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Copie des comptes concernant la construction du quai du gouvernement à Kamouraska, indiquant le montant payé à madame V. Taché pour l'achat de son quai, avec copie du contrat intervenu entre le gouvernement et madame Taché à ce sujet, et aussi copie des conventions intervenues entre le gouvernement et Polydore Langlais, écr., au sujet de la vente de quai de ce dernier, au même endroit, et quel montant lui a été payé par le gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 10 juin 1887.—*M. Dessaint*..... *Pas imprimée.*
69. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 2 mai 1887—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer Central de la Nouvelle-Ecosse, concernant une subvention pour le dit chemin de fer, et copie du rapport de l'ingénieur du gouvernement qui a été chargé d'examiner les travaux. Présentée à la Chambre des communes le 13 juin 1887.—*M. Eisenhauer*..... *Pas imprimée.*
70. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1887—Etat indiquant les diverses sommes payées à, ou réclamées par William Howe et George Howe, ou autres personnes en leur nom, pour ouvrages de peinture ou autres travaux dans les édifices du parlement ou des

- départements du gouvernement à Ottawa, depuis le 1^{er} janvier 1884. Aussi réponse à un ordre du 10 mai 1887—Etat faisant connaître les divers montants payés à William MacKay ou à toute autre personne, en sa faveur, pour peinture ou autres travaux dans les édifices du parlement et des départements, à Ottawa, du 1^{er} janvier 1875 au 31 décembre 1878. Présentée à la Chambre des communes le 13 juin 1887—*M.M. Holton et Taylor*..... *Pas imprimée.*
71. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1887—Copie de la correspondance échangée depuis le 1^{er} janvier 1878 jusqu'à date, entre le département des Sauvages et John Walters et autres au sujet de l'affermage des îles Main Ducks et Yorkshire, dans le lac Ontario, et de toutes demandes d'achat ou d'affermage des dites îles. Aussi, un état faisant connaître toutes les offres faites au gouvernement par lui au sujet de vente ou d'achat; les rapports de toutes personnes nommées à quelque date que ce soit pour faire l'évaluation des dites îles; le loyer annuel payé par le locataire actuel, et la date de l'expiration de son bail; aussi, toutes plaintes formulées depuis le 1^{er} janvier 1878, contre John Walters, pour violation de son bail ou des règlements du département, et les noms des plaignants, ainsi que le rapport des noms des personnes nommées pour une enquête à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 15 juin 1887—*M. Platt*..... *Pas imprimée.*
72. Copie de l'ordre en conseil relatif à la convention intervenue avec *MM. Bossière, Frères et Cie*, pour le service des paquebots entre la France et le Canada. Présentée à la Chambre des communes le 15 mai 1887, par sir Charles Tupper—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
73. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 juin 1887—Copie de toute correspondance échangée entre le département de l'intérieur et le sieur Peter Gray, de la Montagne de l'Original, concernant le nommé Edward Brokowski, employé du département, de Moosomin, T.N.-O., et de toutes lettres et communications adressées au département par toutes autres personnes touchant la conduite et la compétence du dit Brokowski à remplir les devoirs de sa charge. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887—*M. Barron*—
Pas imprimée.
74. Copie des ordres en conseil, correspondances, etc., concernant des octrois de terres aux compagnies de chemins de fer suivantes:—Compagnie du chemin de fer d'Alberta et d'Athabaska; compagnie du chemin de fer de Qu'Appelle, du Lac Long et de la Saskatchewan; compagnie du chemin de fer et de charbonnage de Medicine-Hat. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887, par l'honorable Thos. White..... *Pas imprimée.*
75. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 avril 1887—Etat indiquant la quantité du matériel roulant acheté pour le chemin de fer Intercolonial pendant le dernier semestre de l'année expirée le 31 décembre 1886, donnant chaque espèce de matériel roulant, s'il a été acheté par contrat, ou autrement, les noms des vendeurs, et le coût de chaque espèce; aussi un état montrant le matériel roulant construit dans les ateliers du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887—*M. Weldon (Saint-Jean)*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 75a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 avril 1887—Relevé du nombre de chars Pullman et chars-palais appartenant à l'Intercolonial et employés sur ce chemin, le coût de ces chars, et les noms des personnes qui les ont vendus ou construits pour le chemin de fer. Présentée à la Chambre des communes le 19 juin 1887—*M. Weldon (Saint-Jean)*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 75b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 avril 1887—Relevé de la quantité d'huile lubrifiante, ou toute autre huile pour wagons ou machines, fournie ou livrée à l'Intercolonial pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, les contrats en vertu desquels ces articles ont été livrés, les noms des divers entrepreneurs, et les différentes sommes payées conformément aux termes de ces contrats. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887. *M. Weldon (Saint-Jean)*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 75c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Etat détaillé des sommes dépensées et portées au compte du capital du chemin de fer Intercolonial pendant les années 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886. Présentée à la Chambre des communes le 17 juin 1887.—*M. Jones*—
Imprimée pour les documents de la session seulement

- 75d.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 avril 1887—Relevés des accidents arrivés aux trains de l'Intercolonial par suite de collisions, rails brisés, ou autrement, pendant l'année 1886 jusqu'au 1er avril 1887, les causes et dates respectives; les noms de tous les chefs de trains, ingénieurs-mécaniciens ou autres employés destitués, suspendus de leurs fonctions ou mis à l'amende à la suite de telles collisions ou de toute autre négligence de leurs devoirs; le montant du dommage (si aucun) causé dans chaque cas à la propriété; le chiffre de la compensation payée aux personnes possédant des propriétés détruites ou endommagées, ainsi que le montant des réclamations pour pertes ou dommages (s'il en est) non réglées. Présentée à la Chambre des communes le 20 juin 1887.—*M. Weldon (Saint-Jean).*
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 75e.** Relevé comparatif des recettes et dépenses du chemin de fer Intercolonial. Présenté à la Chambre des communes le 22 juin 1887, par sir Charles Tupper.
Imprimé pour les documents de la session seulement.
- 75f.** Réponse à un ordre de la Chambre en date du 20 avril 1887—Copie de tout contrat passé pendant l'année civile 1886, pour la fourniture de fil métallique ou autre clôturage pour le chemin de fer Intercolonial, avec indication des noms des entrepreneurs et du montant payé en vertu de chaque contrat, ainsi que le montant des achats de fil de fer ou autre clôturage faits sans contrat (s'il en a été fait) pendant la même période, et le montant d'argent payé pour tels achats. Présentée à la Chambre des communes le 23 juin 1887.—*M. Weldon (Saint-Jean).* *Pas imprimée.*
- 76.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 10 mai 1887—Copie de toutes pétitions et mémoires d'un certain Joseph Swisher, qui a servi comme volontaire pendant la rébellion de 1837, demandant qu'une compensation raisonnable lui soit accordée, parce que sa santé a grandement souffert par suite de son service comme volontaire pendant la dite rébellion. Présentée à la Chambre des communes le 18 juin 1887.—*M. Wilson (Elgin).* *Pas imprimée.*
- 77.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 10 mai 1887—Copie de toutes lettres adressées au gouvernement ou à aucun des membres du cabinet par M. F. O'Donoghue, ou par aucune autre personne en son nom, à propos de compensation pour prétendue perte ou confiscation des propriétés de feu W. R. O'Donoghue, engagé dans les troubles du Nord-Ouest en 1869-70; aussi copie de toutes lettres, ordres en conseil ou de tous autres documents en la possession du gouvernement, au sujet d'aucune réclamation présentée par le dit M. F. O'Donoghue; ainsi qu'un état indiquant les sommes payées par le gouvernement à M. F. O'Donoghue ou à aucune autre personne en son nom pour services rendus ou pour tout autre objet. Présentée à la Chambre des communes le 18 juin 1887.—*M. Barron.* *Pas imprimée.*
- 78.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 6 juin 1887—Copie des études d'exploration d'une ligne projetée de chemin de fer à partir de Kingsport, sur le bassin de Minas, pour se raccorder avec le chemin de Windsor et Annapolis; aussi des instructions données aux ingénieurs, et de la correspondance et des télégrammes relatifs à l'exploration ou à une subvention pour aider à la construction du chemin de fer, qui ont été échangés entre aucun membre du gouvernement ou aucun officier du département des chemins de fer et aucune autre personne. Présentée à la Chambre des communes le 20 juin 1887.—*M. Borden.*
Pas imprimée.
- 79.** Copie de dépêches, etc., concernant l'Institut Impérial projeté. Présentée à la Chambre des communes le 15 juin 1887, par sir Charles Tupper—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 79a.** Papiers additionnels concernant l'Institut Impérial. Présentés à la Chambre des communes le 22 juin 1887, par sir Charles Tupper.....*Imprimés pour les documents de la session seulement.*
- 80.** Papiers, correspondance, etc., concernant des subventions aux certaines compagnies de chemins de fer et pour aider à la construction de certains chemins de fer, comme suit:—A la compagnie du chemin de fer Central de Sainte-Catherine à Niagara; compagnie du chemin de fer de Vaudreuil et Prescott; compagnie du chemin de fer de Jonction de Richmond Hill; compagnie du chemin de fer du comté de Drummond; compagnie du chemin de fer de Joggins; compagnie du chemin de fer de Moncton et Bouctouche; compagnie du chemin de fer de Jonction de

Beauharnois ; compagnie du chemin d'embranchement de Harvey ; compagnie du chemin de fer de Brantford, Waterloo et lac Érié ; compagnie du chemin de fer de Jonction de Guelph ; compagnie du chemin de fer de Massawippi ; compagnie du chemin de fer de Napanee, Tamworth et Québec ; compagnie du chemin de fer d'Arthabaska et Wolfe ; compagnie du chemin de fer de Norfolk-Sud ; compagnie du chemin de fer de l'Union Jacques-Cartier ; compagnie du chemin de fer de Teeswater et Inverhuron ; compagnie de chemin de fer et de navigation d'Oshawa ; compagnie du chemin de fer de Chicoutimi et du lac Saint-Jean ; compagnie du chemin de fer Grand Oriental ; compagnie du chemin de fer d'Ontario et du Pacifique ; compagnie du chemin de fer de Caraqueet ; compagnie du chemin de fer du Saint-Laurent et des Basses Laurentides ; compagnie du chemin de fer de la vallée de Saint-Jean et de la Rivière-du-Loup ; compagnie du chemin de fer du lac Témiscamingue ; compagnie du chemin de fer de Carillon et Grenville ; compagnie du chemin de fer d'embranchement sur Minudie ; compagnie de colonisation et de chemin de fer du lac Témiscamingue ; compagnie du chemin de fer de Leamington et de Sainte-Claire ; compagnie de chemin de fer et de houille de Cumberland ; compagnie du chemin de fer de Jonction de Montréal et du lac Champlain ; compagnie du chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean ; compagnie du chemin de fer de Témiscouata ; compagnie du chemin de fer de la vallée Cornwallis ; compagnie du chemin de fer Central de la Nouvelle-Ecosse ; au chemin de fer de la vallée Tobique ; pour un chemin de fer de Woodstock vers Centreville ; pour un pont de chemin de fer sur le fleuve Saint-Laurent, à Coteau-Landing ; à la compagnie du chemin de fer du lac Érié, Essex et Détroit. Présentés à la Chambre des communes le 21 juin 1887, par l'honorable J. H. Pope.....*Pas imprimés.*

81. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1887—Copie de toute correspondance échangée entre M. Vankoughnet, ou aucun autre officier du département des Affaires des Sauvages, et le rév. M. James Robertson, surintendant des Missions Presbytériennes, relativement à l'administration des Affaires des Sauvages, et à la conduite des employés du gouvernement au Nord-Ouest, et de toute autre correspondance s'y rattachant. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887.—M. Somerville.....*Pas imprimée.*
82. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1887—Copie du rapport de W. Pearce, arpenteur fédéral, sur la réserve des sources de Banff ; de toutes réclamations présentées relativement à la propriété des dites sources, et de toutes demandes d'indemnité faites pour n'avoir pu prendre possession des dits terrains ; et de toute correspondance et papiers se rapportant à telles réclamations. Aussi, un relevé détaillé de toute dépense se rapportant à la rétention de Banff ou à toutes prétentions à la propriété des dites sources. Aussi, un état de toutes licences ou répartitions de terrains pour construction d'habitations, exploitation minière, ou autres fins, déjà octroyées sur la dite réserve. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887.—M. Casey.....*Pas imprimée.*
83. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 avril 1887—Copie de toute correspondance échangée entre le département de l'intérieur et le gouvernement de la Colombie-Britannique touchant les terres tenues en fidéicommis dans l'Île de Vancouver par le gouvernement de la Puissance pour la compagnie du chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo en vertu des dispositions de l'Acte de 1884 relatif à la convention avec la Colombie-Britannique. Aussi, copie de toute correspondance échangée entre le département de l'intérieur et la compagnie du chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo ou aucune personne agissant en son nom au sujet des dites terres de chemins de fer. Aussi, copie de toute correspondance avec aucun colons ou squatters établis sur les dites terres du chemin de fer ou avec aucune autre personne ou personnes au sujet de telles terres. Aussi, copie des documents dans tous les cas référés au département de la justice quant à la légalité des droits des colons ou squatters sur les dites terres du chemin de fer ; de la formule des lettres patentes octroyées aux colons, et de la formule et des conditions des lettres patentes délivrées ou à être délivrées à la compagnie du chemin de fer, ainsi que copie du rapport ou des rapports du ministre de la justice à ce sujet. Aussi, état du nombre de lettres patentes octroyées aux colons établis sur les dites terres du chemin de fer par le département de l'intérieur jusqu'à ce jour. Aussi, copie de tout arrangement pris avec la compagnie, ou d'actes de garantie exigés d'elle pour le prompt octroi de la part de la compagnie, jusqu'à la date du 19 décembre prochain, de titres de préemption aux personnes désirant s'établir sur les dites terres conformément aux dispositions du dit acte de convention avec la Colombie-Britannique. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887.—M. Gordon—*Pas imprimée.*

84. Etat donnant les noms des cadets de collège qui ont quitté le Collège Militaire Royal de Kingston avant de compléter le cours d'instruction donné dans cette institution (quatre ans), pour accepter des commissions dans l'armée de Sa Majesté; et aussi, indiquant quels sont ceux qui ont payé \$100 en quittant le collège, et ceux qui sont partis sans payer. Présenté à la Chambre des communes le 22 juin 1887, par sir Adolphe Caron—
Imprimé pour les documents de la session seulement.
85. Papiers concernant la réclamation de la compagnie de Transport de Kingston et Montréal, pour dommages causés par le naufrage de la barge "Williams," près de l'entrée du canal Lachine. Présentés à la Chambre des communes le 22 juin 1887, par l'honorable J. H. Pope—
Pas imprimés.
86. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 juin 1887—Copie de toutes correspondances, télégrammes, etc., échangés entre le département des douanes et le percepteur des douanes pour le port de Gaspé, concernant la saisie et confiscation de la goëlette *Sainte-Anne* et huit barriques de spiritueux confisqués pour infraction à la loi du revenu de la Puissance, ainsi que copie des comptes payés pour salaires et autres dépenses de la dite goëlette, ainsi que le produit de la vente des dits spiritueux faits le 6 juillet 1885. Présentée à la Chambre des communes le 22 juin 1887—*M. Lang-ler (Montmorency) Pas imprimée.*
87. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1887—Copie de la correspondance échangée entre le ministère des chemins de fer et la Chambre de Commerce de Halifax, concernant le droit que possède la Compagnie du chemin de fer de Windsor et Annapolis, aux termes de son contrat avec le gouvernement, en date de septembre 1872, de se servir du prolongement du chemin de fer Intercolonial dans la cité d'Halifax. Présentée à la Chambre des communes le 23 juin 1887—*M. Jones Pas imprimée.*
88. Rapport de l'honorable M. Fabre, agent à Paris, sur les relations commerciales avec la France. Présenté à la Chambre des communes le 23 juin 1887, par l'honorable J. A. Chapleau—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
89. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 16 juin 1887, pour copie des rapports présentés à la commission du revenu de l'intérieur par les différentes personnes licenciées pour la vente des boissons alcooliques dans les comtés unis de Leeds et Grenville depuis l'adoption de l'Acte de tempérance dans ces comtés, avec indication du nom des personnes qui ont autorisé les ventes, des quantités vendues et du nom des acheteurs. Présentée au Sénat le 23 juin 1887.—*L'honorable M. Sullivan Pas imprimée.*

ANNEX No. V:

TO THE REPORT OF THE MINISTER OF AGRICULTURE FOR THE YEAR 1886.

ABSTRACTS

OF THE

RETURNS OF MORTUARY STATISTICS

FOR THE YEAR 1886.

Printed by Order of Parliament.

ANNEXE No. V

DU RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE POUR L'ANNÉE 1886.

RÉSUMÉ

DES

RELEVÉS DE LA STATISTIQUE MORTUAIRE

POUR L'ANNÉE 1886.

Imprime par Ordre du Parlement.



OTTAWA :

PRINTED BY MACLEAN, ROGER & CO., WELLINGTON STREET.

1886.

ANNEX No. V

TO THE REPORT OF THE MINISTER OF AGRICULTURE FOR THE YEAR 1886.

ABSTRACTS OF THE RETURNS

OF

MORTUARY STATISTICS

FOR

THE YEAR 1886.

ANNEXE No. V

DU RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE POUR L'ANNÉE 1886.

RESUMÉ DES RELEVÉS

DE LA

STATISTIQUE MORTUAIRE

POUR

L'ANNÉE 1886.

ABSTRACTS OF THE RETURNS
OF
MORTUARY STATISTICS
FOR
1886

INTRODUCTORY REMARKS.

Accompanying is the Fourth Annual Report of Mortuary Statistics for the Canadian Cities and Towns which have come under the Regulations and Forms assented to by His Excellency on the 26th December, 1882.

To the nine Cities which in 1883 first carried the system into execution, have since been added : one Town in 1884, twelve in 1885 and four, viz. : Woodstock, Victoria, Hull and Brantford in 1886. The last four mentioned Cities, however, did not commence operations in time to be included in the Report of 1886. Twenty-two complete returns were forwarded for every month of the year now accounted for.

The estimated populations, used in the calculations are the Municipal Census Returns of each of the several Cities.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE,
OTTAWA, June, 1887.

RÉSUMÉ DES RAPPORTS

DE LA

STATISTIQUE MORTUAIRE

DE

1886

INTRODUCTION.

Nous présentons aujourd'hui le quatrième rapport annuel de la statistique mortuaire des cités et villes du Canada qui ont été mises sous l'effet des règlements sanctionnés par Son Excellence le 26 décembre 1882.

Aux neuf villes qui ont mis le système en pratique dès son début, en 1883, sont venues s'ajouter depuis : une ville en 1884, douze en 1885 et quatre—Woodstock, Victoria, Hull et Brantford—en 1886. Toutefois, ces quatre dernières n'ont pas commencé les opérations à temps pour entrer dans la statistique de 1886. Vingt-deux rapports complets ont été transmis pour chaque mois de l'année.

L'estimation des populations qui sert de base aux calculs est fondée sur les données fournies par relevés du recensement municipal de chaque cité.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE,
OTTAWA, juin 1887.

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF MONTREAL,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE MONTRÉAL,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I.

CITY OF MONTREAL.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole	30	38	68
	Measles	Rougeole	7	4	11
	Scarlatina	Scarlatine	15	8	23
	Diphtheria	Diphthérie	91	144	235
	Quinsy (Tonsillitis).....	Angine	6	5	11
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes	52	40	92
	Erysipelas	Erysipèle	4	9	13
	Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		9	9
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....	3	2	5
	Diarrhoeal Affections.	Diarrhées	341	346	687
	Rheumatism (Pyæmia).....	Rhumatisme	11	7	18
	Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie	8	9	17
	Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....	2	3	5
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatique.....				
Other Zymotic Diseases....	Autres Maladies Zymotiq.		1	1	
2. ENTRETIC—	2. ENTHÉTIQUE—				
Syphilis	Syphilis	5	6	11	
3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—				
Privation of Food	Défaut d'alimentation		3	3	
Purpura	Purpura		2	2	
Alcoholism	Ivrognerie.....	2	3	5	
4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—				
Thrush	Aphthes	1	2	3	
Worms.....	Vers.....				
1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—				
Gout	Goutte.....				
Anæmia	Anémie.....	6	10	16	
Dropsy.....	Hydropisie.....	13	20	33	
Cancer.....	Cancer.....	34	55	89	
Abscess	Abcès.....	2	3	5	
Others	Autres	1	1	2	
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula.....	Scrofules	7	7	14	
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.	4	4	8	
Phthisis	Phthisie	212	274	486	
Hæmorrhage.....	Hémorrhagie.....	20	22	42	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	9	10	19	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	193	148	341	
Apoplexy	Apoplexie.....	19	16	35	
Paralysis	Paralysie	36	48	84	
Insanity	Folie		1	1	
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...	76	72	148	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang.....	117	99	216	

TABLEAU I.

CITÉ DE MONTRÉAL.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																	CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.			
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non don nés.	Mariés.	Veu vage.			
12	8	10	12	2	2	9	7	4	2							1	1	66		
3	4	3	1															11		
5	5	3	3	1	4	2												23		
23	33	37	36	22	22	55	5			2						2		233		
3	3	1	1	2		1												11		
8	3	2	3	2	6	6	23	22	10	4	1		2			18	5	69		
6		1						7	1	2		2	1			4	2	7		
									2							9				
3													1	1		1	1	3		
608	56	12	2		1			1	1	1	3	2	2			3	5	679		
					2	1	2	5	1	5	2					9	3	6		
						2	7	3	1		1	1				8	1	8		
	1	1	2		1													5		
					1													1		
7								4								1		10		
2									1									3		
2								1	1	2		1				3		2		
																		2		
3																		3		
6	4		1	1	1	2			1			1	1			1	1	14		
1					1	3	1		7	3	11	4	1			16	7	10		
						1	7	12	22	22	12	12	1			49	24	16		
									1	1	2					1	3	1		
											2					1	1			
4	2				1	1	3	1		1	1					2		12		
8																		8		
28	15	3	2	2		4	65	172	105	48	27	14	1			201	33	252		
8								6	4	7	4	6	5	2		16	10	16		
13	2	3	1															19		
147	41	16	17	7	8	24	10	14	15	17	4	10	6	5		42	14	285		
							2	1	3	6	1	14	5	3		17	11	7		
1							3	3	7	10	15	18	23	4		45	18	21		
								6	3	1	1						1			
85	27	11	8	1		2	2	6	3	1	1		1			4	1	143		
14					1	4	14	18	20	46	36	32	24	7		104	47	65		

TABLE I.

CITY OF MONTREAL.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes	Totalx	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	249 105	216 95	465 200	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	13 83 8 19	15 66 11 22	28 149 19 41	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	42	35	77	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	1	7	8	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovite..... Maladie des Articulations Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	2 8	1 3	3 11	
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Différences..... Dentition..... A la Naissance.....	71 2 4 38 13	60 2 5 33 7	131 4 9 71 20
		2. ADULTS— Child-Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	18	12 42	12 60
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	545	469	1,014	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.		1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu.. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F.. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	23 1 6 1 12 37 2 5 6 1 6	3 4 2 1 18 2 1 1 1	26 1 10 3 13 *56 4 6 7 1 7
	Totals.....	Totaux.....	2,648	2,565	5,214	

* 1 sex not given.

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITE.

TABLE II. CITY OF MONTREAL.		SEXES.		
DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.		Males.	Fe- males.	Totals.
MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.					Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité.....	545	469	1,014
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées	341	346	687
Phthisis	Phthisie	212	274	486
Lung Diseases	Affections Pulmonaires.....	249	216	465
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	193	148	341
Diphtheria	Diphthérie	91	144	235
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	117	99	216
Throat Affections	Affections de la Gorge.....	105	95	200
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	83	66	149
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	76	72	148
Premature Birth.....	Naissances Prématuurées.....	71	60	131
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoides.....	52	40	92
Cancer	Cancer	34	55	89
Paralysis	Paralytie	36	48	84
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires	42	35	77
Teething.....	Dentition.....	38	33	71
Small Pox	Variole	30	38	68
Old Age.....	Vieillesse	18	42	60
Suffocation	Suffocations	37	18	*56
Hemorrhage	Hémorrhagie.....	20	22	42
Liver Disease	Maladie du Foie.....	19	22	41
Apoplexy.....	Apoplexie	19	16	35
Dropsy	Hydropisie	13	20	33
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac	13	15	28
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	23	3	26
Scarlatina.....	Scarlatine	15	8	23
At Birth.....	A la Naissance.....	13	7	20
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie	9	10	19
Peritonitis	Péritonite	8	11	19
Rheumatism.....	Rhumatisme.....	11	7	18
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie.....	8	9	17
Anæmia	Anémie.....	6	10	16

* 1 sex not given.

TABLEAU II. CITÉ DE MONTRÉAL.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																	CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not Married.	Still-Born.		
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non donés.	Mariés.	Veuvage.	Enfants et non Mariés.	Still-Born.		
851	18	2	.....	.....	.....	1	1	3	1	3	5	25	57	47	.....	30	89	895	
008	56	12	2	.....	1	.....	.....	1	1	1	1	3	2	.....	.....	3	5	679	
28	15	3	2	2	.....	4	65	172	105	48	27	14	1	.....	.....	201	33	252	
130	61	22	14	6	4	13	8	18	21	31	34	46	39	18	.....	106	71	208		
147	41	16	17	7	8	24	10	14	15	17	4	10	6	5	.....	42	14	285		
23	33	37	36	22	22	55	5	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	233	
14	.....	.....	.....	.....	1	4	14	18	20	46	36	32	24	7	.....	104	47	65	
54	50	34	30	10	8	11	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	198	
85	15	3	.....	1	1	3	1	7	8	6	5	9	2	3	.....	21	11	117	
85	27	11	8	1	.....	2	2	6	3	1	1	.....	1	.....	.....	4	1	143	
331	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	131	
8	3	2	3	2	6	6	23	22	10	4	1	.....	2	.....	.....	18	5	69	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	7	12	22	22	12	12	1	.....	49	24	16	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	3	7	10	15	18	23	4	.....	45	18	21	
37	31	3	.....	1	1	1	1	10	11	12	14	11	9	3	.....	42	10	25	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	71	
12	8	10	12	2	2	9	7	4	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	66	
53	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15	45	.....	12	43	5	
8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	4	7	4	6	5	2	.....	16	10	54	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	
5	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	9	8	10	3	1	.....	23	8	10	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	3	6	1	14	5	3	.....	17	11	7	
9	.....	1	.....	.....	.....	1	3	1	.....	7	3	11	4	1	.....	16	7	10	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	3	2	2	6	1	2	.....	9	5	14	
.....	.....	.....	1	1	.....	.....	2	2	5	5	3	3	4	.....	.....	17	2	7	
5	5	3	3	1	4	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	23	
20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	
13	2	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	19	
.....			
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	5	3	1	2	1	1	.....	.....	10	2	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	2	5	1	5	2	.....	.....	.....	9	3	6	
2	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	7	3	1	.....	1	1	.....	.....	8	1	8	
6	4	.....	.....	1	.....	1	2	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	1	14	

TABLE II.

CITY OF MONTREAL.

Continued.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Fe- males. Femmes.	Totals. — Totaux
Scrofula.....	Scrofules.....	7	7	14
Erysipelas.....	Erysipèle.....	4	9	13
Drowning.....	Noyades.....	12	1	13
Child Birth.....	Accouchement.....		12	12
Measles.....	Rougeole.....	7	4	11
Quinsy (Tonsillitis).....	Angine.....	6	5	11
Syphilis.....	Syphilis.....	5	6	11
Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....	8	3	11
Burns and Scalds.....	Brûlures.....	6	4	10
Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		9	9
Malformations.....	Difformités.....	4	5	9
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.....	4	4	8
Uterus Disease.....	Maladie de l'utérus.....	1	7	8
Suicide.....	Suicides.....	6	1	7
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	6	1	7
Other Accidental Deaths.....	Autres Accidents.....	5	1	6
Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....	3	2	5
Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....	2	3	5
Alcoholism.....	Ivrognerie.....	2	3	5
Abscess.....	Abcès.....	2	3	5
Cyanosis.....	Cyanosis.....	2	2	4
Railway Accidents.....	Accidents par les Chemins de Fer.....	2	2	4
Privation of Food.....	Défaut d'alimentation.....		3	3
Thrush.....	Aphthes.....	1	2	3
Joint Disease.....	Maladie des Articulations.....	2	1	3
Poison.....	Empoisonnements.....	1	2	3
Purpura.....	Purpura.....		2	2
Others.....	Autres.....	1	1	2
Other Zymotic Diseases.....	Autres Maladies Zymotiques.....		1	1
Insanity.....	Folie.....		1	1
Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....	1		1
Homicide.....	Homicide.....	1		1
Totals.....	Totaux.....	2,648	2,565	5,214

TABLEAU H.

CITÉ DE MONTRÉAL.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Mort-nés.		
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.				
4	2				1	1	3	1		1	1							2		12	
6		1				2	4	3	2	2	1		1					4	2	7	
							2	6	3	1								3		10	
																		10	1	1	
3	4	3	1																	11	
7	3	1	1	2		1														11	
5			1	1				1	4	1								1		10	
														2				3	1	7	
1	1	2		1		2	2		1											10	
6	1	1		1				7	2									9		9	
8																				8	
								2	4	1	1		1					8		3	
2								2	3	1	1							4		4	
5						1			3			1						3		6	
3														1	1			1	1	3	
	1	1	2			1			1	2		1						3		5	
						1			1	1		1						1		2	
										1	1	2						1	3	1	
4								1		1	2							2		4	
2									1											2	
3																				3	
	1						1			1	1	1						2		1	
2												2						1	1	1	
																		1	1	2	
						1														1	
								1				1						1		1	
										1								1			
2,408	384	173	135	61	60	150	173	335	269	255	201	246	222	146	1	867	435			3,912	212

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF TORONTO,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE TORONTO,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I.

CITY OF TORONTO.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
			—	—	—	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic— Small Pox	1. MIASMATIQUE— Variole	1		1	
	Measles	Rougeole	28	19	47	
	Scarlatina	Scarlatine	5	9	14	
	Diphtheria	Diphthérie	93	91	184	
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine		3	3	
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	20	18	38	
	Erysipelas	Erysipèle	8	3	11	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		3	3	
	Carbuncle	Anthrax				
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales		1	1	
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	97	80	177	
	Rheumatism	Rhumatisme	5	3	8	
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	4	6	10	
	Remittent Fever	Fièvre Remittente	1		1	
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1	2	3	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.	1		1		
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis	4	1	5	
	3. DIETIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation	37	26	63	
	Purpura	Purpura	1		1	
	Alcoholism	Ivrognerie	1		1	
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes	6	5	11	
	Worms	Vers				
	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte				
	Anæmia	Anémie	3	3	6	
	Dropsy	Hydropisie	9	17	26	
	Cancer	Cancer	20	27	47	
	Abscess	Abcès	7	2	9	
	Others	Autres		2	2	
	2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules	2	1	3	
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	3	1	4	
	Phthisis	Phthisie	120	116	236	
Hæmorrhage	Hémorrhagie	5	4	9		
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	7	10	17		
3. Nervous System. — Système Nerveux.	1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections.	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	64	63	127	
	Apoplexy	Apoplexie	17	12	29	
	Paralysis	Paralysie	16	15	31	
	Insanity	Folie	2	2	4	
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions .	66	70	136	
	4. Organs of Circulation. — Organes de la Circulation.	2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	67	60	127

TABLEAU I.

CITÉ DE TORONTO.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.														CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married.	Still-Born.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.			Widowed.	En-fants et non Mariés.	— Morts-nés.
15	17	7	3	2	1	1	1	1										1	47
3	2	4	3	1	2	1												14	14
1	19	25	29	15	16	58	18	1										184	3
1	1		4			1	10	13	4	1	1	2				14	1	23	6
								1	1	3						5			
	1							1	2							3			
134	17	4	1			2	1	3	3	3	5		2	1	1	11	4	162	1
1	1				1	1	3	1	1	2	1	1				2	2	4	5
					1	1	3	5								5		5	1
	1								1	1						2		1	1
					1													1	1
4									1									5	
61		1				1												63	1
1										1						1			
10			1															11	
1						1		1				2		1		3	1	2	
1			1		2		1	2	6	2	5	1	2	3		10	7	9	
								2	5	8	14	8				35	10	2	
		1	1					3	2	1		1				3		6	
									1		1					1	1		
2				1				1					1			1	1	1	4
7	8	3	1	1		3	35	77	46	28	15	10	1	1		86	14	136	7
1		1				1	1	4				1				2		7	
11	4	1					1											17	
41	22	7	6	3	1	15	4	8	5	3	5	4	3			17	5	105	3
			1				1		2	6	10	7	4			24	2	8	
								1	2	3	4	11	6	3		11	12	1	
89	16	11	2	1		1	3	5	4	2	1	1				3		1	
																5	1	130	
15					1	4	8	16	16	12	18	25	11	1		66	10	51	

TABLE I.

CITY OF TORONTO.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	187 60	164 51	351 111	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	10 32 10 14	15 34 12 11	25 66 22 25	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs..	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinal- res.....	36	29	65	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....		4	4	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	1 1 3	1	2 1 3 1	
	4. Developmental. — D'Âges.	(1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	33 2 5 2 1	26 10 4 1	59 2 15 6 2
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....		8 25	8 37
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	130	125	255	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	(1 ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scald..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	8 4 5 1 13 3 9 1 8 17	5 1 1 3 2 2 1 1 5	13 5 6 1 16 5 11 1 9 *23	
	Totals.....	Totaux.....	1,329	1,216	2,546	

* 1 Sex not given.

TABLEAU I.

CITÉ DE TORONTO.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																	CONJUGAL STATE — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not Married.	Still-Born.		
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non donés.	Mariés.	Veuve.	Enfants et non Mariés.	Morts-nés.		
88	65	17	17	6	4	9	14	18	23	17	25	28	16	4	.....	96	20	235		
17	25	15	11	13	14	13	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	110	
10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	6	4	.....	1	.....	9	3	13	
31	5	3	.....	2	.....	1	4	5	2	4	2	2	4	.....	1	14	2	50	
5	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	4	3	2	2	1	1	.....	.....	8	2	12	
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	6	3	3	7	3	2	.....	.....	18	1	6	
4	1	1	1	.....	.....	.....	2	4	8	13	12	11	7	1	.....	33	14	18	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....		
59	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	59	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
15	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15	
3	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	4	3	.....	.....	.....	8	29	.....	8	27	2	
146	13	2	2	.....	1	.....	2	2	3	4	9	44	27	.....	.....	40	44	171	
.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	2	3	1	.....	2	2	.....	6	3	4	
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	1	1	1	.....	1	.....	.....	1	1	3	
.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	3	5	4	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	2	14	
2	.....	1	.....	.....	.....	1	1	3	2	.....	1	2	.....	.....	.....	1	4	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	3	2	1	.....	.....	.....	1	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	3	2	1	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	3	2	1	.....	.....	.....	6	1	.....		
3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	1	1	4	1	.....	8	5	.....	18	
.....			
795	221	109	88	47	44	120	121	198	169	127	151	142	128	74	12	577	191	1,778	172		

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF TORONTO.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hom- mes.	Fe- males. — Fem- mes.	Totals. — Totaux.
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	187	164	351
Atrophy and Debility.....	Atrophie et Débilité.....	130	125	255
Phthisis.....	Phthisie.....	120	116	236
Diphtheria.....	Diphthérie.....	93	91	184
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées.....	97	80	177
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	66	70	136
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	64	63	127
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	67	60	127
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	60	51	111
Enteritis and other Affect's of the Bowels.....	Entérites et autres Maladies d'intestins.....	32	34	66
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	36	29	65
Privation of Food.....	Défaut d'alimentation.....	37	26	63
Premature Birth.....	Naissances Prématurées.....	33	26	59
Measles.....	Rougeole.....	28	19	47
Cancer.....	Cancer.....	20	27	47
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoïdes.....	20	18	38
Old Age.....	Vieillesse.....	12	25	37
Paralysis.....	Paralytic.....	16	15	31
Apoplexy.....	Apoplexie.....	17	12	29
Dropsy.....	Hydropisie.....	9	17	26
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....	10	15	25
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	14	11	25
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	17	5	*23
Peritonitis.....	Péritonite.....	10	12	22
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie.....	7	10	17
Drowning.....	Noyades.....	13	3	16
Malformations.....	Difformités.....	5	10	15
Scarlatina.....	Scarlatine.....	5	9	14
Fractures and Contusions.....	Fractures et Contusions.....	8	5	13
Erysipelas.....	Erysipèle.....	8	3	11
Thrush.....	Aphthes.....	6	5	11
Railway Accidents.....	Accidents par les Chemins de Fer.....	9	2	11
Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie.....	4	6	10

* 1 sex not given.

TABLEAU II.

CITÉ DE TORONTO.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.														CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married.— Enfants et non Mariés.	Still-Born.— Morts-nés.		
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.			Widowed.	Children and not Married.	Still-Born.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non donnés.	Mariés.	Veuvés.	Enfants et non Mariés.	Morts-nés.	
88	65	17	17	6	4	9	14	18	23	17	25	28	16	4	.....	96	20	235	
146	13	2	2	.....	.....	1	.....	2	2	3	4	9	44	27	.....	40	44	171	
7	8	3	1	1	.....	3	35	77	46	28	15	10	1	1	.....	86	14	196	
3	19	25	29	15	16	58	18	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	184	
134	17	4	1	.....	.....	2	1	3	8	3	5	.....	2	1	1	11	4	162	
89	16	11	2	1	.....	1	3	5	4	2	1	1	.....	.....	.....	5	1	130	
41	22	7	6	3	1	15	4	8	5	3	5	4	3	.....	.....	17	5	105	
15	.....	.....	.....	.....	.....	1	4	8	16	16	12	16	25	11	1	66	10	51	
17	25	15	11	13	14	13	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	110	
31	5	3	.....	2	.....	1	4	5	2	4	2	2	4	.....	1	14	2	50	
4	1	1	1	.....	.....	.....	2	4	8	13	12	11	7	1	.....	33	14	18	
61	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	63	
59	69	
15	17	7	3	2	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	47	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	5	8	14	9	8	.....	.....	35	10	2	
1	1	.....	4	.....	.....	1	10	13	4	1	1	2	.....	.....	.....	14	1	23	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	29	.....	8	27	2	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	2	3	4	11	6	3	.....	11	12	8	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	6	10	7	4	.....	.....	24	2	3	
10	.....	.....	1	.....	2	.....	1	2	6	2	5	1	2	3	.....	10	7	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	6	4	.....	.....	1	.....	9	3	13	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	6	3	7	3	2	.....	.....	18	1	6	
5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	1	1	4	1	.....	8	5	.....	18	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	4	3	2	2	1	1	.....	.....	8	2	12	
11	4	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17
.....	.....	.....	.....	1	.....	1	3	5	4	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14
15	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15
1	2	4	3	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14
.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	2	3	1	.....	2	2	.....	6	3	4	
6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	3	.....	.....	.....	.....	5	.....	6	
10	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	3	2	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	5	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	5

TABLE II.

CITY OF TORONTO.

Continued.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hom- mes.	Fe- males. — Fem- mes.	Totals. — Totaux
Abscess.....	Abcès.....	7	2	9
Hemorrhage.....	Hémorrhagie.....	5	4	9
Suicide.....	Suicides.....	8	1	9
Rheumatism.....	Rhumatisme.....	5	3	8
Child Birth.....	Accouchement.....		8	8
Anæmia.....	Anémie.....	3	3	6
Teething.....	Dentition.....	2	4	6
Burns and Scalds.....	Brûlures.....	5	1	6
Syphilis.....	Syphilis.....	4	1	5
Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....	4	1	5
Suffocation.....	Suffocations.....	3	2	5
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.....	3	1	4
Insanity.....	Folie.....	2	2	4
Uterus Disease.....	Maladie de l'uterus.....		4	4
Quinsy (Tonsilitis).....	Angine.....		3	3
Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		3	3
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatiche.....	1	2	3
Scrofula.....	Scrofules.....	2	1	3
Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....	3		3
Others.....	Autres.....		2	2
Synovitis.....	Synovitis.....	1	1	2
Cyanosis.....	Cyanosis.....	2		2
At Birth.....	A la Naisance.....	1	1	2
Small Pox.....	Variole.....	1		1
Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....		1	1
Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....	1		1
Other Zymotic Diseases.....	Autres Maladies Zymotiques.....	1		1
Purpura.....	Purpura.....	1		1
Alcoholism.....	Ivrognerie.....	1		1
Joint Disease.....	Maladie des Articulations.....	1		1
Various Other Local Diseases.....	Autres Affections Locales.....		1	1
Poison.....	Empoisonnements.....	1		1
Other Accidental Deaths.....	Autres Accidents.....	1		1
Totals.....	Totaux.....	1,329	1,216	2,546

TABLEAU II.

CITÉ DE TORONTO.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over	Not given	Married	Widowed	Children and not Married.	
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	11 à 11.	21 à 21.	31 à 31.	41 à 41.	51 à 51.	61 à 61.	71 à 71.	81 et plus	Non donnés.	Marriés.	Veu-vage.	En-fants et non Marriés.		
		1	1					3	2	1	1	1				3		6	
	1	1				1	1	4	3	3	2	1				2		7	
								1	3	3	2					6	1	2	
		1			1	1		4	3		2	1	1			2	2	4	
	1				1	1		1			2		1			8	1	2	
																3			
	3	2	1															6	
	4	2	2						1	1						1		5	
										1								5	
			1			1	1				1		1			1	1	3	
	2		1					2										5	
	2							2										4	
								1	1	1	1					3		1	
	1		1		1			2		2						4		3	
									1	2						3			
		1						1	2	1	1					2		1	
				1				1				1				1	1	1	
													2			2		1	
		1					1									1	1	1	
																1		1	
																1		1	
		1																1	
	1									1						1		1	
							1											1	
																1		1	
																1		1	
												1						1	
												1				1		1	
												1						1	
795	221	109	88	47	44	120	121	195	189	127	151	142	128	74	12	577	191	1,778	172

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF QUEBEC,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE QUÉBEC,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I. CITY OF QUEBEC.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males	Totals.
			—	—	—
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole	1	.....	1
	Measles	Rougeole	31	30	61
	Scarlatina	Scarlatine	1	1	2
	Diphtheria	Diphthérie	54	64	118
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	7	8	15
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	10	6	16
	Erysipelas	Erysipèle	3	3	6
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales .....	.....	4	4
	Carbuncle	Anthrax .....	.....	.....	.....
	Gatarrhal Affections	Affections Catharrales	3	8	11
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	131	126	257
	Rheumatism	Rhumatisme	10	1	11
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie .....	.....	.....	.....
	Remittent Fever	Fièvre Remittente .....	.....	1	1
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique .....	.....	.....	.....
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq. ....	.....	.....	.....
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	5	4	9
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	1	.....	1
	Purpura	Purpura	1	.....	1
	Alcoholism	Ivrognerie .....	.....	.....	.....
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes .....	.....	.....	.....
	Worms	Vers .....	.....	.....	.....
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉRIQUE—			
	Gout	Goutte .....	.....	.....	.....
	Anæmia	Anémie .....	.....	3	3
	Dropsy	Hydropisie	15	14	29
	Cancer	Cancer	7	20	27
	Abscess	Abcès	2	2	4
Others	Autres .....	.....	.....	.....
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules	4	6	10	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1	.....	1	
Phthisis	Phthisie	70	112	182	
Hæmorrhage	Hémorrhagie	2	8	10	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie .....	.....	4	4	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	144	100	244	
Apoplexy	Apoplexie	4	5	9	
Paralysis	Paralysie	26	28	54	
Insanity	Folie .....	.....	.....	.....
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	14	11	25	
2. ORGAN OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	44	32	76	

TABLEAU I.

CITÉ DE QUÉBEC.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.			
1	2	14	20	10	8	3	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	61
6	1	14	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2
1	16	1	13	24	15	24	5	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	117	14
4	5	4	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	3	6	2	1	2	1	1	.....	.....	6	2	.....	8	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....
2	2	.....	3	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	10	.....
121	112	11	1	.....	1	.....	.....	1	.....	1	1	6	3	.....	.....	5	3	.....	249	4
2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	3	1	1	.....	.....	5	2	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....
7	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	8	.....
.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....
.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....
1	.....	.....	2	.....	.....	1	2	1	3	4	6	6	3	.....	.....	19	4	.....	6	6
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	4	9	7	2	1	.....	.....	17	4	.....	6	6
.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2	.....
.....
7	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	1
11	2	6	2	.....	.....	7	29	51	43	18	6	6	.....	.....	1	82	5	.....	95	.....
2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	2	1	.....	2	.....	.....	3	1	.....	6	4
.....	1	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....
81	70	29	7	9	7	12	10	2	3	9	1	3	.....	1	.....	9	3	.....	232	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	3	1	3	.....	.....	8	.....	.....	1	.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	4	19	20	5	.....	33	11	.....	10	.....
.....
5	7	6	.....	1	.....	1	.....	2	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	4	.....	.....	21	.....
.....
.....	.....	2	.....	.....	1	2	3	5	6	7	18	17	12	3	.....	41	7	.....	28	.....

TABLE I.

CITY OF QUEBEC.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	79 72	85 57	164 129
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	13 27 4 14	5 26 1 5	18 53 5 19
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs....	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	5	3	8
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disca- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations, Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.	1 1	1 1	2 2
	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Différences..... Dentition..... A la Naissance.....	7 1 44 69	5 1 51 45	12 1 95 114
	2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	21	6 39	6 60
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	123	112	235	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	4 6 2 2 6 2 2 2 9	1 2 2 2 2 2 2 2 2	5 2 2 6 2 2 2 11
	Totals.....	Totaux.....	1,094	1,049	2,143

TABLEAU I.

CITÉ DE QUÉBEC.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																	CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not Married.		
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non donés.	Marriés.	Veuvage.	Enfants et non Marriés.		
10	16	9	4	2	2	13	7	5	10	14	13	29	27	3	.....	69	12	83	129
48	40	19	8	5	4	4	1
5	4	4	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	3	.....	15	.....
20	13	2	.....	1	.....	2	.....	5	1	1	3	2	2	1	.....	12	.....	41	.....
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	2	5	4	.....	1	.....	4	.....
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	5	4	.....	.....	11	2	6	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	2	.....	2	1	.....	3	2	3	.....
.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
.....	
12	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12	.....
36	40	19	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
114	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	95	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	18	41	.....	.....	37	14	9	.....
93	77	8	4	.....	.....	1	1	1	1	3	4	14	15	13	.....	27	16	192	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	5	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	1	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
.....	
.....	2	.....	.....	.....	.....	1	1	1	3	1	.....	1	.....	1	.....	4	.....	7	.....
.....	
899	430	157	58	52	37	80	69	94	81	76	87	124	124	75	2	425	92	1,626	57	

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF QUEBEC.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Fe- males. — Femmes.	Totals. — Totaux.
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées	131	126	257
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	144	100	244
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité.....	123	112	235
Phthisis.....	Phthisie.....	70	112	182
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	79	85	164
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	72	57	129
Diphtheria.....	Diphthérie.....	54	64	118
At Birth.....	A la Naissance.....	69	45	114
Teething.....	Dentition.....	44	51	95
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang	44	32	76
Measles.....	Rougeole.....	31	30	61
Old Age.....	Veillesse.....	31	39	60
Paralysis.....	Paralysie.....	26	28	54
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres Maladies d'intestins	27	26	53
Dropsy.....	Hydropsie.....	15	14	29
Cancer.....	Cancer.....	7	20	27
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Ccnvulsions.....	14	11	25
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	14		19
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....	13	5	18
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoides.....	10	6	16
Quincy (Tonsillitis).....	Angine.....	7	8	15
Premature Birth.....	Naissances Prématuurées.....	7	5	12
Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....	3	8	11
Rheumatism.....	Rhumatisme.....	10	1	11
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	9	2	11
Scrofula.....	Scrofules.....	4	6	10
Hemorrhage.....	Hémorrhagie.....	2	8	10
Syphilis.....	Syphilis.....	5	4	9
Apoplexy.....	Apoplexie.....	4	5	9
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	5	3	8
Erysipelas.....	Erysipèle.....	3	3	6
Child Birth.....	Accouchement.....		6	6
Drowning.....	Noyades.....	6		6
Peritonitis.....	Péritonite.....	4	1	5
Fractures and Contusions.....	Fractures et Contusions.....	4	1	5
Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		4	4
Abscess.....	Abcès.....	2	2	4
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie.....		4	4
Anæmia.....	Anémie.....		3	3
Scarlatina.....	Scarlatine.....	1	1	2
Joint Disease.....	Maladie des Articulations.....	1	1	2
Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....	1	1	2
Burns and Scalds.....	Brûlures.....		2	2
Suffocation.....	Suffocations.....	2		2
Other Accidental Deaths.....	Autres Accidents.....	2		2
Small-Pox.....	Variole.....	1		1
Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....		1	1
Privation of Food.....	Défaut d'alimentation.....	1		1
Purpura.....	Purpura.....	1		1
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.....	1		1
Cyanosis.....	Cyanosis.....		1	1
Totals.....	Totaux.....	1,094	1,049	2,143

TABLEAU II.

CITÉ DE QUÉBEC.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
—
ÉTAT DE MARIAGE

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.														CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE			Children and not Married.	Still-Born.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over	Not given.	Married	Widowed	Children and not Married.	Still-Born.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus	Non donnés.	Mariés	Veu- vage.	En- fants et non Mariés.	— Morts- nés.	
121	112	11	1	1	1			1		1		6	3		5	3	249		
81	70	29	7	9	7	12	10	2	3	1	1	3	1		9	3	232		
93	77	8	4	2	1	1	1	1	1	3	4	14	15		13	27	192		
11	72	6	2	2	13	7	29	51	43	18	6	6	6		1	83	95		
10	16	9	4	2	2	13	7	5	10	14	13	29	27		3	69	83		
48	40	19	8	5	4	4	1										129		
6	16	14	13	24	15	24	5				1						117		
114	40																114		
36																	95		
		2			1	2	3	5	6	7	18	17	12	3		41	7	28	
2	14	20	10	8	3	4					1		18	41		37	14	61	
											4	4	19	20	5	33	11	9	
20	13	2		1		2		5	1	1	3	2	2	1		12		10	
1			2				1	2	1	3	4	6	3	1		19	4	41	
							2	2	2	4	9	7	2	1		17	4	6	
5	7	6		1		1		2	2	2	2	1	1		4		21		
1	1						1	2	2	3	5	4			11	2	6		
5	4	4			1	1				2	1				3		6		
							3	6	2	1	2	1	1			6	2	8	
4	5	4				1							1			1		14	
12																		12	
2	2		3	1	1	1												10	
2	1							1	1	1	3	1	1			5	2	4	
							1	1	1	3	1		1			4		7	
7	1	1				1	1	1	3	1								10	
2						2		1		2	1		2			3	1	6	
7	1							1		1	1					1		8	
								1		1	3	1	3			8		8	
					1			1		1	2	1	2	1		3	2	1	
								4	2		1	2				2	2	3	
						1	3	1							1			2	
								1		1						1		5	
								2	1	1						1		4	
								3	1							4		2	
								1		1						2		2	
																		2	
																		4	
																		2	
																		4	
																		2	
																		2	
																		2	
																		2	
																		1	
																		1	
																		1	
																		1	
																		1	
																		1	
																		1	
																		1	
																		1	
																		1	
																		1	
																		1	
599	430	157	56	52	37	80	69	94	81	76	87	124	124	75	2	425	92	1,626	57

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF HAMILTON,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE D'HAMILTON,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I.

CITY OF HAMILTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—				
	Small-Pox	Variole	1	1	2	
	Measles	Rougeole	3	1	4	
	Scarlatina	Scarlatine	41	35	76	
	Diphtheria	Diphthérie				
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine				
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes	9	3	12	
	Erysipelas	Erysipèle	4		4	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales				
	Carbuncle	Anthrax				
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales				
	Diarrhœal Affections.	Diarrhées	45	34	79	
	Rheumatism	Rhumatisme	1	1	2	
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	2	3		
Remittent Fever	Fièvre Remittente.					
Malaria Fever	Fièvre Miasmatiche.	1		1		
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.					
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—				
	Syphilis	Syphilis		1	1	
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—				
		Privation of Food	Défaut d'alimentation	1		1
		Purpura	Purpura		1	1
	Alcoholism	Ivrognerie				
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—				
		Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers				
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—				
		Gout	Goutte			
		Anæmia	Anémie	2	6	8
		Dropsy	Hydropisie	3	5	8
Cancer		Cancer	12	26	38	
Abscess		Abscès	1		1	
Others		Autres				
2. TUBERCULAR—		2. TUBERCULAIRE—				
		Scrofula	Scrofules	3	2	5
		Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique.	4	3	7
		Phthisis	Phthisie	44	52	96
		Hæmorrhage	Hémorrhagie	5	4	9
Hydrocephalus		Hydrocéphalie	2	3	5	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—					
	Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	23	28	51	
	Apoplexy	Apoplexie	6	5	11	
	Paralysis	Paralyisie	9	9	18	
	Insanity	Folie	2	1	3	
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...	15	14	29	
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN DE LA CIRCULATION.				
		Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	29	19	48

TABLEAU I.

CITÉ D'HAMILTON.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.														CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non-Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not gi-ven.	Mar-ried.			Wi-dowed.
0	1	2	3	4	5	6	11	21	31	41	51	61	71	81	Non don-nés.	Ma-riés.	Veuv-âge.	2	—
1	4	12	12	10	8	26	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	75
2						1	1	5	3	1	1	1	1	1	1	7	1	5	2
64	13					2			2			2	1			2	3	79	
								1								1			
1								1								1			1
2								1		3		2				4		4	1
1								1	3	9	7	11	7			24	10	4	1
2	1				1		1											5	5
4	1									1	1					1	1	5	5
2	2		1		1	2	14	36	17	6	9	3	2	1		38	8	50	5
2								1	1	1	2					2	2	5	5
16	9		2			4	3	4	2	1	4	1	5			6	4	41	1
			1					1	1	4	2	3	2	1		5	4	2	2
21	1	3							2	1	1		1			10	4	4	2
																3	1	25	
2	1				3	3	5	1	5	7	6	7	7	1		24	7	17	

TABLE I.

CITY OF HAMILTON.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Total
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.....	42	56	98
	Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	9	12	21
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac.....	6	5	11
	Enteritis and other Affec- tions of the Bowels.....	Entérites et autres mala- dies d'intestins.....	19	13	32
	Peritonitis.....	Péritonite.....	2	4	6
	Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	5	3	8
	Spleen Disease.....	Maladie de la Rate.....		1	1
5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- res.....	18	6	24	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis.....			
	Joint Disease.....	Maladie des Articulations.....	2		2
	Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....		1	1
	Various other Local Disea- ses.....	Autres Affections Locales.....			
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées...	6	7	13
Cyanosis.....		Cyanosis.....	2	1	3
Malformations.....		Difformités.....	2		2
Teething.....		Dentition.....	4	3	7
At Birth.....		A la Naissance.....			
2. ADULTS— Child Birth.....		2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement.....		4	4
Old Age.....		Vieillesse.....		5	5
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	38	30	68
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions.....			
	Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....	1		1
	Burns and Scalds.....	Brûlures.....		2	2
	Poison.....	Empoisonnements.....	1		1
	Drowning.....	Noyades.....	3		3
	Suffocation.....	Suffocations.....	1		1
Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F.....	1		1	
Other Accidental Deaths.....	Autres Accidents.....	1	1	2	
Suicide.....	Suicides.....	3	1	4	
Homicide.....	Homicide.....				
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	10	1	11	
Hanged (Judicial).....	Exécutions de Haute Jus- tice.....				
Infanticide.....	Infanticide.....				
	Totals.....		443	412	855

TABLEAU I.

CITÉ D'HAMILTON.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.														CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Mort-nés.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.			Widowed.
19	9	4	3	3	1	3	2	4	8	10	6	15	9	2	.....	33	15	50	
6	2	2	2	4	3	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	21	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	1	1	1	.....	1	5	5	
16	2	1	.....	.....	.....	1	3	.....	4	.....	2	2	1	.....	.....	4	4	24	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	.....	1	1	1	1	.....	.....	2	2	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	1	1	2	.....	.....	.....	4	1	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	1	.....	2	1	2	1	2	5	5	2	3	.....	14	3	7	
.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	
13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
2	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	
.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	4	5	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	4	.....	.....	.....	.....
31	4	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	4	10	16	.....	9	21	38	
.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	.....	.....	.....	.....	2	1	1	
.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	3	3	1	.....	1	.....	.....	1	3	.....	8	
.....	
.....	
223	58	23	25	20	18	49	38	67	63	54	59	69	59	29	1	218	105	532	49

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITE.

TABLE II.

CITY OF HAMILTON.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ:		SEXES.		
		Males. — Hom- mes.	Fe- males. — Fem- mes.	Totals. — Totaux
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	42	56	98
Phthisis	Phthisie	44	52	96
Diarrhœal Affections	Diarrhées	45	34	79
Diphtheria	Diphthérie	41	35	76
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	38	30	68
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	23	28	51
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	29	19	48
Cancer	Cancer	12	26	38
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	19	13	32
Epilepsy and Convulsions	Épilepsie et Convulsions	15	14	29
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	18	6	24
Throat Affections	Affections de la Gorge	9	12	21
Paralysis	Paralyse	9	9	18
Premature Birth	Naissances Prématurées	6	7	13
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoides	9	3	12
Apoplexy	Apoplexie	6	5	11
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	6	5	11
Uncertained	Causes Inconnues	10	1	11
Hemorrhage	Hémorrhagie	5	4	9
Anæmia	Anémie	2	6	8
Dropsy	Hydropisie	3	5	8
Liver Disease	Maladie du Foie	5	3	8
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	4	3	7
Teething	Dentition	4	3	7
Peritonitis	Péritonite	2	4	6
Scrofula	Serofules	3	2	5
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	2	3	5
Old Age	Vieillesse .....	.....	5	5
Scarlatina	Scarlatine	3	1	4
Erysipelas	Erysipèle	4	.....	4
Child Birth	Accouchement .....	.....	4	4
Suicide	Suicides	3	1	4
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	2	3
Insanity	Folie	2	1	3
Cyanosis	Cyanosis	2	1	3
Drowning	Noyades	3	.....	3
Measles	Rougeole	1	1	2
Rheumatism	Rhumatisme	1	1	2
Joint Disease	Maladie des Articulations	2	.....	2
Malformations	Difformités	2	.....	2
Burns and Scalds	Brûlures .....	.....	2	2
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1	1	2
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	• 1	.....	1
Syphilis	Syphilis .....	.....	1	1
Privation of Food	Défaut d'alimentation	1	.....	1
Purpura	Purpura .....	.....	1	1
Abscess	Abcès	1	.....	1
Spleen Disease	Maladie de la Rate .....	.....	1	1
Skin Disease	Maladie de la Peau .....	.....	1	1
Gunshot Wounds	Blessures par armes à Feu	1	.....	1
Poison	Empoisonnements	1	.....	1
Suffocation	Suffocations	1	.....	1
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	1	.....	1
Totals	Totaux	443	412	855

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF HALIFAX,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE D'HALIFAX,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I.

CITY OF HALIFAX.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC— Small Pox	1. MIASMATIQUE— Variole		1	1
	Measles	Rougeole		1	1
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	23	16	39
	Quinsy (Tonsillitis).....	Angine		1	1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoides	3	3	6
	Erysipelas	Erysipèle	3	3	6
	Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales		3	3
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections.....	Diarrhées	25	32	57
	Rheumatism	Rhumatisme	1	4	5
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	3	2	5
	Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....			
	Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatiche.....			
Other Zymotic Diseases....	Autres Maladies Zymotiq.	1		1	
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis	3	1	4
	3. DIETIC— Privation of Food.....	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation.....	5	5	10
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivroguerie	1	1	2
	4. PARASITIC— Thrush.....	4. PARASITIQUE— Aphthes		1	1
	WORMS	Vers.....			
	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	4	16	20
	Cancer	Cancer	10	19	29
	Abscess.....	Abscès.....	2	1	3
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules	1		1
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique.			
	Phthisis	Phthisie	43	52	95
Hæmorrhage	Hémorrhagie	2	1	3	
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie	2	6	8	
1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	20	27	47	
Apoplexy	Apoplexie	6	5	11	
Paralysis	Paralytic	9	10	19	
Insanity.....	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions .	28	32	60	
2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	23	24	47	

TABLÉAU I.

CITÉ D'HALIFAX.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
ÉTAT DE MARIAGE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.													CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born.			
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not Married.	—
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non donnés.	Marriés.	Veuvage.	Enfants et non Mariés.	Morts-nés.
1							1											1	
1																		1	
1	2	5	2	4	6	9	8	2								1		38	
		1																1	
1		1					3	1	1	1						1		5	
								1	1	1	1	1				1	1	4	
								2	1							3			
42	8	2			1					1		2	1			1	2	54	
					1							2	2			1	3	1	
							1	1		1	2					1	2	2	
													1			1			
4																		4	
9									1									10	
								1	1							1		1	
1																		1	
2			2			1	2	2	1	4	1	3	2			6	5	9	
								1	2	9	7	6	4			9	13	7	
										2	1					2	1		
								1								1			
		1	1			3	14	27	26	13	5	2	3			43	10	43	
2	4	1				1												3	
																		8	
3	6	6	1	2	3	6	8	5	2	2	1	2				6	2	39	
							1		1	2	3	2	1	1		4	2	5	
								2	2	2	2	4	6	3		8	8	3	
49	7	2				1		1										60	
	1					1	2	5	6	7	4	12	9			26	10	11	

TABLE I.

CITY OF HALIFAX.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totalx	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires... Affections de la Gorge.....	48 24	54 32	102 56	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	3 8 7	2 4 5	5 12 12	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	15	6	21	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....				
	4. Developmental. — D'âges.	(1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	7 1 3 6 4	3 1 3 2 2	10 2 3 8 6
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	14	5 14	5 28
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	17	22	39	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	(1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu.. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F.. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	7 1 4 1	3 3 1 1 1	10 3 1 5 1 2	
	Hanged (Judicial).....					
	Infanticide.....			1	1	
	Totals.....	Totaux.....	390	429	819	

TABLEAU I.

CITÉ D'HALIFAX.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
—
ÉTAT DE MARIAGE.

0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not gri- ven.	Mar- ried	Wi- lowed	O children and not Mar- ried.	S 6 ill- Born.	—	
																				0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non don- nés.	Ma- riés.	Ve- uage.	E en- fants et non Ma- riés.	Morts- nés.
36	19	8	3	2	2	1	4	3	4	4	4	7	7	2	1	17	11	74			
23	11	2	7	4	2	5	1		1							1		55			
	2	1							1			1				2		3			
	5	1				1	1			1	1		2			2	1	9			
								1	1	4	1	3	1	1		7	2	3			
	1							1	4	4	4	3	4			12	4	5			
									1							1					
10																		10			
2																		2			
2	1																	3			
3	5																	8			
6																		6			
							2	2	1				2	26		5					
																4	18	6			
6	3	2	1							1	1	6	16	3		8	13	18			
						1	1		1	1	1	2	2	1		3	4	3			
	1					1			1							1		2			
1							1			2			1			2		3			
																		1			
1																					
1																					
1																					
1																					
214	70	26	17	12	15	31	51	60	60	61	39	61	64	37	1	183	113	513		37	

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF HALIFAX.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.		SEXES.		
		Males.	Fe- males.	Totals.
MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		—	—	—
		Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux.
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	48	54	102
Phthisis.....	Phthisie.....	43	52	95
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	28	32	60
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées.....	25	32	57
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	24	32	56
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	20	27	47
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	23	24	47
Diphtheria.....	Diphthérie.....	23	16	39
Atrophy and Debility.....	Atrophie et Débilité.....	17	22	39
Cancer.....	Cancer.....	10	19	29
Old Age.....	Vielliesse.....	14	14	28
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	15	6	21
Dropsy.....	Hydropsie.....	4	16	20
Paralysis.....	Paralytie.....	9	10	19
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	8	4	12
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	7	5	12
Apoplexy.....	Apoplexie.....	6	5	11
Privation of Food.....	Défaut d'alimentation.....	5	5	10
Premature Birth.....	Naissances Prématuurées.....	7	3	10
Fractures and Contusions.....	Fractures et Contusions.....	7	3	10
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie.....	2	6	8
Teething.....	Dentition.....	6	2	8
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoïdes.....	3	3	6
Erysipelas.....	Erysipèle.....	3	3	6
At Birth.....	A la Naissance.....	4	2	6
Rheumatism.....	Rhumatisme.....	1	4	5
Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie.....	3	2	5
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....	3	2	5
Child Birth.....	Accouchement.....	.....	5	5
Drowning.....	Noyades.....	4	1	5
Syphilis.....	Syphilis.....	3	1	4
Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....	.....	3	3
Abscess.....	Abcès.....	2	1	3
Hæmorrhage.....	Hémorrhagie.....	2	1	3
Malformations.....	Difformités.....	3	.....	3
Burns and Scalds.....	Brûlures.....	.....	3	3
Alcoholism.....	Ivrognerie.....	1	1	2
Cyanosis.....	Cyanosis.....	1	1	2
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	1	1	2
Small Pox.....	Variole.....	.....	1	1
Measles.....	Rougeole.....	.....	1	1
Quinsy (Tonsillitis).....	Angine.....	.....	1	1
Other Zymotic Diseases.....	Autres Maladies Zymotiques.....	1	.....	1
Thrush.....	Aphthes.....	.....	1	1
Scrofula.....	Scrofules.....	1	.....	1
Uterus Disease.....	Maladie de l'utérus.....	.....	1	1
Poison.....	Empoisonnements.....	1	.....	1
Suffocation.....	Suffocations.....	.....	1	1
Suicide.....	Suicides.....	1	.....	1
Infanticide.....	Infanticide.....	.....	1	1
Totals.....	Totaux.....	390	429	819

TABLEAU II.

CITÉ D'HALIFAX.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.

0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	CONJUGAL STATE.		Ohildren and not Married.	Still-Born.
																Married.	Widowed.			Morts-nés.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non don nés.	Mariés.	Veuvage.	Enfants et non Mariés.	—
36	19	3	3	2	2	1	4	3	4	4	4	7	7	2	1	17	11	74	—
49	7	1	1	2	3	14	27	26	13	5	7	2	3		43	10	42	—	
42	8	2	2	2	1	1	1					2	1		1	2	60	—	
23	11	2	7	4	2	5	8	5	1	2	2	1			6		54	—	
3	6	6	1	2	3	6	8	2	2	1	4	2			1	2	55	—	
1	2	5	2	4	1	1	2	5	6	7	4	12	9		26	10	39	—	
6	3	2	1		6	9	8	2							1		11	—	
							1	2	1	1	6	16	3		8	13	18	—	
								1	2	9	7	6			9	13	7	—	
1								1	4	4	4	3	4		4	18	6	—	
2						1	2	2	1	4	1	3	2		26	4	5	—	
								1	2	2	2	4	6		3	8	9	—	
						1	1	1	1	1	1	3	1		7	2	3	—	
5	1							1	1	2	3	2	1		4	2	5	—	
															3	2	8	—	
9								1	1						7	4	3	—	
10									1						4		5	—	
																	10	—	
																3	10	—	
						1	1	1	1	1	2	2	1		3	4	10	—	
2	4	1															3	—	
	5					1											3	—	
																		8	—
																		8	—
1						3	1	1	1							1		5	—
6		1					1	1		1	1					1	1	4	—
					1							2	2			1	3	1	—
2	1					1	1	1	1	2						2	2	2	—
								1	1			1				1		3	—
1						2	2	1								5		3	—
4						1			2				1			2		4	—
								2	1							3			—
										2	1					2	1		—
2	1						3											3	—
	1																	3	—
						1		1								1		2	—
								1	1							1		1	—
2																1		1	—
1																	1	1	—
		1				1										1		1	—
													1			1		1	—
								1								1		1	—
									1							1		1	—
											1					1		1	—
1																1		1	—
																1		1	—
214	70	26	17	12	15	31	51	60	60	61	39	61	64	37	1	183	113	523	37

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF WINNIPEG,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE WINNIPEG,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I. CITY OF WINNIPEG.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	—	—	—
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	2	1	3
	Scarlatina	Scarlatine	3	4	7
	Diphtheria	Diphthérie	13	10	23
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	1		1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoides Erysipèle	14	4	18
	Erysipelas	Erysipèle		2	2
	Erysipelas Fever	Fièvre Erysipéale		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catarrhales			
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	31	34	65
Rheumatism	Rhumatisme				
Septicæmia (Pæmia)	Septicémie	2	5	7	
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases ...	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura		1	1
	Alcoholism	Ivrognerie	1	1	2
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉTIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	1		1
Dropsey	Hydropisie	2	2	4	
Cancer	Cancer	1	6	7	
Abscess	Abscès		1	1	
Others	Autres	1	1	2	
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1	1	2	
Phthisis	Phthisie	16	14	30	
Hæmorrhage	Hémorrhagie		1	1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	1	2	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	9	12	21	
Apoplexy	Apoplexie	3	2	5	
Paralysis	Paralyse	4	1	5	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions	9	6	15	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	4	10	14	

TABLE I.

CITY OF WINNIPEG.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	27 9	24 10	51 19
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 5 5 1	2 3 3 1	3 8 8 2
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs....	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	6	3	9
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.	2	1	2 1
	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	4 1	6 1	10 2
	2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....		2 2	2 2
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	9	6	15	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths... Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	5 4 1 1 1	5 1 1 1	5 5 2 2 2
	Totals.....	Totaux.....	205	195	400

TABLEAU I.

CITÉ DE WINNIPEG.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
—
ÉTAT DE MARIAGE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married.— Enfants et non Mariés.	Still-Born.— Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.			Children and not Married.— Enfants et non Mariés.	Still-Born.— Morts-nés.
19	6	1	3	4	4	1	3	4	6	1	2	1	1	1	7	2	42	19	
11	2									1								3	
	5		1				1	6	1			1			3		8	5	
	1						1	1			1					1	1	1	
							1	1	1	1	1	2	2			4	2	3	
	1						1				1				1		1	1	
10																		10	
2																		2	
1		1																2	
1																		1	
								2					1	1		2			
									1							1		14	
						1		1	2	1						1		4	
	1	1	1					1		1						1		4	
																1		1	
							1			1								2	
							2												
								1	1	3					1	2		6	
152	33	10	13	2	11	11	27	48	41	18	14	10	5	3	2	74	15	311	23

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF WINNIPEG.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hom- mes.	Fe- males. — Fem- mes.	Totals. — Totaux
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées	31	34	65
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	27	24	51
Phthisis.....	Phthisie.....	16	14	30
Diphtheria.....	Diphthérie.....	13	10	23
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	9	12	21
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	9	10	19
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoïdes.....	14	4	18
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	9	6	15
Atrophy and Debility.....	Atrophie et Débilité.....	9	6	15
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	4	10	14
Premature Birth.....	Naissances Prématurées.....	4	6	10
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	6	3	9
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres Maladies d'intestins	5	3	8
Peritonitis.....	Péritonite.....	5	3	8
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	5	3	8
Scarlatina.....	Scarlatine.....	3	4	7
Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie.....	2	5	7
Cancer.....	Cancer.....	1	6	7
Apoplexy.....	Apoplexie.....	3	2	5
Paralysis.....	Paralytie.....	4	1	5
Fractures and Contusions.....	Fractures et Contusions.....	5	—	5
Burns and Scalds.....	Brûlures.....	4	1	5
Dropy.....	Hydropisie.....	2	2	4
Measle.....	Rougeole.....	2	1	3
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....	1	2	3
Erysipelas.....	Erysipèle.....	—	2	2
Alcoholism.....	Ivrognerie.....	1	1	2
Others.....	Autres.....	1	1	2
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.....	1	1	2
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie.....	1	1	2
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	1	1	2
Synovitis.....	Synovite.....	2	—	2
Cyanosis.....	Cyanosis.....	1	1	2
Malformations.....	Difformités.....	—	2	2
Child Birth.....	Accouchement.....	—	2	2
Old Age.....	Viellisse.....	—	2	2
Railway Accidents.....	Accidents par les Chemins de Fer.....	1	1	2
Suicide.....	Suicides.....	1	1	2
Quinsy (Tonsillitis).....	Angine.....	1	—	1
Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....	—	1	1
Purpura.....	Purpura.....	—	1	1
Anæmia.....	Anémie.....	1	—	1
Abscess.....	Abcès.....	—	1	1
Hæmorrhage.....	Hémorrhagie.....	—	1	1
Joint Disease.....	Maladie des Articulations.....	—	1	1
Teething.....	Dentition.....	—	1	1
At Birth.....	A la Naissance.....	—	1	1
Totals.....	Totaux.....	205	195	400

TABLAU II.

CITÉ DE WINNIPEG.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.—ÉTAT DE MARIAGE.

0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not Married.—Enfants et non Mariés.	Still-Born.—Morts-nés.
45	17	1	3	4	4	1	1	4	6	1	1	1	1	1	1	1	2	64	
19	6	1	3	4	4	3	3	4	11	3	2	1	1	1	1	13	7	42	
1	3	2	4	1	4	1	3	9	1	3	1	1	1	1	1	1	1	17	
12	3	3	4	1	4	2	2	2	2	2	1	1	1	1	1	1	1	22	
11	2	4	1	1	1	1	2	2	2	2	1	1	1	1	1	1	1	19	
																		19	
14	1	1				3	7	5	2							7		11	
14						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	15	
							1	3	3	2	3	1	1	1	1	7	2	14	
1						1	3	3	2	3	1	1	1	1	1	7	2	5	
10						1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	4	2	10	
5						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	2	3	
1			1			1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	3	2	8	
2						1	1	6	1	3	1	1	1	1	1	3	2	5	
			3		1	2	2	1	3	2	1	1	1	1	1	2	2	6	
						1	2	2	2	3	1	1	1	1	1	5	2	7	
						1	1	1	1	3	1	1	1	1	1	5	1	2	
						1	1	1	1	3	1	1	1	1	1	5	2	1	
						1	1	1	1	3	1	1	1	1	1	3	2	1	
						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	1	
1					1	1	1	1	2	1	1	2	2	2	2	2	2	3	
		1				1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	
			1			1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	
1						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	
2						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	3	
						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	
2						1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
2						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	
						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	
1						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
2						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
1						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
1						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
1						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
1	1					1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
1						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
182	38	10	13	2	11	11	27	48	41	18	14	10	5	3	2	74	15	311	28

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF OTTAWA,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE D'OTTAWA,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I.

CITY OF OTTAWA.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males. — Hommes.	Fe- males. Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole	2	11	13
	Measles	Rougeole	20	18	38
	Scarlatina	Scarlatine	1	1	1
	Diphtheria	Diphthérie	21	25	46
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	1	.....	1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoides	9	6	15
	Erysipelas	Erysipèle	1	.....	1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales .....	.....	1	1
	Carbuncle	Anthrax .....	.....	.....	.....
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	5	2	7
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées ..	131	117	248
Rheumatism	Rhumatisme .....	.....	1	1	
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie .....	.....	1	1	
Remittent Fever	Fièvre Remittente .....	.....	.....	.....
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique .....	.....	.....	.....
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq. ....	.....	.....	.....
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis .....	.....	1	1
	3. DYSTIC—	3. DYSTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation .....	.....	.....	.....
	Purpura	Purpura .....	.....	.....	.....
	Alcoholism	Ivrogerie .....	.....	.....	.....
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes .....	.....	1	1
	Worms	Vers .....	.....	.....	.....
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉTIQUE—			
	Gout	Goutte .....	.....	.....	.....
	Anæmia	Anémie	2	2	4
Dropsy	Hydropisie	1	6	7	
Cancer	Cancer	8	5	13	
Abscess	Abcès	3	.....	3	
Others	Autres .....	.....	.....	.....
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules	2	6	8	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique .....	.....	.....	.....
Phthisis	Phthisie	28	34	62	
Hæmorrhage	Hémorrhégie	3	1	4	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	4	2	6	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	18	12	30	
Apoplexy	Apoplexie	3	1	4	
Paralysis	Paralyisie ..	7	16	23	
Insanity	Folie .....	.....	.....	.....
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions .	13	3	16	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	15	12	27	

TABLEAU I.

CITÉ D'OTTAWA.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
ÉTAT DE MARIAGE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.														CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.		Children and not Married. Enfants et non Mariés.	Still-Born. Morts-nés.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.			Married.	Widowed.
13	28	6	13	2	4	12	4	5								3		10
3	14	6	9	3	7	12	1	1								1		38
							1											1
				1		2	4	3	3	2						6		9
								1								1		1
3	3	1														1		7
223	14	5	2				1				1	1	1			2	1	245
							1									1		1
1																		1
1																		1
3	1																	4
						1	1	1	1		1		1	1		3	1	3
								1		3	4	2	3			8	2	3
								1		1	1					2	1	
7						1												8
2	1	2		1	2	1	12	22	11	6	1	2	1			20		42
5	1									1	1					1		3
																		6
7	2	2	2	2		2	3	1	4	2	2	1				7		23
1		1							1	1	1	2				2		2
11	1	1	1		1				2		4	8	7			15	4	4
								1										16
		1					1	4	8	1	2	6	3	1		15	3	9

TABLE I.

CITY OF OTTAWA.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires..... Affections de la Gorge.....	45 14	38 14	83 28	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	6 11 3	1 9 4	7 20 2 7	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- ires.....	6	5	11	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....				
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovite..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées.... Cyanose..... Difformités..... Dentition..... À la Naissance.....	22 1 37	15	37 1 63
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	9	10 16	10 25
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	21	19	40	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1 ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scald..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions..... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	4 2 1 1 4 1 1 1	1 2	5 2 1 1 6 1 3	
			8	1	*10	
	Totals.....	Totaux.....	484	450	945	

* 1 Sex not given.

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF OTTAWA.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.		SEXES.		
		Males.	Fe- males.	Totals.
MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées.....	131	117	248
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	45	38	83
Teething.....	Dentition.....	37	26	63
Phthisis.....	Phthisie.....	28	34	62
Diphtheria.....	Diphthérie.....	21	25	46
Atrophy and Debility.....	Atrophie et Débilité.....	21	19	40
Measles.....	Rougeole.....	20	18	38
Premature Birth.....	Naissances Prématuurées.....	22	15	37
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	18	12	30
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	14	14	28
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	15	12	27
Old Age.....	Vieillesse.....	9	16	25
Paralysis.....	Paralyse.....	7	16	23
Enteritis and other Affect's of the Bowels.....	Entérites et autres maladies d'intestins.....	11	9	20
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	13	3	16
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoïdes.....	9	6	15
Small-Pox.....	Variole.....	2	11	13
Cancer.....	Cancer.....	8	5	13
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	6	5	11
Child Birth.....	Accouchement.....		10	10
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	8	1	*10
Scrofula.....	Scrofules.....	2	6	8
Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....	5	2	7
Dropsy.....	Hydropisie.....	1	6	7
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....	6	1	7
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	3	4	7
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie.....	4	2	6
Suffocation.....	Suffocations.....	4	2	6
Fractures and Contusions.....	Fractures et Contusions.....	4	1	5
Anæmia.....	Anémie.....	2	2	4
Hæmorrhage.....	Hémorrhagie.....	3	1	4
Apoplexy.....	Apoplexie.....	3	1	4
Abscess.....	Abcès.....	3		3
Other Accidental Deaths.....	Autres Accidents.....	1	2	3
Peritonitis.....	Péritonite.....		2	2
Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....	2		2
Scarlatina.....	Scarlatine.....		1	1
Quinsy (Tonsillitis).....	Angine.....	1		1
Erysipelas.....	Erysipèle.....	1		1
Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		1	1
Rheumatism.....	Rhumatisme.....		1	1
Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie.....		1	1
Syphilis.....	Syphilis.....		1	1
Thrush.....	Aphthes.....		1	1
Cyanosis.....	Cyanosis.....	1		1
Burns and Scalds.....	Brûlures.....	1		1
Drowning.....	Noyades.....	1		1
Railway Accidents.....	Accidents par les Chemins de Fer.....	1		1
Totals.....	Totaux.....	494	450	945

* 1 sex not given.

TABLEAU II.

CITÉ D'OTTAWA.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not Married.	— Morts-nés.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non don nés.	Mariés.	Veuve.	En-fants et non Mariés.	—
223	14	5	2	2	2	1	4	1	4	8	1	1	1	2	2	2	1	245	
29	10	3	2	3	3	2	4	1	4	3	1	4	5	2	2	1	4	63	
34	27	2	2	3	2	1	12	22	11	6	1	2	1	2	20	20	42	63	
3	4	2	9	3	7	1	12	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	42	
26		6					1				2	2	9	1	10	3	27	45	
13	8	6	3	2	4	2												27	
37																		38	
7	2	2	2	2	2	3	1	4	2	2	2	1				7		37	
8	2	5	5	2	2	4												23	
1		1				1	4	8	1	2	6	3	1	1	15		3	28	
9	1	1				1	2	2		4	8	7	17	1	23		4	9	
11	1	1	1		1		1	2	1	2	1	1		1	15	4	4	2	
								1							6			4	
				1		2	4	3	3	2						6		14	
	2					1	4	5	3									16	
			1			1	4	5	3	2						6		9	
							1	1	3							3	2	10	
								1	1		3	4	2	3		8	2	3	
							1	5	4		5	3	1		7	2	2	1	
					1		1	1			2	1			4	3	1	6	
7																		8	
3	3	1																7	
																		3	
2	1					1	1	1	1	1	1	1	1	1		3	1	3	
1								1	1	1	1	1	1			2		5	
5	1								1	1	2	1	1			5		2	
6																		6	
3	1					1	1			2			1			2	1	2	
																		4	
																1			
1																			
1																			
1																			
435	80	36	23	16	20	29	39	55	43	28	33	37	44	22	5	173	24	749	25

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF ST. JOHN, N.B.,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE ST. JOHN, N.B.,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I. CITY OF ST. JOHN, N.B.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—				
	Small-Pox	Variole				
	Measles	Rougeole	9	13	22	
	Scarlatina	Scarlatine	1		1	
	Diphtheria	Diphthérie	30	29	59	
	Quinsy (Tonsillitis).....	Angine				
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers..	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	4	7	
	Erysipelas	Erysipèle	3	1	4	
	Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		2	2	
	Carbuncle	Anthrax				
	Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....				
	Diarrheal Affections.....	Diarrhées	21	24	45	
	Rheumatism.....	Rhumatisme	1	1	2	
	Septicæmia (Pyæmia).....	Septicæmie	1		1	
	Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....				
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmaticque.....					
Other Zymotic Diseases....	Autres Maladies Zymotiq.					
2.	ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—				
	Syphilis	Syphilis				
	3.	DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
Privation of Food		Défaut d'alimentation				
Purpura		Purpura				
Alcoholism	Évrognerie.....		1	1		
4.	PARASITIC—	4. PARASITIQUE—				
	Thrush.....	Aphthes	1	1	2	
Worms.....	Vers.....					
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHERIC—	1. DIATHÉSIQUE—				
	Gout	Goutte				
	Anæmia.....	Anémie.....				
	Dropsy.....	Hydropisie.....	6	10	16	
	Cancer.....	Cancer.....	4	6	10	
	Abscess	Abcès				
	Others	Autres				
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
	Scrofula.....	Scrofules	1		1	
	Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.	1		1	
Phthisis.....	Phthisie	53	54	107		
Hæmorrhage.....	Hémorrhagie.....	1		1		
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	4		4		
1.	NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
	Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	12	5	17	
	Apoplexy	Apoplexie	4	1	5	
	Paralysis	Paralytie	6	10	16	
	Insanity	Folie	1	2	3	
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...	9	13	22	
	2.	ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.			
		Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang.....	11	6	17

TABLEAU I.

CITÉ DE ST. JOHN, N.B.

AGE LAST BIRTHDAY—ÂGE RÉVOLU.																	CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over	Not given	Married	Widowed	Children and not Married.		
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus	Non donés.	Mariés.	Veu-vage.	En-fants et non Ma-riés.			
7	7	3	2		1	1	1											22		
3	10	4	7	6	5	16	7	1										1		
																		59		
							2	3	1	1						2		5		
							1	2	1	1						4				
									1	1						2				
42	2					1												45		
										1						1		1		
								1								1				
2																		2		
1						1	1	1	1	2	3	6	1			11	2	3		
								1	1	3	1	3				6	1	3		
	1							1										1		
1																		1		
						1	23	36	21	9	11	5	1			53	1	53		
2	1						1											1		
						1												4		
1		1	2		1	3	1		1	1	1	2	3			6	1	10		
									1	1	1	2	3			5				
										2	6	8				13	2	1		
17	2	2					1	1	1							1		2		
																		21		
1								2	3	4	4	1	2			11	1	5		

TABLE I.

CITY OF ST. JOHN, N.B.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	46 8	33 9	79 17	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	4 5 1	1 5	5 10 1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- ires.....	7	6	13	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....				
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....			
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....		4 12	4 16
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	37	33	70	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	2 1 3 1	1 1	2 2 3 2	
	Totals.....		304	288	592	

TABLEAU I.

CITÉ DE ST. JOHN, N.B.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																	CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not married.		
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non donés.	Mariés.	Veuvage.	Enfants et non mariés.		
10	11	2	2	1	.....	3	2	1	6	5	13	15	6	2	.....	38	3	38
10	4	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	16
2	1	2	.....	.....	2	1	2		
4	1	1	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	3	.....	7	
.....	1		
.....	3	2	.....	.....	2	3	1	2	.....	5	4	4		
.....		
.....	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....
.....	2	3	11	.....	5	11	.....	
11	1	.....	.....	2	7	28	21	.....	32	23	15		
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1		
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2		
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3		
.....	1		
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1		
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2		
.....		
115	38	13	14	7	9	29	43	57	42	28	45	51	64	37	.....	209	51	332	
																		40		

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF ST. JOHN, N.B.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Fe- males. — Femmes.	Totals. — Totaux.
Phthisis	Phthisie	53	54	107
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	46	33	79
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	37	33	70
Diphtheria	Diphthérie	30	29	59
Diarrhoeal Affections	Diarrhées	21	24	45
Measles	Rougeole	9	13	22
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	9	13	22
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	12	5	17
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	11	6	17
Throat Affections	Affections de la Gorge	8	9	17
Dropsy	Hydropisie	6	10	16
Paralysis	Paralyse	6	10	16
Old Age	Vieillesse	4	12	16
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	7	6	13
Cancer	Cancer	4	6	10
Enteritis and other Affect's of the Bowels Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Entérites et autres maladies d'intestins. Typhus, Fièvres Typhoïdes	5	5	10
Apoplexy	Apoplexie	3	4	7
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	4	1	5
Erysipelas	Erysipèle	4	1	5
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	3	1	4
Child Birth	Accouchement	4	4	4
Insanity	Folie	1	2	3
Drowning	Noyades	3	3	3
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	3	2	2
Rheumatism	Rhumatisme	1	1	2
Thrush	Aphthes	1	1	2
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	2	2	2
Burns and Scalds	Brûlures	1	1	2
Unascertained	Causes Inconnues	2	2	2
Scarlatina	Scarlatine	1	1	1
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	1	1
Alcoholism	Ivrognerie	1	1	1
Scrofula	Scrofules	1	1	1
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1	1	1
Hemorrhage	Hémorrhagie	1	1	1
Pertontis	Péritonite	1	1	1
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1	1	1
Suicide	Suicides	1	1	1
Totals	Totaux	304	288	592

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF LONDON,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE LONDON,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I. CITY OF LONDON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic— Small-Pox	1. Miasmatique— Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine		1	1
	Diphtheria	Diphthérie	14	13	27
	Quinsy (Tonsillitis)	Algine	1	1	2
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoides	5	6	11
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales		1	1
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	10	14	24
	Rheumatism	Rhumatisme	1	3	4
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	2	1	3	
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1	1	2	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
	2. ENTHERIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis	1		1
	3. DINTIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes	1		1
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte			
	Anæmia	Anémie	3	1	4
	Dropsy	Hydropisie	5	9	14
	Cancer	Cancer	3	8	11
	Abscess	Abcès	6		6
	Others	Autres	1	1	2
	2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1	1	2
	Phthisis	Phthisie	25	32	57
	Hæmorrhage	Hémorrhagie	2		2
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	3	3	6	
	1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections.	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	14	14	28
	Apoplexy	Apoplexie	5	4	9
	Paralysis	Paralysie	7	3	10
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions	7	7	14
	2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	21	13	34

TABEAU I.

CITÉ DE LONDON.

AGE LAST BIRTHDAY--AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
—
ÉTAT DE MARIAGE.

AGE LAST BIRTHDAY--AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married.	Still- Born.	Morts- nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over	Not giv- en.	Mar- ried	Wi- dowed	En- fants et non Ma- riés.	—	—	
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus	Non don- nés.	Ma- riés.	Veu- vage.	—	—	—	
						1												1			
1	2	4	3	3	4	11									1	1		27	1		
				1		1	3	5	1							4		7			
16	3	1					2		1	1			1			2		22			
							1		1	1	1	1	1			2	1	1			
						1			1							1		1			
																				1	
																				1	
4																				4	
				1		1	1	1	3	3	2	1	2			7	5	2		2	
3						2	1	2	1	1	3	1	1			4	2	5		4	
1		1							1		1			1		2		4		2	
		1						1								1		1		1	
1	1						9	23	8	4	7	3	1			24	5	28			
4	1					1			2							2		6			
3	2	1		1		1	5	1	4	3	1	1	3	2		8	4	16			
									1	1		5	2			5	2	3			
									1		3	2	4			8		2			
9		3	1								1					1		13			
1							1	3	4	6	7	5	5	2		23	2	9			

TABLE I.

CITY OF LONDON.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	35 8	34 6	69 14	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 11 5	2 11 3	3 22 8	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- ires.....	6	2	8	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....				
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Dis- eases.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.		1 1	1 1	
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	2	5 1	7 1
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	11	5 10	5 21
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	7	12	19	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	1 1 1 1 3 1 3 1 1 1 3	..... ..... ..... ..... ..... 1 1 1 1 1 1	4 1 1 1 3 1 4 1 1 1 4
	Totals.....		241	236	477	

TABLEAU I.

CITÉ DE LONDON.

Suire

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
—
ÉTAT DE MARIAGE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																	CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Mort-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not Married.			
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non don nés.	Ma-riés.	Veuv-ages.	En-fants et non Ma-riés.			
10	6	2	1	1	.....	2	2	3	6	4	12	11	6	3	.....	31	10	28	14
4	1	4	2	3	
1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	1	10		
4	1	1	2	1	1	2	7	1	2	10	2	
.....	2	2	4	.....	.....	.....	3	4	1	.....	
.....	
.....	1	1	1	.....	2	3	.....	.....	.....	5	1	2	.....	
.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1		
1	
.....	7		
7	
1	1		
.....	2	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	1		
.....	1	7	13	8	12	
12	2	4	1	.....	4	3	12	.....	
.....	1	1	1	1	1	3	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1		
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	3		
.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	2	1	1	.....	
.....		
.....		
65	16	19	10	8	6	22	29	47	39	37	45	51	37	26	.....	175	59	243	42	

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITE.

TABLE II. CITY OF LONDON.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Fe- males. — Femmes.	Totals. — Totaux
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	35	34	69
Phthisis.....	Phthisie.....	25	32	57
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	21	13	34
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	14	14	28
Diphtheria.....	Diphthérie.....	14	13	27
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées.....	10	14	24
Enteritis and other Affect's of the Bowels.....	Entérites et autres maladies d'intestina.	11	11	22
Old Age.....	Vieillesse.....	11	10	21
Atrophy and Debility.....	Atrophie et Débilité.....	7	12	19
Dropsy.....	Hydropisie.....	5	9	14
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	7	7	14
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	8	6	14
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoïdes.....	5	6	11
Cancer.....	Cancer.....	3	8	11
Paralysis.....	Paralysie.....	7	3	10
Apoplexy.....	Apoplexie.....	5	4	9
Liver Disease.....	Maladie du Foe.....	5	3	8
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	6	2	8
Premature Birth.....	Naissances Prématurées.....	2	5	7
Abscess.....	Abcès.....	6	.....	6
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie.....	3	3	6
Child Birth.....	Accouchement.....	.....	5	5
Rheumatism.....	Rhumatisme.....	1	3	4
Anæmia.....	Anémie.....	3	1	4
Fractures and Contusions.....	Fractures et Contusions.....	1	3	4
Railway Accidents.....	Accidents par les Chemins de Fer.....	3	1	4
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	2	1	4
Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie.....	3	1	4
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....	1	2	3
Drowning.....	Noyades.....	3	.....	3
Quinsy (Tonsillitis).....	Angine.....	1	1	2
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatique.....	1	1	2
Others.....	Autres.....	1	1	2
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.....	1	1	2
Hemorrhage.....	Hémorrhagie.....	2	.....	2
Scarlatina.....	Scarlatine.....	.....	1	1
Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....	.....	1	1
Syphilis.....	Syphilis.....	1	.....	1
Thrush.....	Aphthes.....	1	.....	1
Synovitis.....	Synovitis.....	.....	1	1
Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....	.....	1	1
Teething.....	Dentition.....	.....	1	1
Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....	1	.....	1
Burns and Scalds.....	Brûlures.....	1	.....	1
Poison.....	Empoisonnements.....	1	.....	1
Suffocation.....	Suffocations.....	1	.....	1
Other Accidental Deaths.....	Autres Accidents.....	1	.....	1
Suicide.....	Suicides.....	.....	1	1
Homicide.....	Homicide.....	1	.....	1
Totals.....	Totaux.....	241	236	477

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF ST. THOMAS,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE ST. THOMAS,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I.

CITY OF ST. THOMAS.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals..
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux.
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole		1	1
	Scarlatina	Scarlatine	1		1
	Diphtheria	Diphthérie	10	4	14
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoides	1	1	2
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catarrhales			
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	11	8	19
	Rheumatism	Rhumatisme	1		1
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1		1	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie		1	1
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	4	4	8
	Dropsy	Hydropisie	1	1	2
	Cancer	Cancer	3	3	6
Abscess	Abcès				
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules	1		1	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique		1	1	
Phthisis	Phthisie	6	11	17	
Hæmorrhage	Hémorrhagie		1	1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie				
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	4	6	10	
Apoplexy	Apoplexie				
Paralysis	Paralysie	1	3	4	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	2		2	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	4	6	

TABLÉAU I.

CITÉ DE ST. THOMAS.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over	Not given	Married	Widowed		
	1		1															1	
		2		2	2	6	1	1										14	
							1			1						1		1	
15	4															1		19	
					1													1	
									1							1			
2		1							1		1	2	2	1		2	3	3	
										1		2	2	1		5	1		
1							1											1	1
1		1					2	7	2	3	1		1			7	2	8	1
				1															
	5				1		1	1	1			1				2	1	7	
										1	1	1	1			2	2		
2																			2
							1	1	1	1	2					5			1

TABLE I.

CITY OF ST. THOMAS.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDRE AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	7 7	9 5	16 12	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	..... ..... 2 1	1 1	1 3 1
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs....	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	.....	1 1	2
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	1	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Dis- eases.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovite..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanoses..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 1	4 2	4 3
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	2	1	3	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths... Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu... Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tices..... Infanticide.....	1 1 2	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... 1 1	1 1 1 2
	Totals.....	Totaux.....	74	75	149	

TABLEAU I.

CITÉ DE ST. THOMAS.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.			Orphaned.
5	2	1	1			1	2	1	1	1	3					4	1	11	
8	2																	12	
									1									1	
1						1				1						1		2	
										1						1			
											1								
								1								2			
								1										1	
								1	3							4			
															3	3			
1												1		1		1		2	
					1													1	
41	9	5	2	2	5	8	10	13	13	10	8	11	6	6		48	10	91	13

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF ST. THOMAS.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Fe- males. — Femmes.	Totals. — Totaux.
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées	11	8	19
Phthisis.....	Phthisie.....	6	11	17
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	7	9	16
Diphtheria.....	Diphthérie.....	10	4	14
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	7	5	12
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	4	6	10
Anæmia.....	Anémie.....	4	4	8
Cancer.....	Cancer.....	3	3	6
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	2	4	6
Paralysis.....	Paralysie.....	1	3	4
Child Birth.....	Accouchement.....		4	4
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	2	1	3
Old Age.....	Vielliesse.....	1	2	3
Atrophy and Debility.....	Atrophie et Débilité.....	2	1	3
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoïdes.....	1	1	2
Dropsy.....	Hydropisie.....	1	1	2
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	2		2
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	1	1	2
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	2		2
Measles.....	Rougeole.....		1	1
Scarlatina.....	Scarlatine.....	1		1
Rheumatism.....	Rhumatisme.....	1		1
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatique.....	1		1
Alcoholism.....	Ivrognerie.....		1	1
Scrofula.....	Scrofules.....	1		1
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.....		1	1
Hemorrhage.....	Hémorrhagie.....		1	1
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....		1	1
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	1		1
Uterus Disease.....	Maladie de l'utérus.....		1	1
Fractures and Contusions.....	Fractures et Contusions.....	1		1
Other Accidental Deaths.....	Autres accidents.....	1		1
Suicide.....	Suicides.....		1	1
Totals.....	Totaux.....	74	75	149

TABLEAU II.

CITÉ DE ST. THOMAS.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
—
ÉTAT DE MARIAGE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		Obil- dren and not Mar- ried. — En- fants et non Ma- riés.	Still- Born. — Morts- nés.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over	Not gi- ven.	Mar- ried			Wi- dowed
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus	Non don- nés.	Ma- riés.	Ven- vage.		
15	4																	19	
1							2	7	2	3	1					7	2	8	
5	2	1				2	2	1	1	1		3				4	1	11	
		2		2	2	6	1	1										14	
8	2		1			1												12	
5					1		1	1	1							2	1	7	
2		1										2	2	1		2	3	3	
										1		2	2	1		5	1		
							1	1	1	1	2					5		1	
								1	3	1	1	1	1			2	2		
										1						4			
1						1										1		2	
														3		3		2	
1												1		1		1			
							1			1						1		1	
									1	1	1					2			
	2								1		1					2		2	
											1					2			
	1								1		1							1	
			1															1	
												1				1		1	
									1							1		1	
								1										1	
																		1	
									1							1		1	
																1		1	
																1		1	
																1		1	
41	9	5	2	2	5	8	10	13	13	10	8	11	6	6		48	10	91	13

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF KINGSTON,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE KINGSTON,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I.

CITY OF KINGSTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine	5	7	12
	Diphtheria	Diphthérie	3	5	8
	Quinsy (Tonsillitis).....	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	2	3
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....			
	Diarrhoeal Affections.	Diarrhées	6	7	13
	Rheumatism	Rhumatisme	1	2	3
	Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie			
	Remittent Fever.....	Fièvre Remittente		1	1
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases....	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DYSTIC—	3. DIÉTIFIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie.....			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes		1	1
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsey	Hydropisie	2	3	5
	Cancer.....	Cancer.....	3	6	9
	Abscess	Abcès			
Others	Autres		1	1	
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.....				
Phthisis	Phthisie	25	18	43	
Hæmorrhage	Hémorrhagie.....	1	1	2	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie				
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Océbro-Spinales	4	4	8	
Apoplexy	Apoplexie	1		1	
Paralysis	Paralysie	5	4	9	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...	7	3	10	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang.....	10	6	16	

TABLE I.

CITY OF KINGSTON.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	22 10	5 12	27 22	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	7 1 3	4 1	11 1 3	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	4	2	6	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disca- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	1 1 1	1	1 1 1	
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	2	2	4
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	8	8	16
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	21	21	42	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu.. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicides..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	2 6 1	2 6 1	2 6 1 1	
	Totals.....	Totaux.....	161	131	292	

TABLEAU I.

CITÉ DE KINGSTON.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Obi-			Still-
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non don- nés.	Mariés.	Veuv- age.	En- fants et non Ma- riés.	—	—	
6	1	3	1	1	2	3	4	5	2	2	9	2	16	22						
3	2	1	2	1	2	1	1	1	2	2	1	2	8	1	1	1	1			
							1	1	3	1	3	2	1							
								1			1									
								1			1									
											1									
												1								
													1							
1	2																			
2	2																			
55	12	9	7	5	7	10	17	30	22	18	19	27	34	20	78	44	170	4		

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF KINGSTON.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hom- mes.	Fe- males. — Fem- mes.	Totals. — Totalx
Phthisis	Phthisie	25	18	43
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	21	21	42
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	22	5	27
Throat Affections	Affections de la Gorge	10	12	22
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	10	6	16
Old Age	Vieillesse	8	8	16
Diarrhoeal Affections	Diarrhées	6	7	13
Scarlatina	Scarlatine	5	7	12
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	7	4	11
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	7	3	10
Cancer	Cancer	3	6	9
Paralysis	Paralytie	5	4	9
Diphtheria	Diphthérie	3	5	8
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	4	4	8
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	4	2	6
Drowning	Noyades	6	.....	6
Dropsy	Hydropisie	2	3	5
Teething	Dentition	2	2	4
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	2	3
Rheumatism	Rhumatisme	1	2	3
Liver Disease	Maladie du Foie	3	.....	3
Hemorrhage	Hémorrhagie	1	1	2
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	2	.....	2
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales .....	.....	1	1
Remittent Fever	Fièvre Remittente .....	.....	1	1
Thrush	Aphthes .....	.....	1	1
Others	Autres .....	.....	1	1
Apoplexy	Apoplexie	1	.....	1
Peritonitis	Péritonite .....	.....	1	1
Uterus Disease	Maladie de l'uterus .....	.....	1	1
Joint Disease	Maladie des Articulations .....	.....	1	1
Skin Disease	Maladie de la Peau	1	.....	1
Malformations	Difformités .....	.....	1	1
Suicide	Suicides .....	.....	1	1
Unascertained	Causes Inconnues	1	.....	1
Totals	Totaux	161	131	292

TABLEAU II.

CITÉ DE KINGSTON.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.														CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born.— Morts-nés.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.		Widowed.	Children and not Married.— Enfants et non Mariés.
1							6	20	5	4	3	2	2			10	3	30
12							1	1	1	1	1	4	10			7	20	15
6	1	3	1					3	4		5	2	2			9	2	16
9	2	5	2	1	1	2		1	3	3	1	5	3			9	5	22
																		2
											1		8	7		11	4	1
11											1		1			1	1	11
	1	1	1	2	3	3	1											12
3	2			1		2				1		2				1	2	8
7	2					1												10
									1	2	4	2				3	3	3
									1	1	1	4	3			5	2	2
1	1		1	1	2	3	3	1	3	1						4		8
								1	1	1						3	2	4
												3	1			3	2	1
			1		1	1		1		1		1				1		5
			1					1		1	1		1			4		1
2	2							1										4
							2					1						2
							1			2						1		2
									1					2		2		1
								1		1						1		1
																		2
								1								1		1
																		1
									1									1
											1					1		1
																		1
																		1
									1							1		1
																		1
55	12	9	7	5	7	10	17	30	22	18	19	27	34	20		78	44	170
																		4

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF CHARLOTTETOWN,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE CHARLOTTETOWN,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I. CITY OF CHARLOTTETOWN.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEAS	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Females.	Totals.
			Hommes.	Femmes.	Totaux.
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic— Small Pox	MIASMATIQUE— Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine	1		1
	Diphtheria	Diphthérie			
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	5	2	7
	Erysipelas	Erysipèle	1	1	2
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées ..	1	3	4
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	1	2
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTERTIC— Syphilis	2. ENTERTIQUE— Syphilis			
	3. DENTIC— Privation of Food	3. DIATIQUE— Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes		1	1
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉTIQUE— Goutte			
	Anæmia	Anémie		1	1
	Dropsy	Hydropisie		1	1
	Cancer	Cancer	2	5	7
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres		1	1
	2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	12	24	36
Hæmorrhage	Hémorrhagie		2	2	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie		2	2	
1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Océbro-Spinales	6	6	12	
Apoplexy	Apoplexie	1	1	2	
Paralysis	Paralytie ..	1	2	3	
Insanity ..	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions .	1		1	
2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	7	4	11	

TABLE I.

CITY OF CHARLOTTETOWN.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hém- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	14 4	5 4	19 8	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 2 1	1 3 1	2 5 2	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- ires.....	1	1	2	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuées.... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	4 1	1 1	5 2
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 5	1 10	1 15
		3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	4	6	10
	5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scald..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu.. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide..... 1 4 1 1 1 1 4 2
		Hanged (Judicial)..... Infanticide.....
Totals.....		Totaux.....	82	93	175	

TABLEAU I.

CITÉ DE CHARLOTTETOWN.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.														CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over	Not gi-ven.	Mar-ried	Wi-dowed	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus	Non don-nés.	Mari-és.	Veuv-ages.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
5	1					2	1	1	1		2	2	4			3	4	12	
5		3																8	
										1	1					2			
2									1	1	1					2	1	2	
								1	1							1		1	
								1		1						1		1	
5																			5
2																			2
									1				4	11		1	7	1	
2								1			1	1	3	2		3	3	4	
	1																		1
		1																	1
							1		2				1			2	1	1	
												1				1			1
32	3	5	3		3	6	15	15	14	11	20	15	18	15		65	25	85	1

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF CHARLOTTETOWN.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Fe- males Fem- mes.	Totals. — Totaux.
Phthisis.....	Phthisie.....	12	24	36
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	14	5	19
Old Age.....	Viellissement.....	5	10	15
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	6	6	12
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	7	4	11
Atrophy and Debility.....	Atrophie et Débilité.....	4	6	10
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	4	4	8
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoïdes.....	5	2	7
Cancer.....	Cancer.....	2	5	7
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	2	3	5
Premature Birth.....	Naissances Prématurées.....	4	1	5
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées.....	1	3	4
Drowning.....	Noyades.....	4	.....	4
Paralysis.....	Paralysie.....	1	2	3
Erysipelas.....	Erysipèle.....	1	1	2
Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie.....	1	1	2
Hæmorrhage.....	Hémorrhagie.....	.....	2	2
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie.....	.....	2	2
Apoplexy.....	Apoplexie.....	1	1	2
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....	1	1	2
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	1	1	2
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	1	1	2
Teething.....	Dentition.....	1	1	2
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	1	1	2
Scarlatina.....	Scarlatine.....	1	.....	1
Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....	.....	1	1
Thrush.....	Aphthes.....	.....	1	1
Dropsy.....	Hydropisie.....	.....	1	1
Others.....	Autres.....	.....	1	1
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	1	.....	1
Child Birth.....	Accouchement.....	.....	1	1
Burns and Scalds.....	Brûlures.....	.....	1	1
Poison.....	Empoisonnements.....	1	.....	1
Totals.....	Totaux.....	82	93	175

TABLAU II. CITÉ DE CHARLOTTETOWN.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married	Widowed		
1	5	1	1			1	6	8	4	3	7	3	1			17	4	15	
	1					2	1	1	1		2	2	4			3	4	12	
													4			7	7	1	
						3	3	1		1						1		11	
							2	2		1	2	3	1			7	1	3	
								1			1	1	3	2		3	3	4	
																		8	
32	3	5	3			3	6	15	15	14	11	20	15	18	15	65	25	85	1

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF GUELPH,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE GUELPH,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I. CITY OF GUELPH.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic— Small-Pox	1. MIASMATIQUE— Variole .....	.....	.....	.....
	Measles	Rougeole	1	.....	1
	Scarlatina	Scarlatine .....	.....	.....	.....
	Diphtheria	Diphthérie	2	4	6
	Quincy (Tonsillitis)	Angine .....	.....	.....	.....
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2	.....	2
	Erysipelas	Erysipèle	1	.....	1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales .....	.....	.....	.....
	Carbuncle	Anthrax	1	.....	1
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales .....	.....	.....	.....
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	5	3	8
	Rheumatism	Rhumatisme .....	.....	.....	.....
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie .....	.....	1	1
	Remittent Fever	Fièvre Remittente .....	.....	.....	.....
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique .....	.....	.....	.....
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq. ....	.....	.....	.....
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis .....	.....	.....	.....
	3. DINTIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation .....	.....	.....	.....
	Purpura	Purpura .....	.....	.....	.....
	Alcoholism	Ivrognerie .....	.....	.....	.....
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes .....	.....	.....	.....
	Worms	Vers .....	.....	.....	.....
	1. DIAPHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte .....	.....	.....	.....
	Anæmia	Anémie .....	.....	.....	.....
	Dropsy	Hydropsie	2	2	4
	Cancer	Cancer	1	2	3
	Abscess	Abcès .....	.....	.....	.....
	Others	Autres .....	.....	.....	.....
2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules .....	.....	.....	.....
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique .....	.....	.....	.....
Phthisis	Phthisie	9	7	16	
Hæmorrhage	Hémorrhagie .....	.....	1	1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	1	2	
1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections.	1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections.	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	2	4	6
	Apoplexy	Apoplexie .....	.....	.....	.....
	Paralysis	Paralyse	3	.....	3
	Insanity	Folie .....	.....	.....	.....
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	2	3	5
	2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	8	9	17

TABLEAU I.																	CITÉ DE GUELPH.		
AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																	CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not gi-ven.	Mar-ried.	Wid-dowed.	Child-ren and not Mar-ried.	Still-Born.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non don-nés.	Ma-riés.	Veu-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Morts-nés.
						1												1	
			1	1		3	1											6	
								2									1	1	
													1			1			
	3	1	1					1				1	1			3		5	
							1									1			
									1	1	1	1				3	1		
								2				1				1	1	1	
							1	4	3	3	4		1			9	1	6	
	1	1						1										1	2
				1								1						6	
											1		1	1		3			
		3	1						1									5	
	1								2		3	1	6	4		10	3	4	

TABLE I.

CITY OF GUELPH.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires....	16	6	22
	Throat Affections	Affections de la Gorge.....	2	2	4
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac.....	1	2	3
	Enteritis and other Affec- tions of the Bowels.....	Entérites et autres mala- dies d'intestins.....	2	4	6
	Peritonitis	Péritonite.....			
	Liver Disease.....	Maladie du Foie.....		1	1
	Spleen Disease.....	Maladie de la Rate.....			
5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res	6	4	10	
6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....		1	1	
7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis.....				
Joint Disease	Maladie des Articulations				
Skin Disease	Maladie de la Peau.....				
Various other Local Disea- ses	Autres Affections Locales.....				
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuées....			
	Cyanosis.....	Cyanosis.....			
	Malformations.....	Difformités.....			
	Teething.....	Dentition.....	2	2	4
At Birth.....	A la Naissance.....				
2. ADULTS— Child Birth.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement.....				
Old Age.....	Vieillesse.....	2	2	4	
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	16	13	29	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions.	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions...	2		2
	Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....			
	Burns and Scalds.....	Brûlures.....			
	Poison	Empoisonnements.....			
	Drowning.....	Noyades.....			
	Suffocation.....	Suffocations.....			
	Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F.....	1		1
	Other Accidental Deaths.	Autres Accidents.....	1		1
	Suicide.....	Suicides.....	2		2
	Homicide.....	Homicide.....			
Unascertained.....	Causes Inconnues.....		2	2	
Hanged (Judicial).....	Exécutions de Haute Jus- tice				
Infanticide.....	Infanticide.....		1	1	
Totals.....	Totaux.....	93	77	170	

TABLEAU I.

CITÉ DE QUELPH.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																	CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Orphan and not Married.	Enfants et non Mariés.	
4	1						2	3	2	2	1	4	2	1	....	7	3	12	
1		3																4		
	2	1																	3	
	2		1		1	1					1							6		
												1				1				
						1		1	2	1	1	1		3		8	1	1		
								1								1				
2	1	1																	4	
43	6	5	3	2	1	7	5	13	15	10	10	21	19	10	....	58	19	93	10

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF GUELPH.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.		SEXES.		
		Males.	Fe- males.	Totals.
MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		—	—	—
		Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux.
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité.....	16	13	29
Lung Diseases	Affections Pulmonaires.....	16	6	22
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	8	9	17
Phthisis	Phthisie	9	7	16
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires.....	6	4	10
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées	5	3	8
Diphtheria	Diphthérie	2	4	6
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	2	4	6
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	2	4	6
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	2	3	5
Dropsy	Hydropisie	2	2	4
Throat Affections	Affections de la Gorge.....	2	2	4
Teething	Dentition.....	2	2	4
Old Age.....	Viellisse	2	2	4
Cancer	Cancer	1	2	3
Paralysis	Paralytie	3		3
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac	1	2	3
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoides.....	2		2
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	1	2
Fractures and Contusions.....	Fractures et Contusions.....	2		2
Suicide	Suicides.....	2		2
Unascertained.....	Causes Inconnues.....		2	2
Measles	Rougeole.....	1		1
Erysipelas	Erysipèle	1		1
Carbuncle.....	Anthrax.....	1		1
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		1	1
Hemorrhage	Hémorrhagie.....		1	1
Liver Disease	Maladie du Foie		1	1
Uterus Disease.....	Maladie de l'utérus.....		1	1
Railway Accidents.....	Accidents par les Chemins de Fer.....	1		1
Other Accidental Deaths.....	Autres Accidents.....	1		1
Infanticide.....	Infanticide		1	1
Totals.....	Totaux.....	93	77	170

TABLEAU II. CITE DE GUELPH.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married.— Enfants et non Mariés.	Still-Born.— Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not gi-ven.	Mar-ried.	Wi-dowed.		
18	4	1										2	6	3		3	7	19	
4	1						2	3	2	2	1	4	2	1		7	3	12	
1							1	2	3	3	4	6	4			10	3	4	
								4	3	3		1				9	1	6	
						1		1	2	1	1	1		3		8	1	1	
3	1	1				3						1	1			3		5	
4			1	1														6	
																		6	
2			1		1	1					1							6	
3	1								1									5	
1		3							1	1	1	1				3	1	4	
2	1	1																4	
													2	2		2	1	1	
									2			1				1	1	1	
										1		1	1			3			
2	1																	3	
1	1								2							1		1	
			1			1												2	
1												2				2		1	
												1				1		1	
													1			1			
																	1		
								1								1		1	
								1								1			
																		1	
1							1		1							1		1	
																		1	
43	6	5	3	2	1	7	5	13	15	10	10	21	19	10		58	19	93	10

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF BELLEVILLE,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLERAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE BELLEVILLE,
POUR L'ANNEE, 1886.**

TABLE I. CITY OF BELLEVILLE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic— Small-Pox	1. MIASMATIQUE— Variole				
	Measles	Rougeole	1		1	
	Scarlatina	Scarlatine		1	1	
	Diphtheria	Diphthérie	2		2	
	Glanders	Morve	1		1	
	Quinsy (Tonsillitis).....	Angine				
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	4	5	
	Erysipelas	Erysipèle	1		1	
	Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		1	1	
	Carbuncle	Anthrax				
	Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....				
	Diarrheal Affections.	Diarrhées	4	1	5	
	Rheumatism	Rhumatisme	1		1	
	Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie				
	Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....				
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatiche.....	1	1	2		
Other Zymotic Diseases....	Autres Maladies Zymotiq.					
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis				
	3. DIETIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation				
	Purpura	Purpura				
	Alcoholism	Ivrognerie.....	1		1	
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes		1	1	
	Worms	Vers.....				
	3. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte.....			
		Anæmia	Anémie			
		Dropsy.....	Hydropsie.....	1	3	4
		Cancer.....	Cancer.....			
		Abscess	Abcès.....			
		Others	Autres	1		1
		2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules	1		1
		Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.....		1	1
		Phtisis	Phtisie	2	18	20
Hæmorrhage.....		Hémorrhagie.....				
Hydrocephalus		Hydrocéphalie	1	2	3	
4. Constitutional. — Constitutionnelles.		1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections.	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	5	5	10
		Apoplexy	Apoplexie.....		1	1
		Paralysis	Paralytie	6	1	7
		Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...	7	2	9	
	2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang.....	7	4	11	

TABLE I.

CITY OF BELLEVILLE.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
2. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge....	11 1	6 4	17 5	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 1 .....	..... 3	1 3 1
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs....	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- ires.....	2	1	3	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Dis- eases.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovite..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.	..... ..... ..... .....	..... ..... .....	..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanose..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	7	5	12
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	4	8	12	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	3 1 1 3 1 1 1 1 7	1 6	4 1 1 3 1 1 13	
	Totals.....		88	80	168	

TABLEAU I.

CITÉ DE BELLEVILLE.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Mort-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not Married.		
2	2	1		1				1	1		3	4	2			7	3	7		
3		1		1														5		
											1					1				
	2												1			1		2		
	1																	1		
											1	1				3				
11		1									1					1		12		
41	8	4	1	3	1	4	10	12	16	4	12	20	22	10		65	16	87		

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF BELLEVILLE.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.		SEXES.		
		Males.	Fe- males.	Totals.
MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		—	—	—
		Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
Phthisis	Phthisie	2	18	20
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	11	6	17
Unascertained	Causes Inconnues	7	6	13
Old Age	Vieillesse	7	5	12
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	4	8	12
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	7	4	11
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	5	5	10
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	7	2	9
Paralysis	Paralyisie	6	1	7
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	4	5
Diarrhoeal Affections	Diarrhées	4	1	5
Throat Affections	Affections de la Gorge	1	4	5
Dropsy	Hydropisie	1	3	4
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	3	1	4
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	2	3
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'Intestins		3	3
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2	1	3
Drowning	Noyades	3		3
Diphtheria	Diptérie	2		2
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1	1	2
Measles	Rougeole	1		1
Scarlatina	Scarlatine		1	1
Erysipelas	Erysipèle	1		1
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
Rheumatism	Rhumatisme	1		1
Glanders	Morve	1		1
Alcoholism	Ivrognerie	1		1
Thrush	Aphthes		1	1
Others	Autres	1		1
Scrofula	Scrofules	1		1
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique		1	1
Apoplexy	Apoplexie		1	1
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1		1
Liver Disease	Maladie du Foie	1		1
Burns and Scalds	Brûlures	1		1
Poison	Empoisonnements	1		1
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	1		1
Suicide	Suicides	1		1
Totals	Totaux	88	80	168

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF THREE RIVERS,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE TROIS RIVIÈRES,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I.

CITY OF THREE RIVERS.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRE ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	2	3	5
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	16	15	31
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	4	4	8
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	1	2
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	1		1
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	12	13	25
Rheumatism	Rhumatisme	3		3	
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie				
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHERIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIRTIC—	3. DIRTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie		1	1
Dropsy	Hydropisie	3	1	4	
Cancer	Cancer		2	2	
Abscess	Abcès	1	1	2	
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	10	17	27	
Hæmorrhage	Hémorrhagie				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	8	3	11	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	8	2	10	
Apoplexy	Apoplexie				
Paralysis	Paralysie	1	2	3	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	3	3	6	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	3	5	8	

TABLE I.

CITY OF THREE RIVERS.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	9 3	9 3	18 6	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	6 3	4 1 1	10 1 4	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	2	1	3	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	22 9	8 11	30 20
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	6	16	22
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	22	15	37	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.		1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained..... Hanged (Judicial)..... Infanticide.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu... Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F... Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	2 1	1	3 1
	Totals.....	Totaux.....	161	144	305	

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF THREE RIVERS.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

SEXES.

Males.	Fe- males.	Totals.
—	—	—
Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux

Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité.....	22	15	37
Diphtheria.....	Diphthérie.....	16	15	31
Premature Birth.....	Naissances Prématuées.....	22	8	30
Phthisis.....	Phthisie.....	10	17	27
Diarrhœal Affections.....	Diarrhées	12	13	25
Old Age.....	Vieillesse	6	16	22
Teething.....	Dentition.....	9	11	20
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	9	9	18
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie	8	3	11
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	8	2	10
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	6	4	10
Quinsy (Tonsillitis).....	Angine.....	4	4	8
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang	3	5	8
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Ccnvulsions.....	3	3	6
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	3	3	6
Measles.....	Rougeole.....	2	3	5
Dropsy.....	Hydropisie.....	3	1	4
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	3	1	4
Rheumatism	Rhumatisme.....	3	.....	3
Paralysis.....	Paralyisie.....	1	2	3
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	2	1	3
Drowning.....	Noyades.....	2	1	3
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoides.....	1	1	2
Cancer	Cancer .....	.....	2	2
Abscess.....	Abcès.....	1	1	2
Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....	1	.....	1
Anæmia.....	Anémie.....	.....	1	1
Peritonitis	Péritonite .....	.....	1	1
Uterus Disease.....	Maladie de l'uterns .....	.....	1	1
Railway Accidents.....	Accidents par les Chemins de Fer.....	1	.....	1
Totals.....	Totaux	161	144	305

TABLEAU II.

CITÉ DE TROIS RIVIÈRES.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE REVOLU.																	CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Mort-nés.		
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Orphaned.	Married.			Veu- vage.	Orphaned.
33	6	7	1	2	3	6	3				2	1		1		2	2				33		
30																						31	
3	1	1			1		4	5	4	4	3	1				10	1					30	
18	5	2																				25	
8	11	1										2	10	10		8	11					3	
2	1		1				1	1	2	1	4	3	2			10	2					20	
9	2																					11	
3		1		1			1	1	2	2						5						5	
	3	2	1	1		1					2	1	1			6						4	
																						8	
								1	1	1	1	2	1			7						1	
2	1	1						2								1						5	
4	1					1																6	
2	2					1																5	
								2		1			1			1						3	
							1	1			2	1				2	1					1	
											1	1	1			1	1					2	
								1		1		1				1	1					1	
								2	1													3	
																						1	
								1					1	1		2						2	
	1																					1	
											1						1					1	
											1					1							
									1							1	1						
120	35	15	3	4	4	12	17	12	12	12	16	15	17	11		59	22					224	2

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF SHELBROOKE,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE SHELBROOKE,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I. CITY OF SHERBROOKE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Females.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hommes.	Femmes.	Totaux.
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	13	9	22
	Scarlatina	Scarlatine		1	1
	Diphtheria	Diphthérie	3	3	6
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2	5	7
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	18	10	28
Rheumatism	Rhumatisme				
Septicæmia (Pyæmia)	Sépticémie		1	1	
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis		1	1
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura		1	1
	Alcoholism	Ivrognerie		1	1
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes		1	1
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
Dropsy	Hydropisie				
Cancer	Cancer	1	1	2	
Abscess	Abcès				
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	7	17	24	
Hæmorrhage	Hémorrhagie	1	1	2	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie		1	1	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	4	7	11	
Apoplexy	Apoplexie				
Paralysis	Paralyse	5	1	6	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions	1	1	2	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	5	2	7	

TABLEAU I.

OITÉ DE SHERBROOKE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.														CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.			Widowed.
3	8	9	2															22	
2	1	3	1															1	6
						1	1	2	1	1		1					4		3
20	4	2									1		1			1	1		26
													1			1			
1																			1
1																			1
									1	1							2		
	2					1	8	9	2		2					4	2		18
	1										1	1				2			1
1	2	1	1	2			1	2						1		1			10
										1	2	1		2		5	1		
1			1																2
							1	2		2	1			1		3			4

TABLE I.

CITY OF SHEBROOKE.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Females.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hommes.	Femmes.	Totaux.	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	10 5	13 8	23 13	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	..... ..... 2 1 .....	..... ..... 2 1 .....	..... ..... 4 1
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- ires.....	.....	1	1
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	1	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovite..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance..... 6 4	3 7	9 11
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 7 2 9
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	15	11	26	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	..... 1 1 2 1 1 ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... ..... 1 ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....	..... 1 1 2 1 1
	Totals.....		114	114	228	

TABLEAU I.

CITÉ DE SHERBROOKE.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Stim-Born. — Morts-nés.		
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.			Widowed.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19	—
4	5	4	1	1	3	3	2	1	1	3	1	1	4	19	13	4	1	13	4	
2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
9	6	5	22	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	9	11	
22	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	26	1	
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
78	35	19	8	4	2	12	13	14	4	6	9	6	7	11	37	8	183	6	6	

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF SHERBROOKE.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.		SEXES.		
		Males.	Fe- males.	Totals.
MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		—	—	—
		Hom- mes.	Fem- mes.	Totau- ms.
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées.....	18	10	28
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	15	11	26
Phthisis.....	Phthisie.....	7	17	24
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	10	13	23
Measles.....	Rougeole.....	13	9	22
Throat Affections	Affections de la Gorge.....	5	8	13
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales.....	4	7	11
Teething	Dentition.....	4	7	11
Premature Birth.....	Naissances Prématuurées.....	6	3	9
Old Age.....	Vieillesse.....	7	2	9
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2	5	7
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	5	2	7
Diphtheria.....	Diphthérie.....	3	3	6
Paralysis.....	Paralysie.....	5	1	6
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	2	2	4
Cancer	Cancer.....	1	1	2
Hemorrhage	Hémorrhagie.....	1	1	2
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	1	1	2
Drowning	Noyades.....	2		2
Scarlatina.....	Scarlatine.....		1	1
Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie.....		1	1
Syphilis	Syphilis.....		1	1
Purpura.....	Purpura.....		1	1
Alcoholism.....	Ivrognerie.....		1	1
Thrush.....	Aphthes.....		1	1
Hydrocephalus	Hydrocéphalie.....		1	1
Liver Disease	Maladie du Foie.....		1	1
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....		1	1
Uterus Disease.....	Maladie de l'utérus.....		1	1
Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....	1		1
Burns and Scalds.....	Brûlures.....	1		1
Suffocation.....	Suffocations.....		1	1
Railway Accidents.....	Accidents par les Chemins de Fer.....	1		1
Totals.....	Totaux.....	114	114	228

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF CHATHAM,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE CHATHAM,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I. CITY OF CHATHAM.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRE ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	4	5	9
	Quincy (Tonsilitis)	Angine	1		1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes		3	3
	Erysipelas	Erysipèle	3		3
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	4	1	5
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1		1	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrogerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie		2	2
Dropsy	Hydropsie				
Cancer	Cancer	3	2	5	
Abscess	Abcès		1	1	
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique.				
Phthisis	Phthisie	9	9	18	
Hæmorrhage	Hémorrhagie				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1		1	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio'sUérébro-Spinales	2	2	4	
Apoplexy	Apoplexie	1	1	2	
Paralysis	Paralytie	2	3	5	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..		1	1	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	3	3	6	

TABLE I.

CITY OF CHATHAM.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	11 5	10 4	21 9	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	..... 1 6	..... 1 6	..... 1 12
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	..... 2	..... 2	..... 4
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	1	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... 1	..... ..... 1	..... ..... 1
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées.... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	1	1
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 7 3 10
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	3	5	8	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1 ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scald..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions.... Blessures par armes à Feu.. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	..... 2 3 1 2	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... 1 1 1 3	..... 2 3 1 3
	Totals.....		78	69	145	

TABLEAU I.

CITÉ DE CHATHAM.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE — ÉTAT DE MARIAGE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married	Widowed	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.	
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus	Non donnés.	Mariés.	Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.	
1	2	2	1	2	1	2	2	1	3	1	3	1	7	2	12	9				
1																		1		
3	2			1	1	1	2				1		1	3		3		9		
								1			2		1			1	1	2		
								1								1				
									1							1				
										1										
1																			1	
												1	4	5		6	4			
6												1	1		1	1	6			
								1									1	1		
							1	2											3	
													1						1	
														1						
															1				2	
2																				
24	15	6	4	3	4	10	10	13	4	6	12	13	11	10		46	16	83	12	

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF CHATHAM.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.		SEXES.		
		Males.	Fe- males.	Totals.
MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		—	—	—
		Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux.
Lung Diseases	Affections Pulmonaires.....	11	10	21
Phthisis	Phthisie	9	9	18
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.....	6	6	12
Old Age.....	Vielliesse	7	3	10
Diphtheria	Diphthérie	4	5	9
Throat Affections	Affections de la Gorge.....	5	4	9
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité.....	3	5	8
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	3	3	6
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées	4	1	5
Cancer	Cancer	3	2	5
Paralysis	Paralytie	2	3	5
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	2	2	4
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	2	2	4
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoides.....		3	3
Erysipelas	Erysipèle	3		3
Drowning	Noyades	3		3
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	2	1	3
Anæmia	Anémie.....		2	2
Apoplexy	Apoplexie	1	1	2
Gunshot Wounds	Blessures par armes à Feu.....	2		2
Quinsy (Tonsillitis).....	Angine	1		1
Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		1	1
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatique.....	1		1
Abscess.....	Abcès.....		1	1
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie	1		1
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....		1	1
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac		1	1
Uterus Disease.....	Maladie de l'uterus.....		1	1
Joint Disease.....	Maladie des Articulations.....		1	1
Premature Birth.....	Naissances Prématuurées.....		1	1
Railway Accidents.....	Accidents par les Chemins de Fer.....	1		1
Totals.....	Totaux	76	69	145

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF PETERBOROUGH,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE PETERBOROUGH,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I.

CITY OF PETERBOROUGH.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	10	7	17
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	1		1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes		1	1
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections.	Diarrhées	10	2	12
Rheumatism	Rhumatisme		2	2	
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie				
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		3	3	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie	2		2
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers	1	1	2
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie			
	Cancer	Cancer		1	1
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	8	10	18
	Hæmorrhage	Hémorrhagie	1		1
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	1	2	
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	6	8	14	
Apoplexy	Apoplexie	1	2	3	
Paralysis	Paralytie	1		1	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...	3	1	4	
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.			
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	5	4	9	

TABLÉAU I.

CITÉ DE PÉTERSBOURG.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
ÉTAT DE MARIAGE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.														CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.		Children and not Married. Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not gi-ven.			Mar-ried.	Wid-owed.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non don-nés.	Ma-riés.	Veu-vage.		
.....
.....	3	.....	3	2	7	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....
8	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	1	9
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....
.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....
.....	1	7	4	4	2	.....	.....	.....	.....	12	.....	6
1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....
4	1	.....	.....	1	.....	.....	2	3	1	1	.....	1	.....	.....	.....	3	.....	11
.....	2	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1
4	4
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	5	1	3

TABLE I.

CITY OF PETERBOROUGH.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires..... Affections de la Gorge.....	12 1	10 1	22 2	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	2 4	1 3	3 7	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs....	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	3		3	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	1		1
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....		2 3	2 6
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	7	4	11	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	3 1		3 1	
			1		1	
			1		1	
			1		1	
			1		1	
			1	2	3	
	Totals.....	Totaux.....	89	72	161	

TABLEAU I.

CITÉ DE PETERBOROUGH.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																	CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over	Not gi-ven	Mar-ried	Wi-dowed	Child-ren and not Mar-ried.		
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus	Non don-nés.	Mar-riés.	Veu-vege.	En-fants et non Mar-riés.		
5	1	1	1					3	1	2	4	2	3	1		8	4	10		
1	1					1												2		
4			1						1	1						2		5		
									2				1			2		1		
									1							1				
1																		1		
1																		1		
1																		1		
									1	1			1	2	3	4	2			
6	2												1	1	1	2	1	8		
									2	1								3		
																		1		
									1	1						1	1	1		
37	9	4	5	3	2	10	9	17	16	14	10	8	12	5		60	12	99		

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF PETERBOROUGH.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Fe- males. Femmes.	Totals. — Totaux.
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	12	10	22
Phthisis.....	Phthisie.....	8	10	18
Diphtheria.....	Diphthérie.....	10	7	17
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	6	8	14
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées.....	10	2	12
Atrophy and Debility.....	Atrophie et Débilité.....	7	4	11
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	5	4	9
Enteritis and other Affect's of the Bowels.....	Entérites et autres maladies d'intestins.....	4	3	7
Old Age.....	Vieillesse.....	3	3	6
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	3	1	4
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatiche.....	1	3	3
Apoplexy.....	Apoplexie.....	1	2	3
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....	2	1	3
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	3	.....	3
Fractures and Contusions.....	Fractures et Contusions.....	3	.....	3
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	1	2	3
Rheumatism.....	Rhumatisme.....	.....	2	2
Alcoholism.....	Ivrognerie.....	2	.....	2
Worms.....	Vers.....	1	1	2
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie.....	1	1	2
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	1	1	2
Child Birth.....	Accouchement.....	.....	2	2
Quinsy (Tonsillitis).....	Angine.....	1	.....	1
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoides.....	.....	1	1
Cancer.....	Cancer.....	.....	1	1
Hemorrhage.....	Hémorrhagie.....	1	.....	1
Paralysis.....	Paralysie.....	1	.....	1
Uterus Disease.....	Maladie de l'uterus.....	.....	1	1
Premature Birth.....	Naissances Prématuurées.....	1	.....	1
Malformations.....	Difformités.....	.....	1	1
Teething.....	Dentition.....	.....	1	1
Drowning.....	Noyades.....	1	.....	1
Railway Accidents.....	Accidents par les Chemins de Fer.....	1	.....	1
Totals.....	Totaux.....	89	72	161

TABLEAU II.

CITÉ DE PETERBOROUGH.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.	
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.		Children and not Married.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non don nés.	Ma-riés.	Veuvage.		En-fants et non Ma-riés.
5			1					3	1	2	4	2	3	1		8	4	10	
								7	4	4	2					12		6	
		3		3	2	7	1	1	1									17	
4	1		1			2	3	1			1					3		11	
8	1										1	1				2	1	9	
6	2											1	1	1		2	1	8	
1																5	1	3	
4			1							1						2		5	
4												1	2	3		4	2	4	
																		2	
		1					1	1		2		1			1	1	1	1	
1	1								2				1			1		2	
									1	1			1			2		1	
																		1	
							1					1						2	
	2									2						1		1	
1			1															2	
																		1	
																		1	
																		1	
												1					1	1	
												1				1		1	
																		1	
1																		1	
1																		1	
1																		1	
																		1	
																		1	
								1								1		1	
37	9	4	5	3	2	10	9	17	16	14	10	8	12	5	50	12	99	16	

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF SOREL,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLERAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITE DE LA VILLE DE SOREL,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I.

CITY OF SOREL.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole	13	13	26
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	23	17	40
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	2		2
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	5	8
	Erysipelas	Erysipèle	1		1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Ostarrhal Affections	Affections Catharrales	10	5	15
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	13	17	30
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers	1		1
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	2	2	4
Dropsy	Hydropisie	4	2	6	
Cancer	Cancer		1	1	
Abscess	Abcès	3		3	
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules	1		1	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	8	12	20	
Hæmorrhage	Hémorrhagie				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie				
1. NERVOUS SYSTEM—	1. NERVEUX—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	11	10	21
	Apoplexy	Apoplexie	1		1
	Paralysis	Paralysie	3		3
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions	5	6	11
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	1	6	7

TABLEAU I.

CITÉ DE SOREL.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.														CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		Children and not Married.— Enfants et non Mariés.	Still-Born.— Morts-nés.		
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.			Married.	Widowed.
4	2	2		3	3	10	2											26	
5	6	7	5	6	3	6	2											40	2
3	1	1	1							2							2	6	
2	2	2	4	1	3	1												15	
24	4	2																30	
		1																	1
	3						1									1			3
	1							2		1	1	2				4	1		1
						1	1			1						1			1
	1																		1
	2	1				1	2	3	6	2	2	1				12			8
	13	4	2		1				1							1			20
												1					1		
	7	1		1				1	1							2			9
										1	3	1	1	1	6	1			

TABLE I.		CITY OF SORÉL.		Continued.		
CLASS. — CLASSE	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.	SEXES.				
		Males. Hommes.	Females. Femmes.	Totals. Totaux.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.				
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Disease..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires... Affections de la Gorge....	4 26	5 32	9 52	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres malis- sades d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 1 1	1 1	1 1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	1	1	2	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....				
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Dis- eases.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations... Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	4	2	6	
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	6 5	2 8	8 13
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	2	3	5
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....		1	1	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlés..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	1	1	1	
			1	1	2	
	Totals.....	Totaux.....	152	151	303	

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF SOREL.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hom- mes.	Fe- males. — Fem- mes.	Totals. — Totaux
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	20	32	52
Diphtheria.....	Diphthérie.....	23	17	40
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées.....	13	17	30
Small-Pox.....	Variole.....	13	13	26
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	11	10	21
Phthisis.....	Phthisie.....	8	12	20
Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....	10	5	15
Teething.....	Dentition.....	5	8	13
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	5	6	11
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	4	5	9
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoïdes.....	3	5	8
Malformations.....	Difformités.....	6	2	8
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	1	6	7
Dropsy.....	Hydropisie.....	4	2	6
Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....	4	2	6
Old Age.....	Vielliesse.....	2	3	5
Anæmia.....	Anémie.....	2	2	4
Abscess.....	Abcès.....	3	.....	3
Paralysis.....	Paralysie.....	3	.....	3
Quincy (Tonsillitis).....	Angine.....	2	.....	2
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	1	1	2
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	1	1	2
Erysipelas.....	Erysipèle.....	1	.....	1
Worms.....	Vers.....	1	.....	1
Cancer.....	Cancer.....	.....	1	1
Scrofula.....	Scrofules.....	1	.....	1
Apoplexy.....	Apoplexie.....	1	.....	1
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	1	.....	1
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	1	.....	1
Atrophy and Debility.....	Atrophie et Débilité.....	.....	1	1
Drowning.....	Noyades.....	1	.....	1
Other Accidental Deaths.....	Autres Accidents.....	1	.....	1
Totals.....	Totaux.....	152	151	303

TABLEAU II.

CITÉ DE SOREL.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
—
ÉTAT DE MARIAGE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		Children and not Married.— Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.		
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not gi-ven.	Married.			Widowed.	
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non don-nés.	Ma-riés.	Ven-vege.			
6	9	6	8	10	6	7	2													52
5	6	7	5	6	3	6														40
24	4	2	2		3	10	2													30
4	2	2		3	3															26
13	4	2			1				1							1				20
2	1	1			1		2	3	6	2	2	1				12				8
2	2	2	4	1	3	1														15
5	8																			13
7	1			1				1	1							2				9
3	1	2				1											1			8
3	1	1	1							2						2				6
8																				8
																				.
											1	3	1	1	1	6	1			1
4	1		1						2		1	1	2			4	1			6
													1	4		2	3			
93	39	26	20	23	16	27	9	4	12	4	7	7	9	6	1	38	10			255

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF FREDERICTON,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE FRÉDERICTON,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I. CITY OF FREDERICTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totau x
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic— Small-Pox	1. MIASMATIQUE— Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	14	13	27
	Quinsy (Tonsillitis)	Algue			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2		2
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		2	2
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	7	4	11
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatiche				
Other Zymotic Diseases. ...	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis			
	3. DIETIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation		2	2
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie	1		1
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropsie			
	Cancer	Cancer	1		1
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules			
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	6	7	13	
Hæmorrhage	Hémorrhagie	1		1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	2	2	4	
1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections.	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	3	2	5	
Apoplexy	Apoplexie	1		1	
Paralysis	Paralysie	3		3	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	3		3	
2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	4	4	8	

TABLE I.

CITY OF FREDERICTON.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux.	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires... Affections de la Gorge.....	9 5	9 10	18 15	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	..... 1 1 ..... .....	..... 2 1 .....	..... 3 1
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs..	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	.....	3 1	4
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.	..... ..... ..... .....	.....	.....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Différents..... Dentition..... A la Naissance.....	1 2	2 1	3* 1 2
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 3	1 3	1 6
		3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	2	2	4
	5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide..... 1 1 1 1 1 1
		Totals.....	Totaux.....	75	69	144

TABLEAU I.

CITÉ DE FRÉDÉRICTON.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
—
ÉTAT DE MARIAGE.

0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not Married.	Still-Born.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non donnés.	Mar-riés.	Veu-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Morts-nés.
6	2	1	1	2	3			2		1	3	3			6	3	9	15	
1								1			1						1	2	1
						1		1				2				2	1	1	
3																			3
1																			1
2																			2
									1							1	5		
2	1											1					1	3	
		1																	1
																			1
36	11	8	4	2	5	12	14	8	7	5	4	9	14	5	28	16	100		

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF FREDERICTON.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hom- mes.	Fe- males — Fem- mes.	Totals. — Totaux
Diphtheria.....	Diphthérie.....	14	13	27
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	9	9	18
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	5	10	15
Phthisis.....	Phthisie.....	6	7	13
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées.....	7	4	11
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	4	4	8
Old Age.....	Vieillesse.....	3	3	6
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	3	2	5
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie.....	2	2	4
Disease Urinary Organs.....	Maladie des Voies Urinaires.....	3	1	4
Atrophy and Debility.....	Atrophie et Débilité.....	2	2	4
Paralysis.....	Paralyisie.....	3	.....	3
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	3	.....	3
Enteritis and other Affect's of the Bowels.....	Entérites et autres maladies d'intestins.....	1	2	3
Premature Birth.....	Naissances Prématurées.....	1	2	3
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Týphus, Fièvres Typhoïdes.....	2	.....	2
Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....	.....	2	2
Privation of Food.....	Défaut d'alimentation.....	.....	2	2
At Birth.....	A la Naissance.....	2	.....	2
Alcoholism.....	Ivrognerie.....	1	.....	1
Cancer.....	Cancer.....	1	.....	1
Hemorrhage.....	Hémorrhagie.....	1	.....	1
Apoplexy.....	Apoplexie.....	1	.....	1
Peritonitis.....	Péritonite.....	.....	1	1
Malformations.....	Difformités.....	.....	1	1
Child Birth.....	Accouchement.....	.....	1	1
Other Accidental Deaths.....	Autres accidents.....	1	.....	1
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	.....	1	1
Totals.....	Totaux.....	75	69	144

TABLEAU II.

CITÉ DE FRÉDÉRICTON.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
—
ÉTAT DE MARIAGE.

0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not Married.	Still-Born.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non donés.	Marriés.	Veuvage.	Enfants et non Mariés.	Morts-nés.
4	2	1	3	2	10	7												27	
6	1	1																9	
3	4	2														6	3	15	
1								3	5	1	1	1	1			6	1	6	
8																			
		1				1	1					1					1	10	
						1			2	2	1	1					1	4	
							1		1				2			3	5	4	
													1			1			
1	1	2																4	
2	1						1						2			2	1	1	
													1				1	3	
													2			2	1		
													1			1			
1	1						1											3	
1																	1	2	
3										1								3	
							1						1			1		1	
								1	1							2		2	
													1				1	2	
1																		1	
		1																1	
																		1	
36	11	8	4	2	5	12	14	8	7	5	4	9	14	5		28	16	100	

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF ST. HYACINTHE,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE ST. HYACINTHE,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I. CITY OF ST. HYACINTHE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDRE AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole	17	22	39
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	5	12	17
	Quinsy (Tonsilitis).....	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2	6	8
	Erysipelas.....	Erysipèle		1	1
	Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....			
	Carbuncle.....	Anthrax			
	Catarrhal Affections.....	Affections Catarrhales... ..	1		1
	Diarrhœal Affections.....	Diarrhées.....	4	6	10
Rheumatism	Rhumatisme.....				
Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie.....				
Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....				
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatique.....				
Other Zymotic Diseases....	Autres Maladies Zymotiq.....				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis.....	Syphilis.....			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food.....	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura.....			
	Alcoholism	Ivrognerie.....			
	4. PARASITIC —	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms.....	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
Dropsy	Hydropisie.....		3	3	
Cancer	Cancer	1	1	2	
Abscess.....	Abcès				
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules		1	1	
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.....				
Phthisis	Phthisie	4	18	22	
Hæmorrhage.....	Hémorrhagie.....				
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie.....				
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	6	3	9	
Apoplexy	Apoplexie.....	1	1	2	
Paralysis	Paralysie	1		1	
Insanity.....	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	1	1	2	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang	2	7	9	

TABLÉAU I.

CITÉ DE ST. HYACINTHE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
—
ÉTAT DE MARIAGE.

0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not Married.	Still-Born.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non donnés.	Marriés.	Veuvage.	Enfants et non Mariés.	Mort-nés.
4	5	1	2	3	11	8	4	1							2		37		
	5	3	3	1	3	2												17	
		1	1		1		1	2		2						2		6	1
7	1	1	1										1				1	10	
								1		1	1					2	1	1	
										2						1		1	
1							1											1	
						2	6	5	3	2	1	2				3	1	18	
3	1	3			1					1							1	8	
											1	1				1	1		
1										1						1	1	1	
										1									1
											1	2	2	4		4	4	1	

TABLE I.

CITY OF ST. HYACINTHE.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires... Affections de la Gorge.....	5 1	11 1	16 2	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....				
	5. URINARY ORGANS— Disease of Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	2		2	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION— Maladie de l'uterus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION— Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Différentes..... Dentition..... A la Naissance.....	3 14	1 28	4 42
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....			
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	32	32	64	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scald..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE— Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	3 1		3 1	
	Totals.....	Totaux.....	106	158	264	

TABLEAU I.

CITÉ DE ST. HYACINTHE.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE
ÉTAT DE MARIAGE.

																	Mar-ried	Wi-dow-ed	Chil-dren and not Mar-ried.	Still-Born.
																	Ma-ri-és.	Ve-u-vage.	En-fants et non Ma-ri-és.	Morta-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not gi-ven.					
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non don-nés.					
2	3	1		1	1	2				1	1	3	1				1	2	14	
	1																		1	
									1											
										2										1
								1												
90	31	11	8	3	9	18	17	13	7	9	9	12	16	11		24	28	212	5	

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF ST. HYACINTHE.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hom- mes.	Fe- males. — Fem- mes.	Totals. — Totaux.
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité.....	32	32	64
Teething	Dentition.....	14	28	42
Small Pox	Variole	17	22	39
Phthisis	Phthisie	4	18	22
Diphtheria	Diphthérie	5	12	17
Lung Diseases	Affections Pulmonaires.....	5	11	16
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées.....	4	6	10
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	6	3	9
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	2	7	9
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoïdes.....	2	6	8
Premature Birth.....	Naissances Prématurées.....	3	1	4
Dropsy.....	Hydropisie.....		3	3
Burns and Scalds.....	Brûlures.....	3		3
Cancer	Cancer	1	1	2
Apoplexy	Apoplexie	1	1	2
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	1	1	2
Throat Affections	Affections de la Gorge.....	1	1	2
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires.....	2		2
Erysipelas	Erysipèle		1	1
Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....	1		1
Scrofula	Scrofules		1	1
Paralysis	Paralyse	1		1
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....		1	1
Uterus Disease.....	Maladie de l'uterus.....		1	1
Other Accidental Deaths.....	Autres Accidents.....	1		1
Unascertained.....	Causes Inconnues.....		1	1
Totals.....	Totaux	106	158	264

TABLEAU II. CITÉ DE ST. HYACINTHE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.		
40	14	1	1	1	2	8	4	1	1	1	3	9	11	3	16	45			
28	5	2	3	3	11	2	6	5	3	2	1	2	2	2	3	42			
4	1	3	3	1	3	2	6	5	3	2	1	2	2	3	3	37			
1	5	3	3	1	3	2	6	5	3	2	1	2	2	3	3	18			
																17			
2	3	1	1	1	2				1	1	3	1				2	14		
7	1	1	1	1	1				1							1	10		
3	1	3							1	2	2	4		4	4	1	8		
									1	2	2	4		4	4	1	1		
		1	1	1	1	1	2	2	2					2		6			
4																	4		
	1	1		1			1		1	1					2	1	3		
										2					1		1		
										1	1				1	1	1		
1	1								1						1		1		
															1		1		
																	1		
							1										1		
																	1		
																	1		
																	1		
																	1		
																	1		
90	31	11	8	3	9	18	17	13	7	9	9	12	16	11	24	28	212	5	

TABLE I.

**MORTUARY STATISTICS, CITY OF GALT,
YEARLY RETURN FOR 1886.**

TABLEAU I.

**RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE GALT,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE I. CITY OF GALT.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	1	3	4
	Quinsy (Tonsillitis).....	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoides		1	1
	Erysipelas	Erysipèle		2	2
	Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales.....			
	Diarrhoeal Affections.	Diarrhées	5	8	13
Rheumatism	Rhumatisme				
Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie				
Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....				
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatique.....				
Other Zymotic Diseases...	Autres Maladies Zymotiq.....				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTERTIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIRTIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie.....			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms.....	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
Dropsy.....	Hydropisie.....		1	1	
Cancer.....	Cancer.....	2	2	4	
Abscess	Abcès.....				
Others	Autres	1		1	
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.....	1		1	
Phthisis	Phthisie	8	5	13	
Hæmorrhage.....	Hémorrhagie.....				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	2		2	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	3		3	
Apoplexy	Apoplexie				
Paralysis	Paralyisie	3	2	5	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...		2	2	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang.....	4	2	6	

TABLERAU I.

CITÉ DE GALT.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
ÉTAT DE MARIAGE.

0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over.	Not given.	Married.	Widowed.	Children and not Married.	Still-Born.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus.	Non donnés.	Mariés.	Veuvage.	Enfants et non Mariés.	Morts-nés.
			2	1	1													4	
1								1	1							1		1	
								1								1			
11												1	1			1	1	11	
										1						1			
										1	3					3	1		
												1						1	
1	2									1	3					1		8	
				1		1		2	2	2						5		2	
											2								
												2				3			
2									2	1		2				3	2		
																			2
1							1	1				1	1	1		4			2

TABLE I.		CITY OF GALT.		Continued.		
CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
			— — —	— — —	— — —	
		ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes	Totaux
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires....	14	7	21	
	Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	8	3	11	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac.....		1	1	
	Enteritis and other Affec- tions of the Bowels.....	Entérites et autres mala- dies d'intestins.....		1	3	4
	Peritonitis.....	Péritonite				
	Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	1		1	
	Spleen Disease.....	Maladie de la Rate.....				
5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....					
6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....					
7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis.....					
Joint Disease.....	Maladie des Articulations.....					
Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....					
Various other Local Disea- ses.....	Autres Affections Locales.....					
4. Developmental. — D'Agée.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées.....				
	Cyanosis.....	Cyanosis.....				
	Malformations.....	Difformités.....				
Teething.....	Dentition.....		1	1		
At Birth.....	A la Naissance.....					
2. ADULTS— Child Birth.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement.....		4	3	7	
Old Age.....	Vieillesse.....					
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....		1	2	3	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions.....				
	Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....				
	Burns and Scalds.....	Brûlures.....				
	Poison.....	Empoisonnements.....				
	Drowning.....	Noyades.....				
	Suffocation.....	Suffocations.....				
	Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F.....				
	Other Accidental Deaths.....	Autres Accidents.....				
	Suicide.....	Suicides.....		1	1	
	Homicide.....	Homicide.....				
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	3	2	5		
Hanged (Judicial).....	Exécutions de Haute Jus- tice.....					
Infanticide.....	Infanticide.....					
	Totals.....		62	52	114	

TABLEAU I.

CITÉ DE GALT.

Suite.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.

CONJUGAL STATE.
—
ÉTAT DE MARIAGE.

0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over	Not given.	Mari-ried	Wid-owed	Children and not Mari-ried.	Still-Born.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus	Non don-nés.	Mari-riés.	Veu-venge.	En-phants et non Ma-riés.	Morts-nés.
5	1	3				1	1	1	3			2	4	1		6	3	12	
3	3	1		1		3						2						11	
											1					1			
	1								1			1				2		2	
											1					1			
1																			
1	1											1					1		
27	8	4	2	2	1	6	3	5	9	7	9	12	7	12	42	12	60	4	

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II.

CITY OF GALT.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hom- mes.	Fe- males. — Fem- mes.	Totals. — Totaux
Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	14	7	21
Diarrhoeal Affections.....	Diarrhées.....	5	8	13
Phthisis.....	Phthisie.....	8	5	13
Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	8	3	11
Old Age.....	Vielliesse.....	4	3	7
Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	4	2	6
Paralysis.....	Paralysie.....	3	2	5
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	3	2	5
Diphtheria.....	Diphthérie.....	1	3	4
Cancer.....	Cancer.....	2	2	4
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	1	3	4
Cerebro Spinal Affections.....	Affections Cérébro-Spinales.....	3	.....	3
Atrophy and Debility.....	Atrophie et Débilité.....	1	2	3
Erysipelas.....	Erysipèle.....	.....	2	2
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie.....	2	.....	2
Epilepsy and Convulsions.....	Epilepsie et Convulsions.....	.....	2	2
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.....	Typhus, Fièvres Typhoïdes.....	.....	1	1
Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....	.....	1	1
Dropsy.....	Hydropisie.....	.....	1	1
Others.....	Autres.....	1	.....	1
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.....	1	.....	1
Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....	.....	1	1
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	1	.....	1
Teething.....	Dentition.....	.....	1	1
Suicide.....	Suicides.....	.....	1	1
Totals.....	Totaux.....	62	52	114

TABLE III.

DEATHS OF ILLEGITIMATE CHILDREN FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU III.

DÉCES D'ENFANTS ILLÉGITIMES POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLEAU III. DÉCÈS D'ENFANTS ILLÉGITIMES.

AGE PAR MOIS.						AGE BY YEARS—AGE PAR ANS.				
6 to 7.	7 to 8.	8 to 9.	9 to 10.	10 to 11.	11 to 12.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5 and over.	Ages not given.
6 à 7.	7 à 8.	8 à 9.	9 à 10.	10 à 11.	11 à 12.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5 et plus.	Ages omis.
8	5	3	2	3	1	10	1		1	
2	1	4		1	1	8	4	1		1
5	1		1	2		23	3	1		
	1		1			2		1		
1		2		1		2		1	1	
1		4	1	1			1			
				1						
1			1			2				
			1							
	1					2				
								1		

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCES EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.

CITY OF MONTREAL.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
			—	—	—
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRE ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole	30	38	68
	Measles	Rougeole	7	4	11
	Scarlatina	Scarlatine	15	8	23
	Diphtheria	Diphthérie	91	144	235
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	6	5	11
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	52	40	92
	Erysipelas	Erysipèle	4	9	13
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		9	9
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	3	2	5
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées ..	341	346	687
	Rheumatism	Rhumatisme	11	7	18
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	8	9	17
	Remittent Fever	Fièvre Remittente	2	3	5
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.		1	1	
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	5	6	11
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation		3	3
	Purpura	Purpura		2	2
	Alcoholism	Ivrognerie	2	3	5
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	1	2	3
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	6	10	16
Dropsy	Hydropisie	13	20	33	
Cancer	Cancer	34	55	89	
Abscess	Abcès	2	3	5	
Others	Autres	1	1	2	
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules	7	7	14	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique ..	4	4	8	
Phthisis	Phthisie	212	274	486	
Hæmorrhage	Hémorrhégie	20	22	42	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	9	10	19	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	193	148	341	
Apoplexy	Apoplexie	19	16	35	
Paralysis	Paralytie ..	36	48	84	
Insanity	Folie		1	1	
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions .	76	72	148	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	117	99	216	

TABLEAU IV. CITÉ DE MONTRÉAL.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byte-rians.	Me-tho-distists.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Veu-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tholi-ques Ro-maines	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-by-teriens.	Mé-tho-dististes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres	Non don-nés.
1	1	66	65	3						3	59	3		3	
		11	10		1						10	1			
		23	15	3	3	2				2	9	10	2		
2		233	196	17	12	5	1	4		24	151	42	9	9	
		11	11								8	2		1	
18	5	69	72	11	8			1		12	60	15	4	1	
4	2	7	10	1		2				2	9	2			
9			8			1					8	1			
1	1	3	4		1						2	1	2		
3	5	679	642	24	10	5	2	4		34	552	80	10	11	
9	3	6	16	1		1				1	10	6		1	
8	1	8	8	5	3	1				4	6	5	2		
		5	5								5				
		1	1								1				
1		10	11							1	8	2			
		3		2	1					1		1		1	
		2			1			1		1			1		
3		2	5							1	2	2			
		3	1	1	1					1	2				
1	1	14	15	1						1	13	2			
16	7	10	31	1	1					1	29	3			
49	24	16	71	6	8	4				6	56	14	10	3	
1	3	1	4					1			3	1		1	
1	1		1		1							1	1		
		12	10	3	1					2	9	2	1		
		8	7	1						1	7				
201	33	252	412	31	27	12		4		31	287	139	23	6	
16	10	16	30	5	2	3		2		3	21	13	3	2	
		19	15	2	1			1		3	11	3	1	1	
42	14	285	294	23	14	6	1	3		27	243	46	17	8	
17	11	7	27	3	3	2				3	18	11	3		
45	18	21	77	2	2	3				4	62	13	4	1	
	1		1								1	1			
4	1	143	129	14	2	1		2		14	103	26	3	2	
104	47	65	156	37	13	8		2		31	115	51	14	5	

TABLE IV.

CITY OF MONTREAL.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires..... Affections de la Gorge.....	249 105	216 95	465 200	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite	13 83 8 19	15 66 11 22	28 149 19 41	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs....	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	42	35	77	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	1	7	8	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disca- ses	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovite..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	2 8	1 3	3 11	
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	71 2 4 38 13	60 2 5 33 7	131 4 9 71 20
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	18	12 42	12 60
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	545	469	1,014	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths..	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents.....	23 1 6 1 12 37 2 5	3 4 2 1 18 2 1	26 1 10 3 13 *56 4 6	
	Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues.....	6 1 6	1 1	7 7	
	Hanged (Judicial)..... Infanticide.....	Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	..... .....	..... .....	..... .....
	Totals.....	Totaux.....	2,648	2,565	5,214	

1 Sex not given.

TABLEAU IV.

CITÉ DE MONTRÉAL.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given	English.	French.	Irish.	Scotch.	Others.	Not given.
Married.	Veuvage.	Enfants et non Mariés.	Catholiques Romains	Eglise d'Angleterre.	Presbytériens.	Méthodistes.	Baptistes.	Autres.	Non donnés.	Anglais.	Français.	Irlandais.	Ecosais.	Autres.	Non donnés.
106	71	288	373	40	24	20	1	7	.....	47	284	98	23	13	.....
2	.....	198	176	9	3	8	1	3	.....	13	159	24	2	2	.....
9	5	14	21	4	1	1	1	.....	.....	4	15	8	1	.....	.....
21	11	117	118	19	6	3	.....	3	.....	19	98	25	6	1	.....
10	2	7	14	4	.....	1	.....	.....	.....	.....	12	7	.....	.....	.....
23	8	10	37	2	2	.....	.....	.....	.....	3	31	4	2	1	.....
42	10	25	57	12	5	.....	1	2	.....	9	33	24	10	1	.....
8	.....	.....	7	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	2	.....	.....	.....
2	.....	1	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....
3	1	7	10	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	7	3	.....	.....	.....
.....	.....	131	128	1	1	1	.....	.....	.....	3	102	22	1	3	.....
.....	.....	4	2	1	1	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	1	.....	.....
.....	.....	9	6	2	1	.....	.....	.....	.....	6	6	2	1	.....	.....
.....	.....	71	68	1	1	1	.....	.....	.....	4	57	8	1	1	.....
.....	.....	20	19	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18	1	1	.....	.....
10	1	1	8	3	1	.....	.....	.....	.....	1	6	4	1	.....	.....
12	43	5	45	4	5	3	.....	3	.....	6	23	23	5	3	.....
30	89	895	908	54	27	18	1	6	.....	61	700	202	32	19	.....
17	2	7	21	4	1	.....	.....	.....	.....	4	13	7	1	1	.....
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	10	6	1	2	1	.....	.....	.....	2	2	5	1	.....	.....
3	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....
.....	.....	10	8	3	1	1	.....	.....	.....	4	5	4	.....	.....	.....
2	2	54	51	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	48	6	2	.....	.....
.....	.....	2	2	.....	1	1	.....	.....	.....	1	2	2	1	.....	.....
4	.....	6	5	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	4	1	1	.....	.....
1	.....	3	5	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	5	1	1	.....	.....
3	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....
.....	.....	4	3	1	1	.....	.....	2	.....	2	2	2	.....	.....	.....
667	435	3,912	4,464	368	205	117	9	51	.....	403	3,523	982	204	102	.....

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDES, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.

CITY OF TORONTO.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC— Small-Pox	1. MIASMATIQUE— Variole	1	.....	1
	Measles	Rougeole	28	19	47
	Scarlatina	Scarlatine	5	9	14
	Diphtheria	Diphthérie	93	91	184
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine .....	.....	3	3
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	20	18	38
	Erysipelas	Erysipèle	8	3	11
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales .....	.....	3	3
	Carbuncle	Anthrax .....	.....	.....	.....
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales .....	.....	1	1
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	97	80	177
	Rheumatism	Rhumatisme	5	3	8
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	4	6	10
Remittent Fever	Fièvre Remittente	1	.....	1	
Malaria Fever	Fièvre Miasmatiche	1	2	3	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.	1	.....	1	
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis	4	1	5
	3. DIETIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation	37	26	63
	Purpura	Purpura	1	.....	1
Alcoholism	Ivrognerie	1	.....	1	
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes	6	5	11
	Worms	Vers .....	.....	.....	.....
	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte .....	.....	.....	.....
	Anæmia	Anémie	3	3	6
	Dropsy	Hydropisie	9	17	26
	Cancer	Cancer	20	27	47
	Abscess	Abscès	7	2	9
	Others	Autres .....	.....	2	2
	2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules	2	1	3
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	3	1	4
	Phthisis	Phthisie	120	116	236
	Hæmorrhage	Hémorrhagie	5	4	9
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	7	10	17
1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections. Apoplexy	1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections.	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	64	63	127
	Apoplexy	Apoplexie	17	12	29
	Paralysis	Paralysie	16	15	31
	Insanity	Folie	2	2	4
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	66	70	136
	2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	67	60	127

TABLEAU IV.

CITÉ DE TORONTO.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byter-ians.	Me-tho-dists.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Veuv-é.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-bytéri-ens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	47	6	18	7	10	4	2	.....	25	1	14	4	3	.....
.....	.....	14	2	5	3	3	.....	1	.....	8	.....	2	3	1	.....
.....	.....	184	35	64	24	39	7	15	.....	98	4	51	24	7	.....
.....	.....	3	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....
14	1	23	7	16	7	5	2	1	.....	23	.....	8	7	.....	.....
5	.....	6	2	7	.....	2	.....	.....	.....	7	.....	4	.....	.....	.....
3	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
11	4	162	36	55	16	45	8	17	.....	90	2	56	15	13	1
2	2	4	2	3	2	1	.....	.....	.....	2	.....	5	1	.....	.....
5	.....	5	.....	2	4	1	.....	3	.....	2	.....	2	3	3	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	5	2	2	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	4	.....	.....	.....
.....	.....	63	5	33	5	17	3	.....	.....	44	.....	12	5	2	.....
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	11	4	4	1	2	.....	.....	.....	5	.....	6	.....	.....	.....
.....
3	1	2	1	4	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
10	7	9	10	6	5	4	.....	1	.....	8	1	2	5	1	.....
35	10	2	6	19	13	4	1	4	.....	24	.....	14	7	2	.....
3	.....	6	2	3	1	1	2	.....	.....	3	.....	3	1	2	.....
1	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....
.....	.....	4	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	.....	.....
86	14	136	64	72	25	49	10	13	.....	92	4	104	36	6	.....
2	.....	7	5	5	.....	1	.....	.....	.....	5	.....	4	.....	.....	.....
.....	.....	17	3	7	4	1	1	1	.....	6	.....	7	3	1	.....
.....
17	5	105	15	48	15	34	8	7	.....	75	.....	31	16	5	.....
24	2	3	7	10	4	6	2	.....	.....	12	.....	11	4	2	.....
11	12	8	13	13	2	4	.....	.....	.....	11	.....	18	2	.....	.....
3	.....	1	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2	.....	.....
5	1	130	45	51	12	20	3	5	.....	62	2	55	11	6	.....
.....
66	10	51	20	54	23	18	2	10	.....	60	2	45	17	3	.....

TABLE IV.

CITY OF TORONTO.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires....	187	164	351
	Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	60	51	111
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac.....	10	15	25
	Enteritis and other Affec- tions of the Bowels.....	Entérites et autres mala- dies d'intestins.....	32	34	66
	Peritonitis.....	Péritonite.....	10	12	22
	Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	14	11	25
	Spleen Disease.....	Maladie de la Rate.....			
5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	36	29	65	
6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....		4	4	
7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis.....	1	1	2	
Joint Disease.....	Maladie des Articulations.	1		1	
Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....	3		3	
Various other Local Disea- ses.....	Autres Affections Locales.		1	1	
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées....	33	26	59
	Cyanosis.....	Cyanosis.....	2		2
	Malformations.....	Difformités.....	5	10	15
	Teething.....	Dentition.....	2	4	6
	At Birth.....	A la Naissance.....	1	1	2
	2. ADULTS— Child Birth.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement.....		8	8
	Old Age.....	Viellissement.....	12	25	37
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	130	125	255	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1 ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions.	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions...	8	5	13
	Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.	4	1	5
	Burns and Scalds.....	Brûlures.....	5	1	6
	Poison.....	Empoisonnements.....	1		1
	Drowning.....	Noyades.....	13	3	16
	Suffocation.....	Suffocations.....	3	2	5
	Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F.	9	2	11
	Other Accidental Deaths.	Autres Accidents.....	1		1
	Suicide.....	Suicides.....	8	1	9
	Homicide.....	Homicide.....			
	Unascertained.....	Causes Inconnues.....	17	5	*23
Hanged (Judicial).....	Exécutions de Haute Jus- tice.....				
Infanticide.....	Infanticide.....				
Totals.....	Totaux.....	1,329	1,216	2,546	

1 Sex not given.

TABLEAU IV.

CITÉ DE TORONTO.

Suite.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Oh. of Eng-land.	Pres-byte-riens.	Me-tho-dists.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-liah.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Veuv-ages.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
96	20	235	75	138	33	66	22	17	.....	183	5	125	25	13	.....
.....	1	110	12	50	16	24	5	4	.....	59	3	31	12	6	.....
9	3	13	3	8	5	7	1	1	.....	14	.....	5	5	1	.....
14	2	50	17	24	7	12	2	4	.....	32	2	22	9	1	.....
8	2	12	4	7	4	5	.....	2	.....	12	1	6	1	2	.....
18	1	6	3	10	2	7	1	2	.....	12	.....	10	2	1	.....
.....
33	14	18	7	25	15	12	2	4	.....	34	.....	20	8	3	.....
4	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	2	.....	.....	.....
1	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	1	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	59	21	22	5	10	.....	1	.....	26	1	25	4	3	.....
.....	.....	2	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	15	.....	7	3	4	.....	1	.....	8	.....	3	2	2	.....
.....	.....	6	1	3	1	1	.....	.....	.....	3	.....	3	.....	.....	.....
.....	.....	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
8	.....	.....	2	2	1	2	1	.....	.....	6	.....	2	.....	.....	.....
8	27	2	9	12	6	6	2	2	.....	7	1	22	4	3	.....
40	44	171	63	100	27	34	11	20	.....	121	1	96	22	15	.....
6	3	4	3	5	3	2	.....	.....	.....	6	.....	4	3	.....	.....
1	1	3	1	2	1	1	.....	.....	.....	3	1	.....	1	.....	.....
1	.....	5	.....	1	1	3	1	.....	.....	4	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	14	4	7	1	1	.....	3	.....	8	.....	4	1	3	.....
.....	.....	5	.....	5	.....	3	.....	.....	.....	5	.....	2	2	3	.....
4	.....	7	.....	3	2	3	.....	3	.....	4	.....	2	2	3	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	1	.....	.....	.....
6	1	2	1	.....	2	2	.....	4	.....	5	.....	2	1	1	.....
.....
5	.....	18	2	4	1	3	2	11	.....	7	.....	3	1	12	.....
.....
577	191	1,778	527	950	317	482	108	162	.....	1,250	31	872	265	127	1

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DECÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.

CITY OF QUEBEC.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Females.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hommes.	Femmes.	Totaux.
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC— Small-Pox	1. MIASMATIQUE— Varole	1	.....	1
	Measles	Rougeole	31	30	61
	Scarlatina	Scarlatine	1	1	2
	Diphtheria	Diphthérie	54	64	118
	Quincy (Tonsillitis)	Angine	7	8	15
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	10	6	16
	Erysipelas	Erysipèle	3	3	6
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales .....	.....	4	4
	Carbuncle	Anthrax .....	.....	.....	.....
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	3	8	11
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	131	126	257
	Rheumatism	Rhumatisme	10	1	11
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie .....	.....	.....	.....
Remittent Fever	Fièvre Remittente .....	.....	1	1	
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique .....	.....	.....	.....
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq. ....	.....	.....	.....
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis	5	4	9
	3. DIETIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation	1	.....	1
	Purpura	Purpura	1	.....	1
	Alcoholism	Ivrognerie .....	.....	.....	.....
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes .....	.....	.....	.....
	Worms	Vers .....	.....	.....	.....
	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte .....	.....	.....	.....
	Anæmia	Anémie .....	.....	3	3
	Dropsy	Hydropisie	15	14	29
	Cancer	Cancer	7	20	27
	Abcess	Abcès	2	2	4
	Others	Autres .....	.....	.....	.....
	2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules	4	6	10
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1	.....	1	
Phthisis	Phthisie	70	112	182	
Hæmorrhage	Hémorrhagie	2	8	10	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie .....	.....	4	4	
1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections. Apoplexy	1. SYSTÈME NERVEUX— Affections Cérébro-Spinales	144	100	244	
	Paralysis	Apoplexie	4	5	9
	Insanity	Paralysie	26	28	54
	Epilepsy and Convulsions	Folie .....	.....	.....	.....
	.....	Epilepsie et Convulsions	14	11	25
	2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	44	32	76

TABLEAU IV.

CITÉ DE QUÉBEC.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married.	Widowed.	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given.	English.	French.	Irish.	Scottish.	Others.	Not given.
Mariés.	Veuvés.	Enfants et non Mariés.	Catholiques Romains.	Eglise d'Angleterre.	Presbytériens.	Méthodistes.	Baptistes.	Autres.	Non donnés.	Anglais.	Français.	Irlandais.	Ecosais.	Autres.	Non donnés.
		1	1												
		61	61								1				
		2	2								61				
1		117	114	3		1				5	91	22			
1		14	12	2		1				2	7	1		5	
6	2	8	15			1				1	14	1			
2	2	2	5	1						1	3	1		1	
4			4								4				
	1	10	11								10	1			
5	3	249	249	5	1	2				8	181	7	1	60	
5	2	4	10	1						1	10				
		1	1								1				
1		8	9								1			8	
1			1								1				
		1	1								1				
1		2	3								1	2			
19	4	6	27		1	1				1	24	2	1	1	
17	4	6	22	3		2				6	16	4	1		
2		2	4								4				
		10	9			1				1	1				8
		1	1								1				
82	5	95	168	7	4	3				10	126	30	4	12	
3	1	6	10								8	2			
		4	1	1	1	1				1	1	1	1		
9	3	232	238	5	1					6	217	16	2	3	
8		1	7		1					1	6	2			
33	11	10	49	3	2			1		1	42	9	2		
4		21	25								18	4		3	
41	7	28	65	6	3	1		1		5	49	17	5		

TABLE IV.

CITY OF QUEBEC.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.....	79	85	164
	Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	72	57	129
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac.....	13	5	18
	Enteritis and other Affec- tions of the Bowels.....	Entérites et autres mala- dies d'intestins.....	27	26	53
	Peritonitis.....	Péritonite.....	4	1	5
	Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	14	5	19
	Spleen Disease.....	Maladie de la Rate.....			
5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs..	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- ires.....	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- ires.....	5	3	8
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis.....			
	Joint Disease.....	Maladie des Articulations.	1	1	2
	Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....	1	1	2
	Various other Local Disea- ses.....	Autres Affections Locales.			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées..	7	5	12
	Cyanosis.....	Cyanosis.....		1	1
	Malformations.....	Difformités.....			
	Teething.....	Dentition.....	44	51	95
	At Birth.....	À la Naissance.....	69	45	114
	2. ADULTS— Child Birth.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement.....		6	6
	Old Age.....	Vieillesse.....	21	39	60
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	123	112	235	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions..	4	1	5
	Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....			
	Burns and Scalds.....	Brûlures.....		2	2
	Poison.....	Empoisonnements.....			
	Drowning.....	Noyades.....	6		6
	Suffocation.....	Suffocations.....	2		2
	Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F.			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents.....	2		2
	Suicide.....	Suicides.....			
	Homicide.....	Homicide.....			
	Unascertained.....	Causes Inconnues.....	9	2	11
Hanged (Judicial).....	Exécutions de Haute Jus- tice.....				
Infanticide.....	Infanticide.....				
Totals.....	Totaux.....	1,094	1,049	2,143	

TABLEAU IV.

CITÉ DE QUÉBEC.

Suite.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byte-ri-ans	Me-tho-dists	Bap-tists	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-ri-és.	Ve-u-vage	En-fants et non Ma-ri-és.	Ca-tho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-ri-ens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres	Non don-nés.
69	12	83	148	11	1	3	.....	1	.....	16	120	22	1	5	.....
.....	.....	129	121	6	.....	2	.....	.....	.....	7	91	5	2	24	.....
3	.....	18	17	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	9	1	.....	7	.....
12	.....	41	52	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	34	1	1	16	.....
1	.....	4	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	4	.....
11	2	6	17	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	13	2	.....	2	.....
.....
3	2	3	7	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	7	.....	.....	.....	.....
.....
.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....
.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....
.....
.....	.....	12	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	11	.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
.....	.....	95	90	4	1	.....	.....	.....	.....	4	81	8	1	1	.....
.....	.....	114	114	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	110	4	.....	.....	.....
6	.....	.....	5	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	2	.....	.....	.....
37	14	9	43	10	5	2	.....	.....	.....	9	31	14	6	.....	.....
27	16	192	229	5	1	.....	.....	.....	.....	5	177	25	4	24	.....
5	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....
.....
.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....
1	.....	5	4	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	1	1	.....
.....	1	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....
1	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....
.....
4	.....	7	8	1	1	.....	.....	.....	.....	1	4	3	1	2	.....
.....
.....
425	92	1,626	2,013	79	25	21	1	4	.....	98	1,601	211	34	199	.....

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCES EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.

CITY OF HAMILTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	—	—	—
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	1	1	2
	Scarlatina	Scarlatine	3	1	4
	Diphtheria	Diphthérie	41	35	76
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes	9	3	12
	Erysipelas	Erysipèle	4		4
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhoeal Affections.	Diarrhées	45	34	79
	Rheumatism	Rhumatisme	1	1	2
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	2	3	
Remittent Fever	Fièvre Remittente.				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique.	1		1	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis		1	1
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	1		1
	Purpura	Purpura		1	1
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	2	6	8
	Dropsy	Hydropisie	3	5	8
Cancer	Cancer	12	26	38	
Abscess	Abcès	1		1	
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules	3	2	5	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	4	3	7	
Phthisis	Phthisie	44	52	93	
Hæmorrhage	Hémorrhagie	5	4	9	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	2	3	5	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	23	28	51	
Apoplexy	Apoplexie	6	5	11	
Paralysis	Paralytie	9	9	18	
Insanity	Folie	2	1	3	
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions...	15	14	29	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	29	19	48	

TABLEAU IV. CITÉ D'HAMILTON.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Englaud.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given	English.	French.	Irish.	Scotch.	Others.	Not given.
Ma- riés.	Veu- vage.	En- fants et non Ma- riés.	Ca- tho- liques Ro- mains	Eglise d'An- gle- terre.	Pres- byté- riens.	Mé- tho- distes	Bap- tistes.	Au- tres.	Non don- nés	An- glais.	Fran- çais.	Irlan- dais.	Ecos- sais.	Au- tres	Non don- nés.
.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
1	.....	4	11	2	13	17	.....	1	.....	1	.....	1	1	10	.....
.....	.....	75	.....	28	.....	.....	.....	7	.....	34	.....	20	12	.....	.....
.....
7	.....	5	1	4	5	1	.....	1	.....	3	.....	2	6	1	.....
1	1	2	.....	3	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	1	.....
.....
.....	.....	79	11	23	19	18	2	6	.....	25	.....	18	22	14	.....
2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....
3	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	2	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
.....
4	.....	4	1	1	2	4	.....	.....	.....	3	.....	1	2	2	.....
3	4	1	.....	2	3	1	.....	2	.....	3	1	.....	3	1	.....
24	10	4	6	12	11	7	1	1	.....	15	.....	11	7	5	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
.....	.....	5	2	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	2	.....
1	1	5	.....	1	4	2	.....	.....	.....	4	.....	1	2	.....	.....
38	8	50	27	19	19	22	5	4	.....	24	.....	43	18	11	.....
2	2	5	1	1	2	3	1	1	.....	2	.....	2	2	3	.....
.....	.....	5	1	2	1	1	.....	.....	.....	4	.....	1	.....	.....	.....
.....
6	4	41	7	14	12	14	2	2	.....	22	1	14	12	2	.....
5	4	2	1	5	1	4	.....	.....	.....	4	.....	2	2	3	.....
10	4	4	6	2	5	3	2	.....	.....	5	1	7	5	.....	.....
1	.....	2	1	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....
3	1	25	10	8	6	4	.....	1	.....	11	.....	9	8	1	.....
.....
24	7	17	11	16	7	11	2	1	.....	21	.....	13	9	5	.....

TABLE IV.		CITY OF HAMILTON.		Continued.		
CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires... Affections de la Gorge.....	42 9	56 12	98 21	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	6 19 2 5 1	5 13 4 3 1	11 32 6 8 1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- ires.....	18	6	24	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....				
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	2	1	2 1	
	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	6 2 2 4	7 1 3 3	13 3 2 7	
	2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....		4 5	4 5	
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	38	30	68		
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained..... Hanged (Judicial)..... Infanticide.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice Infanticide.....	1 1 1 3 1 1 1 1 3 10	2 1 1 1 1 1 1 1 1	1 2 1 3 1 1 1 2 4 11	
	Totals.....	Totaux.....	443	412	855	

CONJUGAL STATE — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byte-riens.	Me-tho-distes.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-land.	Fren-ch.	Irish.	Scot-eh.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Ve-u-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Oa-tho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
33	15	50	18	24	18	30	2	6	.....	43	2	28	14	11	.....
.....	.....	21	6	7	4	2	1	1	.....	7	.....	10	2	2	.....
1	5	5	3	3	2	2	.....	1	.....	4	.....	4	3	.....	.....
4	4	24	11	6	4	11	.....	.....	.....	10	1	14	5	2	.....
2	2	2	3	1	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	3	1	.....	.....
4	1	3	2	2	.....	3	.....	1	.....	3	.....	4	1	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
14	3	7	5	4	9	3	1	2	.....	8	.....	7	7	2	.....
.....
1	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
.....	.....	13	2	4	1	4	1	1	.....	4	.....	4	2	3	.....
.....	.....	3	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	1	.....
.....	.....	2	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	7	3	1	.....	3	.....	.....	.....	3	.....	2	2	.....	.....
.....
4	.....	.....	2	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	1	2	.....	.....
.....	5	.....	3	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	4	.....	1	.....
9	21	38	16	13	17	17	2	3	.....	19	1	23	14	11	.....
.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	1	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
2	1	1	.....	1	.....	2	.....	1	.....	1	.....	1	.....	2	.....
.....
3	.....	8	.....	3	3	2	1	2	.....	4	.....	.....	5	2	.....
.....
.....
218	105	532	181	220	176	204	25	49	.....	305	9	262	175	104	.....

Suite.

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.

CITY OF HALIFAX.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole		1	1
	Measles	Rougeole		1	1
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	23	16	39
	Quinsy (Tonsillitis).....	Angine		1	1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	3	6
	Erysipelas	Erysipèle	3	3	6
	Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		3	3
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....			
	Diarrhœal Affections.....	Diarrhées	25	32	57
	Rheumatism	Rhumatisme	1	4	5
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	3	2	5	
Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....				
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatique.....				
Other Zymotic Diseases....	Autres Maladies Zymotiq.	1		1	
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	3	1	4
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food.....	Défaut d'alimentation.....	5	5	10
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie	1	1	2
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush.....	Aphthes		1	1
	Worms	Vers.....			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie.....			
	Dropsy	Hydropisie	4	16	20
Cancer	Cancer	10	19	29	
Abscess.....	Abcès.....	2	1	3	
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules	1		1	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique.....				
Phthisis	Phthisie	43	52	95	
Hæmorrhage	Hémorrhagie	2	1	3	
Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie	2	6	8	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	20	27	47	
Apoplexy	Apoplexie	6	5	11	
Paralysis	Paralysie	9	10	19	
Insanity.....	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions .	28	32	60	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	23	24	47	

TABLEAU IV. CITE D'HALIFAX.															
CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byte-ri-ans.	Me-tho-dist.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-ri-és.	Veu-vage.	En-fants et non Ma-ri-és.	Ca-tho-liques Ro-maines	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-ri-ens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés	An-glais	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres	Non don-nés.
		1		1						1					
		1	1									1			
1		39	20	8	7	2	2			18		14	6	1	
		1	1							1					
1		5	4	2						2		3	1		
1	1	4	4	1			1			2		2	1	1	
3				3						2			1		
1	2	54	19	11	8	12	4	3		22		15	12	8	
1	3	1	3		2					2		2	1		
1	2	2	2	2	1							2	2	1	
1								1		1					
		4	2	2						1		2		1	
		10	6	1	1		2			2	1	4	3		
1		1	2									2			
		1	1							1					
6	5	9	9	3	2	5	1			7	3	7	2	1	
9	13	7	12	8	4	4	1			10	1	10	5	3	
2	1		2	1						1		1	1		
1							1							1	
43	10	42	45	25	7	9	9			26	2	36	17	14	
		3	1	1			1					1		2	
		8	4	2	1			1		4		3		1	
6	2	39	25	12	5	4	1			18	1	17	8	3	
4	2	5	5	5	1					2		7	2		
8	8	3	7	2	5	2	3			4		7	5	3	
		60	24	20	5	3	8			27		17	8	8	
26	10	11	13	11	9	5	8	1		16	1	13	8	9	

TABLE IV.		CITY OF HALIFAX.		<i>Continued.</i>		
CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
			— — —	— — —	— — —	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—				
	Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires....	48	54	102	
	Throat Affections.....	Affections de la Gorge....	24	32	56	
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—				
	Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....	3	2	5	
	Enteritis and other Affec- tions of the Bowels.....	Entérites et autres mala- dies d'intestins.....	8	4	12	
	Peritonitis.....	Péritonite.....				
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	7	5	12		
Spleen Disease.....	Maladie de la Rate.....					
5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—					
Disease Urinary Organs...	Maladie des Voies Urinai- res.....	15	6	21		
6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION					
Uterus Disease.....	Maladie de l'utérus.....		1	1		
7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION					
Synovitis.....	Synovite.....					
Joint Disease.....	Maladie des Articulations.....					
Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....					
Various other Local Disea- ses.....	Autres Affections Locales.....					
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—				
	Premature Birth.....	Naissances Prématurées....	7	3	10	
	Cyanosis.....	Cyanosis.....	1	1	2	
	Malformations.....	Difformités.....	3		3	
	Teething.....	Dentition.....	6	2	8	
At Birth.....	A la Naissance.....	4	2	6		
2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—					
Child Birth.....	Accouchement.....		5	5		
Old Age.....	Veillesse.....	14	14	28		
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	17	22	39		
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1 ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE				
	Fractures and Contusions.	Fractures et Contusions...	7	3	10	
	Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....				
	Burns and Scalds.....	Brûlures.....		3	3	
	Poison.....	Empoisonnements.....	1		1	
	Drowning.....	Novades.....	4	1	5	
	Suffocation.....	Suffocations.....	1		1	
	Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F.....				
	Other Accidental Deaths.	Autres Accidents.....				
	Suicide.....	Suicides.....	1		1	
	Homicide.....	Homicide.....				
	Unascertained.....	Causes Inconnues.....	1	1	2	
Hanged (Judicial).....	Exécutions de Haute Jus- tice.....					
Infanticide.....	Infanticide.....		1	1		
	Totals.....	Totaux.....	390	429	819	

TABLEAU IV.

CITÉ D'HALIFAX.

Suite.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given	English.	French.	Irish.	Scotch.	Others.	Not given.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ma- riés.	Veuv- gés.	En- fants et non Ma- riés.	Ca- tho- liques Ro- mains	Eglise d'An- gle- terre.	Pres- byté- riens.	Mé- tho- distes.	Bap- tistes.	Au- tres.	Non don- nés	An- glais.	Fran- çais.	Irlan- dais.	Ecos- sais.	Au- tres.	Non don- nés.
17	11	74	45	24	11	12	9	1	.....	34	2	33	17	16	.....
1	.....	55	24	18	3	2	7	2	.....	20	4	17	7	8	.....
2	.....	3	.....	3	.....	.....	1	1	.....	4	.....	.....	1	.....	.....
2	1	9	7	3	.....	1	1	.....	.....	5	.....	5	1	1	.....
7	2	3	4	3	4	1	.....	.....	.....	2	.....	3	6	1	.....
12	4	5	8	7	3	2	1	.....	.....	9	.....	5	4	3	.....
1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....
.....
.....	.....	10	6	4	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	6	.....	.....	.....
.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	3	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	8	7	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....
.....	.....	6	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	5	.....	.....	.....
5	.....	.....	3	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	1	.....	.....
4	18	6	16	6	2	2	2	.....	.....	5	.....	16	6	1	.....
8	13	18	22	10	4	1	2	.....	.....	13	.....	18	6	2	.....
3	4	3	5	2	.....	1	2	.....	.....	5	.....	3	1	1	.....
1	.....	2	1	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	3	1	2	.....	1	.....	1	.....	2	1	.....	1	1	.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	.....
.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
183	113	523	370	209	89	71	67	13	.....	279	17	286	140	97	.....

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.

CITY OF WINNIPEG.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	2	1	3
	Scarlatina	Scarlatine	3	4	7
	Diphtheria	Diphthérie	13	10	23
	Quincy (Tonslitis)	Angine	1		1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes	14	4	18
	Erysipelas	Erysipèle		2	2
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	31	34	65
	Rheumatism	Rhumatisme			
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	2	5	7	
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHEMIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DINTIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura		1	1
	Alcoholism	Ivrognerie	1	1	2
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	1		1
	Dropsy	Hydropsie	2	2	4
Cancer	Cancer	1	6	7	
Abscess	Abcès		1	1	
Others	Autres	1	1	2	
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique.	1	1	2	
Phthisis	Phthisie	16	14	30	
Hæmorrhage	Hémorrhagie		1	1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	1	2	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections..	Affectio's Cérébro-Spinales	9	12	21	
Apoplexy	Apoplexie	3	2	5	
Paralysis	Paralyse	4	1	5	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	9	6	15	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	4	10	14	

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		RELIGIONS.									NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byte-ri-ans.	Me-tho-dist.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.	
Ma-ri-és.	Ve-u-vage.	En-fants et non Ma-ri-és.	Ca-tho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-by-té-ri-ens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.	
		3		1			1	1				1		2		
		7		2									1			
1		22	3	11	4	5		3		3	3	3	6	2		
		1		1						1						
7		11	1	5	3	4	1	4		7		2	6	3		
1		1		1		1				1		1				
1				1						1						
1		64	5	18	12	14		15	1	22	2	10	16	15		
5		2		1	3		2	1		1			5	1		
		1		1								1				
		2						2		1				1		
1				1						1						
1	1	2	2	2						1	1	2				
5	1	1	3	3	2	1	1			2		4	1			
1				1						1						
	1	1		2						2						
		2		1		1				1			1			
13		17	5	9	7	3	3	3		11	1	6	8	4		
1				1						1						
		2		1		1				2						
1	1	19	2	7	10		1	1		7	2		11	1		
3	2		1	3			1			3		2				
		3	1	3	1					2		2	1			
		15		6	2	5		1	1	9		2	4			
7	2	5		4	5	3	1	1		7			6	1		

TABLE IV.

CITY OF WINNIPEG.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.				
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.		
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux		
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	27 9	24 10	51 19		
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 5 5 1	2 3 3 1	3 8 8 2		
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinal- res.....	6	3	9		
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....					
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.	2	1	2 1		
	4. Developmental. — D'Agcs.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	4 1	6 1 2 1 1	10 2 2 1 1	
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....		2 2	2 2	
		3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	9	6	15	
		5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths... Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	5 4	1 1	5 5 2 2 8
					1	1	2
			1	1	2		
			5	3	8		
	Totals.....	Totaux.....	265	195	460		

TABLEAU IV.

CITÉ DE WINNIPEG.

Suite.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		RELIGIONS.								NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byterians.	Me-tho-dists.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Veu-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tholi-ques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
7	2	42	8	27	7	2	3	4	.....	26	3	8	11	3	.....
.....	19	1	8	3	3	.....	4	.....	8	.....	3	4	4	.....
.....	3	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....
.....	8	.....	4	.....	2	.....	2	.....	5	.....	1	1	1	.....
3	5	.....	2	3	1	.....	2	.....	2	.....	1	3	2	.....
.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....
4	2	3	.....	3	3	3	.....	.....	.....	3	.....	3	3	.....	.....
.....
.....
1	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
.....	10	.....	2	3	2	.....	3	.....	4	.....	1	2	3	.....
.....	2	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	2	1	.....
.....	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	2	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....
1	14	6	2	2	2	.....	3	.....	4	3	3	2	3	.....
.....
1	4	.....	4	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	2	.....	.....
.....
1	4	.....	2	1	2	.....	.....	.....	2	.....	2	1	.....	.....
.....
.....
1	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....
.....	2	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....
2	6	4	1	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	4	1	3	.....
.....
.....
74	15	311	40	151	77	59	15	56	2	164	16	68	161	51	.....

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV. CITY OF OTTAWA.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole	2	11	13
	Measles	Rougeole	20	18	38
	Scarlatina	Scarlatine		1	1
	Diphtheria	Diphthérie	21	25	46
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	1		1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	9	6	15
	Erysipelas	Erysipèle	1		1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Oatarrhal Affections	Affections Catharrales	5	2	7
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	131	117	248
	Rheumatism	Rhumatisme		1	1
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		1	1
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
Malaria Fever	Fièvre Miasmatiche				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis		1	1
	3. DIFTIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes		1	1
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	2	2	4
Dropsy	Hydropsie	1	6	7	
Cancer	Cancer	8	5	13	
Abscess	Abcès	3		3	
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules	2	6	8	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	28	34	62	
Hæmorrhage	Hémorrhagie	3	1	4	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	4	2	6	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	18	12	30	
Apoplexy	Apoplexie	3	1	4	
Paralysis	Paralyse	7	16	23	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions ..	13	3	16	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	15	12	27	

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		CITÉ D'OTTAWA.											RELIGIONS.			NATIONALITIES—NATIONALITÉS.				
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng. land.	Pres- byte- rians.	Me- tho- dists.	Bap- tists.	Oth- ers.	Not gi- ven.	Eng- lish.	Fren- ch.	Irish.	Scot- ch.	Oth- ers.	Not gi- ven.					
Ma- riés.	Veu- vage.	En- fants et non Ma- riés.	Ca- tholi- ques Ro- mains	Eglise d'An- gle- terre.	Pres- byté- rians.	Mé- tho- distes.	Bap- tistes.	Au- tres.	Non don- nés.	An- glais.	Fran- çais.	Irlan- dais.	Ecos- sais.	Au- tres.	Non don- nés.					
3	10	11	.....	1	.....	.....	1	.....	1	6	6	.....	.....	.....		
.....	38	32	2	3	.....	.....	1	.....	3	25	5	4	1	.....				
.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	45	40	1	3	2	.....	.....	.....	4	32	9	1	.....	.....			
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....		
6	9	12	2	.....	.....	.....	1	.....	3	9	3	.....	.....	.....		
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....		
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....					
.....	7	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	
2	1	245	224	10	4	6	.....	4	.....	49	119	57	13	10	.....				
1	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....		
.....					
.....					
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....					
.....					
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....					
.....	4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	.....	.....	
3	1	3	5	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	5	.....	.....	.....	.....	
8	2	3	4	5	2	1	.....	1	.....	4	1	2	4	2	.....				
2	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	
.....					
.....	8	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	4	.....	.....	.....		
.....					
20	42	48	3	5	5	.....	1	.....	6	25	25	4	2	.....				
1	3	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	1	.....				
.....	6	3	1	.....	2	.....	.....	.....	5	.....	1	.....	.....	.....		
.....					
7	23	22	5	1	1	1	.....	.....	6	13	11	.....	.....	.....		
2	2	1	2	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	.....	.....		
15	4	4	16	2	2	2	.....	1	.....	5	12	5	1	.....	.....			
.....					
.....	16	11	4	1	.....	.....	.....	.....	5	5	5	1	.....	.....			
.....					
15	3	9	15	6	3	1	.....	2	.....	4	8	9	3	3	.....				

TABLE IV.

CITY OF OTTAWA.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires..... Affections de la Gorge.....	45 14	38 14	83 28	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	6 11 2 3	1 9 2 4	7 20 2 7	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs..	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	6	5	11	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....				
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	22 1 37	15	37 1 63
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	9	10 16	10 25
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	21	19	40	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	4 2 1 1 1 4 1 1 1 8	1 2 2 1 1 1	5 2 1 1 6 1 3 10	
	Totals	Totaux	494	450	945	

* 1 Sex not given.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.								NATIONALITIES—NATIONALITÉS.				
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Oh. of Eng-land.	Pres-byte-riens.	Me-tho-dist.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Ve-u-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
16	4	63	64	11	5	2	.....	1	.....	9	48	25	4	2	.....
.....	.....	28	11	5	3	4	.....	1	4	6	9	6	3	4	.....
2	.....	5	2	3	.....	2	.....	.....	.....	4	1	2	.....	.....	.....
6	.....	14	14	2	3	1	.....	.....	.....	2	8	9	1	.....	.....
2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....
5	.....	2	5	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	1	.....	.....	.....
7	2	2	5	6	.....	.....	.....	.....	.....	4	3	3	1	.....	.....
.....
.....
.....
.....	.....	37	32	3	.....	.....	.....	1	1	6	27	3	.....	1	.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	63	50	4	5	2	.....	1	1	3	40	13	5	2	.....
9	.....	1	8	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	4	5	.....	.....	.....
23	.....	2	24	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	10	14	.....	.....	.....
10	3	27	27	3	5	2	1	2	.....	3	19	13	3	2	.....
2	1	2	1	2	.....	2	.....	.....	.....	3	1	1	.....	.....	.....
.....	.....	2	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....
.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....
.....	.....	6	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	5	.....	.....	.....	.....
1	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	2	1	.....	.....	1	1	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....
3	1	6	5	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	2	.....	4	.....
.....
.....
173	24	748	730	93	48	41	6	27	.....	168	455	246	51	35	.....

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.

CITY OF ST. JOHN, N.B.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC— Small Pox	1. MIASMATIQUE— Variole.....			
	Measles.....	Rougeole.....	9	13	22
	Scarlatina	Scarlatine.....	1		1
	Diphtheria.....	Diphthérie.....	30	29	59
	Quinsy (Tonsillitis).....	Angine.....			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	4	7
	Erysipelas	Erysipèle.....	3	1	4
	Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		2	2
	Carbuncle.....	Anthrax.....			
	Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....			
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées.....	21	24	45
	Rheumatism	Rhumatisme.....	1	1	2
	Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie.....	1		1
	Remittent Fever	Fièvre Remittente.....			
	Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatique.....			
Other Zymotic Diseases.....	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC— Syphilis.....	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis.....			
	3. DIETIC— Privation of Food.....	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation.....			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism.....	Ivrognerie.....		1	1
	4. PARASITIC— Thrush.....	4. PARASITIQUE— Aphthes.....	1	1	2
	Worms.....	Vers.....			
	1. DIATHETIC— Gout.....	1. DIATHÉSIQUE— Goutte.....			
	Anæmia	Anémie.....			
	Dropsy.....	Hydropisie.....	6	10	16
	Cancer	Cancer	4	6	10
	Abscess.....	Abcès.....			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules.....	1		1
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique.	1		1
	Phthisis.....	Phthisie.....	53	54	107
Hæmorrhage.....	Hémorrhagie.....	1		1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie.....	4		4	
1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections.	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	12	5	17	
Apoplexy	Apoplexie.....	4	1	5	
Paralysis.....	Paralyisie.....	6	10	16	
Insanity.....	Folie.....	1	2	3	
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	9	13	22	
2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels.....	2. ORGAN DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang.....	11	6	17	

TABLEAU IV.

CITÉ DE ST. JOHN, N.B.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Pres-byterians.	Me-tho-dists.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Veu-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tho-liques Ro-maines	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-riens.	Mé-tho-distes	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
.....	22	5	4	3	8	2	.....	.....	3	.....	12	2	5	.....
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	59	41	11	.....	3	3	1	.....	6	.....	47	5	1	.....
.....
2	5	4	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....
4	1	2	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	.....	.....	.....
2	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....
.....	45	25	3	5	4	7	1	.....	16	1	26	2	.....	.....
.....	1	1	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	.....
.....
.....
.....
1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
.....	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....
.....
.....
11	2	3	1	4	2	6	3	.....	.....	3	.....	12	1	.....	.....
6	1	3	4	4	1	1	.....	.....	.....	4	.....	5	1	.....	.....
.....
.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
53	1	53	53	22	7	10	12	3	.....	28	.....	63	9	7	.....
.....	1	1	1	1	.....	1	.....	.....	1	.....	1	2	.....	.....
.....	4	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6	1	10	3	7	1	2	2	2	.....	7	.....	4	4	2	.....
5	2	.....	.....	2	2	.....	.....	3	.....	2	.....	.....	.....
13	2	1	9	2	.....	3	1	.....	.....	2	.....	12	2	.....	.....
1	2	1	1	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....
1	21	10	5	1	3	3	.....	.....	8	.....	10	4	.....	.....
.....
11	1	5	6	4	4	2	1	.....	.....	8	.....	6	3	.....	.....

TABLE IV.

CITY OF ST. JOHN, N.B.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires..... Affections de la Gorge....	46 8	33 9	79 17	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins	4 5 1	1 5 1	5 10 1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res	7	6	13	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....				
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis				
	Joint Disease	Maladie des Articulations				
	Skin Disease	Maladie de la Peau.....				
	Various other Local Disea- ses	Autres Affections Locales.....				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis			
		Malformations	Difformités.....			
Teething		Dentition.....				
At Birth.....		A la Naissance.....				
2. ADULTS— Child Birth.....		2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement.....		4	4	
Old Age.....		Vieillesse.....	4	12	16	
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité... ..	37	33	70		
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds... .. Burns and Scalds..... Poison	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures	2 1		2 2	
	Drowning	Empoisonnements... Noyades	1 3	1	3	
	Suffocation	Suffocations.....				
	Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents.....				
	Other Accidental Deaths.	Suicides	1		1	
	Suicide	Homicide		1	1	
	Homicide	Causes Inconnues.....				
	Unascertained.....	Exécutions de Haute Jus- tice	2		2	
	Hanged (Judicial).....	Infanticide.....				
	Infanticide.....					
	Totals.....	Totaux.....	304	288	592	

TABLEAU IV.

CITÉ DE ST. JOHN, N.B.

Suite.

CONJUGAL STATE ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byter-ians.	Me-tho-dist.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-land.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mariés.	Veuve.	En-fants et non Mariés.	Catho-ques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-bytô-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	Ang-lais.	Fran-çais.	Irland-ais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
38	3	38	51	9	7	7	5			12	1	60	4	2	
1		16	7		2	7	1			4	1	10	2		
2	1	2			1	2	1	1		3		1	1		
3		7		5		3	2			2		4	3	1	
		1			1								1		
5	4	4	5	5	1	2				4		6	3		
4				2		2				3		1			
5	11		2	6	2	4	1	1		4		9	2	1	
32	23	15	38	9	8	9	5	1		11		51	7	1	
1		1			1		1			1			1		
		2	2									2			
		3				1		2		1		1		1	
1		1		1						1				1	
		2		1		1				1		1			
209	51	332	274	114	52	84	55	13		145	3	361	61	22	

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV. CITY OF LONDON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			1
	Diphtheria	Diphthérie	14	13	27
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	1	1	2
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	5	6	11
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales		1	1
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	10	14	24
Rheumatism	Rhumatisme	1	3	4	
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	2	1	3	
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1	1	2	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	1		1
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
Privation of Food	Défaut d'alimentation				
Purpura	Purpura				
Alcoholism	Ivrognerie				
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	1		1
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	3	1	4
	Dropsy	Hydropisie	5	9	14
	Cancer	Cancer	3	8	11
	Abscess	Abcès	6		6
	Others	Autres	1	1	2
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1	1	2
	Phthisis	Phthisie	25	32	57
	Hæmorrhage	Hémorrhagie	2		2
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	3	3	6	
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	14	14	28
	Apoplexy	Apoplexie	5	4	9
	Paralysis	Paralysie	7	3	10
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions	7	7	14
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	21	13	34

TABEAU IV.

CITÉ DE LONDON.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married.	Widowed.	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Pres-byte-rains.	Me-tho-dists.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Ve-nu-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tho-liques Ro-mains.	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-by-té-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
.....
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
1	.....	27	2	11	3	9	.....	2	.....	15	1	8	3	.....	.....
.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	7	1	5	.....	4	1	.....	.....	8	.....	2	.....	1	.....
.....
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
2	.....	22	1	5	3	12	2	1	.....	13	1	6	3	1	.....
2	1	1	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	4	.....	6	.....	.....	.....
2	1	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....
.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
.....	.....	4	.....	.....	1	3	.....	.....	.....	1	.....	1	2	.....	.....
7	5	2	2	8	1	2	1	.....	.....	5	.....	5	3	1	.....
4	2	5	2	3	1	3	2	.....	.....	4	.....	5	1	1	.....
2	.....	4	1	.....	.....	5	.....	.....	.....	4	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
24	5	28	14	11	14	14	2	2	.....	23	2	16	16	.....	.....
2	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	6	1	2	1	2	.....	.....	.....	3	.....	2	1	.....	.....
.....
8	4	16	2	10	4	12	.....	.....	.....	18	.....	6	4	.....	.....
5	2	2	2	2	1	2	.....	2	.....	3	.....	3	3	1	.....
8	2	.....	3	4	.....	3	.....	.....	.....	4	.....	5	1	.....	.....
.....
1	.....	13	2	5	1	3	.....	3	.....	8	1	4	1	.....	.....
.....
23	2	9	6	12	1	9	3	3	.....	15	.....	13	4	2	.....

TABLE IV.

CITY OF LONDON.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires... Affections de la Gorge.....	35 8	34 6	69 14	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 11 5	2 11 3	3 22 8	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	6	2	8	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovite..... Maladie des Articulations... Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.	..... ..... ..... .....	1 1	1 1
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanose..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	2	5 1	7 1
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	5 10	5 21
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	7	12	19	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained..... Hanged (Judicial)..... Infanticide.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	1 1 1 1 3 1 3 1 1 3	3 1 1 1 1	4 1 1 1 3 1 4 1 1 4	
	Totals.....		Totaux.....	241	236	477

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		RELIGIONS.								NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Oh. of Eng-land.	Pres-byte-ri-ans.	Me-tho-dist-s.	Bap-tist-s.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-ri-és.	Veu-ve-gé.	En-fants et non Ma-ri-és.	Ca-tho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-ter-re.	Pres-byt-é-ri-ens.	Mé-tho-dist-es.	Bap-tist-es.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
31	10	28	14	17	8	25	4	1	.....	26	.....	30	10	3	.....
.....	.....	14	1	6	2	3	1	1	.....	7	.....	2	4	1	.....
2	.....	1	1	.....	1	1	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....
10	2	10	4	6	4	7	.....	1	.....	12	.....	4	4	2	.....
3	4	1	.....	2	3	3	.....	.....	.....	6	.....	1	1	.....	.....
5	1	2	1	3	.....	3	1	.....	.....	5	.....	2	1	.....	.....
1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	7	1	2	.....	3	1	.....	.....	4	.....	2	1	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
5	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	1	.....	2	.....	1	2	.....	.....
8	12	1	8	2	1	8	2	.....	.....	6	.....	14	1	.....	.....
4	3	12	4	9	1	5	.....	.....	.....	7	.....	8	4	.....	.....
3	1	.....	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	3	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
1	.....	3	1	1	1	1	.....	.....	.....	2	.....	1	1	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
2	1	1	.....	1	2	1	.....	.....	.....	1	.....	1	2	.....	.....
175	59	243	77	143	61	157	22	17	.....	222	6	155	80	14	.....

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLERAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.

CITY OF ST. THOMAS.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole		1	1
	Scarlatina	Scarlatine	1		1
	Diphtheria	Diphthérie	10	4	14
	Quinsy (Tonsilitis).....	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	1	2
	Erysipelas.....	Erysipèle			
	Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....			
	Diarrhœal Affections.	Diarrhées	11	8	19
Rheumatism.....	Rhumatisme	1		1	
Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie				
Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....				
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatique.....	1		1	
Other Zymotic Diseases....	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis.....			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation.....			
	Purpura.....	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie.....		1	1
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	WORMS.....	VERS.....			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte.....			
	Anæmia.....	Anémie.....	4	4	8
Dropsy.....	Hydropisie.....	1	1	2	
Cancer.....	Cancer.....	3	3	6	
Abcess	Abcès.....				
Others.....	Autres.....				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula.....	Scrofules	1		1	
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.....		1	1	
Phthisis.....	Phthisie	6	11	17	
Hæmorrhage.....	Hémorrhagie.....		1	1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie				
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	4	6	10	
Apoplexy	Apoplexie.....				
Paralysis	Paralysie	1	3	4	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Épilepsie et Convulsions...	2		2	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang.....	2	4	6	

TABLEAU IV.

CITÉ DE ST. THOMAS.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.		RELIGIONS.								NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given.	English.	French.	Irish.	Scottish.	Others.	Not given.
Marriés.	Veuvage.	Enfants et non Mariés.	Catholiques Romains	Eglise d'Angleterre.	Presbytériens.	Méthodistes.	Baptistes.	Autres.	Non donnés.	Anglais.	Français.	Irlandais.	Ecos-sais.	Autres.	Non donnés.
		1	1												1
		1				1				1					
		14	5		2	6	1			5		7	2		
1		1				2				2					
		19	4	5		9	1			12		4	1	2	
1					1								1		
		1				1							1		
1			1									1			
2	3	3			2	6				3		2	3		
2				1		1				2					
5	1			3		1	1	1		4			1	1	
		1				1									1
		1					1								1
7	2	8	2	4	3	7		1		8		3	5	1	
		1											1		
2	1	7	1	3	1	4	1			6		2	2		
2	2		1	1	1		1			2		1	1		
		2		1		1				1			1		
5		1		2	2	1		1		3			3		

TABLE IV.

CITY OF ST. THOMAS.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	7 7	9 5	16 12	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	..... ..... 2 1	1 1	1 3 1
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs..	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	..... 1	..... 1	..... 2
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....	..... .....	..... 1	..... 1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disca- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées.... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 1	4 2	4 3
		3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	2	1	3
	5. Violent Deaths. — Morts Violentes,	1 ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu... Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	1 1 1 2 1 1	1 1 1 2
		Totals.....		74	75	149

TABLEAU IV. CITÉ DE ST. THOMAS. <i>Suite.</i>															
CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		RELIGIONS.								NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Pres-byterians.	Methodists.	Baptists.	Oth-ers.	Not gi-ven	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish-	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Veuv-âge.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tholiques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlandais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
4	1	11	5	2	1	6	2			8		6	1	1	
		12	3	3	2	3	1			7		3	2		
		1	1									1			
1		2	1	1		1				1		1	1		
1								1		1					
2				1		1				1		1			
		1	1									1			
4				1	1	2				2			1	1	
3			1		1		1			1		2			
1		2	1		1		1			1		1	1		
		1		1						1					
1										1					
1							1			1					
2				1			1			2					
48	10	91	28	30	19	56	12	4		76		36	28	9	

TABLE IV.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU IV.

**DECÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE IV.

CITY OF KINGSTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—				
	Small-Pox	Variole				
	Measles	Rougeole				
	Scarlatina	Scarlatine	5	7	12	
	Diphtheria	Diphthérie	3	5	8	
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine				
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoides	1	2	3	
	Erysipelas	Erysipèle				
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1	
	Carbuncle	Anthrax				
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales				
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	6	7	13	
	Rheumatism	Rhumatisme	1	2	3	
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie				
	Remittent Fever	Fièvre Remittente		1	1	
	Malaria Fever	Fièvre Miasmaticque				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.					
2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—					
Syphilis	Syphilis					
3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—					
Privation of Food	Défaut d'alimentation					
Purpura	Purpura					
Alcoholism	Ivrognerie					
4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—					
Thrush	Aphthes		1	1		
Worms	Vers					
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—				
	Gout	Goutte				
	Anæmia	Anémie				
	Dropsy	Hydropsie	2	3	5	
	Cancer	Cancer	3	6	9	
	Abscess	Abcès				
	Others	Autres		1	1	
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
	Scrofula	Scrofules				
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
	Phthisis	Phthisis	25	18	43	
	Hæmorrhage	Hémorrhagie	1	1	2	
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie				
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
		Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	4	4	8
		Apoplexy	Apoplexie	1		1
Paralysis		Paralytie	5	4	9	
Insanity		Folie				
Epilepsy and Convulsions.		Epilepsie et Convulsions..	7	3	10	
2. ORGANS OF CIRCULATION—		2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels		Maladie du Cœur et du Sang	10	6	16	

TABLEAU IV.

CITÉ DE KINGSTON.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.						
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Pres-byterians.	Me-tho-dists.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Ve-u-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
.....
.....	12	2	6	.....	4	.....	.....	.....	6	1	4	.....	.....	1
.....	8	3	4	.....	1	.....	.....	.....	3	.....	4	.....	.....	1
.....
1	2	.....	.....	1	1	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	1
1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	11	2	5	.....	5	.....	1	.....	6	.....	4	2	.....	1
1	2	1	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
.....
.....
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
4	1	1	2	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	3	3	5	2	1	1	.....	.....	.....	2	.....	5	.....	.....	1
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....
10	3	30	17	5	13	6	.....	.....	.....	8	.....	25	8	.....	2
1	1	1	1	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....
4	4	1	4	.....	1	1	1	.....	4	.....	3	1	.....	.....
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
6	2	2	4	2	2	1	.....	.....	.....	2	1	6	.....	.....	.....
.....	10	3	3	2	2	.....	.....	.....	3	.....	3	4	.....	.....
.....
9	5	2	6	4	3	2	1	.....	.....	3	1	10	2	.....	.....

TABLE IV.

CITY OF KINGSTON.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux.	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	22 10	5 12	27 22	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	7 3	4 1	11 1 3	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	4	2	6	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.	1	1	1 1	
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées.... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	2	1 2	1 4
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	8	8	16
		3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	21	21	42
	5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1 ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu... Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F... Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	2 6		2 6
				1	1	1
			1		1	
	Totals.....	Totaux.....	161	131	292	

TABLEAU IV. CITÉ DE KINGSTON. <i>Suite.</i>															
CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given.	English.	French.	Irish.	Scotch.	Others.	Not given.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Marriés.	Veuvage.	Enfants et non Marriés.	Catholiques Romains	Eglise d'Angleterre.	Presbytériens.	Méthodistes.	Baptistes.	Autres.	Non donnés.	Anglais.	Français.	Irlandais.	Ecos-sais.	Autres.	Non donnés.
9	2	16	7	8	3	4	2	3		7	4	10	4	2	
		22	5	6	2	4	1	4		13		5	3	1	
1	2	8	4	4	1	2				3		7	1		
		1	1									1			
2		1	1	1	1					1		1	1		
3	2	1		3		2		1		4		1	1		
1						1						1			
1						1						1			
		1	1									1			
		1		1						1					
		4		1	1	1		1		1		1	2		
11	4	1	14		2					1	1	12	1	1	
7	20	15	3	17	12	8		2		15	1	16	8	2	
		2	2									2			
1		5	1	3	1	1				3	1	2			
		1		1								1			
1					1							1			
78	44	170	86	86	48	50	5	17		93	10	137	39	13	

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV. CITY OF CHARLOTTETOWN.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine	1		1
	Diphtheria	Diphthérie			
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	5	2	7
	Erysipelas	Erysipèle	1	1	2
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	1	3	4
Rheumatism	Rhumatisme				
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	1	2	
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHEMIC—	2. ENTHÉMIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes		1	1
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie		1	1
Dropsy	Hydropisie				
Cancer	Cancer	2	5	7	
Abscess	Abcès				
Others	Autres		1	1	
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	12	24	36	
Hæmorrhage	Hémorrhagie		2	2	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie		2	2	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	6	6	12	
Apoplexy	Apoplexie	1	1	2	
Paralysis	Paralyse	1	2	3	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions ..	1		1	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION—				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	7	4	11	

TABLEAU IV.

CITÉ DE CHARLOTTETOWN.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		RELIGIONS.								NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byte-ri-ans.	Me-tho-dists.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven	Eng-lish.	Fr-en-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-ri-és.	Ve-u-vage.	En-fants et non Ma-ri-és.	Ca-tho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-ri-ens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
		1	1										1		
2		5	3	1	1	1	1			2		4	1		
1	1	1	1							1		1			
1	1	2	4									3	1		
1		1	2									1	1		
		1				1				1					
1				1						1					
6	1		3	1	2	1				2		3	2		
		1				1				1					
17		15	20		6	8	2			10	1	18	7		
2	4	2	1		1	1				1		2			
														1	
1		11	3	2	4	3				5		3	4		
1	1		1			1				1			1		
2		1		3						2			1		
		1			1								1		
7	1	3	2	5	1		2	1		6		2	2	1	

TABLE IV.

CITY OF CHARLOTTETOWN.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	14 4	5 4	19 8	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 2 1	1 3 1	2 5 2	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	1	1	2	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	4 1	1 1	5 2
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 5	1 10	1 15
		3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	4	6	10
	5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide..... 1 4 1 1 1 1 4 2
		Totals.....	Totaux.....	82	93	175

TABLEAU IV.

CITÉ DE CHARLOTTETOWN.

Suite.

CONJUGAL STATE — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Oth. ers.	Not gi- ven.	Eng- land.	Fren- ch.	Irish.	Scot- ch.	Oth. ers.	Not gi- ven.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ma- rriés.	Veu- vage.	En- fants et non Ma- rriés.	Ca- tholiques Ro- mains	Eglise d'An- gle- terre.	Pres- byté- riens.	Mé- tho- distes.	Bap- tistes.	Au- tres	Non don- nés.	An- glais.	Fran- çais.	Irlan- dais.	Ecos- sais.	Au- tres.	Non don- nés.
3	4	12	6	5	1	5	1	1	.....	11	.....	5	3	.....	.....
.....	.....	8	5	.....	1	2	.....	.....	.....	3	.....	4	1	.....	.....
2	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
2	1	2	1	1	2	1	.....	.....	.....	2	.....	1	2	.....	.....
1	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
1	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
.....
.....
.....
.....
.....	.....	5	3	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	3	.....	.....	.....
.....
.....	.....	2	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
7	7	1	9	2	1	3	.....	.....	.....	3	.....	10	2	.....	.....
3	3	4	5	.....	2	2	.....	1	.....	3	.....	5	2	.....	.....
.....
.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
2	1	1	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....
.....
.....
.....
1	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....
.....
65	25	85	82	23	24	35	7	4	.....	63	1	77	32	2	.....

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.		CITY OF GUELPH.			
CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	1		1
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	2	4	6
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2		2
	Erysipelas	Erysipèle	1		1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax	1		1
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections.	Diarrhées	5	3	8
Rheumatism	Rhumatisme				
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		1	1	
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique.				
Other Zymotic Diseases ...	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
Dropsy	Hydropisie	2	2	4	
Cancer	Cancer	1	2	3	
Abcess	Abcès				
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	9	7	16	
Hemorrhage	Hémorrhagie		1	1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	1	2	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	2	4	6	
Apoplexy	Apoplexie				
Paralysis	Paralysie	3		3	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...	2	3	5	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	8	9	17	

TABLEAU IV.

CITÉ DE GUELPH.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byte-rains.	Me-tho-diats.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-ish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Mariés.	Veuvage.	En-fants et non Mariés.	Catholiques Romains.	Eglise d'Angle-terre.	Pres-byté-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlandais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
		1		1								1			
		6	2	1	1	2				3	1	2			
1		1		1	1							1	1		
1				1						1					
	1					1				1					
3		5	2	1	1	3	1			4		1	2	1	
1						1				1					
3	1		1		2	1				1			1	2	
1	1	1	2		1							1	1	1	
9	1	6	7		4	3		2		3		8	4	1	
		1					1			1					
		2				2				1			1		
		6	3			2		1		2		3	1		
3			1	1	1					1		1	1		
		5	1	3	1					1		2	2		
10	3	4	3	2	5	5		2		7		5	4	1	

TABLE IV.

CITY OF GUELPH.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux.	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	16 2	6 2	22 4	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 2 1	2 4 1	3 6 1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	6	4	10	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	1	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations..... Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées..... Cyanosis..... Différents..... Dentition..... A la Naissance..... 2 3 4
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 2 2 4
		3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	16	13	29
	5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained..... Hanged (Judicial)..... Infanticide.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	2 1 1 2 1 1 1 2 2 1	2 1 1 2 2 1
		Totals.....		93	77	170

TABLEAU IV.

CITÉ DE GUELPH.

Suite.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.								NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Pres-byterians.	Me-tho-dists.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.	
Ma-riés.	Ve-u-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-by-tériens.	Mé-tho-distés.	Bap-tistes.	Au-tres	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.	
7	3	12	3	4	7	6	1	1		7		7	6	2		
		4		2		2				2		1		1		
		3	1		1	1				1		1	1			
		6	3	1	1	1				1	1	2	1	1		
1				1						1						
8	1	1	1	1	6	1		1		2		2	5	1		
1			1									1				
		4	1	1	1	1				1		2	1			
2	1	1	2	2						2		2				
3	7	19	5	10	4	8	1	1		15		4	5	5		
		2	1		1							1	1			
1			1									1				
2		1		1	1								1			
1		1		1		1		1		2						
										1		1				
		1		1						1						
58	19	93	41	36	39	41	4	9		63	2	50	39	16		

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV. CITY OF BELLEVILLE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totau x
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	1		1
	Scarlatina	Scarlatine		1	1
	Diphtheria	Diphthérie	2		2
	Glanders	Morve	1		1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	4	5
	Erysipelas	Erysipèle	1		1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	4	1	5
Rheumatism	Rhumatisme	1		1	
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie				
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1	1	2	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrogerie	1		1
	4. PARASITIC —	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes		1	1
	Worms	Vers			
	(1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
Dropsy	Hydropisie	1	3	4	
Cancer	Cancer				
Abcess	Abcès				
Others	Autres	1		1	
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules	1		1	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique		1	1	
Phthisis	Phthisie	2	18	20	
Hæmorrhage	Hémorrhagie				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	2	3	
(1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	5	5	10	
Apoplexy	Apoplexie		1	1	
Paralysis	Paralytie	6	1	7	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions ..	7	2	9	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	7	4	11	

TABLÉAU IV.

CITÉ DE BELLEVILLE.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		RELIGIONS.								NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given.	English.	French.	Irish.	Scottish.	Others.	Not given.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Married.	Veuvage.	Enfants et non Mariés.	Catholiques Romains	Eglise d'Angleterre.	Presbytériens.	Méthodistes.	Baptistes.	Autres.	Non donnés	Anglais.	Français.	Irlandais.	Ecosais.	Autres.	Non donnés.
.....
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
.....	2	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
3	2	3	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	1	.....	.....
1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....
.....	5	.....	2	.....	2	.....	1	.....	4	.....	1	.....	.....	.....
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	2	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....
.....
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
2	1	1	1	1	.....	1	.....	1	.....	2	.....	2	.....	.....	.....
1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
11	1	8	6	5	3	6	.....	.....	.....	5	2	6	5	2	.....
.....	3	1	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....
1	10	1	6	1	2	.....	.....	.....	6	1	1	2	.....	.....
6	1	.....	3	1	.....	3	.....	1	.....	2	.....	4	.....	1	.....
1	8	.....	4	1	3	.....	1	.....	5	.....	3	1	.....	.....
.....
.....	2	2	1	1	7	.....	.....	.....	4	.....	2	4	1	.....

TABLE IV.		CITY OF BELLEVILLE.		Continued.		
CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Females.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totauz	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections... ..	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge	11 1	6 4	17 5	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins.. .. Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 1 .....	..... 3	1 3 1
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs..	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	2	1	3	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... ..... .....	..... ..... .....	..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	7	5	12
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	4	8	12	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	3 1 1 3 1 1 7	1 6	4 1 1 3 1 13	
	Hanged (Judicial)..... Infanticide.....	..... .....	..... .....	..... .....	..... .....
	Totals.....	Totauz.....	88	80	168	

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.		RELIGIONS.									NATIONALITIES—NATIONALITÉS.				
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given.	English.	French.	Irish.	Scottish.	Others.	Not given.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Marriés.	Veuvés.	Enfants et non Marriés.	Catholiques Romains.	Eglise d'Angleterre.	Presbytériens.	Méthodistes.	Baptistes.	Autres.	Non donnés.	Anglais.	Français.	Irlandais.	Ecos-sais.	Autres.	Non donnés.
7	3	7	7	4	2	4				6	1	8	1	1	
		5	1	1	1	2				3		2			
1						1				1					
1		2	2		1					1	2				
		1			1								1		
3				1		2				1	1	1			
6	5	1	12								1	11			
8	3	1	1	2	5	4				3		4	4	1	
1	1	2	1	2		1				3		1			
		1		1						1					
	1	3	1	2						2		1			
1						1				1					
1				1								1			
1													1		
		12	6		2	4		1		6		5	1	1	
65	16	87	54	40	19	50	2	3		66	9	63	20	10	

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.

CITY OF THREE RIVERS.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—				
	Small Pox	Variole				
	Measles	Rougeole	2	3	5	
	Scarlatina	Scarlatine				
	Diphtheria	Diphthérie	16	15	31	
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	4	4	8	
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoides Krysipèle	1	1	2	
	Erysipelas	Fièvres Puerpérales				
	Puerperal Fever	Anthrax				
	Carbuncle	Affections Catharrales	1		1	
	Catarrhal Affections	Diarrhées	12	13	25	
	Diarrhoeal Affections	Rhumatisme	3		3	
	Rheumatism	Septicémie				
Septicæmia (Pyæmia)	Fièvre Remittente					
Remittent Fever	Fièvre Miasmatiche					
Malaria Fever	Autres Maladies Zymotiq.					
Other Zymotic Diseases ...						
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—				
	Syphilis	Syphilis				
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—	Défaut d'alimentation			
		Privation of Food	Purpura			
		Purpura	Ivrognerie			
	Alcoholism					
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—	Aphthes			
		Thrush	Vers			
	Worms					
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—	Goutte			
		Gout	Anémie		1	1
		Anæmia	Hydropisie	3	1	4
		Dropsy	Cancer		2	2
Cancer		Abcès	1	1	2	
Abscess		Autres				
Others		2. TUBERCULAIRE—				
2. TUBERCULAR—		Scrofules				
Scrofula		Tuberculose Mésentérique.				
Tabes Mesenterica		Phthisis	10	17	27	
Phthisis		Hémorrhagie				
Hemorrhage		Hydrocéphalie	8	3	11	
Hydrocephalus						
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—	Affectio's Cérébro-Spinales	8	2	10	
	Cerebro Spinal Affections..	Apoplexie				
	Apoplexy	Paralytie	1	2	3	
	Paralysis	Folie				
	Insanity	Epilepsie et Convulsions...	3	3	6	
	Epilepsy and Convulsions.					
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.	Maladie du Cœur et du			
		Disease of Heart and Blood	Sang	3	5	8
	Vessels					

TABLEAU IV. CITÉ DE TROIS RIVIÈRES.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married.	Widowed.	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given.	English.	French.	Irish.	Scottish.	Others.	Not given.
Mariés.	Veuvés.	Enfants et non Mariés.	Catholiques Romains.	Eglise d'Angleterre.	Presbytériens.	Méthodistes.	Baptistes.	Autres.	Non donnés.	Anglais.	Français.	Irlandais.	Ecos-sais.	Autres.	Non donnés.
		5	5								5				
		31	27	3	1					4	25		1	1	
		8	8								8				
1		1	2								2				
		1	1								1				
		25	25								25				
	1	2	3								3				
	1		1								1				
1		3	4								4				
2			2								2				
		3	2								2				
10															
	1	16	24	1	1	1				1	23	1	1	1	
		11	11								11				
5															
		5	10								10				
1	2			1	1					1	1		1		
1		5	6								6				
7				1	1					1	6		1		

TABLE IV.

CITY OF THREE RIVERS.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	9 3	9 3	18 6	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	6 4 1 3	4 1 1	10 1 4	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinal- res.....	2	1	3	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	22 9	8 11	30 20
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	6	16	22
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	22	15	37	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	2	1	3	
			1		1	
	Totals.....	Totaux.....	161	144	305	

TABLEAU IV.

CITÉ DE TROIS RIVIÈRES.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given.	English.	French.	Irish.	Scottish.	Others.	Not given.
Mariés.	Veuvés.	Enfants et non Mariés.	Catholiques Romains	Eglise d'Angleterre.	Presbytériens.	Méthodistes.	Baptistes	Autres.	Non donnés.	Anglais.	Français.	Irlandais.	Ecosais.	Autres.	Non donnés.
10	2	6	18							1	16	1			
		6	6								6				
6		4	10								10				
2	1	1	1	4							4				
		1	3									3			
1			1									1			
		30	30								29			1	
		20	20								20				
8	11	3	21		1						21		1		
2	2	33	35	2						3	32			2	
		3	3							1	2				
1			1								1				
59	22	224	291	8	5	1				12	281	2	5	5	

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCES EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.

CITY OF SHERBROOKE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic— Small Pox	1. MIASMATIQUE— Variole			
	Measles	Rougeole	13	9	22
	Scarlatina	Scarlatine		1	1
	Diphtheria	Diphthérie	3	3	6
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2	5	7
	Erysipelas	Krysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	18	10	28
	Rheumatism	Rhumatisme			
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		1	1	
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHERIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis		1	1
	3. DIETIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura		1	1
	Alcoholism	Ivrognerie		1	1
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes		1	1
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie			
	Cancer	Cancer	1	1	2
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBEROULAIRE— Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	7	17	24	
Hæmorrhage	Hémorrhagie	1	1	2	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie		1	1	
1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections. Apoplexy	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	4	7	11	
	Paralysis	Apoplexie			
	Insanity	Paralyse	5	1	6
	Epilepsy and Convulsions.	Folie			
		Epilepsie et Convulsions..	1	1	2
	2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	5	2	7

TABLE IV.

CITY OF SHELBROOKE.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	10 5	13 8	23 13	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	2	2 1	4 1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....		1	1	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovite..... Maladie des Articulations Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Différmités..... Dentition..... A la Naissance.....	6	3	9
		2. ADULTS— Child birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	7	2	9
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	15	11	26	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained..... Hanged (Judicial)..... Infanticide.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	1 1 2 1	1 1 1	1 1 2 1	
	Totals.....	Totaux.....	114	114	228	

TABLEAU IV.

CITÉ DE SHERBROOKE.

Suite.

CONJUGAL STATE — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byte-riens.	Me-tho-dist.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-land.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Mariés.	Veuve.	En-fants et non Mariés.	Catho-ques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
4		19	16	2	2	3				5	14	3	1		
		13	10		1	1	1			3	10				
		4	4								4				
		1	1								1				
1			1								1				
		1		1						1					
		9	4	4				1		4	4	1			
		11	10		1						10	1			
5	4		8	1							6	3			
		26	25	1						2	24				
		1	1										1		
		1	1								1				
1		1	2								2				
1		1	1								1			1	
37	8	183	181	21	9	13	1	3		36	163	20	8	1	

TABLE IV.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU IV.

**DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE IV.

CITY OF CHATHAM.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	—	—	—
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variolo			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	4	5	9
	Quinsy (Tonsillitis).....	Angine	1		1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes		3	3
	Erysipelas	Erysipèle	3		3
	Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales.....			
	Diarrhoeal Affections.	Diarrhées	4	1	5
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie			
	Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....			
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatique.....	1		1	
Other Zymotic Diseases ...	Autres Maladies Zymoti- ques.....				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie.....			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms.....	Vers.....			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie		2	2
Dropsy.....	Hydropisie.....				
Cancer.....	Cancer.....	3	2	5	
Abscess	Abcès.....		1	1	
Others.....	Autres.....				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	9	9	18	
Hæmorrhage.....	Hémorrhagie.....				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1		1	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	2	2	4	
Apoplexy	Apoplexie	1	1	2	
Paralysis	Paralyse	2	3	5	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions...		1	1	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang.....	3	3	6	

TABLEAU IV. CITÉ DE CHATHAM.															
CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married.	Widowed.	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Pres-byterians.	Me-tho-dists.	Fap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Veu-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tho-liques Ro-mains.	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-by-té-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	Au-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
.....
.....	9	4	2	2	.....	1	.....	.....	3	3	.....	2	1	.....
.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
2	1	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....
2	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	5	1	3	1	.....	.....	.....	.....	1	1	1	2	.....	.....
.....
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
1	1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....
3	2	.....	1	1	.....	2	1	.....	.....	1	1	.....	1	2	.....
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....
8	2	8	4	3	3	6	1	1	.....	2	2	4	3	7	.....
.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....
2	4	.....	1	2	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	1	.....
3	2	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	3	2	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	2	.....	.....
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
2	1	3	.....	1	1	3	.....	1	.....	2	.....	1	1	2	.....

TABLE IV.

CITY OF CHATHAM.

Continued.

CLASSE. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires... Affections de la Gorge....	11 5	10 4	21 9
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	..... 6	1 6	1 12
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs..	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	2	2	4
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....	.....	1	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis.....	.....	1	1
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la Peau.....	.....	.....	.....
Various other Local Disea- ses	Autres Affections Locales.	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis .....	.....	1	1
	Malformations..... Teething..... At Birth.....	Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	.....	.....	.....
	2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	7	3	10
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	3	5	8	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds... Burns and Scalds..... Poison	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu Brûlures	2	.....	2
	Drowning	Empoisonnements..... Noyades	3	.....	3
	Suffocation	Suffocations.....	.....	.....	.....
	Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F.	1	.....	1
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents.....	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides .....	.....	.....	.....
	Homicide	Homicide .....	.....	.....	.....
	Unascertained.....	Causes Inconnues.....	2	1	3
	Hanged (Judicial).....	Exécutions de Haute Jus- tice .....	.....	.....	.....
	Infanticide.....	Infanticide .....	.....	.....	.....
	Totals.....	Totaux	76	69	145

TABLÉAU IV.

CITÉ DE CHATHAM.

Suite.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given	English.	French.	Irish.	Scotch.	Others.	Not given.
Marriés.	Veuvés.	Enfants et non Mariés.	Catholiques Romains	Eglise d'Angleterre.	Presbytériens.	Méthodistes.	Baptistes.	Autres.	Non donnés.	Anglais.	Français.	Irlandais.	Ecos-sais.	Autres.	Non donnés.
7	2	12	3	5	1	7	3	2		6	2	5	2	6	
		9	1	3		3	2			2	1	1	2	3	
		1			1								1		
3		9	4	4		3	1			4	1	2	2	3	
1	1	2		2		1	1			2		1	1		
1						1				1					
1				1								1			
		1	1											1	
6	4			4	2	3	1			5	1			4	
1	1	6	2	2		3	1			2		2		4	
	1	1		1		1				1				1	
		3		2			1			2				1	
		1	1								1				
1		2	3								1	2			
46	16	83	27	43	17	40	14	4		43	15	23	23	41	

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV. CITY OF PETERBOROUGH.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Females.	Totals.
			Hommes.	Femmes.	Totaux.
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	10	7	17
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	1		1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes		1	1
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	10	2	12
	Rheumatism	Rhumatisme		2	2
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmaticque		3	3	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie	2		2
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers	1	1	2
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropy	Hydropisie			
	Cancer	Cancer		1	1
Abscess	Abscès				
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisis	8	10	18	
Hemorrhage	Hémorrhagie	1		1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	1	2	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	6	8	14	
Apoplexy	Apoplexie	1	2	3	
Paralysis	Paralysie	1		1	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	3	1	4	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	5	4	9	

TABLEAU IV. CITÉ DE PETERBOROUGH.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given.	English.	French.	Irish.	Scottish.	Others.	Not given.
Mariés.	Veuves.	Enfants et non Mariés.	Catholiques Romains.	Eglise d'Angleterre.	Presbytériens.	Méthodistes.	Baptistes.	Autres.	Non donnés.	Anglais.	Français.	Irlandais.	Ecosais.	Autres.	Non donnés.
		17	10	1	2	3	1			2	7	6	1	1	
		1				1						1			
		1				1				1					
2	1	9	3	2	1	5	1			3	1	4	4		
		2	1		1							2			
1		2	1			2						2		1	
1		1			1	1				1			1		
		2	2									2			
		1	1									1			
12		6	2	6	6	4				3		11	4		
		1				1						1			
		2	1		1						1	1			
3		11	6	3	2	3				6	1	6	1		
1	1	1	1	1	1					1		2			
1				1						1					
		4		1	1	2				1		3			
5	1	3	2		3	4				3	2	3		1	

TABLE IV.

CITY OF PETERBOROUGH.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Females.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux.
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires....	12	10	22
	Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	1	1	2
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac.....	2	1	3
	Enteritis and other Affec- tions of the Bowels.....	Entérites et autres mala- dies d'intestins.....	4	3	7
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie			
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- les	3		3	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus		1	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis			
Joint Disease	Maladie des Articulations.				
Skin Disease	Maladie de la Peau				
Various other Local Disea- ses.....	Autres Affections Locales				
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées....	1		1
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités		1	1
	Teething	Dentition		1	1
	At Birth.....	A la Naissance			
2. ADULTS— Child Birth.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement		2	2	
Old Age.....	Vielliesse.....	3	3	6	
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité	7	4	11	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1 ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions...	3		3
	Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....			
	Burns and Scalds.....	Brûtures			
	Poison	Empoisonnements.....			
	Drowning	Noyades	1		1
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F	1		1
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents.....			
	Suicide.....	Suicides.....			
	Homicide.....	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues.....	1	2	3
Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Jus- tice				
Infanticide	Infanticide				
Totals	Totaux.....	89	72	161	

TABLEAU IV.

CITÉ DE PETERBOROUGH.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given.	English.	French.	Irish.	Scotch.	Others.	Not given.
Marriés.	Veu-vage.	En-fants et non Marriés.	Catholiques Romains	Eglise d'Angle-terre.	Pres-bytériens.	Méthodistes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés	Ang-lais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
8	4	10	9	5	4	4	.....	.....	.....	6	3	9	4	.....	.....
.....	.....	2	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
1	.....	2	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....
2	.....	5	1	.....	2	4	.....	.....	.....	2	.....	3	1	1	.....
.....
2	.....	1	1	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
4	2	.....	1	2	1	1	1	.....	.....	1	.....	2	2	1	.....
2	1	8	9	.....	1	1	.....	.....	.....	2	4	5	.....	.....	.....
.....	.....	3	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....
.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....
1	1	1	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	1	.....
.....
50	12	99	52	26	31	48	3	1	.....	39	19	76	22	6	.....

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.

CITY OF SOREL.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole	13	13	26
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	23	17	40
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	2		2
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	5	8
	Erysipelas	Erysipèle	1		1
	Periperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	10	5	15
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	13	17	30
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthos			
	Worms	Vers	1		1
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	2	2	4
Dropsy	Hydropisie	4	2	6	
Cancer	Cancer		1	1	
Abcess	Abcès	3		3	
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules	1		1	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	8	12	20	
Hemorrhage	Hémorrhégie				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie				
1. NERVOUS SYSTEM—	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	11	10	21
	Apoplexy	Apoplexie	1		1
	Paralysis	Paralysie	3		3
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions .	5	6	11
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	1	6	7

TABLEAU IV.

CITÉ DE SOREL.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married.	Widowed.	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng. land.	Pres-byterians.	Me-tho-dists.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Ve-u-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tholiques Ro-maines	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
		25	26								24	2			
		40	40								38	1	1		
		2	2								2				
2		6	8								8				
1			1								1				
		15	15								15				
		30	30								28	2			
		1	1								1				
1		3	4								4				
4	1	1	6								5			1	
		1	1								1				
1		2	3								3				
		1	1								1				
12		8	19	1						1	17	1	1		
1		20	21								20	1			
	1		1								1				
	3		3								2	1			
2		9	11								10			1	
6	1		5	2						2	5				

TABLE IV.

CITY OF SOREL.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires..... Affections de la Gorge.....	4 20	5 32	9 52	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	..... ..... 1 1 .....	..... ..... ..... ..... ..... .....	..... ..... 1 1
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	..... 1	..... 1	..... 2
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladi des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... 4 .....	..... ..... 2 .....	..... ..... 6
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naisances Prématuurées..... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance..... 6 5 2 8 8 13
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 2 3 5
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	.....	1	1
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	..... ..... ..... ..... 1 1 1 1 .....	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... 1 .....	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... 2
	Totals.....	Totaux.....	152	151	303	

TABLEAU IV.

CITÉ DE SOREL.

Suite.

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given.	English.	French.	Irish.	Scottish.	Others.	Not given.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ma-riés.	Veuve.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-by-té-riens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
1	8	9									9				
	52	52								1	49	1	1		
		1	1								1				
1			1								1				
2			2								2				
		6	6								6				
		8	8								8				
		13	13								13				
2	3		4	1						1	4				
1			1								1				
		1	1								1				
1			1								1				
1		1	2								2				
38	10	255	299	4						5	284	9	3	2	

TABLE IV.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU IV.

**DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE IV.

CITY OF FREDERICTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic— Small-Pox	1. MIASMATIQUE— Variole				
	Measles	Rougeole				
	Scarlatina	Scarlatine				
	Diphtheria	Diphthérie	14	13	27	
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine				
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2		2	
	Erysipelas	Erysipèle				
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		2	2	
	Carbuncle	Anthrax				
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales				
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	7	4	11	
	Rheumatism	Rhumatisme				
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie				
	Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique					
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.					
	2. ENTHERIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis				
	3. DIETIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation		2	2	
	Purpura	Purpura				
	Alcoholism	Ivrogerie	1		1	
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes				
	Worms	Vers				
	3. Constitutional. — Constitution- nelles.	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte			
		Anæmia	Anémie			
Dropsy		Hydropsie				
Cancer		Cancer	1		1	
Abscess		Abcès				
Others		Autres				
2. TUBERCULAR— Scrofula		2. TUBERCULAIRE— Scrofules				
Tabes Mesenterica		Tuberculose Mésentérique				
Phthisis		Phthisie	6	7	13	
Hæmorrhage		Hémorrhagie	1		1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	2	2	4		
	1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	3	2	5	
	Apoplexy	Apoplexie	1		1	
	Paralysis	Paralyisie	3		3	
	Insanity	Folie				
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions ..	3		3	
	2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	4	4	8	

TABLEAU IV. CITÉ DE FRÉDERICTON.															
CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given.	English.	French.	Irish.	Scottish.	Others.	Not given.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Marriés.	Veuvage	Enfants et non Marriés.	Catholiques Romains	Eglise d'Angleterre.	Presbytériens.	Méthodistes.	Baptistes	Autres.	Non donnés.	Anglais.	Français.	Irlandais.	Ecos-sais.	Autres.	Non donnés.
.....
.....	.....	27	5	6	6	6	4	.....	.....	11	.....	6	6	4	.....
1	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	1	10	.....	5	2	4	.....	.....	.....	5	.....	1	3	2	.....
.....
.....
.....	.....	2	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....
.....
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
6	1	6	7	2	1	3	.....	.....	.....	5	.....	8	.....	.....	.....
1	.....	4	2	1	1	.....	1	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	.....
1	.....	4	2	.....	2	1	.....	.....	.....	1	.....	2	2	.....	.....
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
2	1	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	2	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	3	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	.....
3	1	4	1	1	2	1	3	.....	.....	4	.....	3	1	.....	.....

TABLE IV.

CITY OF FREDERICTON.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	9 5	9 10	18 15	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	..... 1 ..... ..... .....	..... 2 1 ..... .....	..... 3 1
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs....	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	3	1	4	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations..... Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	1 2	2 1	3 1 2
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 3	1 3	1 6
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	2	2	4	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions..... Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths... Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu..... Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F..... Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... 1 ..... ..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... 1 ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... 1 1
	Totals.....	Totaux.....	75	69	144	

TABLEAU IV. CITÉ DE FRÉDÉRICTON. Suite.															
CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byte-ri-ans.	Me-tho-dist.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Ve-u-vage.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-ri-ens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
6	3	9	5	7	3	1	2			7		8	2	1	
		15	3	5	3	3	1			10		5			
	1	2	1				2			1		1		1	
		1		1						1					
2	1	1			1	2	1			2		1	1		
		3		1	2					1			2		
		1	1									1			
		2	1				1				1	1			
1					1							1			
1	5			3	1		2			3		2	1		
	1	3	1	2			1			2	1		1		
		1					1			1					
		1	1									1			
28	16	100	32	36	29	23	23	1		65	2	49	20	8	

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU IV.

DÉCES EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE IV.

CITY OF ST. HYACINTHE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC— Small Pox	1. MIASMATIQUE— Variole	17	22	39
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	5	12	17
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2	6	8
	Erysipelas	Erysipèle		1	1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	1		1
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	4	6	10
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmaticque				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis			
	3. DIETIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		3	3
	Cancer	Cancer	1	1	2
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules		1	1	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	4	18	22	
Hæmorrhage	Hémorrhagie				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie				
1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections..	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	6	3	9	
	Apoplexy	Apoplexie	1	1	2
	Paralysis	Paralysie	1		1
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...	1	1	2
	2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	2	7	9

TABLEAU IV.

CITÉ DE ST. HYACINTHE.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byte-ri-ans.	Me-tho-dist-ists.	Bap-tist-ists.	Oth-ers.	Not gi-ven.	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-ri-és.	Veu-vage.	En-fants et non Ma-ri-és.	Catho-liques Ro-mains	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-by-ten-ri-ens.	Mé-tho-dist-es.	Bap-tist-es.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
2		37	39								39				
		17	17								17				
2		6	7		1						8				
		1	1								1				
	1		1								1				
		10	10								10				
2	1		3								3				
1		1	2								2				
		1	1								1				
3	1	18	22								19	2	1		
1	1	8	9								8			1	
	1		2								2				
	1		1								1				
1		1	2								2				
4	4	1	9								9				

TABLE IV.

CITY OF ST. HYACINTHE.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	5 1	11 1	16 2	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....		1	1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	2		2	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	3	1	4
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....			
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	32	32	64	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	3		3	
			1		1	
				1	1	
	Totals.....	Totaux.....	106	158	264	

TABLEAU IV.

CITÉ DE ST. HYACINTHE.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married	Widowed	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of England.	Presbyterians.	Methodists.	Baptists.	Others.	Not given.	English.	French.	Irish.	Scottish.	Others.	Not given.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mariés.	Veuves.	Enfants et non Mariés.	Catholiques Romains	Eglise d'Angleterre.	Presbytériens.	Méthodistes.	Baptistes.	Autres.	Non donnés	Anglais.	Français.	Irlandais.	Ecosais.	Autres.	Non donnés.
1	2	14	16								16				
		1	2								2				
1			1								1				
1		1	2								2				
1			1								1				
		4	4								4				
		42	41		1						40		1	1	
3	16	45	64								63		1		
		3	3								3				
		1	1								1				
1			1								1				
24	28	212	262		2						257	2	3	2	

TABLE IV.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS AND
NATIONALITIES OF DECEASED, FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU IV.

**DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS ET LES
NATIONALITÉS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE IV.

CITY OF GALT.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic— Small-Pox	1. MIASMATIQUE— Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	1	3	4
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes		1	1
	Erysipelas	Erysipèle		2	2
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections.	Diarrhées	5	8	13
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis			
	3. DIETIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		1	1
	Cancer	Cancer	2	2	4
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres	1		1
	2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules			
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1		1	
Phthisis	Phthisie	8	5	13	
Hæmorrhage	Hémorrhagie				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	2		2	
1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections.	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	3		3	
Apoplexy	Apoplexie				
Paralysis	Paralyisie	3	2	5	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions		2	2	
2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	4	2	6	

TABLE IV.

CITY OF GALT.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires....	14	7	21
	Throat Affections	Affections de la Gorge	8	3	11
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac.....		1	1
	Enteritis and other Affec- tions of the Bowels.....	Entérites et autres mala- dies d'intestins	1	3	4
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie	1		1
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
4. Developmental. — D'âges.	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs..	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res			
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Disea- ses	Autres Affections Locales.			
	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées...			
Cyanosis.....	Cyanosis				
Malformations.....	Difformités				
Teething.....	Dentition		1	1	
At Birth.....	A la Naissance				
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	2. ADULTS— Child Birth.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement.....			
	Old Age.....	Vieillesse.....	4	3	7
	3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	1	2	3
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions.	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions..			
	Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements.....			
Drowning	Noyades				
Suffocation	Suffocations.....				
Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F.				
Other Accidental Deaths	Autres Accidents.....				
Suicide	Suicides		1	1	
Homicide	Homicide				
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	3	2	5	
Hanged (Judicial).....	Exécutions de Haute Jus- tice				
Infanticide	Infanticide				
Totals.....	Totaux	62	52	114	

CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			RELIGIONS.							NATIONALITIES—NATIONALITÉS.					
Married.	Widowed.	Children and not Married.	Roman Catholics.	Ch. of Eng-land.	Pres-byte-ri-ans.	Me-tho-dist.	Bap-tists.	Oth-ers.	Not gi-ven	Eng-lish.	Fren-ch.	Irish.	Scot-ch.	Oth-ers.	Not gi-ven.
Ma-riés.	Veu-ve.	En-fants et non Ma-riés.	Ca-tho-liques Ro-maines.	Eglise d'An-gle-terre.	Pres-byté-ri-ens.	Mé-tho-distes.	Bap-tistes.	Au-tres.	Non don-nés.	An-glais.	Fran-çais.	Irlan-dais.	Ecos-sais.	Au-tres.	Non don-nés.
6	3	12	.....	2	12	5	.....	2	.....	5	1	.....	14	1	.....
.....	11	.....	.....	8	1	1	1	.....	2	.....	1	7	1	.....
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
2	2	.....	1	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	.....
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....
.....
.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....
3	4	.....	.....	2	4	.....	1	.....	.....	4	.....	.....	3	.....	.....
3	1	1	.....	1	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....
.....
.....
.....
.....
.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
2	3	.....	.....	3	1	.....	1	.....	1	.....	.....	3	1	.....
.....
42	12	60	.....	21	67	15	6	5	.....	28	2	9	64	11	.....

TABLE V.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU V.

**DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE V. CITY OF MONTREAL.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRE ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole	30	38	68
	Measles	Rougeole	7	4	11
	Scarlatina	Scarlatine	15	8	23
	Diphtheria	Diphthérie	91	144	235
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	6	5	11
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	52	40	92
	Erysipelas	Rrysipèle	4	9	13
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		9	9
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	3	2	5
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	341	346	687
	Rheumatism	Rhumatisme	11	7	18
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	8	9	17	
Remittent Fever	Fièvre Remittente	2	3	5	
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.		1	1	
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
Syphilis	Syphilis	5	6	11	
	3. DENTIC—	3. DIÉTIQUE—			
Privation of Food	Défaut d'alimentation		3	3	
Purpura	Purpura		2	2	
Alcoholism	Ivrognerie	2	3	5	
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
Thrush	Aphthes	1	2	3	
Worms	Vers				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	6	10	16
	Dropsy	Hydropisie	13	20	33
	Cancer	Cancer	34	55	89
	Abscess	Abscès	2	3	5
	Others	Autres	1	1	2
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	7	7	14
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	4	4	8
	Phthisis	Phthisie	212	274	486
	Hæmorrhage	Hémorrhagie	20	22	42
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	9	10	19
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	193	148	341	
Apoplexy	Apoplexie	19	16	35	
Paralysis	Paralytie	36	48	84	
Insanity	Folie		1	1	
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions	76	72	148	
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN DE LA CIRCULATION.			
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	117	99	216	

TABLEAU V.

CITÉ DE MONTRÉAL.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
1	1	66		4	5	15		42	2
		11				7		4	
		23		7		14	1	1	
2		233	2	66	5	116	2	39	5
		11		2		5		4	
18	5	69	2	25	5	37	3	18	2
4	2	7		6	1	5		1	
9				2		4	1	2	
1	1	3			1	2	1		1
3	5	679		127	19	251	22	110	158
9	3	6		4	2	7	1	3	1
8	1	5		5	2	3	4	2	1
		5		1		3		1	
		1				1			
1		10		1	2	2		4	2
		3				3			
		2		1		1			
3		2				2		3	
		3		1				2	
1	1	14	1	6		8		1	
16	7	10		5	1	14	2	6	5
49	24	16	2	12	5	38	8	17	7
1	3	1	1	1		1	2		
1	1					1			1
2		12		3		3	2	5	1
		8		1		5		2	
201	33	252	6	107	37	203	25	94	14
16	10	16	1	11	2	19	4	3	2
		19	1	4	1	9		4	
42	14	285		91	19	145	24	55	7
17	11	7	3	6	2	15	2	5	2
45	18	21	3	18	5	25	7	22	4
	1				1				
4	1	143	2	31	8	71	4	31	1
104	47	65	6	47	17	82	18	35	11

TABLE V.

CITY OF MONTREAL.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	249 105	216 95	465 200	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	13 83 8 19	15 66 11 22	28 149 19 41	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	42	35	77	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	1	7	8	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	2 8	1 3	3 11	
	4. Developmental. — D'Âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Différences..... Dentition..... A la Naissance.....	71 2 4 38 13	60 2 5 33 7	131 4 9 71 20
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	18	12 42	12 60
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	545	469	1,014	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	23 1 6 1 12 37 2 5 6 1 6	3 4 2 1 18 2 2 1 1 1	26 1 10 3 13 56 4 6 7 1 7	
	Totals.....	Totaux.....	2,648	2,565	5,214	

* 1 Sex not given.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow ed. — Veu- vage.	Children and not Married — Enfants et non Mariés	I. Agricultural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessiona. s.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
106	71	288	10	115	24	161	29	111	15
2	.....	198	.....	46	7	94	10	39	4
9	5	14	1	7	2	9	.....	9	.....
21	11	117	1	33	10	54	7	43	1
10	2	7	.....	1	2	10	.....	6	.....
23	8	10	1	10	.....	18	2	8	2
.....
42	10	25	4	16	10	21	7	16	3
8	.....	.....	.....	2	.....	5	.....	1	.....
.....
2	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....
3	1	7	1	3	.....	4	.....	3	.....
.....
.....	.....	131	.....	33	5	43	8	35	2
.....	.....	4	.....	3	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	9	.....	5	.....	2	.....	2	.....
.....	.....	71	.....	18	.....	33	3	15	2
.....	.....	20	.....	4	.....	8	1	6	1
10	1	1	.....	3	1	7	.....	1	.....
12	43	5	6	7	6	13	2	15	11
30	89	895	13	128	20	199	24	132	488
17	2	7	.....	9	1	7	1	8	.....
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	10	.....	2	1	5	.....	2	.....
1	1	1	.....	2	.....	1	.....	.....	.....
3	.....	10	.....	5	.....	5	.....	3	.....
.....	2	54	1	12	.....	25	.....	17	1
2	.....	2	.....	2	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	6	.....	3	.....	3	.....	.....	.....
4	.....	3	.....	3	1	3	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
3	.....	4	1	1	.....	1	1	2	1
.....
867	435	3,912	69	1,075	240	1,849	228	994	759

TABLE V.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU V.

**DECES EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE V. CITY OF TORONTO.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole	1	.....	1
	Measles	Rougeole	28	19	47
	Scarlatina	Scarlatine	5	9	14
	Diphtheria	Diphthérie	93	91	184
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine .....	.....	3	3
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoides	20	18	38
	Erysipelas	Erysipèle	8	3	11
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales .....	.....	3	3
	Carbuncle	Anthrax .....	.....	.....	.....
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales .....	.....	1	1
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	97	80	177
	Rheumatism	Rhumatisme	5	3	8
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	4	6	10
	Remittent Fever	Fièvre Remittente	1	.....	1
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1	2	3	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.	1	.....	1	
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	4	1	5
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	37	26	63
	Purpura	Purpura	1	.....	1
	Alcoholism	Ivrognerie	1	.....	1
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	6	5	11
	Worms	Vers .....	.....	.....	.....
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte .....	.....	.....	.....
	Anæmia	Anémie	3	3	6
	Dropsy	Hydropisie	9	17	26
	Cancer	Cancer	20	27	47
	Abscess	Abcès	7	2	9
Others	Autres .....	.....	2	2	
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofua	Scrofules	2	1	3	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	3	1	4	
Phthisis	Phthisis	120	116	236	
Hæmorrhage	Hémorrhégie	5	4	9	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	7	10	17	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	64	63	127	
Apoplexy	Apoplexie	17	12	29	
Paralysis	Paralytie	16	15	31	
Insanity	Folie	2	2	4	
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	66	70	136	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	67	60	127	

TABLEAU V. CITÉ DE TORONTO.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		1				1			
		47	1	7		13	2	8	16
		14		1	1	6	3	1	2
		184	2	46	3	83	14	23	13
		3		1		1			1
14	1	23	4	7	1	12	2	8	4
5		6	2	4		3		2	
3						2			1
		1				1			
11	4	162	6	31	7	72	10	31	20
2	2	4				4	1	2	1
5		5		3		5			2
		1							
2		1		1		2			
		1						1	
		5						3	2
		63	1	11	2	24	3	10	12
		1				1			
1								1	
		11	1	4		2		3	1
3	1	2		2		3	1		
10	7	9	4	5	1	9		7	
35	10	2	1	16	1	10	5	6	8
3		6	1	3	1	2		1	1
1	1		1		1				
		1	1					1	1
		4				3		1	
86	14	138	6	44	12	85	10	49	30
2		7		1		4		4	
		17	1	4	1	5		3	3
17	5	105	4	30	6	52	7	20	8
24	2	3	4	3	1	10	3	5	3
11	12	8	3			9	3	11	5
3		1		1		2	1		
5	1	130	3	23	2	50	4	36	18
68	10	51	9	25	5	39	11	25	13

TABLE V.

CITY OF TORONTO.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
			Males.	Fe- males.	Totals.	
			—	—	—	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires..... Affections de la Gorge.....	187 60	164 51	351 111	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	10 32 10 14	15 34 12 11	25 66 22 25	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs....	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	36	29	65	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....		4	4	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.	1 1 3	1	2 1 3 1	
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Différences..... Dentition..... A la Naissance.....	33 2 5 2 1	26 10 4 1	59 2 15 6 2
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 12	8 25	8 37
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	130	125	255	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	8 4 5 1 13 3 9 1 8 17	5 1 1 3 2 2 1 5	13 5 6 1 16 5 11 1 9 *23	
	Totals.....	Totaux.....	1,329	1,216	2,546	

* 1 Sex not given.

TABLEAU V.

CITÉ DE TORONTO.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
96	20	235	15	60	8	137	24	71	36
.....	1	110	4	19	4	57	5	12	10
9	3	13	1	7	.....	5	3	5	4
14	2	50	1	12	2	27	6	13	5
8	2	12	.....	5	2	8	3	1	3
18	1	6	1	8	.....	10	1	2	3
.....
33	14	18	3	13	3	30	4	5	7
4	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	1
1	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	1
2	.....	1	.....	1	.....	2	.....	.....	.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	59	.....	14	1	29	1	9	5
.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	15	.....	5	1	5	.....	1	3
.....	.....	6	.....	1	2	2	.....	.....	1
.....	.....	2	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
8	.....	.....	.....	2	1	4	.....	.....	1
8	27	2	6	6	2	3	1	5	14
40	44	171	7	49	2	80	12	61	44
6	3	4	1	1	1	5	.....	2	3
1	1	3	.....	3	.....	.....	1	.....	1
1	.....	5	.....	1	.....	2	.....	2	1
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
2	.....	14	.....	3	2	3	1	5	2
.....	.....	5	.....	1	.....	1	.....	3	.....
4	.....	7	.....	4	.....	5	.....	.....	2
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
6	1	2	.....	2	.....	2	.....	4	1
.....
5	.....	18	.....	3	2	5	1	1	11
.....
.....
577	191	1,778	94	496	78	943	143	468	324

TABLE V.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU V.

**DÉCES EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE V.

CITY OF QUEBEC.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—				
	Small-Pox	Variole	1	.....	1
	Measles	Rougeole	31	30	61	
	Scarlatina	Scarlatine	1	1	2	
	Diphtheria	Diphthérie	54	64	118	
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	7	8	15	
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	10	6	16	
	Erysipelas	Erysipèle	3	3	6	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales .....	.....	4	4
	Carbuncle	Anthrax .....	.....	.....	.....
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	3	8	11	
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	131	126	257	
	Rheumatism	Rhumatisme	10	1	11	
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie .....	.....	.....	.....
	Remittent Fever	Fièvre Remittente .....	.....	1	1
Malaria Fever	Fièvre Miasmatiche .....	.....	.....	.....
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.	.....	.....	.....
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—				
	Syphilis	Syphilis	5	4	9	
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—				
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	1	.....	1
	Purpura	Purpura	1	.....	1
	Alcoholism	Ivrognerie .....	.....	.....	.....
	4. PARASITIC —	4. PARASITIQUE—				
	Thrush	Aphthes .....	.....	.....	.....
	Worms	Vers .....	.....	.....	.....
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—				
	Gout	Goutte .....	.....	.....	.....
	Anæmia	Anémie .....	.....	3	3
	Dropsy	Hydropisie	15	14	29	
	Cancer	Cancer	7	20	27	
	Abscess	Abscès	2	2	4	
Others	Autres .....	.....	.....	.....
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—					
Scrofula	Scrofules	4	6	10		
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1	.....	1	
Phthisis	Phthisie	70	112	182		
Hemorrhage	Hémorrhagie	2	8	10		
Hydrocephalus	Hydrocéphalie .....	.....	4	4	
1. Nervous System. — Système Nerveux.	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
	Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	144	100	244	
	Apoplexy	Apoplexie	4	5	9	
	Paralysis	Paralysie	26	28	54	
	Insanity	Folie .....	.....	.....	.....
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions.	14	11	25	
	2. Organs of Circulation. — Organes de la Circulation.	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.			
		Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	44	32	76

TABLEAU V.

CITÉ DE QUÉBEC.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		1				1			
		61		13	2	25	1	20	
		2						2	
1		117		37	6	31	12	26	6
1		14				7		2	6
6	2	8	1	5		5	3	1	1
2	2	2	1	3		1			1
4					1	1		2	
	1	10		4		5		2	
5	3	249	1	39	4	107	12	31	63
5	2	4		3		6	1	1	
		1				1			
1		8				1			8
1						1			
		1				1			
1		2				1	1	1	
19	4	6	1	9	2	11	1	4	1
17	4	6		6		7	3	5	6
2		2				2		2	
		10		1	1				8
		1	1						
82	5	95	4	48	6	54	11	45	14
3	1	6		1	1	5	1	1	1
		4		1	1	1	1		
9	3	232	2	51	4	120	9	53	5
8		1		2		4	1	2	
33	11	10	4	8	1	19	5	16	1
4		21		2		11	2	7	3
41	7	28	6	23	3	23	2	17	2

TABLE V.

CITY OF QUEBEC.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires....	79	85	164
	Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	72	57	129
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....	13	5	18
	Enteritis and other Affec- tions of the Bowels.....	Entérites et autres mala- dies d'intestins.....	27	26	53
	Peritonitis.....	Péritonite.....	4	1	5
Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	14	5	19	
Spleen Disease.....	Maladie de la Rate.....				
5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—				
Disease Urinary Organs...	Maladie des Voies Urinal- res.....	5	3	8	
6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION				
Uterus Disease.....	Maladie de l'uterus.....				
7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION				
Synovitis.....	Synovitis.....				
Joint Disease.....	Maladie des Articulations.	1	1	2	
Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....	1	1	2	
Various other Local Disea- ses.....	Autres Affections Locales.				
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
Premature Birth.....	Naissances Prématuurées...	7	5	12	
Cyanosis.....	Cyanosis.....		1	1	
Malformations.....	Difformités.....				
Teething.....	Dentition.....	44	51	95	
At Birth.....	À la Naissance.....	69	45	114	
2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—				
Child Birth.....	Accouchement.....		6	6	
Old Age.....	Vielliesse.....	21	39	60	
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	123	112	235	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
Fractures and Contusions.	Fractures et Contusions...	4	1	5	
Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....				
Burns and Scalds.....	Brûlures.....		2	2	
Poison.....	Empoisonnements.....				
Drowning.....	Novades.....	6		6	
Suffocation.....	Suffocations.....	2		2	
Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F.				
Other Accidental Deaths.	Autres Accidents.....	2		2	
Suicide.....	Suicides.....				
Homicide.....	Homicide.....				
Unascertained.....	Causes Inconnues.....	9	2	11	
Hanged (Judicial).....	Exécutions de Haute Jus- tice.....				
Infanticide.....	Infanticide.....				
Totals.....	Totaux.....	1,094	1,049	2,143	

TABLEAU V.

CITÉ DE QUÉBEC.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
69	12	83	5	38	5	55	16	37	8
.....	.....	129	.....	14	2	68	6	11	28
3	.....	15	.....	3	1	3	1	2	8
12	.....	41	3	11	1	13	1	8	16
1	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	2	3
11	2	6	1	5	1	5	5	.....	2
.....
3	2	3	1	1	.....	1	1	2	2
.....
.....	.....	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....
.....	.....	12	.....	.....	.....	.....	1	.....	11
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	95	1	24	5	43	4	16	2
.....	.....	114	.....	33	1	52	7	19	2
6	.....	.....	1	3	.....	2	.....	.....	.....
37	14	9	5	18	2	8	1	23	3
27	16	192	5	56	2	75	16	55	26
5	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	3	.....
.....
.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
1	.....	5	.....	1	.....	2	.....	2	1
4	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
1	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....
4	.....	7	.....	5	.....	2	.....	2	2
.....
425	92	1,626	44	471	54	785	126	422	241

TABLE V.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU V.

**DECÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE V.

CITY OF HAMILTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.					
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—						
	Small Pox	Variole						
	Measles	Rougeole	1	1	2			
	Scarlatina	Scarlatine	3	1	4			
	Diphtheria	Diphthérie	41	35	76			
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine						
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes Erysipèle	9	3	12			
	Erysipelas	Fièvres Puerpérales	4		4			
	Puerperal Fever	Anthrax						
	Carbuncle	Affections Catharrales						
	Catarrhal Affections	Diarrhées	45	34	79			
	Diarrhœal Affections	Rhumatisme	1	1	2			
	Rheumatism	Septicémie	1	2	3			
Septicæmia (Pyæmia)	Fièvre Remittente							
Remittent Fever	Fièvre Miasmaticque	1		1				
Malaria Fever	Autres Maladies Zymotiq.							
Other Zymotic Diseases								
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—						
	Syphilis	Syphilis		1	1			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—						
			Privation of Food	Défaut d'alimentation	1		1	
			Purpura	Purpura		1	1	
	Alcoholism	Ivrognerie						
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—						
			Thrush	Aphthes				
			Worms	Vers				
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—						
			Gout	Goutte				
			Anæmia	Anémie	2	6	8	
			Dropsy	Hydropisie	3	5	8	
Cancer			Cancer	12	26	38		
Abscess			Abcès	1		1		
Others			Autres					
2. TUBERCULAR—			2. TUBERCULAIRE—					
				Scrofula	Scrofules	3	2	5
				Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	4	3	7
				Phthisis	Phthisie	44	52	96
				Hæmorrhage	Hémorrhagie	5	4	9
Hydrocephalus			Hydrocéphalie	2	3	5		
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—							
		Cerebro Spinal Affections..	Affectio's Cérébro-Spinales	23	28	51		
		Apoplexy	Apoplexie	6	5	11		
		Paralysis	Paralysie	9	9	18		
		Insanity	Folie	2	1	3		
		Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...	15	14	29		
		2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.					
				Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	29	19	48

TABEAU V.

CITÉ D'HAMILTON.

CONJUGAL STATE.
ÉTAT DE MARIAGE.

OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY.

OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.

Married.	Widow- ed.	Children and not Married.	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
—	—	—	Agricul- tural.	Commer- cial.	Domestic.	Industrial	Pro- fessional.	Labourers	Not Classed.
Mariés.	Veuv- age.	Enfants et non Mariés.	Agri- cole.	Commer- ciale.	Domesti- que.	Indus- trielle.	Pro- fessions.	Jour- naliers.	Non Classé.
		2		1		1			
		4				3		1	
1		75		20	3	35	3	8	7
7		5		3		7	1	1	
1	1	2		2		1		1	
		79		15		39	5	12	8
2				1				1	
3				2		1			
1						1			
1								1	
1		1				1		1	
4		4		1	1	1		5	
3	4	1		1		2	2	2	1
24	10	4	4	5		15	1	12	1
		1				1			
		5			1	2		1	1
1	1	5		1		6			
38	8	50	8	10	4	42	3	23	7
2	2	5	1	2		2	1	3	
		5				1		2	2
6	4	41	3	15	2	21		10	
5	4	2	5	3		2		1	
10	4	4		4		7	3	2	2
1		2				1			2
3	1	25	2	5		15		4	3
24	7	17	5	8	1	22	3	7	2

TABLE V.

CITY OF HAMILTON.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.....	43	56	98
	Throat Affections.....	Affections de la Gorge	9	12	21
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	6	5	11
	Enteritis and other Affec- tions of the Bowels.....	Entérites et autres mala- dies d'intestins.....	19	13	32
	Peritonitis	Péritonite.....	2	4	6
	Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	5	3	8
	Spleen Disease.....	Maladie de la Rate.....		1	1
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
Disease Urinary Organs...	Maladie des Voies Urinai- res.....	18	6	24	
6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION				
Uterus Disease.....	Maladie de l'uterus.....				
7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION				
Synovitis	Synovitis.....				
Joint Disease.....	Maladie des Articulations.	2		2	
Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....		1	1	
Various other Local Disea- ses.....	Autres Affections Locales.....				
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth.....	Naissances Prématuurées....	6	7	13
	Cyanosis	Cyanosis.....	2	1	3
	Malformations	Difformités.....	2		2
	Teething	Dentition.....	4	3	7
	At Birth.....	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth.....	Accouchement.....		4	4
	Old Age.....	Vielliesse.....		5	5
	3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	38	30	68
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions.....	Fractures et Contusions.....			
	Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.	1		1
	Burns and Scalds.....	Brûlures.....		2	2
	Poison	Empoisonnements.....	1		1
	Drowning.....	Noyades.....	3		3
	Suffocation.....	Suffocations.....	1		1
	Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F.	1		1
	Other Accidental Deaths..	Autres Accidents.....	1	1	2
	Suicide	Suicides.....	3	1	4
	Homicide	Homicide.....			
	Unascertained	Causes Inconnues.....	10	1	11
	Hanged (Judicial).....	Exécutions de Haute Jus- tice.....			
	Infanticide.....	Infanticide.....			
	Totals.....	Totaux.....	443	412	855

TABLEAU V.

CITÉ D'HAMILTON.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agriculture.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
33	15	50	7	18	3	42	4	16	8
.....	.....	21	1	2	1	7	2	7	1
1	5	5	1	2	.....	4	.....	3	1
4	4	24	3	7	.....	9	2	6	5
2	2	2	.....	1	1	4	.....	.....	.....
4	1	3	1	2	.....	1	.....	3	1
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
14	3	7	1	3	.....	5	5	6	4
.....
1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	13	1	3	.....	6	.....	2	1
.....	.....	3	.....	1	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	7	.....	1	1	5	.....	.....	.....
.....
4	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	2	.....
.....	5	.....	.....	2	.....	1	.....	1	1
9	21	38	10	15	5	15	2	9	12
.....
1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
2	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	2	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
2	1	2	.....	1	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	3	.....	1	.....
3	.....	8	.....	3	.....	2	1	3	2
.....
.....
218	105	532	53	163	23	347	38	169	72

TABLE V.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU V.

**DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE V.

CITY OF HALIFAX.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—				
	Small Pox	Variole		1	1	
	Measles	Rougeole		1	1	
	Scarlatina	Scarlatine				
	Diphtheria	Diphthérie	23	16	39	
	Quinsy (Tonsillitis).....	Angine		1	1	
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	3	6	
	Erysipelas	Erysipèle	3	3	6	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		3	3	
	Carbuncle	Anthrax				
	Diarrhœal Affections.....	Affections Catharrales				
	Rheumatism	Diarrhées	25	32	57	
	Septicæmia (Pyæmia)	Rhumatisme	1	4	5	
Remittent Fever.....	Septicémie	3	2	5		
Malaria Fever.....	Fièvre Remittente.....					
Other Zymotic Diseases....	Fièvre Miasmatiche.....					
	Autres Maladies Zymotiq.	1		1		
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—				
	Syphilis	Syphilis	3	1	4	
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—				
	Privation of Food.....	Défaut d'alimentation.....	5	5	10	
	Purpura	Purpura				
	Alcoholism	Ivroguerie	1	1	2	
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—				
	Thrush.....	Aphthes		1	1	
	Worms	Vers				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—				
	Gout	Goutte				
	Anæmia	Anémie				
	Dropsey	Hydropisie	4	16	20	
	Cancer	Cancer	10	19	29	
	Abscess	Abscès	2	1	3	
	Others	Autres				
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
	Scrofula	Scrofules	1		1	
	Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.				
	Phthisis	Phthisie	43	52	95	
	Hæmorrhage	Hémorrhagie	2	1	3	
	Hydrocephalus.....	Hydrocéphalie	2	6	8	
		1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	20	27	47	
	Apoplexy	Apoplexie	6	5	11	
	Paralysis	Paralysie	9	10	19	
Insanity.....	Folie					
Epilepsy and Convulsions	Épilepsie et Convulsions .	28	32	60		
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	23	24	47		

TABLEAU V.

CITÉ D'HALIFAX.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricult- ural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		1			1				
		1						1	
1		38	1	6	2	13	3	10	4
		1						1	
1		5	1	2		1		2	
1	1	4			2	2		1	1
3						2	1		
1	2	54		16	3	17	4	8	9
1	3	1	2	2				1	
1	2	2		2		2		1	
1							1		
		4			1				3
		10	1		5	2		1	1
1		1				1		1	
		1		1					
6	5	9		4	1	6	2	5	2
9	13	7	1	8	1	8	4	6	1
2	1			1		2			
1			1						
43	10	42	2	21	9	34	5	18	6
		3			2			1	
		8		3		3		1	1
6	2	39		16	5	12	3	6	5
4	2	5		6		2		2	1
8	8	3	1	8	3	3	1	3	
		60	2	17	4	13	6	11	7
26	10	11		16	3	12	5	6	5

TABLE V.		CITY OF HALIFAX.		Continued		
CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males. — Hommes.	Fe- males. — Femmes.	Totals. — Totaux.	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires... Affections de la Gorge.....	48 24	54 32	102 56	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	3 8 7	2 4 5	5 12 12	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs..	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinal- res.....	15	6	21	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.				
	4. Developmental. — D'Âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naisances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	7 1 3 6 4	3 1 2 2	10 2 3 8 6
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....		5 14	5 28
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	17	22	39	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures, et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	7 1 4 1 1 1 1	3 3 1 1 1 1	10 3 1 5 1 1 2 1	
	Totals.....	Totaux.....	390	429	819	

TABEAU V.

CITÉ D'HALIFAX.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés	I. Agricultural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
17	11	74	3	20	10	27	4	23	15
1		55		16	4	16	3	13	4
2		3	1		1	2			1
2	1	9	1	3		3		3	2
7	2	3		6	1	1	1	3	
12	4	5		10		5	2	2	2
1				1					
		10	1	1	3	2		2	1
		2		2					
		3		1		1			1
		8	1	1		2		1	3
		6		1		3	1	1	
5						2	1	1	1
4	18	6	2	5	2	7		9	3
8	13	18		11	7	6	1	9	5
3	4	3		4		3	1	2	
1		2		1		1		1	
1						1			
2		3	2	2					1
		1							1
						1			
1									
	1	1						1	1
		1							1
183	113	523	23	214	70	218	49	157	88

TABLE V.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU V.

DÉCES EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE V.		CITY OF WINNIPEG.			
CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variolo	2	1	3
	Measles	Rougeole	3	4	7
	Scarlatina	Scarlatine	13	10	23
	Diphtheria	Diphthérie	1		1
	Quinsy (Tonsillitis).....	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes	14	4	18
	Erysipelas	Erysipèle		2	2
	Puerperal Fever.....	Fièvres Puerpérales.....		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales.....			
	Diarrhoeal Affections.	Diarrhées	31	34	65
	Rheumatism	Rhumatisme			
Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie	2	5	7	
Remittent Fever.....	Fièvre Remittente.....				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases....	Autres Maladies Zymotiq.....				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura		1	1
	Alcoholism	Ivrognerie.....	1	1	2
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	1		1
	Dropsy	Hydropisie	2	2	4
Cancer	Cancer	1	6	7	
Abscess	Abcès.....		1	1	
Others	Autres	1	1	2	
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica.....	Tuberculose Mésentérique.	1	1	2	
Phthisis	Phthisie	16	14	30	
Hæmorrhage.....	Hémorrhagie.....		1	1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	1	2	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	9	12	21	
Apoplexy	Apoplexie	3	2	5	
Paralysis	Paralysie	4	1	5	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...	9	6	15	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang.....	4	10	14	

TABLEAU V.

CITÉ DE WINNIPEG.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agriculture.	II. Commer- cer. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		3				1		2	
		7		2	2		1	2	
1		22	2	2		8	3	4	4
		1	1						
7		11	4	1		4	3	5	1
1		1			1	1			
1				1					
1		64	7	6	2	18	6	20	6
5		2		1	1	2	1	2	
		1					1		
		2			1			1	
					1				
1									
5	1	2				4			
1	1	1	2			1	1	2	1
								1	
		2							2
13		17		3	5	11		8	3
1		1		1					
		2		1		1			
1	1	19	1	1	1	9	3	4	2
3	2			1		2		2	
2		3		2	1			2	
		15	1	4	1	4	1	3	1
7	2	5	1	4	3	4	1		1

TABLE V.		CITY OF WINNIPEG.		Continued.		
CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males	Totals.	
			—	—	—	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.				
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires..... Affections de la Gorge.....	27 9	24 10	51 19	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 5 5 1	2 3 3 1	3 8 8 2	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.	6	3	9	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....				
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales	2 1		2 1	
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	4 1	6 1 2 1 1	10 2 2 1 1
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....		2 2	2 2
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	9	6	15	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths..	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu... Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents.....	5 4		5 5	
	Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	1 1 5	1 1 3	2 2 8	
	Hanged (Judicial)..... Infanticide.....					
	Totals.....	Totaux.....	205	195	400	

TABLEAU V.

CITÉ DE WINNIPEG.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married.	Widowed.	Children and not Married.	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
—	—	—	Agricultural.	Commercial.	Domestic.	Industrial.	Professional.	Labourers.	Not Classed.
Mariés.	Veu- vage.	Enfants et non Mariés.	Agri- coles.	Commer- ciale.	Domesti- que.	Indus- trielle.	Pro- fessions.	Jour- naliers.	Non Classé.
7	2	42	5	5	5	14	5	12	5
		19	1	3	1	6	1	6	1
		3				3			
		8		1		5		1	1
3		5	3	1	1	2			1
	1	1				1	1		
4	2	3		2	1	1		3	2
1		1	1	1					
		1		1					
		10		4		3		1	2
		2		1				1	
		2		1				1	
		1			1				
		1							1
2				2					
	2			1					1
1		14	2	1	1	2		8	1
1		4				2	1	2	
1		4	1	1	1		2		
1		1		1					1
		2				2			
2		6				2		3	3
74	15	311	32	57	30	113	32	96	40

TABLE V.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU V.

DÉCES EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE V.

CITY OF OTTAWA.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—				
	Small Pox	Variole	2	11	13	
	Measles	Rougeole	20	18	38	
	Scarlatina	Scarlatine		1	1	
	Diphtheria	Diphthérie	21	25	46	
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	1		1	
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes	9	6	15	
	Erysipelas	Erysipèle	1		1	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1	
	Carbuncle	Anthrax				
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	5	2	7	
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	131	117	248	
	Rheumatism	Rhumatisme		1	1	
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		1	1	
	Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatiche					
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.					
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—				
	Syphilis	Syphilis		1	1	
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—				
	Privation of Food	Défaut d'alimentation				
Purpura	Purpura					
Alcoholism	Ivrognerie					
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—				
	Thrush	Aphthes		1	1	
	Worms	Vers				
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—				
	Gout	Goutte				
	Anæmia	Anémie	2	2	4	
	Dropsy	Hydropisie	1	6	7	
	Cancer	Cancer	8	5	13	
	Abscess	Abscès	3	3	3	
	Others	Autres	3			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
	Scrofula	Scrofules	2	6	8	
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
	Phthisis	Phthisie	28	34	62	
	Hæmorrhage	Hémorrhagie	3	1	4	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	4	2	6		
1. NERVOUS SYSTEM—	1. NERVEOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
	Cerebro Spinal Affections..	Affectio's Cérébro-Spinales	18	12	30	
	Apoplexy	Apoplexie	3	1	4	
	Paralysis	Paralyse	7	16	23	
	Insanity	Folie				
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepie et Convulsions...	13	3	16	
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN DE LA CIRCULATION			
		Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	15	12	27

TABLEAU V.

CITÉ D'OTTAWA.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agriculture.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
3		10		2	4	1		6	
		38		2	2	9	1	17	7
1		45		11	2	13	9	11	
		1						1	
6		9		1		6	2	6	
1		1		1				1	
		7		1	1	3		2	
2	1	245		17	3	33	14	49	132
1		1				1			1
		1							1
		1		1					
		4		1		1		1	1
3	1	3	1			3	1	2	
8	2	3		1	1	4	1	3	3
2	1					2	1		
		8						1	7
20		42	3	10	4	16	6	20	3
1		3				1	2		1
		6	1	1		1		1	2
7		23	1	5	3	5	2	10	4
2		2		2	1		1		
15	4	4	2	1	2	9	2	4	3
		16	1			8	1	5	1
15	3	9		2	1	5	3	10	6

TABLE V.

CITY OF OTTAWA.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	45 14	38 14	83 28
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	6 11 2 3	1 9 2 4	7 20 2 7
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- ires.....	6	5	11
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.			
	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	22 1 37	15	37 1 63
	2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....		10 18	10 25
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	21	19	40	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1 ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu... Brûlures..... Empoisonnements..... Noxades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	4 2 1 1 4 1 1 1 8	1 2 1 2	5 2 1 1 6 1 3 *10
	Totals.....	TOTAUX.....	494	450	945

* 1 Sex not given.

TABLEAU V.			CITÉ D'OTTAWA.							Suite.
CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.							
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.	
16	4	63	2	13	6	18	8	29	7	
		28		5		9	5	8	1	
2		5		2		1	2	2		
6		14		4		6	4	5	1	
2				1				1		
5		2		2	2	1	1		1	
7	2	2	1	2	2	1	1	3	1	
		37		8	1	9	8	9	2	
		1							1	
		63		11	2	18	7	25		
9		1		2	1	4	1	2		
23		2	3	1	1	4	1	9	6	
10	3	27	2	6		8	8	13	3	
2	1	2	1	1			2		1	
		2					1	1		
		1				1				
		1						1		
		6			1	2	1	2		
1				1						
	1	2		1		1			1	
3	1	6		1	1	1		3	4	
173	24	748	18	120	41	206	96	263	201	

TABLE V.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU V.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE V.

CITY OF ST. JOHN, N.B.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole	9	13	22
	Measles	Rougeole	1		1
	Scarlatina	Scarlatine	30	29	59
	Diphtheria	Diphthérie			
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	4	7
	Erysipelas	Erysipèle	3	1	4
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		2	2
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrheal Affections	Diarrhées	21	24	45
	Rheumatism	Rhumatisme	1	1	2
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1		1
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivroguerie		1	1
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	1	1	2
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	6	10	16
	Cancer	Cancer	4	6	10
	Abscess	Abscès			
	Others	Autres			
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules	1		1	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1		1	
Phthisis	Phthisie	53	54	107	
Hæmorrhage	Hémorrhagie	1		1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	4		4	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	12	5	17	
Apoplexy	Apoplexie	4	1	5	
Paralysis	Paralyse	6	10	16	
Insanity	Folie	1	2	3	
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	9	13	22	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	11	6	17	

TABLEAU V.

CITÉ DE ST. JOHN, N.B.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricult- ural. — Agrico- le.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		22		3	2	6		9	2
		1				1			
		59	1	14		19	1	23	1
2		5			1	5		1	
4				1		2	1		
2				1		1			
		45		9	3	10	4	17	2
1	1	1		1				1	
				1					
1						1			
		2						1	1
11	2	3		2		7		4	3
6	1	3		4		5	1		
		1						1	
		1		1					
53	1	53	2	28	4	33	6	28	6
		1				1			
		4				1	1	2	
6	1	10		3	1	6	2	4	1
5						2		2	
13	2	1	1	3		4	1	6	1
1		2		2		1			
1		21		4	5	6		7	
11	1	5		6		4	2	3	2

TABLE V.

CITY OF ST. JOHN, N.B.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males. — Hommes.	Fe- males. — Femmes.	Totals. — Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	46 8	33 9	79 17	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	4 5 1	1 5	5 10 1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs..	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	7	6	13	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterine Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....				
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées.... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....			
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....		4 12	4 16
		3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	37	33	70
	5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions..... Blessures par armes à Feu..... Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	2 1 3 1 1	2 3 1 1 2
	Totals.....	Totaux.....	304	288	592	

TABLEAU V.

CITÉ DE ST. JOHN, N.B.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricul- tural. — Agrico- le.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
38	3	38	1	16	2	17	3	35	5
1		16		2		4	2	9	
2	1	2		3		1		1	
3		7		2		3	1	4	
		1		1					
5	4	4	1	4	1		1	4	2
4				2		1	1		
5	11		2	3		8	1	2	
32	23	15	2	12	5	19	2	27	
1		1		1			1		
		2				1		1	
		3		2	1				
		1						1	
1				1					
		2	1	1					
209	51	332	11	133	26	169	31	193	29

TABLE V.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU V.

**DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE V.

CITY OF LONDON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—				
	Small Pox	Variole.....				
	Measles	Rougeole.....				
	Scarlatina	Scarlatine.....		1	1	
	Diphtheria	Diphthérie.....	14	13	27	
	Quinsy (Tonsilitis).....	Angine.....	1	1	2	
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	5	6	11	
	Erysipelas	Erysipèle				
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales.....				
	Carbuncle	Anthrax				
	Catarrhal Affections.....	Affections Catharrales.....		1	1	
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées.....	10	14	24	
	Rheumatism	Rhumatisme.....	1	3	4	
	Septicæmia (Pyæmia).....	Septicémie.....	2	1	3	
Remittent Fever	Fièvre Remittente.....					
Malaria Fever.....	Fièvre Miasmatique	1	1	2		
Other Zymotic Diseases....	Autres Maladies Zymotiq.					
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—				
	Syphilis.....	Syphilis.....	1		1	
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—				
	Privation of Food.....	Défaut d'alimentation				
	Purpura	Purpura				
	Alcoholism.....	Ivrognerie.....				
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—				
	Thrush.....	Aphthes.....	1		1	
	Worms.....	Vers.....				
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—				
		Gout	Goutte.....			
		Anæmia.....	Anémie.....	3	1	4
		Dropsy	Hydropisie.....	5	9	14
		Cancer	Cancer	3	8	11
Abscess		Abcès	6		6	
Others		Autres	1	1	2	
2. TUBERCULAR—		2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula		Scrofules				
Tabes Mesenterica.....		Tuberculose Mésentérique.	1	1	2	
Phthisis.....		Phthisie.....	25	32	57	
Hæmorrhage		Hémorrhagie.....	2		2	
Hydrocephalus		Hydrocéphalie	3	3	6	
1. NERVOUS SYSTEM—		1. SYSTÈME NERVEUX—				
	Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	14	14	28	
	Apoplexy	Apoplexie	5	4	9	
	Paralysis.....	Paralyisie.....	7	3	10	
	Insanity.....	Folie.....				
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	7	7	14	
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
		Disease of Heart and Blood Vessels.....	Maladie du Cœur et du Sang.....	21	13	34

CONJUGAL STATE ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Clas-é.
		1						1	
		27	1	4	2	14	1	4	1
1		1	1						1
4		7	1		1	5		3	1
		1				1			
2		22	1	3	2	8	1	7	2
2	1	1		2		1		1	
2	1			1		2			
		1		1		1			
		1						1	
		1	1						
		4				1		3	
7	5	2	1	3		4		5	1
4	2	5		3		6		1	1
2		4		1		3		2	
		2				1		1	
1		1	1			1			
24	5	28	12	10	2	20	2	9	2
2		6	1			3	1	2	
8	4	16	4	6		13	1	4	
5	2	2	3	1	2	1	1	1	
8	2		2		1	2		2	3
1		13	1	2	1	4		4	2
23	2	9	8	4	2	5	4	8	3

TABLE V.

CITY OF LONDON.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases.....	Affections Pulmonaires.....	35	34	69
	Throat Affections.....	Affections de la Gorge.....	8	6	14
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease.....	Maladie de l'estomac.....	1	2	3
	Enteritis and other Affec- tions of the Bowels.....	Entérites et autres mala- dies d'intestins.....	11	11	22
	Peritonitis.....	Péritonite.....			
	Liver Disease.....	Maladie du Foie.....	5	3	8
	Spleen Disease.....	Maladie de la Rate.....			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
Disease Urinary Organs...	Maladie des Voies Urina- ires.....	6	2	8	
6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION				
Uterus Disease.....	Maladie de l'utérus.....				
7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION				
Synovitis.....	Synovitis.....		1	1	
Joint Disease.....	Maladie des Articulations				
Skin Disease.....	Maladie de la Peau.....		1	1	
Various other Local Disea- ses.....	Autres Affections Locales.....				
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth.....	Naissances Prématûrées... ..	2	5	7
	Cyanosis.....	Cyanosis.....			
	Malformations.....	Difformités.....			
	Teething.....	Dentition.....		1	1
	At Birth.....	A la Naissance.....			
2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—				
Child Birth.....	Accouchement.....		5	5	
Old Age.....	Vieillesse.....	11	10	21	
3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité... ..		7	12	19
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions...	Fractures et Contusions... ..	1	3	4
	Gunshot Wounds.....	Blessures par armes à Feu.....	1		1
	Burns and Scalds.....	Brûlures.....	1		1
	Poison.....	Empoisonnements.....	1		1
	Drowning.....	Noyades.....	3		3
	Suffocation.....	Suffocations.....	1		1
	Railway Accidents.....	Accidents par les Ch. de F.....	3	1	4
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents.....	1		1
	Suicide.....	Suicides.....		1	1
	Homicide.....	Homicide.....	1		1
	Unascertained.....	Causes Inconnues.....	3	1	4
Hanged (Judicial).....	Exécutions de Haute Jus- tice.....				
Infanticide.....	Infanticide.....				
Totals.....	Totaux.....	241	236	477	

TABLEAU V.			CITÉ DE LONDON.							Suite.
CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.							
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés	I. Agricultural. — Agriculture.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic — Domestique.	IV. Industrial — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.	
31	10	28	14	10	1	23	5	12	4	
.....	.....	14	1	6	.....	5	.....	.....	2
2	.....	1	1	.....	.....	2	.....	.....	.....
10	2	10	4	3	2	6	.....	5	2
3	4	1	1	1	1	3	1	.....	1
.....	
5	1	2	2	1	1	2	.....	2	.....
.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	7	.....	.....	.....	4	2	1	1
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
5	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	2	.....
8	12	1	3	3	1	6	1	5	2	
4	3	12	3	2	.....	6	1	6	1
3	1	.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	3	.....	1	.....	1	1	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
1	.....	3	.....	2	.....	1	.....	1	.....
1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
2	1	1	.....	1	.....	.....	1	2	.....
.....	
.....	
175	59	243	70	74	19	162	24	99	29	

TABLE V.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU V.

**DÉCES EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE V. CITY OF ST. THOMAS.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.				
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.		
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux		
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic— Small-Pox	1. MIASMATIQUE— Variole					
	Measles	Rougeole		1	1		
	Scarlatina	Scarlatine	1		1		
	Diphtheria	Diphthérie	10	4	14		
	Quinsy (Tonsillitis).....	Angine					
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes Erysipèle	1	1	2		
	Erysipelas	Fièvres Puerpérales.....					
	Puerperal Fever.....	Anthrax					
	Carbuncle	Affections Catharrales.....					
	Catarrhal Affections.....	Diarrhées	11	8	19		
	Diarrhœal Affections.	Rhumatisme	1		1		
	Rheumatism.....	Septicœmie					
	Septicœmia (Pyæmia).....	Fièvre Remittente.....					
	Remittent Fever.....	Fièvre Miasmatiche.	1		1		
	Malaria Fever.....	Autres Maladies Zymotiq.					
Other Zymotic Diseases....							
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis					
	3. DIETIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation					
	Purpura	Purpura					
	Alcoholism	Ivrognerie.....		1	1		
	4. PARASITIC— Thrush.....	4. PARASITIQUE— Aphthes					
	Worms.....	Vers.....					
	1. DIATHETIC—	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte.....				
		Anæmia.....	Anémie	4	4	8	
		Dropsy.....	Hydropisie.....	1	1	2	
		Cancer.....	Cancer.....	3	3	6	
		Abscess	Abcès.....				
		Others	Autres				
		2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAR— Tuberculous Mesenteric.....	2. TUBERCULAIRE— Scrofules	1		1
			Phthisis.....	Tuberculose Mésentérique.....		1	1
			Hæmorrhage.....	Phthisie	6	11	17
Hydrocephalus.....			Hémorrhagie.....		1	1	
			Hydrocéphalie				
1. NERVOUS SYSTEM—			1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections.	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	4	6	10
			Apoplexy	Apoplexie			
			Paralysis	Paralytie	1	3	4
			Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions.		Épilepsie et Convulsions...	2		2	
	2. ORGANS OF CIRCULATION—		2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Veasels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang.....	2	4	6

TABLEAU V.

CITÉ DE ST. THOMAS.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		1				1			
		1						1	
		14	1	1	1	10		1	
1		1	1					1	
		19		4		8		7	
1				1					
		1						1	
/									
1								1	
2	3	3	1	2		2		2	1
5	1					1		1	
						4	1	1	
		1		1					
		1				1			
7	2	8	1	6	1	4		5	
		1				1			
2	1	7		4		2	1	2	1
2	2					1	2	1	
		2	1	1					
5		1	1	1		4			

TABLE V.

CITY OF ST. THOMAS.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	7 7	9 5	16 12	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	..... ..... 2 1	1 1	1 3 1
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	1	1	2	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	1	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... ..... .....	..... ..... .....	..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS-- Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 1	4 2	4 3
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	2	1	3	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	1 1 2	..... ..... 1 1	1 1 1 2
	Totals.....	Totaux.....	74	75	149	

TABLEAU V.

CITÉ DE ST. THOMAS.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married.	Widow- ed.	Children and not Married.	I. Agricul- tural.	II. Commer- cial.	III. Domestic.	IV. Industrial	V. Pro- fessional.	VI. Labourers	VII. Not Classed.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mariés.	Veuv- age.	Enfants et non Mariés.	Agri- cole.	Commer- ciale.	Domesti- que.	Indus- trielle.	Pro- fessions.	Jour- naliers.	Non Classé.
4	1	11		3	2	7		3	1
		12	1	3	1	6	1		
		1				1			
1		2		1	2				
1			1						
2				1			1		
		1						1	
4				2		1		1	
3			1	1		1			
1		2	1			1		1	
		1						1	
1						1			
1								1	
2						1			1
48	10	91	10	32	7	58	6	32	4

TABLE V.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU V.

**DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE V.

CITY OF KINGSTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fem- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine	5	7	12
	Diphtheria	Diphthérie	3	5	8
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	2	3
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	6	7	13
	Rheumatism	Rhumatisme	1	2	3
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie				
Remittent Fever	Fièvre Remittente		1	1	
Malarial Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes		1	1
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	2	3	5
Cancer	Cancer	3	6	9	
Abscess	Abcès				
Others	Autres		1	1	
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	25	18	43	
Hæmorrhage	Hémorrhagie	1	1	2	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie				
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	4	4	8	
Apoplexy	Apoplexie	1		1	
Paralysis	Paralytie	5	4	9	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions .	7	3	10	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	10	6	16	

TABLEAU V.

CITÉ DE KINGSTON.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agriculture.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial — Industrielle.	V. Pro- fessional. — Professions.	VI. Labourers — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		12		1		4	1	4	2
		8	1	1	1	2	2	1	
1		2		1	1	1			
1						1			
1	1	11		3	1	6	1	2	
1		2				1			2
		1				1			
		1						1	
4		1	1	2		2			
3	3	3	1		1	3		4	
		1						1	
10	3	30	1	12	3	13	3	8	3
1		1				1		1	
4		4		2	2	1		1	2
1								1	
5	2	2	1	1	2	3	1	1	
		10		3		2	2	3	
9	5	2		2	1	8	1	4	

TABLE V.

CITY OF KINGSTON.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires... Affections de la Gorge.....	22 10	5 12	27 22	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	7 3	4 1	11 1 3	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	4	2	6	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	1 1	1 1	1 1	
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	2	1	4
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	8	8	16
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	21	21	42	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	2 6 1		2 6 1 1	
			1		1	
				1	1	
	Totals.....	Totaux.....	161	131	292	

TABLEAU V.

CITÉ DE KINGSTON.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricul- tural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
9	2	16		4		14		9	
		22		6	1	13			2
1	2	8		1		6		3	1
2		1		1			1	1	
		1							
3	2	1		2				3	1
1						1			
1		1				1		1	
		1							
		1	1						
		4		1		2			1
11	4	1	1	3	1	3		7	1
7	20	15	2	6	2	13	3	13	3
		2				1		1	
1		5	1	1		2		1	1
		1				1			
1						1			
78	44	170	10	53	16	107	16	71	

TABLE V.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU V.

**DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE V.

CITY OF CHARLOTTETOWN.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine	1		1
	Diphtheria	Diphthérie			
	Quinay (Tonsillitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes	5	2	7
	Erysipelas	Erysipèle	1	1	2
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	1	3	4
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	1	2
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes		1	1
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
Dropsy	Hydropisie		1	1	
Cancer	Cancer	2	5	7	
Abscess	Abcès				
Others	Autres		1	1	
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	12	24	36	
Hæmorrhage	Hémorrhagie		2	2	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie		2	2	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections..	Affectio's Cérébro-Spinales	6	6	12	
Apoplexy	Apoplexie	1	1	2	
Paralysis	Paralysie	1	2	3	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...	1		1	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	7	4	11	

TABLEAU V. CITE DE CHARLOTTETOWN.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		1		1					
2		5		2		4		1	
1	1			1	1				
		1			1				
1	1	2	1			1		2	
1		1						1	1
		1	1						
1				1					
6	1			1	1	1		2	2
		1						1	
17	4	15	3	5	3	10	3	11	1
2						2			
		2				1			1
1		11	1	4		3		2	2
1	1					1		1	
2		1		3					
		1				1			
7	1	3		3		4		2	2

TABLE V.

CITY OF CHARLOTTETOWN.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	14 4	5 4	19 8	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 2 1	1 3 1	2 5 2	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- res.....	1	1	2	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées.... Cyanosis..... Différentes..... Dentition..... A la Naissance.....	4 1	1 1	5 2
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 5	1 10	1 15
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	4	6	10	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1 ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions..... Blessures par armes à Feu.. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	..... ..... ..... 1 4 1	..... ..... 1 1 1	..... ..... 1 4 2
	Totals.....		82	93	175	

TABLEAU V.

CITÉ DE CHARLOTTETOWN.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
3	4	12	1	6	1	3	4	1	3
		8		2	1	3		2	
2				1				1	
2	1	2		2		1		2	
1		1				1			1
1		1					2		
		5				1	1	2	1
		2		1				1	
1		1	4	2		1	1	4	
7	7	1	4	2		4	1	4	
3	3	4	5			1		3	1
		1							
		1		1		1			
2	1	1		1		1		1	1
1		1		1				1	
65	25	85	16	38	9	44	11	41	16

TABLE V.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU V.

**DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE V.

CITY OF GUELPH.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic— Small Pox	1. MIASMATIQUE— Variole			
	Measles	Rougeole	1		1
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	2	4	6
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2		2
	Erysipelas	Erysipèle	1		1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax	1		1
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	5	3	8
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		1	1
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatiche			
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis			
	3. DIETIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropsie	2	2	4
	Cancer	Cancer	1	2	3
	Abcess	Abcès			
	Others	Autres			
2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	9	7	16	
Hæmorrhage	Hémorrhagie		1	1	
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	1	2	
1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections.	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	2	4	6	
Apoplexy	Apoplexie				
Paralysis	Paralysie	3		3	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions.	2	3	5	
2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	8	9	17	

TABLEAU V.

CITÉ DE GUELPH.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		1				1			
		6		2	1	1	1	1	
1		1	1				1		
1							1		
	1			1					
3		5		1		2	1	4	
1								1	
3	1		2			1		1	
1	1	1					1	2	
9	1	6	2	1		5	2	4	
		1				1			
		2				2			
		6	1		1	4			
3						1	1	1	
		5		1		4			
10	3	4	4	1		5	2	4	
								1	

TABLE V.

CITY OF GUELPH.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
			Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Total.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.				
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires..... Affections de la Gorge.....	16 2	6 2	22 4	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins... .. Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 2	2 4 1	3 6 1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	6	4	10	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....	.....	1	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées.... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance..... 2 2 4
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 2 4
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	16	13	29	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	2 1 2 ..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... 1 2 2	2 1 1 2 2
	Totals.....	Totaux.....	93	77	170	

TABLEAU V.			CITÉ DE GURLEPH.							Suite.
CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.							
Married.	Widow- ed.	Children and not Married.	I. Agricul- tural.	II. Commer- cial.	III. Domestic.	IV. Industrial	V. Pro- fessional.	VI. Labourers	VII. Not Classed.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Mariés.	Veu- vage.	Enfants et non Mariés	Agri- cole.	Commer- ciale.	Domesti- que.	Indus- trielle.	Pro- fessions.	Jour- naliers.	Non Classé.	
7	3	12	4	2		5	3	6	2	
		4				2		2		
		3		1		2				
		6	1			3		1	1	
1			1							
8	1	1	4			4	1	1		
1						1				
		4	1			1	1	1		
2	1	1	3					1		
3	7	19	4	3	1	10		10	1	
		2				2				
1				1						
		1						1		
2						2				
1		1	1			1				
		1	1							
58	19	93	30	14	3	60	13	42	8	

TABLE V.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU V.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE V. CITY OF BELLEVILLE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Females.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic— Small-Pox	1. MIASMATIQUE— Variole			
	Measles	Rougeole	1		1
	Scarlatina	Scarlatine		1	1
	Diphtheria	Diphthérie	2		2
	Glanders	Morve	1		1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes Erysipèle	1	4	5
	Erysipelas	Erysipèle	1		1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections.	Diarrhées	4	1	5
	Rheumatism	Rhumatisme	1		1
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie				
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique.	1	1	2	
Other Zymotic Diseases ...	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHERIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis			
	3. DINTIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie	1		1
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes		1	1
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	1	3	4
	Cancer	Cancer			
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres	1		1
2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules	1		1	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique		1	1	
Phthisis	Phthisie	2	18	20	
Hæmorrhage	Hémorrhagie				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	2	3	
1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections.	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	5	5	10	
Apoplexy	Apoplexie		1	1	
Paralysis	Paralysie	6	1	7	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions...	7	2	9	
2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	7	4	11	

TABLEAU V.

CITÉ DE BELLEVILLE.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agriculture.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial — Industrielle.	V. Professional. — Professionnels.	VI. Labourers — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non Classés.
		1						1	
		1						1	
		2		1				1	
		1						1	
3		2	1	1		2		1	
		1	1						
1				1					
		5		1	1	1		2	
		1						1	
		2				1	1		
		1						1	
		1						1	
		1						1	
2	1	1		1		2		1	
1			1						
		1				1			
		1							
11	1	8	2	5	4	6	1	2	
		3		1		1		1	
		10	1	5		2	1	1	
1				1					
6	1		3			1		3	
1		8		2	1	3	1	2	
9		2	3			4	1	2	1

TABLE V.		CITY OF BELLEVILLE.		Continued.		
CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires..... Affections de la Gorge.....	11 1	6 4	17 5	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 1 .....	..... 3	1 3 1
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urina- ires.....	2	1	3	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... ..... .....	..... .....	..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuées... Cyanosis..... Différentes..... Dentition..... A la Naissance.....
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 7 5 12
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	4	8	12	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	3 1 1 3 1 1 7	1 6	4 1 1 3 1 1 13	
	Totals.....	Totaux.....	88	80	168	

TABLÉAU V.

CITÉ DE BELLEVILLE.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricul- tural. — Agric- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
7	3	7		4		8	1	4	
		5		1		1	1	1	1
1			1						
1		2		1				2	
		1				1			
3			1			1	1		
6	5	1	1			2	1	8	
8	3	1	3	4		3		2	
1	1	2	1	1			1	1	
		1		1				1	
	1	3				2		1	
1				1					
1								1	
1		12		5		3		4	1
65	16	87	19	38	6	45	10	47	3

TABLE V.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU V.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE V.

CITY OF THREE RIVERS.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	2	3	5
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	16	15	31
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	4	4	8
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	1	2
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catarrhales	1		1
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	12	13	25
Rheumatism	Rhumatisme	3		3	
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie				
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—				
Syphilis	Syphilis				
3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—				
Privation of Food	Défaut d'alimentation				
Purpura	Purpura				
Alcoholism	Ivrognerie				
4. PARASITIC —	4. PARASITIQUE—				
Thrush	Aphthes				
Worms	Vers				
1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—				
Gout	Goutte				
Anæmia	Anémie		1	1	
Dropsy	Hydropisie	3	1	4	
Cancer	Cancer		2	2	
Abcess.	Abcès	1	1	2	
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	10	17	27	
Hæmorrhage	Hémorrhagie				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	8	3	11	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	8	2	10	
Apoplexy	Apoplexie				
Paralysis	Paralyse	1	2	3	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	3	3	6	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	3	5	8	

TABLEAU V.

CITÉ DE TROIS RIVIÈRES.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		5			1	3		1	
		31	4	7	1	10	2	6	1
		8		1		4	1	2	
1		1		1				1	
		1						1	
		25		5	1	3		13	3
	1	2				1		1	1
1	1		1						
2		3	1	1				2	
		2	1			1		1	1
10	1	16	2	4	1	6	1	12	1
		11		3		6		2	
5		5		3		1	2	4	
1	2			1			1		1
1		5	2		1	2		1	
7		1		4		3	1		

TABLE V.

CITY OF THREE RIVERS.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
			—	—	—	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.				
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	9 3	9 3	18 6	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	..... 6 1 3	..... 4 1 1	..... 10 1 4
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinal- res.....	2	1	3	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	1	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Dista- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.	..... ..... .....	..... ..... .....	..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	22 9	8 11	30 20
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 6 16 22
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	22	15	37	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions.... Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths... Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions.... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	..... ..... 2 1	..... ..... 1 .....	..... ..... 3 1
	Totals.....	Totaux.....	161	144	305	

TABEAU V.

CITÉ DE TROIS RIVIÈRES.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agriculture.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
10	2	6	2	7		2	1	4	2
		6		2		2		2	
6		4	1			5	1	3	
2	1	1		2			1	1	1
1	1	1		1		1		1	
1				1					
		30	2	4		3	6	14	1
		20		4		5	1	9	1
8	11	3	3	4	1	1		9	4
2	2	33	5	7	1	6	1	8	9
		3		2				1	
1				1					
59	22	224	24	65	7	65	19	99	26

TABLE V.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU V.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE V. CITY OF SHERBROOKE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC— Small Pox	1. MIASMATIQUE— Variole				
	Measles	Rougeole	13	9	22	
	Scarlatina	Scarlatine		1	1	
	Diphtheria	Diphthérie	3	3	6	
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine				
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoides	2	5	7	
	Erysipelas	Erysipèle				
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales				
	Carbuncle	Anthrax				
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales				
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	18	10	28	
	Rheumatism	Rhumatisme				
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		1	1		
Remittent Fever	Fièvre Remittente					
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique					
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.					
	2. ENTHETIC— Syphilis	2. ENTHÉTIQUE— Syphilis		1	1	
	3. DIETIC— Privation of Food	3. DIÉTIQUE— Défaut d'alimentation				
	Purpura	Purpura		1	1	
	Alcoholism	Ivrognerie		1	1	
	4. PARASITIC— Thrush	4. PARASITIQUE— Aphthes		1	1	
	Worms	Vers				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	1. DIATHETIC— Gout	1. DIATHÉSIQUE— Goutte				
	Anæmia	Anémie				
	Dropsy	Hydropisie				
	Cancer	Cancer	1	1	2	
	Abscess	Abcès				
	Others	Autres				
	2. TUBERCULAR— Scrofula	2. TUBERCULAIRE— Scrofules				
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique.				
	Phthisis	Phthisie	7	17	24	
	Hemorrhage	Hémorrhégie	1	1	2	
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie		1	1	
		1. NERVOUS SYSTEM— Cerebro Spinal Affections	1. SYSTÈME NERVEUX— Affectio's Cérébro-Spinales	4	7	11
		Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie	5	1	6	
Insanity	Folie					
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions .	1	1	2		
	2. ORGANS OF CIRCULATION— Disease of Heart and Blood Vessels	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION. Maladie du Cœur et du Sang	5	2	7	

TABLEAU V.

CITÉ DE SHEBROOKE.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricult- ural. — Agricult- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		22	1	2		9	1	9	
		1						1	
		6		1		3	1	1	
4		3	1			2		3	1
1	1	26	1	4	2	7		14	
1						1			
1						1			
		1							
1			1						
		1					1		
2				1			1		
4	2	18	1	5		3	2	13	
2				2					
		1						1	
1		10		3		1	1	6	
5	1			2		1		3	
		2				1		1	
3		4	1	1		3		2	

TABLE V.

CITY OF SHERBROOKE.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux.	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	10 6	13 8	23 13	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	2	2 1	4 1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....		1	1	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	6 4	3 7	9 11
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	7	2	9
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	15	11	26	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1 ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	1 1 2 1	1 1 1	1 1 2 1	
	Totals.....	Totaux.....	114	114	228	

TABLEAU V.			CITÉ DE SHERBROOKE.							<i>Suite.</i>
CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.							
Married.	Widow- ed.	Children and not Married.	I. Agricul- tural.	II. Commer- cial.	III. Domestic.	IV. Industrial	V. Pro- fessional.	VI. Labourers	VII. Not Classed.	
Mariés.	Veu- vage.	Enfants et non Mariés.	Agri- cole.	Commer- ciale.	Domesti- que.	Indus- trielle.	Pro- fessions.	Jour- naliers.	Non Classé.	
4		19	2	2	1	8	1	9		
		13	1		1	6		5		
		4				2	1	1		
		1		1						
1								1		
		1				1				
		9		2		2	2	3		
		11		2		3		5	1	
5	4		2	1		2		3	1	
		26	1	1		7		17		
		1		1						
		1			1					
1		1						2		
1		1				1		1		
37	8	183	12	31	5	65	11	101	3	

TABLE V.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU V.

DÉCES EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE V. CITY OF CHATHAM.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	4	5	9
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	1		1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoïdes		3	3
	Erysipelas	Erysipèle	3		3
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections.	Affections Catharrales.			
	Diarrhœal Affections.	Diarrhées	4	1	5
Rheumatism	Rhumatisme				
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie				
Remittent Fever	Fièvre Remittente.				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1		1	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie		2	2
Dropsy	Hydropsie				
Cancer	Cancer	3	2	5	
Abscess	Abcès		1	1	
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique.				
Phthisis	Phthisie	9	9	18	
Hæmorrhage	Hémorrhagie				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1		1	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections..	Affectio's Cérébro-Spinales	2	2	4	
Apoplexy	Apoplexie	1	1	2	
Paralysis	Paralysie	2	3	5	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..		1	1	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	3	3	6	

TABLÉAU V.

CITÉ DE CHATHAM.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agriculture.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers — Journali- ers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		9		2	1	2	1	3	
		1						1	
2		1				1		2	
2		1		1			1		1
1						1			
		5		2		1		2	
		1				1			
1		1				1		1	
3		2	2			1	1	1	
1						1			
8	2	8		4	3	4	1	5	1
		1						1	
		4		1		1	1	1	
2				1		1			
3	2		1		1	2			1
		1						1	
2	1	3	1	1	2			2	

TABLE V.

CITY OF CHATHAM.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge....	11 5	10 4	21 9	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....		1 6 6	1 12	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.	2	2	4	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.		1	1	
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....		1	1
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	7	3	10
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	3	5	8	
5. Violent Deaths. — Moris Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	2 3 1 2		2 3 1 3	
	Totals.....	Totaux.....	76	69	145	

TABLEAU V.

CITÉ DE CHATHAM.

uite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés	I. Agricultural. — Agriculture.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
7	2	12	2	4	1	5	1	7	1
		9		1		4	2	2	
		1				1			
3		9		2	2	2	2	4	
1	1	2	1			1	1	1	
1							1		
1				1					
		1						1	
6	4		3			2		5	
1	1	6	1	1	1	2	2	1	
	1	1				2			
		3	2	1					
		1				1			
1		2		1		1	1		
46	16	83	13	23	11	38	15	41	4

TABLE V.

**DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.**

TABLEAU V.

**DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.**

TABLE V. CITY OF PETERBOROUGH.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—				
	Small Pox	Variole				
	Measles	Rougeole				
	Scarlatina	Scarlatine				
	Diphtheria	Diphthérie	10	7	17	
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine	1		1	
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoïdes		1	1	
	Erysipelas	Erysipèle				
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales				
	Carbuncle	Anthrax				
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales				
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	10	2	12	
	Rheumatism	Rhumatisme		2	2	
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie				
	Remittent Fever	Fièvre Remittente				
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		3	3	
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.					
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—				
	Syphilis	Syphilis				
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—				
			Privation of Food	Défaut d'alimentation		
Purpura	Purpura					
Alcoholism	Ivrognerie	2		2		
4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—					
		Thrush	Aphthes			
Worms	Vers	1	1	2		
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—				
	Gout	Goutte				
	Anæmia	Anémie				
	Dropsy	Hydropisie				
	Cancer	Cancer		1	1	
	Abscess	Abcès				
	Others	Autres				
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
	Scrofula	Scrofules				
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	8	10	18		
Hæmorrhage	Hémorrhagie	1		1		
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	1	2		
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—					
		Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	6	8	14
		Apoplexy	Apoplexie	1	2	3
		Paralysis	Paralysie	1		1
		Insanity	Folie			
		Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	3	1	4
		2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.			
				Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	5	4

TABLEAU V. CITÉ DE PETERBOROUGH.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agriculture.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		17		2	1	7	3	4	
		1					1		
		1			1				
2	1	9		2	1	5		4	
		2				1			1
1		2			1	1	1		
1		1				2			
		2				2			
		1						1	
12		6		1		9	4	2	
		1	1						
		2				1		1	
3		11	1	3	1	7	1		
1	1	1		1	1	1			
1						1			
		4		2		1	1		
5	1	3	1	2		2	2	2	

TABLE V.

CITY OF PETERBOROUGH.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	12 1	10 1	22 2	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	2 4	1 3	3 7	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs..	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	3	.....	3
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....	.....	1	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naisances Prématuurées.... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	1 1 1	1 1 1
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse..... 3	2 3	2 6
		3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	7	4	11
	5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions .. Blessures par armes à Feu Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	3 1 1 1 1	3 1 1 3
		Hanged (Judicial)..... Infanticide.....
Totals.....		Totaux.....	89	72	161	

TABLEAU V.

CITÉ DE PETERBOROUGH.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial — Industrielle.	V. Pro- fessional. — Professions.	VI. Labourers — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
8	4	10	2	1	5	6	1	6	1
		2					1	1	
1		2			1	1		1	
2		5			1	2	1	2	1
2		1	1	1	1				
1				1					
		1				1			
		1		1					
		1					1		
2						1		1	
4	2		4			1	1		
2	1	8	1	2		5		2	1
		3	1					2	
		1				1			
1				1					
1	1	1			1		1	1	
50	12	99	13	19	17	58	19	31	4

TABLE V.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU V.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE V.

CITY OF SOREL.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totals
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole	13	13	26
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	23	17	40
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	2		2
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoides	3	5	8
	Erysipelas	Erysipèle	1		1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	10	5	15
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	13	17	30
Rheumatism	Rhumatisme				
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie				
Remittent Fever	Fièvre Remittente				
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers	1		1
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	2	2	4
Dropsy	Hydropisie	4	2	6	
Cancer	Cancer		1	1	
Abscess	Abcès	3		3	
Others	Autres				
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules	1		1	
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique				
Phthisis	Phthisie	8	12	20	
Hæmorrhage	Hémorrhagie				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie				
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	11	10	21	
Apoplexy	Apoplexie	1		1	
Paralysis	Paralysie	3		3	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions..	5	6	11	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	1	6	7	

TABLEAU V.

CITÉ DE SOREL.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricul- tural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		26		2		11	3	10	
		40		21		15		4	
		2				2			
2		6		2		3	2	1	
1						1			
		15		3		10		2	
		30		13		10	3	4	
		1					1		
1		3		2		1		1	
4	1	1		1			1	3	1
		1		1					
1		2		1		1		1	
		1		1					
12		8		8	1	5	2	4	
1		20		7		7	1	6	
	1								1
	3					1			2
2		9		5		3	1	2	
6	1			3			2		2

TABLE V.

CITY OF SOREL.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.			
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.	
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires... Affections de la Gorge ...	4 20	5 32	9 52	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 1	1	1 1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	1	1	2	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....				
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....	4	2	6	
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	6 5	2 8	8 13
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	2	3	5
3. Atrophy and Debility....		3. Atrophie et Débilité.....		1	1	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu Brûlures..... Empoisonnements... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	1 1	1	1 1	
			1	1	2	
	Totals.....	Totaux.....	152	151	303	

TABLEAU V.

CITÉ DE SOREL.

Suits.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widowed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé
	1	8		3		2	1	2	1
		52	1	16		19	4	11	1
		1		1					
1				1					
2									2
		6		4		2			
		8		1		2		3	2
		13		4		6		3	
2	3						1	1	3
1				1					
		1				1			
1								1	
1		1				1		1	
38	10	255	1	101	1	103	22	60	15

TABLE V.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU V.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE V.

CITY OF FREDERICTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	14	13	27
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers...	Typhus, Fièvres Typhoides	2		2
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		2	2
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhoeal Affections.	Diarrhées	7	4	11
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique				
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—				
Syphilis	Syphilis				
3. DIRTIC—	3. DIÉTIQUE—				
Privation of Food	Défaut d'alimentation		2	2	
Purpura	Purpura				
Alc. holism	Ivrognerie	1		1	
4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—				
Thrush	Aphthes				
WORMS	Vers				
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie			
	Cancer	Cancer	1		1
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	6	7	13
	Hæmorrhage	Hémorrhagie	1		1
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	2	2	4
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	3	2	5
Apoplexy	Apoplexie	1		1	
Paralysis	Paralysie	3		3	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions...	3		3	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	4	4	8	

TABLEAU V.

CITÉ DE FRÉDÉRICTON.

CONJUGAL STATE.

ÉTAT DE MARIAGE.

OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY.

OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.

		Children and not Married.	I. Agricultural.	II. Commercial.	III. Domestic.	IV. Industrial.	V. Professional.	VI. Labourers.	VII. Not Classed.
Married.	Widowed.	—	—	—	—	—	—	—	—
Mariés.	Veuve.	Enfants et non Mariés.	Agri- cole.	Commer- ciale.	Domesti- que.	Indus- trielle.	Pro- fessions.	Jour- naliers.	Non Classé.
		27	3	5	1	8	2	4	4
1		1					1	1	
2						1		1	
	1	10		3	1	4	1	2	
		2			1			1	
	1					1			
1						1			
6	1	6	2	1	1	4		5	
1		4				2		2	
1		4		2		1		1	1
1					1				
2	1			2		1			
		3		1		1		1	
3	1	4			1	2	1	4	

TABLE V.

CITY OF FREDERICTON.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	9 5	9 10	18 15	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	1 1	2 1	3 1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs....	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	3	1	4	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....				
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	1 2	2 1	3 1 2
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	3	1 3	1 6
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	2	2	4	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths... Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions..... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causees Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	1	1	1	
	Totals.....	Totaux.....	75	69	144	

TABLEAU V.

CITÉ DE FRÉDÉRICTON.

uite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés	I. Agricultural. — Agri- cole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
6	3	9	1	1		3	5	5	3
		15	1	1		5	3	4	1
	1	2					1	1	1
		1					1		
2	1	1	1			2	1		
		3		2			1		
		1						1	
		2		1					1
1				1					
1	5			1		3	1	1	
	1	3		1		1	1	1	
		1						1	
		1							1
28	16	100	8	22	6	41	19	36	

TABLE V.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU V.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE V.

CITY OF ST. HYACINTHE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.					
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Fe- males.	Totals.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—						
	Small Pox	Variole	17	22	39			
	Measles	Rougeole						
	Scarlatina	Scarlatine						
	Diphtheria	Diphthérie	5	12	17			
	Quincy (Tonsillitis)	Angine						
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers ..	Typhus, Fièvres Typhoïdes ..	2	6	8			
	Erysipelas	Erysipèle		1	1			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales						
	Caruncle	Anthrax						
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	1		1			
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	4	6	10			
Rheumatism	Rhumatisme							
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie							
Remittent Fever	Fièvre Remittente							
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique							
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.							
2. Constitutional. — Constitution- nelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—						
	Syphilis	Syphilis						
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—						
			Privation of Food	Défaut d'alimentation				
			Purpura	Purpura				
	Alcoholism	Ivrognerie						
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—						
			Thrush	Aphthes				
	Worms	Vers						
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—						
			Gout	Goutte				
			Anæmia	Anémie				
Dropsy			Hydropisie		3	3		
Cancer			Cancer	1	1	2		
Abscess			Abcès					
Others			Autres					
2. TUBERCULAR—			2. TUBERCULAIRE—					
				Scrofula	Scrofules		1	1
				Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique ..			
				Phthisis	Phthisie	4	18	22
				Hæmorrhage	Hémorrhagie			
Hydrocephalus	Hydrocéphalie							
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—							
		Cerebro Spinal Affections..	Affectio's Cérébro-Spinales ..	6	3	9		
		Apoplexy	Apoplexie	1	1	2		
		Paralysis	Paralysie	1		1		
		Insanity	Folie					
		Epilepsy and Convulsions..	Epilepsie et Convulsions	1	1	2		
		2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.					
				Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	7	9

TABLEAU V.

CITÉ DE ST. HYACINTHE.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veuve- g.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Profes- sions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
2		37	3	2		18	3	13	
		17		3		12	1	1	
2		6	1	1		3		3	
		1	1						
	1								1
		10		2		5		3	
2	1					1		2	
1		1						1	1
		1						1	
3	1	18	2	5	1	3	4	7	
	1	8	1	2		5		1	
	1					1		1	
	1						1	1	
		1							
4	4	1	3			1		3	2

TABLE V.

CITY OF ST. HYACINTHE.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Fe- males.	Totals.	
			Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires... Affections de la Gorge.....	5 1	11 1	16 2	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....				
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.....	2		2	
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'utérus.....		1	1	
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.....				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématuurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....	3 14	1 28	4 42
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....			
3. Atrophy and Debility.....		3. Atrophie et Débilité.....	32	32	64	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1 ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions. Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths. Suicide..... Homicide..... Unascertained..... Hanged (Judicial)..... Infanticide.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu... Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F... Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	3 1		3 1 1	
	Totals.....	Totaux.....	106	158	264	

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agriculture.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
1	2	14	3	1		4	2	4	2
		1		1				1	
1								1	
1		1		1				1	
1						1			
		4				4			
		42		10	2	16		14	
3	16	45	2	4	4	24	2	19	9
		3				1		2	
		1							1
1									1
24	28	212	16	32	7	99	13	80	17

TABLE V.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO OCCUPATIONS,
FOR THE YEAR 1886.

TABLEAU V.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES PROFESSIONS,
POUR L'ANNÉE, 1886.

TABLE V.

CITY OF GALT.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH.		SEXES.		
	MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		Males.	Females.	Totals.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Hom- mes.	Fem- mes.	Totaux
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. Miasmatic—	1. MIASMATIQUE—			
	Small Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphthérie	1	3	4
	Quinsy (Tonsillitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers.	Typhus, Fièvres Typhoides		1	1
	Erysipelas	Erysipèle		2	2
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhoeal Affections	Diarrhées	5	8	13
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.				
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrogerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		1	1
	Cancer	Cancer	2	2	4
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres	1		1
2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—				
Scrofula	Scrofules				
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1		1	
Phthisis	Phthisie	8	5	13	
Hæmorrhage	Hémorrhagie				
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	2		2	
1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—				
Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	3		3	
Apoplexy	Apoplexie				
Paralysis	Paralysie	3	2	5	
Insanity	Folie				
Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions.		2	2	
2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION.				
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	4	2	6	

TABLEAU V.

CITÉ DE GALT.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agrico- le.	II. Commer- cial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
		4				4			
1				1					
1		1		1		1			
1				1					
1	1	11	4			5		2	2
1						1			
3	1		1	1		2			
		1						1	
1						1			
5		8	1	1		9	1	1	
		2				2			
3				1		2			
3	2		2	1				1	1
		2				2			
4		2	2		1	2		1	

TABLE V.

CITY OF GALT.

Continued.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.			
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Males.	Females.	Totals.	
			Hommes.	Femmes.	Totaux.	
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS— Lung Diseases..... Throat Affections.....	3. ORGANES RESPIRATOIRES— Affections Pulmonaires.... Affections de la Gorge.....	14 8	7 3	21 11	
	4. DIGESTIVE ORGANS— Stomach Disease..... Enteritis and other Affec- tions of the Bowels..... Peritonitis..... Liver Disease..... Spleen Disease.....	4. ORGANES DE LA DIGESTION— Maladie de l'estomac..... Entérites et autres mala- dies d'intestins..... Péritonite..... Maladie du Foie..... Maladie de la Rate.....	 1 1	 3 	 4 1	
	5. URINARY ORGANS— Disease Urinary Organs...	5. VOIES URINAIRES— Maladie des Voies Urinai- res.				
	6. ORGANS OF GENERATION— Uterus Disease.....	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION Maladie de l'uterus.....				
	7. ORGANS OF LOCOMOTION— Synovitis..... Joint Disease..... Skin Disease..... Various other Local Disea- ses.....	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION Synovitis..... Maladie des Articulations. Maladie de la Peau..... Autres Affections Locales.				
	4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN— Premature Birth..... Cyanosis..... Malformations..... Teething..... At Birth.....	1. MALADIES DES ENFANTS— Naissances Prématurées... Cyanosis..... Difformités..... Dentition..... A la Naissance.....		1	1
		2. ADULTS— Child Birth..... Old Age.....	2. MALADIES DES ADULTES— Accouchement..... Vieillesse.....	4	3	7
		3. Atrophy and Debility.....	3. Atrophie et Débilité.....	1	2	3
	5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE— Fractures and Contusions Gunshot Wounds..... Burns and Scalds..... Poison..... Drowning..... Suffocation..... Railway Accidents..... Other Accidental Deaths.. Suicide..... Homicide..... Unascertained.....	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE Fractures et Contusions... Blessures par armes à Feu. Brûlures..... Empoisonnements..... Noyades..... Suffocations..... Accidents par les Ch. de F. Autres Accidents..... Suicides..... Homicide..... Causes Inconnues..... Exécutions de Haute Jus- tice..... Infanticide.....	 3	 1 2	 1 5
		Totals.....	Totaux.....	62	53	114

TABLEAU V.

CITÉ DE GALT.

Suite.

CONJUGAL STATE. ÉTAT DE MARIAGE.			OCCUPATIONS DURING LIFE, WOMEN AND CHILDREN SAME AS HEAD OF FAMILY. OCCUPATIONS SUIVIES DURANT LA VIE, CELLES DES CHEFS DE FAMILLE ÉTANT DONNÉES AUX FEMMES ET AUX ENFANTS.						
Married. — Mariés.	Widow- ed. — Veu- vage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	I. Agricultural. — Agriculture.	II. Commercial. — Commer- ciale.	III. Domestic. — Domesti- que.	IV. Industrial — Indus- trielle.	V. Pro- fessional. — Pro- fessions.	VI. Labourers — Jour- naliers.	VII. Not Classed. — Non Classé.
6	3	12	2	7		9		3	
		11	2	1		5		1	2
1							1		
2		2				1		2	1
1						1			
		1				1			
3	4		3			2	2		
3			1				1	1	
		1				1			
2		3	1	1	1	1	1		
42	12	60	19	16	2	52	6	13	6

TABLE VI.

RECAPITULATIONS WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING
TO AGES.

TABLEAU VI.

RÉSUMÉ ET PROPORTIONS DE LA MORTALITÉ PAR AGES.

MORTUARY STATISTICS—STATISTIQUE MORTUAIRE—1886.

TABLE VI.—RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO AGES.

TABLEAU VI.—RÉSUMÉ ET PROPORTIONS DE LA MORTALITÉ PAR ÂGES.

CITIES.	Assumed Population	Total Deaths	Ratio per 1,000 of Population.	Deaths of first 5 years of age.	Ratio per 1,000 Deaths.	Deaths from 5 to 20 years.	Ratio per 1,000 Deaths.	Deaths from 20 to 40 years.	Ratio per 1,000 Deaths.	Deaths from 40 to 60 years.	Ratio per 1,000 Deaths.	Deaths over 60 years.	Ratio per 1,000 Deaths.	Deaths of ages not given.	Ratio per 1,000 Deaths.
				Décès des 5 premières années	Proportion par 1,000 Décès.	Décès de 5 à 20 ans.	Proportion par 1,000 Décès.	Décès de 20 à 40 ans.	Proportion par 1,000 Décès.	Décès de 40 à 60 ans.	Proportion par 1,000 Décès.	Décès au-dessus de 60 ans.	Proportion par 1,000 Décès.	Décès d'âges non donnés	Proportion par 1,000 Décès.
Montreal.....	186,257	5,214	27.99	3,156	605.29	383	73.46	604	115.84	456	87.46	614	117.76	1	.19
Toronto.....	118,403	2,546	21.50	1,260	494.89	285	111.91	367	144.15	278	109.19	344	135.11	12	4.72
Quebec.....	63,835	2,143	33.57	1,294	603.83	186	86.79	175	81.66	163	76.06	323	150.73	2	.93
Hamilton.....	41,280	855	20.71	349	408.19	105	122.81	130	152.05	113	132.16	157	183.62	1	1.17
Halifax.....	39,900	819	20.52	359	413.92	97	118.43	120	146.52	100	122.10	162	197.81	1	1.22
Ottawa.....	32,857	945	28.76	590	624.34	88	93.12	93	103.70	61	64.55	103	109.00	5	5.29
St. John, N.B.....	27,950	592	21.18	187	315.88	81	136.82	89	167.23	73	123.31	152	256.76	.....	.....
London.....	26,047	477	18.31	138	289.31	57	119.50	86	180.29	82	171.91	114	238.89	.....	.....
Winnipeg.....	20,238	400	19.76	210	525.00	49	122.50	89	222.50	32	80.00	18	45.00	.....	.....
Kingston.....	15,109	282	19.32	88	301.37	34	116.14	52	178.08	37	126.71	81	277.40	.....	.....
Charlottetown.....	12,500	175	14.00	43	345.72	24	137.14	29	165.71	31	177.14	48	274.29	.....	.....
Guelt h.....	10,216	170	16.64	59	339.29	13	76.47	28	161.70	20	117.65	50	291.12	.....	.....
Belleville.....	10,176	168	16.50	57	346.06	15	89.38	28	166.87	16	95.24	53	309.33	.....	.....
St. Thomas.....	10,127	149	14.71	59	395.97	23	154.36	26	174.50	18	120.81	23	154.36	.....	.....
Three Rivers.....	8,500	205	32.10	177	540.33	33	168.20	24	78.69	28	91.80	43	140.98	.....	.....
St. John's.....	8,457	145	17.14	52	358.62	24	166.52	17	117.21	18	124.14	34	234.48	.....	.....
Chatham, Ont.....	8,330	228	27.37	144	631.68	27	118.42	18	78.95	15	65.79	24	105.28	.....	.....
Sherbrooke.....	8,149	161	19.75	58	360.25	31	130.43	33	204.97	24	149.07	26	155.38	.....	.....
Peterborough.....	6,930	144	20.77	61	428.61	31	215.28	9	104.17	9	62.50	28	191.44	.....	.....
Fredericton.....	6,750	303	44.88	201	663.37	52	171.62	16	52.80	11	38.30	22	72.61	1	3.30
Sorel.....	6,311	284	41.63	143	541.67	44	166.66	20	75.76	18	68.18	39	147.73	.....	.....
St. Hyacinthe.....	6,322	114	18.03	43	317.19	10	87.72	14	122.81	16	140.35	31	271.93	.....	.....

TABLE VII.

RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO
RELIGIOUS DENOMINATIONS.

TABLEAU VII.

RÉSUMÉ ET DISTRIBUTION DE LA MORTALITÉ SELON LES
CONFESSIONS RELIGIEUSES.

TABLE VII.—RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO RELIGIOUS DENOMINATIONS.

CITIES. — VILLES.	ROMAN CATHOLICS. — CATHOLIQUES ROMAINS.			PRESBYTERIANS. — PRESBYTÉRIENS.		
	Assumed Population.	Deaths.	Ratio per 1,000.	Assumed Population.	Deaths.	Ratio per 1,000.
	— Population présumée.	— Décès.	— Proportion par 1,000.	— Population présumée.	— Décès.	— Proportion par 1,000.
Montreal.....	139,947	4,464	31·89	12,164	205	16·85
Toronto.....	20,815	527	25·31	20,115	317	15·75
Quebec.....	57,507	2,013	35·00	1,373	25	18·20
Hamilton.....	8,080	181	22·40	8,998	176	19·55
Halifax.....	16,149	370	22·91	5,574	89	15·96
Ottawa.....	19,032	750	38·35	3,714	48	12·92
St. John, N.B.....	9,309	274	29·43	3,801	52	13·68
London.....	4,332	77	17·77	4,296	61	14·19
Winnipeg.....	2,585	40	15·47	5,093	77	12·84
Kingston.....	4,772	86	18·02	2,789	48	17·21
Charlottetown.....	4,445	82	18·44	2,228	24	10·77
Guelph.....	1,957	41	20·95	2,502	39	15·58
Belleville.....	2,314	54	23·33	1,593	19	11·92
St. Thomas.....	1,153	28	24·28	1,774	19	10·71
Three Rivers.....	8,996	291	32·34	224	5	22·32
Chatham, Ont.....	1,618	27	16·68	1,269	17	13·39
Sherbrooke.....	5,199	181	34·81	555	9	16·21
Peterborough.....	2,257	52	23·03	1,712	31	18·10
Fredericton.....	1,544	32	20·72	784	29	36·98
Sorel.....	6,441	299	46·42	57		
St. Hyacinthe.....	6,156	262	42·56	81	2	24·69
Galt.....	644			3,208	67	20·88

TABLEAU VII.—RÉSUMÉ ET DISTRIBUTION DE LA MORTALITÉ SELON LES CONFESSIONS RELIGIEUSES.

METHODISTS. — MÉTODISTES.			CHURCH OF ENGLAND. — EGLISE D' ANGLETERRE.			BAPTISTS—BAPTISTES.			OTHERS—AUTRES.		
Assu- med Popu- lation.	D'ths.	Ratio per 1,000.	Assu- med Popu- lation.	D'ths.	Ratio per 1,000.	Assu- med Popu- lation.	Deaths.	Ratio per 1,000.	Assu- med Popu- lation.	Deaths.	Ratio per 1,000.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Popu- lation pré- sumée.	Décès	Propor- tion par 1,000.	Popu- lation pré- sumée.	Décès	Propor- tion par 1,000.	Popu- lation pré- sumée.	Décès.	Propor- tion par 1,000.	Popu- lation pré- sumée.	Décès.	Propor- tion par 1,000.
7,011	117	16.68	19,077	368	19.29	1,912	9	4.63	6,116	51	8.33
22,685	482	21.24	41,940	950	22.65	5,526	108	19.54	7,332	162	22.12
902	21	23.28	3,402	79	23.22	179	1	5.58	472	4	8.47
9,803	204	20.80	10,938	220	20.11	1,190	25	21.00	2,271	49	21.57
4,276	71	16.60	10,180	209	20.53	3,030	67	22.09	688	13	18.89
2,675	41	15.32	5,137	93	16.49	603	6	9.95	1,196	27	22.57
3,516	84	23.89	6,397	114	17.82	3,998	55	13.75	929	13	13.99
6,532	157	24.03	8,577	143	16.67	1,168	22	18.83	1,142	17	14.88
3,474	59	16.98	6,015	151	25.10	834	15	16.96	1,287	58	45.06
2,506	50	19.95	4,091	86	21.02	214	5	23.36	737	17	23.06
2,641	35	13.25	2,542	23	9.04	478	7	14.64	166	4	24.09
2,523	41	16.25	1,964	36	18.33	498	4	8.03	772	9	11.65
3,453	50	14.48	2,505	40	15.96	123	2	16.26	188	3	15.95
2,942	56	19.03	2,415	30	12.42	1,289	12	9.30	554	4	7.22
75	1	13.33	176	8	45.45	.....	.....	.....	29	.....	.....
2,682	40	14.91	1,939	43	22.17	783	14	17.87	166	4	24.09
554	13	23.46	1,464	21	14.34	73	1	13.69	485	3	6.18
2,207	48	21.74	1,645	26	15.80	307	3	9.77	21	1	47.61
944	23	24.36	1,502	36	23.96	1,202	23	19.13	954	1	1.04
20	.....	.....	152	4	26.31	.....	.....	.....	80	.....	.....
3	.....	.....	55	.....	.....	13	.....	.....	33	.....	.....
1,050	15	14.28	952	21	22.05	288	6	20.83	180	5	27.77

TABLE VIII.

RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING
TO NATIONALITIES.

TABLEAU VIII.

RÉSUMÉ ET DISTRIBUTION DE LA MORTALITÉ SELON LES
NATIONALITÉS.

TABLE VIII.—RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO NATIONALITIES.

CITIES. — VILLES.	FRENCH—FRANÇAIS			IRISH—IRLANDAIS.		
	Assumed Population.	Deaths.	Ratio per 1,000.	Assumed Population.	Deaths.	Ratio per 1,000.
	— Population présumée.	— Décès.	— Proportion par 1,000.	— Population présumée.	— Décès.	— Proportion par 1,000.
Montreal.....	105,155	3,523	33·50	37,212	982	26·38
Toronto.....	1,798	31	17·24	42,740	872	20·40
Quebec.....	47,477	1,601	33·72	10,451	211	20·18
Hamilton.....	626	9	14·37	12,121	262	21·61
Halifax.....	1,139	17	14·92	13,846	286	20·65
Ottawa.....	11,291	455	40·29	11,349	246	21·67
St. John, N.B.....	284	3	10·56	13,595	361	26·55
London.....	294	6	20·40	7,997	155	19·38
Winnipeg.....	1,141	16	14·02	4,724	69	14·39
Kingston.....	515	10	19·41	7,580	137	18·07
Charlottetown.....	235	1	4·25	4,417	77	17·43
Guelph.....	85	2	23·52	2,902	50	17·22
Belleville.....	583	9	15·43	3,619	63	17·40
St. Thomas.....	155			2,387	36	15·08
Three Rivers.....	8,675	281	32·39	199	2	10·05
Chatham, Ont.....	626	15	23·96	1,726	23	13·32
Sherbrooke.....	4,561	163	35·73	921	20	21·71
Peterborough.....	747	19	25·43	3,532	76	21·51
Fredericton.....	90	2	22·22	2,998	49	16·34
Sorel.....	6,326	284	44·89	105	9	85·71
St. Hyacinthe.....	6,064	257	42·38	69	2	28·98
Galt.....	35	2	57·14	931	9	9·66

TABLEAU VIII.—RÉSUMÉ ET DISTRIBUTION DE LA MORTALITÉ SELON LES NATIONALITÉS.

ENGLISH—ANGLAIS.			SCOTCH—ÉCOSSAIS.			OTHERS—AUTRES.		
Assumed Population.	Deaths.	Ratio per 1,000.	Assumed Population.	Deaths.	Ratio per 1,000.	Assumed Population.	Deaths.	Ratio per 1,000.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
Popula- tion présumée.	Décès.	Proportion par 1,000.	Popula- tion présumée.	Décès.	Propor- tion par 1,000.	Popula- tion présumée.	Décès.	Propor- tion par 1,000.
21,579	403	18·67	16,451	204	12·40	5,860	102	17·40
47,854	1,250	26·12	19,118	265	13·86	6,893	128	18·56
3,513	98	27·89	1,721	34	19·75	673	199	295·69
15,633	305	19·51	8,793	175	19·60	4,107	104	25·32
12,880	279	21·66	7,373	140	18·98	4,662	97	20·80
5,902	158	26·77	3,504	51	14·55	811	35	43·15
9,076	145	15·97	3,689	61	16·53	1,306	22	16·84
11,367	222	19·53	4,673	80	17·11	1,716	14	8·15
5,910	164	27·74	6,261	101	16·13	2,202	51	23·16
4,331	93	21·47	2,071	39	18·83	612	13	21·24
4,045	63	15·57	3,445	32	9·28	358	2	5·58
3,993	63	15·77	2,515	39	15·50	721	16	22·19
3,723	66	17·72	1,215	20	16·46	1,036	10	9·65
4,597	76	16·53	2,685	28	13·42	903	9	9·96
250	12	48·00	274	5	18·24	102	5	49·01
2,788	43	15·42	1,349	23	17·04	1,968	41	20·83
2,045	36	17·60	705	8	11·34	98	1	10·20
2,330	38	16·30	1,382	22	15·91	158	6	37·97
2,155	65	30·16	1,099	20	18·19	588	8	13·60
190	5	26·31	95	3	31·57	34	2	58·82
77	.....	.....	49	3	61·22	82	2	24·39
1,577	28	17·75	3,210	64	19·93	569	11	19·33

TABLE IX.

**RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO
CLASSES OF OCCUPATION.**

TABLEAU IX.

**RÉSUMÉ ET DISTRIBUTION DE LA MORTALITÉ SELON LES CLASSES
DES OCCUPATIONS.**

TABLE IX.—RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO CLASSES OF OCCUPATION.

CITIES. — VILLES.	Assumed Population. — Population présumée.	INDUSTRIAL CLASS. — CLASSE INDUSTRIELLE.		LABOURERS. — JOURNALIERS.	
		Deaths.	Ratio per 1,000.	Deaths.	Ratio per 1,000.
		— Décès.	— Proportion par 1,000.	— Décès.	— Proportion par 1,000.
Montreal.....	186,257	1,849	9.93	994	5.34
Toronto.....	118,403	943	7.96	468	3.95
Quebec.....	63,835	785	12.30	422	6.61
Hamilton.....	41,280	347	8.40	159	3.85
Halifax.....	39,900	218	5.46	157	3.94
Ottawa.....	32,857	206	6.27	263	8.00
St. John, N.B.....	27,950	169	6.05	193	6.90
London.....	26,047	162	6.22	99	3.80
Winnipeg.....	20,238	113	5.58	96	4.74
Kingston.....	15,109	107	7.08	71	4.70
Charlottetown.....	12,500	44	3.52	41	3.28
Guelph.....	10,216	60	5.87	42	4.11
Belleville.....	10,176	45	4.42	47	4.62
St. Thomas.....	10,127	58	5.73	32	3.16
Three Rivers.....	9,500	65	6.84	99	10.42
Chatbam, Ont.....	8,457	38	4.49	41	4.85
Sherbrooke.....	8,330	65	7.80	101	12.13
Peterborough.....	8,149	58	7.11	31	3.80
Fredericton.....	6,930	41	5.92	36	5.19
Sorel.....	6,750	103	15.26	60	8.89
St. Hyacinthe.....	6,341	99	15.61	80	12.62
Galt.....	6,322	52	8.22	13	2.06

TABLEAU XI.—RÉSUMÉ ET DISTRIBUTION DE LA MORTALITÉ SELON LES CLASSES DES OCCUPATIONS.

COMMERCIAL. — COMMERCIALE.		DOMESTIC. — DOMESTIQUE.		PROFESSIONAL. — PROFESSIONS.		OTHERS—AUTRES.	
Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.
1,075	5·77	240	1·29	228	1·22	328	4·14
496	4·19	78	·66	143	1·21	418	3·53
471	7·38	54	·85	126	1·97	285	4·46
163	3·95	23	·56	38	·92	125	3·03
214	5·36	70	1·75	49	1·23	111	2·78
120	3·65	41	1·25	96	2·92	219	6·67
133	4·76	26	·93	31	1·11	40	1·43
74	2·84	19	·73	24	·92	99	3·80
57	2·82	30	1·48	32	1·58	72	3·56
53	3·51	16	1·06	16	1·05	29	1·93
38	3·04	9	·72	11	·88	32	2·56
14	1·37	3	·30	13	1·27	38	3·72
38	3·73	6	·59	10	·98	22	2·16
32	3·16	7	·69	6	·59	14	1·38
65	6·84	7	·74	19	2·00	50	5·26
23	2·72	11	1·30	15	1·77	17	2·01
31	3·72	5	·60	11	1·32	15	1·80
19	2·33	17	2·09	19	2·33	17	2·09
22	3·17	6	·86	19	2·74	20	2·89
101	14·96	1	·14	22	3·26	16	2·37
32	5·05	7	1·10	13	2·05	33	5·20
16	2·53	2	·32	6	·95	25	3·95

INDEX

TO THE REPORT FOR THE YEAR 1886.

INDEX

DU RAPPORT POUR L'ANNEE DE 1886.

INDEX

TO THE FIFTH VOLUME.

INTRODUCTION.....	Page iv
TABLE of deaths for the year 1886, showing the <i>cause of death, sex, age and marriage state</i> of deceased, with a separate column for the <i>still-born</i> — followed by a table for the <i>diseases in the order of fatality</i> —	
For the City of Montreal	Pages 2 to 11
“ Toronto.....	“ 14 “ 23
“ Quebec	“ 26 “ 33
“ Hamilton.....	“ 36 “ 43
“ Halifax.....	“ 46 “ 53
“ Winnipeg.....	“ 56 “ 63
“ Ottawa	“ 66 “ 73
“ St. John, N.B.....	“ 76 “ 83
“ London.....	“ 86 “ 93
“ St. Thomas.....	“ 96 “ 103
“ Kingston.....	“ 106 “ 113
“ Charlottetown ..	“ 116 “ 123
“ Guelph	“ 126 “ 133
“ Belleville.....	“ 136 “ 143
“ Three Rivers.....	“ 146 “ 153
“ Sherbrooke	“ 156 “ 163
“ Chatham	“ 166 “ 173
“ Peterborough	“ 176 “ 183
“ Sorel	“ 186 “ 193
“ Fredericton.....	“ 196 “ 203
“ St. Hyacinthe.....	“ 206 “ 213
“ Galt.....	“ 216 “ 223
TABLE of deaths of <i>illegitimate children</i>	“ 226 & 227
TABLE of deaths, giving <i>religions and origins</i> of the deceased—	
For the City of Montreal.....	“ 230 to 233
“ Toronto.....	“ 236 “ 239
“ Quebec	“ 242 “ 245
“ Hamilton	“ 248 “ 251
“ Halifax	“ 254 “ 257
“ Winnipeg	“ 260 “ 263
“ Ottawa.....	“ 266 “ 269
“ St. John, N.B.....	“ 272 “ 275
“ London	“ 278 “ 281
“ St. Thomas	“ 284 “ 287
“ Kingston	“ 290 “ 293
“ Charlottetown	“ 296 “ 299
“ Guelph.....	“ 302 “ 305
“ Belleville.....	“ 308 “ 311
“ Three Rivers	“ 314 “ 317
“ Sherbrooke	“ 320 “ 323

INDEX

DU CINQUIEME VOLUME.

INTRODUCTION	Page iv
TABLEAUX de la mortalité pour l'année de 1886, avec indication des causes de mort, du sexe, de l'âge et de l'état de mariage des décédés, avec colonne à part donnant le chiffre des morts-nés, suivis d'un tableau de l'ordre de fatalité des maladies—	
Pour la Ville de Montréal	Pages 2 à 11
" de Toronto	" 14 " 23
" de Québec.....	" 26 " 33
" d'Hamilton.....	" 36 " 43
" d'Halifax.....	" 46 " 53
" de Winnipeg	" 56 " 63
" d'Ottawa	" 66 " 73
" de Saint-Jean, N.B.....	" 76 " 83
" de London.....	" 86 " 93
" de Saint-Thomas.....	" 96 " 103
" de Kingston.....	" 106 " 113
" de Charlottetown.....	" 116 " 123
" de Guelph.....	" 126 " 133
" de Belleville.....	" 136 " 143
" de Trois-Rivières.....	" 146 " 153
" de Sherbrooke	" 156 " 163
" de Chatham	" 166 " 173
" de Peterborough.....	" 176 " 183
" de Sorel.....	" 186 " 193
" de Frédérickton.....	" 196 " 203
" de Saint-Hyacinthe.....	" 206 " 213
" de Galt.....	" 216 " 223
TABLEAU des décès d'enfants illégitimes.....	" 226 et 227
TABLEAU des décès par confessions religieuses et par nationalités—	
Pour la Ville de Montréal	" 230 à 233
" de Toronto.....	" 236 " 239
" de Québec.....	" 242 " 245
" d'Hamilton.....	" 248 " 251
" d'Halifax.....	" 254 " 257
" de Winnipeg.....	" 260 " 263
" d'Ottawa.....	" 266 " 269
" de Saint-Jean, N.B.....	" 272 " 275
" de London	" 278 " 281
" de Saint-Thomas.....	" 284 " 287
" de Kingston.....	" 290 " 293
" de Charlottetown.....	" 296 " 299
" de Guelph.....	" 302 " 305
" de Belleville.....	" 303 " 311
" de Trois-Rivières	" 314 " 317
" de Sherbrooke.....	" 320 " 323

TABLE of deaths, giving *religions* and *origins* of the deceased—(Concluded)—

For the City of Chatham	Pages 326 to 329
“ Peterborough	“ 332 “ 335
“ Sorel.....	“ 338 “ 341
“ Fredericton	“ 344 “ 347
“ St. Hyacinthe.....	“ 350 “ 353
“ Galt	“ 356 “ 359

TABLE of deaths, giving *occupation* of deceased—

For the City of Montreal	“ 362 “ 365
“ Toronto.....	“ 368 “ 371
“ Quebec	“ 374 “ 377
“ Hamilton	“ 380 “ 383
“ Halifax	“ 386 “ 389
“ Winnipeg.....	“ 392 “ 395
“ Ottawa	“ 398 “ 401
“ St. John, N.B.....	“ 404 “ 407
“ London	“ 410 “ 413
“ St. Thomas.....	“ 416 “ 419
“ Kingston	“ 422 “ 425
“ Charlottetown.....	“ 428 “ 431
“ Guelph.....	“ 434 “ 437
“ Belleville	“ 440 “ 443
“ Three Rivers.....	“ 446 “ 449
“ Sherbrooke	“ 452 “ 455
“ Chatham	“ 458 “ 461
“ Peterborough	“ 464 “ 467
“ Sorel.....	“ 470 “ 473
“ Fredericton	“ 476 “ 479
“ St. Hyacinthe.....	“ 482 “ 485
“ Galt	“ 488 “ 491

RECAPITULATION with proportion of deaths by <i>ages</i>	Page 494
“ “ “ <i>religions</i>	Pages 496 & 497
“ “ “ <i>nationalities</i>	“ 500 “ 501
“ “ “ <i>occupations</i>	“ 504 “ 505

TABLEAUX des décès par *confessions religieuses* et par *nationalités*—(Fin)—

Pour la Ville de Chatham.....	Pages 326 à 339
“ de Peterborough.....	“ 332 “ 335
“ de Sorel.....	“ 338 “ 341
“ de Frédérickton.....	“ 344 “ 347
“ de Saint-Hyacinthe.....	“ 350 “ 353
“ de Galt.....	“ 356 “ 359

TABLEAU des décès par *professions*—

Pour la Ville de Montréal.....	“ 361 “ 365
“ de Toronto.....	“ 368 “ 371
“ de Québec.....	“ 374 “ 377
“ d'Hamilton.....	“ 380 “ 383
“ d'Halifax.....	“ 386 “ 389
“ de Winnipeg.....	“ 392 “ 395
“ d'Ottaoua.....	“ 398 “ 401
“ de Saint-Jean, N.B.....	“ 404 “ 407
“ de London.....	“ 410 “ 413
“ de Saint-Thomas.....	“ 416 “ 419
“ de Kingston.....	“ 422 “ 425
“ de Charlottetown.....	“ 428 “ 431
“ de Guelph.....	“ 434 “ 437
“ de Belleville.....	“ 440 “ 443
“ de Trois-Rivières.....	“ 446 “ 449
“ de Sherbrooke.....	“ 452 “ 455
“ de Chatham.....	“ 458 “ 461
“ de Peterborough.....	“ 464 “ 467
“ de Sorel.....	“ 470 “ 473
“ de Frédérickton.....	“ 476 “ 479
“ de Saint-Hyacinthe.....	“ 482 “ 485
“ de Galt.....	“ 488 “ 491

RÉSUMÉ et proportions de la mortalité par *âges*.....Page 494

“ “ “ <i>religions</i>	Pages 496 et 497
“ “ “ <i>nationalités</i>	“ 500 “ 501
“ “ “ <i>occupations</i>	“ 504 “ 505

CANADA

RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTRE

DES

CHEMINS DE FER ET CANAUX

POUR LE

DERNIER EXERCICE, DU 1^{er} JUILLET 1885 AU 30 JUIN

1886

CONCERNANT LES CONSTRUCTIONS SOUS SON CONTROLE.

SOU MIS EN CONFORMITÉ DES DISPOSITIONS DE L'ACTE TRENTE ET UN VICTORIA,
CHAPITRE DOUZE, ARTICLE DIX-NEUF, TEL QUE MODIFIÉ PAR L'ACTE
QUARANTE-DEUX VICTORIA, CHAPITRE SEPT.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET C^{ie}, RUE WELLINGTON.
1887.

MATIÈRES DU RAPPORT.

CHEMINS DE FER.

CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE :

Distances—Ligne-mère.....	x
De Callander à Port-Arthur.....	xi
De Winnipeg à Savona's-Ferry (Kamloops).....	xii
Subventions et arrangements financiers.....	xii
Communications à l'est et au sud de Callander.....	xvii
Arrêtés du conseil autorisant le transfert de parties de la ligne à la compagnie.....	xviii
Transfert du chemin de fer de la Rive-Nord à la compagnie.....	xix

CHEMINS DE FER DU GOUVERNEMENT :

Longueur des lignes.....	xx
Situation financière.....	xx

INTERCOLONIAL :

Table des distances.....	xxi
Dépenses imputables sur le compte du capital.....	xxii
do do do do revenu.....	xxii
Recettes brutes et frais d'exploitation de l'exercice.....	xxii
Tableaux comparatifs du trafic.....	xxiii
Embranchement de Windsor.....	xxv
Embranchement du Prolongement-Est.....	xxvi
Embranchement de Darmouth.....	xxvii
Embranchement de la ville de la Rivière-du-Loup.....	xxvii
Embranchement de Paspébiac.....	xxvi
Embranchement d'Indiantown.....	xxvii

CHEMIN DE FER DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD :

Distances sur la ligne et les prolongements.....	xxvii
Dépenses portées au compte du capital et du revenu.....	xxviii
Recettes brutes et dépenses de l'exercice.....	xxviii
Tableaux comparatifs du trafic.....	xxviii
Embranchement du Cap Traverse.....	xxix

LIGNES SUBVENTIONNÉES :

Listes des lignes subventionnées en 1882.....	xxix
do do 1883.....	xxxi
do do 1884.....	xxxiii
do do 1885.....	xxxviii
do do 1886.....	xliii

SUBVENTIONS EN TERRES.....	xlvi
----------------------------	------

ACTION DU GOUVERNEMENT RELATIVEMENT A CES LIGNES.

Chemin de fer Albert du Sud.....	1
Chemin de fer de l'Atlantique au Nord-Ouest.....	lxiv
Chemin de fer de la Baie-des-Chaleurs.....	li
Chemin de fer de Brockville, Wesport et Sault-Sainte-Marie.....	lii
Chemin de fer de Bouctouche et Moncton.....	lii
Chemin de fer de l'Atlantique Canadien.....	lii
Chemin de fer de Caraquette.....	lii
Chemin de fer Central.....	lii
Chemin de fer de transport maritime de Chignectou.....	liii
Chemin de fer Elgin, Petitcodiac et Havelock.....	liv
Chemin de fer de Erié et Huron.....	liv

Chemin de fer d'Esquimalt et Nanaimo.....	liv
Chemin de fer du Grand-Est.....	lv
Chemin de fer du Grand-Nord.....	lvi
Chemin de fer International.....	lvi
Chemin de fer de Irondale, Bancroft et Ottawa.....	lvi
Chemin de fer de Joggins.....	lvii
Chemin de fer de colonisation du lac Témiscamingue, ci-devant " La Société de Colonisation du Lac Témiscamingue ".....	lvii
Chemin de fer de L'Assomption.....	lviii
Chemin de fer de Leamington et Sainte-Claire.....	lviii
Chemin de fer de Montréal et de la jonction de Champlain.....	lviii
Chemin de fer de Montréal et Sorel.....	lviii
Chemin de fer de Colonisation du Manitoba Sud-Ouest.....	lxviii
Chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest.....	lxix
Chemin de fer du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince-Edouard.....	lviii
Chemin de fer de Napanee, Tamworth et Québec.....	lix
Chemin de fer du Nord et de la Jonction du Pacifique.....	lix
Chemin de fer <i>Northern and Western</i>	lx
Compagnie de houille et de navigation du Nord-Ouest.....	lxx
Chemin de fer Central du Nord-Ouest.....	lxx
Chemin de fer de l'Ontario et du Pacifique.....	lxi
Chemin de fer de Pontiac et de la Jonction du Pacifique.....	lxi
Chemin de fer Québec-Central.....	lxii
Chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean.....	lxii
Compagnie de chemin de fer et de bateaux de Qu'Appelle, lac Long et Saskatchewan.....	lxx
Ligne Directe (à l'est et à l'ouest de Moncton).....	lxvi
Compagnie de pont et de prolongement du chemin de fer de Saint-Jean.....	lxvii
Chemin de fer du Saint-Laurent, des Basses-Laurentides et du Saguenay.....	lxvii
Chemin de fer de Saint-Louis, Richibouctou et Bouctouche.....	lxvii
Chemin de fer de Témiscouata—De la Rivière-du-Loup à Edmunston.....	lxvii
Compagnie de chemin de fer et de navires de Winnipeg à la Baie d'Hudson... ..	lxii
Chemin de fer de la Montagne-de-Bois et Qu'Appelle.....	lxxii
PONT DU SAULT SAINTE-MARIE.....	lxxiii
TUNNEL DU DÉTROIT DE NORTHUMBÉRLAND.....	lxxiii
TUNNEL DE LA RIVIÈRE SAINTE-CLAIRE.....	lxxiii
COMMISSION ROYALE DES CHEMINS DE FER.....	lxxiv

CANAUX :

Liste des canaux.....	lxxiv
Revenu ".....	lxxv
LE FLEUVE SAINT-LAURENT ET LES LACS.....	lxxv
Canaux du Saint-Laurent.....	lxxvi
Canal de Lachine.....	lxxvii
Canal de Beauharnois.....	lxxviii
Canal de Cornwall.....	lxxix
CANAUX DE WILLIAMSBURGH :	
Canal de la Pointe-Farran.....	lxxviii
Rapide-Plat.....	lxxx
Canal des Galops.....	lxxxi
Rapides des Galops, amélioration du chenal.....	lxxxii
CANAL WELLAND :	
Ligne principale du lac Ontario au lac Erié.....	lxxxii
Bras de la rivière Welland.....	lxxxii
Canal d'alimentation de la Grande-Rivière.....	lxxxii
Branche de Port-Maitland.....	lxxxiii
Nouveaux travaux.....	lxxxiii
MONTRÉAL, OTTAWA ET KINGSTON :	
Description générale.....	lxxxiv
Tableaux des distances.....	lxxxv
Ecluse Sainte-Anne.....	lxxxv
Canal de Carillon.....	lxxxvi

Canal de Grenville.....	lxxxvii
Canal Rideau.....	lxxxviii
Canal de la Tay, travaux de construction.....	lxxxix
HAUT DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS:	
Ecluse et digue de la Culbute.....	lxxxvii
RICHELIEU ET LAC CHAMPLAIN :	
Description générale.....	lxxxix
Ecluse et barrage de Saint-Ours.....	xo
Canal Chambly.....	xcī
Rivière Richelieu.....	xcī
CANAL SAINT-PIERRE.....	xcī
NAVIGATION DE LA RIVIÈRE TRENT :	
Description.....	xcii
Etendues navigables ou non navigables.....	xcii
CANAL MURRAY.....	xcv
Commission royale, affermage des pouvoirs hydrauliques sur le canal de Lachine.....	xcvi

CARTES

DES CHEMINS DE FER SUBVENTIONNÉS.

1. Carte générale du Canada.
2. Nouvelle-Ecosse, Cap-Breton, Ile du Prince-Edouard et partie du Nouveau-Brunswick.
3. Nouveau-Brunswick et partie du Maine et de Québec.
4. " " " y compris Montréal.
5. Ontario-Est et partie de Québec.
6. Ontario-Ouest.
7. Manitoba et Assiniboine.

ANNEXES.

Etat de la dépense durant l'exercice.....	3
Dépense totale pour la construction et l'agrandissement des canaux.....	4
Etat des paiements faits sur les subventions votées aux chemins de fer.....	9
Rapport sur le chemin de fer Canadien du Pacifique, par Collingwood Schreiber, ingénieur en chef.....	11
Arrêté du conseil et convention passée avec la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique pour régler les matières se rattachant au contrat.....	13
Rapport général sur les chemins de fer du gouvernement en exploitation, par Collingwood Schreiber, ingénieur en chef.....	17
Chemin de fer Intercolonial.....	18
Prolongement Est	21
Embranchement du chemin de fer de Windsor.....	22
Chemin de fer de l'Île du Prince-Edouard.....	22

RAPPORTS DES SURINTENDANTS, ETC. :

CHEMINS DE FER.

Chemin de fer Intercolonial—

Rapport par D. Pottinger, surintendant en chef.....	24
do T. J. Williams, premier comptable.....	29
do H. A. Whitney, mécanicien en chef.....	44
do P. S. Archibald, ingénieur en chef.....	38
Tableau des accidents	50

Prolongement Est

Rapport de D. Pottinger, surintendant en chef.....	60
do T. Williams, premier comptable et trésorier.....	61
do H. A. Whitney, mécanicien-chef.....	68
do P. S. Archibald, ingénieur en chef.....	67
Tableau des accidents.....	66

Chemin de fer d'embranchement de Windsor—

Rapport par D. Pottinger, surintendant.....	69
do P. S. Archibald, ingénieur.....	73
do R. B. Boggs, comptable.....	70

Chemin de fer de l'Île du Prince-Edouard—

Rapport par James Coleman, surintendant.....	74
do J. Unsworth, mécanicien-chef et garde-magasin.....	87
do W. T. Huggan, comptable.....	79
Rapports des accidents.....	90

CANAUX.

CANAL LACHINE.....	96
Canal de Beauharnois.....	98
" Chambly.....	99
" Saint Ours.....	101
par E. H. Parent, Ingénieur-surintendant.....	102
Rivière Richelieu, par L. G. Papineau.....	102
Relevé des sommes perçues pour amendes, dommages, etc., sur ces canaux.....	103
Profondeur de l'eau sur les buses d'écluse à l'entrée des canaux de Lachine, Beauharnois et Chambly.....	105

CANAUX DE LA RIVIÈRE OTTAWA.—Construction—Entretien	107
Sainte-Anne, Grenville, Carillon et Culbute.....	107
par D. Starke, Ingénieur-surintendant.	
CANAL DE CORNWALL.....	109
par D. A. McDonnell, Surintendant.	
Profondeur de l'eau sur les buses d'écluse à l'entrée du canal de Cornwall.....	110
CANAUX DE WILLIAMSBURG.....	111
par A. G. Macdonnell, Surintendant.	
Profondeur de l'eau sur les buses d'écluse des canaux de Williamsburg.....	112
CANAL WELLAND (nouveau).....	114
" (ancien).....	122
Canal d'alimentation de la jonction à Dunnville et Port-Mait- land.....	127
par Wm. Ellis, Surintendant.	
Relevé des sommes perçues pour amendes et dommages sur le canal Welland.....	121
Profondeur de l'eau sur les buses d'écluse à Port-Dalhousie et Port-Colborne (ancien canal).....	121
par Wm. Ellis, Surintendant.	
CANAL RIDEAU.....	130
CANAL TAX.....	132
par F. A. Wise, Ingénieur-surintendant.	
TRAVAUX DU CANAL TRENT.....	133
par Richard B. Rogers, Ingénieur-surintendant intérim.	
CANAL SAINT-PIERRE.....	135
par Henry F. Perley, Ingénieur-dirigeant.	
CANAUX DU HAUT DU SAINT-LAURENT ET DE LA VALLÉE DE LA TRENT.....	136
Canal Murray. Améliorations des Rapides des Galops. Canal de la Vallée de la Trent. Navigation de la Trent. Barrage de Lakefield. Barrage de la Pointe de Young. Canal de Burleigh. Canal de Buckhorn. Canal des Chutes Fénélon. Canal du Rapide-Plat. Canal de Cornwall.	
par T. S. Rubidge, Ingénieur-dirigeant.	
Liste des contrats passés pour la construction du chemin de fer Canadien du Paci- fique.....	139
Navigation du Saint-Laurent, tableau des distances.....	140
Tableau des distances entre Ottawa et Kingston.....	141
Tableau indiquant la date de la fermeture des canaux en 1885 et de leur ouverture en 1886.....	142
Tableau des contrats entre le 1er juillet 1885 et le 30 juin 1886.....	143
Tableau général indiquant :—	
1. Les pouvoirs hydrauliques et autres propriétés publiques loués sur les canaux et chemins de fer, durant l'exercice terminé le 30 juin 1886.....	149
2. Les propriétés achetées et vendues par le ministère durant l'exercice ter- miné le 30 juin 1886.....	154
3. Conventions au sujet des subventions.....	168
Etat des réclamations soumises aux arbitres officiels, et décisions de ces derniers, ayant rapport au département des chemins de fer et des canaux.....	182
Liste des chemins de fer en faveur desquels le Parlement a voté des subventions...	175

RAPPORT

1885—1886.

*A Son Excellence le Très-honorable marquis de Jansdowne, gouver. eur général du Canada,
etc., etc.*

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de soumettre le rapport du ministre des chemins de fer et canaux, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Le présent rapport est soumis conformément aux dispositions de l'acte 31 Vic., c. 12 (1887), tel que modifié par l'acte 42 Vic., c. 7, articles 4 et 5 (1879).

Les rapports annuels des ingénieurs en chef, les rapports spéciaux et généraux des surintendants des chemins de fer et canaux, et ceux d'autres officiers du département, forment l'annexe.

Ci-joint (annexe 1, page 1) on trouvera un état indiquant les sommes déboursées, pendant le dernier exercice, pour la construction, la réparation et l'entretien des divers travaux placés sous le contrôle de ce ministère.

CHEMINS DE FER.

Le présent rapport a trait aux chemins de fer du Canada sur lesquels le gouvernement fédéral a un contrôle direct, et à d'autres pour la construction desquels des subventions ont été autorisées.*

Tous les ans, le département prépare et dépose devant le parlement un rapport statistique spécial contenant les relevés fournis par les compagnies de chemins de fer, suivant les exigences de la loi. Ces relevés donnent des renseignements sur l'exploitation des chemins de fer du Canada.

*Il est bon de faire observer que tandis que les rapports fournis par les officiers surintendants et qui se trouvent aux annexes ne s'appliquent qu'à l'exercice seulement, ceux que l'ingénieur en chef a faits subséquemment sur le chemin du Pacifique et le rapport général du ministre contiennent des renseignements, sur des points intéressants qui se rattachent à ce dernier chemin et à d'autres lignes subventionnées, allant jusqu'à la fin de décembre 1886.

CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE.

LIGNE-MÈRE.		Milles.	Milles.
De Québec à la Jonction de Saint-Martin (13 milles au nord de Montréal).....			159
De Montréal (point de départ de la navigation transatlantique) à la Jonction de Saint-Martin.....			13
De la Jonction de Saint-Martin à Callander.....			331
De Callander à Port-Arthur.....	649		
De Port-Arthur à la Rivière-Rouge (vis-à-vis Winnipeg)	428		
De la Rivière-Rouge à Savona's-Ferry.....	1,257		
De Savona's-Ferry à Port-Moody, océan Pacifique..	213		
			<u>2,547</u>
Total, de Montréal à Port-Moody, Burrard-Inlet.			<u>2,891</u>

La compagnie a prolongé sa ligne en construisant un embranchement de 14 milles de long entre Port-Moody et Vancouver, Burrard-Inlet.

La compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique a été constituée par lettres patentes le 16 février 1881.

En vertu de l'acte 44 Viet., chap. 11 (1881), un contrat passé avec la compagnie le 21 octobre 1880, pour la construction d'une ligne de chemin de fer entre Callander, sur le lac Nipissingue, et Port-Moody, dans la Colombie-Britannique, fut approuvé et ratifié.

Par ce contrat la compagnie s'engageait à construire les parties de la ligne comprises entre Callander et Port-Arthur, et entre la Rivière-Rouge et Savona's-Ferry (Kamloops), Colombie-Britannique; de son côté le gouvernement se chargeait de construire les parties comprises entre Port-Arthur et la Rivière-Rouge, et entre Savona's-Ferry et Port-Moody,—les dites parties à être transférées à la compagnie, avec gares et service d'eau, mais sans équipement.

Aux termes du contrat, toute la ligne devait être terminée et équipée pour le 1er mai 1891, et devenir, après son achèvement, la propriété absolue de la compagnie, ainsi que l'embranchement de Pembina entre Saint-Boniface (vis-à-vis Winnipeg) et Emerson, sur la frontière, une ligne de 64½ milles de long construite par l'Etat.

La distance totale entre les deux points nommés (Callander et Port-Moody), par la route adoptée en dernier ressort, *vid* Winnipeg et Kicking-Horse-Pass, est de 2,547 milles, dont les parties construites par la compagnie sont les suivantes :

[1886]

	Milles.	Milles.
De Callander à Port-Arthur.....	649	
De la Rivière-Rouge à Savona's-Ferry.....	1,257	
	————	1,906
Les parties construites par l'Etat sont:—		
De Port-Arthur à la Rivière-Rouge.....	428	
De Savona's-Ferry à Port-Moody.....	213	
	————	641
		————
		2,547
		=====

TRAVAUX EXÉCUTÉS SOUS LE CONTRÔLE DE L'ÉTAT.

Ainsi que mentionné dans le rapport de l'année dernière, les travaux que le gouvernement a fait exécuter à l'entreprise ont été terminés avant la clôture de l'exercice 1885-86.

PROGRÈS DES TRAVAUX EXÉCUTÉS SOUS LA DIRECTION DE LA COMPAGNIE.

De Callander à Port-Arthur—649 milles.—Pendant le dernier exercice, les derniers travaux qui restaient à faire pour terminer le chemin—le ballastage, le service d'eau, les gares—ont été terminés, et au mois de novembre 1885, la ligne était livrée à la circulation.

De la Rivière Rouge à Savona's-Ferry—1,257 milles.—Les travaux qui restaient à faire dans la Colombie-Anglaise ont été poussés activement, et le 7 novembre 1885, le dernier rail était posé et une voie ferrée directe était établie de Port-Moody à Montréal, distance de 2,891 milles, ou plutôt à Québec, distance de 3,037 milles.

L'achèvement de toute la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique pour les fins du trafic public, son ouverture et son exploitation régulière, non seulement sur la partie subventionnée entre Callander et Port-Moody, mais encore entre Montréal et Québec jusqu'au Pacifique, constituent le dernier bilan de l'exercice.

Les tableaux de la marche des trains de la compagnie, établis au mois de novembre 1885, font voir que la ligne était ouverte au trafic entre Montréal et Donald, au pied du penchant est des Selkirks, distance de 2,446 milles; et le 28 juin 1886, un convoi de plein parcours partait de Montréal pour Port-Moody, et arrivait en temps à la tête de ligne du Pacifique. Depuis, le service des convois a été régulier.

L'ingénieur en chef du gouvernement nous informe que la compagnie a construit dans les districts des montagnes des abris paraneige massifs de l'utilité desquels on a pu juger, et que bientôt elle en établira d'autres dans les endroits du chemin où l'expérience de l'hiver actuel a démontré qu'il en faut; de sorte que, avant longtemps toute la ligne sera protégée contre la neige.

[1886]

SUBVENTIONS ET ARRANGEMENTS FINANCIERS.

La subvention accordée à la compagnie était : \$25,000,000 en argent et 25,000,000 d'acres de terres.

Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 7 novembre 1883, la compagnie passa avec le gouvernement, le 10 du même mois, une convention en vertu de laquelle elle devait déposer entre les mains du gouvernement des deniers et cautions jusqu'à concurrence de \$15,942,645, pour constituer un fonds destiné à garantir pendant dix ans, à partir du 17 août 1883, un dividende semi-annuel à raison de 3 pour 100 par année sur \$65,000,000 d'actions, le gouvernement s'engageant à payer le dit dividende sur des parts émises jusqu'à cette concurrence, et à payer à la compagnie un intérêt semi-annuel à raison de 4 pour 100 par année sur la balance du fonds payé comme dividende.

La compagnie déposa de plus entre les mains du gouvernement des certificats de parts au reste du fonds social de la compagnie pour \$35,000,000, complétant les \$100,000,000 qui constituent son capital autorisé, les dits \$35,000,000 d'actions à être remis à la compagnie de temps en temps par elle payant en argent une somme suffisante pour fournir un dividende de 3 pour 100 durant le reste de la période de 10 ans, sur la somme ainsi retirée.

De la dite somme de \$15,942,645 et de l'intérêt accumulé sur cette somme, le gouvernement s'engagea à payer à la Banque de Montréal, comme fidéicommissaire, \$975,000 à titre d'intérêt semi-annuel pour dix ans ou jusqu'au 17 août 1893— aussi $1\frac{1}{2}$ pour 100 sur toute partie des \$35,000,000 d'actions que la compagnie pourrait retirer par la suite, ainsi que plus haut stipulé : la banque devant payer à même cette somme, aux actionnaires, un dividende de 3 pour 100 (excepté au gouvernement comme détenteur des \$35,000,000 d'actions).

La compagnie déposa, de plus, \$148,507 comme intérêt sur son dépôt à 4 pour 100, depuis le 17 août 1883 jusqu'au 17 février 1884, pour couvrir le dividende échéant alors.

D'après la convention du 10 novembre 1883, la somme de \$15,942,645, destinée à constituer le fonds destiné à payer le dividende de 3 pour 100 pendant dix ans sur \$65,000,000 d'actions, fut formée comme suit :—

La compagnie paya de suite le 16 novembre
1883 \$8,561,733

Et elle s'engagea à payer :—

- (1). Avant le 1er février 1884,
avec intérêt à 4 pour 100. \$2,853,912

(Ce paiement devait être
garanti par un dépôt de

[1886]

\$3,420,000 en obligations
de concessions de terres).

(2). Dans l'espace de 5 ans, la balance, avec intérêt à 4 pour 100 (paiement ga- ranti par une subvention pour le service de la poste et du transport, et un autre dépôt de \$1,830,000 en obligations de conces- sions de terres ; au si par une hypothèque sur les \$5,000,000 d'obligations tenus en garantie de l'ex- ploitation).....	\$4,527,000	
	-----	7,380,912
		----- \$15,942,645
		=====

Cette somme de \$15,942,645 a été acceptée comme dette consolidée à 4 pour 100 et rachetée par le gouvernement à raison de \$975,000 en paiements semi-annuels,—déduction faite de l'intérêt sur la balance.

Vers la fin de 1883, la compagnie était en position d'assurer qu'elle terminerait son entreprise bien longtemps avant l'époque fixée par le contrat. Jugeant qu'elle devait être aidée pour atteindre ce but si désirable, il fut décidé de demander au parlement de lui faire une avance provisoire afin de lui en faciliter l'exécution.

Le 5 mars 1884, l'acte 47 Vict., chap. 1, autorisant un prêt de \$22,500,000 à 5 pour 100 d'intérêt, était sanctionné tout spécialement.

En retour de cette aide, la compagnie s'engagea à terminer le chemin pour le mois de mai 1886, presque six ans avant l'époque stipulée au contrat. Le même acte confirmait la convention du 10 novembre 1883 au sujet de la garantie de dividende, sauf quant au temps fixé pour le paiement de la somme de \$2,853,912, qui fut prolongé jusqu'au 7 novembre 1883, époque de l'échéance de la somme de \$4,527,000, soit un total de \$7,380,912, portant intérêt à 4 pour 100.

En garantie du prêt, la compagnie donna au gouvernement une hypothèque sur toute sa propriété, excepté sur les lignes entre Callander, Brockville et Montréal.

Le 7 mars 1884, la convention basé sur les dispositions de cet acte, était signée.

De ce prêt de \$22,500,000, une avance de de \$7,500,000 devait être versée de suite pour couvrir la dette flottante—la dite somme portant intérêt de 5 pour 100, et la balance devant être payée à mesure que les travaux avanceraient, en proportion de la valeur de l'ouvrage fait et de l'ouvrage restant à exécuter.

La convention du paiement de la subvention fut faite d'accord avec les stipulations qui précèdent, au lieu d'être basée, comme elle l'avait été jusque-là, sur le nombre de milles de travaux exécutés.

En 1885, cependant, la compagnie s'aperçut que la rigueur des dispositions de la loi d'après lesquelles elle obtenait un prêt du gouvernement (la garantie absorbant toute sa propriété) l'empêchait de vendre facilement ses actions; aussi, n'ayant pas les fonds nécessaires pour faire face aux exigences du trafic de son chemin et à l'amélioration générale de ce chemin, elle demanda que la convention fût modifiée comme suit: que des obligations portant première hypothèque, avec intérêt de 5 pour 100, fussent émises jusqu'à concurrence de 35,000,000, à être gardées par le gouvernement en garantie de la dette de la compagnie, et pour le développement et l'amélioration du chemin.

Le 20 juillet 1885, sanction fut donnée à l'acte 48-49 Vict., chap. 57, qui autorisait le nouveau marché, et le 25 du même mois un acte d'hypothèque, approuvé par un arrêté du conseil portant la date du 20 juillet, fut exécuté en conséquence.

Les dispositions de cet acte et l'acte d'hypothèque comprenaient l'émission et la livraison au gouvernement d'obligations portant première hypothèque au montant de \$35,000,000 portant intérêt de 5 pour 100, et devant constituer un premier gage sur toutes les propriétés de la compagnie (excepté l'embranchement d'Algoma), sauf les droits des porteurs d'hypothèques existantes sur les prolongements de la ligne entre Callander et Brockville et Montréal. Toutefois, l'embranchement d'Algoma restait grevé du gage et de la charge créés par l'acte 47 Vict., chap. 1, mais le gage devait être retardé dans le cas où l'embranchement serait prolongé. Lors de l'émission et livraison des obligations, les actions du capital social, au montant de \$35,000,000, entre les mains du gouvernement, devaient être annulées et détruites.

Les sommes dont la compagnie était redevable au gouvernement étaient :

(a.) Prêt en vertu de l'acte 47 Vic., ch. 1 (ou ce qui en avait été versé).....	\$22,500,000
(b.) Balance de la somme due en vertu de la convention du 10 novembre 1883.....	7,380,912
Total.....	<u>\$29,880,912</u>

Cette somme, avec intérêt de 4 pour 100, devait être remboursée avant le 1er mai 1891.

De ce total de \$29,880,912, la somme de \$20,000,000 et l'intérêt devaient être garantis par les dites obligations portant première hypothèque jusqu'à la concurrence de \$20,000,000, et la balance de \$9,880,912 par un gage sur toutes les terres non vendues de la compagnie.

Du reste des obligations portant première hypothèque—égal à \$15,000,000—une valeur de \$3,000,000 devait être retenue comme garantie d'un prêt temporaire de \$5,000,000 autorisé par l'acte, et la balance devait être livrée à la compagnie de temps en temps et appliquée, sous la surveillance du gouvernement, à l'amélioration et au développement du chemin, et au maintien de son crédit.

En vertu d'un arrêté du conseil, un acte d'hypothèque renfermant les conditions de l'acte fut exécuté le 25 juillet 1885.

Le prêt temporaire de \$5,000,000 fut fait à la compagnie le 28 juillet 1885. Cette somme, cependant, fut remboursée par elle: \$3,000,000 le 2 septembre, et \$2,000,000 le 2 novembre 1885.

Subséquentement, la compagnie se trouvant en mesure de faire une proposition pour acquitter sa dette, et le gouvernement considérant que vu l'avancement des travaux—la voie étant posée d'une extrémité à l'autre, au mois de novembre 1885—il serait bon de terminer l'affaire, passa, le 30 mars 1886, sujet à l'approbation du parlement, une convention par laquelle la compagnie s'engageait à rembourser au gouvernement la somme qui lui avait été avancée à même les \$20,000,000 garantis par les obligations portant première hypothèque, c'est-à-dire \$19,150,700, avec l'intérêt tel que prescrit par l'acte, et de son côté le gouvernement s'engageait à accepter une partie des terres de la compagnie pour la balance, savoir, \$9,880,912 avec intérêt, la valeur des terres étant calculée à \$1.50 l'acre.

Le 2 juin 1886, sanction était donnée à l'acte 49 Vic., chap. 9, ratifiant cette convention.

Des mesures furent immédiatement prises pour la mettre à effet. Le 1er mai 1886, la compagnie payait \$9,987,347.23, et le 1er juillet une autre somme de \$9,163,332.72: total, \$19,150,700.

La balance à être couverte par l'acceptation des terres étant de \$9,880,912, ou, avec intérêt jusqu'au 1er mai 1886, \$10,189,521.33, la concession de terres sera réduite par un nombre équivalent d'acres, calculé, tel que prescrit par l'acte, à \$1.50 l'acre, savoir, 6,793,014 acres, laissant la subvention de terres à 18,206,986 acres.

En vertu d'une disposition spéciale de cet acte, 49 Vic., chap. 9, autorisation était donnée de remettre la garantie retenue, en vertu des termes du contrat passé avec la compagnie, pour assurer l'exploitation continue du chemin pendant dix ans, si la retenue de cette garantie ne paraissait pas nécessaire dans l'intérêt public lorsque le chemin de fer aurait été terminé et ouvert au trafic jusqu'à la mer. Cette garantie était de \$5,000,000 en bons des concessions de terres.

Le 2 novembre 1886, un arrêté du conseil fut pris à l'effet d'autoriser le règlement de toutes les matières pendantes entre le gouvernement, et en conséquence une convention finale fut signée les 16 et 20 du même mois, comprenant : l'acceptation par le gouvernement des travaux exécutés par la compagnie comme remplissant les conditions du contrat ; le transfert à la compagnie, et sur acceptation par elle des parties du chemin construites par le gouvernement, celui-ci devant exécuter ce qui pourrait manquer dans la section ouest ; le paiement, à la compagnie, de la balance de sa subvention ; la remise de la garantie retenue pour assurer l'exploitation ; et le dépôt par la compagnie, entre les mains du gouvernement, de \$1,000,000 de bons des concessions de terres comme garantie que la compagnie améliorera, quand elle en sera requise par le gouvernement, la partie de sa ligne passant par Mount Stephen, dans les montagnes Rocheuses. On trouvera aux annexes, page 15, une copie de cette convention et de l'arrêté du conseil qui l'autorise.

Les conditions de la dite convention ayant été remplies, le chemin tout entier est aujourd'hui la propriété de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique.

PAIEMENTS À LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE.

Compte de la subvention.

Subvention en vertu du contrat.....	\$25,000,000 00
Payé jusqu'à la clôture de l'exercice	
1882-83 (30 juin 1883)	\$7,533,076 60
Payé au cours de l'exercice 1883-4.	7,254,208 27
" " 1884-5.	6,862,201 00
" " 1885-6.	2,890,427 00*
Du 1er juillet 1886 au 31 déc. 86.	460,087 13
	————— \$25,000,000 00
	=====

* Dans le rapport de l'année dernière, une somme de \$5,000 était imputée au compte de la subvention ; elle a depuis été transférée au compte d'achat du chemin de fer de la Rive-Nord, auquel elle appartient.

COMPTE DE PRÊT DU CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE.

Non compris le calcul des intérêts.

PAIEMENTS faits par le gouvernement à la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique durant les exercices—	PAIEMENTS faits par la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique au gouvernement—1886.
1883-84.....\$10,953,462	1er mai—Argent.....\$9,987,347 28
1884-85 9,701,438	1er juillet—Argent..... 9,162,353 72
1885-86..... 995,800	Terres achetées de
\$21,650,700	la compagnie par
Pour payer dividendes	le gouvernement
semi-annuels de 3	pour couvrir la
pour 100 sur \$15,-	balance, à \$1.50
000,000 d'actions	l'acre..... 9,880,912 00
jusqu'au 17 août	
1893	
7,380,912	
\$29,031,612	\$29,031,612 00

COMMUNICATIONS AVEC L'EST ET LE SUD À PARTIR DE CALLANDER.

L'acte du chemin de fer Canadien du Pacifique prescrivait la construction, à l'aide d'une subvention, d'une ligne devant raccorder la tête de ligne de l'est aux chemins de fer déjà existants ou qu'il était question de construire à l'est. Le 4 novembre 1874, la subvention de \$12,000 par mille autorisée par cet acte fut accordée par arrêté du conseil à la compagnie du chemin de fer Canada Central pour 120 milles de prolongement de son chemin jusqu'à environ 85 milles de la baie Georgienne (baie de laquelle il était alors question de faire partir un prolongement vers l'est); le total de cette subvention s'élevait à \$1,440,000. Le 18 avril 1878 il fut pris un arrêté du conseil, ratifié le 7 mai suivant par une résolution de la Chambre des Communes, autorisant l'acceptation d'une proposition faite par cette compagnie à l'effet de construire moyennant la dite subvention une ligne de raccordement partant de son chemin à Pembroke, et allant vers l'ouest jusqu'à un point, à l'angle sud-est du lac Nipissingue, plus à l'ouest qu'on ne l'avait proposé dans le principe. Les travaux furent commencés, et le chemin fut terminé en 1883. La compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique acheta ce chemin, ainsi que le chemin entre Pembroke et Ottawa, 105 milles. En 1882, la compagnie fit l'acquisition de la section entre Ottawa et Montréal connue sous le nom de Division Ouest du chemin de fer Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, construit par la province de Québec, qui en était propriétaire, et ayant 120 milles de long; et en 1835 elle acquérait, sous l'autorité d'une loi spéciale, le chemin de fer de la Rive-Nord, entre Montréal et Québec, également construit par le gouvernement provincial, et complétait ainsi la ligne de communication par voie ferrée entre les côtes de l'Atlantique et du Pacifique.

Au sud de Callander, un raccordement au réseau d'Ontario est fait par une ligne subventionnée, le chemin de fer *Northern and Pacific Junction*.

Le tableau suivant indique la longueur totale du chemin, sur la ligne-mère, complétée chaque année par la compagnie de manière à permettre aux convois d'y circuler régulièrement :—

	Milles.	Total.
A la fin de 1881.....	161	161
do 1882.....	440	601
do 1883.....	473	1,074
do 1884.....	358	1,432
do 1885.....	477	1,909

Ci-suivent les dates des arrêtés du conseil autorisant de transférer à la compagnie la possession des parties de la ligne construites par le gouvernement et le droit de les exploiter :—

Par arrêté du conseil du 9 avril 1881,—l'embranchement de Pembina et la partie comprise entre Selkirk et le Lac-à-la-Crosse.

Par arrêté du conseil du 12 janvier 1882,—la partie entre Telford (Lac-à-la-Crosse) et Portage-du-Rat.

Par arrêtés du conseil des 2 et 30 avril 1883,—“Section B” depuis la Rivière-de-l'Aigle jusqu'à Kéwatin (3 milles à l'ouest de Portage-du-Rat), couvrant aussi l'exploitation à partir de Prince-Arthur's-Landing.

Par arrêté du conseil du 29 juillet 1885,—Savona's-Ferry, Lac-Kamloops à Port-Moody.

Par un arrêté du conseil du 2 novembre 1885 et par une convention faite en vertu de cet arrêté les 15 et 20 du même mois, les parties du chemin construites par le gouvernement furent transférées et transportées à la compagnie “libres de tous nantissements et de toutes dettes existant ou dues par le gouvernement à l'époque où la possession et le droit d'exploitation des dites parties ont été respectivement transférées à la compagnie par le gouvernement; mais quant à la section ouest, sujet à la correction par le gouvernement des défauts qui pourraient exister.”

Le tableau suivant désigne les statuts et les actes exécutés en vertu de ces statuts, concernant la compagnie de chemin de fer Canadien du Pacifique et le gouvernement :

Statuts.	Actes.	Objet.
44 Vic., ch. 1, 1881.....	21 oct. 1880	Contrat.
45 Vic., ch. 53, 1882.....	.....	Changement de passe dans les Rocheuses.
	10 nov. 1883.....	Garantie de dividendes pendant 10 ans:
47 Vic., ch. 1, 1884.....	7 mars 1884	Prêt, 22,500,000.
48-49 Vic., ch. 55, 1885.....	25 juillet 1885.....	Obligations portant 1 ^{ère} hypothèque.
48-49 Vic., ch. 58, 1885.....	19 sept. 1885.....	Pour acquérir le chemin de la R.-Nord.
49 Vic., ch. 9, 1886.....	30 mars 1886	Pour rembourser le prêt et clore les comptes.

CHEMIN DE FER DE LA RIVE-NORD.

En vertu de l'acte passé en 1885, 48-49 Vict., chap. 58, l'octroi d'une somme de \$1,500,000 fut autorisé comme subvention pour assurer aux convois et au trafic du chemin de fer Canadien du Pacifique le libre accès du port de Québec ; par le moyen de cette subvention, le gouvernement devait acheter de la compagnie du Grand-Tronc le chemin de la Rive-Nord, et le transférer ou l'affermier à la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique.

La dite somme de \$1,500,000 était répartie comme suit :

En vertu de l'acte 47 Vict., chap. 8 (voir n° 23), il était accordé, pour le prolongement du chemin depuis la jonction de Saint-Martin jusqu'à Québec, une subvention ne devant pas excéder.....	\$960,000
Aussi, en vertu du même acte (voir n° 34), pour une ligne entre la jonction du chemin de fer Union-Jacques-Cartier et la jonction de Saint-Martin, une subvention ne devant pas excéder.....	200,000
Aussi, en vertu de l'acte 48-49 Vict., chap. 58 (voir n° 64), (qui unissait les deux subventions ci-dessus à l'obtention du libre accès depuis la jonction de Saint-Martin jusqu'à Québec, pour le chemin de fer Canadien du Pacifique) une autre subvention ne devant pas excéder.....	340,000
Total.....	\$1,500,000
Dé cette somme il a été affecté à l'achat du chemin.....	530,000*
Balance.....	\$970,000

Cette balance a été affectée à l'achat des obligations existant sur le chemin.

En vertu de conventions spéciales à cette fin portant la date du 19 septembre 1885, et exécutées sous l'autorité d'un arrêté du conseil pris le même jour, le dit chemin de la jonction de Saint-Martin à Québec a été acheté par le gouvernement et transféré à la compagnie du Pacifique.

On trouvera, à l'annexe n° 4, page 11, le rapport de l'ingénieur en chef du gouvernement, daté le 12 octobre 1886, sur le chemin de fer Canadien du Pacifique.

* La somme de \$5,000 provisoirement portée, ainsi que dit dans le rapport de l'année dernière, au compte de la subvention du chemin de fer Canadien du Pacifique, a été transférée depuis au compte d'achat du chemin de fer de la Rive-Nord, auquel elle appartient.

CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT EN EXPLOITATION.

Les différentes lignes exploitées et entretenues par l'Etat, pendant l'exercice clos le 30 juin 1886, étaient :—

	Milles.
Le chemin de fer Intercolonial et ses prolongements.....	866
“ “ de Prolongement-Est	80
“ “ de l'Ile du Prince-Edouard.....	212
L'embranchement de Windsor (entretien seulement).....	32

— —
Total de milles..... 1,190

On trouvera plus loin des détails sur ces chemins de fer et leur exploitation. Ils sont donnés, à l'annexe n° 4, page 17, par l'ingénieur en chef et directeur général, et, dans les annexes suivantes, par le contrôleur général et d'autres officiers.

La ligne directe de la poste transatlantique, de la Pointe-Lévis à Halifax, a 688 milles de longueur.

La longueur des chemins en exploitation a été augmentée par l'achèvement de l'embranchement de Dartmouth, 5 milles de longueur.

Les comptes du revenu général de 1885-86 établissent comme suit la situation financière de ces lignes durant le dernier exercice. La longueur moyenne des chemins en exploitation pendant tout l'exercice a été de 1,187½ milles, car l'embranchement de Dartmouth n'a été livré à la circulation que le 6 janvier 1886 :—

—	Dépenses.	Recettes.	Profits.	Pertes.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Intercolonial.....	2,489,243 61	2,383,200 77	.....	106,042 84
Prolongement-Est.....	94,756 06	66,893 11	.....	27,862 95
Ile du Prince-Edouard.....	216,744 34	155,584 36	.....	61,159 98
Windsor (recettes, un tiers du total).....	19,229 49	23,658 11	4,428 62	
			4,428 62	195,065 77
				4,428 62
Déficit de l'exploitation.....				190,637 15

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

LONGUEUR DE LA LIGNE.

Lignes des malles européennes.

	Milles.
De la Pointe-Lévis à la Rivière-du-Loup.....	126
De la Rivière-du-Loup à Moncton.....	374
De Moncton à Painsec.....	8
De Painsec à Truro.....	118
De Truro à Halifax.....	62
	— 688

Prolongements.

De Moncton à Saint-Jean.....	89
De Painsec à Shédiac.....	11
De Truro à Pictou.....	52
De la jonction Dalhousie à Dalhousie.....	7
Ligne de ceinture de Saint-Charles.....	14
Embranchement de Dartmouth.....	5
	— 178

866

Embranchements de quais.

	Milles.
De Rimouski au quai.....	2
De Newcastle, N.-B., au quai en eau profonde.....	2
De Dorchester au quai d'embarquement.....	1
De Sackville au quai d'embarquement.....	0.5
De Stewiacke au quai.....	1
	— 6.5

Compte du capital.

Le coût total du chemin et de son équipement, imputable au compte du capital, à la fin de l'exercice 1884-85, était, d'après le dernier rapport, de.....	\$43,627,594 79
Dont il faut déduire (montant des chèques émis pour payer des terrains et des travaux, et annulés parce que les personnes en faveur desquelles ils avaient été tirés ont refusé ou négligé de les accepter).....	985 80

 \$43,626,608 99

Les dépenses portées au compte du capital durant l'exercice clos le 30 juin 1886, se répartissent comme suit :

Prolongement d'Halifax.....	\$ 18,670 77	
Nouvelles améliorations à Saint-Jean	32,164 04	
Règlement de réclamations, etc., se rattachant à la construction du chemin de fer		
Intercolonial.....	10,289 52	
Matériel roulant.....	62,560 22	
Voitures-dortoirs.....	161,077 48	
Application des freins à air comprimé aux locomotives.....	387 93	
Embranchement de Saint-Charles.....	99,837 01	
Embranchement de Dartmouth.....	34,039 50	
Embranchement de Dalhousie.....	2,667 51	
Embranchement de la Rivière-du-Loup.....	1,703 38	
Embranchement d'Indian-Town.....	110,672 00	
Embranchement de Paspébiac.....	50 16	
Embranchement de la ville de Pictou.....	12,004 65	
		546,133 17
Soit, au 30 juin 1886, un total de dépenses de.....	\$44,172,743 16	

Compte du revenu.

Les recettes brutes de l'exercice ont été de... ..	\$2,383,200 77
Les frais d'exploitation ont été de.... ..	2,489,243 61
Excédant des dépenses sur les recettes.....	\$106,042 84
Les recettes brutes, comparées à celles de l'exercice précédent, accusent une augmentation de.....	\$15,047 12
La valeur du matériel, à la fin de l'exercice 1885-1886, y compris les rails d'acier et le combustible, était de	\$719,660 88

Le nombre de milles parcourus par les locomotives, durant l'exercice et le précédent, a été :

	Milles.
1884-85	4,836,927
1885-86	4,823,353
Diminution.....	13,574

Le nombre de milles parcourus par les wagons, durant l'exercice et le précédent, a été :

1884-85.....	47,591,193
1885-86.....	47,211,083
Diminution.....	<u>380,110</u>

Le nombre de milles parcourus par les convois, durant l'exercice et le précédent, a été :

1885-86	4,039,877
1884-85	3,992,506
Augmentation.....	<u>47,371</u>

Les frais d'exploitation par mille parcouru par les locomotives, ont été :

1885-86	Cents. 51.61
1884-85	50.47
Augmentation.....	<u>1.14</u>

Les frais d'exploitation par mille parcouru par les convois, ont été :

1885-86	61.61
1884-85	61.15
Augmentation.....	<u>.46</u>

Dépenses par mille de chemin de fer :

1885-86	\$2,891 10
1884-85	2,835 63
Augmentation	<u>55 47</u>

Le tonnage brut voituré a été :

1885-86.....	Tonnes. 1,008,545
1884-85	970,069
Augmentation.....	<u>38,476</u>

Le nombre total des voyageurs a été :

1884-85.....	914,785
1885-86	889,864
Diminution.....	<u>24,921</u>

Quoique les frais d'exploitation aient produit le déficit de \$106,042.84 accusé plus haut, il faut observer que l'importante somme de \$115,000 a été distraite des recettes de l'exercice pour être affectée à des améliorations dont les frais d'exécution sont ordinairement portés au compte du capital, car ce sont des travaux qui n'entrent pas dans la catégorie de l'entretien et du renouvellement.

Il y a eu diminution dans la quantité du bois et augmentation dans celle de la houille que nos chemins de fer ont voiturés. Ce dernier article, dont il a été transporté 165,791 tonnes (52,893 de plus qu'en 1884-85), contre 570 en 1879, tout en augmentant les dépenses, ne contribue pas aux recettes brutes du chemin, car le faible tarif qu'on a fixé dans le but de développer l'industrie des houilles, s'il rapporte des avantages au pays, est tout à fait au détriment du chemin de fer. Si nous voulons favoriser la production sans cesse croissante de nos houillères, il faut de toute nécessité augmenter le nombre des wagons à houille actuellement disponibles.

Le transport des voyageurs accuse une diminution de 28,000 dans le nombre des voyageurs intermédiaires, mais une augmentation de 3,000 dans celui des voyageurs de plein parcours : diminution totale, 24,921. Cette différence est due à l'épidémie de la petite-vérole qui a sévi dans la province de Québec.

En comparant les relevés du trafic du chemin pendant la décade écoulée entre les exercices de 1876 à 1886, on constate que les recettes brutes ont doublé, que le volume du fret a augmenté de un et demi, et que le nombre des voyageurs a cru d'un tiers. Pour 1876-77, les chiffres sont de 421,327 tonneaux de fret et 613,428 voyageurs, avec recettes totales de \$1,154,445.35 ; pour 1885-86 nous avons 1,008,545 tonneaux de fret et 889,864 voyageurs, avec recettes totales de \$2,383,200.77

Ayant jugé que le service des voitures-dortoirs devait être fait par les contrôleurs du chemin de fer, et le contrat passé avec la compagnie Pullman étant arrivé à terme, le département a fait l'acquisition de ses dix voitures-dortoirs d'après une évaluation basée sur les termes du contrat ; il les a remodelées sur le dessin le plus moderne, et il les exploite depuis le 1er août 1885. A ce propos, on observera que des mesures ont été prises pour donner tout le confort possible aux voyageurs de seconde sans les obliger à de nouveaux déboursés.

Le nombre des voitures-dortoirs n'est pas suffisant pour les voyageurs qui débarquent des paquebots-poste à Rimouski en été et à Halifax en hiver. Il est fort à désirer que cette lacune soit bientôt comblée.

On a continué à remplacer les rails de 56 livres par des rails d'acier de 67 livres à la verge. Cette substitution a été opérée sur une distance de 68 milles durant le dernier exercice.

Les dépenses faites pour réparer les abris et clôtures paraneige et pour en construire de nouveaux se sont élevées à plus de \$20,000; d'un autre côté, on a fait sur un espace de 102 milles des clôtures qui ont coûté plus de \$48,000.

Le quai de Rimouski, qu'une tempête avait considérablement avarié, a subi des réparations qui ont coûté environ \$6,000.

La gare de Dalhousie, qu'un incendie avait détruite, a été reconstruite. A différents endroits du chemin, on a fait des réparations et des améliorations qui se trouvent énumérées dans le rapport de l'ingénieur en chef (annexe 4, page 38).

EMBRANCHEMENT DE WINDSOR.

Cet embranchement, qui a 32 milles de longueur, est encore exploité par la compagnie du chemin de fer de Windsor à Annapolis, à condition que la compagnie paie tous les frais se rattachant à son exploitation et qu'elle garde les deux tiers des recettes brutes, l'État recevant l'autre tiers et se chargeant de tous les frais d'entretien.

L'administration et la surveillance de l'entretien des travaux sont aux frais de l'Intercolonial, dont le principal officier est chargé de ce soin.

Voici l'état des recettes et dépenses de l'exercice clos le 30 juin 1886 :

Recettes brutes, au crédit du gouvernement.....	\$23,658 11
Frais d'entretien de la voie et des travaux d'art.....	19,229 49
	<hr/>
Balance.....	\$ 4,428 62
	<hr/> <hr/>

Comparaison des recettes du gouvernement avec celles de l'exercice précédent :—

1884-85.....	\$24,451 35
1885-86.....	23,658 11
	<hr/>
Diminution.....	\$ 793 24
	<hr/> <hr/>

Comparaison des dépenses avec celles de l'exercice précédent :—

1885-86.....	\$19,229 49
1884-85.....	18,751 96
	<hr/>
Augmentation.....	\$ 477 53
	<hr/> <hr/>

Le chemin a été entretenu dans un état satisfaisant.

CHEMIN DE FER DE PROLONGEMENT EST.

Cette ligne de chemin de fer a 80 miles de long ; elle s'étend de l'embranchement de Pictou du chemin de fer Intercolonial, New-Glasgow, à Port-Mulgrave, sur le détroit de Canso, et se raccorde de là au Cap-Breton par le moyen d'un bateau-passeur.

Cette ligne et son équipement furent, le 9 janvier 1834, achetés par le gouvernement fédéral du gouvernement de la Nouvelle-Ecosse, en même temps que les droits que possédait ce dernier sur l'embranchement de Pictou, entre Truro et Pictou, ainsi que le bateau-passeur construit pour faire le service du détroit de Canso.

Un personnel d'employés, dirigé par des officiers supérieurs de l'Intercolonial, administre le chemin.

Le 30 juin 1886, le prix de revient du chemin et de son équipement s'élevait à \$1,284,495.76, soit une augmentation de \$183.79 durant l'exercice, à cause du matériel roulant.

Les dépenses se sont élevées à.....	\$94,756 06
Les recettes à.....	66,893 11
	<hr/>
Déficit.....	\$27,862 95
	<hr/> <hr/>

Les recettes du chemin, comparaison faite avec l'exercice 1884-85, accusent une diminution de \$6,156.90, due en grande partie au fait que le trafic de poisson qui venait du détroit de Canso a été supprimé, les Américains n'ayant plus la permission de débarquer leur poisson au Canada.

Les dépenses du dernier exercice ont dépassé de \$16,482.41 celles du précédent, car il a fallu faire des rénovations et des réparations considérables pour conserver le chemin dans un bon état.

Tous les efforts sont tentés pour développer le commerce dans les sections du pays traversées par cette ligne, et l'échange de fret entre elle et l'Intercolonial a été facilité ; dans ce but, les taux de fret, spécialement du fret de plein parcours, ont été notablement réduits.

Voici où en étaient, à la clôture de l'exercice, les embranchements de l'Intercolonial en cours de construction :

EMBRANCHEMENT DE PASPÉBIAC.

En vertu d'une convention approuvée par le parlement au cours de la dernière session, la Compagnie du chemin de fer de la Baie-des-Chaleurs s'est chargée de construire cet embranchement comme partie de sa ligne.

EMBRANCHEMENT DE DARTMOUTH.

Par cet embranchement, qui a quatre milles de long, communication est établie entre le chemin de fer Intercolonial, à Richmond, et Dartmouth, sur le côté sud du port d'Halifax. Les travaux sont terminés, et le chemin a été livré à la circulation le 6 janvier 1886.

EMBRANCHEMENT DE LA RIVIÈRE-DU LOUP (VILLE).

Cet embranchement, qui a près de quatre milles de long, et qui raccorde l'Intercolonial avec le quai de la Rivière-du-Loup, a été terminé.

EMBRANCHEMENT D'INDIANTOWN.

Cet embranchement de l'Intercolonial s'étend de la station Derby, sur ce chemin, en remontant la rivière Miramichi sud-ouest jusqu'à Indiantown, distance de treize milles. Les travaux ont été donnés à l'entreprise au mois de septembre 1884, et ils sont terminés.

EMBRANCHEMENT DE LA VILLE DE PICTOU.

Au cours de la session de 1886, le parlement vota un crédit pour la construction d'un embranchement de l'Intercolonial depuis Stellarton, ou près de là, jusqu'à la ville de Pictou. Le 17 novembre, un arrêté du conseil fut édicté approuvant un tracé d'après lequel la longueur de la ligne sera de 13.84 milles, et autorisant l'exécution des travaux. En conséquence, les contrats furent passés à cette fin le 22 décembre 1886, et les travaux devront être terminés pour le 30 juin 1887.

CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

LONGUEUR DE LA LIGNE.

	Milles.
De Tignish à Royalty-Junction	113½
De Royalty-Junction à Mount-Stewart.....	20
De Mount-Stewart à Georgetown.....	21
	— 154½

PROLONGEMENTS.

Embranchement du Cap-Traverse, de la ligne de comté au Cap-Traverse.....	13
De Royalty-Junction à Charlottetown	5
De Mount-Stewart à Souris.....	39
	— 57
	—
	211½
	—

Compte du capital.

Le coût total du chemin et de son équipement, imputable au compte du capital à la fin de l'exercice 1881-85, était.....	\$3,731,312 56
La dépense portée à ce compte pour l'exercice clos le 30 juin 1886, étant la somme déboursée pour l'embranchement du Cap-Traverse, était.....	4,663 33
Total de la dépense au compte du capital, le 30 juin 1886.....	\$3,735,980 89

Compte du revenu.

Les frais d'exploitation et les recettes de l'exercice terminé le 30 juin 1886, ont été:—	
Dépenses brutes.....	\$ 216,744 34
Recettes brutes.....	155,584 36
Excédant des dépenses sur les recettes.....	\$ 61,159 98
Les recettes brutes des deux derniers exercices ont été:—	
1884-1885	\$ 158,588 06
1885-1886	155,584 36
Diminution	\$ 3,003 70
Les dépenses totales des deux mêmes exercices ont été:—	
1885-86	\$ 216,744 34
1884-85	211,207 01
Augmentation.....	\$ 5,537 33
Le nombre de milles parcourus par les locomotives a été:—	
	<i>Milles.</i>
1884-85	311,443
1885-86	310,434
Diminution	1,009
Le nombre de milles parcourus par les convois a été:—	
1884-85	249,878
1885-86	249,848
Diminution ..	30

Le nombre de milles parcourus par les wagons a été :—

1885-86	1,235,647
1884-85	1,233,476

Augmentation	<u>2,171</u>
--------------------	--------------

Les recettes du chemin, durant le dernier exercice, ont été sérieusement influencées par l'épidémie de la petite vérole qui a sévi dans l'île. Les frais d'exploitation ont couvert ceux de la reconstruction d'un certain nombre de wagons à marchandises, lesquels se sont élevés à plus de \$24,000.

Au mois de septembre 1885, un coup de vent a causé des avaries qui ont nécessité des réparations considérables aux quais, aux clôtures paraneige et aux constructions.

A l'annexe 4, page 22, on trouvera un tableau comparatif qui donne les recettes et les frais d'exploitation de ce chemin pendant les quatre derniers exercices.

Le chemin et son équipement ont été entretenus dans un état satisfaisant.

EMBRANCHEMENT DU CAP-TRAVERSE.

Cette ligne a été ouverte à la circulation le 22 janvier 1885. Elle a pour objet de faciliter la communication entre le chemin de fer de l'île du Prince-Edouard et l'Intercolonial. L'embranchement part du chemin de fer de l'île, à la station de la ligne de comté, et s'étend jusqu'au Cap-Traverse, distance de 13 milles. De ce point au Cap-Tormentine, sur la terre ferme, la distance est de 9 milles par le détroit. Ici, par la ligne de la Compagnie du chemin de fer du Nouveau-Brunswick et l'île du Prince-Edouard, longue de 40 milles, raccordement est fait avec l'Intercolonial à Sackville. Le Cap-Traverse est le lieu d'atterrissement des bateaux d'hiver. Ce service des bateaux d'hiver est contrôlé par le ministre de la marine, et des trains spéciaux y amènent et en rapportent les malles. Il a été fait avec régularité durant l'exercice.

SUBVENTIONS.

En vertu d'actes indiqués plus loin, le gouverneur en conseil est autorisé à accorder de l'aide pécuniaire, subordonnée à certaines conditions, pour la construction de différentes lignes de chemin de fer dans tout le Canada, savoir :—

Par l'acte 45 Vict. chap. 14 (1882) :—

- I. Pour un chemin de fer entre Gravenhurst et Callander, tous deux dans la province d'Ontario, une subvention n'excédant pas \$6,000 par mille, ni excédant en tout.... \$660,000

(NOTE.— Nouvelle subvention en vertu de la 46e Vict., chap. 25.)

[1886]

xxix

2. Pour un chemin de fer entre Saint-Raymond et le lac Saint-Jean, tous deux dans la province de Québec, une subvention n'excédant pas \$3,200 par mille, ni excédant en tout..... \$384,000

(NOTE.—*Nouvelle subvention en vertu des 46 Vict., chap. 25, et 48-49 Vict., chap. 59, et 49 Vict., chap. 10.*)

3. Un chemin de fer entre un point du chemin de fer Intercolonial à la Rivière-du-Loup ou la Rivière-Ouelle, dans la province de Québec, ou un point situé entre ces deux localités, et Edmundston, dans la province du Nouveau-Brunswick, une subvention n'excédant pas \$3,200 par mille, ni excédant en tout..... 240,000

(NOTE.—*Nouvelle subvention en vertu du 48-49 Vict., chap. 59.*)

4. Un chemin de fer entre Oxford et New-Glasgow, tous deux dans la province de la Nouvelle-Ecosse, une subvention n'excédant pas \$3,200, ni excédant en tout..... 224,000

(NOTE.—*Nouvelle subvention, comme partie d'une ligne allant à Sydney ou Louisbourg, en vertu de la 47e Vict., chap. 8.*)

Les dites subventions devant être accordées à telles compagnies qui seront approuvées par le gouverneur en conseil comme ayant établi à sa satisfaction qu'elles sont en mesure de terminer les dits chemins de fer, respectivement, dans un délai raisonnable qui sera fixé par arrêté du conseil, et en conformité de plans et devis qui seront approuvés par le gouverneur en conseil sur le rapport du ministre des chemins de fer et canaux, et spécifiés dans une convention qui sera conclue entre la compagnie et le gouvernement, et que le gouvernement a la faculté de conclure, — et seront payables à même le fonds consolidé de revenu du Canada, par versements, lors de l'achèvement de chaque section de dix milles de chemin de fer, en proportion de la valeur de la section ainsi achevée relativement à l'ensemble de l'entreprise, cette proportion devant être établie par un rapport du dit ministre ; pourvu toujours que l'octroi de ces bonis ou subventions soit subordonné à telles conditions ayant pour but d'assurer à tous les chemins de fer en correspondance des droits de circulation ou des conventions de trafic et autres droits propres à leur offrir toutes facilités raisonnables et un tarif de péages uniforme par mille, que le gouverneur en conseil pourra prescrire.

Par l'Acte spécial 45 Vict., chap. 55 (1882).

5. Une subvention accordée à la "Compagnie du chemin de fer de Transport Maritime de Chignecto," pourvu que la compagnie construise, entretienne et exploite un chemin de fer à navires, à être approuvé par le gouvernement, à travers l'isthme de Chignecto depuis le golfe Saint-Laurent jusqu'à la baie de Fundy,—par année, pendant vingt-cinq ans..... \$150,000

Par l'acte 46 Vict., chap. 25 (1883) :—

6. A la compagnie du chemin de fer de la Baie-des-Chaleurs, pour 100 milles de son chemin, à partir de Métapédiac, sur le chemin de fer Intercolonial, jusqu'à Paspébiac, dans la province de Québec, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité \$320,000

7. A la compagnie du chemin de fer de Caraquette, pour 36 milles de son chemin, à partir d'un point près de Bathurst, jusqu'à Caraquette, dans la province du Nouveau-Brunswick, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité 115,200

(NOTE—*Subventionnée de nouveau par la 47e Vic., chap. 8.*)

8. A la compagnie du chemin de fer de la Vallée de la Gatineau, pour la première section de 50 milles de son chemin, à partir de la station de Hull, dans la province de Québec, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 160,000

(NOTE—*Annulée par la 48-49e Vic., chap. 59.*)

9. A la compagnie du chemin de fer de la Grande Ligne Directe entre l'Amérique et l'Europe, pour 80 milles de son chemin, de Canso à Louisbourg ou Sydney, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 256,000

(NOTE.—*Ceci fut modifié par l'acte 47 Vict., chap. 8, sec. 2, les mots " A la compagnie de chemin de fer de la Grande Ligne Directe entre l'Amérique et l'Europe " étant retranchés, et le mot " le " remplaçant le mot " son " et les mots " pour 80 milles de " étant omis. Subventionnée de nouveau par la 47e Vict., chap. 8, comme partie de la ligne entre la station d'Oxford et Sydney ou Louisbourg.*)

10. A la compagnie du chemin de fer Intercolonial, pour 49 milles de son chemin, depuis Sherbrooke, dans la province de Québec, jusqu'à la frontière internationale, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 156,800

En rapport avec le prolongement de ce chemin à travers le Maine, pour le relier au Nouveau-Brunswick à Vanceborough, ou près ou au sud de ce point.

11. A la compagnie du chemin de fer *Northern and Western*, pour 32 milles de son chemin, à partir du chemin de fer Intercolonial, près de la Miramichi, jusque chez Moran, près du village de Demphy, dans la province du

Nouveau-Brunswick, une subvention ne dépassant pas
\$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... \$102,400

(NOTE.—*Annulée par la 47e Vic., chap. 8.*)

12. A la compagnie du chemin de fer Montréal et Occidental,
pour la première section de 50 milles de son chemin au
delà de Saint-Jérôme, dans la province de Québec, une
subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'ex-
cédant pas en totalité..... 160,000

(NOTE.—*Annulée par la 49e Vic., chap. 10.*)

13. A la compagnie du chemin de fer de Napanee, Tamworth
et Québec, pour 28 milles de son chemin, de Napanee à
Tamworth, dans la province d'Ontario, une subvention
ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en
totalité..... 89,600

14. A la compagnie du chemin de fer de Québec au lac
Saint-Jean, pour 25 milles de son chemin, de Saint-
Raymond au lac Saint-Jean, dans la province de Québec,
une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et
n'excédant pas en totalité..... 80,000

En sus de la subvention accordée par l'Acte quarante-cinq
Victoria, chapitre quatorze.

(NOTE.—*Subventionnée de nouveau par la 48-49e Vic., chap. 59.*)

15. Pour un chemin de fer à partir du chemin de fer Inter-
colonial, à Petitcodiac, jusqu'à Havelock-Corner, dans
la province du Nouveau-Brunswick—12 milles—une
subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'ex-
cédant pas en totalité..... 38,400

16. Pour un chemin de fer depuis Gravenhurst jusqu'à
Callander—110 milles—une subvention ne dépassant
pas \$6,000 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 660,000

En sus de la subvention accordée par l'Acte quarante-cinq
Victoria, chapitre quatorze.

“ Les neuf subventions en premier lieu mentionnées devant être accordées respectivement aux compagnies ci-dessus désignées, et les deux subventions en dernier lieu mentionnées devant être accordées à telles compagnies qui seront approuvées par le gouverneur en conseil comme ayant établi à sa satisfaction qu'elles sont en mesure de terminer les dits chemins de fer respectivement; et les onze lignes ci-dessus mentionnées, ainsi que toutes les lignes de chemins de fer au sujet desquelles il est prescrit, par l'Acte quarante-cinq Victoria, chapitre quatorze, que des subventions peuvent être accordées, seront commencées sous deux ans à compter du premier jour de juillet prochain et terminées dans un délai raisonnable ne devant

pas dépasser quatre ans à compter de la passation du présent acte, qui sera fixé par arrêté du conseil, et en conformité de plans et devis qui seront approuvés par le gouverneur en conseil sur le rapport du ministre des chemins de fer et canaux, et spécifiés dans une convention qui sera conclue entre chaque compagnie et le gouvernement, et que le gouvernement a la faculté de conclure; et toutes les dites subventions autorisées par le présent acte, respectivement, seront payables à même le fonds consolidé de revenu du Canada, par versement, lors de l'achèvement de chaque section de pas moins de dix milles de chemin de fer, proportionnellement à la valeur de la section ainsi achevée comparativement à l'ensemble de l'entreprise, valeur qui sera établie par un rapport du dit ministre; pourvu toujours que l'octroi de ces subventions soit subordonné à telles conditions, ayant pour but d'assurer à tous les chemins de fer en correspondance avec les lignes ainsi subventionnées, des droits de circulation ou des conventions de trafic et autres droits propres à leur donner toutes facilités raisonnables et un tarif de péages uniforme par mille, que le gouverneur en conseil pourra prescrire."

Par l'acte spécial 46 Vic., chap. 26 (1883) :—

17. Avance à la " Compagnie de Pont et de Prolongement de chemin de fer de Saint-Jean " pour lui permettre de construire un pont de chemin de fer traversant la rivière Saint-Jean, N.-B., et aboutissant à quelque point du chemin de fer Intercolonial, cette avance, qui sera garantie par une hypothèque sur la totalité de ses biens, ne devra pas dépasser 80 pour 100 des dépenses faites, ni une somme totale de..... \$500,000

Par l'acte 47 Vict., chap. 8 (1884) :—

18. Au gouvernement de la province de Québec pour avoir construit le chemin de fer de Québec à Ottawa, formant le raccordement entre les côtes de l'Atlantique et du Pacifique, *via* les chemins de fer Intercolonial et Canadien du Pacifique, et constituant comme tel une entreprise d'utilité nationale et non provinciale seulement, une subvention ne dépassant pas \$61,000 par mille, pour la partie entre Montréal et Québec, 150 milles, et n'excédant pas en totalité..... 954,000
19. Et pour la partie entre Montréal et Ottawa, 120 milles, \$12,000 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 1,440,000
20. Pour la construction d'un chemin de fer reliant Montréal aux ports de Saint-Jean et d'Halifax, par la route la plus courte et la plus praticable, après un rapport d'ingénieurs compétents, une subvention n'excédant pas \$170,000 par année, pendant quinze ans, ou une garantie

[1886]

de pareille somme pour une période semblable, comme intérêt sur les obligations de la compagnie qui entreprendra les travaux. Par année pendant 15 ans..... \$170,000

(NOTE.—*Subventionnée de nouveau par l'acte 43-49 Vic., ch. 53, art. 1, parag. 2.*)

- 21.** Pour la construction d'un chemin de fer entre la station d'Oxford, sur le chemin de fer Intercolonial, et Sydney ou Louisbourg, une subvention n'excédant pas \$30,000 par année, pendant quinze ans, ou une garantie de pareille somme pour une période semblable, comme intérêt sur les obligations de la compagnie qui entreprendra les travaux en sus des subventions octroyées antérieurement, et aussi l'affermage ou le transfert à telle compagnie du chemin de fer de Prolongement-Est depuis New-Glasgow jusqu'à Canso, avec son équipement actuel. Par année pendant 15 ans..... 30,000
- 22.** A la compagnie du chemin de fer de Québec-Central, pour une ligne de chemin de fer à partir de la jonction de la Beauce jusqu'à la frontière internationale, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité 211,200
- 23.** Pour le prolongement du chemin de fer Canadien du Pacifique depuis son terminus à la jonction de Saint-Martin, près Montréal, ou depuis quelque autre point du chemin de fer Canadien du Pacifique, jusqu'au port de Québec, en telle manière qui sera approuvée par le gouverneur en conseil, une subvention ne dépassant pas \$6,000 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 960,000

(NOTE.—*Subventionnée de nouveau par l'acte 48-49 Vic., ch. 53, sec. 2. Voir aussi, ci-dessous, subvention pour une ligne entre la jonction Jacques-Cartier et la jonction Saint-Martin, ces deux subventions étant réunies par l'acte en dernier lieu mentionné.*)

- 24.** A la compagnie du chemin de fer d'Irondale, Bancroft et Ottawa, pour un chemin de fer à partir de l'embranchement Victoria du chemin de fer Midland, jusqu'au village de Bancroft, dans le township de Dungannon, comté d'Hastings, une subvention de dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 160,000
- 25.** Au chemin de fer de Jonction de Pontiac au Pacifique, pour une ligne de chemin de fer entre Hull ou Aylmer ou Pembroke, pourvu que la rivière Ottawa soit traversée à quelque point non à l'est de Lapasse, une subven-

tion ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... \$272,000

- 26.** A la compagnie du chemin de fer de la Gatineau, pour une ligne de chemin de fer de Kazuabazua au Désert, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 160,000

(NOTE.—*Annulée par l'acte 48-49 Vic., ch. 59.*)

- 27.** A la compagnie du chemin de fer de Napanee, Tamworth et Québec, pour une voie ferrée de Tamworth à Bogart et Bridgewater, une subvention ne dépassant pas \$2,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 70,400

(NOTE.—*Annulée par l'acte 48-49 Vic., ch. 59.*)

- 28.** A la compagnie du chemin de fer de Montréal et Occidental, pour une voie ferrée partant de l'extrémité de la ligne subventionnée à la session maintenant dernière du parlement, et se dirigeant vers le Désert, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 160,000

(NOTE.—*Annulée par l'acte 49 Vic., ch. 10.*)

- 29.** A la compagnie du chemin de fer *Northern and Western*, pour une voie ferrée de Frédérickton à la rivière Miramichi, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité (au lieu de la subvention proposée en 1883)..... 123,000

(NOTE.—*Subventionnée de nouveau par l'acte 48-49 Vic., ch. 59, et par l'acte 49 Vic., ch. 10.*)

- 30.** A la compagnie du chemin de fer Erié et Haron, pour une voie ferrée de Wallaceburgh à Sarnia, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 96,000

- 31.** A la compagnie du chemin de fer Pacifique d'Ontario, pour une voie ferrée de Cornwall à Perth, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 262,400

- 32.** A la compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, pour une voie ferrée de Mississipi à Renfrew, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 48,000

- 33.** A la compagnie du chemin de fer le Grand-Nord, pour la partie de sa ligne entre Saint-Jérôme et New-Glasgow, dans le comté de Terrebonne, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité. 32,000

- 34.** Pour une ligne de chemin de fer et un pont entre la jonction du chemin de fer Union-Jacques-Cartier avec le chemin de fer Canadien du Pacifique et la jonction de Saint-Martin, reliant le chemin de fer Union-Jacques-Cartier au chemin de fer de la Rive-Nord proprement dit, une subvention n'excédant pas en totalité \$200,000

(NOTE.— Voir l'acte 48 49 Vic., ch. 58, sec. 2.)

- 35.** Pour une ligne de chemin de fer de Richibouctou à Saint-Louis, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 22,400

- 36.** Pour une ligne de chemin de fer de Hopewell à Alma, dans la province du Nouveau-Brunswick, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité 51,200

- 37.** Pour une ligne de chemin de fer de Saint-André à Lachute, dans le comté d'Argenteuil, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité 22,400

(NOTE.— Annulée par la 49e Vic., ch. 10.)

- 38.** Pour une ligne de chemin de fer des Grandes-Piles, sur la rivière Saint-Maurice, au lac Edouard, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité 217,600

(NOTE.— Annulée par la 48-49e Vic., ch. 59.)

- 39.** Pour une ligne de chemin de fer d'Annapolis à Digby, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité 64,000

- 40.** Pour une ligne du chemin de fer Central, à partir de la tête du Grand-Lac jusqu'au chemin de fer Intercolonial, entre Sussex et Saint-Jean, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité 128,000

- 41.** A la compagnie du chemin de fer de Caraquette, pour le prolongement de la ligne du chemin de Caraquette au havre de Shippagan, dans la province du Nouveau-Brunswick, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 76,800

NOTE.—(Outre la subvention accordée par la 45e Vic., ch. 25 ; subventionnée de nouveau par la 42e Vic., ch. 10.)

- 42.** Pour un embranchement du chemin de fer Intercolonial, partant de la Métapédise et se dirigeant à l'est sur

Paspébiac, vingt milles, dans la province de Québec,
une somme n'excédant pas en totalité \$300,000

- 43.** Pour un embranchement du chemin de fer Intercolonial,
de la station de Derby à Indiantown, quatorze milles,
une somme n'excédant pas en totalité 140,000

“ Les subventions ci-dessus mentionnées comme devant être accordées aux compagnies nommées à cette fin, seront accordées à ces compagnies respectivement ;— les autres subventions seront accordées à telles compagnies qui seront approuvées par le gouverneur en conseil comme ayant établi à sa satisfaction qu'elles sont en mesure de construire et parachever les dits chemins de fer respectivement. Toutes les lignes pour la construction desquelles des subventions sont accordées, seront commencées dans les deux ans qui suivront le premier jour de juillet prochain et complétées dans un délai raisonnable, ne devant pas dépasser quatre ans, qui sera fixé par ordre en conseil,—à l'exception de la ligne mentionnée dans la quatrième section du présent acte, qui devra être commencée sous un an,—et seront aussi construites en conformité de plans et devis et à des conditions qui seront approuvées par le gouverneur en conseil, sur le rapport du ministre des chemins de fer et canaux, et spécifiées dans une convention qui sera conclue dans chaque cas par la compagnie avec le gouvernement, et que le gouvernement est par le présent autorisé à conclure ; le tracé de chaque ligne de chemin de fer sera aussi sujet à l'approbation du gouverneur en conseil ; et toutes ces dites subventions, respectivement, seront payables à même le fonds consolidé de revenu du Canada, par versements, lors de l'achèvement de chaque section de chemin de fer de pas moins de dix milles, proportionnellement à la valeur de la section ainsi achevée comparativement à celle de l'entreprise, valeur qui sera établie par le rapport du dit ministre. Les subventions de la province de Québec seront capitalisées et l'intérêt en sera payé aux époques et de la manière dont le gouvernement du Canada conviendra avec le gouvernement de la dite province ; les deux subventions en dernier lieu mentionnées dans la liste sont pour des travaux qui seront construits par le gouvernement du Canada.

“ Pourvu toujours que l'octroi de ces subventions aux compagnies mentionnées, respectivement, soit subordonné à telles conditions, ayant pour but d'assurer à tous les chemins de fer en correspondance avec les lignes ainsi subventionnées, des droits de circulation ou des conventions de trafic et autres droits propres à leur donner toutes facilités raisonnables et un tarif de péages uniforme par mille, que le gouverneur en conseil pourra prescrire.”

Par l'acte spécial 47 Vict., chap. 6 (1884) :

- 44.** Relativement à une convention passée avec la province de la Colombie-Anglaise, autorité était conférée d'accorder, *inter alia*, une subvention à la “ compagnie du chemin de fer Esquimalt et Nanaimo ” pour l'aider à cons-

truire une ligne de chemin de fer et de télégraphe entre les points nommés; la dite subvention consistant en terres dont les limites sont fixées par l'acte, et en argent..... \$750,000

Par l'acte 48-49 Vic., chap. 59 (1885) :—

- 45.** A la compagnie de chemin de fer et de pont d'Ottawa, Waddington et New-York, pour une voie ferrée d'Ottawa à Waddington, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 166,400
- 46.** A la compagnie du chemin de fer du Nouveau Brunswick et de l'Île du Prince-Edouard, pour une voie ferrée de Sackville au détroit de Northumberland, à ou près Cap Tormentine, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité 118,400
- 47.** A la compagnie du chemin de fer de Montréal à Sorel, pour une voie ferrée de Saint-Laurent à Sorel, une subvention ne dépassant pas \$1,600 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 72,000
- 48.** A la compagnie du chemin de fer de Brockville, Westport et Sault-Sainte-Marie, pour une voie ferrée de Brockville à Westport, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 128,000
- 49.** A la compagnie du chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean, pour une voie ferrée depuis sa jonction sur le chemin de fer de la Rive-Nord jusqu'à Saint-Raymond, à condition que la compagnie prolonge sa voie jusqu'à un point 50 milles au nord de Saint-Raymond, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 96,000

(NOTE.—*Outre la subvention accordée par les actes 45 Vic., ch. 14, et 46 Vic., ch. 25.*)

- 50.** A la compagnie du chemin de fer Northern and Western, pour une voie ferrée depuis l'extrémité nord des 40 milles subventionnés entre Frédéricton et la Rivière Miramichi par l'acte 47 Victoria, chapitre 8, jusqu'à Boiestown, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité 19,200
- 51.** A la compagnie du chemin de fer de jonction de Montréal et Champlain, pour une voie ferrée de Brosseau à Dundee, une subvention ne dépassant pas \$500 par mille, et n'excédant pas en totalité 30,000

- 52.** A la compagnie du chemin de fer de Colonisation de la Baie du Tonnerre, pour une voie ferrée depuis la station Murillo du chemin de fer Canadien du Pacifique jusqu'à l'extrémité est du lac au Poisson-Blanc, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... \$92,000
- 53.** A la compagnie du chemin de fer d'Ontario-Central, pour une voie ferrée depuis Coe-Hill ou Rathburn jusqu'à Bancroft, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 64,000
- 54.** A la compagnie du chemin de fer de Belleville et Hastings-Nord, pour une voie ferrée depuis le village de Madoc jusqu'à la jonction avec le chemin de fer Ontario-Central à Eldorado, une subvention ne dépassant pas \$1,500 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 10,500
- (NOTE.—*Subventionnée de nouveau par la 49e Vic., chap. 10.*)
- 55.** Pour une ligne de chemin de fer depuis le Long-Sault jusqu'au pied du lac Témiscamingue, une subvention ne dépassant pas \$2,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 25,600
- (NOTE.—*Subventionnée de nouveau par la 49, Vict., chap. 10.*)
- 56.** Pour une ligne de chemin de fer à partir d'un point sur le chemin de fer du Sud du Canada, près Comber, jusqu'au lac Erié, à ou près le village de Leamington, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 44,800
- 57.** A la compagnie du chemin de fer de Napanee, Tamworth et Québec, pour une voie ferrée de Tamworth à Bogart et Bridgewater, 16 milles, au lieu de la subvention accordée par l'acte 47 Victoria, chapitre 8, une subvention de.... 70,000
- (NOTE.—*Annulée par la 49e Vict., chap. 10.*)
- 58.** A la compagnie du chemin de fer de la Gatineau, pour une voie ferrée se dirigeant de la station de Hull vers Le Désert, une distance de 62 milles, au lieu des subventions accordées par les actes 46 Victoria, chapitre 8, une subvention de..... 320,000
- 59.** Pour une ligne de chemin de fer depuis les Grandes-Piles, sur la rivière Saint-Maurice, jusqu'à sa jonction avec le chemin de fer du Lac Saint-Jean, une distance d'environ 50 milles, au lieu de la subvention accordée par l'acte 47 Victoria, chapitre 8, pour une ligne de chemin de fer des

Grandes-Piles, sur la rivière Saint-Maurice, au lac Edouard, une subvention de.....	\$217,600
60. A la compagnie du chemin de fer Atlantique Canadien, pour une voie ferrée depuis Valleyfield jusqu'à un point à un mille et demi à l'ouest de Johnson, une subvention ne dépassant pas \$1,600 par mille; et depuis un mille et demi à l'ouest de Johnson jusqu'à Lacolle; aussi depuis son terminus actuel à Ottawa jusqu'aux chutes de la Chaudière, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité.....	96,000
61. Pour une ligne de chemin de fer depuis Indiantown, <i>via</i> la vallée de Miramichi, jusqu'à sa jonction avec le chemin de fer <i>Northern and Western</i> à ou près Boieston, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité.....	140,800

“ Les subventions ci dessus mentionnées comme devant être accordées aux compagnies nommées à cette fin, seront accordées à ces compagnies respectivement;— les autres subventions seront accordées à telles compagnies qui seront approuvées par le gouverneur en conseil comme ayant établi à sa satisfaction qu'elles sont en mesure de construire et parachever les dits chemins de fer respectivement. Toutes les lignes, pour la construction desquelles des subventions sont accordées seront commencées dans les deux ans qui suivront le premier jour d'août prochain et complétées dans un délai raisonnable, ne devant pas dépasser quatre ans, qui sera fixé par l'arrêté en conseil, et seront aussi construites en conformité de plans et devis et à des conditions qui seront approuvées par le gouverneur en conseil, sur le rapport du ministre des chemins de fer et canaux, et spécifiés dans une convention qui sera conclue dans chaque cas par la compagnie avec le gouvernement, et que le gouvernement est par le présent autorisé à conclure; le tracé de chaque ligne de chemin de fer sera aussi sujet à l'approbation du gouverneur en conseil; et toutes ces dites subventions, respectivement, seront payables à même le fonds du revenu consolidé du Canada, par versements, lors de l'achèvement de chaque section de chemin de fer de pas moins de dix milles, proportionnellement à la valeur de la section ainsi achevée comparativement à celle de l'ensemble de l'entreprise, valeur qui sera établie par le rapport du dit ministre.

“ Pourvu toujours que l'octroi de ces subventions aux compagnies mentionnées respectivement, soit subordonné à telles conditions, ayant pour but d'assurer à tous les chemins de fer en correspondance avec les lignes ainsi subventionnées, des droits de circulation ou des conventions de trafic et autres droits propres à leur donner toutes facilités raisonnables et un tarif de péages uniforme par mille, que le gouverneur en conseil pourra prescrire.”

Par l'acte 48 49, Vict., chap. 58 (1885) :—

- 62.** “ Pour un chemin de fer à partir d'un point sur le chemin de fer Intercolonial, à la Rivière-du-Loup ou à la Rivière-Ouelle, dans la province de Québec, jusqu'à Edmunston, dans la province du Nouveau-Brunswick, une subvention n'excédant pas deux mille huit cents piastres pas mille pour soixante-quinze milles, et six mille piastres par mille pour huit milles, et n'excédant pas en totalité deux cent cinquante-huit mille piastres,—la dite subvention devant être en sus de celle dont l'octroi a été autorisé pour aider à la construction du dit chemin de fer sous l'autorité de l'acte de la quarante-cinquième Victoria, chapitre quatorze, et devant constituer, avec la subvention ainsi autorisée, un octroi n'excédant pas en totalité quatre cent quatre-vingt-dix-huit mille piastres, et devant être accordée pour le dit chemin de fer aux termes et conditions spécifiés au dit acte, et être payable à même le fonds de revenu consolidé du Canada; et dans le but de constituer en corporation les personnes qui entreprendront la construction du dit chemin de fer, ainsi que celles qui s'associeront à elles dans cette entreprise, le gouverneur pourra leur accorder sous le nom de corporation qu'il jugera à propos, une charte leur conférant toutes les immunités et tous les privilèges et pouvoirs nécessaires à ces fins, lesquels seront identiques aux immunités, privilèges et pouvoirs conférés aux compagnies de chemins de fer au cours de la présente session, que le gouverneur jugera les plus utiles ou les plus propres à la réalisation de la dite entreprise; et cette charte, étant publiée dans la *Gazette du Canada*, avec tout arrêté ou tous arrêtés en conseil s'y rattachant, aura la même force et le même effet que si elle était un acte du parlement du Canada.”
(*Additionnelle*). \$258,000
- 63.** “ Pour une ligne de chemin de fer partant de la rive sud du fleuve Saint-Laurent, vis-à-vis ou près de Montréal, et allant aux ports de St.-Andrews, Saint-Jean et Halifax, *via* Sherbrooke, le lac Moosehead, Mettawamkeag, Harvey, Frédéricton et Salisbury, une subvention n'excédant pas quatre-vingt mille piastres par an pendant vingt ans, formant en totalité, avec la subvention autorisée

par l'acte de la quarante-septième Victoria, chapitre huit, pour une ligne de chemin de fer reliant Montréal aux dits ports de Saint-Jean et d'Halifax par la route praticable la plus courte possible, laquelle se trouve être la ligne décrite ci-dessus, un octroi n'excédant pas en totalité deux cent cinquante mille piastres par an, dont le tout sera versé en aide à la construction de cette ligne pendant une période de vingt ans, ou il sera donné une garantie pour pareille somme pendant une semblable période comme intérêt sur les obligations de la compagnie qui entreprendra les travaux,—la dite subvention devant être accordée aux termes et conditions spécifiés. et payable à même le fonds du revenu consolidé en la manière prescrite par l'acte en dernier lieu mentionné à l'égard de la subvention autorisée par le dit acte pour aider à la construction de la dite ligne de chemin de fer." Par année pendant vingt ans (*additionnelle*)..... \$80,000

64. "Le Gouverneur en conseil pourra accorder une nouvelle subvention pour aider à obtenir un libre accès, tel que ci-après décrit, pour les trains et le trafic de la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique à partir de la jonction de Saint-Martin, près de Montréal, ou de quelque autre point sur le dit chemin de fer qui sera choisi par la compagnie, jusqu'au havre de Québec, en telle manière qui sera approuvée par le gouverneur en conseil, savoir: une subvention additionnelle, n'excédant pas trois cent quarante mille piastres, constituant—avec la subvention autorisée par le dit acte en dernier lieu mentionné pour faciliter le prolongement du chemin de fer Canadien du Pacifique jusqu'à Québec, et avec la subvention aussi autorisée par le dit acte pour aider à la construction d'une ligne reliant le chemin de fer Canadien du Pacifique avec le chemin de fer de la Rive-Nord proprement dit, à la jonction Jacques-Cartier (lesquelles subventions seront applicables au dit objet en premier lieu mentionné),—une somme n'excédant pas en totalité le chiffre de un million cinq cent mille piastres, payable à même le fonds du revenu consolidé du Canada." (*Additionnelle*)..... 340,000

Cet acte stipule de plus à ce sujet comme suit :

"S'il était opportun d'en agir ainsi afin de faciliter l'obtention de tel accès, le gouverneur en conseil pourra acquérir le chemin de fer de la Rive-Nord, et pourra

affecter la dite somme d'un million cinq cent mille piastres, ou toute autre partie de cette somme, pour aider à cette acquisition; et, après cette acquisition, il pourra transférer et céder ou louer le dit chemin de fer à la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, sujet aux obligations que le gouvernement aura contractées en en faisant l'acquisition."

Par l'Acte 49 Vict., chap. 10 (1886) :—

- 65.** Pour un chemin de fer partant d'un point à ou près Moncton et allant jusqu'à Bouctouche, dans la province du Nouveau-Brunswick, trente milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... \$ 96,000
- 66.** Pour un chemin de fer partant d'Ingersoll, *vid* London, et allant à Chatham, dans la province d'Ontario, quatre-vingts milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 256,000
- 67.** A la Compagnie du chemin de fer *Northern and Western*, pour dix milles de son chemin qui se trouvent entre le termini des parties de sa voie pour lesquelles des subventions ont déjà été accordées, l'une à partir de Frédéricton et l'autre d'Indiantowa, et un prolongement de deux milles jusqu'en eau profonde à Chatham, dans la province du Nouveau-Brunswick, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 32,000

(NOTE.—*Indépendamment des subventions accordées par les actes 47 Vict., chap. 8, et 48-49 Vict., chap. 50.*)

- 68.** A la Compagnie du chemin de fer de Caraquette, pour dix milles de son chemin à partir de l'extrémité de la partie déjà subventionnée, à Caraquette (en bas), jusqu'à Shippégan, dans la province du Nouveau-Brunswick, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 32,000

(NOTE.—*Indépendamment des subventions accordées par les actes 46 Vict., chap. 25, et 47 Vict., chap. 8.*)

- 69.** A la Compagnie du chemin de fer Erié, Essex et la Rivière-Détroit, pour trente-sept milles de son chemin, de Windsor à Leamington, dans la province d'Ontario, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 118,400

- 70.** A la Compagnie du chemin de fer de Colonisation de la Baie-du-Tonnerre, pour cinquante-six milles de son chemin, à partir de l'extrémité de la section actuellement

- subventionnée jusqu'à un point près du lac Croche, dans la province d'Ontario, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... \$179,200
- 71.** A la Compagnie du chemin de fer de Colonisation de Parry-Sound, pour quarante milles de son chemin, à partir du village de Parry-Sound jusqu'au village de Sandridge, sur la ligne du chemin de fer de Jonction du Nord et du Pacifique, dans la province d'Ontario, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 128,000
- 72.** Pour un chemin de fer partant d'un point de ou près de New-Glasgow ou Saint-Lin, et allant à ou près Montcalm, dans la province de Québec, dix-huit milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 57,600
- 73.** Pour un chemin de fer entre Hereford et le chemin de fer Intercolonial, dans le township d'Eaton, dans la province de Québec, trente-quatre milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité 108,800
- 74.** Pour un chemin de fer de Saint-Félix au lac Maskinongé, paroisse de Saint-Gabriel, dans la province de Québec, dix milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 32,000
- 75.** Pour un chemin de fer de Glevannan à Wingham, dans la province d'Ontario, cinq milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 16,000
- 76.** Pour un chemin de fer à partir d'un point à ou près la station de McCann, sur le chemin de fer Intercolonial, et allant aux Joggins, sur le bassin de Cumberland, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, douze milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 38,400
- 77.** Pour un chemin de fer de l'Assomption à l'Épiphanie, dans la province de Québec, trois milles et demi, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... 11,200
- 78.** A la Compagnie du chemin de fer Montréal et Occidental, pour soixante-dix milles de son chemin, depuis Saint-Jérôme, dans une direction nord-ouest, vers le Désert,

	dans la province de Québec, une subvention de \$5,161 par mille, au lieu des subventions accordées par les actes de la quarante-sixième Victoria, chapitre vingt-cinq, et de la quarante-septième Victoria, chapitre huit, et n'excédant pas en totalité.....	\$361,270
79.	Pour un chemin de fer de Saint-André à la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique, à la ville de Lachute ou à quelque point situé à l'est de cette ville, dans le comté d'Argenteuil, dans la province de Québec, sept milles, au lieu de la subvention accordée par l'acte de la quarante-septième Victoria, chapitre huit, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité.....	22,400
80.	A la Compagnie du chemin de fer Atlantique Canadien, pour douze milles de son chemin depuis l'île de Clark jusqu'à Valleyfield, et à partir de Lacolle, dans la province de Québec, jusqu'à la frontière internationale, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité.....	38,400
81.	Pour un chemin de fer de Truro à Newport, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, quarante-neuf milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité	156,800
82.	A la Compagnie du chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean, pour quatre-vingt-quinze milles de son chemin, à partir d'un point situé à cinquante milles au nord de Saint-Raymond, jusqu'au lac Saint-Jean, dans la province de Québec, une subvention ne dépassant pas \$1,961 par mille, et n'excédant pas en totalité (en sus de la subvention accordée par les actes de la quarante-cinquième Victoria, chapitre quatorze, et de la quarante-sixième Victoria, chapitre vingt-cinq, de \$3,200 par mille).....	186,295
83.	A la Compagnie du chemin de fer du Cap-Rouge au Saint-Laurent, pour douze milles de son chemin, depuis Lorette, <i>viâ</i> Cap-Rouge, jusqu'à Québec, dans la province de Québec, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité.....	38,400
84.	Pour la construction de quais et débarcadères sur la ligne de chemin de fer entre le Long-Sault et le pied du lac Témiscamingue, une subvention de.....	6,000

(NOTE.—*Indépendamment de la subvention accordée par l'acte 48-49 Vict., chap. 59, pour la construction de la ligne.*)

- | | | |
|------------|--|----------|
| 85. | A la Compagnie du chemin de fer de Gananoque à Perth et la Baie de James, dix-sept milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... | \$54,400 |
| 86. | Pour un chemin de fer de Saint-Eustache à Saint-Placide, comté des Deux-Montagnes, dix-huit milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... | 57,600 |
| 87. | Pour un chemin de fer depuis un point sur le chemin de fer Intercolonial, à travers la vallée de la Stewiacke, sur une ligne qui offrira des facilités de communication avec les établissements de Iron-Mines, Springside, Upper-Stewiacke et Musquodoboit, vingt-cinq milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... | 80,000 |
| 88. | Pour un chemin de fer de Yamaska à la rivière Saint-François, dans la province de Québec, dix milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... | 32,000 |
| 89. | Pour un chemin de fer à partir de la station de Perth-Centre, sur le chemin de fer du Nouveau-Brunswick, jusqu'à un point près de Plaister Rock Island, dans la province du Nouveau-Brunswick, vingt-huit milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... | 89,600 |
| 90. | Pour un chemin de fer de Frédéricton au village de Prince-William, dans la province du Nouveau-Brunswick, vingt-deux milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... | 70,400 |
| 91. | Pour un chemin de fer à partir d'un point sur le chemin de fer Intercolonial, près de Newcastle, ou <i>via</i> Douglas-town, jusqu'à un point vis-à-vis la ville de Chatham, sur la rivière Miramichi, dans la province du Nouveau-Brunswick, six milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... | 19,200 |
| 92. | Pour un chemin de fer depuis un point sur le chemin de fer Canadien du Pacifique jusqu'à Eganville, dans la province d'Ontario, vingt-deux milles, une subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, et n'excédant pas en totalité..... | 70,400 |

- 93.** A la Compagnie du chemin de fer de Belleville à Hastings-Nord, pour sept milles de son chemin, depuis le village de Médoc jusqu'à la jonction avec le chemin de fer de l'Ontario-Central à Eldorado, dans la province d'Ontario, (en sus de la subvention de \$1,500 par mille accordée par l'acte passé durant la session tenue dans les quarante-huitième et quarante-neuvième années du règne de Sa Majesté, sous le chapitre cinquante-neuf,) une subvention ne dépassant pas \$1,700 par mille, et n'excédant pas en totalité..... \$11,900
- 94.** A la Compagnie du chemin de fer de Napanee, Tamworth et Québec, pour dix-huit milles de son chemin depuis Tamworth jusqu'à Tweed, au lieu de la subvention accordée par l'acte passé durant la session tenue dans les quarante-huitième et quarante-neuvième années du règne de Sa Majesté, sous le chapitre cinquante-neuf, une subvention de..... 70,000
- 95.** A la Compagnie du chemin de fer d'Albert, pour son chemin entre Salisbury et Hopewell, dans la province du Nouveau-Brunswick, qui est un tributaire du chemin de fer Intercolonial, sous forme de prêt, remboursable à telle époque, et recouvrable de telle manière que le Gouverneur en conseil le déterminera, une subvention de. 15,000

“ Les subventions ci-dessus mentionnées comme devant être accordées aux compagnies nommées à cette fin, seront accordées à ces compagnies respectivement ;—les autres subventions seront accordées à telles compagnies qui seront approuvées par le Gouverneur en conseil comme ayant établi à sa satisfaction qu'elles sont en mesure de construire et parachever les dits chemins de fer respectivement. Toutes les lignes pour la construction desquelles des subventions sont accordées seront commencées dans les deux ans qui suivront le premier d'août prochain et complétées dans un délai raisonnable, ne devant pas dépasser quatre ans, qui sera fixé par un arrêté en conseil, et seront aussi construites en conformité de plans et devis et à des conditions qui seront approuvés par le Gouverneur en conseil, sur le rapport du ministre des Chemins de fer et Canaux, et spécifiés dans une convention qui sera conclue dans chaque cas par la compagnie avec le gouvernement, et que le gouvernement est par le présent autorisé à conclure ; le tracé de chaque ligne de chemin de fer sera aussi sujet à l'approbation du Gouverneur en conseil ; et toutes ces dites subventions, respectivement, seront payables à même le fonds du revenu consolidé du Canada, par versements, lors de l'achèvement de chaque section de chemin de fer de pas moins de dix milles, proportionnellement à la valeur de la section ainsi achevée comparativement à celle de l'ensemble de l'entreprise, valeur qui sera établie par le rapport du dit ministre ; pouvu toujours que

l'octroi de ces subventions aux compagnies mentionnées, respectivement, soit subordonné à telles conditions, ayant pour but d'assurer à tous les chemins de fer en correspondance avec les lignes ainsi subventionnées, des droits de circulation ou des conventions de trafic et autres droits propres à leur donner toutes facilités raisonnables et un tarif de péages uniforme par mille, que le Gouverneur en conseil pourra prescrire."

SUBVENTIONS EN TERRES.

96. Par l'acte 47 Vict., chap. 25, section 7, comme suit :

" Le gouverneur en conseil est par le présent autorisé, pour aider à la construction d'un chemin de fer entre quelque point du chemin de fer Canadien du Pacifique et la Baie d'Hudson, à faire une concession gratuite de pas plus de six mille quatre cents acres de terre par chaque mille de chemin de fer dans les limites du Manitoba, et de pas plus de douze mille huit cents acres par chaque mille dans les territoires du Nord-Ouest."

Par l'acte 48-49 V., ch. 60 (1885).

97. A la Compagnie de Houille et de Navigation du Nord-Ouest (à responsabilité limitée), des terres fédérales d'une étendue n'excédant pas trois mille huit cents acres par chaque mille du chemin de fer de la compagnie entre Medicine-Hat et les bancs de houille de la rivière du Ventre, distance d'environ..... 110 milles.
98. A la Compagnie du chemin de fer de Colonisation du Sud-Ouest du Manitoba, des terres fédérales d'une étendue n'excédant pas six mille quatre cents acres par chaque mille du chemin de fer de la compagnie, entre son point de départ à Winnipeg et son terminus au lac de l'Eau-Blanche (*Whitewater lake*), distance d'environ.... 150 "
99. A la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest, des terres fédérales d'une étendue n'excédant pas six mille quatre cents acres par chaque mille du chemin de fer de la compagnie, pour toute la distance comprise entre Portage-la-Prairie et la traverse du bras sud de la rivière Saskatchewan, à vingt milles de Prince-Albert, distance d'environ..... 430 "
100. A la Compagnie de chemin de fer et de vapeurs de la Qu'Appelle, du Lac Long et de la Saskatchewan, des terres fédérales d'une étendue n'excédant pas six mille quatre cents acres par chaque mille du chemin de fer de la compagnie, à partir de son point de départ, près de Régina, jusqu'aux eaux navigables du lac Long.

Ces concessions de terres et chacune d'elles pourront être ainsi faites pour aider à la construction des dits chemins de fer respectivement, dans les proportions et aux conditions fixées par les arrêtés en conseil pris à leur sujet, chacune des dites entreprises étant respectivement sujettes à toutes modifications qui pourront à l'avenir y être apportées par le gouverneur en conseil; et excepté à l'égard de ces conditions, les dites concessions seront à titre gratuit, sauf seulement le paiement par les concessionnaires respectifs des frais d'arpentage de ces terres et des dépenses incidentes, au taux de dix centins par acre, argent comptant, lors de l'émission des lettres patentes de ces terres.

Par l'Acte 49 Vict., chap. 11 (1886) :

101. A la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest, des terres fédérales d'une étendue de six mille quatre cents acres par chaque mille du chemin de fer d'embranchement de la compagnie, partant d'un point de la ligne principale de ce chemin à ou près Todburn, et allant dans une direction nord-ouest, en traversant le comté de Russell, jusqu'à la rivière Assiniboine, près de la ville de Shellmouth, distance d'environ..... 26 milles

102. A la Compagnie du chemin de fer Central du Nord-Ouest, ou à toute autre compagnie qui entreprendra la construction du chemin de fer ou d'un chemin de fer partant d'un point du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest, *viâ* Rapid-City, et allant à l'ouest, des terres fédérales d'une étendue de six mille quatre cents acres par chaque mille du chemin de fer de la compagnie, pour toute la distance comprise entre la station de Brandon, sur le chemin de fer Canadien du Pacifique ou le point du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest comme susdit, et Battleford, dans le district provisoire de la Saskatchewan, distance d'environ..... 450 milles.

103. A la Compagnie du chemin de fer de la Montagne-de-Bois à Qu'Appelle, des terres fédérales d'une étendue de six mille quatre cents acres par chaque mille du chemin de fer de la compagnie, par toute la distance à partir d'un point dans le township numéro quatre, dans le rang numéro trente, à l'ouest du second méridien, dans le système d'arpentage des terres fédérales, traversant la ville de Fort-Qu'Appelle, et allant rejoindre le chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest à un point qui sera fixé par le Gouverneur en conseil, distance d'environ... 240 milles.

Ces concessions de terres et chacune d'elles pourront être ainsi faites pour aider à la construction des dits chemins de fer respectivement, dans les propor-

tions et aux conditions fixées par les arrêtés en conseil pris à leur sujet, chacune des dites entreprises étant respectivement sujette à toutes modifications qui pourront à l'avenir y être apportées par le Gouverneur en conseil ; et, excepté à l'égard de ces conditions, les dites concessions seront à titre gratuit, sauf seulement le paiement par les concessionnaires respectifs des frais d'arpentage de ces terres et des dépenses incidentes, au taux de dix centins par acre, argent comptant, lors de l'émission des lettres patentes pour ces terres.

ACTION DU GOUVERNEMENT RELATIVEMENT AUX LIGNES SUBVENTIONNÉES.*

En ce qui regarde les lignes de chemins de fer énumérées plus haut, ce qui suit expose les progrès qui ont été faits et dont le gouvernement a eu connaissance. Il n'est ici question que des lignes ou compagnies qui ont pris des mesures définitives pour s'assurer de la subvention. Les renseignements vont jusqu'au 31 décembre 1886.

Depuis que l'Etat a commencé à subventionner des entreprises de chemins de fer, les sommes suivantes ont été déboursées pour cette fin :

Exercice 1883-84	\$ 208,000
“ 1884-85.....	403,245
“ 1885-86.....	2,171,249
	\$2,782,494

NOTE.—Un Etat de ces déboursés se trouve à la page 9, Annexe 3.

A ajouter les paiements faits entre le 30 juin et le 31 décembre 1886.....	1,109,709
Total jusqu'à ce jour.....	\$3,892,203

Le chemin de fer Canadien du Pacifique n'est pas compris dans ce qui précède, non plus que la subvention donnée au gouvernement de Québec par la ligne d'Ottawa à Québec.

COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER ALBERT-SOUTHERN.

(Voir n° 36.)

L'acte 47 Vict. chap. 8 (1884) autorisait l'octroi d'une subvention ne dépassant pas \$51,200 pour la construction d'une ligne partant de Hopewell (maintenant Albert) et allant à Alma, N. B.

* Entre le présent rapport et les annexes qui l'accompagnent, on trouvera une série de notes indiquant les lignes subventionnées dont il est question dans les pages suivantes.

Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 8 mai 1885, un contrat pour l'exécution des travaux entre Albert et l'embouchure de la rivière au Saumon, dans la paroisse d'Alma, fut passé le 23 du même mois avec la compagnie du chemin de fer Albert-Southern ; le contrat porte que la ligne doit être terminée pour le 1er juillet 1887.

Aucune partie de la subvention n'était payée au 31 décembre 1886.

COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE LA BAIE-DES-CHALEURS.

(Voir nos 42 et 6.)

L'acte 47 Vict., chap 8, autorisait la dépense des \$300,000 (crédit voté de nouveau durant la session de 1885) pour la construction d'un embranchement de l'Intercolonial partant de Métapédia vers Paspébiac sur une distance de 20 milles vers l'est.

Des soumissions pour l'exécution de l'entreprise, mais aucune ne restant dans la limite de la dépense autorisée par le parlement, la compagnie du chemin de fer de la Baie-des-Chaleurs offrit de construire la section pour cette somme et de l'exploiter comme partie de son chemin de Métapédia à Paspébiac. Cette proposition fut acceptée en vertu d'un arrêté du conseil du 18 septembre 1885, et le 7 novembre suivant elle passait un contrat par laquelle elle s'engageait à terminer la section pour le 1er juillet 1888,—le département fournissant les plans et contrôlant les travaux.

L'acte 46 Vict., chap. 25 (1883), autorisait une subvention en faveur de cette compagnie pour la construction de son chemin. La limite de cette subvention était fixée à \$3,200 par mille pour 100 milles, soit un total de \$320,000.

Cependant, comme il avait été pourvu à la construction des premiers 20 milles de cette distance, le contrat passé avec la compagnie, le 7 novembre 1885, tel qu'autorisé par l'arrêté du conseil du 18 septembre pour les travaux recevant cette subvention, couvrait la construction des derniers 80 milles seulement. Le contrat contenait un article en vertu duquel, sujet à l'approbation du parlement, les \$3,200 par mille applicables à la première section de 23 milles du chemin, objet de la subvention de 1883, étaient transférées à la seconde section de 20 milles comme subvention additionnelle,—faisant pour la dite section une subvention de \$6,400 par mille.

Au cours de sa dernière session, le parlement approuva cet arrangement ; les deux conventions mentionnées plus haut furent ratifiées et confirmées par l'acte spécial 49 Vict., chap. 17 ; la date de l'achèvement du chemin fut fixée par l'acte au 1er décembre 1888, au lieu du 25 mai 1887, ainsi que le contrat le comportait.

Le département ayant fourni les plans des premiers 20 milles, les travaux commencèrent. Au 31 décembre 1886, il avait été payé \$180,000 à la compagnie ; le dernier versement a été fait sous l'autorité d'un arrêté du conseil portant la date du 26 novembre 1886.

Le tracé jusqu'au 30e mille a été approuvé par un arrêté du conseil du 15 octobre 1886.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE BROCKVILLE, WESTPORT ET SAULT-SAINTE-MARIE.

(Voir n° 48.)

L'acte 48-49 Vict., chap. 59, accordait une subvention n'excédant pas \$128,000 pour la construction de la partie comprise entre Brockville et Westport, environ 40 milles, de la ligne du chemin de fer de Brockville, Westport et Sault-Sainte-Marie.

Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 28 avril 1885, contrat fut passé avec la compagnie le 16 juillet 1886,—le chemin subventionné devant être terminé le 1er août 1889.

Au 31 décembre 1886, aucune partie de la subvention n'était encore payée.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE BOUCTOUCHE ET MONCTON.

(Voir n° 65.)

L'acte 49 Vict., chap. 10 (1886), autorisait une subvention n'excédant pas \$96,000 pour la construction d'une voie ferrée d'environ 30 milles de long devant raccorder Bouctouche, N.-B., au chemin de fer Intercolonial à Moncton ou près de là.

Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 10 septembre 1886, une convention portant la date du 16 du même mois fut passée avec la compagnie du chemin de fer de Bouctouche et Moncton pour l'exécution de cette entreprise qui doit être terminée pour le 1er juillet 1887.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER ATLANTIQUE CANADIEN.

(Voir nos 60 et 80.)

Par les actes 48-49 Vict., chap. 59, et 49 Vict., chap. 10, la Compagnie du chemin de fer Atlantique Canadien reçut une subvention n'excédant pas \$134,400 pour une ligne partant de l'île de Clarke, sur le Saint-Laurent, et allant par Lacolle jusqu'à la frontière internationale, environ 50 milles ; aussi, depuis son terminus actuel à Ottawa jusqu'aux chutes de la Chaudière. Sous l'autorité d'arrêtés du conseil du 17 septembre 1885 et du 1er juillet 1886, des contrats furent passés avec la compagnie pour les travaux en question, dont l'achèvement était fixé au 1er octobre 1886.

Après inspection officielle, \$48,480 furent payés jusqu'à la clôture de l'exercice, sous l'autorisation d'un arrêté du conseil, puis subséquemment \$14,384, le dernier arrêté portant la date du 24 août 1886 : paiement total, \$92,864. Les travaux exécutés et qui ont reçu subvention comprennent toute la partie entre l'île de Clarke et Lacolle, distance de 43.18 milles.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE CABAQUETTE.

(Voir nos 7, 41 et 68.)

Sous l'autorité d'un arrêté en conseil portant la date du 6 mai 1884, les subventions de \$192,000 autorisées par le parlement en 1883 et 1884 pour le chemin de

[1886]

cette compagnie à partir d'un point près de Bathurst, sur le chemin de fer Intercolonial, jusqu'à Shippegan-Harbor, lui ont été accordées. Le contrat fut passé le 20 janvier 1885 pour la construction de la ligne; aux termes de ce contrat, la partie du chemin entre Caraquette et la station de Gloucester, près Bathurst, doit être terminée pour le 25 mai 1887, et tout le chemin pour le 1er juillet 1888. A la clôture de l'exercice, la compagnie avait reçu \$108,800; une autre somme de \$33,200 lui a été payée subséquemment: total des paiements à la fin de décembre 1886, \$142,000. Le chemin a été inspecté et approuvé jusqu'au 50e mille de la station de Gloucester, et le tracé a été approuvé jusqu'au 60e mille. Par l'acte 49 Vict., chap. 10, une nouvelle subvention de \$32,000 a été autorisée, couvrant les dix derniers milles du chemin.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER CENTRAL.

(Voir n° 40.)

Par l'acte 47 Vict., chap. 8 (1884), une subvention n'excédant pas \$128,000 a été accordée pour aider à la construction d'environ 40 milles du chemin de fer Central à partir de la tête du Grand-Lac jusqu'au chemin Intercolonial, entre Sussex et Saint-Jean, N.-B.

Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 5 juin 1886, contrat fut passé le 7 juillet suivant avec la Compagnie du chemin de fer Central pour une ligne partant de la rivière au Saumon, à la tête du Grand-Lac, et allant à Morton sur l'Intercolonial, les travaux devant être terminés pour le 1er juillet 1888.

Au 31 décembre 1886, aucune partie de la subvention n'avait encore été payée.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE TRANSPORT MARITIME DE CHIGNECTOU.

(Voir n° 5.)

Le 3 février 1882, cette compagnie (qui avait été constituée en corporation la même année par l'acte 45 Vict., chap. 76) offrit au gouvernement de construire un chemin de fer pour le transport des navires par terre à travers l'isthme de Chignecton, depuis Tignish, sur la baie Verte, dans le golfe Saint-Laurent, jusqu'à ou près l'embouchure de la rivière La Planche, dans la baie de Fundy, et par l'acte 45 Vict., chap. 55, autorisation fut donnée d'accorder une subvention de \$150,000 par année pendant 25 ans, pour aider cette entreprise.

Cependant, rien de définitif ne fut fait avant le 6 octobre 1885, alors qu'un arrêté du conseil fut pris autorisant une convention avec la compagnie; cette convention, sujette à l'approbation du parlement, fut exécutée le 4 mars 1886. Aux termes de la dite convention, la subvention payable sera de \$170,602 par année pendant 20 ans, ou de la somme qui sera nécessaire pour porter les recettes nettes de l'entreprise à 7 pour 100 par année sur le capital autorisé en actions et obligations de la compagnie, \$5,000,000, à être accordés seulement durant l'exécution satisfaisante des services indiqués, et qui consisteront à monter, transporter et descendre

des navires de 1,000 tonneaux chargés en plein. Si les recettes excèdent 7 pour 100 par année, la compagnie paiera au gouvernement la moitié du surplus des profits jusqu'à ce que toute la subvention qui aura alors pu être payée à la compagnie ait été remboursée par elle au gouvernement. Le chemin doit être terminé et équipé pour le 1er juillet 1869.

Par un acte spécial, 49 Vict., chap. 18, passé au cours de la dernière session, cette convention a été confirmée et ratifiée.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER ELGIN, PETITCODIAC ET HAVELOCK.

(Voir n° 15.)

Par l'acte 46 Vict., chap. 25, une subvention de \$38,400 fut autorisée pour la construction d'un chemin de fer partant de l'Intercolonial, à Petitcodiac, et allant à Havelock-Corner. La compagnie en ayant fait la demande, contrat fut passé avec elle le 25 mai 1885, sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 16 du même mois. Le chemin, qui a 12 milles de long, ayant été terminé et inspecté, un arrêté du conseil sous l'autorité duquel toute la somme a été payée fut passé le 16 novembre 1885.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER ÉRIÉ ET HURON.

(Voir n° 30.)

Par l'acte 47 Vict., chap. 8, autorisation fut donnée d'accorder à cette compagnie une subvention ne dépassant pas \$96,000 pour une voie ferrée de Wallaceburgh à Sarnia, et contrat à cet effet fut passé avec elle le 27 août 1885, sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 6 du même mois, la ligne devant être terminée pour le 1er juillet 1887. En vertu d'arrêtés du conseil dont le dernier porte la date du 5 décembre 1886, la subvention a été payée en entier, le chemin étant terminé et inspecté.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER ESQUIMALT ET NANAIMO.

(Voir n° 44.)

Sous l'autorité d'arrêtés du conseil pris au mois de juin 1883, l'honorable sir Alexander Campbell, au cours de l'été de la même année, visita la Colombie-Anglaise dans le but de régler des affaires pendantes entre la province et le gouvernement fédéral ; il fit provisoirement des arrangements au sujet de la construction d'une ligne de chemin de fer entre Esquimalt et Nanaimo par une compagnie que le gouvernement fédéral devait subventionner.

Les arrangements en question étaient subordonnés à l'approbation de la législature provinciale de la Colombie-Anglaise et du parlement du Canada. Sujette à cette approbation, leur adoption fut sanctionnée par un arrêté du conseil le 27 septembre 1883.

Par un acte de la législature provinciale sanctionné le 19 décembre 1883, mais connu sous le titre de " Acte 47 Vict., chap. 14," et par un acte du parlement fédéral, 47 Vict., chap. 6, la dite approbation fut accordée.

Ces arrangements furent exprimés dans les articles d'une convention portant la date du 20 août 1883. Ils couvraient l'octroi d'une subvention de \$750,000 en argent, ainsi que les terres de l'île Vancouver concédées par la province à la couronne pour les fins de la construction du chemin de fer; les matériaux devant servir à la construction du chemin de fer et du télégraphe devaient être admis en franchise, et toute la ligne entre Esquimalt et Nanaimo devait être terminée pour le 10 juin 1887.

Une compagnie, "la compagnie du chemin de fer Esquimalt et Nanaimo," fut régulièrement constituée en vertu des dispositions de l'acte, et se mit vigoureusement à l'œuvre. Au 31 décembre 1885, cependant, aucune partie de la subvention n'avait été payée, pour la raison que les travaux exécutés n'étaient pas strictement conformes aux conditions du contrat.

D'après le devis annexé au contrat de la compagnie, celle-ci était obligée de faire des courbes d'un rayon de pas moins de 800 pieds. Mais dans la construction, une courbe plus rapide fut adoptée, et le parlement, par un acte (49 Vict., chap. 15) passé au cours de la dernière session, et avec le concours de la législature provinciale, convint de l'accepter comme conforme aux exigences de l'acte concernant les subventions.

Suivant l'autorisation ainsi donnée, un arrêté du conseil fut pris le 14 juin 1886, annulant les arrêtés précédents relatifs au tracé et acceptant le tracé de la ligne entière, 71½ milles avec les courbes adoptées par la compagnie.

Le même jour, un arrêté fut pris autorisant le premier paiement fait à la compagnie, savoir, \$422,520 pour 40 milles de son chemin, et c'est le seul paiement qui ait été fait au cours de l'exercice. Subséquemment, sous l'autorité d'arrêtés du conseil, d'autres parties de la subvention furent payées, formant un paiement total de \$712,500 fait à cette compagnie, la balance (\$37,500) de la subvention étant retenue comme représentant les 5 pour 100 de garantie à être temporairement retenue en vertu du contrat, après achèvement, pour corriger les défauts qui pourraient s'être produites dans l'exécution des travaux. Comme garantie de l'exécution de l'entreprise, la compagnie avait déposé \$250,000 qui lui ont été remises. Le chemin de fer et le télégraphe ont été terminés, et après inspection, permission a été donnée à la compagnie, le 17 septembre 1886, de livrer son chemin à la circulation.

COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER GREAT-EASTERN.

(Voir n° 88.)

Par l'acte 49 Vict., chap. 10, autorisation a été donnée d'accorder une subvention n'excedant pas \$32,000 pour la construction d'un chemin de fer de 10 milles, de Yamaska à la rivière Saint-François, Québec; et la compagnie du chemin de fer *Great Eastern* ayant fait une demande à cet effet et démontré d'une manière

satisfaisante qu'elle pouvait exécuter l'entreprise, contrat fut passé avec elle le 12 octobre 1886, sous l'autorisation d'un arrêté du conseil du 9 du même mois ; les travaux devront être terminés le 1er octobre 1887.

Au 31 décembre 1886, aucune partie de la subvention n'était payée, mais la compagnie avait demandé que son chemin fut inspecté comme étant terminé.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER GRAND-NORD.

(Voir nos 33 et 37.)

Par l'acte 47 Vict., chap. 8 (1884) une subvention n'excédant pas \$32,050 fut accordée à cette compagnie pour la construction d'une ligne allant de Saint-Jérôme à New-Glasgow, Québec ; la longueur du chemin est estimée à 10 milles.

Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 3 février 1885, contrat a été passé avec la compagnie le 14 du même mois pour la construction du chemin, qui devait être terminé pour le 1er juillet 1885.

La ligne fut terminée et inspectée, et sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 2 mars 1885, il fut payé \$25,088 pour 7·84 milles.

Par l'acte 49 Vict., chap. 10, une subvention ne dépassant pas \$22,400 fut accordée pour la construction d'une ligne de Saint-André à Lachute, Québec. La compagnie ci-dessus a demandé cette subvention.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER INTERNATIONAL.

(Voir n° 10.)

En 1883, le parlement accorda une subvention de \$156,800 à cette compagnie pour 49 milles de son chemin entre Sherbrooke et la frontière internationale, afin de lui permettre de terminer son chemin et de poser des rails d'acier. La compagnie passa contrat le 20 juillet 1883, et, sous l'autorité de divers arrêtés en conseil dont le dernier porte la date du 21 décembre 1883, elle a reçu une somme totale de \$144,000 pour 45 milles.

COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER D'IRONDALE, BANCROFT ET OTTAWA.

(Voir n° 24.)

Par l'acte 47 Vict., chap. 8 (1884), la Compagnie du chemin de fer d'Irondale, Bancroft et Ottawa reçut une subvention ne devant pas dépasser \$160,000 pour une ligne d'environ 50 milles de long à partir de l'embranchement Victoria du chemin de fer de Midland jusqu'au village de Bancroft.

Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 10 juillet 1886, contrat fut passé avec la compagnie le 19 août 1886,—les premiers dix milles devant être terminés pour le 1er décembre 1886, et le reste pour le 1er juillet 1888.

Aucun paiement n'a encore été fait.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DES JOGGINS.

(Voir n° 76.)

Par l'acte 49 Vict., chap. 10 (1836), autorisation fut donnée d'accorder une subvention n'exédant pas \$38,400 pour la construction d'un chemin de fer, d'une longueur estimée à 12 milles, à partir d'un point à ou près la station de McCann, sur l'Intercolonial, et allant aux Joggins, sur le bassin de Cumberland, N.-E.

La compagnie du chemin de fer des Joggins ayant demandé cette subvention, et sa demande offrant des garanties satisfaisantes, contrat fut passé avec elle le 30 novembre 1886 sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 5 octobre,—le chemin devant être terminé pour le 1er novembre 1887.

Aucune partie de la subvention n'a été payée.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE COLONISATION DU LAC TÉMISCAMINGUE, CI-DEVANT
" LA SOCIÉTÉ DE COLONISATION DU LAC TÉMISCAMINGUE. "

Par l'acte 48-49 Vict., chap. 59, une subvention fut autorisée pour aider à la construction d'une ligne de chemin de fer depuis le Long-Sault jusqu'au pied du lac Témiscamingue, destinée à racheter certains rapides de la rivière des Outaouais. La subvention ne devait pas dépasser \$25,000 pour une distance de 8 milles. Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 17 novembre 1885, contrat fut passé pour la construction de 6 milles, devant être terminée pour le 1er janvier 1887.

Jusqu'au 31 décembre 1886, et sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 29 juin 1886, la somme de \$14,400 a été payée pour cette entreprise.

Par l'acte 49 Vict., chap. 10, une nouvelle subvention de \$6,000 fut autorisée pour la construction de quais et débarcadères en rapport avec cette ligne.

Conformément à une disposition expresse à cet effet contenue dans la section 2 de l'acte précité, des lettres patentes furent émises sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 20 juillet 1886 et publiées dans la *Gazette du Canada* du 24, accordant une charte pour la construction de ce chemin de fer à la " Compagnie du chemin de fer de colonisation du lac Témiscamingue. "

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE L'ASSOMPTION.

(Voir n° 77.)

Par l'acte 49 Vict., chap. 10, une subvention ne dépassant pas \$11,200 fut accordée pour un chemin de fer de 3½ milles de long, mettant le village de L'Assomption en communication avec le chemin de fer de la Rive-Nord à L'Épiphanie.

A la date du 16 septembre 1886 un contrat, autorisé par un arrêté du conseil du 28 avril, fut passé avec la compagnie du chemin de fer de L'Assomption pour l'exécution de l'entreprise, qui devait être terminée pour le 1er janvier 1887, et sous l'autorité d'un arrêté du 10 novembre 1886, la compagnie a reçu \$8,750 de sa subvention.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE LEAMINGTON ET SAINTE-CLAIRE.

(Voir n° 56.)

Par l'acte 48-49 Vict., chap. 59 (1885) une subvention ne dépassant pas \$44,800 a été accordée pour la construction d'une ligne de chemin de fer à partir d'un point sur le chemin de fer du Sud du Canada, près Comber, jusqu'à Leamington, lac Erié.

Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 13 avril 1886, contrat a été passé la compagnie du chemin de fer de Leamington et Sainte-Claire, le 3 mai 1886, pour la construction de ce chemin, qui devra être terminé pour le 1er avril 1889. Aucune partie de la subvention n'avait été payée au 31 décembre 1886.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE JONCTION DE MONTRÉAL ET CHAMPLAIN.

(Voir n° 51.)

Par l'acte 48-49 Vict., chap. 59, une subvention ne dépassant pas \$30,000 fut accordée à cette compagnie pour une voie ferrée de Brosseau à Dandee. Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 25 septembre 1885, un contrat fut passé avec la compagnie le 1er octobre suivant pour l'exécution de l'entreprise avant le 1er octobre 1886. Le chemin entier fut terminé dans le cours de l'exercice, et le plein montant de la subvention, \$30,000, fut payé, après inspection, en vertu d'un arrêté du conseil du 10 mai 1886 autorisant le paiement final.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL ET SOREL.

(Voir n° 47.)

Par l'acte 48-49 Vict., chap. 59, une subvention n'excédant pas \$72,000 fut accordée à cette compagnie pour une voie ferrée de Saint-Lambert à Sorel. Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 2 octobre 1885, contrat fut passé avec cette compagnie le 14 du même mois, et sous l'autorité d'autres arrêtés du conseil, la compagnie avait reçu, à la clôture de l'exercice, différents paiements formant un total de \$64,972. Subséquemment la compagnie reçut encore \$4,950 sous l'autorité du dernier arrêté du conseil du 10 novembre, ce qui porte le total des paiements à \$69,922. Le chemin, qui a 44.67 milles de long, est terminé sauf quelques travaux pour l'achèvement desquels \$1,550 ont été retenus.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU NOUVEAU-BRUNSWICK ET DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

(Voir n° 46.)

Par l'acte 48-49 Vict., chap. 59, une subvention n'excédant pas \$118,400 a été accordée à la compagnie du chemin de fer du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince-Édouard pour la construction d'une voie ferrée entre le chemin de fer Intercolonial à la station de Sackville jusqu'au détroit de Northumberland, à ou près du cap Tormentine d'où, au moyen d'un bateau-passeur, raccordement est fait avec le réseau du chemin de fer de l'Île du Prince-Édouard.

Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 19 avril 1886, contrat fut passé avec la compagnie le 18 mai suivant pour l'exécution de cette entreprise.

Les travaux avancèrent, mais aucun paiement ne fut fait au cours de l'exercice. Subséquemment, des paiements furent faits jusqu'à la concurrence de \$87,120 sous l'autorité d'arrêtés du conseil, dont le dernier porte la date du 29 septembre 1886, —la distance de la ligne inspectée étant de 35.45 milles. Le 11 décembre, la compagnie demanda que tout son chemin, terminé, fut inspecté.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE NAPANEE, TAMWORTH ET QUÉBEC.

(Voir nos 13, 27, 57 et 94.)

En 1883 le parlement autorisa une subvention de \$89,600 à cette compagnie, pour son chemin de Napanee à Tamworth.

Un contrat fut passé avec la compagnie le 31 décembre 1883, et, le chemin terminé, inspecté et approuvé, et la balance de la subvention restant due fut payée sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 28 juillet 1884.

Au cours de la session de cette année-là, le parlement autorisa l'octroi d'une nouvelle subvention ne dépassant pas \$3,200 par mille, ou \$70,400 en totalité, pour un prolongement du chemin de cette compagnie de Tamworth à Bogart et Bridgewater. En 1885 cependant, en substitution de cette subvention, le parlement autorisa l'octroi d'une subvention de \$70,000 pour une voie ferrée " de Tamworth vers Bogart et Bridgewater, 16 milles." Cette subvention fut aussi annulée durant la dernière session par l'acte 49 Vict., chap. 10, qui accordait une subvention de \$70,000 à la compagnie pour 18 milles de son chemin de fer de Tamworth à Tweed. Au 31 décembre 1886, aucun contrat n'avait été passé pour cette subvention.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU NORD ET DE LA JONCTION DU PACIFIQUE —
DE GRAVENHURST À CALLANDER.

(Voir nos 1 et 16.)

Pour donner à la province d'Ontario l'avantage d'une communication directe avec le Nord-Ouest par voie ferrée, il était nécessaire de construire une ligne raccordant le chemin de fer Canadien du Pacifique au réseau d'Ontario; cette ligne reçut par les actes de 1882 et 1883 une subvention de \$12,000 par mille pour une distance de 110 milles, soit une somme totale de \$1,320,000. Elle s'étend, vers le sud, depuis le chemin de fer Canadien du Pacifique à la jonction de Nipissingue, à l'est du lac Nipissingue, jusqu'au village de Gravenhurst, distance de 111½ milles, où elle se raccorde au réseau d'Ontario. Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 10 avril 1884, contrat fut passé le 12 du même mois avec la Compagnie du chemin de fer du Nord et de la jonction du Pacifique (ci-devant " la Compagnie du chemin de fer du Nord, Nord-Ouest et Sault-Sainte-Marie "), pour la construction de cette ligne, qui devait être terminée pour le 1er mai 1886.

Le raccordement entre le nord et le sud a été opéré au mois de janvier 1886; un convoi de plein parcours a inauguré le service le 27 de ce mois.

Par un arrêté du conseil du 3 mai 1886 le temps fixé pour l'achèvement des travaux a été prolongé jusqu'au 1er août 1886.

A la clôture de l'exercice il avait été payé \$1,206,030 après inspection du chemin, et une autre somme de \$78,370 au 31 décembre 1886, ce qui fait un paiement total de \$1,284,400; il reste une balance de \$35,600 pour terminer les clôtures et d'autres travaux.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER "NORTHERN AND WESTERN."

(Voir nos 11, 29, 50 et 61).

En 1883, le parlement autorisa l'octroi d'une subvention de \$102,400 à cette compagnie pour la construction de 32 milles de son chemin à partir du chemin de fer Intercolonial, près de la Miramichi, jusque chez Moran, près du village de Demphy, N.-B. La Chambre avait voté ce crédit pour obtempérer à une demande d'aide en faveur d'une voie ferrée partant du chemin de fer Intercolonial à la traverse de la rivière Miramichi, *viâ* Boiestown et la vallée Nashwaak, jusqu'à Gibson, sur la rivière Saint-Jean, *vis-à-vis* Frédéricton. En 1884, les travaux n'étant pas encore commencés, le parlement vota un crédit pour la construction, par le gouvernement, de la partie du chemin comprise entre la station de Derby, sur le chemin de fer Intercolonial, et Indiantown, et autorisa l'octroi à cette compagnie d'une subvention de \$128,000 pour l'aider à construire son chemin depuis Frédéricton jusqu'à la Miramichi, "au lieu de la subvention proposée en 1883."

Le contrat pour la construction de cette ligne subventionnée, de Frédéricton à la Miramichi, quarante milles de long, fut signé le 24 décembre 1884, un arrêté du conseil du 16 du même mois en ayant approuvé le projet. La date fixée pour l'achèvement des travaux était le 1er juillet 1888.

Le tracé des quarantes milles a été approuvé par des arrêtés du conseil, et le chemin étant terminé et inspecté, la compagnie a reçu toute sa subvention, \$128,000.

En 1885, une subvention de \$19,200 fut accordée à cette compagnie pour continuer sa ligne jusqu'à Boiestown, et sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 6 novembre 1885, contrat fut passé avec la compagnie le 26 du même mois pour l'exécution des travaux. Le tracé fut approuvé par un arrêté du conseil du 27. La ligne, qui a 6 milles de long, devait être terminée pour le 1er novembre 1886. Le chemin fini, un arrêté du conseil fut pris le 13 juillet 1886 autorisant le paiement de \$18,200; la balance, \$1,000, fut retenue pour couvrir les frais d'élargissement de certaines tranchées.

En 1885, le parlement autorisa encore l'octroi d'une subvention de \$140,800 pour aider à la construction d'une ligne de chemin de fer depuis Indiantown, *viâ* la vallée de la Miramichi, jusqu'à sa jonction avec le chemin de fer *Northern and Western* à ou près Boiestown.

La compagnie fit une proposition qui fut acceptée, et, sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 7 novembre 1885, contrat fut passé avec elle le 26 du même mois ; le tracé de toute la ligne, environ 50 milles, fut approuvé par un arrêté du 27,—l'entreprise devant être exécutée pour le 1er août 1888. Le contrat stipulait expressément que les travaux devaient être commencés à Indiantown, extrémité de la ligne subventionnée, et qu'aucune partie de la subvention ne devait être payée avant l'achèvement de la première section de dix milles partant de ce point.

Par l'acte 49 Vict., chap. 10, une nouvelle subvention de \$32,000 fut accordée à cette compagnie pour dix milles de son chemin qui se trouvent entre les terrains des parties de sa voie pour lesquelles des subventions avaient déjà été accordées, et deux milles jusqu'en eau profonde à Chatham.

Pour cette subvention, contrat fut passé avec la compagnie le 14 août, couvrant toute la ligne, sauf le prolongement de deux milles qui en fut omis, parce qu'elle n'avait pu en arriver à une entente avec la Compagnie d'Embranchement du chemin de fer de Chatham. On dit que le différend est aujourd'hui réglé et qu'une convention concernant les deux milles en question a été préparée.

La ligne a été inspectée entre le 46^e mille et le 64^e, à partir de Gibson (vis-à-vis de Frédéricton) ; mais aucune partie de la subvention n'avait été payée au 31 décembre 1886, parce que la stipulation du contrat plus haut mentionnée n'avait pas encore été remplie.

La partie de la ligne qui raccorde Indiantown à l'Intercolonial a été construite par le gouvernement comme embranchement de la ligne-mère. L'exécution de l'entreprise dont il s'agit va établir une communication directe entre Frédéricton et le chemin de fer Intercolonial à Derby, distance d'environ 109 milles.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER PACIFIQUE D'ONTARIO.

(Voir n° 31.)

Par l'acte 47 Vict., chap. 8, une subvention de \$262,400, basée sur une distance estimée à 82 milles, a été accordée à la compagnie du chemin de fer Pacifique d'Ontario, pour une voie ferrée de Cornwall à Perth ; et le 27 juillet 1886, contrat fut passé avec la compagnie, sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 1^{er} du même mois, pour la construction de la dite ligne *viâ* Newington, Chrysler, Manotic et Franktown,—le chemin devant être terminé pour le 1^{er} juillet 1888.

Aucune partie de la subvention n'avait été payée au 31 décembre 1886.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE JONCTION DE PONCTIAC AU PACIFIQUE.

(Voir n° 25.)

En 1884 le parlement accorda à cette compagnie une subvention de \$3,200 par mille, n'excédant pas \$272,000 en totalité.

Sous l'autorité d'un arrêté du conseil portant la date du 12 décembre 1884, contrat fut passé avec cette compagnie, le 22 du même mois, pour la construction de

[1886]

lxi

la ligne subventionnée depuis Alymer jusqu'à Pembroke, traversant la rivière Ottawa à quelque point "non à l'est de Lapasse,"—les premiers 27 milles devant être terminés pour le 1er septembre 1885 (cette date a été changée en celle du 15 décembre par un arrêté du conseil du 13 août 1885), les seconds 27 milles pour le 1er juillet 1886, et tout le chemin, estimé à 85 milles à l'ouest d'Alymer, pour le 1er juillet 1887.

Sous l'autorité d'arrêtés du conseil, il a été payé \$90,090 à la compagnie jusqu'à la clôture de l'exercice, et depuis lors jusqu'au 31 décembre 1883 la compagnie a reçu \$48,180,—soit jusqu'à date un paiement total de \$138,270, couvrant une distance de 57 milles à partir d'Aylmer.

Vers la fin de décembre, le tracé jusqu'au 61e mille à partir d'Alymer a été approuvé, et une autre subvention fut recommandée; la compagnie ayant donné avis officiel de son intention de livrer la ligne à la circulation depuis Aylmer jusqu'à la rivière Coulonge, le chemin a été inspecté et trouvé en état de recevoir le trafic.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER QUÉBEC-CENTRAL.

(Voir n° 21.)

En 1884, cette compagnie reçut une subvention de \$211,200 pour l'aider à construire 66 milles de son chemin de fer à partir de la jonction de la Beauce jusqu'à la frontière internationale.

Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 2 août 1884, contrat fut passé avec la compagnie pour la construction d'une voie ferrée partant de la jonction de la Beauce sur sa ligne mère et suivant la vallée de la rivière Chaudière jusqu'à la frontière,—le chemin devant être terminé pour le 2 février 1888.

Au 31 décembre 1886, le tracé des premiers 23 milles avait été approuvé par un arrêté du conseil du 8 mai 1885. Le montant de la subvention payé est de \$60,342, couvrant 15½ milles du chemin inspecté, partant de la jonction de la Beauce.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE QUÉBEC AU LAC SAINT-JEAN.

(Voir nos 2, 14, 49 et 82.)

Par l'acte de 1882 une subvention de \$384,000 fut accordée pour une voie ferrée entre Saint-Raymond et le lac Saint-Jean. Par l'acte de 1883, la compagnie du chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean, qui construisait cette ligne, reçut une subvention de \$80,000. Par l'acte de 1885 une subvention de \$96,000 lui fut accordée pour une voie ferrée depuis sa jonction sur le chemin de fer de la Rive Nord jusqu'à Saint-Raymond, et par l'acte de 1886 une nouvelle subvention n'excédant pas \$186,295 pour une autre voie ferrée de 95 milles à partir d'un point situé à 50 milles au nord de Saint-Raymond jusqu'au lac Saint-Jean. Les subventions accordées à cette compagnie forment un total de \$746,295. Un contrat fut passé le 4 septembre 1883 au sujet des deux premières subventions; aux termes du contrat cette ligne

doit être terminée pour le 25 mai 1887, et la partie jusqu'au lac Edouard pour le 31 décembre devait l'être pour le 31 décembre 1885. Le 10 février 1886, un contrat fut signé couvrant la troisième subvention, celle de 1885.

Au 31 décembre 1886, le chemin était construit et inspecté sur une distance totale de 80 milles au nord de Saint-Raymond (et jusqu'à un point situé au delà du lac Edouard).

Jusqu'à la clôture de l'exercice, la compagnie a reçu \$255,772 pour cette distance, et depuis elle a encore reçu \$141,745,—soit, au 31 décembre 1886, un total de \$397,517.

Le tracé du chemin a été approuvé par des arrêtés du conseil jusqu'au 100e mille au nord de Saint-Raymond.

LIGNE DIRECTE.

L'entreprise connue sous le nom de "Ligne Directe" a pour but de mettre Montréal, la métropole commerciale du Canada, en communication avec les ports canadiens de l'Atlantique par la voie la plus directe et la plus praticable. Depuis quelques années le parlement s'occupe de cette question, et il a de temps à autre voté des subventions afin de favoriser l'entreprise; des compagnies se sont constituées et des explorations ont été faites par des particuliers et par le gouvernement; bref, dans le cours du dernier exercice, on a pris des mesures qui font espérer que le but désiré sera atteint. L'entreprise se divise en deux sections: à l'est et à l'ouest de Moncton.

A l'est de Moncton—voie ferrée jusqu'à Sydney et Louisbourg.

(Nos 9, 21.)

Comme chaînon de la communication par une voie ferrée qu'il s'agissait d'établir avec le nord-est du Cap-Breton, la construction d'une ligne d'environ 70 milles entre Oxford et New-Glasgow, raccordant l'Intercolonial au chemin de fer de Prolongement-Est et évitant un long détour, fut autorisée en 1882, le parlement ayant voté une subvention de \$224,000 à cet effet.

A la date du 28 juillet 1882, contrat fut passé avec la Compagnie de la Grande Ligne Directe entre Montréal et l'Europe pour la construction de ce chemin, qui devait être terminé pour le 1er janvier 1884.

La compagnie se mit à l'œuvre et continua les travaux jusque dans l'été de 1883, alors que les opérations cessèrent. En conséquence, le contrat fut annulé. Comme la subvention devait être payée à l'achèvement de chaque section de dix milles, et comme la compagnie n'a pas terminé une seule section, elle n'a reçu aucune partie de la subvention.

En 1885, le crédit suivant fut voté par le parlement:—

Au chemin de fer de la Ligne Directe de la Nouvelle-
Ecosse pour régler les réclamations non-réglées des
[1886]

sous-entrepreneurs et autres pour main d'œuvre, matériaux, etc., employés dans la construction du dit chemin de fer entre Oxford et New-Glasgow, et pour acheter leurs droits dans le dit chemin de fer et les dites réclamations, cette dépense devant être décrétée par un arrêté de conseil et constituer un premier débit sur la subvention au dit chemin de fer autorisée par l'acte 45 Victoria, chapitre 14... \$125,000

Un arrêté du conseil du 14 août 1885 nommait un commissaire spécial par lequel un certain nombre de réclamations furent réglées. En 1886, le parlement vota un nouveau crédit de \$25,000 pour les mêmes fins, et le commissaire a obtenu les récépissés et les cessions des entrepreneurs de la compagnie et des personnes qui avaient des intérêts dans l'entreprise,—les paiements faits couvrant les dettes que la compagnie avaient contractées pour la construction du chemin, avant la suspension des travaux au mois d'août 1883. Bien que des capitalistes et d'autres personnes aient soumis plusieurs propositions pour la construction de la ligne de chemin de fer directe embrassant le Cap-Breton, on n'est arrivé à rien de défini ou de satisfaisant; en conséquence, il fut décidé, plutôt de priver plus longtemps le Cap-Breton des avantages d'une communication par une voie ferrée, que le gouvernement devait construire lui-même une ligne dans l'île, et au cours de la session de 1886, le parlement conféra l'autorité nécessaire par l'acte 49 Vict., chap. 14.

A l'aide des crédits votés spécialement à cette fin, quelques explorations furent faites et eurent pour résultat de mettre l'ingénieur en chef des chemins de fer de l'Etat en mesure de faire, au mois d'octobre dernier, un rapport dans lequel il soumettait cinq routes au choix : l'une allant directement à Louisbourg, et les autres à Sydney et à Sydney-Nord.

Après étude, il fut décidé, par un arrêté du conseil du 29 octobre 1886, d'adopter un tracé partant du détroit de Canso—de la Pointe Tupper—et allant par le lac McIntyre, les Grand-Narrows et la rive sud du Petit-Bras d'Or jusqu'à Sydney, avec un embranchement jusqu'à Sydney-Nord—la longueur de la ligne-mère étant de 91 50 milles, et celle de l'embranchement de 3·25 milles. Il y a déjà un chemin de fer entre Sydney et Louisbourg. Le même arrêté du conseil autorisait l'exécution immédiate des travaux entre Grand-Narrows et Sydney, ainsi que sur l'embranchement de Sydney-Nord,—le Parlement ayant à sa dernière session voté un crédit de \$500,000 pour cet objet. Des soumissions ont été demandées.

A l'ouest de Moncton—Compagnie du chemin de fer de l'Atlantique au Nord-Ouest.

(Nos 20, 63.)

Au cours de la session de 1885, après une série d'explorations faites avec soin entre Montréal et les points d'où les ports mentionnés peuvent être atteints par les chemins de fer actuels, le Parlement fit connaître sa décision en octroyant une subvention par l'acte suivant, 48-49 Vict., chap. 58 :—

“ Pour une ligne de chemin de fer partant de la rive sud du fleuve Saint-Laurent, vis à vis ou près de Montréal, et allant aux ports de Saint-Andrews, Saint-Jean et Halifax, *viâ* Sherbrooke, le lac Mooshead, Mettawamkeag, Harvey, Frédéricion et Salisbury, une subvention n'excédant pas quatre-vingt mille piastres par an pendant vingt ans, formant en totalité, avec la subvention autorisée par l'acte de la quarante-septième Victoria, chapitre huit, pour une ligne de chemin de fer reliant Montréal aux dits ports de Saint-Jean et d'Halifax par la route praticable la plus courte possible, laquelle se trouve être la ligne décrite ci-dessus, un octroi n'excédant pas en totalité deux cent cinquante mille piastres par an, dont le tout sera versé en aide à la construction de cette ligne pendant une période de vingt ans, ou il sera donné une garantie pour pareille somme pendant une semblable période comme intérêt sur les obligations de la compagnie qui entreprendra les travaux,— la dite subvention devant être accordée aux termes et conditions spécifiés, et payable à même le fonds du revenu consolidé en la manière prescrite par l'acte en dernier lieu mentionné à l'égard de la subvention autorisée par le dit acte pour aider à la construction de la dite ligne de chemin de fer.”

La compagnie du chemin de fer International ayant demandé les dites subventions, ayant convenu de se conformer aux conditions et exigences voulues et ayant établi qu'elle était en mesure de construire et d'exploiter le chemin, contrat fut passé avec elle le 14 décembre sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 19 novembre précédent ; par ce contrat elle s'engageait à construire, pour le 1er juillet 1889, une ligne partant d'un point sur la rive sud du Saint-Laurent à cu près Caughnawaga, et allant se raccorder au chemin de fer Intercolonial à Moncton.

Subséquentement, la compagnie du chemin de fer International vendit ses intérêts dans ce contrat à la compagnie du chemin de fer de l'Atlantique au Nord-Ouest, et cette dernière compagnie fut acceptée entrepreneur par un arrêté du conseil du 13 novembre 1886 ; le contrat fait sous l'autorité de cet arrêté porte la date du 6 décembre de la même année.

La compagnie du chemin de fer de l'Atlantique au Pacifique ayant par sa charte le pouvoir de faire des arrangements pour traverser l'Etat du Maine, obtint de la compagnie du chemin de fer du Maine Central le privilège d'acquérir le droit de circulation sur la partie de son chemin qui se trouve entre Mattawamkeag et Vanceborough, sur la ligne frontière. Ces arrangements furent sanctionnés par un arrêté du conseil du 30 décembre 1886.

Les subventions votées par le parlement pour l'exécution de cette entreprise s'élevant en totalité, comme il est dit plus haut, à \$250,000 par année pendant vingt ans, il devint nécessaire de répartir cette somme de manière à assurer la construction des chaînons devant se raccorder aux chemins qui existent déjà dans le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse et qui conduisent aux ports en question.

En conséquence, il fut fait une estimation des différentes sections de la ligne explorée, telle qu'adoptée, et comme résultat un arrêté du conseil fut pris le 14 juin

1886, partageant la subvention comme suit :—Pour la section comprise entre le fleuve Saint-Laurent et Lennoxville, 100 milles, \$71,100 ; la section comprise entre Lennoxville et la Rivière à l'Original, 8 milles environ à l'est de la frontière occidentale qui sépare la province de Québec de l'Etat du Maine, 89 milles, est couverte par le chemin de fer International déjà construit. Pour la section de 134 milles comprise entre la Rivière à l'Original et Mattawamkeag, station sur le chemin de fer du Maine Central, \$115,500 ; pour la section comprise entre Mattawamkeag et la station Harvey, sur le chemin de fer du Nouveau-Brunswick, distance de 81 milles, des arrangements de circulation ont été pris avec les chemins de fer qui existent déjà. Pour la section de 113 milles comprise entre Harvey et un point situé sur l'Intercolonial près de la station Salisbury, \$63,400. Le reste de la distance jusqu'à Moncton par l'Intercolonial est de 10 milles, et la distance totale entre le fleuve Saint-Laurent et Moncton est de 527 milles. Aucune partie de ces subventions n'était encore payée au 31 décembre 1886.

La compagnie du chemin de fer de l'Atlantique au Nord-Ouest ayant par sa charte, 42 Vict., chap. 65 (1879), l'autorisation de construire un pont sur le Saint-Laurent, près Lachine, soumit à l'approbation du gouvernement les plans de ce pont, qui devait se trouver à environ un mille en aval de l'entrée du canal Lachine et à peu près neuf milles en amont de Montréal. Ces plans ayant été trouvés bons au double point de vue de l'art et de la navigation, ils furent approuvés par un arrêté du conseil du 1er avril 1882, puis modifiés par un autre arrêté du 14 novembre 1885. Les plans approuvés comportent un pont en acier, avec piles en pierre, ayant deux ouvertures de 408 pieds chacune, deux de 269 et huit de 242 pieds chacune. Les deux ouvertures centrales de 216 pieds chacune ont une hauteur de 60 pieds au-dessus du niveau d'eau d'été ; ces deux ouvertures sont sur le principe des ponts à combinaison de haubans et de poutres droites. Le pont est en cours de construction.

Par un contrat portant la date du 6 décembre 1886, la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique a acquis l'affectation à perpétuité de la ligne et des intérêts de la compagnie du chemin de fer de l'Atlantique au Pacifique.

COMPAGNIE DE PONT ET DE PROLONGEMENT DE CHEMIN DE FER DE SAINT-JEAN.

(Voir n° 17.)

Par un acte passé en 1883, 46 Vict., chap. 26, autorité fut donnée d'avancer à cette compagnie une somme n'excedant pas \$500,000 pour l'aider à construire son pont sur la rivière Saint-Jean, garantie de cette avance étant prise sous la forme d'une hypothèque sur les propriétés de la compagnie, le remboursement devant se faire dans l'espace de 15 ans, et un intérêt de 4 pour 100 devant être payé à partir de la date de la première avance.

Les plans et devis du pont ayant été approuvés par un arrêté du conseil, une hypothèque fut exécutée le 10 décembre 1883, et la compagnie a reçu la somme de

\$433,900, représentant 80 pour 100 des déboursés faits en rapport avec l'entreprise, les paiements étant faits sous l'autorité d'ordres en conseil et après inspection des travaux exécutés; le dernier paiement a été fait sous l'autorité d'un arrêté du 14 juin 1886. Le pont lui-même a été terminé et ouvert à la circulation le 30 septembre 1885.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER SAINT-LAURENT, BASSES-LAURENTIDES ET SAGUENAY.

(Voir n° 59.)

Par l'acte 48-49 Vict., chap. 59 (1885), une subvention de \$217,600 fut accordée pour une voie ferrée depuis les Grandes-Piles, sur la rivière Saint-Maurice, Québec, jusqu'à un point de jonction avec le chemin de fer du lac Saint-Jean. Cette subvention remplace celle qui avait été donnée l'année précédente.

La compagnie du chemin de fer Saint-Laurent, Basses-Laurentides et Saguenay ayant présenté une soumission qui a été acceptée, contrat fut passé avec elle le 20 février 1886, sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 6 du même mois, qui acceptait aussi les plans du tracé.

Inspection faite des premiers 20 milles du chemin, la somme de \$64,430 a été payée sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 11 décembre 1886.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE SAINT-LOUIS, RICHIBOUCTOU ET BOUCTOUCHE.

(Voir n° 35.)

Par l'acte 47 Vict., chap. 8, une subvention de \$3,200 par mille (de \$22,400 en totalité) a été autorisée pour une ligne entre Richibouctou et Saint-Louis. Sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 20 mars 1885, contrat fut passé avec la compagnie le 5 mai 1885, la ligne devant être terminée pour le 31 décembre 1885. Après l'achèvement et l'inspection des travaux, la subvention fut payée en entier sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 17 décembre 1885.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE TÉMISCOUATA—DE LA RIVIÈRE-DU-LOUP A EDMONTON.

(Voir nos 3 et 62.)

Pour la construction d'une ligne de la Rivière-du-Loup ou de la Rivière-Ouelle, ou à partir de quelque point entre ces deux localités et Edmonton, le parlement, en 1882, vota une subvention de \$240,000, et par l'acte 48-49 Vict., chap. 53, il vota une nouvelle subvention ne dépassant pas \$258,000 pour une ligne partant de la Rivière-du-Loup ou de la Rivière-Ouelle, soit, en totalité, une somme de \$498,000 pour aider à ces travaux.

En vertu des dispositions expresses de cet acte, des arrêtés du conseil des 3 et 6 octobre 1885 accordèrent une charte à certaines personnes constituant "la compagnie du chemin de fer de Témiscouata," dans le but de construire cette voie ferrée, et la charte, après avoir été publiée dans la *Gazette Officielle* du 10 de ce mois, a vigueur et effet comme si elle était un acte du parlement. La dite charte

autorise la compagnie à construire une voie ferrée depuis la Rivière-du-Loup, sur l'Intercolonial, jusqu'à Edmonton. Le 21 juin 1886, contrat fut passé avec la compagnie pour la construction de la ligne subventionnée, qui doit être terminée pour le 1er août 1889. Le tracé de la partie du chemin, 80½ milles, *vid* le lac Témiscouata et la rivière Madawaska, a été approuvé par un arrêté du conseil du 30 septembre 1886. Aucune partie de la subvention n'avait été payée au 31 décembre 1886.

SUBVENTIONS EN TERRES.

Les compagnies suivantes ont reçu l'aide de subventions en terres autorisées par le parlement et accordées par le ministère de l'intérieur :

Elles sont énumérées ici parce que les travaux d'art ont été contrôlés par ce ministère, qui ne payait les subventions aux compagnies intéressées que par le certificat de notre ingénieur en chef.

COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE COLONISATION DU SUD-OUEST DU MANITOBA.

(Voir n° 98.)

Par l'acte 48-49 Vict., chap. 60 (1885), autorité fut donnée de concéder à cette compagnie 150 milles de terres, 6,400 acres par mille, pour une ligne de chemin de fer de Winnipeg au lac de l'Eau-Blanche.

La charte de la compagnie, octroyée par l'acte 42 Vict., chap. 63 (1879), lui conférait le droit de construire une voie ferrée de Winnipeg au lac de la Roche, près la frontière occidentale de la province,— ce chemin devant être terminé en cinq ans, c'est-à-dire pour le 15 mai 1884.

Par l'acte 43 Vict., chap. 53 (1880), elle fut autorisée à prolonger sa ligne jusqu'aux houillères de Souris.

Par l'acte 47 Vict., chap., 73 (1884), elle fut autorisée à affermer sa ligne au chemin de fer Canadien du Pacifique,—le temps fixé pour achever la ligne étant prolongé de trois ans au delà de la période inscrite dans la charte, c'est-à-dire jusqu'au 15 mai 1887.

Par un arrêté du conseil du 4 octobre 1884, la compagnie reçut une subvention de 6,400 acres par mille pour toute la distance, environ 152 milles, entre Winnipeg et le lac de l'Eau-Blanche, soit 972,800 acres ; la ligne devait être terminée, sur cette distance, pour le 1er octobre 1885. Le tracé a été approuvé comme suit :—

Par un arrêté du conseil du 1er avril 1885, depuis la section 29, township 8, rang 4, allant à l'ouest en suivant une tangente jusqu'à la section 31, township 7, rang 9. C'est l'embranchement nord allant vers l'ouest.

Par un arrêté du conseil du 10 septembre 1885, depuis la section 29, township 8, rang 4, passant par Carman et Manitou et la rive sud du lac Blanc, et allant à la frontière occidentale du Manitoba entre les rangs 29 et 30.

Un arrêté du conseil du 6 avril 1885 modifia la concession accordée par l'arrêté du 4 octobre 1881, de façon à la rendre applicable au chemin en trois sections :—

	Milles.
1. Du township 7, rang 4 (point où la ligne est maintenant terminée) jusqu'à Manitou	110
2. De Manitou au lac de l'Eau-Blanche.....	20
3. Du township 8, rang 4, au township 8, rang 9.....	20
	<hr style="width: 100px; margin: 0 auto;"/>
	130
	<hr style="width: 100px; margin: 0 auto;"/>

L'arrêté répartissait aussi les 972,800 acres également sur les 130 milles = 7,483·84 acres par mille.

Un arrêté du conseil du 11 septembre 1885 prolongea jusqu'au 6 avril 1886, le temps fixé pour l'achèvement des travaux.

Un arrêté du conseil du 5 avril 1886, après rapport d'inspection fait par l'ingénieur en chef des chemins de fer, constatant l'achèvement de 100 milles, autorisa le transfert de 748,384 acres à la compagnie du Sud-Ouest du Manitoba, les lettres patentes à être émises seulement sur l'ordre du gouvernement du Manitoba, auquel la compagnie, par la considération de \$900,000 de bons provinciaux, avait convenu de transférer 900,000 acres; les travaux terminés étaient la section 2 à partir de Manitou-Ouest, 80 milles, et la section 3 à partir du township 8, rang 4 ouest, 20 milles.

Par un arrêté du conseil du 15 novembre 1886 il fut décidé d'appliquer à certains autres prolongements terminés, savoir: sur l'embranchement sud, à partir de Boisevain-Ouest, 21 milles; sur l'embranchement nord, à partir de Holland-Ouest, 20 milles—la réserve faite pour la section n° 1 sous l'autorité de l'arrêté du 6 avril 1885, le reste devant être retenu comme subvention pour la dite section n° 1, depuis le township 7, rang 4, jusqu'à Manitou.

On observera que la compagnie a déjà accès à Manitou par Winnipeg, par son embranchement sud-ouest.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

(Voir nos 99 et 101.)

Par l'acte 48-49 Vict., chap. 60, autorité fut donnée de concéder à cette compagnie environ 430 milles de terres, 6,400 acres par mille, pour une ligne de chemin de fer depuis Portage-la-Prairie jusqu'à la traverse du bras sud de la rivière Saskatchewan, à 20 milles de Prince-Albert.

Une concession fut faite à la compagnie par arrêté du conseil du 4 octobre 1884, annulant des arrêtés antérieurs. La date de l'achèvement des travaux fut fixée par arrêté du 6 mai 1885, à raison de 50 milles par année.

[1886]

lxix

Le tracé et les rampes ayant été approuvés, une inspection des travaux fit constater que jusqu'au 1er décembre 1885 la compagnie avait construit et équipé 130 milles de son chemin. Une autre inspection, faite depuis cette époque, a démontré que jusqu'à la fin de décembre 1886 la compagnie a construit 50 autres milles, ce qui fait un total de 180 milles de la ligne-mère.

Par l'acte 49 Vict., chap. 11, autorité fut donnée de concéder à la compagnie environ 26 milles de terres, 6,400 acres par mille, pour l'aider à construire un embranchement de ce chemin de fer partant d'un point de la ligne-mère à ou près Todburn jusqu'à la rivière Assiniboine, près Shellmouth.

Une concession fut faite à la compagnie par un arrêté du conseil du 24 mai 1886, les travaux devant être terminés pour le 31 décembre 1886. Sous l'autorité d'arrêtés du conseil des 10 et 21 septembre 1886, la compagnie fut autorisée à faire partir la ligne de Binscarth, l'arrêté en premier lieu nommé approuvant le tracé, 11½ milles, à Russell, jusqu'où le chemin a été construit.

COMPAGNIE DE HOUILLE ET DE NAVIGATION DU NORD-OUEST.

(Voir n° 97.)

Par l'acte 48-49 Vict., chap. 30 (1885), autorité fut donnée de concéder à cette compagnie environ 110 milles de terres, 3,800 acres par mille, pour une ligne de chemin de fer entre Medecine-Hat et les bancs de houille de la rivière du Ventre.

Par un arrêté du conseil du 16 mars 1885, approbation fut donnée au tracé de la ligne, et après inspection au mois d'octobre 1885, de la partie terminée du chemin—savoir : depuis la station Dunmore, sur le chemin de fer Canadien du Pacifique, jusqu'à Lethbridge, 109 milles, il fut pris des arrêtés du conseil sous l'autorité desquels 366,595 acres, sur les 414,200 auxquelles la compagnie a droit, furent réservées pour elles.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER CENTRAL DU NORD-OUEST.

(Voir n° 102.)

Par l'acte 49 Vict., chap. 11 (1886), une concession d'environ 450 milles de terres, 6,400 acres par mille, fut accordée pour un chemin de fer partant d'un point du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest, *vid* Rapid City, ou de Brandon, sur le chemin de fer Canadien du Pacifique, et allant à Battleford.

Par un arrêté du conseil du 22 juillet 1883, une concession d'environ 450 milles fut faite à la compagnie du chemin de fer Central du Grand-Nord-Ouest pour une ligne entre Brandon et Battleford.

COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER ET DE VAPEURS DE LA QU'APPELLE, DU LAC LONG ET DE LA SASKATCHEWAN.

(Voir n° 100.)

Par l'acte 48-49 Vict., chap. 60, autorité fut donnée d'accorder une concession de 6,400 acres de terres pour une ligne partant d'un point près Régina, et allant au lac Long.

Le 30 décembre 1884, il fut pris un arrêté du conseil accordant cette subvention à la compagnie.

Le tracé du chemin entre Régina et les eaux navigables du lac Long, distance d'environ 23 milles, a été approuvé par arrêté du conseil.

Une inspection du chemin, faite au mois de mai 1886, fit constater qu'il était terminé et en bon état sur une distance de 20.10 milles, et que les travaux sur le reste du parcours jusqu'au lac, environ 2 milles, étaient en cours d'exécution.

COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER ET DE NAVIRES DE WINNIPEG ET DE LA BAIE D'HUDSON.

Par l'acte 47 Vict., chap. 25, par. 7 (1884), autorité fut donnée d'accorder une subvention en terres pour une voie ferrée entre un point du chemin de fer Canadien du Pacifique et la baie d'Hudson : 6,400 acres par mille dans le Manitoba, et 12,800 acres dans les territoires du Nord-Ouest.

En l'année 1880 l'acte 43 Vict., chap. 59 constitua en corporation " la compagnie de chemin de fer et de navires de Winnipeg et de la baie d'Hudson," avec pouvoirs de construire une ligne de Winnipeg à ou près Port-Nelson, baie d'Hudson.

En 1884, cet acte fut modifié (par le chapitre 70), et la compagnie fut autorisée à commencer son chemin en partant de Winnipeg ou de quelque point entre Selkirk et Portage-la-Prairie et allant à Port-Nelson et Churchill ou quelque autre point sur la baie d'Hudson ; aussi, de construire un embranchement entre un point quelconque de sa ligne-mère et le chemin de fer Canadien du Pacifique, à l'ouest du lac Winnipegosis, la construction devant se faire dans la proportion d'au moins 50 milles par année.

Par le même acte un acte antérieur qui autorisait la fusion de cette compagnie avec la compagnie de chemin de fer et de transport de la vallée de la Nelson fut abrogé, et autorisation fut donnée de liquider les affaires de la compagnie en dernier mentionnée et de transférer ses propriétés et ses intérêts à la compagnie de Winnipeg et de la baie d'Hudson.

Un acte passé en 1886 (49 Vict., chap. 73) fixe au 2 juin 1890 la date de l'achèvement des travaux.

Par un arrêté du conseil du 11 mai 1885, tous les arrêtés précédents relatifs à ce sujet furent annulés, et une subvention en terres, autorisée par le parlement, a été accordée à la compagnie de chemin de fer et de navires de Winnipeg et de la baie d'Hudson, comme suit :—

	Acres.
Division A.—Depuis le chemin de fer Canadien du Pacifique jusqu'à la frontière septentrionale du Manitoba—distance évaluée, 225 milles.....	1,440,000
Division B.—Depuis la frontière jusqu'au terminus près l'embouchure de la rivière Nelson, baie d'Hudson—distance évaluée, 425 milles.....	5,440,000

[1886]

lxxi

Acres.

Division C.—L'embranchement, à partir d'un point de la ligne-mère, près l'extrémité septentrionale du lac Winnipeg, jusqu'à son intersection avec le chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest—distance évaluée ne devant pas excéder 250 milles.
(Concession sujette à l'approbation du Parlement.) 1,600,000

Le temps accordé pour l'achèvement des travaux a été fixé par cet arrêté comme suit : 50 milles pour le 19 avril 1887, et 50 milles par chaque année suivante jusqu'à l'achèvement de la ligne-mère ; mais si la compagnie ne termine pas sa ligne-mère pour le 11 mai 1890, elle perdra son droit à une subvention pour son embranchement qui, lui-même, devra être terminé pour le 11 mai 1893.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE LA MONTAGNE-DE-BOIS À QU'APPELLE.

Par l'acte 49 Vict., chap. 11 (1886), autorité a été donnée d'accorder une concession d'environ 240 milles, 6,400 acres par mille, pour un chemin de fer à partir d'un point dans le township 4, rang 30, à l'ouest du 2^{me} méridien, traversant la ville de Qu'Appelle jusqu'au chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest.

Une concession fut accordée à la compagnie par un arrêté du conseil du 23 mai 1886. La partie comprise entre Fort-Qu'Appelle et le chemin de fer Canadien du Pacifique devra être terminée pour le 1^{er} novembre 1887, et 50 milles chaque année suivante.

Au sujet des chemins de fer mentionnés plus bas, des négociations satisfaisantes ont été entamées pour leur construction à l'aide de subventions ; mais au 31 décembre 1886, les contrats nécessaires n'étaient pas signés.

COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER MONTRÉAL ET OCCIDENTAL.

(Voir n° 78.)

Pour une voie ferrée de Saint-Jérôme à la Chute-aux-Iroquois.

COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE COLONISATION DU LAC TÉMISCAMINGUE.

(Voir n° 74.)

Pour quais et débarcadères.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU PACIFIQUE D'ONTARIO-OUEST.

(Voir n° 66.)

Pour une voie ferrée de Woodstock à London (au lieu de Ingersoll à London), sujet à l'approbation du Parlement.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE TORONTO, GREY ET BRUCE.

(Voir n° 75.)

Pour une voie ferrée de Glenannan à Wingham.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER "NORTHERN AND WESTERN."

(Voir n° 67.)

Pour une voie ferrée, 2 milles de long, allant en eau profonde à Chatham.

PONT DU SAULT-SAINTE-MARIE.

En 1882, par l'acte 45 Vict., chap. 89, la compagnie de pont du Sault-Sainte-Marie fut constituée en corporation avec pouvoir, en ce qui concernait le Canada, de construire un pont de chemin de fer sur la rivière Sainte-Marie, au-dessus ou en amont des rapides, entre les lacs Huron et Supérieur.

A la date du 25 avril 1883, un arrêté du conseil fut édicté approuvant l'emplacement à la tête des rapides, ainsi que les plans de structure du pont; d'après les plans, ce pont devait avoir douze ouvertures de 200 pieds chacune et deux de 250.

Par l'acte 48-49 Vict., chap. 24 (1885), le temps fixé pour la construction fut prolongé, et, d'après le nouvel arrangement, il devra être terminé pour le 1er mai 1891.

Bien que les travaux ne paraissent pas avoir été commencés au 31 décembre 1886, on a dernièrement pris des mesures pour construire le pont.

TUNNEL DU DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND.

Le gouvernement ayant été saisi d'un projet de construction d'un tunnel dans le détroit de Northumberland pour raccorder les réseaux de chemins de fer du Nouveau-Brunswick et de l'île du Prince-Edouard, a jugé à propos, avant de prendre une décision dans une affaire aussi importante, d'être renseigné par ses ingénieurs sur la praticabilité du projet. Le 24 août 1886, un arrêté du conseil fut pris à l'effet d'autoriser une certaine dépense pour faire pratiquer des forages entre le cap Traverse, sur l'île, et le cap Tormentine, sur la terre ferme, distance de 8 milles.

Les ingénieurs chargés de l'exploration réussirent à faire des forages à chaque quart de mille sur les premiers trois milles en partant du cap Traverse, et à chaque demi-mille sur le reste de la distance. Sur les premiers 5½ milles, le forat passa à travers du sable et du gravier jusqu'à ce qu'il atteignît de la terre à briques. Du 5½ mille au 6¼, depuis le sable et le sable dur gris jusqu'à la terre à briques. Du 6¼ mille au 8e, c'est-à-dire jusqu'au littoral de la terre ferme, dans la vase, le sable et la glaise rouge jusqu'à la roche. La plus grande profondeur d'eau est de 96 pieds et se trouve à 4½ milles du quai du cap Traverse; au 6¼ mille il y a un rocher couvert par 9 pieds d'eau et environ 10 pieds de sable. A cette exception près, le fond est très uniforme et bon.

TUNNEL DE LA RIVIÈRE SAINTE-CLAIRE.

En 1884, une compagnie, "la compagnie du tunnel de la frontière de Sainte-Claire," fut constituée en corporation par l'acte fédéral 47 Vict., chap. 82, pour

13—F

construire un tunnel partant d'un point dans ou près la ville de Sarnia, Ontario, et allant à la cité de Port-Huron, Michigan, Etats-Unis ; l'acte prescrivait que les plans du tunnel et de ses ouvrages devaient être approuvés par le gouverneur en conseil avant l'exécution de l'entreprise.

Des plans satisfaisants ayant été soumis, ils furent approuvés par un arrêté du conseil portant la date du 24 novembre 1886.

La longueur du tunnel lui-même sera de 5,280 pieds, ou un mille, dont 2,310 pieds sous la rivière. Pour la partie centrale de cette distance, 1,500 pieds seront de niveau ; la rampe, de chaque côté, sera de 1 à 50. La longueur totale du tunnel et de ses abords sera de 15,150 pieds, et il fera un raccordement entre le chemin de fer Grand-Tronc et le chemin de fer Chicago et Grand-Tronc. Le tunnel, de forme cylindrique, aura un diamètre de 20 pieds de jour. La plus grande profondeur de l'eau, au sommet du tunnel, sera de 40½ pieds, et son minimum, de 15 pieds.

COMMISSION ROYALE DES CHEMINS DE FER.

A la suite des débats qui ont eu lieu au parlement, dans le cours de la dernière session, sur l'opportunité de constituer une cour de commissaires des chemins de fer, et dans le but de recueillir des données sûres qui puissent servir à la solution de la question, une commission royale a été constituée, sous l'autorité d'un arrêté du conseil du 6 juillet 1886, et depuis cette époque elle a institué des enquêtes dans plusieurs localités. Les commissaires n'ont pas encore fait rapport.

CANAUX.

Les canaux canadiens sous le contrôle de l'Etat sont les suivants :—

1. Ceux du fleuve Saint-Laurent et les lacs ;
2. De la rivière des Outaouais ;
3. De la rivière Rideau, entre Ottawa et Kingston ;
4. De la Trent ;
5. Du Richelieu, entre le Saint-Laurent et le lac Champlain.
6. Le canal Saint-Pierre, lac Bras-d'Or, Nouvelle-Ecosse.

La perception du revenu provenant des canaux étant du ressort du département du revenu de l'intérieur, il faut consulter le rapport annuel de ce département pour tout renseignement à ce sujet. Le même rapport traite aussi d'une manière générale du mouvement de la navigation sur ces canaux.

Le tableau suivant, qui fait voir le revenu des différents canaux, les loyers de pouvoirs d'eau, etc., pendant l'exercice clos le 30 juin 1886, a été fourni par le département du revenu de l'intérieur.

Nom du canal.	Péages.	Droits de quai et d'emmagasinage.	Amendes et dommages.	Autres recettes.	Loyers de pouvoirs d'eau.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Welland	173,984 19	.....	150 89	.....	3,840 06	177,975 14
Saint-Laurent.....	60,808 35	5,010 48	4,254 35	13,132 61	18,511 85	101,717 64
Chambly.....	18,454 78	6 00	.....	.....	75 00	18,535 78
Ottawa	55,946 47	.....	.....	8 00	36 00	55,990 47
Rideau.....	5,875 36	37 64	.....	99 00	1,421 25	7,433 25
*Baie Burlington.....	577 69	.....	.....	.....	230 00	807 69
District de Newcastle...	539 14	.....	.....	.....	.....	539 14
Saint-Pierre.....	1,457 29	.....	.....	.....	.....	1,457 29
	317,643 27	5,054 12	4,405 24	13,239 61	24,114 16	364,456 40

*Note—Ce canal a été transféré au ministère des travaux publics en 1885.

LE SAINT-LAURENT ET LES LACS.

Le fleuve Saint-Laurent, avec la série de canaux établis sur son cours en amont de Montréal, et les lacs Ontario, Erié, Sainte-Claire, Huron et Supérieur, avec les lacs qui les relie, forment un service de navigation qui s'étend du détroit de Belle-Ile à Port-Arthur, à la tête du lac Supérieur, sur une distance de 2,260 milles terrestres. La distance jusqu'à Duluth est de 2,384 milles.—(Voir l'annexe n° 17, p. 140).

La différence de niveau entre le lac Supérieur et l'endroit du Saint-Laurent, près de Trois-Rivières, où la marée cesse de se faire sentir, est d'environ 600 pieds.

Les canaux canadiens, construits entre Montréal et le lac Erié, sont ceux de Lachine, Beauharnois, Cornwall, de la Pointe-Farran, du Rapide-Plat, des Galops et Welland. Leur longueur collective est de 70½ milles ; l'éclusage total (ou la chute directement rachetée par des écluses) est de 533½ pieds ; et le nombre des écluses est de 53.

La communication entre les lacs Huron et Supérieur se fait au moyen du canal du Sault-Sainte-Marie, situé sur le côté américain du chenal.

Ce canal a un peu plus d'un mille de longueur, et deux écluses parallèles dont la plus considérable a 515 pieds de long, 80 pieds de large, avec 16 pieds d'eau sur les seuils. La différence du niveau racheté par cette écluse est de 18 pieds.

CANAUX DU SAINT-LAURENT.

Comme il a été remarqué dans le rapport présenté l'année dernière, en 1841, époque à laquelle on projeta le réseau de canaux entre Montréal et le lac Ontario, on se proposait d'assurer une profondeur de neuf pieds aux plus bas niveaux du Saint-Laurent ; d'après les données que l'on possédait alors, les constructions projetées devaient assurer ce niveau. Toutefois, le fleuve Saint-Laurent est, pour diverses raisons, sujet à des fluctuations qu'il était impossible de préciser à l'époque où les canaux furent construits ; et des observations régulières et l'expérience des années qui se sont suivies depuis, ont démontré que, tandis que d'un canal à l'autre l'eau est à toute époque suffisamment profonde pour des bâtiments d'un tirant de neuf pieds, cette hauteur d'eau ne peut pas toujours être maintenue dans les canaux, ceux-ci n'étant pas assez profonds.

La liste suivante indique la profondeur minima de l'eau sur les buscs des écluses des canaux du Saint-Laurent, à une époque de baisse extraordinaire, en l'année 1872 (Voir le rapport de l'ingénieur en chef, 1880) :—

Canaux de Williamsburg—

	Pieds.	Pouces.
Rapide Plat, écluse de prise d'eau.....	6	7
“ “ entrée d'aval.....	7	0
Galops, écluse de prise d'eau.....	8	1
Iroquois, entrée d'aval	9	3
Pointe-Farran.....	7	9
Cornwall, écluse de prise d'eau.....	8	3
“ entrée d'aval	9	0
Beauharnois.....	10	10
“ entrée d'aval.....	9	3

En 1871, il fut décidé d'agrandir les canaux du Saint-Laurent et de leur donner une profondeur uniforme de 12 pieds. Plus tard, cependant, on décida d'augmenter cette profondeur afin d'y laisser passer les bateaux d'un tirant de 14 pieds d'eau. En conséquence, dans l'exécution du plan d'agrandissement, tout en établissant un chenal pour les navires tirant 12 pieds d'eau seulement, on a donné à toutes les constructions permanentes, aux écluses, aux ponts, etc., des proportions à admettre ceux d'un jaugeage de 14 pieds : les écluses ont 270 pieds de long entre les portes, 45 pieds de large et un tirant de 14 pieds d'eau sur les seuils.

Comme le public prend un vif intérêt à l'agrandissement des canaux du Saint-Laurent, nous donnons ici un bref résumé des matières qui sont traitées plus au long dans les annexes, sous leurs différents titres. Ce résumé, qui fait voir les travaux d'agrandissement exécutés jusqu'ici et ceux qui restent à faire, peut avoir son utilité :—

Canal de Lachine.—Ce canal est terminé pour une navigation de 11 pieds, avec écluses, ponts et ponceaux adaptés à une navigation de 14 pieds. Les travaux res-
[1886]

tant à exécuter consistent à approfondir davantage de deux pieds le prisme du canal sur une distance d'environ 6 milles des 8½ milles qui forment le canal. La moitié à peu près de ce creusage devra être faite dans la roche.

Canal de Beauharnais.—On n'a pas encore commencé les travaux d'agrandissement sur ce canal.

Canal de Cornwall.—Ici, deux nouvelles écluses ont été construites à l'extrémité d'aval, et elles sont de service. Une est en cours de construction à l'extrémité d'amont, et il en reste encore trois autres à construire. Des 11½ milles que ce canal couvre, 10½ environ restent à une profondeur navigable de 9 pieds seulement.

Canaux de Williamsburg.—Pointe de Farran.—Aucuns travaux exécutés ici. Le canal a trois quarts de mille de long, avec une écluse, et sa profondeur navigable est de 9 pieds.

Rapide Plat.—La construction d'une nouvelle écluse est à peu près terminée; il en reste encore une à faire. Le prisme du canal, qui a quatre milles de long, n'a été creusé dans aucune de ses parties.

Canal des Galops.—Les abords de l'entrée d'amont ont été améliorées, mais on n'a pas encore touché au canal lui-même, qui a trois écluses et une longueur totale de 7½ milles.

Canal Welland.—Tous les travaux, y compris ceux du creusage à une profondeur de quatorze pieds, seront terminés au commencement de la saison de 1887.

Indépendamment de ce qui précède, le chenal même du fleuve Saint-Laurent oppose à une navigation de quatorze pieds des obstacles qu'il est nécessaire de faire disparaître. Des travaux entrepris à cette fin sont très avancés dans la partie la plus difficile et la moins profonde du fleuve, les rapides des Galops, et dans lesquels un chenal qui donne un passage sûr aux navires tirant quatorze pieds est à peu près terminé. Sur la distance qui sépare Cornwall de Beauharnois et qui couvre le lac Saint-François, il sera nécessaire d'améliorer le chenal en quelques endroits, ainsi qu'entre Beauharnois et Lachine; il faudra pareillement creuser et nettoyer le chenal sur une distance d'environ quatre milles.

CANAL LACHINE.

	Ancienne ligne.	Nouvelle ligne.
Longueur du canal.....	8½ milles statutaires.	8½ milles statutaires.
Nombre d'écluses.....	5	5
Dimensions des écluses.....	200 pieds x 45 ½pieds.	270 pieds x 45 pieds.
Ascension totale par les écluses.	44¾ pieds.	45 pieds.
Hauteur de l'eau	{ à 2 écluses. 16 “	18 “
sur les seuils.	{ à 3 écluses. 9 “	14 “
Largeur moyenne du canal neuf.....		150 “

Le nouveau canal ayant été prolongé sur une certaine distance en amont de l'ancien canal, l'ascension totale a été portée de $44\frac{3}{4}$ pieds à 45.

Ce canal s'étend depuis la ville de Montréal jusqu'au village de Lachine, et permet aux navires d'éviter les rapides Saint-Louis, la première série de rapides sérieux qui empêchent de remonter le Saint-Laurent, à une distance de 986 milles du détroit de Belle-Isle.

Ce canal consiste aujourd'hui en un chenal avec deux séries d'écluses, les vieilles et les grandes. Il y a deux entrées à chaque bout.

Le dernier plan d'agrandissement du canal de Lachine et des autres canaux du Saint-Laurent comportait un tirant d'eau de 14 pieds d'un bout à l'autre; on s'est borné pour le moment à donner au canal proprement dit une profondeur navigable de 12 pieds, et en conséquence, sur les biefs suivants, c'est-à-dire, entre Lachine et la Côte Saint-Paul, la Côte Saint-Paul et Saint-Gabriel, Saint-Gabriel et le bassin Wellington, le chenal a été rendu navigable pour les bateaux d'un tirant de 12 pieds seulement. Tous les ouvrages permanents, tels que les écluses, les ponts et les murs latéraux, ont été construits pour admettre un tirant de 14 pieds d'eau.

Ce canal a été fermé le 30 novembre 1885, et rouvert le 3 mai 1886.

La seule interruption que la navigation ait subie a été causée par une fuite dans la levée d'une partie de l'ancien canal et qui a été découverte le 2 novembre 1885. Cet accident a fait subir un retard de 34 heures aux navires tirant plus de 5 pieds d'eau. Le volume d'eau a été ample, et tous les ouvrages ont été entretenus en excellente condition.

L'éclairage électrique a été établi sur une partie du canal, dans Montréal.

Le rapport de l'ingénieur-surintendant donne le détail des réparations qui ont été exécutées et fait voir la condition générale du canal. (Annexe 6, p. 96.)

CANAL DE BEAUHARNOIS.

Longueur du canal.....	11 $\frac{1}{4}$ milles statutaires.
Nombre d'écluses.....	9
Dimensions des écluses.....	200 pieds x 45 pieds.
Ascension totale par les écluses.....	82 $\frac{1}{2}$ pieds.
Hauteur de l'eau sur les seuils.....	9 “
Largeur du canal au plafond.....	80 “
Largeur du canal à la surface de l'eau....	120 “

Ce canal commence sur la rive sud du Saint-Laurent, à 15 $\frac{1}{4}$ milles de la tête du canal Lachine. Il relie les lacs Saint-Louis et Saint-François, et tourne les trois rapides connus sous les noms de Cascades, des Cèdres et du Coteau.

Le canal a été fermé par la glace le 3 décembre 1885, et rouvert le 1er mai

Pas d'accidents ni d'interruptions. (Annexe 6, p. 98).

Rien n'a été fait pour l'agrandissement de ce canal.

CANAL DE CORNWALL.

Longueur du canal.....	11½ milles statutaires.
Nombre d'écluses	6
Dimensions des écluses.....	200 pieds x 55 pieds.
Ascension totale par les écluses	48 pieds.
Hauteur de l'eau sur les seuils.....	9 "
Largeur du canal au plafond (excepté à deux ponceaux).....	100 "
Largeur du canal à la surface de l'eau ...	150 "

Depuis la tête du canal de Beauharnois jusqu'au canal Cornwall, il y a un intervalle navigable de 32¾ milles sur le lac Saint-François.

Le canal Cornwall évite les rapides du Long-Sault.

Ce canal a été fermé le 10 décembre 1885, et rouvert le 1er mai 1886. (Annexe 8, p. 109.)

NOUVEAUX TRAVAUX.

Les deux écluses de la nouvelle entrée d'aval (qui remplacent les trois de l'ancienne ligne) ont constamment servi durant la saison de navigation. Leurs dimensions sont celles que comporte le plan d'agrandissement général : longueur, 270 pieds ; largeur, 45 ; profondeur d'eau, 14. Le bassin, entre ces deux écluses, a 825 pieds de long.

Des quatre écluses qu'il reste à faire, une est déjà en cours de construction, ainsi qu'un déversoir d'alimentation. On améliore aussi l'entrée d'amont.

Le canal projeté sera creusé à une profondeur suffisante pour laisser passer les bâtiments tirant 14 pieds d'eau.

Par la construction du canal Cornwall, la ville de Cornwall s'est trouvée privée d'une décharge dans le fleuve Saint-Laurent. Pour la rétablir en quelque sorte, le gouvernement a fait construire un égoût qui suit le bord du canal et le traverse ensuite sous terre. L'année dernière, le parlement a voté un crédit destiné à prolonger ce drain.

CANAUX DE WILLIAMSBURGH.

Les ouvrages de la Pointe-Farran, du Rapide-Plat et des Galops, sont connus sous la désignation collective de canaux de Williamsburgh.

Ces canaux ont été fermés le 6 décembre 1835, et rouverts le 29 avril 1886.

Il ressort d'un relevé fourni par le contrôleur et qui se trouve à la page 112 du rapport, que le plus bas niveau auquel l'eau est descendue durant la saison de navigation a été (en novembre 1885), dans le canal du Rapide Plat, de 9 pieds sur le seuil d'aval de l'écluse située au pied du canal; on a noté le même degré sur le seuil d'amont de l'écluse située à la tête du canal. Il faut observer que le niveau d'eau du Saint-Laurent a été cette année plus élevé qu'auparavant.

On trouvera, annexe 9, page 112, un tableau qui donne le maximum et le minimum de la profondeur de l'eau dans les écluses de ces canaux.

La navigation n'a subi aucune interruption dans le cours de l'exercice. (Ann. 9, p. 111.

CANAUX DE LA POINTE-FARRAN.

Longueur du canal.....	$\frac{3}{4}$ de mille.
Nombre d'écluses	1 mille.
Dimensions des écluses.....	200 pieds x 45 pieds.
Ascension totale par les écluses	4 "
Tirant sur les seuils, au niveau ordinaire de l'eau...	9 "
Largeur du canal au plafond.....	50 "
Largeur du canal à la surface de l'eau.....	90 "

De la tête du canal de Cornwall au pied du canal de la Pointe-Farran, la distance sur le fleuve Saint-Laurent est de 5 milles. Ce dernier canal permet aux navires qui remontent le fleuve d'éviter le rapide de la Pointe-Farran. Les navires qui descendent peuvent suivre le rapide en toute sûreté.

On n'a pas encore pris de mesures pour agrandir ce canal.

CANAL DU RAPIDE-PLAT.

Longueur du canal	4 milles.
Nombre d'écluses.....	2
Dimensions des écluses.....	200 pieds x 45 pieds.
Ascension totale par les écluses.....	11 $\frac{1}{2}$ "
Hauteur de l'eau sur les seuils	9 pieds.
Largeur du canal au plafond.....	50 "
Largeur du canal à la surface de l'eau.....	90 "

De la tête du canal de la Pointe-Farran au pied du canal du Rapide-Plat, le Saint-Laurent est navigable sur un parcours de 10 $\frac{1}{2}$ milles. Ce canal permet aux navires d'éviter, en montant, le rapide Plat, qu'ils peuvent descendre sans danger.

NOUVEAUX TRAVAUX.

Des mesures ont été prises pour l'agrandissement du canal selon le plan général. Les travaux consistent à agrandir le chenal en amont et quelque peu en aval de l'écluse de prise d'eau actuelle à la tête du canal, à construire une nouvelle écluse et une rigole d'alimentation en connexion avec l'ancienne. Le fond du chenal sur une distance de 100 pieds en aval et sur 700 pieds en amont, sera creusé à une profondeur navigable de 14 pieds. Les travaux sont en cours d'exécution. La nouvelle écluse est à peu près terminée.

CANAL DES GALOPS.

Longueur du canal.....	7 $\frac{5}{8}$ milles.
Nombre d'écluses.....	3
Dimensions des écluses.....	200 pieds x 45 pieds.
Ascension totale par les écluses.	15 $\frac{3}{4}$ "
Hauteur de l'eau sur les seuils.....	9 "
Largeur du canal au plafond.....	50 "
Largeur du canal à la surface de l'eau.....	90 "

De la tête du Rapide-Plat à Iroquois, au pied du canal des Galops, le Saint-Laurent est navigable sur un parcours de 4 $\frac{1}{2}$ milles. Ce canal permet aux navires d'éviter les rapides de la Pointe-aux-Iroquois, de la Pointe-Cardinal et des Galops.

NOUVEAUX TRAVAUX.

Les travaux en voie d'exécution ont pour but d'approfondir, à l'extrémité d'amont, un chenal conduisant à l'eau profonde, afin de donner cours aux bâtiments tirant 14 pieds d'eau. Ils sont terminés en quelque sorte, et l'accès du canal est devenu beaucoup plus facile. On n'a pas encore pris de mesures pour donner plus de largeur aux écluses.

OUVRAGES DU RAPIDE DES GALOPS.

Le rapide des Galops, (7 milles en aval de Prescott) le moins profond des trois rapides évités par le canal des Galops, est en ce moment creusé dans l'intérêt de la navigation au moyen du minage sous-marin et du dragage.

Ces travaux, commencés en 1880, consistent dans l'excavation d'un chenal en ligne droite à travers les rapides, de 3,300 pieds de long, de 200 pieds de large et d'une profondeur suffisante pour permettre le passage, à l'eau basse, de bâtiments tirant 14 pieds d'eau.

Les opérations de minage sont terminées ; il ne reste plus qu'à enlever, au moyen de la drague, les débris qui se sont accumulés sur les battures. (Voir annexe 15, page 136.)

CANAL WELLAND.

LIGNE PRINCIPALE, DE PORT-DALHOUSIE, LAC ONTARIO, A PORT-COLBORNE, LAC ÉRIÉ.

Grâce aux travaux d'agrandissement, les navires tirant 12 pieds d'eau peuvent franchir le canal à toutes les phases du niveau de l'eau dans le lac Érié.

On n'a pas encore pris de mesures pour donner plus de largeur aux écluses.

	ANCIENNE LIGNE.	LIGNE AGRANDIE OU NOUVELLE.
Longueur du canal.....	27 $\frac{1}{2}$ milles.	26 $\frac{3}{4}$ milles.
Portes auxiliaires (autrefois 3).....	2	2
Nombre d'écluses { d'ascension	26	} d'ascension 25 de prise d'eau 1
{ de prise d'eau.....	1	
Dimensions des écluses.....	1 écluse 270 x 45 pds. 1 " 200 x 45 " 1 de partage 230 x 45 24 " 150 x 26 $\frac{1}{2}$	} 270 pds x 45 pds.
Ascension totale par les écluses.....	326 $\frac{3}{4}$ pieds.		326$\frac{3}{4}$ pieds.
Hauteur de l'eau sur les seuils.....	10 $\frac{1}{4}$ "	12 "

BRAS DE LA RIVIÈRE WELLAND.

Longueur du canal— De la tranchée de Port-Robinson à la rivière Welland.....	2,622 pieds.
" Du canal Welland à la rivière, <i>vid</i> l'écluse à l'aqueduc.....	300 "
" De la tranchée de Chippawa à la rivière Niagara.....	1,020 "
Nombre d'écluses :— Une à l'aqueduc, une à Port-Robinson.....	2
Dimensions des écluses.....	150 x 26 $\frac{1}{2}$ pieds.
Chute totale depuis le canal, à Welland, jusqu'à la rivière Welland.....	10 pieds.
Hauteur de l'eau sur les seuils.....	9 pieds 10 pouces.

CANAL D'ALIMENTATION DE LA GRANDE RIVIÈRE.

Longueur du canal.....	21 miles.
Nombre d'écluses.....	2

Dimensions des écluses.....	} 1 de 150 x 26½ pieds. 1 de 200 x 45 “
Ascension totale par les écluses.....	
Hauteur de l'eau sur les seuils.....	7 à 8 pieds.
	9 pieds.

BRANCHE DE PORT-MAITLAND.

Longueur du canal.....	1¾ mille.
Nombre d'écluses.....	1
Dimensions des écluses.....	185 x 35 pieds.
Ascension totale par les écluses.....	7½ pieds.
Hauteur de l'eau sur les seuils.....	11 “

Le canal Welland a une entrée sur le lac Ontario, à Port-Dalhousie, servant pour le nouveau canal et l'ancien; deux sur le lac Erié, l'une pour la ligne principale, à Port-Colborne, et l'autre pour la rigole d'alimentation à Port-Maitland; et une quatrième sur la rivière Niagara, dans la ville de Chippewa. La ligne agrandie va de Port-Dalhousie à Port-Colborne.

De Port-Dalhousie à Allanburgh, 11¾ milles, il y a deux lignes distinctes, l'ancienne et la nouvelle, celle-ci étant de plus grande dimension que la première.

D'Allanburgh à Port-Colborne, distance de 15 milles, le canal n'a qu'une seule voie, l'ancien canal ayant été agrandi.

Les canaux ont été fermés le 9 décembre 1886, et rouverts: le nouveau canal le 19 avril, et l'ancien le 3 mai 1886.

NOUVEAU CANAL.

L'exercice n'a été signalé par aucun accident grave.

On trouvera dans le rapport du surintendant (Annexe 10, p. 114) des détails complets sur les différents travaux de réparations, renouvellements, etc., exécutés dans le cours de l'exercice.

Il est bon de faire observer que les tableaux accusant le minimum de la profondeur de l'eau à Port-Colborne ne s'appliquent qu'au vieux canal, et que pour le nouveau il faut ajouter 3 pieds à ces chiffres:

VIEUX CANAL ET CANAL D'ALIMENTATION.

Les réparations et le renouvellement devenus nécessaires dans le cours de l'exercice ont été exécutés, et les constructions ont été maintenues en bon état. (Annexe 10, p. 122).

APPROFONDISSEMENT DU CANAL WELLAND.

Quoique le but immédiat des travaux de creusement, aujourd'hui terminés, du nouveau canal Welland fût de faciliter la navigation des navires d'un jaugeage de 12 pieds, il devint évident, ces travaux une fois commencés, que les intérêts du commerce exigeaient une plus grande profondeur. La question ayant été discutée par le parlement, qui a autorisé des mesures en conséquences, il fut décidé que les fondations de toutes les constructions permanentes qui n'étaient pas assez avancées pour exclure la possibilité de leur faire subir des modifications judicieuses, seraient faites de manière à permettre de donner plus tard une profondeur nouvelle de 14 pieds sur toute l'étendue du canal. C'est dans ce but que les écluses et d'autres ouvrages permanents furent construits. Le creusement dans la roche et les travaux de pont furent aussi exécutés d'après le nouveau plan. Donc, les travaux qu'il restait à exécuter à l'ouverture du dernier exercice pour établir une profondeur uniforme de 14 pieds sur tout le parcours du canal, consistaient à exhausser les écluses, les déversoirs et les levées, ainsi que les ouvrages s'y rattachant, depuis la seconde écluse en amont de Port-Dalhousie jusqu'à la 24^e écluse à Thorold,—et à approfondir le bief de partage partant de Allanburgh et allant jusqu'à Ramsey's Bend, distance d'environ 11½ milles.

Le parlement ayant voté les crédits nécessaires, un arrêté du conseil fut pris le 12 avril 1886 pour donner le contrat des différentes sections. Depuis, les travaux ont avancé, et, au mois de mai prochain (1887) le canal aura 14 pieds de profondeur sur tout son parcours.

Les travaux entrepris pour faire passer les eaux du canal par-dessus la rivière Welland ou Chippewa sont terminés, et il ne reste plus qu'à établir un raccordement entre le canal et l'aqueduc.

La longueur de l'aqueduc, y compris les ailes à chaque extrémité, est d'environ 422 pieds, et sa largeur de 120½ pieds. La largeur moyenne du chenal ou prisme est de 86 pieds, le fond se trouvant à 5 pieds plus bas que l'étiage de la rivière et à 11½ pieds plus bas que son plus haut niveau. La hauteur, du fond au sommet du prisme, est de 26 pieds; celle de tout l'ouvrage à partir des fondations est de 45¾ pieds, et les arcs en segment par lesquels les eaux de la rivière passent sous celles du canal, sont au nombre de six, ayant chacun 40 pieds de portée.

Vers le commencement de mai 1887, les navires d'un tirant de 14 pieds pourront passer dans l'aqueduc lorsque les eaux du lac Erié seront à leur plus bas niveau.

MONTRÉAL, OTTAWA ET KINGSTON.

Cette ligne de navigation s'étend du port de Montréal au port de Kingston, en remontant le canal Lachine ainsi que les parties navigables du bas de la rivière des
lxxxiv [1886]

Outaouais,—et les canaux de l'Outaouais jusqu'à la ville d'Ottawa, et de là par le canal Rideau jusqu'à Kingston, sur le lac Ontario,—distance totale de 245 $\frac{1}{2}$ milles.

Après avoir quitté le canal Lachine, on rencontre les constructions suivantes, qui ont pour but de racheter les obstacles que rencontre la navigation par cette route :—

L'écluse Sainte-Anne ;

Le canal de Carillon ;

do Grenville ;

do Rideau.

La différence de niveau (non compris celui du canal Lachine) est de 509 pieds (345 pieds d'ascension et 164 pieds de chute), et le nombre des écluses est de 55.

Le tableau suivant indique les distances intermédiaires depuis le port de Montréal :—

Sections de la ligne de navigation.	Distances intermédiaires.	Distances totales de Montréal.
	Milles.	Milles.
Canal Lachine.....	8 $\frac{1}{2}$	
Canal Lachine à l'écluse Sainte-Anne.....	15	23 $\frac{1}{2}$
Écluse Sainte-Anne et jetées.....	$\frac{1}{8}$	23 $\frac{5}{8}$
De l'écluse Sainte-Anne au canal de Carillon.....	27	50 $\frac{5}{8}$
Canal de Carillon.....	$\frac{3}{4}$	51 $\frac{3}{8}$
Du canal Carillon au canal de Grenville.....	6 $\frac{1}{4}$	57 $\frac{5}{8}$
Canal de Grenville.....	$\frac{3}{4}$	63 $\frac{3}{8}$
Du canal de Grenville à l'entrée de la navig. du Rideau..	56	119 $\frac{3}{8}$
Navigation du Rideau, aboutissant à Kingston.....	126 $\frac{1}{4}$	245 $\frac{5}{8}$

ECLUSE SAINTE-ANNE.

	Ancienne écluse.	Nouvelle écluse.
Longueur du canal.....	$\frac{1}{2}$ mille.	$\frac{1}{8}$ mille.
Nombre d'écluses....	1	1

Dimensions de l'écluse.....	190 x 45 pieds.	200 x 45 pieds.
Ascension totale par l'écluse.....	3 pieds.	3 pieds.
Hauteur de l'eau sur les seuils.....	6 “	9 “

Cette écluse, avec jetées conductrices en amont et en aval, permet aux navires de franchir les rapides de Sainte-Anne entre l'île Perrot et la tête de l'île de Montréal, à la décharge de cette partie de la rivière des Outaouais qui forme le lac des Deux-Montagnes, à 23½ milles du port de Montréal.

Fermée le 26 novembre 1885, cette écluse était rouverte le 27 mai 1886.

La navigation n'a pas été interrompue.

L'ancienne écluse et la nouvelle sont toutes deux disponibles.

Les travaux de redressement et d'approfondissement du chenal en amont de l'écluse achèvent. La longueur du chenal amélioré sera de 4,700 pieds, la largeur au fond de 100 pieds, et sa profondeur de 10 pieds aux plus basses eaux. (Ann. 7, pp. 107, 108.)

CANAL DE CARILLON.

Longueur du canal.....	¾ mille.
Nombre d'écluses.....	2
Dimensions des écluses.....	200 x 45 pieds.
Ascension totale par les écluses.....	16 pieds.
Hauteur de l'eau sur les seuils.....	9 “
Largeur du canal au fond.....	100 “
Largeur du canal à la surface de l'eau.....	110 “

Ce canal permet aux navires d'éviter les rapides de Carillon.

Entre l'écluse Sainte-Anne et le canal de Carillon, il y a une section navigable de 27 milles sur le lac des Deux-Montagnes et la rivière des Outaouais.

Fermé le 30 novembre 1885, ce canal était rouvert le 1er mai 1886.

Le trafic n'a subi aucune interruption.

Les importants travaux nécessités par l'accident arrivé au barrage de Carillon en 1883, ont été terminés au mois de novembre 1885. (Annexe 7, pp. 107, 108.)

Par la construction du barrage de Carillon, l'eau en cet endroit a été élevée de 9 pieds. En amont, sur une distance de près de sept milles, jusqu'au pied du canal

Grenville, le niveau de la rivière a été haussé, de façon que la profondeur de l'eau sur les buses de l'écluse d'entrée de ce canal a été augmentée, et la nécessité du canal de la Chute-à-Biondeau, situé entre ces deux endroits, n'existe plus.

CANAL DE GRENVILLE.

Longueur du canal.....	5 $\frac{1}{2}$ milles.
Nombre d'écluses.....	5
Dimension des écluses.....	200 pieds x 45.
Ascension totale par les écluses.....	43 $\frac{3}{4}$ "
Hauteur de l'eau sur les seuils.....	9 "
Largeur du canal au fond.....	40 à 50 pieds.
Largeur du canal à la surface de l'eau.....	50 à 80 "

Depuis la tête du canal de Carillon jusqu'au pied du canal de Grenville, le parcours navigable est de 5 $\frac{1}{2}$ milles.

Le canal est situé à 56 milles, environ, en aval de la ville d'Ottawa; il rachète le rapide du Long-Sault.

Fermé le 30 novembre 1885, il a été rouvert le 1er mai 1886. (Voir Ann. 7, pp. 107, 108.)

HAUT DE L'OUTAOUAIS.

ÉCLUSES ET DIGUES DE LA CULBUTE.

Nombre d'écluses.....	2
Dimensions des écluses.....	200 x 45 pieds.
Ascension totale par les écluses.....	18 à 20 pieds.
Profondeur d'eau sur les seuils.....	6 pieds.
Longueur collective des digues.....	625 pieds.

Depuis le canal de Granville et en remontant l'Outaouais jusqu'à la ville d'Ottawa, distance d'environ 56 milles, la rivière est navigable. En amont de la ville et sur un parcours de 107 milles, jusqu'à l'Ilet ou la Culbute, la navigation continue est rendue impossible par les rapides de la Chaudière, des Chênes, des Chats, des Chenaux, du Portage-du-Fort et du Grand-Calumet.

Les constructions de la Culbute rachètent les rapides de la Culbute ou de L'Islet, sur le chenal nord de l'Outaouais.

Ce sont deux écluses et trois barrages en bois. Les barrages, en détruisant les rapides, permettent de naviguer depuis la tête des écluses jusqu'aux Joachims, distance de 37 milles.

Ainsi que l'annonçait le rapport de l'année dernière, une ligne navigable de 80 milles, avec une profondeur d'eau de 7 pieds au minimum, à l'époque des eaux les plus basses, a été établie entre Joachims et Bryson ; ce qui fait un parcours de 117 milles en amont et en aval de la Culbute. (Annexe 7, p. 108).

CANAL RIDEAU.

La navigation du Rideau relie la rivière des Outaouais, à Ottawa, avec l'extrémité est du lac Ontario, à Kingston.

Longueur navigable.....	126 $\frac{1}{4}$ milles.	
Nombre d'écluses d'Ottawa à Kingston	$\left\{ \begin{array}{l} 33 \text{ d'ascension.} \\ 14 \text{ de chute.} \end{array} \right.$	
Différence totale		$\left\{ \begin{array}{l} 282\frac{1}{4} \text{ d'ascension.} \\ 164 \text{ de chute.} \end{array} \right.$	durant les hautes eaux.
des niveaux, 446 $\frac{1}{4}$		
Dimensions des écluses.....	134 x 33 pds.	
Hauteur de l'eau sur les seuils, 5 pieds ; profondeur navigable sur toute la longueur du canal.....	4 $\frac{1}{2}$ pieds.	
Largeur du canal au fond.....	$\left. \begin{array}{l} 60 \\ 54 \end{array} \right\}$	60 " dans la terre.
		54 " dans le roc.
Largeur du canal à la surface de l'eau.....	80	" dans la terre.

(Pour le tableau des distances des stations entre Ottawa et Kingston, voir Annexe 18, page 141.)

Le point culminant de la ligne se trouve au lac Rideau, en haut ; mais plusieurs des biefs de descente sont alimentés par des nappes et cours d'eau qu'on y a amenés. Ci dessous sont indiquées les sources d'alimentation.

A partir du point culminant, la route pour Ottawa passe par la rivière Rideau, et pour Kingston par la rivière Cataragoui. Pour maintenir le niveau nécessaire à la navigation, il faut recourir aux bassins dont la liste est donnée plus bas.

On peut les diviser en trois catégories :

1. Le point culminant est alimenté par le lac Wolfe.
2. Le bief de descente de l'est jusqu'à Ottawa, est alimenté par la rivière Tay, qui se jette dans le lac Rideau.
3. Le bief de descente du sud-ouest, jusqu'à Kingston, est alimenté par le lac à la Vase, lequel se jette dans le lac Opénacon.

Le lac Opénacon reçoit les eaux des lacs du Chevreuil et du Rocher.

Toutes ces eaux de bief de descente, grossies par celles du lac Loughboro', se jettent dans le lac aux Atocas, et forment à leur issue de Round-Tail, la rivière Cataragoui. Au moyen de digues établies sur divers points, cette rivière a été rendue navigable jusqu'à Kingston.

Close le 28 novembre 1885, aux Moulins de Kingston, la navigation était ouverte le 7 mai 1886.

A Ottawa, elle a été close le 30 novembre 1885 et rouverte le 3 mai 1886.

Elle n'a pas subi de retards dans tout le cours de l'exercice.

La navigation n'a subi aucune interruption dans tout le cours de l'exercice.

En 1885, le parlement vota un crédit de \$20,000 "pour travaux destinés à augmenter le volume d'eau du canal et de la rivière Gananoque." En conséquence, un arrêté du conseil du 16 novembre 1885 autorisa un contrat en vertu duquel la compagnie hydraulique de Gananoque entreprit l'exécution de travaux ayant pour objet de hausser le niveau d'eau de cette rivière, et reçut \$8,000 en acompte. La plus grande partie de l'ouvrage est terminée. (Annexe 11, page 130.)

CANAL DE LA RIVIÈRE TAY.

Ce canal, lorsqu'il sera terminé, formera un bras du canal Rideau, reliant la baie de Beveridge, sur le lac Rideau, à la ville de Perth, distance d'environ 6 milles.

Les travaux, qui comprennent la construction d'un barrage et de deux écluses de 134 pieds sur 32, avec une profondeur de 5 pieds 6 pouces dans les plus basses eaux, ainsi que l'approfondissement du chenal de la rivière Tay en certains endroits, ont été continués durant l'exercice; les deux écluses sont terminées, et le creusement entre le lac et la rivière Tay, distance d'environ 1½ mille, est très avancé. (Annexe 12, page 132.)

RIVIÈRE RICHELIEU ET LAC CHAMPLAIN.

Cette ligne de navigation commence à Sorel, au confluent du Saint-Laurent et de la rivière Richelieu, point qui se trouve à 46 milles en aval de Montréal; elle suit la rivière Richelieu, et par l'écluse Saint-Ours arrive au bassin de Chambly, où elle entre dans le canal Chambly, qu'elle suit jusqu'à Saint-Jean, pour reprendre ensuite la rivière Richelieu jusqu'au lac Champlain. Sa longueur, depuis Sorel jusqu'à la frontière, est de 81 milles.

A Whitehall, l'extrémité sud du lac Champlain, la ligne pénètre dans le canal Champlain et se relie à la rivière Hudson, par laquelle on atteint directement la ville de New-York; sa longueur sur le territoire des États-Unis est de 330 milles.

Le tableau suivant donne les distances de Sorel à New-York :

Sections de Navigation.	Distances intermédiaires en milles.	Distances totales.
De Sorel à l'écluse de Saint-Ours.....	14	14
De l'écluse de Saint-Ours au canal Chambly.....	32	46
Canal Chambly.....	12	58
Du Canal Chambly à la frontière.....	23	81
De la frontière au canal Champlain.....	111	192
Du canal Champlain à la jonction du canal Erié.....	66	258
De la jonction du canal Erié à Albany.....	7	265
D'Albany à New-York.....	146	411

ÉCLUSE ET BARRAGE DE SAINT-OURS.

Longueur du canal.....	$\frac{1}{3}$ mile.
Nombre d'écluse.....	1
Dimensions de l'écluse.....	200 pieds x 45.
Ascension totale par l'écluse.....	5 "
Hauteur de l'eau sur les seuils.....	7 " à l'eau basse.
Longueur du barrage dans le chenal est.....	300 "
" " " ouest.....	690 "

A Saint-Ours, qui est situé à quatorze milles de Sorel, la rivière Richelieu est divisée en deux chenaux par une petite île. L'écluse de Saint-Ours est située sur le chenal est.

Il y a aussi une profondeur navigable de 7 pieds entre l'écluse de Saint-Ours et le bassin de Chambly, distance de trente-deux milles.

L'écluse de Saint-Ours a été fermée le 28 novembre 1885, et rouverte le 5 avril 1886.

Au mois d'août 1885, le trafic a subi un retard d'à peu près sept heures, tandis que l'on ajustait les portes de l'écluse. (Ann. 6, p. 101.)

CANAL CHAMBLY.

Longueur du canal.....	12 milles.
Nombre des écluses.....	9

[1886]

Dimensions des écluses :

Ecluse de prise d'eau n° 1, à Saint-Jean.....	122 pieds	} De 22½ à 24 pds de large.
Ecluse d'ascension n° 2.....	124 "	
" 3, 4, 5, 6.....	118 "	
" 7, 8, 9, écluses accolées....	125 "	
Ascension totale par les écluses.....	74 "	
Hauteur de l'eau sur les seuils.....	7 "	
Largeur du canal au fond.....	36 "	
Largeur du canal à la surface de l'eau.....	60 "	

Faisant suite aux 32 milles de navigation libre entre l'écluse de Saint-Ours et le bassin de Chambly,—celui ci étant un réservoir naturel formé par l'expansion de la rivière Richelieu,—est le canal Chambly, qui a été construit dans le but d'éviter les rapides entre Saint-Jean et Chambly, sur un parcours de 12 milles.

Ce canal a été fermé le 30 novembre 1885 et rouvert le 3 mai 1886.

Outre les réparations ordinaires, des améliorations ont été faites aux écluses nos 1 et 2, et les frais en ont été portés au compte du revenu.

Aucun accident n'est survenu pendant l'exercice, et la navigation n'a pas été interrompue. (*Voir* ann. 6, p. 99.)

RIVIÈRE RICHELIEU.

Les travaux d'exploration de la rivière Richelieu, entre Saint-Jean et Rouse's-Point, ont été continués durant l'exercice. On trouvera à la page 102 un rapport spécial sur les résultats de ces travaux.

CANAL SAINT-PIERRE, CAP-BRETON.

La longueur du canal est d'environ 2,400 pieds.

Largeur du canal, à la surface de l'eau, 55 pieds.

Une écluse de marée (4 paires de portes).

Dimensions, 58 × 200 pieds.

Hauteur de l'eau sur les seuils, 18 pieds aux plus basses eaux.

Profondeur d'eau dans le canal, 19 pieds.

Montant et baissant maxima de la marée dans la baie Saint-Pierre, environ 4 pieds.

Ce canal relie la baie Saint-Pierre, sur la côte sud du Cap-Breton, Nouvelle-Ecosse, aux lacs Bras-d'Or. Il traverse un isthme d'un demi-mille de long et débouche dans l'océan Atlantique.

Navigation fermée le 1er janvier 1886 ; rouverte le 12 avril 1885,
[1886]

Les ouvrages du canal sont en bon ordre, sauf l'ancien mur de soutènement qui a été détruit par le taret. Les relevés du trafic font voir que 807 navires à destination du nord et 714 à destination du sud sont passés par ce canal. (Ann. 14, p. 135.)

NAVIGATION DE LA RIVIÈRE TRENT.

La navigation de la Trent désigne une suite d'étendues d'eau qui actuellement ne peuvent être utilisées que pour la desserte du trafic local, car elles ne forment pas une ligne continue de navigation.

C'est une chaîne de lacs et de rivières s'étendant depuis Trenton, c'est-à-dire depuis l'embouchure de la Trent, sur la baie de Quinté, lac Ontario, jusqu'au lac Huron. Il y a plusieurs années il a été projeté d'utiliser ces eaux pour en faire une voie de communication entre les lac Huron et Ontario.

D'après le projet, cette communication devait se faire par la rivière Trent, le lac du Riz, la rivière Otonabee et les lacs Clair, Buckhorn, Chemong, aux Tourtes, de l'Esturgeon et Cameron, jusqu'au lac Balsam, point de partage des eaux, situé à environ 166 milles de Trenton. Partant de ce lac, elle devait être continuée par un canal et par la rivière Talbot jusqu'au lac Simcoe ; de là, par la rivière Severn jusqu'à la baie Georgienne, lac Huron, la distance totale étant de 235 milles environ.

Commencée en 1837, l'exécution de ce projet a été ensuite abandonnée. Cependant, par certaines constructions, désignées plus bas, partie de ces eaux ont été rendues navigables et propres au flottage du bois. Un bras du cours d'eau principal, lequel se dirige vers le sud à partir du lac de l'Esturgeon, offre une communication avec la ville de Lindsay, et par le lac Scugog jusqu'à Port-Perry, distance de 190 milles depuis Toronto. De cette distance, 155 milles sont navigables pour les navires d'un faible tirant.

Le tableau suivant donne les longueurs des étendues navigables et de celles qui ne le sont pas.

	Navigable. Milles.	Innavigable. Milles.
De Trenton, baie de Quinté, aux rapides des Neuf-Milles.		9
Des rapides des Neuf-Milles à Percy-Landing.....	19½	
De Percy-Landing au barrage des chutes de Heely...		14½
Du barrage des chutes de Heely à Peterboro'.....	51½	
De Peterboro' à Lakefield.....		9½
De Lakefield à Burleigh.....	12	
Rapides Burleigh.....		1
Des rapides Burleigh aux rapides Buckhorn.....	7	

	Navigable. Milles.	Innavigable. Milles.
Rapides Buchkorn.....		1
De la digue de Buckhorn à Lindsay.....	36½	
	-----	-----
	126½	34¾
De Lindsay à Port-Perry, à la tête du lac Scugog.....	28¾	

	155½	34¾
Distance totale de la baie de Quinté à Port-Perry.....	190 milles.	
Aux chutes de Fénelon, la distance de la digue de Buckhorn à Fénelon est de.....	31½	“
Les constructions suivantes sont en usage :—		
<i>Rapides de Chisholm.</i>		
Les travaux consistent en un canal et une écluse, un barrage et une glissoire.....		Distances en milles, de Trenton. 15½
<i>Percy-Landing.</i>		
Il y a ici des estacades pour les bois en grume.....		28½
<i>Campbellford.</i>		
Estacades conductrices.....		3½
<i>Chutes du Milieu.</i>		
Les constructions sont quatre barrages et deux glis- soires... ..		37½
<i>Baie du Corbeau.</i>		
Estacade d'arrêt.....		28
<i>Chutes de Heeley.</i>		
Un barrage et une glissoire.....		42¾
<i>Hastings, rapide de Crook.</i>		
Les constructions se composent d'une écluse, d'un barrage et d'une glissoire.....		34½
<i>Rapides de Whitlas.</i>		
En aval de Peterboro' il y a une écluse, un barrage et le canal.....		92⅞
<i>Petit Lac.</i>		
Trois piliers et une estacade.....		94
<i>Burleigh.</i>		
Glissoires		101

Rapides de Buckhorn.

Il y a ici une digue importante qui sert à maintenir le niveau des eaux des lacs de l'ouest jusqu'à Bobcaygeon, y compris les lacs aux Tourtes, Ball, Buckhorn et Chemong.....	125
--	-----

Bobcaygeon.

Il y a ici deux digues, une écluse, un canal et une glissoire. Les digues retiennent l'eau du bief jusqu'aux chutes de Fénélon et l'écluse de Lindsay....	140 $\frac{3}{4}$
---	-------------------

Chutes de Fénélon.

Une grande glissoire et des estacades.....	155 $\frac{3}{4}$
--	-------------------

Lindsay.

L'ancienne écluse, qui était tombée en ruines et d'aucune utilité, a été reconstruite par le gouvernement provincial en 1879. Elle a 134 x 33 pieds et 5 pieds d'eau sur les seuils.....	161 $\frac{1}{4}$
La navigation, grâce à cette construction, s'étend jusqu'à Port-Perry, lac Scugog.....	190

Les dimensions des écluses sont de 133 pieds 6 pouces sur 33, avec 5 pieds d'eau sur les seuils.

L'écluse de Lindsay a été construite par le gouvernement de la province de l'Ontario et elle est encore sous son contrôle.

Le tableau des éclusages sur les différents canaux accuse le passage de 2,193 navires durant la dernière saison de navigation.

Diverses réparations et améliorations ont été exécutées.

La navigation a été close le 26 novembre 1885, et rouverte le 1er avril 1886. (Ann. 13, p. 133.)

NOUVELLES CONSTRUCTIONS.

Les nouvelles constructions destinées à améliorer la navigation de la Trent, et pour lesquelles le parlement a voté des crédits sont les suivantes: Canaux, avec écluses et ponts aux rapides Burleigh, les rapides Buckhorne et les chutes de Fénélon, ainsi que des barrages à Lakefield et la Pointe de Young. Elles ouvriront une voie de communication entre Lakefield, à 9 $\frac{1}{2}$ milles de Peterboro', et le lac Balsam, soit un parcours d'environ 150 milles de navigation directe et latérale.

A Lakefield, 9½ milles de Peterboro', la principale partie du nouveau barrage qui se trouve à la tête du rapide des Neuf-Milles de la rivière Otonabee et qui sert à maintenir la navigation du lac Katchiwannoe, jusqu'à la Pointe de Young, a été terminée durant l'exercice ; les autres parties sont en cours de construction.

A la Pointe de Young, 5 milles de Lakefield, un nouveau barrage, dont il était question dans le rapport de l'année dernière, a été construit entre le lac Katchiwannoe et le lac Clair. Il règle le niveau de l'eau des lacs Clair et Stony jusqu'au canal Burleigh.

Aux rapides Burleigh, 10 milles de la Pointe de Young, on est à construire un canal d'environ 2¼ milles de longueur, passant par les rapides Burleigh et Lovesick, et reliant le lac Pierreux (*Stony*) à la baie de la Biche (*Deer*). Les travaux, qui consistent dans la construction de trois écluses d'ascension et de certains barrages, sont en cours d'exécution. L'écluse d'aval et l'entrée sont terminées.

Aux rapides Buckhorn, 7 milles des rapides Burleigh, on est à construire un canal d'environ un quart de mille de longueur, ayant une écluse d'ascension. Les travaux sont terminés, à l'exception des portes d'écluses qui sont en cours de construction.

Aux chutes de Fénélon, à 32 milles des rapides Buckhorn, on est à construire un canal d'environ un tiers de mille de longueur, reliant le lac de l'Esturgeon au lac Cameron. Ce canal aura deux écluses de chute. Les travaux étaient terminés au mois d'octobre 1885.

Dans tous les travaux qui précèdent, les écluses auront les dimensions suivantes :

Longueur.....	134 pieds.
Largeur.....	33 "
Hauteur d'eau sur les seuils.....	5 "

(Ann. 15, pp. 136, 137.)

CANAL MURRAY.

Ce canal sera pratiqué à travers l'isthme de Murray, et reliera, vers l'ouest, la tête de la baie de Quinté au lac Ontario.

Les travaux, commencés à l'entreprise au mois d'août 1882, comprennent une tranchée de 4¼ milles de long, dans l'isthme, et des améliorations aux entrées d'amont et d'aval.

Le canal aura une profondeur de 11 pieds au-dessus du plus bas niveau connu du lac, et une largeur de 80 pieds au fond. Il n'y a pas d'écluses.

De son terminus occidental, dans le havre de Presqu'île, à l'entrée du canal Welland, la distance est d'environ 120 milles.

Les travaux ont été poussés avec activité, et les eaux de la baie de Quinté et du havre de Presqu'île sont maintenant unies. Le creusement du chenal, à l'entrée ouest, est très avancé. (Ann. 15, p. 136.)

COMMISSION ROYALE.

Comme il était fort à désirer, vu les nouvelles conditions créées par l'agrandissement du canal Lachine, que l'on connût la situation des affermages de pouvoirs hydrauliques sur ce canal, une commission royale a été instituée par un arrêté du conseil du 17 juillet 1886 pour étudier la question et faire rapport.

Les commissaires se sont mis à l'œuvre, mais ils n'avaient pas encore terminé leurs travaux à la clôture de l'année.

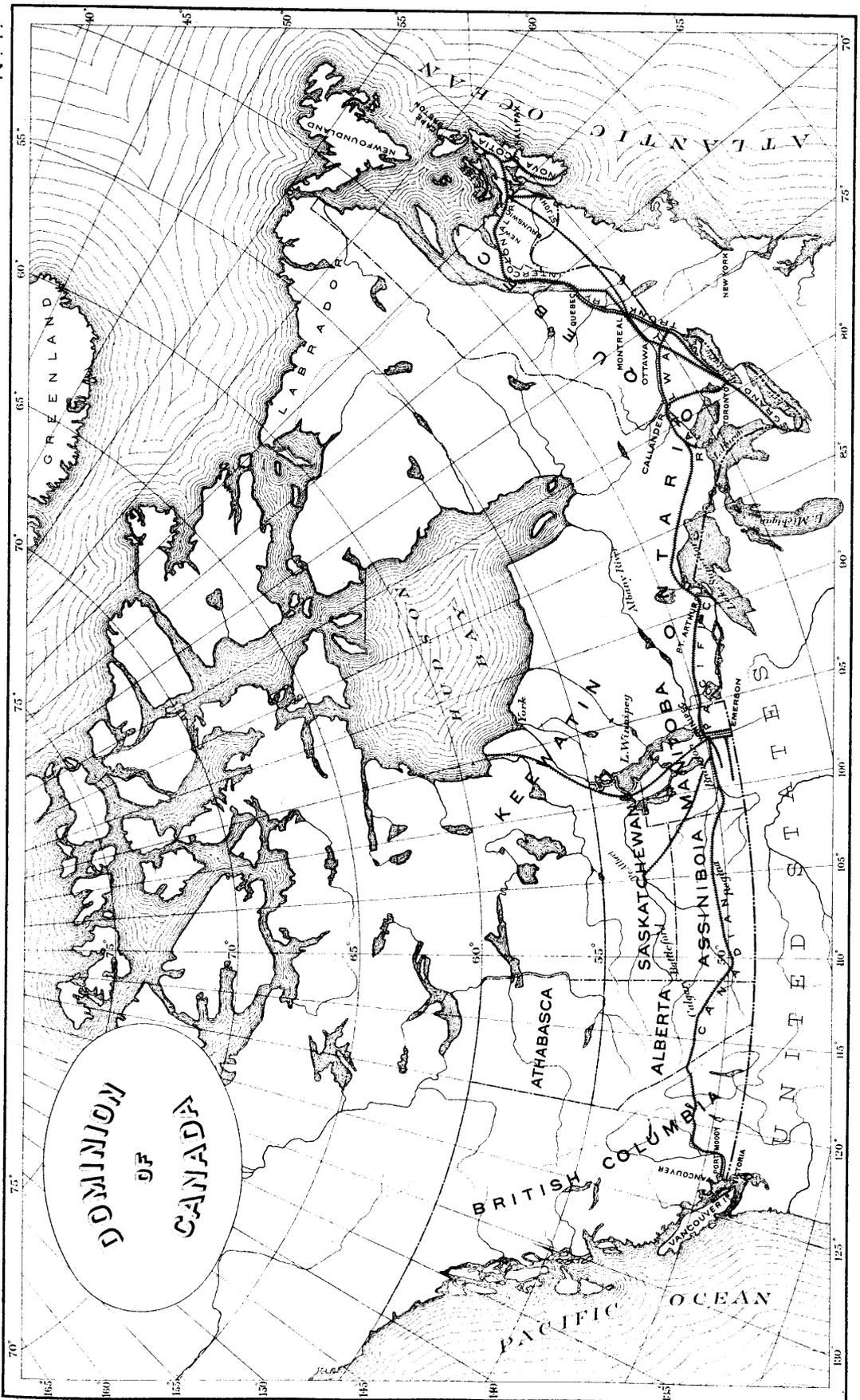
J'ai l'honneur d'être,

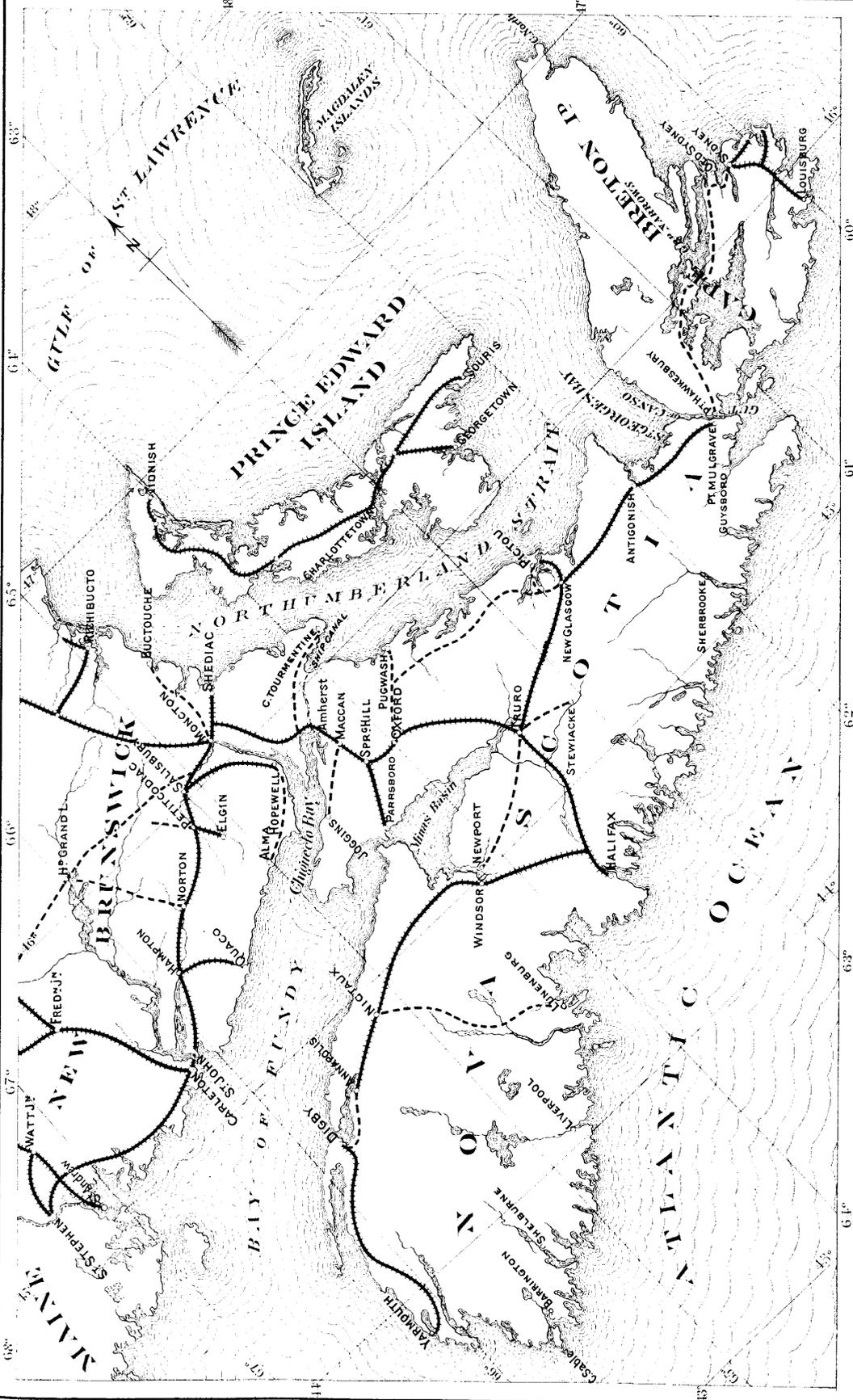
De Votre Excellence, le très obéissant serviteur,

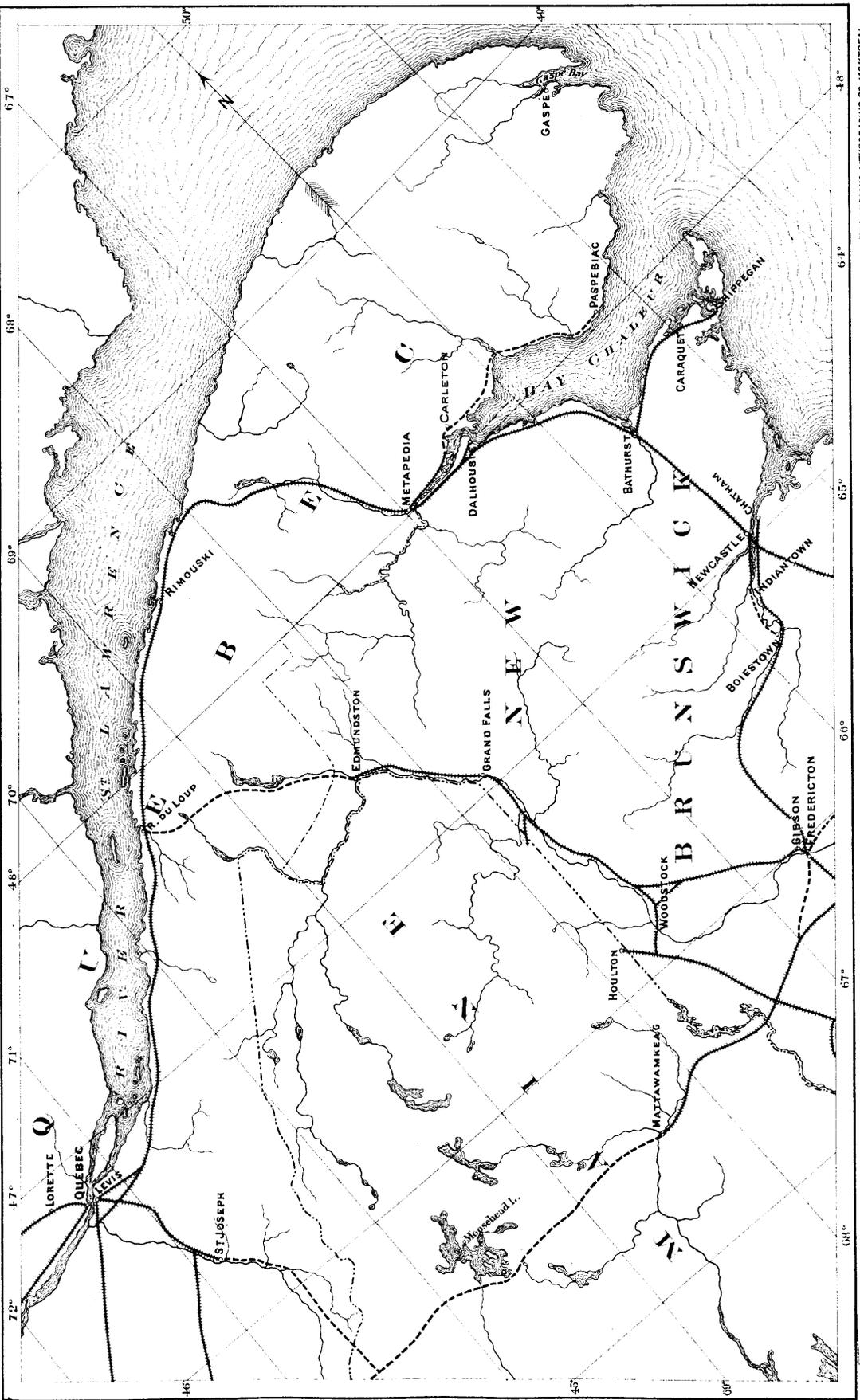
J. H. POPE,

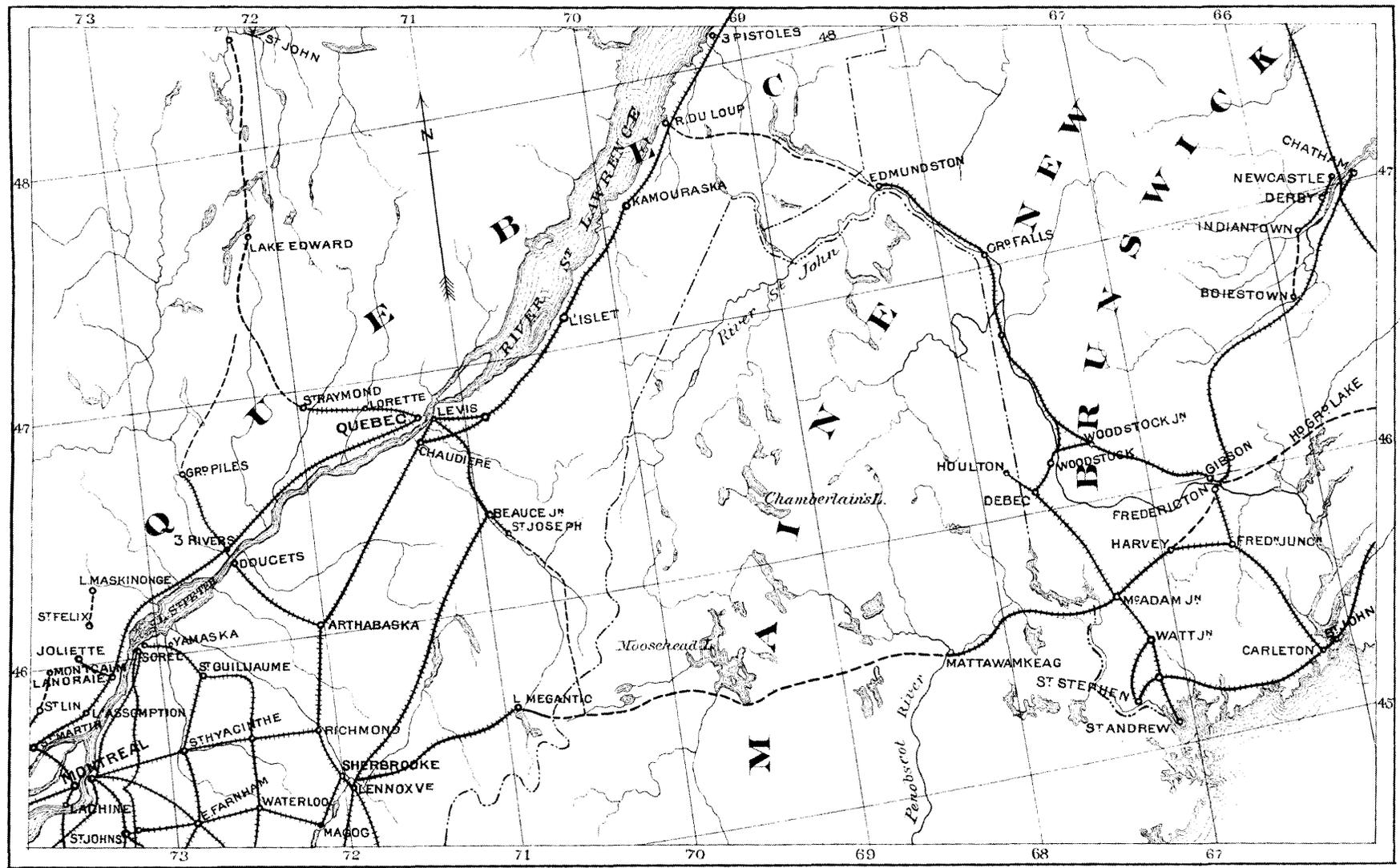
Ministre des chemins de fer et canaux.

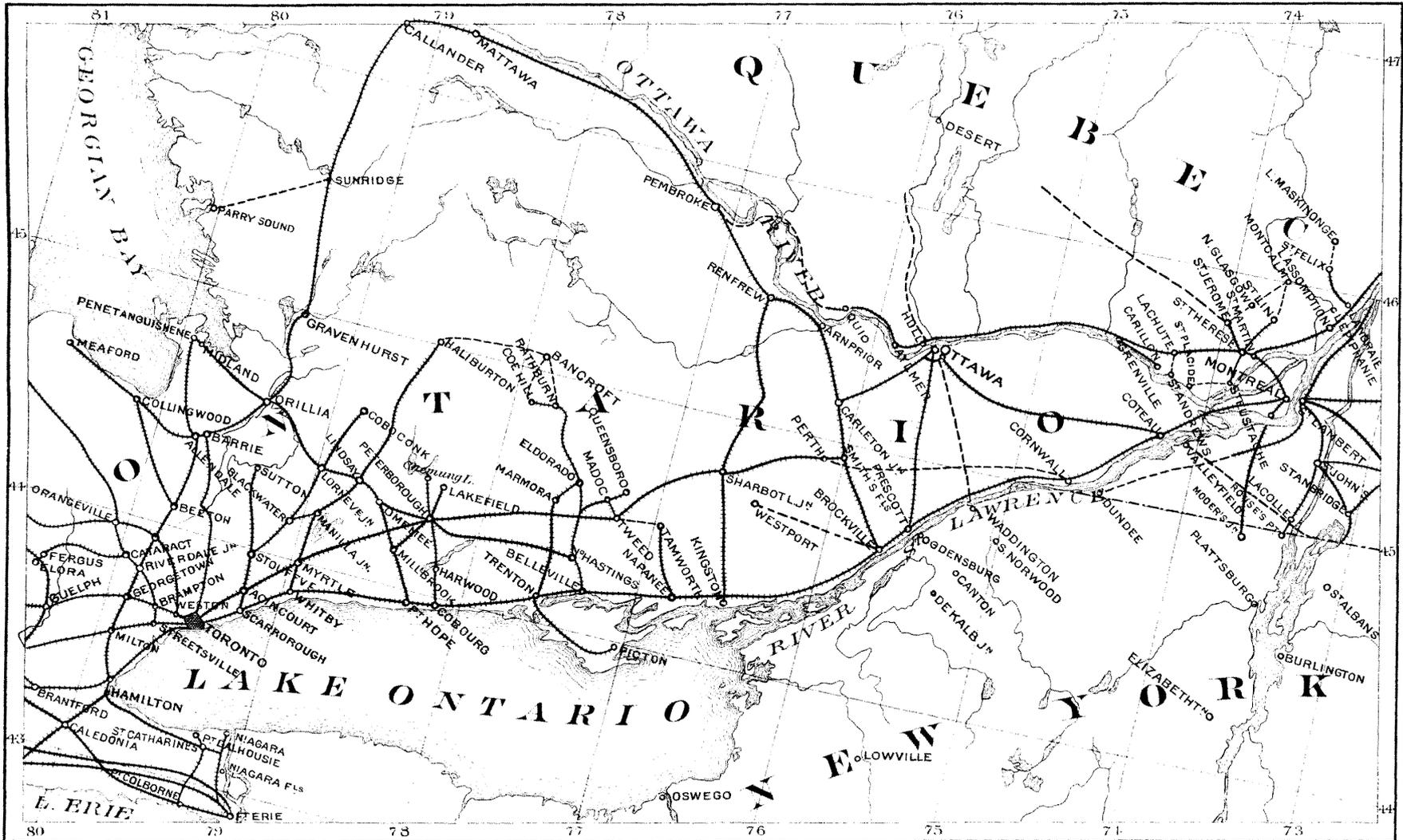
31 décembre 1886.

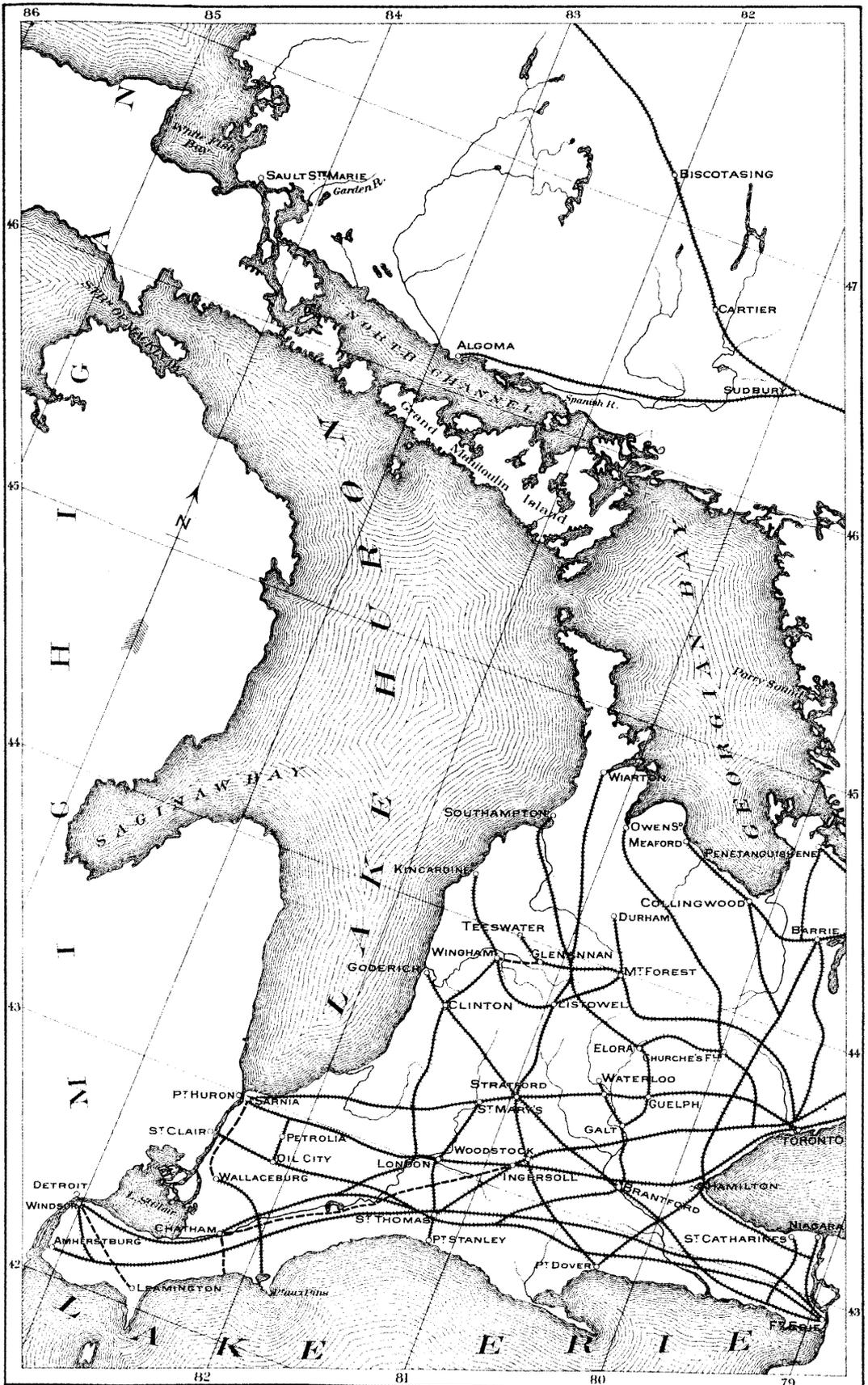


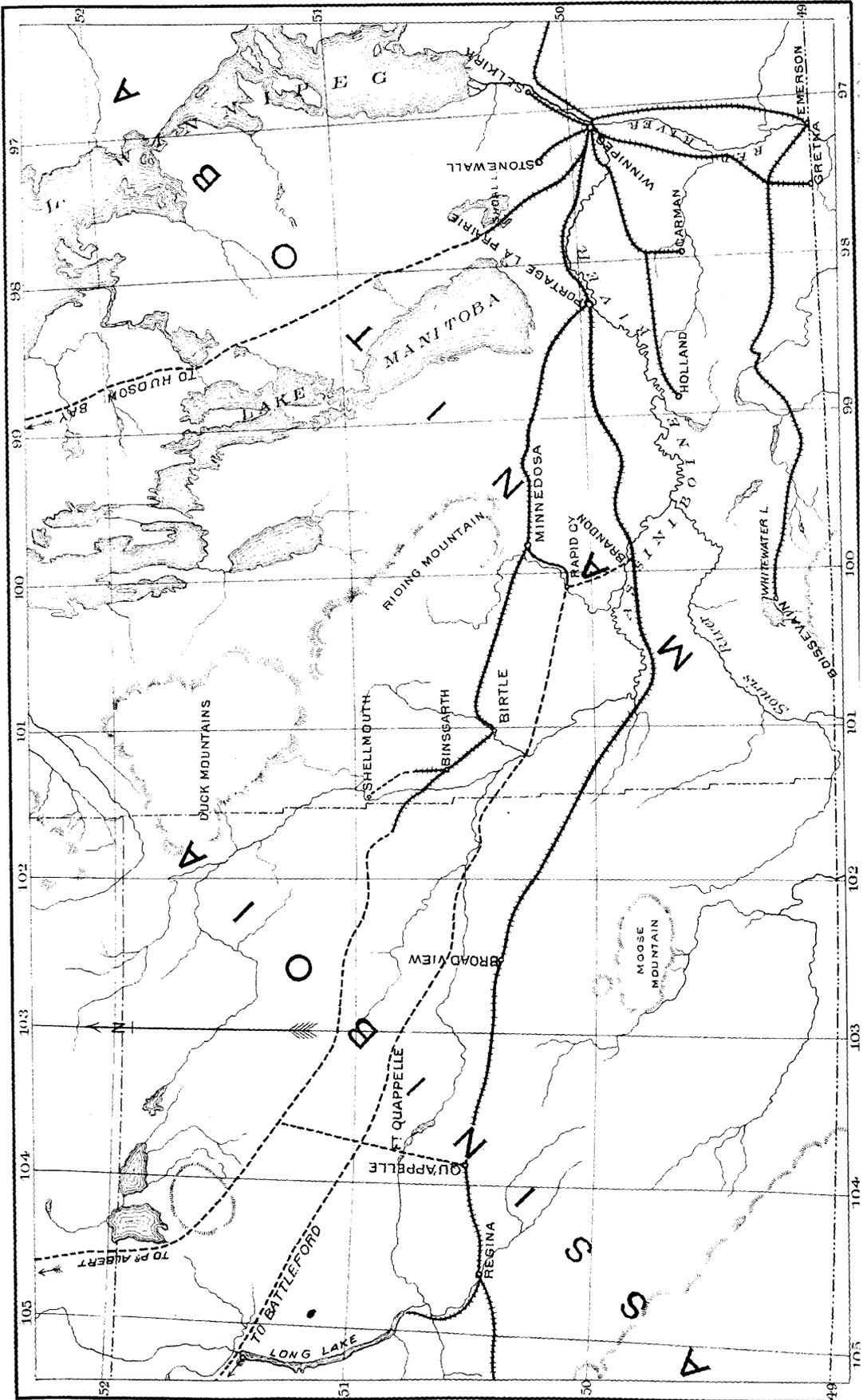












ANNEXES.

ANNEXE No 1.

ETAT indiquant les sommes dépensées par le ministère des chemins de fer et canaux,
Canada, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Désignation des travaux.	Construction.		Réparations.		Personnel et entretien.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
CANAUX.						
Lachine.....	210,509	42	19,199	18	50,889	10
Beauharnois—Revenu	8,491	80	14,358	00	19,228	90
Cornwall	57,820	83	11,832	83	15,994	80
do égoût—Revenu	6,860	95				
Williamsburg	149,835	71	7,847	05	7,671	54
Saint-Laurent	116,051	73				
Welland	204,589	48	69,507	48	111,660	22
do approfondir à 14 pieds.....	5,313	77				
do dommages	5,574	50				
do fossés—Revenu.....	1,359	00				
Baie Burlington				100 00		
Sainte-Anne	129,681	67	5,803	01	2,611	90
Carillon	32,772	02				
Grenville	72,201	22	9,303	31	20,597	82
do Revenu	75	00				
Culbute.....	26,385	27	2,396	14	730	00
Rideau—Revenu.....	550	00	25,648	04	27,045	95
Trent	75,103	30	5,917	89	1,639	75
Murray	179,704	52				
Saint-Ours			4,143	47	2,311	70
Chambly—Revenu	14,547	27	11,999	77	19,501	28
Saint-Pierre	2,316	85	297	81	2,360	67
Levés hydrographiques—Revenu.....	8,721	62				
Arbitrages—Revenu	6,468	58				
Tay.....	65,581	51				
Dragueurs			776	30		
Canal de Port-François	33	59				
Chemin Saint-Zotique—Revenu.....	4,970	32				
Perception de revenus secondaires—Revenu.....	129	51				
Total, canaux.....	1,385,729	44	199,128	27	282,323	63
CHEMINS DE FER.						
Pacifique.....	818,060	81			89	02
do subvention	2,890,427	00				
Levés hydrographiques	7,398	59				
do Cap-Breton et aut. ch. de fer	22,828	07				
do Ligne Directe.....	10,535	96				
Statistique.....	2,985	00				
Intercolonial.....	546,134	17			2,489,243	61
do Prolongement-Est.....	183	79			94,756	06
do embranchement de Windsor					19,229	49
Ile du Prince-Edouard	4,668	33			216,744	34
Subventions en général.....	2,326,349	00				
Réclamations du chemin de fer de la Ligne Directe	124,678	42				
Embranchement de Carleton	85,479	15				
Total, chemins de fer.....	6,839,728	29			2,820,062	52
Total, chemins de fer et canaux.....	8,225,457	73	199,128	27	3,102,386	15
Compte d'emprunt du chemin de fer du Pacifique...	995,800	00				

Total de la somme dépensée \$12,522,772.15.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX,
OTTAWA, décembre 1886.

J. BAINE,
Comptable.

ANNEXE

ÉTAT indiquant les sommes dépensées pour la construction et
(Réparations

Par qui dépensées.	Exercice terminé le 30 juin.	Canal Lachine.		Canal Beauharnois.	
		\$	cts.	\$	cts.
Gouvernement impérial.....	} Jusq. 30 juin 1867 {	40,000	00	.....	.....
Gouvernement provincial.....		2,547,532	85	1,611,424	11
Gouvernement fédéral	1868	1,852	70	7,008	00
do	1869	2,000	00	55	00
do	1870	.....	.....	587	50
do	1871	12,231	40	187	00
do	1872	36,708	15	27	50
do	1873	42,982	49	5,280	90
do	1874	158,618	35	26	00
do	1875	197,420	52	36	00
do	1876	327,769	39	.....	.....
do	1877	1,439,375	73	.....	.....
do	1878	1,484,619	63	.....	.....
do	1879	958,053	30	.....	.....
do	1880	369,566	74	.....	.....
do	1881	292,165	51	.....	.....
do	1882	252,821	33	.....	.....
do	1883	396,496	96	.....	.....
do	1884	189,034	41	.....	.....
do	1885	111,215	23	.....	.....
do	1886	210,509	42	.....	.....
Total .....	.....	9,070,974	11	1,624,632	01

No 2.

l'agrandissement des canaux du Canada, jusqu'au 30 juin 1886.
non comprises.)

Canal Cornwall.	Canaux du Saint-Laurent. — Non répartis.	Canaux de Williamsburg.	Saint-Laurent. — Remorqueur à mancelle et amélioration de la navigation.	Levées hydro- graphiques, Saint-Laurent et canaux.	Canal Welland.
\$ cts	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
					222,220 00
1,933,152 69	116,821 31	1,320,655 54			7,416,019 83
2,786 00					12,097 84
10,692 04					43,486 36
17,780 05					24,173 72
7 50					47,869 10
10,000 21		1,077 00			59,702 76
1,011 75				35,326 44	130,158 47
				26,541 30	746,420 61
1,780 00				22,611 36	1,046,714 91
			28,500 00	21,715 47	1,570,178 19
49,211 37			28,064 67	19,312 64	2,199,962 61
145,015 45			1,623 76	3,946 70	2,138,392 99
143,192 05		4,580 00		4,685 77	1,552,697 41
109,454 95			623 52	8,591 04	1,252,924 75
53,948 14			6,927 96		1,242,943 37
44,587 61			28,933 45		603,402 17
21,728 93			44,874 31		550,240 36
23,018 13		2,473 44	89,846 03		432,952 88
62,034 90		103,237 12	115,110 17		463,505 38
57,820 83		149,835 71	116,051 73		215,477 75
2,687,122 60	116,821 31	1,581,858 81	460,555 60	142,730 72	21,971,541 46

ANNEXE

ETAT indiquant les sommes dépensées pour la construction et
(Réparations

Par qui dépensées.	Exercice terminé le 30 juin.	Ecluse de Sainte-Anne	Canaux de Carillon et Grenville.	Ecluse de la Culbute.	Canal Rideau.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Gouvernement impérial.....	} Jusq 30 juin 1867. }		(*)		3,911,701 47
Gouvernement provincial.....		134,456 51	63,053 64		153,062 60
Gouvernement fédéral	1868		19,817 22		7,593 67
do	1869				
do	1870		4,167 96		
do	1871		23,119 37		11,732 89
do	1872	1,939 46	165,257 28		4,967 50
do	1873	540 11	136,250 48		18,070 97
do	1874	12,753 27	245,258 38	38,388 99	5,793 16
do	1875	32,627 71	339,864 76	63,659 29	9,310 85
do	1876	24,935 85	326,203 16	76,842 44	2,163 96
do	1877	30,003 08	245,738 04	56,081 87	214 11
do	1878	14,618 85	22,676 20	5,933 53	
do	1879	22,113 02	243,141 24	20,694 19	7,703 89
do	1880	3,054 68	281,514 27	16,688 20	355 05
do	1881	69,042 76	336,707 53	4,721 62	
do	1882	193,158 36	433,084 39	29,567 15	
do	1883	172,959 95	416,826 10	14,249 60	
do	1884	142,006 25	399,267 16	8,151 16	
do	1885	93,679 57	157,187 72	19,071 76	2,098 76
do	1886	129,681 67	104,973 24	26,385 27	
Total		1,077,571 10	3,964,108 14	380,435 07	4,134,768 86

* Dépense non donnée.

N° 2—Fin.

l'agrandissement des canaux du Canada, etc.—Fin.
non comprises.)

Canal Chambly.	Canal Saint-Pierre.	Levées hydrographiques, canal de la Baie Verte.	Canal Murray.	Canal Trent.	Canal Tay.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
						4,173,921 47
643,711 76	88,949 39					16,028,840 23
	21,519 72					72,875 15
	70,719 80					126,953 20
	46,193 57					92,902 80
2,872 85						98,020 10
1,906 40						281,586 26
759 00		4,877 83				375,258 44
		4,018 90				1,237,818 96
2,415 00	20 97	443 00				1,716,904 37
	11,125 00	110 75				2,389,544 21
80 00	63,330 18	22 30				4,131,396 60
	26,511 51					3,843,338 62
	107,337 75					3,064,096 61
	80,120 54					2,122,893 74
	69,434 76	520 00				2,076,411 65
	484 00		7,135 63			1,593,174 09
			84,071 68	40,767 18	4,831 80	1,747,046 85
	2,471 40		118,187 43	120,643 91	50,878 12	1,578,930 32
	16,820 15		148,902 66	121,382 84	92,473 97	1,506,720 23
	2,316 85		179,704 52	75,103 30	65,561 51	1,333,421 80
651,745 01	607,355 59	9,992 78	538,001 92	357,897 21	213,745 40	49,591,857 70

ANNEXE No 3.

État indiquant les subventions votées aux chemins de fer sous-mentionnés, et les versements opérés sur ces subventions, au 30 juin 1886.

Subventions votées.		Chemins de fer.	Nombre de milles terminés.	Paiements.			Total.
En vertu de quelle loi.	Montant.			1883-84.	1884-85.	1885-86.	
46 Vic. chap. 25	\$ 156,800	...International, Québec.....	.....	.....	.....	\$ 144,000
45 do 14	384,000	.....	.....	.....	.....	.....
46 do 25	80,000	} Québec et Lac Saint-Jean, Québec.....	.....	37,037	186,745	255,772
48-9 do 59	96,000	.....	.....	.....	.....	.....
46 do 25	89,600	} Napanee, Tamworth et Québec, Ontario.....	.....	57,600	.....	89,600
49 do 10	70,000	.....	.....	49,080	41,000	90,080
47 do 8	272,000	} Pontiac et Jonction du Pacifique, Québec.....	.....	32,900	76,800	108,800
46 do 25	115,200	.....	.....	.....	.....	.....
46 do 8	76,800	} Caraquette, N.-B.....	.....	.....	.....	.....
47 do 8	32,000	.....	.....	.....	.....	.....
47 do 8	48,009	} Grand-Nord, Québec.....	.....	25,088	.....	25,088
47 do 8	.....	.....	.....	48,000	.....	48,000
45 do 14	660,000	} Kingston et Pembroke, Ontario.....	.....	154,440	1,051,590	1,206,030
46 do 25	660,000	.....	.....	.....	.....	.....
47 do 8	128,000	} Nord et Jonction du Pacifique, Ontario.....	.....	.....	198,000	128,000
47 do 8	211,200	.....	.....	.....	60,342	60,342
47 do 8	.....	} Nord et Occidental, N.-B.....	.....	.....	64,972	64,972
48-9 do 59	72,000	.....	.....	.....	30,000	30,000
48-9 do 59	30,000	} Montréal et Sorel, do	.....	.....	.....	.....
46 do 25	38,400	do Champlain, Québec.....	.....	.....	38,400	38,400
47 do 8	22,400	} Elgin, Petitcodiac et Havelock, N.-B.....	.....	.....	22,400	22,400
48-9 do 59	96,000	.....	.....	.....	.....	.....
47 do 6	750,000	} Saint-Louis et Richibouctou, N.-B.....	.....	.....	48,480	48,480
.....	.....	.....	.....	.....	422,520	422,520
.....	.....	} Canada Atlantique, Ontario.....	.....	.....	.....	.....
.....	
.....	.....	} Esquimault et Nanaïmo, U.-B.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	403,245	2,171,249	2,782,494

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX,
31 décembre 1886.

JAMES BAINÉ,
Comptable.

ANNEXE No 4.

CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE.

BUREAU DE L'INGÉNIEUR EN CHEF,

OTTAWA, 12 octobre 1886.

MONSIEUR,—Le 31 décembre dernier, je vous ai fait connaître les progrès de la construction du chemin de fer Canadien du Pacifique jusqu'à cette date. Peu de travaux furent exécutés pendant le reste de l'hiver; mais au retour du printemps, un nombreux personnel de travailleurs fut organisé, et les opérations furent reprises et poursuivies avec vigueur.

SECTIONS DU LAC SUPÉRIEUR ET DE L'OUEST.

La construction de ces deux sections a été entreprise par le gouvernement, et celle du lac Supérieur, qui s'étend de Port-Arthur à la Rivière-Rouge, distance de 428 milles, a été terminée avant la date de mon rapport du 31 décembre 1885 et transférée pour l'exploitation à la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique.

La section de l'ouest, de Savona's-Ferry (Kamloops) à Port-Moody, 213 milles, a été terminée, et on a réglé avec l'entrepreneur; mais les ravages exercés par le taret ont nécessité la substitution du fer au pilotis de bois qui bordaient le quai de Port-Moody. Ces travaux sont présentement en cours d'exécution, et on espère qu'ils seront terminés dans quelques semaines.

La chaussée et la voie permanente de la section toute entière sont dans une condition excellente.

On constate, cependant, que l'excessive sécheresse du climat et les grands vents qui règnent dans les vallées des rivières Fraser et Thompson détériorent les talus de plusieurs des tranchées de gravier. Je suis d'opinion que ces talus devraient être aplanis et qu'on devrait en enlever les pierres détachées. Comme les facilités pour l'exécution de ces travaux sont beaucoup plus grandes qu'autrefois, ils pourraient être exécutés à beaucoup moins de frais. L'entrepreneur les aurait fait volontiers, car les tranchées de gravier constituaient la partie la plus rémunératrice de son contrat; mais, dans le temps, ils n'ont pas été jugés nécessaires.

SECTIONS DE L'EST ET DU CENTRE.

La compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique avait entrepris de construire ces sections qui s'étendent de Callander à Port-Arthur et de la Rivière-Rouge à Kamloops—longueur totale de 1,904 milles,—et de fournir l'équipement de toute la ligne entière. A la date de mon dernier rapport, les rails étaient posés d'un bout à l'autre; mais il restait encore beaucoup à faire pour finir les tranchées, les remblais, les ponts, le ballastage et la construction de gares, afin de compléter l'entreprise suivant les termes du contrat. Dans le cours du mois dernier (septembre) j'ai fait l'inspection de la ligne sur tout son parcours. La section de l'est (de Callander à Port-Arthur) et celle du centre (de la Rivière-Rouge à Kamloops) sont terminées dans toutes les conditions du contrat, sauf les neuf milles de la ligne qui passe sous le mont Stephen, autour duquel cependant, un excellent chemin provisoire a été confectonné. L'expérience des deux derniers hivers a clairement démontré qu'il faudra prendre des mesures pour empêcher que la circulation soit interrompue par la neige qui tombe des flancs de la montagne; aussi, des abris solides sont en cours de construction. La façade de ces abris paraneige, sur le côté de la montagne, est en caisson pavé en bois équarri et rempli de terre et de cailloux. Un fort toit en appentis

est supporté sur le côté inférieur par de gros poteaux, le tout bien entretoisé, très massif et habilement assemblé. L'objet de ces abris est de faire glisser la neige par-dessus les tranchées, et je crois que cet objet sera atteint.

Pour la commodité des voyageurs, des touristes qui voyagent sur la ligne et qui désirent passer quelques jours dans les montagnes pour jouir du magnifique spectacle qu'elles offrent, la compagnie a construit deux hôtels très coquets : l'un près de Mount Stephen, à la station Field, et l'autre sous le grand glacier des Selkirks, à la station du Glacier.

Ce sont des maisons très confortables, et si elles sont conduites comme la compagnie a l'intention, paraît-il, de les conduire, les touristes y afflueront bientôt.

Le 28 juin 1886, le chemin fut livré à la circulation entre Montréal, tête de la navigation Atlantique, et Port-Moody, sur l'Océan Pacifique.

Le premier convoi direct, parti le matin de ce jour-là, était bien patronisé et i arriva au terminus du Pacifique à l'heure fixée d'avance.

Depuis cette époque, il y a eu entre les deux points extrêmes un service quotidien régulier, et on me dit que le trafic s'améliore de façon à donner les plus grands encouragements à l'administration. Pour les huit mois expirés au 31 août, les comptes de la compagnie accusent une recette nette de \$2,131,869.18

Recettes brutes.....	\$6,080,824 52
Frais d'exploitation.....	3,948,955 34
Recettes nettes.....	<u>\$2,131,869 18</u>

Ces états couvrent les mois pendant lesquels le trafic est le plus inactif; le mouvement des récoltes et les importations de marchandises au Nord-Ouest ne commencent qu'au mois de septembre, en sorte que les résultats des huit mois de cette année, comparés à ceux de l'année dernière, peuvent être acceptés comme dénotant un progrès sensible.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

COLLINGWOOD SCHREIBER,

Ingénieur en chef.

M. A. P. BRADLEY, secrétaire,
Ministère des chemins de fer et canaux.

ANNEXE No 4a.

CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE,

BUREAU DE L'INGÉNIEUR EN CHEF,

OTTAWA, 20 octobre 1886.

MONSIEUR,—Ayant été prié de faire un rapport au sujet des travaux de construction du chemin de fer Canadien du Pacifique, parce que la compagnie demande le paiement du reste de la subvention, j'ai l'honneur de dire que le chemin a été ouvert à la circulation au mois de juin dernier, que depuis il est exploité avec succès, et que, sauf neuf milles à Mount-Stephen, il a été construit en entier sur le tracé approuvé par le gouverneur en conseil. A l'endroit en question, une déviation du tracé approuvé a été faite et une rampe assez rapide a été établie sur le tracé approuvé. Le chemin est construit et les convois ont passé sur cette déviation depuis l'ouverture jusqu'aujourd'hui, et bien que l'exploitation en cet endroit soit plus dispendieuse qu'elle l'aurait été sur le tracé approuvé, cette ligne est solidement construite et susceptible d'être exploitée.

Je n'hésite pas à déclarer le chemin supérieur, sous le rapport de la qualité et de la nature de la construction et sous celui de l'équipement, au chemin de fer Union-Pacific construit en 1873, mais qu'il est un peu inférieur à cause de la rampe de trois milles sur les neuf milles de Mount-Stephen. En somme, je considère que les sections dont la compagnie s'est chargée ont été construites et équipées, sous le double rapport de la qualité et de la nature du chemin et des matériaux qui sont entrés dans sa construction, sur le type approximatif du chemin de fer Union-Pacific des Etats-Unis, tel que celui-ci était lors de sa construction en 1873; mais comme ces neuf milles de la ligne passant à Mount-Stephen ne sont pas construits sur le tracé approuvé par le gouverneur en conseil, je ne me crois point justifiable de donner mon certificat final en l'absence d'un arrêté du conseil acceptant le chemin comme construit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

COLLINGWOOD SCHREIBER.

Ingénieur en chef.

M. A. P. BRADLEY,

Secrétaire, ministère des chemins de fer et canaux.

ANNEXE No 46.

COPIE d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence l'administrateur du gouvernement en conseil, le 2 novembre 1886.

Vu le mémoire, portant la date du 23 octobre, du ministre des chemins de fer et canaux soumettant une demande de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, à l'effet de lui remettre, en vertu de l'acte de la dernière session, 49 Vic., chap. 9, les \$5,000,000 de bons de concessions de terres retenus, d'après les termes du contrat, comme garantie de l'exploitation du chemin,—pour la raison que le chemin de fer Canadien du Pacifique a été construit et mis en état d'exploitation jusqu'à son point terminal dans la Colombie-Anglaise, et parce que la preuve établissant que l'exploitation du chemin est rémunérative, la retenue de ces bons n'est plus longtemps nécessaire dans l'intérêt public;

Le ministre expose que le chemin de fer Canadien du Pacifique a été construit et équipé d'une qualité et d'une nature équivalant en somme au type approximatif convenu entre le gouvernement et la compagnie, c'est-à-dire le chemin de fer américain Union-Pacific, tel qu'accepté par le gouvernement des Etats-Unis,—le chemin de fer canadien étant, sous plusieurs rapports, d'une qualité et d'une nature supérieures au dit type approximatif, et inférieur seulement à un léger degré par rapport aux rampes d'une partie de la ligne, de neuf milles de longueur, à Mount-Stephen, dans la Colombie-Anglaise.

Que si le reste du chemin de fer est d'une qualité et d'une excellence supérieure, la dite partie n'est pas inférieure à des parties semblables des principaux chemins de fer des Etats-Unis, qu'elle n'est pas d'exploitation difficile, et qu'elle suffit au trafic actuel; mais qu'il serait à propos de stipuler que si en aucun temps il devenait nécessaire d'améliorer les rampes de la partie en question, le gouvernement aurait le droit de faire exécuter cette amélioration sans nouveaux frais pour le trésor public.

Le ministre expose de plus que la compagnie représente qu'il est aussi dans son intérêt que le chemin de fer soit en parfait état pour le trafic et les affaires, et qu'elle est prête à mettre de côté et à déposer entre les mains du gouvernement \$1,000,000 de bons des concessions de terres comme réserve pour l'amélioration en question et comme garantie de son exécution lorsqu'elle sera demandée par le gouvernement, et que dans l'opinion du ministre cette réserve et cette garantie seraient suffisantes pour atteindre l'objet désiré.

Que le revenu provenant de l'exploitation du chemin de fer dépasse considérablement ses frais, et que, vu ces circonstances, la retenue de la garantie que la dite exploitation sera continuée n'est pas nécessaire dans l'intérêt public.

C'est pourquoi le ministre, dans le but de régler toutes les matières pendantes entre le gouvernement et la compagnie de chemin de fer Canadien du Pacifique, aux termes du contrat du 21 octobre 1880 et de ses différentes modifications ; en considération du prompt achèvement du chemin de fer qui est en exploitation régulière depuis le 28 juin 1886 et du fait que les différents prêts que le gouvernement a faits à la compagnie avec l'autorisation du parlement ont été remboursés par elle ; et pourvu que la compagnie accepte les conditions ci-après imposées, recommande :

1. Que le gouvernement accepte le dit chemin de fer comme équivalent, sous le rapport de sa qualité et de sa nature, des matériaux qui sont entrés dans sa construction, et de son équipement, au type approximatif convenu entre le gouvernement et la compagnie, savoir : le chemin de fer américain Union-Pacific tel qu'il était lorsqu'il a été accepté par le gouvernement des Etats-Unis.

2. Que le gouvernement transfère à la compagnie les parties du chemin construites par lui et auxquelles la compagnie a droit d'après son contrat, la compagnie les acceptant sujet à la correction par le gouvernement des défauts ou défauts de construction (s'il y en avait) suivant les spécifications et conditions du contrat, excepté les modifications apportées à la construction par le gouvernement avant le 21 octobre 1880.

3. Que, en considération de l'achèvement de la construction et de l'équipement du chemin de fer aux termes du contrat, le gouvernement paie à la compagnie la balance de la subvention restant entre ses mains.

4. Que le gouvernement remette à la compagnie les \$5,000,000 de bons des concessions de terres retenus en garantie de l'exploitation du chemin de fer.

5. Que, en considération des prémisses, la compagnie convienne que, en étant requise par le gouvernement, elle fera, à la partie de son chemin située à Mount-Stephen et près de là, les modifications et améliorations qui seront prescrites par le gouvernement et qui n'iront pas au delà des exigences de l'ingénieur du gouvernement telles qu'indiquées sur les plans et devis préparés par lui, et que, comme garantie de l'exécution de cette condition, la compagnie dépose entre les mains du gouvernement \$1,000,000 de bons des concessions de terres, qui seront retenus aussi longtemps que la dite condition ne sera pas remplie et qui seront affectés à l'exécution de cette dernière si la compagnie y fait défaut.

6. Qu'une convention soit préparée et exécutée à cet effet.

Le comité soumet la recommandation ci-dessus à l'approbation de Votre Excellence.

JOHN J. MCGEE,

Greffier, Conseil privé.

A l'honorable ministre

Des chemins de fer et canaux, etc,

LE PRÉSENT CONTRAT fait et passé entre Sa Majesté la Reine personnifiant la Puissance du Canada, ci-après désignée sous le nom de gouvernement, représenté au présent par l'honorable Joseph Henry Pope, ministre des chemins de fer et canaux du Canada, sous l'autorité d'un arrêté du conseil régulièrement fait et passé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, le second jour de novembre 1886, et la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, corps politique régulièrement constitué en corporation par lettres patentes sous le grand sceau du Canada, ci-après appelée la compagnie, représentée au présent par ses principaux officiers exécutifs,

FAIT FOI :

Considérant que, suivant un contrat fait et exécuté par et entre le gouvernement et sir George Stephen, bart., alors M. George Stephen, et autres, le 21^e jour d'octobre 1880, et ratifié par la compagnie, le chemin de fer Canadien du Pacifique a été construit et équipé d'une qualité et d'une nature équivalant en somme au type approximatif convenu entre le gouvernement et la compagnie, c'est-à-dire le chemin de fer américain Union-Pacifique tel qu'accepté par le gouvernement des Etats-Unis, le dit chemin de fer canadien étant sous plusieurs rapports supérieur au dit type approximatif, et inférieur seulement à un faible degré sous le rapport des rampes d'une partie de la ligne dans la Colombie-Anglaise, d'une longueur de neuf milles, à Mount-Stephen ;

Et considérant qu'il a été convenu entre les parties au présent que si, en aucun temps, il était jugé à propos d'améliorer les rampes de la dite portion du dit chemin de fer, la compagnie ferait les améliorations ci-après stipulées et donnerait une garantie de leur exécution ;

Et considérant que la compagnie, s'appuyant sur l'acte passé durant la dernière session du parlement du Canada, au sujet du chemin de fer Canadien du Pacifique, a demandé la remise de la somme de cinq millions de piastres en bons de concessions de terres, retenue par le gouvernement en garantie de l'exploitation du dit chemin de fer ;

Et qu'il a été établi, à la satisfaction du gouvernement, que les recettes provenant de l'exploitation du dit chemin de fer excèdent considérablement les déboursés, et que, par conséquent, la retenue de la dite garantie n'est plus nécessaire dans l'intérêt public ;

Et considérant qu'il est à propos de régler entre le gouvernement et la compagnie toutes les matières résultant du dit contrat du vingt et unième jour d'octobre 1880, et de ses différentes modifications ;

A ces causes, le présent contrat fait foi que, aux conditions ci-après stipulées, les parties au présent ont arrêté et convenu entre elles comme suit :—

1. Que le gouvernement accepte, et il accepte par le présent, le dit chemin de fer comme équivalant, sous le rapport de sa qualité et de sa nature, des matériaux qui sont entrés dans sa construction et de son équipement, au type approximatif convenu entre le gouvernement et la compagnie, c'est-à-dire le chemin de fer américain Union-Pacifique tel qu'il était lorsqu'il fut accepté par le gouvernement des Etats-Unis ; et il est par le présent déclaré et convenu que le dit chemin de fer a été et est exécuté et équipé suivant les conditions du dit contrat de construction.

2. Que, suivant les conditions du dit contrat, le gouvernement transfère et transporte à la compagnie les portions du chemin qui ont été construites par le gouvernement et auxquelles, d'après le dit contrat, la compagnie a droit, telles qu'elles se trouvent en la possession du gouvernement et libres de tous nantissements ou de toutes dettes existant ou dues par le gouvernement à l'époque où la possession et le droit d'exploitation des dites portions ont été respectivement transféré à la compagnie par le gouvernement ; et la compagnie par le présent accepte les dites portions, mais quant à la section Ouest, sujet à la correction par le gouvernement des défauts qui pourraient se trouver dans sa construction, suivant les spécifications et conditions des contrats, excepté en ce qui concerne les modifications faites par le gouvernement avant le 21 octobre 1880.

3. Que, en considération de l'achèvement du dit chemin de fer et de son équipement, suivant le dit contrat, le gouvernement paie immédiatement à la compagnie la balance des vingt-cinq millions de piastres accordés à la compagnie en vertu du dit contrat.

4. Que le gouvernement se désiste immédiatement et fasse remise à la compagnie de la somme de cinq millions de piastres en bons de concessions de terres de la compagnie, retenue par le gouvernement en vertu de l'article 17 du contrat comme garantie de l'exécution du dit contrat en ce qui concerne l'entretien et l'exploitation continue du chemin de fer pendant dix ans après son achèvement.

5. Que, en considération des prémisses, la compagnie ariète et convient avec le gouvernement que, lorsqu'elle en sera requise par le gouvernement, elle fera, à la partie de son chemin de fer située à Mount-Stephen et près de là, les modifications et améliorations qui seront prescrites par le gouvernement et qui n'iront pas au delà des exigences de l'ingénieur du gouvernement, telles qu'indiquées sur les plans et devis préparés par la compagnie et dont copie a été soumise par la compagnie et approuvée par le gouverneur en conseil.

Et comme garantie de l'exécution de cette condition, la compagnie a déposé entre les mains du gouvernement \$1,000,000 des dit bons de concessions de terres qui seront retenus jusqu'à ce que la dite condition soit remplie et qui seront affectés à l'exécution de cette dernière si la compagnie y fait défaut.

En foi de quoi les dites parties ont exécuté les présentes, au temps et endroit mentionnés en regard des signatures de leurs représentants respectifs.

Signé, scellé et délivré au nom } (Signé) J. H. POPE,
de Sa Majesté, à Ottawa, le } *Ministre des chemins de fer et canaux.*
vingtième jour de novembre } (Signé) A. P. BRADLEY,
1886. } *Secrétaire.*

SCEL.

Signé, scellé et délivré par la compagnie } (Signé) W. C. VANHORNE,
du chemin de fer Canadien du Paci- } *Vice-président.*
fique, à Montréal, ce quinzième jour du } (Signé) C. DRINKWATER,
mois de novembre 1886. } *Secrétaire.*

SCEL.

ANNEXE No 5.

CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT.

BUREAU DE L'INGÉNIEUR EN CHEF ET GÉRANT GÉNÉRAL,
OTTAWA, 25 octobre 1886.

	Milles.
Chemin de fer Intercolonial.....	866
Chemin de fer de Prolongement-Est.....	80
Embranchement de Windsor.....	32
Chemin de fer de l'Île du Prince-Edouard.....	212
	<u>1,190</u>

MONSIEUR,—Selon la coutume, j'ai l'honneur de vous adresser les rapports et comptes se rattachant à l'exploitation des chemins de fer confiés à ma gestion, durant l'exercice clos le 30 juin 1886.

L'embranchement de Dartmouth, 5 milles de largeur, a été ouvert à la circulation le 6 janvier dernier, ce qui a fait une longueur de 1,190 milles de chemins de fer en exploitation avant la clôture de l'exercice, soit une moyenne de 1,187½ durant tout l'exercice.

Voici le résultat des opérations de l'exercice :

Nom du chemin de fer.	Milles parcourus	—	Montant.		Profits.		Pertes.	
			\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Intercolonial.....	866	Recettes.....	2,383,200	77				
		Dépenses.....	2,489,243	61				
Prolongement-Est.....	80	Recettes.....	66,893	11				106,042 84
		Dépenses.....	94,756	06				
Embranchement de Windsor.	32	Recettes.....	23,658	11				27,862 95-
		Dépenses.....	19,229	49				
Île du Prince-Edouard.....	212	Recettes.....	155,584	36		4,428 62		
		Dépenses.....	216,744	34				
								61,159 98
						4,428 62		195,065 77
								4,428 62
Total.....								190,637 15

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

Des déboursés considérables, comme ceux que les compagnies de chemins de fer portent d'ordinaire au compte du capital, mais qui, dans le cas présent, est porté à celui des frais d'exploitation, ont été faits encore cette année pour augmentations et améliorations du chemin et de son équipement, y compris nouvelles voies d'évitement, gares, sémaphores, clôtures, et des améliorations telles que ponts en fer, rails, traverses, locomotives plus puissantes, et voitures d'un dessin moderne. Ces déboursés et le fait qu'une plus grande quantité de houille, etc., a été voiturée vers l'ouest à des conditions qui augmentaient les frais sans augmentation correspondante des recettes, ont eu pour résultat un déficit qui s'est chiffré par \$106,042.84.

La dépense pour les augmentations et améliorations énumérées plus haut, qui, comme je l'ai dit, est ordinairement portée par les compagnies de chemins de fer au compte du capital, mais qui a été portée à celui des frais d'exploitation, s'est élevée à \$113,000. On voit donc de suite qu'il existe une propriété, créée aux frais de l'exploitation, d'une valeur plus que suffisante pour représenter les pertes subies durant l'exercice par le compte de l'exploitation.

Le tableau suivant fait voir les recettes brutes, la quantité de fret et le nombre de voyageurs transportés dans chaque exercice depuis le 1er juillet 1876, époque où l'Intercolonial fut ouvert au trafic :—

Années.	Milles en exploitation.	Recettes.	Tonnes de fret.	Nombre de voyageurs.
		\$ cts.		
1876-1877.....	714	1,154,445 35	421,327	613,428
1877-1878.....	714	1,378,946 78	522,710	618,957
1878-1879.....	714	1,292,099 69	510,861	640,101
1879-1880.....	825	1,506,298 48	561,924	581,483
1880-1881.....	840	1,760,393 92	725,577	631,245
1881-1882.....	840	2,079,262 66	838,956	779,994
1882-1883.....	840	2,370,921 10	970,961	878,600
1883-1884.....	847	2,353,647 26	1,001,163	920,870
1884-1885.....	861	2,368,153 65	970,069	914,785
1885-1886.....	866	2,583,200 77	1,008,545	889,864

On voit par ce tableau que dans la décade les recettes brutes ont doublé et que le tonnage du fret a augmenté de une fois et demie et le nombre des voyageurs d'un tiers.

Il ressort du même tableau que les recettes brutes de l'exercice clos le 30 juin 1886 ont dépassé de \$15,047.12 celles de l'exercice précédent; néanmoins, les recettes brutes provenant du service des transports ont été, en 1885-86, de \$15,278.26 moindres qu'en 1884-85, tandis que le tonnage brut du fret voituré a excédé de 38,476 tonnes celui de l'exercice précédent, et le tonnage de la houille expédiée dans les provinces de l'ouest a donné en faveur du dernier exercice un excédant de 52,893 tonnes. Ainsi que je le disais il y a un instant, ce dernier service a augmenté les frais d'exploitation sans apporter une augmentation de recettes en proportion. Je dois dire ici que dans le but d'encourager les industries et de développer le commerce du pays, le ministre a, de temps à autre, diminué les prix de transport au point qu'une plus ample réduction ne pourrait être opérée sans faire subir une perte sérieuse au compte des frais d'exploitation. Le taux moyen de tonnage par mille reçu durant le dernier exercice est, j'en suis certain, un peu plus que la moitié du taux reçu il y a dix ans, je pourrais même dire il y a cinq ans.

On s'attendait, pour l'exercice 1885-86, à une augmentation considérable dans le trafic des voyageurs, mais le nombre de ces derniers a été moindre que durant l'exercice précédent. Nul doute que ce résultat est dû à l'épidémie de la petite-vérole qui a fait tant de ravages dans la province de Québec l'année dernière et aux restrictions que les officiers d'hygiène mettaient aux voyages afin d'empêcher le fléau de se répandre. Aussi les touristes ont-ils fait presque entièrement défaut l'été.

Le tableau suivant fait voir la quantité et la classe de matériel roulant qui a été acheté au compte du capital jusqu'au 30 juin 1885, et ce qu'on y a ajouté durant le dernier exercice :—

RELEVÉ DU MATÉRIEL ROULANT.

	Locomotives.	Voitures à voyageurs.					Fourgons des conduct.	Wagons fermés.	Wagons plateformes.	Wagons à houille, capacité en tonneaux.	Chasse-neige.	Chasse-neige à ailerons.	Flangers.
		Voit.-dortoirs et salons de 1re c.	1re classe.	Voit.-dortoirs de 2e classe.	2e classe.	Wagons-poste, etc.							
Total, 30 juin 1885.....	163	Nil.	70	Nil.	75	47	51	1529	1442	1828	30	10	20
Ajouté en 1885-86.....	1	11	* 1	6	* 1	1	28	.....	.....	.....	1	.....	.....
Totaux, 30 juin 1886.....	164	11	69	6	76	46	79	1529	1442	1828	31	10	20

* La voiture de première classe a été convertie en voiture de seconde classe.

† Un wagon à bagage a été converti en fourgon de conducteurs.

Le matériel suivant a été reconstruit au cours de l'exercice, et porté aux frais d'entretien.

	Locomotives.	Voitures à voyageurs.					Fourgons des conduct.	Wagons fermés.	Wagons plateformes.	Wagons à houille, capacité en tonneaux.	Chasse-neige.	Chasse-neige à ailerons.	Flangers.
		Voit.-dortoirs et salons de 1re c.	1re classe.	Voit.-dortoirs de 2e classe.	2e classe.	Wagons-poste, etc.							
1885-86.....	2	.....	.....	.....	2	.....	6	30	21	100	2	.....	.....

Le contrat fait avec la compagnie de voitures-dortoirs de Pullman étant expiré, le gouvernement décida de prendre ce service sous son contrôle, et aux termes du contrat il acheta, de la compagnie, sur évaluation, les dix voitures-dortoirs qui étaient sur la ligne, et dont il commença l'exploitation le 1er août 1885. Depuis lors, elles ont été remodelées sur le dessin le plus moderne et le service a, je crois, donné la plus entière satisfaction au public voyageur.

Un service de voitures salons a été établi sur la section du chemin entre Saint-Jean et Halifax. On espère qu'il finira par être apprécié, bien que, à la clôture de l'exercice, il n'eut pas reçu tout l'encouragement désirable.

[1886]

Le confort des voyageurs de seconde n'a pas été négligé. Afin de rendre moins fatigant et moins ennuyeux le trajet entre les provinces maritimes et celles de l'ouest, le ministre a fait mettre sur la ligne des voitures-dortoirs de seconde classe. Elles ont été fort bien patronisées et elles sont, me dit-on, très appréciées. Dans ces voitures, l'usage de lits n'augmente pas le prix du passage.

Comme toujours, les malles d'Europe, débarquées à Halifax en hiver et à Rimouski en été, ont été promptement expédiées par l'Intercolonial. Les voyageurs débarquent des paquebots-poste à Halifax pour l'ouest, et à Rimouski pour Halifax et l'ouest; mais comme le nombre des voitures-dortoirs est insuffisant pour qu'on puisse en attacher une à ces convois, les voyageurs sont soumis aux inconvénients et aux fatigues d'une voiture de première classe dans laquelle ils ne peuvent se coucher un peu. Il faut avouer qu'il y a là une lacune regrettable. Aussi, le contrôleur en chef demande que plusieurs voitures-dortoirs soient construites spécialement pour ce service. Quant à moi, j'en comprends parfaitement la nécessité, et je suggère respectueusement qu'un crédit à cet effet soit porté au budget.

Avant d'en finir avec cette question du matériel roulant, je désire remettre sous les yeux du ministre un passage de mon rapport de l'année dernière: "Les gérants des mines réclament un plus grand nombre de wagons. Je ne pense pas que le matériel de transport ait fait défaut jusqu'ici, mais je n'ai aucun doute que si l'exportation de la houille continue d'augmenter, il faudra mettre de nouveaux wagons sur la voie." Je crois le moment venu où il devient nécessaire d'ajouter au service au moins 300 wagons à houille, sans quoi les houillères souffriront probablement du retard mis à l'expédition de leurs produits.

La substitution des rails d'acier de 67 lbs. à ceux de 56 lbs. a été opérée aussi rapidement que possible. En moins d'un an, elle a été faite sur une distance de 68 milles.

Le chemin et le matériel sont en bonne condition, et entretenues avec le plus grand soin.

Compte du capital.

La dépense faite sous ce chef, au cours du dernier exercice, a été répartie comme suit:

Construction d'embranchements.....	\$260,974 21
Agrandissements à Saint-Jean et Halifax.....	50,844 31
Réclamations se rattachant à la construction.....	10,289 52
Matériel roulant	224,025 63
	546,134 17

Prix de revient du chemin et du matériel roulant, au 30 juin 1886 :—

Chemins.....	\$38,033,684 24
Matériel roulant.....	6,139,053 92
	44,172,738 16

L'embranchement de la ville de Pictou, 14 milles de long, pour la construction duquel le parlement a voté un crédit de \$310,000, a été donné à l'entreprise au commencement de l'été. Depuis, les travaux ont été poussés avec peu de vigueur, et à la clôture de l'exercice, l'exécution n'était guère avancée.

CHEMIN DE FER DE PROLONGEMENT-EST.

Ce chemin, quoique ne faisant pas partie de l'Intercolonial, est exploité par les officiers de ce dernier, mais les comptes sont séparés, sa largeur est de 80 milles.

Compte du capital.

Prix de revient du chemin.....	\$1,088,311 87
Matériel roulant.....	196,183 79

Soit une augmentation de \$183.79 par la dépense qui a été faite pour matériel roulant pendant l'exercice clos le 30 juin 1886.

Compte de l'exploitation.

Les traverses, ponts et clôtures de bois, servant depuis plus de six ans, sont très détériorés, au point qu'il a fallu renouveler plusieurs traverses et clôtures et faire des réparations considérables aux ponts. Ces derniers auront bientôt besoin d'être renouvelés, ce qui entraînera des frais importants. Les réparations exécutées sont la cause que la dépense au compte du revenu a été aussi considérable, savoir :

Frais d'exploitation, exercice 1885-86.....	\$94,756.06
“ “ 1884-85.....	78,273.65
Augmentation.....	\$16,482.41

Les recettes n'ont pas donné, non plus, un résultat satisfaisant. Autrefois ce chemin transportait une grande quantité de poisson du détroit de Canso ; mais les pêcheurs américains n'ayant pu, cette année, débarquer leurs produits au Canada, cette source de revenu a été complètement tarie, et il en est résulté, ainsi qu'on devait s'y attendre, une diminution de recettes. Voici, en regard, les recettes des deux derniers exercices :—

1885-86.....	\$66,893.11
1884-85.....	73,050.01
Diminution en 1885-86	\$6,156.90

C'est pour les causes indiquées plus haut que le déficit de \$27,862.95 s'est produit durant l'exercice clos le 30 juin 1886.

Il n'est peut-être pas hors de propos de dire ici que, dans le cours du dernier exercice, le ministre a fait des arrangements qui facilitent grandement l'échange de trafic entre les chemins de fer Intercolonial et le Prolongement-Est et le mouvement du fret sur cette dernière ligne ; afin de favoriser le développement du commerce dans toute cette section du pays, il a considérablement réduit les prix de transport, spécialement pour le trafic de plein parcours à partir du chemin de fer Intercolonial. Il faut espérer que les marchands et tous ceux qui ont demandé ces nouvelles facilités bénéficieront du changement assez pour fournir au chemin un surcroît de trafic.

Le service d'eau Haggas est toujours en usage sur ce chemin, mais il ne donne pas satisfaction, et il faudra le remplacer avant longtemps par le système élevé. Avec le système Haggas les locomotives sont si lentes à faire de l'eau qu'il en résulte beaucoup de retards dans la circulation des convois.

Dès le commencement du printemps, ordre était donné de faire réparer le quai de Port-Hastings ; mais à la clôture de l'exercice, les travaux n'étaient pas encore commencés.

L'entretien du chemin et le matériel roulant ont été l'objet de beaucoup d'attention, et ils sont en bon état, si on tient compte de la vitesse des constructions.

EMBRANCHEMENT DE WINDSOR.

La compagnie de chemin de fer Windsor et Annapolis a continué d'exploiter cet embranchement aux mêmes conditions que l'année dernière, le gouvernement se

chargeant de l'entretien, service pour lequel la compagnie lui donne un tiers des recettes brutes. Les recettes ainsi payées se sont élevées, pour l'exercice 1885-86, à la somme de \$23,658.11, soit \$793.24 de moins que le tiers des recettes de l'exercice précédent. Les dépenses d'entretien (à l'exclusion des déboursés faits pour le contrôle des travaux d'entretien, service qui est exécuté par les principaux officiers de la ligne-mère dont les appointements sont payés par ce chemin) se sont élevées à \$19,229.49, contre \$18,751.86 pendant l'exercice précédent, ce qui fait une différence de \$477.63 en faveur de 1884-85. On observera que le tiers des recettes a été suffisant pour couvrir les frais. C'est un résultat satisfaisant.

Le chemin a été parfaitement entretenu, et il est dans un état excellent.

CHEMIN DE FER DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

L'épidémie de la petite-vérole qui a sévi dans l'Île l'année dernière et les restrictions mises à la circulation par les officiers d'hygiène ont eu un effet très sensible sur le revenu qui, au lieu d'apporter une augmentation comme on s'y attendait, a donné une diminution de \$3,003.70. Les frais d'exploitation ont aussi excédé de \$5,537.33 ceux de l'exercice précédent, —résultat dû à ce qu'il a fallu remplacer les vieux wagons-fret de 8 tonneaux par des wagons neufs et améliorés d'une capacité de 10 tonneaux, et qui coûtaient beaucoup plus cher que les anciens n'avaient coûté.

Le tableau suivant fait voir les résultats de l'exploitation durant les quatre derniers exercices :—

	1882-1883.	1883-1884.	1884-1885.	1885-1886.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Frais d'exploitation.....	252,808 41	236,428 13	211,207 01	216,744 34
Recettes.....	146,170 42	144,504 12	158,588 06	155,584 36
	106,637 99	91,924 01	52,618 95	61,159 98

Le service d'hiver entre la terre ferme et Charlottetown, *vid* le cap Traverse, a été fait par des bateaux brise-glace exploités sous le contrôle du ministère de la marine et qui font liaison avec le chemin de fer de l'Île du Prince-Édouard au Cap-Traverse, d'où les malles sont expédiées par un convoi spécial. On me dit que le service des bateaux brise-glace et celui des convois spéciaux ont donné satisfaction générale, les malles étant arrivées et portées avec beaucoup de régularité.

Le chemin et le matériel roulant ont été bien entretenus et sont dans une excellente condition.

Le matériel roulant acquis au compte du capital se compose comme suit :—

Locomotives.....	21
Voitures de 1 ^{re} classe.....	17
“ de 2 ^{me} “ et à bagages.....	15
Wagons-poste et fumoirs.....	3
Wagons fermés et à bestiaux.....	175
Wagons-plateformes.....	125
Fourgons des conducteurs.....	3
Fourgon des payeurs.....	1
Chasse-neige.....	8
Flangers.....	7

Cette liste est la même que celle que j'ai donnée dans mon dernier rapport; il n'a pas été fourni de nouveau matériel durant l'exercice 1885-86, mais on a reconstruit :

Wagons fermés.....	40
Wagons-plateformes.....	<u>10</u>

Compte du capital.

Le prix de revient du chemin, au 30 juin 1886, était	
de.....	\$3,277,251 89
Le prix de revient du matériel.....	458,729 00
	<u>\$3,735,980 89</u>

Il a été payé, durant le dernier exercice, \$4,668.33 au compte de la construction de l'embranchement du Cap-Traverse.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Les officiers des chemins de fer de l'Etat se sont efforcés de faire produire des résultats favorables par l'exploitation des différentes routes; mais les circonstances adverses que j'ai énumérées tout à l'heure les ont empêchés de pouvoir joindre les deux bouts.

On pourra avoir des renseignements complets par les rapports du surintendant en chef, de l'ingénieur en chef et du surintendant mécanicien, aussi que par les comptes publiés plus loin.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

COLLINGWOOD SCHREIBER,

Ingénieur en chef.

M. A. P. BRADLEY,

Secrétaire, ministère des chemins de fer et canaux.

ANNEXE No 5^a.

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

BUREAU DU SURINTENDANT EN CHEF,
MONCTON, N.-B., 19 octobre 1886.

COLLINGWOOD SCHREIBER, écr.,

Ingénieur en chef et gérant des chemins de fer de l'Etat,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport qui suit sur le service du chemin de fer Intercolonial pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

J'y annexe les rapports du mécanicien et de l'ingénieur en chef, ainsi que les relevés suivants préparés par le comptable :

- N^o 1. Compte du capital.
 " 2. Compte du revenu.
 " 3. Frais de traction (relevé n^o 1).
 " 4. Dépenses pour voitures et wagons (relevé n^o 2).
 " 5. Entretien de la voie et des travaux d'art (relevé n^o 3).
 " 6. Dépenses des stations (" " 4).
 " 7. Frais généraux. (" " 5).
 " 8. Compte des approvisionnements.
 " 9. Bilan général.
 " 10. Etat comparatif des moyennes.

La longueur du chemin de fer en exploitation a été, cette année, de 861 milles. Le 6 janvier 1886, l'embranchement de Dartmouth, 5 milles de longueur, fut ouvert au trafic.

COMPTE DU CAPITAL.

Le coût total du chemin et de son équipement s'élevait, au 30 juin 1885, à.....

Le coût total du chemin et de son équipement s'élevait, au 30 juin 1885, à.....	\$43,627,594 79	
Moins les remises sur dépenses des années dernières.....	985 80	
		\$43,626,608 99

Les dépenses de l'exercice se décomposent comme suit :—

Pour le prolongement d'Halifax.....	\$ 18,670 77	
" nouvelles améliorations à Saint-Jean.....	32,174 04	
" l'achèvement de l'Intercolonial.....	10,289 52	
" matériel roulant.....	62,560 22	
" voitures-dortoirs.....	161,077 48	
" l'adaptation de freins à air aux locomotives....	387 93	
" l'embranchement de Saint Charles.....	99,837 01	
" " de Dartmouth.....	34,039 50	
" " de Dalhousie.....	2,667 51	
" " de la Rivière-du-Loup (ville).....	1,703 38	
" " d'Indian-Town.....	110,672 00	
" " de Paspébiac.....	50 16	
" " travaux divers.....	12,004 65	
		546,134 17

Ce qui porte le coût total, au 30 juin 1886, à..... \$44,172,743 16

La déduction faite du coût du chemin de fer consiste en chèques qui ont été annulés parce que les personnes en faveur desquelles ils avaient été faits ont négligé ou refusé de les accepter.

La nouvelle gare des voyageurs à Saint-Jean, a été ouverte au trafic dans le cours de l'exercice ; elle est très commode.

La somme affectée à l'achèvement de l'Intercolonial comprend des paiements à compte de réclamations se rattachant à la construction de la ligne, ainsi que les frais de procès et de règlement.

Les voitures-dortoirs, au nombre de dix, qui circulaient sur l'Intercolonial, mais qui appartenaient à la compagnie Pullman, ont été achetés et font maintenant partie du matériel roulant du chemin de fer.

L'embranchement de Dartmouth a été complété et ouvert au trafic.

Les travaux ont été continués sur l'embranchement d'Indiantown, mais ils ne sont pas encore terminés.

Contrat a été passé pour l'embranchement de la ville de Pictou, et les travaux sont commencés.

COMPTE DU REVENU.

Les recettes brutes de l'exercice ont été de \$2,383,200.77, une légère augmentation sur celles du précédent.

Recettes de 1885-86.....	\$2,383,200 77
“ 1884-85.....	2,368,153 65
Augmentation.....	\$15,047 12

Le transport du fret a donné une légère diminution, celui des voyageurs, etc., une augmentation de recettes.

Il y a eu une augmentation de 38,000 tonneaux dans la quantité de fret transporté.

	Tonneaux.
Tonnage du fret voituré, 1885-86.....	1,008,545
“ “ 1884-85.....	970,064
Augmentation.....	38,476

Suit un relevé comparatif de quelques-uns des principaux articles voiturés durant les deux derniers exercices :

	1884-85.	1885-86.	Augmentation.	Diminution.
Barils de farine.....	907,102	739,091	.....	168,011
Boisseaux de céréales	729,702	843,949	114,247	.....
Bois de service, pieds.	137,387,675	116,253,382	.....	21,134,293
Bestiaux.....	65,513	70,246	4,733	.....
Autres articles, ton'x.....	678,035	759,320	81,285	.....

La diminution accusée par le trafic du bois de service est évidemment le résultat de l'inactivité du marché.

L'augmentation accusée dans le tonnage du fret est celle de la houille transportée dans les provinces de l'ouest. On peut juger de cette augmentation par les chiffres suivants :

	Tonnes.
1879	570
1880	10,246
1881	30,629
1882	35,089
1883 ..	54,891
1884	112,898
1885	165,791

Le prix du transport de la houille est très faible, et il augmente les dépenses sans aucune augmentation correspondante de recettes.

Il y a eu une diminution de 28,000 dans le nombre des voyageurs qui ont fait le trajet partiel, et une augmentation de 3,000 dans celui des voyageurs qui ont fait le plein parcours.

Nombre de voyageurs en 1884-85.....	914,785
“ “ 1885-86.....	889,864
Diminution.....	<u>24,921</u>

Le 1er août 1885, le chemin de fer reçut les voitures-dortoirs de la compagnie Pullman, et commença de suite leur exploitation.

Comme d'habitude, les malles et les voyageurs en partance pour l'Europe, ou en arrivant, ont été embarqués et débarqués à Rimouski en été, et à Halifax en hiver.

Les convois spéciaux qui partent de Rimouski pour l'est et l'ouest à l'arrivée des paquebots-poste n'ont jamais eu de wagons-dortoirs. C'est une lacune qui devrait être comblée, et je recommande que des mesures soient prises en conséquence.

DÉPENSE.

Les frais d'exploitation durant l'exercice ont été de \$2,489,243.61.

Voici comment ils se comparent avec ceux de l'exercice précédent, par mille parcouru par les locomotives et les convois, ainsi que par mille de chemin de fer :—

Par mille parcouru par les locomotives :—

1885-86	51.61
1884-85	50.47

Par mille parcouru par les convois :—

1885-86	61.61
1884-85	61.15

Par mille de chemin de fer :—

1885-86	\$2,391 10
1884-85	2,835 63

Les réparations nécessaires ont été faites à la voie et aux bâtiments, et tous les ouvrages se rattachant au chemin de fer ont été bien entretenus.

Sur la ligne principale on a continué à substituer aux rails d'acier des rails de 67 livres qui rendent la voie plus ferme et plus solide; c'est ainsi que 68 milles ont été refaits.

278,000 traverses neuves ont été posées sur la voie.

Ce grand nombre de traverses s'expliquent par le fait qu'on les a plus rapprochées les unes des autres. Elles ne sont plus séparées que par 2 pieds au lieu de 2½.

Ce changement des rails et des traverses sont des améliorations qui augmentent grandement la somme des frais d'entretien.

Soixante milles de la voie principale ont été ballastés.

Trente nouvelles voies d'évitement ont été construites à différents endroits le long de la ligne.

Les clôtures ont été réparées là où il était nécessaire, et 102 milles de clôtures neuves ont été construits. Quinze milles de cette clôture ont été construits sur une partie de la ligne qui n'avait jamais encore été clôturée.

Quatre milles de nouvelles clôtures-paraneige ont été construits, et 2,000 pieds de longueur d'abris ont été rebâties.

Plusieurs nouvelles gares et autres bâtiments ont été érigés, et sur toute la ligne les bâtiments ont subi les réparations nécessaires.

Onze nouveaux sémaphores ont été construits.

Quatre ponts de bois ont été remplacés par des ponts en fer, et trois ponts en fer à passage en dessus ont été construits.

Un des principaux ponts en fer a été renforcé à l'aide de liens latéraux.

On a continué à améliorer le service d'eau en construisant des réservoirs d'une plus grande capacité, et cinq réservoirs de 50,000 gallons ont ainsi été construits.

Le matériel roulant a subi les réparations nécessaires et est en bon état.

Cent cinquante-neuf wagons et deux locomotives ont été reconstruits au compte des frais d'exploitation. Ces locomotives et wagons sont beaucoup plus grands que ceux qu'ils remplacent et coûtent naturellement beaucoup plus cher que n'auraient coûté des locomotives et wagons semblables aux anciens.

Il a aussi été dépensé beaucoup d'argent pour améliorer les voitures à voyageurs.

Suit un état sommaire des dépenses en améliorations :

Nouvelles voies de garage.....	\$ 14,000 00
Nouveaux bâtiments et sémaphores	7 000 00
Nouvelles clôtures	8,000 00
Service d'eau.....	23,000 00
Ponts en fer.....	6,000 00
Améliorations à la voie permanente (rails et traverses)	37,000 00
Amélioration de locomotives et wagons.....	20,000 00
	<u>\$115,000 00</u>

Ces sommes ont été dépensées en sus de ce qu'ont coûté l'entretien et le renouvellement des constructions qui existaient déjà. C'était un emploi d'argent pour l'amélioration de la propriété, mais il a été porté au compte des frais d'exploitation et en opposition aux recettes de l'année.

APPROVISIONNEMENTS.

Valeur des fournitures achetées.....	\$ 979,324 96
Valeur des fournitures employées.....	1,139,807 17
Vieux matériel vendu.....	74,062 84

À la fin de l'année les approvisionnements étaient comme suit :

Fournitures ordinaires, y compris le combustible....	293,765 24
Rails en fer et en acier.....	152,336 97
Vieux matériel pouvant servir.....	58,796 00
Vieux matériel à vendre.....	214,762 67
Total.....	<u>\$719,660 88</u>

Le dernier item consiste en ferrailles, qui seront vendues aussitôt que le marché sera meilleur.

Je suis bien aise de dire qu'en général les employés se sont acquittés de leurs fonctions d'une façon satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. POTTINGER,

Surintendant en chef

M. COLLINGWOOD SCHREIBER, ingénieur en chef

Et directeur général des chemins de fer du gouvernement,
Ottawa.

N° 1.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

COMPTE DU CAPITAL, exercice expiré le 30 juin 1886.

Av.

Dr.

1886.	\$ cts.	\$ cts.	1886.	\$ cts.
30 juin ...	43,627,594 79	43,626,608 99	30 juin ...	43,626,608 99
1886.	985 80			
30 juin ...	16,610 77			
	33,174 04			
Coût du chemin et de l'équipement.....				
Moins—Remises pour dépenses antérieures				
Dépenses pour le prolongement dans Halifax.....				
do plus grandes facilités à Saint-Jean....				
do l'embran. de Saint-Charles.....	50,844 81			
do do Dartmouth	99,337 61			
do do Dalhousie.....	31,039 50			
do do la ville, Rivière-du-Loup.....	2,667 51			
do do Indiantown.....	1,403 38			
do do Paspébiac.....	110,672 00			
do do la ville de Pictou.....	50 16			
Frais judiciaires <i>in re</i> tramway d'Halifax vs. la Reine.....	12,004 65			
Matériel roulant.....	332 95			
Wagons-lits.....	58,100 22			
Nouveaux wagons à charbon.....	161,077 48			
Appliquer des freins à 100 locomotives.....	4,460 00			
Payé à G. C. Sutherland.....	387 93			
Dépenses pour l'achèvement du chemin de fer Intercolonial, entre la Rivière-du-Loup et Truro — travaux, voie permanente, bâtiments, droit de passage, etc.....	2,401 80			
	7,564 77	546,134 17	1886.	546,134 17
		44,172,743 16	30 juin ...	44,172,743 16
			Canada.....	Canada.....

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

THOMAS WILLIAMS,
Premier comptable et trésorier.

No 2.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL

COMPTE DU REVENU, exercice expiré le 30 juin 1886.

Av.

Dr.

Exercice précédent.	Dépenses.	Exercice expiré le 30 juin 1886.	Exercice précédent.	Recettes.	Exercice expiré le 30 juin 1886.
\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
737,266 88	Frais de traction relevé n° 1...	819,604 39	709,927 24		728,917 55
555,566 31	Dép des wagons et voitures do 2...	594,297 62	1,516,528 43		1,501,250 17
657,605 09	Entret. de la voie et des trav. do 3...	605,102 58	141,697 98		153,003 05
327,887 14	Dépenses des gares do 4...	315,261 42			
161,330 16	Frais généraux do 5...	162,311 18	2,268,153 65		2,383,200 77
2,434,655 57		2,496,677 19	73,334 26		106,012 84
6,822 34	Circulation par wagon et voiture par mille.	Cr. 7,333 58			
2,441,477 91		2,489,243 61	2,441,477 91		2,489,243 61

THOMAS WILLIAMS,

Premier comptable et trésorier.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

N° 3.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

TRACTION—(Relevé n° 1).

Exercice précédent.		Exercice expiré le 30 juin 1886.
\$ cts		\$ cts.
7,838 37	Appointements du mécanicien-chef, et des commis, frais de bureau et de voyages	8,315 85
186,732 56	Gages des mécaniciens, chauffeurs et nettoyeurs.	186,767 09
276,580 65	Combustible.	299,181 82
46,907 29	Huile, sif, chiffons et menus articles ..	51,318 45
156,998 10	Réparations aux locomotives, tenders et outils à locomotives.	193,200 97
24,688 15	Eau, y compris les réparations aux pompes et réservoirs.....	47,225 46
32,521 76	Divers.....	33,594 75
732,266 88		819,604 39

THOMAS WILLIAMS,

Premier comptable et trésorier.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

N° 4.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

DÉPENSES DES VOITURES ET WAGONS—(Relevé n° 2).

Exercice précédent.		Exercice expiré le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
56,318 80	Réparations aux voitures à voyageurs.....	65,638 55
20,353 40	do wagons-poste, à messageries et à bagage	17,878 82
197,650 68	do wagons à marchandises et fourgons	215 118 38
194,029 03	Gages des conducteurs, préposés aux bagages et serre-freins	195,275 29
26,978 64	Huile, chiffons	33,192 13
45,531 65	Menus articles et combustible	47,283 60
14,704 08	Divers.....	19,920 85
555,566 31		594,297 62

THOMAS WILLIAMS,

Premier comptable et trésorier.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886,

[1886]

N^o 5.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.ENTRETIEN DE LA VOIE ET DES TRAVAUX D'ART—(Relevé n^o 3).

Exercice précédent.		Exercice expiré le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
4,911 35	Appointements de l'ingénieur et de son aide et des commis, frais de bureau et de voyages	5,219 15
300,441 53	Gages des hommes employés à réparer la voie, les clôtures et les sémaphores, y compris le posage de nouvelles voies d'évitement.....	278,333 72
55,788 79	Lisses et attaches, y compris le posage de nouvelles voies d'évitement ...	25,917 59
41,665 65	Traverses.....	105,223 19
71,307 08	Bois de construction, bois de service, etc., pour réparer les ponts, fosses-bestiaux, passages à niveau, paraneige, clôtures, etc.....	78,208 32
13,419 67	Réparations aux quais	13,357 60
	do bâtiments et plateformes, y compris les prolongements	
90,061 48	et additions	39,200 59
17,988 91	do chasse-neige, outillage, etc.	20,440 29
58,081 15	Enlèvement de la glace et de la neige.....	39,777 65
3,939 47	Divers	Av. 575 43
657,605 08		605,102 58

THOMAS WILLIAMS,

Premier comptable et trésorier.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886. .

N^o 6.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.DÉPENSES DES STATIONS—(Relevé n^o 4).

Exercice précédent.		Exercice expiré le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
260,440 86	Appointements des chefs de gares, agents, commis, télégraphistes, préposés aux bagages, gardiens de cours, aiguilleurs, gardiens et journaliers	249,521 95
67,446 28	Combustible, huile, éclairage, papeterie, billets et autres faux frais.....	65,739 47
	Divers.....	
327,887 14		315,261 42

THOMAS WILLIAMS,

Premier comptable et trésorier.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

N° 7.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

FRAIS GÉNÉRAUX—(Relevé n° 5)

Exercice précédent.		Exercice expiré le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
65,415 42	Appointements du surintendant général, des surintendants de districts, chefs de trains, de l'agent général pour les voyageurs et le bagage, des commis, et frais de bureau et de voyages	65,534 06
20,392 93	Division de la comptabilité,—appointements du trésorier, de l'auditeur, du payeur, du caissier, des commis, et frais de bureau et de voyages.	19,998 41
10,025 41	Domages causés aux hommes, animaux et effets.....	9,879 54
21,311 67	Passages d'eau	17,676 11
4,346 87	Télégraphe (non compris les appointements des télégraphistes)	1,271 38
25,982 76	Divers—impressions, annonces, etc.	30,221 76
13,855 10	Frais d'agence	17,729 92
161,330 16		162,311 18

THOMAS WILLIAMS,

Premier comptable et trésorier.

MONCTON, N.B., 30 juin 1886.

N° 8.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

COMPTE GÉNÉRAL DU MATÉRIEL, exercice terminé le 30 juin 1886.

Dr.

Av.

	1886.	1886.	1886.	1886.	1886.	1886.
	\$	cis.	\$	cis.	\$	cis.
30 juin					1,139,807 17	
Balance			723,784 27		74,062 84	1,213,870 01
30 juin						
Achats durant l'année	979,324 96				293,765 24	
Mat. d'œuvre	39,770 37				152,336 97	
Frais des autres départements.....	178,232 04				58,796 00	
Bordereau de paie.....	12,418 65				214,762 67	
			1,209,746 62			719,660 88
			1,933,530 89			1,933,530 89

THOMAS WILLIAMS,
Premier comptable et trésorier.

MONCTON, N.B., 30 juin 1886.

N° 9.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

BILAN GÉNÉRAL, 30 juin 1886.

Dr.

Av.

	\$	cts.	\$	cts.
Caisse.....				
Matériel en général :—				
Matériel ordinaire, y compris combustible.....	293,765	24	1,098,357	24
Rails en fer et en acier, et attaches.....	152,336	87	3,168	35
Vieux matériel, en état de service.....	58,786	00	20,059	49
Vieux matériel à vendre.....	214,763	67	7,641	36
Stations.....				
Loyers.....				
Assurances contre les accidents.....				
Département de la milice.....				
do de l'agriculture.....				
do des postes.....				
Pénitencier de Dorchester.....				
Chemin de fer Windsor et Annapolis, vs. La Reine.....				
do d'embranchement de Chatham.....				
do Québec Central.....				
do d'embranchement de Windsor.....				
do du Grand Tronc.....				
do Windsor et Annapolis, nouv. compte.....	1,692	07		
do do.....	6,684	46		
do du Prolongement-Est.....			8,376	53
do du Nouveau-Brunswick.....			32,704	62
do do et de l'I. P.-E.....			14,787	07
do du Nord et de l'Ouest du N.-B.....			53,248	92
do de Chicago et du Grand Tronc.....			412	68
do du Sud-Est.....			54	71
do de Messageries Internationales.....			24	58
Chemin de fer des Comtés de l'Ouest, compte général.....	15,853	35	1,844	27
do do du trafic.....	1,637	42		
do de Spring Hill et Paraboro.....			17,550	77
do Saint-Martin et Upham.....			3,161	99
do d'Halifax et du Cap-Breton.....			4,107	39
do de l'embranchement d'Elgin.....			1,546	82
do de l'embranchement d'Oxford.....			1,726	10
Cie de Messagerie Internationale.....			12,334	80
Cie de Paquebots do.....			2,468	77
			36	55
A reporter.....			1,079,773	57
			1,129,224	44

[1886]

N° 9.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL—Fin.

DT. BILAN GÉNÉRAL, 30 juin 1886—Fin.

	\$	cts.	\$	cts.	Report	\$	cts.
A reporter.....	1,079,	773 57			.....	1,129,	224 44
Cie de paquebots Allan.....	1,947	75					
Cie de houille de l'Acadie.....	1,231	98					
Cie houillère Intercoloniale.....	566	41					
do de Vale.....	658	56					
Cie d'Halifax.....	7	70					
Cie d'acier du Canada.....	22,023	69					
Cie canadienne de machines et de locomotives.....	49	00					
Steamer <i>Admiral</i>	3,760	49					
do <i>Conest</i>	180	00					
Cie de fonderie et de machines de Truro.....	66	15					
Cie de filature de coton d'Halifax.....	11,507	19					
Cie de raffinerie de sucre de Moncton.....	1,411	53					
Cie de filature de coton de Moncton, voie d'évitement.....	790	53					
Lainoirs d'Halifax.....	22	25					
do de Colbrook.....	1,967	41					
Goëlette <i>Mary Jane</i>	71	30					
Gare de Glengarry.....	5	00					
do Bloomfield.....	25	21					
do V'embr. pour le service de la houille.....	65	81					
do Welford.....	55	00					
do Sainte-Luce.....	80	00					
do Bic.....	22	00					
do Saint-Arsène.....	6	11					
Comptes des particuliers.....	2,930	37					
	1,129,	224 44				1,129,	224 44

THOMAS WILLIAMS,
Premier comptable et trésorier.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

N° 10.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

ETAT COMPARATIF des moyennes, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

	1886.	1885.
Milles de chemin de fer en exploitation.....	861	861
Milles parcourus par les locomotives.....	4 823,353	4,836,927
do trains.....	4,039,877	3,992,566
do wagons.....	47,211,083	47,591,193
Recettes, par mille parcouru par les locomotives. Centins.	49·41	48·96
do de la voie..... Piastres	2,767 94	2,750 47
	Pour 100.	Pour 100.
Pour cent des recettes proven. des voyag. comparées aux recettes brutes	30·58	29·98
do do du fret do	63·00	64·04
do do d'autres sources do	6·42	5·98
Dépenses par mille parcouru par les locomotives—		
Gages des mécaniciens, chauffeurs et nettoyeurs..... Centins	3·87	3·86
Combustible.....	6·20	5·72
Huile, suif, chiffons et menus articles.....	1·06	·97
Réparations aux locomotives.....	4·01	3·25
Eau et réparations aux réservoirs.....	·98	·51
Divers.....	·70	·67
Total.....	16 82	14·96
Appointements, frais de voyages et de bureau du mécanicien-chef.....	·17	·16
Total.....	16·99	15·14
Frais de traction, par mille parcouru par les locomotives.....	16·99	15·14
Dépenses des wagons do.....	12·32	11·49
Entretien de la voie et des travaux d'art, par mille parcouru par les locom.	12·55	13·59
Dépenses des stations do do	6·54	6·78
Frais généraux do do	3·36	3·33
	51·76	50·33
Wagons, par mille.....	·15	·14
Total, par mille parcouru par les locomotives.....	51·61	50·47
Frais de traction, par mille parcouru par les trains.....	20·29	18·34
Dépenses des wagons do.....	14·71	13 92
Entretien de la voie et des travaux d'art, par mille parcouru par les trains	14·98	16·47
Dépenses des stations do do	7 80	8·21
Frais généraux do do	4·01	4·04
	61·79	60 98
Wagons, par mille.....	Av. ·18	·17
Total, par mille parcouru par les trains.....	61·61	61·15
Frais d'exploitation, par mille de chemin de fer.....	\$2,891 10	\$2,835 63

THOMAS WILLIAMS,
Premier comptable et trésorier.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

[1886]

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

BUREAU DE L'INGÉNIEUR EN CHEF,

MONCTON, N.-B., 19 octobre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur le service de mon département pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

VOIE.

La longueur de la ligne-mère et des embranchements a été portée de 861 à 866 milles.

	Milles.
Déjà rapporté.....	861
Embranchement Dartmouth.....	5
	<hr/>
Total.....	866
	<hr/>

Dans le cours de l'exercice 68 milles de vieux rails d'acier, pesant 56 livres à la verge, ont été remplacés sur la ligne-mère par des rails d'acier de 67 livres à la verge.

TRAVERSES.

Au cours de l'exercice, 278,900 traverses ont été renouvelées sur la ligne-mère et les voies de garage.

BALLASTAGE.

Des trains de ballastage ont été employés sur toutes les divisions du chemin pendant une partie de la saison des travaux. Soixante milles ont été ballastés de nouveau.

SÉMAPHORES.

Onze sémaphores ont été érigés dans le cours de l'exercice.

VOIES D'ÉVITEMENT.

Trente voies d'évitement ont été construites à différents endroits le long de la ligne, ce qui donne 2½ milles de plus de voie de garage.

ABRIS ET CLÔTURES PARANEIGE.

Quatre milles de nouvelles clôtures-paraneige ont été érigés dans les différentes divisions.

Environ 2,000 pieds de longueur d'abris contre la neige ont été construits pour remplacer les abris détruits par le feu dans les divisions du nord nos 2 et 3.

Environ 5,000 pieds d'abris ont été réparés et mis à neuf.

Il a été dépensé pour les abris et clôtures-paraneige \$20,179,30 dans le cours de l'exercice.

Cent deux milles de clôture de fil de fer barbelé et système-Everett ont été érigés.

Environ 15 milles de cette clôture nouvelle ont été érigés sur des endroits de la ligne qui n'avaient pas encore été enclos.

Il a été fait des réparations considérables aux vieilles clôtures en planches.

Les dépenses pour les clôtures se sont élevées à \$49,236.

QUAIS ET VOIES À CHARBON.

A RICHMOND—les parements (au-dessus de la ligne de marée haute), les longuerines et la plateforme du quai extérieur ont été renouvelés.

Il a aussi été fait des réparations considérables à la voie de charbon et aux caissons qui la supportent. \$745 96 ont été dépensés pour l'entretien des trois quais à Richmond.

A LA TÊTE DE LIGNE EN EAU PROFONDE—il a été construit un troisième plan incliné pour le charbon, pour le service des paquebots transatlantiques.

A PICTOU-LANDING—une grande partie du quai n° 2 a été reconstruite à partir du niveau de la marée haute; il a aussi été fait d'autres réparations générales, pour une somme de \$859.16.

A PICTOU, SACKVILLE, DORCHESTER, SHÉDIAC ET MONCTON—les réparations nécessaires ont été faites aux quais.

A SAINT-JEAN—le dessus du quai de la tête de ligne en eau profonde a été soulevé par une marée exceptionnellement haute, et grandement avarié en même temps par une tempête. Les réparations nécessaires ont été faites.

A RIMOUSKI—il a été fait des réparations considérables à la jetée. Le dessus de la jetée ayant été en grande partie emporté par une tempête, les réparations nécessaires ont été faites à l'entreprise pour environ \$6,000.

A HADLOW—la jetée connue sous le nom de *Princess Pier* a été à peu près renouvelée depuis deux pieds au-dessous du niveau de la marée haute jusqu'au sommet.

PLAQUES TOURNANTES.

A RICHMOND—les plaques tournantes en fer ont été visitées et réparées, ainsi que celles de Saint-Jean, Moncton, Shédiac et Newcastle.

A CAMPBELLTON—un mur circulaire en brique avec cercle de roulement en bois a été construit pour la nouvelle plaque de 50 pieds.

A SAYABEC—la plaque tournante en bois a été visitée et réparée.

BATIMENTS ET PLATEFORMES.

A NORTH-SHEET—le bardeau du toit du hangar aux marchandises, du côté de l'ouest, a été remplacé par de l'ardoise, ce qui a coûté environ \$1,000.

A RICHMOND—il a été fait des réparations générales à l'atelier des wagons et à celui de la ferblanterie. Ce dernier a été peinturé.

A ROCKINGHAM (*4-Mile House*)—il a été fait quelques modifications à la gare pour donner de la place à un télégraphiste.

A BEDFORD—la maison de l'agent a été visitée et remise à neuf; on y a posé de nouvelles poutres et un nouveau plancher et tout replâtré à neuf.

A WELLINGTON—une partie de la gare a été convertie en corps de logis pour l'agent.

A GRAND-LAKE et ELMSDALE—de nouvelles plateformes ont été construites.

A SHUBENACADIE—une nouvelle plateforme de chargement a été construite.

A TRURO—des réparations considérables ont été faites au toit et au plancher du bâtiment des machines. De nouvelles poutres ont été préparées pour 6 fosses. Douze cheminées en terre cuite ont été posées à la place des vieilles cheminées en fer de la remise des locomotives.

A GLENGARRY—la plateforme de la gare a été construite de nouveau et la gare a été visitée et réparée.

A HOPEWELL—la couverture en bardeaux de la gare a été renouvelée, et une plateforme de chargement construite pour les fabriques de laines Eureka.

A STFLLARTON—deux cent cinquante pieds de la plateforme de la gare ont été renouvelés.

A PICTOU LANDING—le toit de la remise des locomotives a été visité complètement et les bardeaux reclusés avec du clou de fer galvanisé.

A LONDONDERRY, WENTWORTH, THOMPSON, ET LA RIVIÈRE PHILIPPE—les réparations nécessaires ont été faites aux gares.

A LONDONDERRY, WENTWORTH, THOMPSON, OXFORD ET LA RIVIÈRE PHILIPPE—de nouvelles plateformes ont aussi été construites.

A SPRING-HILL—un nouveau bâtiment a été construit pour les houilleurs; le hangar à la houille a été couvert en bardeaux et planchéié à neuf. La voie de charbon a été visitée et réparée.

A ATHOL—la couverture en bardeaux de la gare a été renouvelée.

A MACCAN—la partie ouest de la couverture de la gare a été renouvelée.

A NAPPAN—une nouvelle plateforme a été construite.

A FORT LA WRENCE—une nouvelle plateforme a été construite.

A DORCHESTER—on est à construire une gare à revêtement en briques, et un nouveau hangar des marchandises, pour remplacer la gare détruite par l'incendie du mois d'avril dernier.

A PAINSEC—une partie de la plateforme de la gare a été renouvelée.

A HUMPHREY'S MILLS—il a été construit une gare et une plateforme.

A MONCTON—les réparations nécessaires ont été faites aux bâtiments de la gare, au hangar des marchandises et aux plateformes, ainsi qu'aux ateliers et à la remise des locomotives. Dix nouvelles cheminées en terre cuite ont été posées à ce dernier bâtiment. Il a aussi été fait des réparations considérables au hangar et à la voie de charbon.

A BOUNDARY-CREEK—une nouvelle station de signal et une plateforme ont été bâtis pour remplacer celles que le feu a détruites.

A PETITCODIAC—les réparations nécessaires ont été faites à la gare, et la plateforme a été entièrement renouvelée.

A MEMRAMCOOK, PAINSEC ET SALISBURY—de nouveaux cabinets d'aïssance ont été construits.

A WELDFORD—un nouveau hangar à charbon, de 40 pieds sur 20, en a remplacé un plus petit qui avait été détruit par le feu.

A BERRY'S MILLS, WELDFORD, ROGERSVILLE, RIVIÈRE BARNABY ET NEWCASTLE—les plateformes ont été visitées et réparées.

A NEWCASTLE—il a été construit un nouveau hangar à charbon de 300 pieds de long sur 30 de largeur, avec une approche sur chevaux. A ce hangar il a été attaché un hangar de livraison, de 50 pieds sur 25, avec plateformes en fonte, un plan incliné et douze wagons à charbon. Il a aussi été aménagé un bureau pour le service du charbon. Ces bâtiments, etc., coûtent environ \$5,000.

Il a été construit une toiture au dessus de la voie entre les hangars à charbon, pour empêcher la neige de s'accumuler entre les hangars.

A NIGADOO—il a été établi une nouvelle station de signal avec plateforme.

A BEAVER-BROOK—les réparations nécessaires ont été faites à la gare.

A RED PINE—la gare a été réparée, et il a été posé un plancher neuf dans la salle d'attente et le bureau.

A BATHURST, BELLEDUNE, A LA RIVIÈRE JACQUET ET A CHARLO—il a été construit de petits hangars à charbon.

A BATHURST—la cuve du réservoir a été posée sur de nouvelles fondations.

A BELLEDUNE—la plateforme, de 250 pieds de longueur, sur 10 pieds de largeur, a été renouvelée.

A LA RIVIÈRE JACQUET—la cuve du réservoir a été posée sur de nouvelles fondations.

A CHARLO—les réparations nécessaires ont été faites à la gare.

A DALHOUSIE-JUNCTION—la cuve du réservoir a été posée sur de nouvelles fondations.

A DALHOUSIE—il a été construit une gare à passagers et à marchandises à la place de celle qui a été détruite par le feu. Ce bâtiment a coûté \$3,000.

Le hangar à charbon et la remise aux locomotives ont été placés à l'extrémité ouest du terrain de garage, où ils sont plus à l'abri.

A CAMPBELLTON—300 pieds de plateforme ont été renouvelés.

A MOFFAT'S MILLS—il a été construit une plateforme de 200 pieds de longueur sur 12 pieds de largeur.

A MÉTAPEDIA—la plateforme de la gare a été prolongée de 110 pieds.

A MILLSTREAM, ASSAMETQUAGHAN ET SAYABEC—les plateformes des gares, chacune de 300 pieds, ont été renouvelées.

A ASSAMETQUAGHAN, CEDAR HALL, SAGABEC ET PETIT-MÉTIS—les réparations nécessaires ont été faites aux réservoirs.

A CAUSAPCAL—la couverture en bardeaux a été renouvelée.

A SAINT-MOISE—il a été construit un hangar à charbon, et la maison d'un cantonnier, qui avait été démolie au Lac-au-Saumon, a été rebâtie ici.

A SAINTE-FLAVIE—il a été posé des doubles portes à la remise des locomotives, de nouvelles poutres ont été posées à cinq des fossés, et le plancher dans la moitié est du bâtiment a été renouvelé.

Il a été posé un nouveau plancher en bois franc à la salle d'attente et au bureau, et des modifications ont été faites aux cloisons.

A RIMOUSKI—la gare a été replanchée.

A SAINT-FABIEN—la gare a été visitée et peinte.

Au BIC, à SAINT-SIMON, aux TROIS-PISTOLES et à PILE-VERTE—les réparations nécessaires ont été faites.

A SAINT-ÉLOI—il a été posé des châssis doubles à la gare.

A LA RIVIÈRE-DU-LOUP—de nouvelles portes ont été posées à la remise des locomotives. Les colonnes en fer, les chevrons, etc., de la remise des locomotives ont été grattées et peintes. Il a été posé à la remise des locomotives dix cheminées en terre cuite en remplacement des cheminées en fer qui étaient rouillées.

A SAINT-ANDRÉ et SAINT-ROCH—les réparations nécessaires ont été faites aux gares.

A SAINT-CHARLES—il a été construit un hangar pour les ouvriers chargés de la réparation des wagons, et une partie du hangar des marchandises a été mise à leur usage, et séparée du reste du bâtiment par une cloison.

A LA CHAUDIÈRE—les bureaux dans le hangar des marchandises ont été visités et réinstallés.

A HADLOW—il a été fait un bureau pour le contrôleur des ouvriers au moyen de la construction d'une cloison dans l'une des ailes de la remise des locomotives.

PONTS ET PONCEAUX.

AU CHEMIN DE SACKVILLE, près de BEDFORD—il a été posé une double poutre en fer de 20 pieds de portée, et deux autres de la même longueur à quatre milles et à quatre milles et demi au sud de Truro.

Entre TRURO et DÉBERT—cinq treillis de 100 pieds de portée, un support en tôle de 50 pieds de portée et un autre de 24 pieds de portée, ont été grattés et peints.

A VALLEY et STELLARTON—deux nouveaux ponceaux ont été construits, sur l'embranchement de Pictou.

A McLEAN'S CORNER, près de LONDONDERRY—le vieux pont en bois à passage en dessus a été remplacé par une structure en fer de 70 pieds d'ouverture.

Au VIADUC de FOLLY-RIVER—les six travées de 100 pieds ont été munies d'un système complet de liens latéraux qui ont renforcé considérablement les poutres.

A FORT LAWRENCE, près d'AMHERST—le vieux pont en chevalets à passage en dessus a été remplacé par une structure en fer d'une ouverture de 90 pieds avec culées en pierre, le tout ayant coûté \$2,500.

Près des MOULINS DE HUMPHREY—un pont en chevalets de bois a été réparé complètement et renforcé.

Près de ROTHESAY—un pont en chevalets de bois à quatre ouvertures de 18 pieds a été renouvelé.

A QUISPANSIS—il a été posé un nouveau tablier au pont à passage en dessus.

D'ici à quelques années il y aura une forte dépense à faire pour renforcer presque tous les ponts en treillis en usage sur la ligne.

Près de NEWCASTLE—il a été construit deux petits ponceaux.

Près de BATHUEST—le tablier du pont de la Petite-Rivière a été renouvelé.

Entre MONCTON et CAMPBELLTON—on a renouvelé six paires de fossés-bestiaux et les poutres et traverses de 6 ponceaux dans la vallée de Métapédia.

Une paire de poutres en bois de 19 pieds de portée a été remplacée à environ 4½ milles à l'ouest de Sainte-Flavie par une paire de poutres doubles en fer avec tablier du type voulu.

Seize paires de poutres ont été renouvelées dans les ponceaux dans la division n° 3.

A BARLOW'S-CROSSING, près de TROIS-PISTOLES—un pont de chevalets en bois a été remplacé par une structure de 90 pieds d'ouverture avec culées en pierre le tout ayant coûté \$2,500.

Une paire de poutres en bois, à 3 milles à l'est de la Rivière-du-Loup, a été remplacée par des poutres en fer.

A L'ISLE VERTE et à la RIVIÈRE-DU-LOUP—il a été fait beaucoup de réparations aux ponts à fermes Howe.

Il y a deux travées de 100 pieds chacune au premier endroit et trois de même longueur au dernier.

Il y aura à renouveler un de ces ponts l'année prochaine.

Entre la RIVIÈRE-DU-LOUP et HADLOW—des réparations considérables ont été faites à la vieille maçonnerie.

Il a été nécessaire de reconstruire un certain nombre de ponceaux qui s'étaient brisés.

Il y aura beaucoup à dépenser d'ici à quelques années pour mettre la maçonnerie en conformité du type voulu, en cet endroit et en d'autres sur la ligne-mère et les embranchements.

Des équipes de peintres et de riveurs ont été employées à peindre et à faire des réparations générales aux structures en fer le long de la ligne.

EMBRANCHEMENTS.

Embranchement Saint-Charles.

Près de HARLAKA—il a été fait 90 pieds de construction en fer et 1,310 pieds d'abris en bois pour protéger une grande tranchée dans le roc.

Il a été bâti environ 4,000 pieds de nouvelle clôture-paraneige.

Embranchement du village de la Rivière-du-Loup.

Cet embranchement a été terminé jusqu'à la jetée publique.

On est à faire le raccordement et à prolonger la voie jusqu'au bout de la jetée.

Embranchement d'Indiantown.

Cet embranchement a été terminé.

A MILLERTON et INDIANTOWN—il a été construit des gares à voyageurs et à marchandises.

A DERBY, à trois milles à l'ouest du raccordement—il a été établi un service d'eau à gravitation et un réservoir.

Embranchement de Dartmouth.

Cet embranchement a été terminé et exploité depuis le 6 janvier dernier.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. S. ARCHIBALD,

Ingénieur en chef.

M. D. POTTINGER,
Surintendant en chef,
Moncton, N.-B.

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

BUREAU DU MÉCANICIEN-CHEF,

MONCTON, 4 octobre 1886.

CHER MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre, pour votre information, les relevés qui suivent, au sujet des opérations du département des machines, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886 :—

A.—Nombre de locomotives et de wagons de différentes classes.

B.—Parcours fait par les locomotives et par les wagons, et moyenne par mille de parcours fait par les locomotives et du nombre de wagons à voyageurs et à marchandises qui ont circulé sur la ligne.

C.—Relevé du service des locomotives.

D.—Etat comparatif des frais de traction par mois.

E.—Etat général de la dépense du département des machines.

Le chemin de fer s'étant chargé du service des wagons-lits et des wagons-salons, dix de ces wagons et un wagon-salon pour le service de jour ont été achetés aux frais du capital. On a aussi acheté de la même manière et ajouté au roulant de la ligne, une locomotive, six wagons-dortoirs de seconde classe, vingt-six fourgons de conducteur et un chasse-neige.

Dans le cours de l'année, cent des anciens wagons-basculés de 5 tonnes de capacité, ont été condamnés et remplacés par un nombre égal de wagons plus grands et de modèle amélioré.

Trente wagons fermés (20 tonnes) et vingt et un wagons-plateforme (20 tonnes) pour remplacer un nombre égal d'anciens wagons de dix tonnes condamnés, deux locomotives, deux voitures de seconde classe, six fourgons et deux chasse-neige, ont aussi été reconstruits au compte des frais d'exploitation pendant l'année.

Le remplacement de wagons et de locomotives plus petits par d'autres d'un modèle plus perfectionné et d'une capacité double, a augmenté les frais d'exploitation plus que ne l'aurait fait le remplacement du roulant condamné par d'autre du même genre et de la même capacité.

Plusieurs des anciennes voitures à voyageurs ont été conduites aux ateliers, remodelées et aménagées d'une manière plus moderne.

Le matériel roulant est en bon état.

SERVICE DE L'EAU.

Dans le cours de l'exercice, on a construit des nouveaux réservoirs de 50,000 gallons chacun, à Weldford, Campbellton, Sainte-Flavie, L'Islet et Saint-Maurice. Ce service a bien fonctionné pendant l'exercice.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. A. WHITNEY,

Mécanicien chef.

M. D. POTTINGER,

Surintendant en chef,

Moncton, N.-B.

A.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

NOMBRE des locomotives, des voitures et wagons de différentes classes le 1er juillet 1885 et le 30 juin 1886.

	Voitures et wagons de différentes classes.														Total.					
	Locomotives.	Wagons-lits de 1re classe.	Wagons-lits de 2e classe.	Wagon-salon.	A voyageurs 1re classe.	A voyageurs 2e classe.	Wag. poste et fumoirs.	Messageries et bagages.	Fourgons.	Ferries.	A bestiaux.	Platetourne, 13, 15 et 20 tonnes.	W.-baucuis, 5 et 6 ton.	Gondoles—20 tonnes.		W. à houille, 20 tonnes.	Total.	Chasse-neige.	Chasse-neige à alérons.	Flançers.	Total.
Disponibles au 1er juillet 1885	163	.....	.....	.....	69	73	17	26	50	1,436	68	1,359	595	780	450	4,922	30	10	20	60
Condamnés	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	5	22	4	83	.....	3	.....	120	.....	.....	.....	.....
Total	163	.....	.....	.....	70	75	17	26	55	1,457	72	1,442	595	783	450	5,042	30	10	20	60
Achetés au compte du capital	1	10	6	1	.....	1	.....	.....	27	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
Wagons de 1re classe transformés en 2e	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Wagons à bagage transformés en fourgons	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Condamnés, le 1er juillet 1885	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	83	1,457	72	1,442	595	783	450	5,086	31	10	20	61
do	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	5	22	4	83	.....	3	.....	120	.....	.....	.....	.....
Total	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	88	1,479	76	1,525	600	786	450	5,206	31	10	20	61
Condamnés, le 30 juin 1886	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	16	.....	52	100	.....	.....	173	.....	.....	.....	.....
do	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	38	4	135	100	3	.....	293	.....	.....	.....	.....
Total	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14	54	8	188	200	6	.....	486	.....	.....	.....	.....
Moins—Reconstruits	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	30	.....	21	100	.....	.....	159	.....	.....	.....	.....
Total	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	24	.....	114	.....	3	.....	327	.....	.....	.....	.....
Ajournez—En état de service et en réparation	164	10	6	1	68	75	16	26	81	1,449	68	1,328	596	780	450	4,952	31	10	20	61
Total du matériel	164	10	6	1	69	76	17	26	83	1,457	71	1,442	595	783	450	5,086	31	10	20	61

13-4

B.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

Etat du nombre de milles parcourus par les locomotives, les voitures et les wagons, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Mois.	Milles parcourus par les locomotives.		Milles parcourus par les wagons.						
	A voyageurs.	A marchan-dises.	A voyageurs.	Messageries, wag.-poste, et bagage.	A marchan-dises.	Total.	Chasse-neige.	Moyenne, marchan-dises.	Moyenne, voyageurs.
1885—Juillet.....	91,421	250,286	397,691	177,150	3,460,407	4,035,248	.....	13.74	6.28
Août.....	85,480	252,254	382,613	157,411	3,409,100	3,948,524	.....	13.51	6.30
Septembre.....	80,191	250,351	353,936	149,200	3,466,452	3,969,588	.....	13.84	6.27
Octobre.....	77,501	276,102	311,364	148,922	3,912,206	4,372,492	545	14.18	5.93
Novembre.....	69,192	253,253	284,964	147,070	3,607,099	4,039,133	.....	14.24	6.24
Décembre.....	71,240	267,984	300,509	150,298	3,442,140	3,893,045	4,403	12.85	6.32
1886—Janvier.....	69,128	254,196	283,492	145,609	2,864,728	3,293,829	11,918	11.27	6.20
Février.....	62,629	234,746	255,135	135,755	2,752,256	3,143,146	8,554	11.72	6.16
Mars.....	71,836	317,444	290,924	159,254	4,026,504	4,476,682	9,779	12.67	6.26
Avril.....	70,796	277,483	334,347	151,739	3,690,180	4,176,266	457	13.21	6.87
Mai.....	67,501	269,283	289,717	141,281	3,572,642	4,003,640	824	13.26	6.38
Juin.....	78,726	240,954	325,779	152,559	3,381,152	3,859,490	179	14.03	6.08
Total.....	895,641	3,144,236	3,809,971	1,816,246	41,584,856	47,211,083	36,669	12.22	6.28

[1886]

C.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.
RELEVÉ du service des locomotives pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Mois.	Heures sous vapeur.	Parcours par les locomotives Milles.	Consommation.				Moyenne de la consommation par 100 milles.			
			Tonnes de charbon.	Chopines d'huile.	Lbs. de suif.	Lbs. de chiffons.	Milles par heure sous vap.	Livres de charbon.	Chopines d'huile.	Livres de suif.	Livres de chiffons.
1885—Juillet.....	39,217	407,491	10,120	25,802	12,721	6,780	5,563	6.33	3.12	1.66
Août.....	37,857	399,099	10,217	27,290	13,195	6,885	5,734	6.83	3.30	1.72
Septembre.....	37,343	391,798	10,821	25,519	13,564	6,982	6,188	6.51	3.46	1.78
Octobre.....	40,668	419,289	11,972	25,166	13,962	7,374	6,396	6.00	3.33	1.71
Novembre.....	37,471	384,224	11,297	21,586	12,804	6,780	6,586	5.61	3.28	1.80
Décembre.....	40,782	408,253	12,055	23,909	12,897	7,411	6,614	5.85	3.15	1.81
1886—Janvier.....	39,442	391,368	12,704	23,484	12,957	7,064	7,271	6.00	3.31	1.80
Février.....	37,792	364,899	11,738	21,802	11,996	6,553	7,206	5.88	3.28	1.79
Mars.....	47,870	468,165	14,846	27,460	15,317	7,438	7,104	5.86	3.27	1.88
Avril.....	39,463	411,529	11,665	23,542	13,368	6,890	6,354	5.72	3.24	1.67
Mai.....	36,594	398,093	10,645	23,147	13,437	7,179	5,989	5.81	3.45	1.80
Juin.....	35,085	379,145	9,954	23,387	12,887	6,962	5,888	6.16	3.39	1.84
Total.....	469,584	4,823,353	138,037	292,074	158,895	84,198	6,410	6.05	3.29	1.74

[1886]

D.—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

RELEVÉ des frais de traction pour chaque mois, depuis le 1er juillet 1885 jusqu'au 30 juin 1886.

Mois.	Moyennes par 100 milles.						Total.								
	Gages des mécaniciens et chauffeurs.	Combustible.	Huile, suif et chiffons.	Réparations.	Ban.	Divers.		Total.							
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$								
1885—Juillet.....	407,491	14,898 98	27,175 06	4,358 01	20,191 19	7,630 95	3,803 22	78,037 42	3 66	6 67	1 06	4 95	1 87	0 93	19 14
Août.....	399,099	15,255 00	27,734 13	4,461 93	31,098 21	2,630 40	2,914 28	84,095 98	3 82	6 97	1 11	7 79	0 65	0 73	21 07
Septembre.....	391,798	14,471 73	28,460 37	4,152 77	20,465 16	3,527 53	3,914 58	74,992 14	3 69	7 26	1 05	5 22	0 90	0 99	19 11
Octobre.....	419,289	16,278 75	32,180 03	4,461 22	29,047 22	5,627 47	3,406 45	91,001 14	3 89	7 68	1 06	6 92	1 31	0 81	21 70
Novembre.....	384,224	14,798 32	31,500 87	4,075 82	10,697 64	7,129 86	4,061 77	72,264 28	3 86	8 17	1 06	2 79	1 06	1 86	18 80
Décembre.....	408,253	15,972 12	21,977 72	4,511 84	11,349 53	7,244 63	3,134 50	61,190 24	3 92	5 39	1 15	2 53	1 77	0 77	15 53
1886—Janvier.....	391,363	15,546 54	23,234 07	3,726 07	11,093 03	8,619 30	4,541 59	61,790 60	3 97	5 93	0 95	2 83	0 93	1 17	15 78
Février.....	364,899	14,270 55	21,067 73	4,075 24	12,118 17	2,065 90	3,510 11	57,107 70	3 91	5 74	1 17	3 37	0 56	0 90	15 65
Mars.....	468,165	17,929 65	27,489 62	5,038 37	15,687 13	2,569 18	8,729 97	72,362 93	3 83	5 88	1 07	3 36	0 53	0 79	15 46
Avril.....	411,529	16,505 53	21,616 71	4,180 79	9,285 40	1,798 41	8,175 98	56,562 82	4 01	5 25	1 01	2 26	0 44	0 77	13 71
Mai.....	393,093	15,424 11	18,600 52	4,180 87	10,446 75	2,065 58	2,948 34	53,686 17	3 88	4 67	1 05	2 62	0 52	0 74	13 48
Juin.....	379,145	15,415 81	18,144 93	4,092 51	11,721 51	1,347 35	2,769 81	53,491 93	4 07	4 78	1 07	3 09	0 35	0 74	12 24
Total.....	4,823,353	166,767 09	299,181 82	51,318 45	193,200 97	47,225 46	41,910 60	819,604 39	3 88	6 20	1 07	4 00	0 98	0 86	16 99

[1886]

E—CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

ET AT GÉNÉRAL des dépenses du département des machines, pour l'année terminée le 30 juin 1886.

	\$	cts.
Nombre de milles parcourus par les trains.....	4,039,877	
do locomotives.....	4,823,853	
do wagons.....	47,211,083	
do chasse-neige.....	36,669	
Frais de traction.....	819,604	39
Le coût des réparations :—		
Réparations aux voitures à voyageurs.....	65,628	55
do wagons-poste, des messageries et à bagage	17,878	82
do wagons à marchandises et fourgons.....	215,118	38
Huile et chiffons.....	33,192	13
Divers.....	124	00
Coût total des dépenses.....	331,941	89
Les frais de traction par 100 milles parcourus par les trains.....	20	28
do do do locomotives	16	99
do do do voitures et wagons.....	1	73
Le coût des réparations aux voitures et wagons par 100 milles parcourus par les trains..	7	39
do do do locomotives....	6	19
do do do voitur. et wag.	0	63
Le coût de l'huile et des chiffons par 100 milles parcourus par les trains.....	0	82
do do do locomotives	0	66
do do do voitures et wagons..	0	07
Le coût des réparat. aux voitures et wagons à veyag. par 100 milles parcourus par eux.	1	72
do des répar. aux wagons-poste, à bag. et des mess. p. 100 do ...	0	98
do do à march. et fourgons par 100 do ...	0	51

CHEMIN DE FER

TABLEAU des accidents arrivés au Canada sur la ligne du chemin

Date.	Heure du jour ou de la nuit.	N° du convoi.	Nature du convoi.	Nom du conducteur.	Nom du mécanicien.	N° de la locomotive.
1885.						
6 juillet...	2.40 p.m.	19	Fret.....	G. W. McCully	C. Edwards.....	4
13 do ...	2.35 a.m.	Spécial..	do	J. A. Davidson	John R. McLellan	73
18 do ...	2 05 p.m.	do ..	do	W. Crocket	E. B. Price.....	28
27 do ...	8.30 a.m.	32	Express	M. Letarte.....	J. McDonald.....	157
28 do ...	1.30 p.m.	Spécial.	Fret.....	C. Quimper	John Gilker.....	78
4 août...	4.15 a.m.	do ..	do	Frs. Morency.....	O. Jollivet et E. Ouellet	45 et 14
9 do ...	5.45 a.m.	do ..	do	do	L. Michaud.....	6
11 do ...	6.45 a.m.	37	do	D. Hunter.....	C. P. Atkinson	144
13 do ...	10.00 a.m.	Spécial..	Train d'équipe...	C. B. Humphrey.....	Frank Probert.....	3
17 do ...	9.45 a.m.	25	Omnibus.....	J. Coffey.....	G. A. Kently	157
18 do ...	6.30 a.m.	.....	Garage.....	.....	M. O'Brien	99
21 do ...	9.00 p.m.	.....	do .....	.....	do	99
22 do ...	6.30 a.m.	18	Fret	Wm. Morgan	J. J. Smith.....	26
25 do ...	7.10 p.m.	38	do	J. T. McGinn	W. D. Martin.....	25
25 do ...	7.10 p.m.	38	do	do	do	25
28 do ...	3.00 p.m.	Spécial.	do	Wm. Morgan.....	R. Smith.....	92
29 do ...	10.20 a.m.	.....	.....	.....	Hugh Tait.....	27
30 do ...	9.20 a.m.	Spécial.	Fret.....	Jas. Chenard.....	B. Chamberlain... ..	145

INTERCOLONIAL.

de fer Intercolonial, durant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Lieu de l'accident.	Nom de la personne victime.	Voyageur ou employé.	Détails sur l'accident.	Résultat de l'accident.	Verdict du coroner.
Sackville.....	G. W. McCully	Employé..	En chargeant du fret, effort à la poitrine.	Bles. au poumon.	
Embranch. pour houille.	{ John R. McLellan..... Gilbert Kidd. J. H. Welch.	{ do do do }	Collision avec des wagons sur la voie principale.	{ Fatal..... do Doigt coupé...	Mort accident. do
Berry's Mills.....	Arthur Green...	do ...	Descendant d'un convoi en mouvement.	Blessé au genou.	
Entre Lévis et Harlaka.	Robert Kerr....	Voyageur.	Blessé par une balle tirée par lui-même.	Fatal	
5 milles à l'est de St-Fabien.	Alexander Irvine.	Employé..	Tombé du convoi.....	Doigt brisé.....	
2 milles à l'est de St-Charles.	Eustache Jean.	do ...	Le convoi se sépara et vint ensuite en collision.	Blessure à la tête et à la poitrine.	
Saint-Philippe de Néri.	A. Levesque....	do ...	En accouplant des wagons.	Doigt écrasé.....	
Canaan	Charles Campbell.	do ...	En montant sur un convoi en mouvement, glissa et tomba.	Légère blessure.	
Rogersville	Wm. Bulger....	do ...	Tomba en sautant d'un wagon sur un autre.	Côte et clavicule brisées.	
3 milles à l'est de la station de Memramcook	Js. D'Orsay .....	.....	Frappé par la locomotive en essayant de traverser la voie.	Fatal	do
Moncton.....	A. Lutes	Employé..	Frappé par un éclat de torpille.	Jambe fendue....	
do	E. Herritt.....	do ...	En accouplant des wagons.	Blessure à la poitrine et au côté.	
Garage Bible Hill près de Truro.	John Carroll ...	do ...	do do ...	Bras gauche fracturé.	
Weldford	J. T. McGinn...	do ...	Glissa en essayant de monter sur un convoi.	Blessé au genou.	
do	A. Lockhart....	do ...	Sautant du wagon sur le quai.	Pied démis.	
Spring Hill.....	R. Smith.....	do ...	En réparant la locomote...	Coupé le bout du doigt.	
Cham. du maître d'équip, Pointe du Chêne.	Jaddus White..	do ...	La corde du réservoir se cassa.	Démis le poignet et autres blessures.	
5 1/2 milles à l'est de Métapédia.	Walter Smith (petit garçon)	.....	Couché sur la voie.....	Fatal	do

CHEMIN DE FER

TABLEAU des accidents arrivés au Canada sur la

Date.	Heure du jour ou de la nuit.	Numéro du convoi.	Nature du convoi.	Nom du conducteur.	Nom du mécanicien.	N° de la locomotive.
1885.						
4 sept....	2.20 a.m.	Spécial..	F r e t	E. Thompson	N. Sinclair.....	118
8 do ...	6.30 a.m.	do ...	do	Jos. Paradis	J. McDonald.....	112
9 do ...	1.30 p.m.	do ...	do	S. Sency.....	G. Chamberland.....	145
10 do ...	11.55 p.m.	38	do	N. Merrill	Jno. Dalton.....	41
16 do ...	9.30 a.m.	37	do	E. S. Vye.....	W. Martin.....	25
21 do ...	12.00 a.m.	Spécial..	do	E. L. Watts	John Morton.....	150
23 do ...	9.15 a.m.	do ...	do	A. Bélanger.....	J. Valcour.....	131
28 do ...	2.20 p.m.	do ...	do	W. J. Dickson.....	A. Calder.....	87
2 oct. ...	1.05 a.m.	32	Express	A. McLellan.....	B. Lutes.....	147
6 do ...	7.45 a.m.	Spécial.	Fret.....	X. Langlais.....	R. F. Chamberlin.....	145
do ...	7.00 a.m.					
23 do ...	7.45 p.m.	Spécial.	Fret....	James McDonald.....	John Edwards.....	13
26 do ...	6 et 7 p.m.					
28 do ...	2.00 p.m.	Spécial..	F r e t	P. McGee.....	J. G. McDonald.....	112
29 do ...	2 et 3 a.m.	18	do	J. McCafferty.....	J. W. Nairn.....	80
29 do ...	1.00 a.m.	Spécial..	do	W. Crocket.....	H. B. Maltby	20
30 do ...	6.35 p.m.	35	Omnibus.....	A. Armstrong.....	S. Ross.....	47
2 nov. ...	5.15 p.m.		Garage.....		{ James McDermott M. F. O'Brien.....	99 101
2 do ...	8.30 a.m.		do		J. McDermott.....	99
5 do ...	11.40 a.m.	36	Omnibus.	A. Armstrong	D. Pines	54
12 do ...	6.15 a.m.	27	Fret....	J. T. McGinn.....	C. P. Atkinson.....	144
18 do ...						

INTERCOLONIAL.

ligne du chemin de fer Intercolonial, etc.—*Suite.*

Lieu de l'accident.	Nom de la personne victime.	Voyageur ou employé	Détails de l'accident.	Résultat de l'accident.	Verdict du coroner.
Pont de Sackville..	{ J. Linkletter. Wm. Buck..... }	Employé.	Collision	{ Doigt fracturé. Légèrem. blessé.	
Rimouski	Célestin Rioux	do ...	En accouplant des wagons.	Légèrement blessé.	
Assametsquaghan	E. Soucy	do ...	En montant dans le fourgon.	Blessé à la jambe.	
Canaan	John Dalton....	do ...	Collision	Fatal	Mort accidentelle.
Kent Junction...	John Trites	do ...	Main prise dans la porte d'un wagon.	Pouce écrasé.....	
Bathurst	T. McDonald ...	do ...	En prenant de l'eau, le tuyau du réservoir attrappa le doigt.	Doigt gravement meurtri.	
Sayabec	A. Beaulieu....	do ...	En accouplant des wagons.	Blessé au pied....	
Stellarton	Wm. Campbell.	do ...	En accouplant des wagons.	Blessé à la jambe gauche.	
Canaan.....	Mme Tucker et son enfant.	Voyageur.	La voiture de 1ère classe quitta les rails et frappa un wagon de marchand sur la voie de garage.	Blessure légère...	
2½ milles à l'est des Trois Pistoles.	Joseph Talbot.	Employé..	En essayant d'enlever le char à bras de dessus la voie, fut frappé par le train.	Blessé à la tête et dans le corps.	
Newcastle.	Jas. Copp.....	do ...	Tomba de l'échelle de l'aiguilleur.	Blessé au côté et à la hanche.	
1 mille à l'est de Truro.	Philip Lepper..	do ...	Tomba du convoi en mouvement.	Blessé à la figure.	
Quai Richmond..	H. B. Ward.....	.....	Trébucha sur des planches sur le quai.	Meurtrissures.....	
Cedar Hall.....	Peter Rosseau.	Employé..	En accouplant des wagons.	Doigt meurtri.....	
Amherst.....	R. Kennedy.....	do ...	La vapeur s'échappa du godet à suif.	Brûlé au bras.....	
Rivière Jacquet..	R. Davidson....	do ...	Tomba de la plateforme.	Blessé au dos.....	
Dickies Platform	Wm. Dickie.....	.....	Tomba du wagon.....	Blessé légèrement.	
} Moncton.	L. Hicks.....	Employé.	{ La locomotive frappa un wagon en faisant le garage.	Tête fendue et jambe meurtrie	
do	Wm. Dawson...	do ...	Ecrasé en faisant le garage.	Fatal.....	do
3 milles à l'est de la riv. Barnaby	Inconnu. ....	.....	Frappé par la locomotive en marchant sur la voie	do	do
Berry's Mills.....	Wm. Stears ...	Employé..	Glissa et tomba en traversant la voie en avant du train.	Frappé dans le dos et à la jambe gauche.	
Amherst.	T. S. Moore.....	do ...	Frappé par un chariot en déplaçant du fret.	Blessé au dos ...	

[1886]

CHEMIN DE FER

TABLEAU des accidents arrivés au Canada sur la ligne

Date.	Heure du jour ou de la nuit.	Numéro du convoi.	Description du convoi.	Nom du conducteur.	Nom du mécanicien.	N ^o de la locomotive.
1885.						
20 nov....	5.50 p.m.	Spécial.	Fret.....	C. B. Humphrey	John Morton.....	74
20 do ...	7.00 p.m.	.....	.....	.....	.....	.....
26 do ...	2.58 p.m.	36	Omnibus	A. Armstrong.....	D. Pineo.....	54
déc....	9.30 a.m.	Spécial.	Fret.....	J. A. Yeo.....	R. Chamberlain.....	75
4 do ...	5.00 a.m.	36	Omnibus	N. L. McDougall.....	J. D. McKay.....	42
8 do ...	9.30 a.m.	39	Fret.....	J. W. Henderson.	M. Fuller.....	29
11 do ...	2.20 p.m.	23	do	J. Cragie.....	C. Edwards.	4
14 do ...	7.30 a.m.	37	do	J. T. McGinn.	W. D. Martin.....	25
15 do ...	6.40 a.m.	.....	Garage.....	.....	Chas. McHugh	36
17 do ...	7.20 a.m.	42	Fret.....	D. Morin.	J. Miller.....	38
25 do ...	11.25 p.m.	Spécial.	do	W. M. Thompson.....	H. S. Whitney.....	149
1886.						
1er jan...	6.15 p.m.	48	do	F. Derouin.....	A. Doig.....	3
5 do ...	9.00 a.m.	Spécial.	do	Nap. Bernier.....	Jas. Smith	130
7 do ...	1.30 a.m.	do ...	do	E. Soucy.....	J. Valcourt.....	131
11 do ...	1.40 a.m.	.....	Garage.....	.....	J. McDermott	99
12 do ...	9.30 a.m.	Spécial.	Fret	J. E. Evans.....	H. B. Maltby.....	106
14 do ...	4.10 a.m.	47	do	Ls. Couture.....	G. Montgomery.	31
18 do ...	9.30 a.m.	.....	Garage.....	.....	.....	.....
20 do ...	6.00 a.m.	Spécial.	Fret.....	D. Brownell.....	E. Rushton.....	128
21 do ...	2.40 p.m.	27	do	R. A. Rainnie	W. J. Hunter.....	48
24 do ...	11.10 a.m.	.....	Garage.....	.....	Geo. Sears	94
25 do ...	7.15 a.m.	Spécial.	Fret.....	F. Beaulieu.	W. E. Turner.....	84

INTERCOLONIAL.

du chemin de fer Intercolonial, etc.—*Suite.*

Lieu de l'accident.	Nom de la personne victime.	Voyageur ou employé.	Détails sur l'accident.	Résultat de l'accident.	Verdict du coroner.
Entre Newcastle et Derby.	M. Haley.....	Employé.	Main prise dans la porte d'un wagon.	Pouce meurtri....	
Charlo	R. M. Currie....	do ...	Se donna un effort en levant une porte.	Blessé intérieurement.	
Berry's Mills....	Geo. Wheaton..	.....	Attelage frappé en traversant la voie.	Légèrement blessé.	
Sainte-Flavie....	E. Rioux.....	Employé.	Glissa et tomba en essayant de monter sur un wagon.	Pied tordu	
Campbellton....	W. Wells..	do ...	En accouplant des wagons.	Doigt meurtri ...	
New Mills.....	Chas. Ayer....	do ...	Se donna un effort en soulevant un wagon avec un cric.	Légèrement blessé.	
Sackville.	C. Beeswanger.	do ...	Levant la passerelle sur les wagons-fermés.	Main meurtrie....	
Canaan.....	J. Lewis.....	do ...	Tombé d'un wagon.....	Blessé à la jambe.	
Moncton.	J. Wilson.....	do ...	En accouplant des wagons.	Pouce écrasé	
Ile Verte	L. Pelletier....	do ...	En déchargeant du fret..	Jambe meurtrie..	
Kent Junction...	Jno. Delaney...	do ...	Tombé sur la grille.....	Tête fendue.....	
Saint-Charles....	E. Fournier....	do ...	En accouplant des wagons.	Epaule et bras écrasés.	
Saint-Moïse.	A. Michaud....	do ...	Tombé d'un wagon.	Blessé à la jambe	
Campbellton....	E. Perron.	do ...	En accouplant des wagons.	Deux doigts enlevés.	
Moncton.....	H. Wright.....	do ...	do ...	Blessé au dos et à la jambe.	
do	R. McKenzie...	do ...	Glissa en travaillant sur le chasse-neige.	Entorse à la cheville.	
Saint-Charles....	G. Brasley	do ...	En accouplant des wagons.	Doigt écrasé.....	
Moncton.....	Lewis Hicks...	do ...	Main prise dans la manivelle de l'aiguille.	Doigt meurtri et lacéré.	
Bartibogue.....	J. Holland	do ...	En accouplant des wagons.	Blessé à la poitrine.	
Réservoir de Darling.	Jas. Moody.....	do ...	Tombé sur jauge en verre	Figure et œil échaudés.	
Campbellton....	A. Delany.....	do ...	En accouplant des wagons.	Main écrasée	
4 milles à l'est d'Assemetquaghan.	Odilon Levasseur.	do ...	Tombé d'un wagon.....	Fatal.	Mort accidentelle.

CHEMIN DE FER

TABLEAU des accidents arrivés au Canada sur la ligne

Date.	Heure du jour ou de la nuit.	Numéro du convoi.	Description du convoi.	Nom du conducteur.	Nom du mécanicien.	N° de la locomotive.
1886.						
25 janv ...	6.30 a.m.	27	Fret.....	Wm. Morgan	S. Watson	52
31 do ...	5.45 p.m.	Spécial.	Charrue et flanger.	Jas. Daley	N. Sinclair	91
1er fev ...	6.30 p.m.	13	Omnibus.....	W. H. Donkin	Robert McDonald	55
4 do ...	1.00 p.m.	Spécial.	Fret	R. W. Vye	S. Wilson	44
6 do ...	5.35 p.m.	8	Express de Sussex.	J. H. Sproull	F. Whitney	65
13 do ...	6.40 a.m.	38	Fret.....	D. Hunter	Wm. Russel	103
13 do ...	1.00 a.m.		Garage		O. Brock	96
16 do ...	10.00 p.m.		do		John Leonard	95
17 do ...	4.30 p.m.		do		Robert James	100
18 do ...	1.00 p.m.	Spécial.	Fret.....	Nap. Bernier	Jos. McGuigan	143
19 do ...	2.55 p.m.	do ...	Charrue à neige	J. E. Evans	do	143
19 do ...	5.15 a.m.	do ...	Fret.....	C. Angus	John Donald	153
10 mars ...	6.00 p.m.		Garage.....		H. Como	23
12 do ...	9.20 a.m.	18	Omnibus.....	Jas. Miller	Mechias Wall.	135
12 do ...	7.15 a.m.	3	do ...	B. White	A. Davey	49
17 do ...	6.45 a.m.		Garage.....		E. Tobin	82
18 do ...	2.45 p.m.	Spécial.	Fret.....	Geo. Lamkie	H. B. Maltby	20
20 do ...	11.00 a.m.	35	Omnibus.....	N. L. McDougall	D. Pineo	60
24 do ...	8.45 a.m.		Garage.....		J. W. Cole	18
24 do ...	11.25 a.m.		do		do	18

INTERCOLONIAL.

du chemin de fer Intercolonial, etc.—*Suite.*

Lieu de l'accident.	Nom de la personne victime.	Voyageur ou employé.	Détails sur l'accident.	Résultat de l'accident.	Verdict du coroner.
Torryburn.....	Wm. Boyd.....	Employé.	En déchargeant des traverses quelques-unes tombèrent sur lui.	Légèrement blessé.	
Rothesay.....	Thos. Heenan.....	.....	Frappé par la neige et la glace rejetées par le <i>flanger</i> .	Légèrement blessé.	
Shubénacadie....	Jas. Ogilvie....	Voyageur.	Tombé en descendant d'un train en mouvement.	2 doigts écrasés, et autres blessures.	
Petite Roche.....	John Murray...	Employé.	La locomotive frappa un bœuf, ce qui fit dérailler plusieurs wagons.	Blessé au côté....	
Hampton.....	Newell August (sauvage.)	.....	Essayant de monter dans un convoi en mouvement.	Blessé à la tête et aux hanches.	
Campbellton....	D. Hunter.....	Employé.	Glissa sur la glace.....	Entorse à la cheville du pied.	
Jonction de la Chaudière.	Paul Comers...	do ..	En faisant le garage	2 doigts meurtris.	
Truro.....	HarrisWhidden	do ..	En accouplant des wagons.	Doigt écrasé et main meurtrie.	
Saint-Jean.....	Thatcher Irvine	do ..	Glissa en passant sur les wagons.	Rupture.....	
Assemetquaghan	Jas. Coulombe.	do ..	En faisant le garage.....	Epaule disloquée.	
2 milles à l'ouest de Newcastle.	{ Henry Peters Mme Henry Peters..... }	.....	Frappés par la charrue en marchant sur la voie.	Blessures légères.	
Jonction Spring-Hill.	C. H. Bass.....	Employé..	En accouplant des wagons.	3 doigts blessés..	
Saint-Jean.....	A. G. Ward....	do ..	En faisant le garage.....	Entorse au genou	
Garage Campbell.	Benj. Campbell (âgé de 3 ans)	.....	En se tenant près de la voie latérale fut frappé par la locomotive.	Fatal.....	Mort accidentelle.
Jonction Painsec	H. B. Gordon..	Employé..	En accouplant des wagons.	Doigt écrasé.....	
Halifax.....	John Sullivan.....	.....	En traversant la voie fut frappé par la locomot.	Bras et jambe fracturés, et autres blessures	
Bathurst.....	David Oulton..	Employé..	En accouplant des wagons.	Doigt écrasé.....	
Moncton.....	Jas. Card	do ..	En maniant du bagage...	do	
do	Geo. Armstrong	do ..	En accoupl. des wagons.	Pouce écrasé	
do	R. Burke.....	do ..	do	do	

CHEMIN DE FER

TABLEAU des accidents arrivés en Canada sur la ligne

Date.	Heure du jour ou de la nuit.	N° du convoi.	Nature du convoi.	Nom du conducteur.	Nom du mécanisme.	N° de la locomotive.
1886.						
31 mars...	7.40 p.m.	38	Fret.....	D. Hunter.....	C. P. Atkinson ..	137
5 avril ...	10.00 a.m.	.....	Garage.....	.....	Harry Como.....	23
21 do ...	3.45 p.m.	Spécial.	Fret.....	J. Chatiguy.....	Jas. Scott	146
22 do ...	7.20 p.m.	10	Express.....	Jas. Millican.....	Hugh Tait....	68
28 do ...	3.00 p.m.	.....	.....	.....	.....	.....
30 do ...	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1er mai...	7.00 a.m.	Spécial.	Fret.....	P. McGee	J. G. McDonald.....	61
3 do ...	7.25 a.m.	do ...	do	W. W. Gordon	{ H. Cummings..... J. McEachrin	{ 171 } 168 }
5 do ...	4.10 p.m.	do ...	do	A. Bélanger.....	W. J. Gorham.....	40
7 do ...	6.30 p.m.	.....	Garage.....	.....	M. F. Hicks.....	101
10 do ...	2.50 p.m.	50	Fret	Louis Conture	Alex. Doig.....	3
11 do ...	10.00 a.m.	Spécial.	do	W. J. Dickson.....	A. Calder.....	121
15 juin ...	11.45 a.m.	do ...	do	Jos. Paradis.....	W. E. Turner.....	84
16 do ...	1.35 p.m.	do ...	do	G. A. Chesley	J. Gilfillan.....	53
24 do ..	9.00 a.m.	.....	Garage.....	.....	Geo. Sears.....	94
25 do ...	5.20 a.m.	9	Express.....	Wm. Kelly.....	H. Tait.....	68
28 do ...	7.30 a.m.	Spécial.	Train d'équipe...	A. Bernier.....	R. F. Chamberlain.....	145
30 do ...	6.20 a.m.	33	Express.....	Thos. Corbett	R. Bulmer	164

INTERCOLONIAL.

du chemin de fer Intercolonial, etc.—*Suite.*

Lieu de l'accident.	Nom de la personne victime.	Voyageur ou employé.	Détails sur l'accident.	Résultat de l'accident.	Verdict du coroner.
2 milles à l'ouest de Moncton.	Chas. Campbell	Employé.	Tombé des wagons.....	Fatal.....	Mort accidentelle.
Saint-Jean	H. Thompson...	do ...	Sautant du wagon	S'est blessé au genou.	
Assemetquaghan	Jos. Coulombe.	do ...	Le tuyau du réservoir est tombé sur lui.	Légèrement blessé.	
Saint-Jean.....	Dennis Gallivan.	Voyageur.	En essayant à monter sur un convoi en mouvement.	Fatal	do
do	Geo. Russell (chargeur).	Employé.	En embarquant le fret....	S'est blessé au genou.	
do	Pat. Driscoll (chargeur).	do ...	En chargeant du bagage.	Tour de reins.....	
3 milles à l'est de Sainte-Luce....	Jos. Bouchard..	do ...	En attelant des wagons..	Meurtri de deux doigts.	
New-Glasgow ...	M. O'Brien	do ...	Locomotives en collision.	Légèrement blessé.	
Trois-Pistoles ...	J. B. Gagnon...	do ...	Tombé entre les wagons.	Fatal.....	Pas d'enquête.
Moncton	Fred. Evans....	do ...	En attelant les wagons...	Blessé légèrement	
Sainte-Anne.....	Odilon Fournier.	do ...	do ...	Gravement blessé	
Stellarton	W. E. McLean.	do ...	En faisant le garage.....	S'est blessé à la hanche.	
Campbellton... ..	Chas. Mercier..	do ...	Le tube indicateur se brisa et le frappa sur le dessus de la main.	Coupé l'artère....	
Pointe-du-Chêne	E. Elliott	do ...	En accouplant les wagons	S'est blessé au bras.	
Campbellton.....	A. Delaney	do ...	do ...	Main écrasée	
Torryburn.....	Frank Muse (chargeur).	.....	Trouvé mort sur la voie.	Fatal.....	Mort accidentelle.
4 milles à l'est de Causapscal.	Jas. Martin.....	Employé.	En déchargeant des planches.	Jambe brisée	
Petite Roche.....	Mlle Bertin	Voyageur.	A sauté du convoi en mouvement.	S'est blessé au front.	

ANNEXE No 56.

CHEMIN DE FER DE PROLONGEMENT-EST.

BUREAU DU SURINTENDANT EN CHEF,

MONCTON, N.-B., 21 octobre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les opérations du chemin de fer de Prolongement-Est, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Je vous transmets le rapport de l'ingénieur en chef du chemin de fer Intercolonial sur la voie permanente et les travaux d'art, le rapport du mécanicien-chef de l'Intercolonial sur le matériel roulant, et les états suivants préparés par le comptable et trésorier.

- | | | |
|-------|---|----------------|
| N° 1. | Compte du capital. | |
| 2. | Compte du revenu. | |
| 3. | Frais de traction. | (relevé n° 1.) |
| 4. | Dépenses pour voitures et wagons. | (" 2.) |
| 5. | Entretien de la voie et des travaux d'art | (" 3.) |
| 6. | Dépenses des stations | (" 4.) |
| 7. | Frais généraux | (" 5.) |
| 8. | Bilan général. | |

La longueur du chemin de fer en exploitation est la même que l'an dernier, 80 milles.

Les bureaux généraux du chemin de fer à New-Glasgow ont été fermés, car on a constaté qu'ils étaient inutiles.

La dépense brute pendant l'exercice a été de \$94,756.06.

La dépense pour l'entretien de la voie et des constructions a été extraordinairement élevée.

On a construit vingt-deux milles de clôtures et posé à peu près soixante-quinze mille traverses. Le coût de ces deux seuls items s'est élevé à \$28,000.

Le chemin de fer en général et le matériel roulant ont été maintenus en bon état de service, et l'on a fait quelques améliorations.

Les recettes brutes de l'année ont été de \$66,893.11—soit une légère diminution comparativement à celles du dernier exercice. La diminution s'est produite tant dans le service du transport des voyageurs que dans celui du fret.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. POTTINGER,

Surintendant en chef.

M. COLLINGWOOD SCHREIBER,

Ingénieur en chef et gérant général des chemins de fer de l'Etat,
Ottawa.

N° 1.—CHEMIN DE FER DE PROLONGEMENT—EST.
 COMPTE DU CAPITAL, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Av.

Dr.

		\$	cts.		\$	cts.
1885.						
30 juin	Coût du chemin et de son équipement	1,284,311	97	1886.		
				30 juin	Gouvernement du Canada	1,284,495 76
1886.						
30 juin	Dépense d'équipement	183	79			
		1,284,495	76			1,284,495 76

MONTGOMERY, N.-B., 30 juin 1886.

THOMAS WILLIAMS,
Comptable et trésorier.

N° 2.—CHEMIN DE FER DE PROLONGEMENT-EST.

COMPTE DU REVENU, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Dt.

Av.

Exercice terminé le 30 juin 1885.	Dépense.	Exercice terminé le 30 juin 1886.	Exercice terminé le 30 juin 1886.	Recettes.	Exercice terminé le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.
18,621 87	Frais de traction	16,795 20			
10,608 88	Dépenses pour voitures et wagons	10,187 05			
25,411 18	Entretien de la voie et des travaux d'art.....	48,311 86	37,658 89	Transport des voyageurs.....	36,952 48
8,537 74	Dépenses des stations.....	8,538 13	25,622 75	do du fret.....	22,237 55
15,093 98	Dépenses générales.....	10,923 82	9,868 37	Malles et divers.....	7,703 08
			73,050 01	Balance.....	68,893 11
78,273 65		94,756 06	5,223 64		27,862 95
			78,273 65		94,756 06

[1886]

THOMAS WILLIAMS,

Comptable et trésorier.

MONCTON, N-B., 30 juin 1886.

N° 3.—CHEMIN DE FER DE PROLONGEMENT-EST.

TRACTION—(Relevé n° 1).

Exercice terminé le 30 juin 1885.		Exercice terminé le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
1,200 79	Appoint. du mécanicien-chef, commis, frais de bureau et de voyages.....	700 00
4,657 11	Gages des conducteurs, chauffeurs et nettoyeurs.....	4,226 28
4,437 75	Combustible.....	4,333 73
1,506 10	Huile, suif, chiffons et menus articles.....	916 60
6,737 44	Réparations aux locomotives, tenders et outils.....	6,285 73
18 16	Eau, y compris les réparations aux pompes et réservoirs.....	46 79
66 52	Divers.....	284 07
18,621 87		16,795 20

THOMAS WILLIAMS,

Comptable et trésorier.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

N° 4.—CHEMIN DE FER DE PROLONGEMENT-EST.

DÉPENSES DES WAGONS—(Relevé n° 2).

Exercice terminé le 30 juin 1885.		Exercice terminé le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
1,534 00	Réparations aux voitures à voyageurs.....	2,180 41
176 04	do wagons-poste, à messagerie et à bagage.....	200 41
2,146 78	do wagons à fret et fourgons.....	1,089 13
4,882 93	Gages des conducteurs, préposés aux bagages et serre-freins.....	5,489 88
432 29	Huile et chiffons.....	424 72
1,023 83	Menus articles et combustible.....	419 62
413 01	Divers.....	382 88
10,608 88		10,187 05

THOMAS WILLIAMS,

Comptable et trésorier.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

**N° 5.—CHEMIN DE FER DE PROLONGEMENT-EST.
ENTRETIEN DE LA VOIE ET DES TRAVAUX D'ART—Relevé n° 3).**

Exercice terminé le 30 juin 1885.	—	Exercice terminé le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
13,511 62	Gages des hommes employés à réparer la voie, les clôtures et les sénéphores	17,373 06
937 09	Lisses et attaches.....	1,197 50
5,097 53	Traverses.....	19,785 86
3,944 18	Bois de construct., bois de service, etc., pour réparer les ponts, clôtures, etc.	7,831 08
78 05	Réparations aux quais.....	2 90
145 16	do bâtiments et plateformes.....	537 42
324 87	do chasse-neige, outillage, etc.....	504 89
1,249 15	Enlèvement de la glace et de la neige.....	971 15
123 53	Divers.....	108 00
25,411 18		48,311 86

THOMAS WILLIAMS,

Comptable et trésorier.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

**N° 6.—CHEMIN DE FER DE PROLONGEMENT-EST.
DÉPENSES DES STATIONS—(Relevé n° 4).**

Exercice terminé le 30 juin 1885.	—	Exercice terminé le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
6,902 83	Appointements des chefs de gare, agents, commis, télégraphistes, préposés aux bagages, gardiens de cours, aiguilleurs, gardiens et journaliers.....	6,908 43
1,321 72	Combustible, huile, éclairage, papeterie, billets et autres dépenses incidentes	1,049 59
313 19	Divers.....	580 11
8,537 74		8,538 13

THOMAS WILLIAMS,

Comptable et trésorier.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

N° 7.—CHEMIN DE FER DE PROLONGEMENT-EST.

FRAIS GÉNÉRAUX—(Relevé N° 5).

Exercice expiré le 30 juin 1885.		Exercice expiré le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
4,181 90	Appointements du surintendant, des chefs de trains, commis, et frais de bureau et de voyages	2,188 87
1,894 55	Division de la comptabilité, appointements du comptable et auditeur, des commis, et frais de bureau et de voyages.....	1,197 63
288 53	Annonces.....	62 25
85 37	Domages causés aux hommes, animaux et marchandises.....	52 08
8,240 61	Bac.....	6,763 43
45 75	Frais de télégraphie (non compris les appointements des télégraphistes).....	69 91
357 27	Divers.....	589 65
15,093 98		10,923 82

THOMAS WILLIAMS,

Comptable et trésorier.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

N° 8.—CHEMIN DE FER DE PROLONGEMENT-EST.

Dt. BILAN GÉNÉRAL, exercice terminé le 30 juin 1886.

Av.

	\$ cts.		\$ cts.
Canada.....	33,759 91	Chemin de fer Intercolonial	38,114 12
Stations.....	664 03	Cie de transport Armstrong.....	0 50
Caisse.....	1,085 12	Chemin de fer de l'Ancienne Colonie.	4 00
Approvisionnements.....	6,351 00	do du Nouveau-Brunswick	852 48
Loyers.....	21 00	do du Maine Central.....	1,717 56
Amendes et récompenses.....	9 80	Cie de vapeurs Internationale.....	250 75
Chemin de fer de Boston et Maine.....	80 21	do Bras d'Or.....	3 00
Cie de télégraphe <i>Western Union</i>	240 62	Banque de Montréal.....	4,197 65
Comptes des départements—			
Postes.....	\$2,909 60		
Milice.....	3 60		
	2,913 20		
Comptes particuliers.....	15 17		
	45,140 06		45,140 06

THOMAS WILLIAMS,

Comptable et trésorier.

MONCTON, N.B., 30 juin 1886.

[1886]

65

CHEMIN DE FER DE PROLONGEMENT-EST.

TABLEAU des accidents arrivés au Canada sur la ligne du chemin de fer de Prolongement-Est, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Date.	Heure du jour ou de la nuit.	Numéro du convoi.	Nature du convoi.	Nom du conducteur.	Nom du mécanicien.	N ^o de la locomotive.	Lieu de l'accident.	Nom de la personne victime.	Voyageur ou employé.	Détails sur l'accident.	Résultat de l'accident.	Verdict du coroner.
1886. 25 mai.....	10.00 a.m.	Spécial..	Fret	Alex. Grant...	Jas. Sproull.	173	2 milles est de Tracadie.	Jno. McGillivray.	.....	En essayant à traverser la voie avec sa voiture et une paire de bœufs fut frappé par la locomotive.	A eu la jambe cassée et la tête coupée.	

MONCTON, N.B., 28 octobre 1886.

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL,
BUREAU DE L'INGÉNIEUR EN CHEF,
MONCTON, N.-B., 19 octobre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur l'entretien du chemin de fer de Prolongement-Est, pendant l'exercice clos le 30 juin 1886.

La longueur de ce chemin de fer est encore de 80 milles.

CLÔTURES.

Sur l'espace de vingt-deux milles on a remplacé les clôtures de perches et planches pourries par des clôtures en fil de fer barbelé et fil de fer en treillis. Les vieilles planches et perches ont été enlevées ou brûlées. Ces travaux ont coûté à peu près \$9,000.

TRAVERSES.

Soixante-quatorze mille huit cent soixante-deux traverses ont été renouvelées pendant l'exercice,—prix environ \$19,000.

Une grande partie de ces traverses étaient en pin, épinette rouge et cèdre.

BALLASTAGE, ETC.

On a extrait environ 1,000 verges cubes de ballast qu'on a déposé près de la ligne-mère afin de combler les tassements, élargir les levées et réparer un affouillement à la rivière James.

Au 74^e poteau indicateur, la ligne-mère a été détournée et l'on a substitué à la ligne droite, sur un parcours de 700 pieds, 725 pieds d'une courbe de réserve d'un rayon de trois degrés.

SIGNAUX.

Des signaux télégraphiques ont été érigés aux stations suivantes : La Rivière-aux-Français, Antigonish, Tracadie, Havre-aux-Bouches et Mulgrave.

BATIMENTS, PLATEFORMES, ETC.

Une station de halte a été établie au ruisseau de Brierly et la plateforme allongée de 100 pieds.

Une station de halte et une plateforme ont été construites à Gerrior.

A Mulgrave on a renouvelé 40 par 50 pieds du toit en asbeste de la remise à locomotives.

Un nouveau parc à bestiaux, de 100 par 75 pieds, a été établi.

Il a été ouvert un chemin de 300 pieds de longueur pour relier la voie publique avec le quai.

La salle d'attente a été divisée par une cloison afin d'y installer un bureau pour l'agent.

On a fait de même dans la remise à fret pour avoir une chambre à bagage.

Des réparations nécessaires ont été faites aux stations et plateformes suivantes : Rivière-aux-Français, Avondale, Antigonish, Rivière-du-Sud, Pomquet, Heatherton, Tracadie et Havre-aux-Bouches.

PONTS, PONCEAUX, ETC.

Il a été fait d'importantes réparations aux ponts suivants : à Pine Tree (chevalet), Dennis (chevalet), Dewars (système Howe), rivière James (système de Howe), Yankee Grant (système Howe).

Renouvelé 15 chevalets et 42 pilots de défense au pont de West-River, à Antigonish.

Renouvelé 2 chevalets et 18 pilots de défense au pont de Pomquet.

On a peinturé les ponts de système Howe, aux endroits suivants : Yankee Grant, West-River et South-River.

Des réparations considérables ont été faites à sept ponceaux à différents endroits sur la ligne.

Il a été construit un coffrage double de soixante pieds à la rivière James, afin de garantir la culée du pont qui a été en partie emportée par l'eau lors de la crue du printemps dernier.

200 verges cubes à peu près d'ouvrages de maçonnerie ont été exécutés à la rivière James, West-River et autres endroits, afin de protéger les levées.

Après l'an prochain la dépense pour le renouvellement des traverses et clôtures sera de beaucoup réduite, mais les frais d'entretien des ponts en bois (qui sont nombreux) augmenteront d'année en année jusqu'à ce que ces structures aient été remplacées par d'autres en fer ou en acier.

La voie a été bien entretenue et se trouve en bon état de service.

Je demeure, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

P. S. ARCHIBALD,
Ingénieur en chef.

M. D. POTTINGER,
Surintendant en chef,
Moncton, N.-B.

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL,
BUREAU DU MÉCANICIEN-CHEF,
MONCTON, N.-B., 23 octobre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre les relevés qui suivent sur le matériel roulant du chemin de fer de Prolongement-Est.

Il se compose de :

- 9 locomotives.
- 6 voitures de première classe.
- 4 voitures de seconde classe.
- 4 wagons poste, à bagage et messageries.
- 2 fourgons de conducteurs.
- 25 wagons fermés.
- 5 wagons pour les bestiaux.
- 70 wagons-plateformes.
- 150 wagons-basculés à charbon.

Les ateliers de New-Glasgow ont été fermés en janvier dernier, et depuis lors tout le matériel roulant a été réparé aux ateliers de Richmond et de Moncton. Presque toutes les locomotives et les wagons pour les voyageurs et le bagage, à l'exception de trois, ont été complètement réparés et mis en bon état.

Rien n'a été fait pour rendre le service de l'eau meilleur, bien que le besoin s'en fasse vivement sentir.

Je demeure, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

H. A. WHITNEY,
Mécanicien chef.

M. D. POTTINGER,
Surintendant en chef du chemin de fer Intercolonial,
Moncton, N.-B.

ANNEXE No 5^c.

CHEMIN DE FER D'EMBRANCHEMENT DE WINDSOR.

BUREAU DE L'INGÉNIEUR EN CHEF,
MONCTON, N.-B., 20 octobre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les relevés suivants des opérations du chemin de fer d'embranchement de Windsor, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886 :—

- N° 1. Compte du revenu.
2. Entretien de la voie et des travaux d'art.
3. Bilan général.
4. Etat des recettes.

Je vous transmets aussi le rapport de l'ingénieur en chef sur la condition de la voie et des travaux d'art.

Cette ligne, de 32 milles de longueur, a été exploitée pendant l'année par la Cie du chemin de fer de Windsor à Annapolis, aux mêmes conditions que l'année dernière, c'est-à-dire de garder pour elles les deux tiers des recettes brutes et de donner l'autre tiers à l'Etat, les frais d'entretien étant à la charge de ce dernier.

Les recettes brutes se sont élevées à.....	\$23,658 11
Les frais d'entretien de la voie et des travaux d'art ont été de.....	19,229 40
	<u>\$ 4,428 62</u>

Les recettes brutes indiquent une légère diminution, comparées à celles de l'année dernière :—

1884-85.....	\$21,451 35
1885-86.....	23,658 11
	<u>\$ 793 24</u>

La voie et tous les ouvrages dépendant du chemin ont été entretenus en bon état.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
D. POTTINGER,
Surintendant en chef.

M. COLLINGWOOD SCHREIBER,
Ingénieur en chef des chemins de fer de l'Etat,
Ottawa.

N° 1.-CHEMIN DE FER D'EMBRANCHEMENT DE WINDSOR.

COMPTE DU REVENU, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886,

A. V.

Dt.

Exercice précédent.	Dépenses.	Exercice terminé le 30 juin 1886.	Exercice précédent.	Recettes.	Montant, exercice terminé le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.
18,751 98	Entretien de la voie et des travaux d'art (Relève n° 1.)	19,229 49	7,869 73	Transport des voyageurs.....	8,105 09
			15,621 75	Transport du fret.....	14,401 18
			959 87	Malles.....	1,151 84
	Balance.....	4,428 62			
5,699 39		23,658 11	24,451 35		23,658 11
24,451 38					

[1886]

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

Examiné,
THOMAS WILLIAMS,

Comptable en chef et trésorier.

R. B. BOGGS,
Comptable, E. de W.

N° 2.—CHEMIN DE FER D'EMBRANCHEMENT DE WINDSOR.

ENTRETIEN de la voie et des travaux d'art.

Exercice précédent.	Détails.	Montant.
\$ cts.		\$ cts.
6,403 98	Réparations à la voie.....	5,479 23
472 26	Rails et attaches.....	1,721 78
3,196 25	Traverses.....	5,752 92
193 09	Ponts.....	269 07
97 59	Signaux.....	38 01
187 43	Ponceaux et garde-bestiaux.....	38 25
4,671 76	Bâtiments et plateformes.....	696 03
556 87	Quai à Windsor.....	.....
6 90	Cadenas d'aiguilles.....	20 70
749 93	Clôture.....	3,439 45
43 50	Wagons à bras et waggons.....	26 30
210 06	Outils et réparations.....	202 14
722 01	Chasse-neige et flangers.....	408 20
1,209 29	Bureau du comptable et dépenses.....	1,127 91
31 04	Divers.....	9 50
18,751 96		19,229 49

R. B. BOGGS,
Comptable, Emb. de Windsor.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

Examiné,

THOMAS WILLIAMS,
Comptable en chef et trésorier.

N° 3.—CHEMIN DE FER D'EMBRANCHEMENT DE WINDSOR.

ETAT mensuel des recettes—Un tiers.

Mois.	Voyageurs.	Fret.	Malles.	Totaux.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1885—Juillet.....	874 76	1,076 85	96 91	2,048 52
Août.....	1,083 56	1,169 37	96 91	2,349 84
Septembre.....	1,317 88	1,571 55	96 90	2,986 33
Octobre.....	731 48	1,853 00	96 91	2,681 39
Novembre.....	539 37	1,794 35	96 90	2,430 62
Décembre.....	562 35	1,210 29	96 91	1,869 55
1886—Janvier.....	411 89	1,023 75	94 45	1,530 09
Février.....	339 35	911 51	94 45	1,345 31
Mars.....	433 18	950 12	94 46	1,477 76
Avril.....	521 00	1,064 52	95 68	1,681 20
Mai.....	519 71	978 38	95 68	1,593 77
Juin.....	770 56	797 49	95 68	1,663 73
	8,105 09	14,401 18	1,151 84	23,658 11

R. B. BOGGS,

Comptable, Emb. de Windsor.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

Examiné,

THOMAS WILLIAMS,

Comptable en chef et trésorier.

N° 4.—CHEMIN DE FER D'EMBRANCHEMENT DE WINDSOR,

Dt.

BILAN GÉNÉRAL.

Av.

1886.	\$ cts.	1886.	\$ cts.
30 juin.. Ch. de fer de Windsor et Annapolis	2,005 85	30 juin... Chemin de fer Intercolonial	2,391 36
Compte des approvisionnements..	4,359 90	Compte fédéral.....	3,974 39
	6,365 75		6,365 75

R. B. BOGGS,

Comptable, Emb. de Windsor.

MONCTON, N.-B., 30 juin 1886.

Examiné,

THOMAS WILLIAMS,

Comptable en chef et trésorier.

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL,
BUREAU DE L'INGÉNIEUR EN CHEF,
MONCTON, N.B., 19 octobre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur l'entretien de l'embranchement de Windsor, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

La longueur de l'embranchement est de 32 milles.

VOIE.

On a remplacé les vieux rails en fer, sur un parcours d'un mille et quart, par des rails en acier de 56 livres pesant à la verge.

TRAVERSES.

Treize mille deux cent soixante-dix traverses ont été renouvelées durant l'exercice.

CLÔTURES.

Sur l'espace de huit milles on a remplacé les anciennes clôtures en bois par d'autres en fil de fer barbelé et fil de fer en treillis. On a considérablement réparé les anciennes clôtures de perches.

BATIMENTS.

Des réparations nécessaires ont été faites aux plateformes et stations, à la jonction de Windsor, Beaver-Bank, Ellershoushe, Stillwater et Windsor.

Un petit hangar à charbon a été construit au réservoir de Mount-Uniacke.

On s'est procuré des doubles-châssis pour le logement de la station de Windsor.

BASCULES.

Les bascules des gares de Mount-Uniacke et Ellershoushe ont été démontées et envoyées à Montréal, où elles ont été complètement réparées.

PONTS, PONCEAUX, ETC.

Le pont en bois de la rivière Sackville a été remplacé par trois paires de longrons en tôle d'acier, d'une portée de 30 pieds chaque. La maçonnerie de ce pont a été aussi examinée, complètement réparée et jointoyée. Le pont de Sainte-Croix a été pourvu de nouvelles jambes de force et de poutres traversières.

Le pont de Jardine a été examiné et réparé.

Les longrines du ponceau de Stillwater ont été renouvelées.

Réparé la plaque tournante de Windsor.

La voie est en bon état de service.

Je demeure, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. S. ARCHIBALD,

Ingénieur en chef.

M. D. POTTINGER,
Surintendant en chef,
Moncton, N.-B.

ANNEXE No 5d.

CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

BUREAU DU SURINTENDANT.

CHARLOTTETOWN, 6 septembre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur l'exploitation du chemin de fer de l'île du Prince-Édouard, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Vous trouverez également sous ce pli, avec les états annuels, le rapport du mécanicien-chef et garde-magasin, ainsi que les états suivants, préparés par le comptable et auditeur :—

- | | | |
|-------|--|-----------------|
| N° 1. | Compte du capital. | |
| 2. | Compte du revenu. | |
| 3. | Frais de traction. | (Extrait n° 1.) |
| 4. | Dépenses des wagons. | (" 2.) |
| 5. | Entretien de la voie et des travaux d'art. | (" 3.) |
| 6. | Dépenses des gares. | (" 4.) |
| 7. | Frais généraux. | (" 5.) |
| 8. | Compte général des approvisionnements. | |
| 9. | Bilan général. | |
| 10. | Etat comparatif des moyennes. | |

COMPTE DU CAPITAL.

Les déboursés faits à compte de capital s'élevaient,	
le 30 juin 1885, à.....	\$3,731,312 56
Auxquels il faut ajouter la dépense encourue sur	
l'embranchement du Cap-Traverse, pendant	
l'exercice terminé le 30 juin 1886.....	4,668 33
Total des déboursés jusqu'au 30 juin 1886	\$3,735,980 89

Au 30 juin 1885 le matériel roulant couvert par le compte du capital se composait de :—

- 21 locomotives.
- 17 voitures à voyageurs, 1^{ère} classe.
- 15 " " 2^e " et à bagage.
- 3 wagons-poste et fumoirs.
- 175 wagons fermés et à bestiaux.
- 125 wagons-plateformes.
- 3 fourgons de conducteurs.
- 8 chasse-neige.
- 7 flangers.
- 1 wagon du payeur.

On a reconstruit pendant l'exercice, au prix de \$24,189.92, 40 wagons fermés de la capacité de 10 tonneaux et 10 wagons-plateformes également de 10 tonneaux, pour remplacer un nombre égal de wagons de 8 tonneaux. Cette somme est comprise dans les frais d'exploitation.

COMPTÉ DU REVENU.

L'épidémie de la petite vérole qui a fait irruption dans cette île pendant la saison dernière a eu un déplorable effet sur le mouvement des voyageurs et des marchandises, et a sérieusement affecté les revenus de l'exercice.

Les recettes brutes du dernier exercice ont été de.....	\$155,584 36
Celles de l'exercice précédent	158,558 06
Diminution.....	<u>\$ 3,003 70</u>

Les recettes par mille ont été comme suit pendant les deux exercices :—

1884-85.....	\$784 44
1885-86.....	740 87
Diminution par mille.....	<u>\$ 43 57</u>

La longueur du chemin en exploitation dans chacun de ces deux exercices a été la même, savoir 210 milles.

ETAT.

	Voyageurs.	Recettes.
1884-85	130,423	\$66,054 32
1885-86	120,374	62,079 81
Diminution.....	<u>10,049</u>	<u>\$3,974 51</u>

	Tonnes de fret.	Recettes.
1884-85	57,346	\$74,213 84
1885-86	57,913	76,281 20
Augmentation.....	<u>567</u>	<u>\$ 2,067 36</u>

Le nombre de milles parcourus par les locomotives a été comme suit pendant les deux derniers exercices :—

1884-85	311,443
1885-86	310,434
Diminution.....	<u>1,009</u>

Par les convois :—

1884-85	249,878
1885-86	249,848
Diminution.....	<u>30</u>

Par les wagons :—

1884-85.....	1,233,476
1885-86.....	1,235,647
Augmentation.....	<u>2,171</u>

Cette augmentation provient du service additionnel des convois par l'embranchement du Cap Traverse.

FRAIS D'EXPLOITATION.

Comparés avec ceux du présent exercice, les frais d'exploitation sont comme suit :—

	Ordinaires.	Renouvellements, matériel roulant, rails et attaches.	Total.
1884-85.....	\$180,553 54	\$30,653 47	\$211,207 01
1885-86.....	185,849 57	30,894 77	216,744 34
Augmentation.	<u>\$5,296 03</u>	<u>\$ 241 30</u>	<u>\$ 5,537 33</u>

Dans ces sommes dépensées pour travaux nouveaux sont compris les items suivants :—

Une gare pour les voyageurs et les marchandises à Peake.	\$590 00
Améliorations faites au terrain dépendant de la gare de Peake, prolongement de la voie de garage de façon à la rendre complète.....	305 58
Une maison au chef de gare à Saint-Pierre.....	691 04
	<u>\$1,586 62</u>

Le bâtiment de la gare à Peake est une des meilleures constructions de ce genre qu'il y ait sur le chemin de fer. Les améliorations faites à la voie de garage à Peake sont d'un grand avantage aux expéditeurs.

VOIE.

On a posé des rails d'acier sur un parcours de cinq milles et un quart entre New-Annam et Summerside, division ouest, ce qui fait une voie ininterrompue à rails d'acier entre Charlottetown et Summerside.

Il a été posé mille pieds de rails d'acier dans la cour de Charlottetown, et 800 pieds de rails d'acier à Royalty-Junction pour remplacer de vieux rails de fer.

La voie sur un parcours de neuf milles a été exhaussée de six pouces.

Il a été employé dix-huit tonnes et un tiers d'éclisses en acier pour remplacer les éclisses en fer qui étaient brisées.

On a renouvelé six cents rails en fer, trois coussinets en acier, vingt-deux paires de traverses d'aiguilles, vingt-quatre loquets d'arrêt, et quatorze cadres d'aiguilles.

Un grand nombre de passages à niveau ont été renouvelés.

On a fait les fossés nécessaires de surface et des travaux considérables d'essartement.

VOIES DE GARAGE.

De nouvelles voies de garage ont été établies à l'entrepôt de Pawe et à celui de Myrick, Tignish.

A Peake, l'ancienne voie d'évitement a été prolongée de 200 pieds, et on a fait une voie d'évitement complète. On a extrait 200 verges cubes de terre, et on a employé vingt wagons de ballast pour cet ouvrage.

TRAVERSES.

39,566 traverses ont été posées sur la voie durant l'exercice.

BALLASTAGE.

Il a été distribué 6,902 verges cubes de pierraille et 8,500 verges de ballast de gravier.

PONTS, PONCEAUX, ETC.

Il a été construit deux nouvelles fosses-bastiaux à Elmsdale.

Le pont de Pawe a été construit de nouveau et a reçu d'autres réparations.

Le pont d'Ellerslie a été réparé.

Le pont de Blueshank a été provisoirement arrangé, une de ses extrémités ayant été emportée par une inondation.

Au pont de Morell, une des extrémités a été exhaussée et des réparations ont été faites. On a employé à l'extrémité de ce pont pour élargir les remblais vingt-cinq wagons de fascines et de terre. Le pont a été peinturé.

Le pont de Marie a été peinturé.

Au pont de Midgell, un caisson en bois a été placé autour de la pile, et a été rempli de pierraille. Cinq wagons de pierre ont été employés en enrochements à l'extrémité de ce pont. Il a été peinturé.

Au pont de Saint-Pierre, une pièce de renfort a été posée sous la travée centrale, et il a été fait d'autres réparations légères.

Au pont de Mooney, il a été posé un nouveau tablier.

On a donné l'attention nécessaire à tous les autres ponts.

On a renouvelé vingt-huit fosses-bestiaux et douze longerons de fosses-bestiaux.

Il a été construit deux nouveaux ponceaux en bois. Deux ponceaux en bois ont été reconstruits, et un ponceau en pierre a été reconstruit en pierres cimontées.

BÂTIMENTS ET PLATEFORMES.

A Alberton, le plancher du bureau a été renouvelé.

A Port-Hill, des solives au lieu de poteaux ont été posées sous le bâtiment de la gare pour empêcher la gelée de le faire travailler.

A Summerside, il a été fait des réparations considérables au hangar à charbon, qui a été exhaussé et étayé.

A Charlottetown, il a été posé une toiture en gravier goudronné sur le bureau du surintendant, et le bureau a été recrépi et a reçu d'autres réparations. Le toit du bureau des marchandises a été réparé, le bureau a été lambrissé à l'intérieur et peinturé, et on y a construit une nouvelle cheminée. Les réparations ont été faites aux bureaux de toutes les autres divisions, et ils ont été badigeonnés. Quinze mille bardeaux ont été employés à la réparation des toits des bâtiments. Trois mille cinq cent pieds de planches de pruche ont été employés au renouvellement du plancher de l'atelier de peinture. Le hangar à houille a été exhaussé et étayé.

Les plateformes ont été reconstruites à St-Dunstan, Cemetery, Suffolk et Tracadie.

A Mount-Stuart, le toit du bâtiment de la gare a été réparé. On y a employé 10,000 bardeaux. On a consommé trois barils de goudron et six rouleaux de papier-faute pour le toit en gravier de cette gare. La plateforme a été réparée.

A Saint-André, la plateforme a été reconstruite.

A Saint-Pierre, il a été bâti une maison pour le chef de gare. Le toit de la gare a reçu les réparations nécessaires.

La gare à signaux à Seikirk a été rebâtie pour remplacer celle écroulée le 23 septembre 1885.

A Rollo-Bay, la gare à signaux et la plateforme ont été reconstruites, les anciennes ayant été la proie des flammes.

A Souris, la plateforme a été réparée.

A Pisquid, la plateforme a été reconstruite.

A Peake, une gare de voyageurs, avec compartiment pour les marchandises, a été construite.

A Cardigan, il a été employé 10,000 bardeaux pour couvrir le toit de la gare.

A Brudenell, la plateforme a été reconstruite.

Toutes les autres plateformes et gares à signaux ont été l'objet des soins nécessaires.

Il a été fait des réparations générales à toutes les gares régulières, et les salles d'attente, ainsi que les bureaux, ont été badigeonnés.

QUAIS, ETC.

Il a été fait des réparations considérables au quai de Summerside, qui avait été endommagé par des tempêtes.

A Charlottetown, l'extrémité extérieure du quai a été exhauscée de quatre pieds. Vingt-cinq verges cubes de fascines et 100 tonnes de pierre ont été employées à cet ouvrage. Environ 75 tonnes de roche ont été mises autour de l'épaulement.

A Souris, 2,000 pieds de madrier ont été employés à réparer le plancher des abords du chemin conduisant au quai.

A Georgetown, on a placé cinquante défenses au quai, et on a employé pour la réparer 50 tonnes de pierraille.

CLÔTURES.

Il a été fait environ 18½ milles de clôtures en fil de fer barbelé. Il a été reconstruit deux milles et deux tiers de clôtures en planches et en perches, un demi-mille de clôtures de palis, et 2,000 pieds de clôtures-paraneige. La plus grande partie de ces clôtures a été faite pour remplacer les anciennes clôtures brûlées ou abattues par des tempêtes. On a fait deux milles et un quart des clôtures en fil de fer barbelé dans les bois à l'ouest de Portage-Station, division ouest.

Toutes les clôtures ont eu les réparations ordinaires.

TRAVAUX GÉNÉRAUX.

La grande tempête du 23 septembre 1885, dont j'ai déjà parlé, a grandement endommagé les clôtures-paraneige, les bâtiments, quais, etc., sur toute la ligne, et des réparations ont été faites en conséquence à grands frais et à grand renfort de main-d'œuvre. Bien du temps a été aussi employé à la réparation des ponts, des ponceaux et de la voie endommagés par des éboulements en mars, ainsi qu'à l'extinction des incendies et à la réparation des clôtures brûlées durant la saison.

SÉMAPHORES, SIGNAUX, ETC.

Tous les sémaphores, cadres d'aiguilles, indicateurs, signaux télégraphiques, et lampes à l'extérieur ont reçu l'attention nécessaire, et sont en bon état.

SERVICE D'EAU.

L'appareil Haggas continue à fonctionner d'une manière bien satisfaisante.

MATÉRIEL ROULANT.

Le matériel roulant a reçu les réparations nécessaires, et il est maintenant en bon état.

APPROVISIONNEMENTS.

Les achats de fournitures durant l'exercice se sont élevés à \$79,216.42.

La valeur des approvisionnements restant au 30 juin 1886, étant comme suit :

Approvisionnement généraux	\$ 59,241 46
Charbon.....	2,817 14
Rails et attaches.....	33,343 17
Vieux matériaux pouvant servir.....	7,932 00

Total..... \$103,333 77

Les achats ont été faits pour la plus grande partie par soumissions et marchés, conformément à la pratique suivie dans les années précédentes.

Je vous transmets un état des accidents arrivés sur ce chemin de fer durant l'exercice.

C'est avec grand plaisir que je constate que les officiers et employés se sont généralement acquittés de leurs devoirs d'une manière satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES COLEMAN,

Surintendant.

M. COLLINGWOOD SCHREIBER,

Ingénieur en chef et gérant général des chemins de fer de l'Etat,

Ottawa.

N^o 1.—CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

DT.

COMPTE DU CAPITAL.

AV.

		\$ cts.	1885. 30 juin....	1886. 30 juin....	\$ cis.
1885. 30 juin ...	Coût du chemin et son équipement jusqu'à cette date	3,731,312 56			3,731,312 56
1886. 30 juin ...	Dépenses, exercice terminé le 30 juin 1886— Embranchement du Cap-Traverse.....	4,663 33			4,668 33
		<u>3,735,980 89</u>			<u>3,735,980 89</u>

W. T. HUGGAN,

Comptable et auditeur.

CHARLOTTETOWN, I.P.-E., 30 juin 1886.

N° 2.—CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.
 COMPTE DU REVENU, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Exercice précédent.	Dépenses.	Exercice terminé le 30 juin 1886.	Exercice précédent.	Recettes.	Exercice terminé le 30 juin 1886.
\$ cts		\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.
55,782 13	Frais de traction	51,326 31	66,054 32	Transport des voyageurs.....	62,079 81
45,068 63	Dépenses des wagons	54,994 07	74,213 84	do du fret.....	76,281 20
73,486 15	Entretien de la voie et travaux d'art	73,006 22	18,319 90	Malles et divers.....	17,223 35
26,285 15	Dépenses des stations	25,329 70	158,588 06	Total, recettes.....	155,584 36
11,684 95	Frais généraux	12,188 04	52,618 95	Balance.....	61,159 98
211,207 01	TOTAUX.....	216,744 34	211,207 01	TOTAUX.....	216,744 34

W. T. HUGGAN,
Comptable et auditeur.

CHARLOTTETOWN, I.P.E., 30 juin 1886.

N° 3.—CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

TRACTION—(Relevé N° 1).

Exercice précédent.	Détails.	Exercice terminé le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
1,272 61	Appointem. du mécanicien-chef, des commis, frais de bureau et de voyages.	1,248 83
14,148 15	Gages des mécaniciens, chauffeurs et nettoyeurs.	14,165 59
16,162 95	Combustible.....	11,799 68
2,546 63	Huile, suif, chiffons et menus articles	2,557 12
20,178 93	Réparations aux locomotives, tenders et outils pour les locomotives.....	19,353 84
864 53	Eau, y compris réparations de pompes et réservoirs	300 96
1,569 83	Divers.....	1,600 29
56,782 13	Totaux.....	51,326 31

W. T. HUGGAN,

Comptable et auditeur.

CHARLOTTETOWN, I.P.E., 30 juin 1886.

N° 4.—CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

DÉPENSES DES WAGONS—(Relevé n° 2)

Exercice précédent.	Détails.	Exercice terminé le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
7,227 24	Réparations aux voitures à voyageurs.....	9,855 46
617 72	do wagons-poste et à bagage	1,109 06
22,057 93	do wagons à fret et fourgons	27,944 09
11,532 16	Gages des conducteurs, préposés aux bagages et serre-freins.....	12,365 23
537 67	Huile et chiffons pour étoupage	578 41
2,428 39	Menus articles et combustible	2,466 14
687 52	Divers.....	675 68
45,068 63	..... Totaux.....	54,994 07

W. T. HUGGAN,

Comptable et auditeur.

CHARLOTTETOWN, I.P.-E., 30 juin 1886.

N° 5.—CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

ENTRETIEN DE LA VOIE ET DES TRAVAUX—(Relevé n° 3).

Exercice précédent	Détails.	Exercice terminé le 30 juin 1886.
\$ cts		\$ cts.
369 96	Appointements de l'ingénieur, des commis, dépenses de bureau et de voyage.	404 96
37,911 73	Gages pour réparations de la chaussée, des clôtures et sémaphores.....	40,074 37
11,700 35	Rails, coussinets et carvelles	10,348 28
10,922 91	Traverses	8,789 78
4,417 81	Bois de const. et de service pour répar. aux ponts, fosses-bestiaux et clôtures....	4,823 03
953 12	Réparations aux quais.....	1,153 17
4,022 31	do bâtiments et plateformes	4,812 36
2,078 63	do chasse-neige, flangers et outils.....	1,714 55
1,109 33	Enlèvement de la glace et de la neige.....	885 72
73,486 15	..... Totaux	73,006 22

W. T. HUGGAN,

Comptable et auditeur.

CHARLOTTETOWN, I.P.-E., 30 juin 1886.

N° 6.—CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

DÉPENSES DES STATIONS—(Résumé n° 4).

Exercice précédent.	Détails.	Exercice terminé le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
18,854 89	Appointements et gages des chefs de gare, commis, télégraphistes, préposés au bagage, gardiens de cour, aiguilleurs, gardiens et journaliers	18,932 39
6,430 26	Combustible, huile, éclairage, papeterie, billets et autres dépenses imprévues	6,247 31
.....	Divers.....	.....
25,285 15	..... Totaux	25,229 70

W. T. HUGGAN,

Comptable et auditeur.

CHARLOTTETOWN, I.P.-E., 30 juin 1886.

[1886]

N° 7.—CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

FRAIS GÉNÉRAUX—(Relevé n° 5).

Exercice précédent.	Détails.	Exercice terminé le 30 juin 1886.
\$ cts.		\$ cts.
5,249 14	Appointements du surintendant des chefs du mouvement et des commis, frais de bureau et de voyage.....	5,466 83
5,167 21	Appointements du comptable et de l'auditeur, des payeurs, des caissiers et des commis, frais de bureau et de voyage	5,236 78
477 07	Annonces	519 08
239 51	Dommages aux hommes, animaux et effets.....	164 07
326 59	Télégraphe, (non compris les appointements des télégraphistes)	491 80
125 43	Divers	309 48
11,584 95	..... Totaux.....	12,188 04

W. T. HUGGAN

Comptable et auditeur.

CHARLOTTETOWN, I.P.-E., 30 juin 1886.

N° 8.—CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

COMPTE des approvisionnements, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

1885.	Dr.	\$ cts.	\$ cts.
30 juin	Balance reportée		89,516 42
1886.			
30 juin	Achats durant l'année, y compris les rails.....	79,216 42	
	Frais d'autres ministères.....	18,253 44	
	Bordereaux.....	2,924 60	
			100,394 46
1886.	Av.		
30 juin	Distribution durant l'année.....		86,577 11
	Balance. (Matériel ordinaire	\$59,241 46)	
	(Combustible.....	2,817 14)	
	(Rails et attaches disponibles.....	33,343 17)	
	(Vieux matériel pouvant servir.....	7,932 00)	
			103,333 77

W. T. HUGGAN,

Comptable et auditeur.

CHARLOTTETOWN, I.P.-E., 30 juin 1886.

N° 9.—CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Dt.

BILAN GÉNÉRAL.

Av.

	\$ cts.		\$ cts.
Matériel général.....	103,333 77	Compte fédéral	113,161 95
Caisnes	10,228 52	Assurance contre les accidents.	3,665 52
Stations	1,069 30		
Ministère de la milice.....	78 45		
Clie de télégraphe Anglo-Américaine.	46 43		
Juge Weatherbee.....	30 00		
Sidney Grey.....	25 00		
Ministère des postes	2,016 00		
Total.....	116,827 47	Total.....	116,827 47

W. T. HUGGAN,

Comptable et auditeur.

CHARLOTTETOWN, I.P.-E., 30 juin 1886.

N° 10.—CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

ÉTAT COMPARATIF des moyennes, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Détails.	1886.	1885.
*Longueur de la ligne	210	210
Milles parcourus par les locomotives	310,434	311,443
do trains	249,848	249,878
do wagons	1,235,647	1,233,476
Recettes de locomotives, par mille	50·11	50·92
do la voie do	740·87	784·44
Proportion des recettes provenant des voyageurs sur les recettes brutes	39·90	41·65
do du fret do	49·03	46·80
do d'autres ressources do	11·07	11·55
Dépenses des locomotives, par mille :—		
Gages des mécaniciens, chauffeurs et nettoyeurs	4·56	4·54
Combustible	3·80	4·87
Huile, suif, chiffons et menus approvisionnements	·92	·82
Réparations aux locomotives	6·24	6·48
Eau et réparations aux réservoirs	·10	·28
Divers	·51	·51
Appointements du mécanicien-chef, frais de voyage et de bureau	16·13	17·50
	·40	·41
Total	16·53	17·91
Traction, par locomotive et par mille	16·53	17·91
Dépenses des wagons do	17·71	14·47
Entretien de la voie et des travaux d'art, par train et par mille	23·52	23·59
Dépenses des stations do do	8·13	8·12
Frais généraux do do	3·92	3·72
Total, locomotives, par mille	69·81	67·81
Traction, par train et par mille	20·54	22·32
Dépenses des wagons do	22·01	18·04
Entretien de la voie et des travaux d'art, par train et par mille	29·22	29·41
Dépenses des stations do do	10·10	10·12
Frais généraux do do	4·88	4·63
Total, trains, par mille	86·75	84·52
Frais d'exploitation, par mille de la voie	1,032·11	1,044·72

* Nombre moyen de milles de chemins de fer en 1885—202½.

W. T. HUGGAN,

Comptable et auditeur.

CHARLOTTETOWN, I.P.-E., 30 juin 1886.

CHEMIN DE FER DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD,
BUREAU DU MÉCANICIEN CHEF,
CHARLOTTETOWN, 10 août 1886,

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous soumettre les états et relevés suivants, qui montrent les opérations du département des mécaniciens de ce chemin pour l'exercice terminé le 30 juin 1886 :

- A.—Relevé mensuel des frais de traction.
- B.—Relevé du service et de la consommation des locomotives.
- C.—Relevé mensuel du service des wagons.
- D.—Etat du nombre des locomotives, wagons et chasse-neige.
- E.—Etat comparatif des dépenses du département des machines, pour les exercices 1884-85 et 1885-86.

Pendant l'exercice nous avons reconstruit quarante wagons fermés de 10 tonneaux et les wagons-plateformes de 10 tonneaux pour remplacer autant de vieux wagons de 8 tonneaux. Ces wagons ont été reconstruits au coût de \$24,189.92, et cette somme est incluse dans les frais de réparation des wagons à marchandises et comprise dans les dépenses d'exploitation.

Notre matériel de locomotives, de wagons et de chasse-neige dont on a fait l'acquisition au compte du capital, consiste actuellement en :—

- 21 locomotives.
- 17 voitures à voyageurs, 1ère classe.
- 15 " " 2ème " et à bagage.
- 3 wagons-poste et fumoirs.
- 172 wagons-fermés.
- 125 wagons-plateformes.
- 3 fourgons de conducteurs.
- 1 voiture de payeur.
- 8 chasse-neige.
- 7 flangers.

Il me fait plaisir de constater que le matériel roulant a été bien entretenu et qu'il est en bon état.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. UNSWORTH,
Mécanicien-chef et garde-magasin.

M. JAMES COLEMAN,
Surintendant du chemin de fer de l'Île du Prince-Édouard.
Charlottetown.

CHEMIN DE FER DE L'ILE

DÉPARTEMENT

A.—RELEVÉ des frais de traction

Mois.	Milles parcourus par les locomotives, non compris le ballastage.	Coût de				
		Gages des mécaniciens.	Combustible.	Huile, suif, chiffons et menus articles.	Réparations.	Eau, y compris les réparations aux pompes et aux réservoirs.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1885—Juillet.....	33,479	1,344 77	1,243 76	279 19	1,811 35	39 21
Août.....	30,053	1,310 71	1,165 84	270 33	1,784 31	24 00
Septembre.....	30,752	1,208 56	1,126 04	251 02	1,417 19	21 94
Octobre.....	31,419	1,322 63	1,326 20	247 17	1,570 43	34 66
Novembre.....	29,446	1,206 97	1,341 38	248 76	1,744 87	19 18
Décembre.....	20,467	1,046 19	863 63	171 71	2,175 10	43 19
1886—Janvier.....	19,93	1,082 65	1,018 16	172 91	2,041 21	58 32
Février.....	19,373	1,045 77	938 72	187 03	1,641 00	22 67
Mars.....	23,500	1,237 57	939 10	188 33	1,624 30	17 45
Avril.....	20,444	1,003 09	775 09	468 19	1,159 51	8 91
Mai.....	21,657	1,078 50	421 74	187 04	1,511 63	5 36
Juin.....	29,911	1,278 18	640 02	185 44	872 94	6 07
Totaux.....	310,434	14,165 59	11,799 68	2,857 12	19,353 84	300 96

DU PRINCE-ÉDOUARD.

DES MÉCANICIENS.

pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Divers, y compris les dépenses du bureau et des remises aux locomotives.		Coût moyen par mille parcouru.							Total.
		Mécaniciens.	Combustible.	Huile, suif, etc.	Réparations.	Eau.	Divers.		
\$ cts.	\$ cts	Cts.	Cts.	Cts.	Cts.	Cts.	Cts.	Cts.	
213 86	4,932 14	4·02	3·72	0·82	5·41	0·12	0·64	14·73	
219 97	4,775 16	4·36	3·88	0·89	5·94	0·08	0·73	15·88	
156 99	4,181 74	3·93	3·66	0·81	4·61	0·07	0·51	13·59	
309 63	4,810 72	4·21	4·22	0·79	4·59	0·11	0·99	15·31	
241 52	4,802 68	4·09	4·56	0·85	5·93	0·06	0·82	16·31	
321 00	4,620 82	5·11	4·22	0·84	10·62	0·21	1·57	22·57	
321 00	4,694 25	5·43	5·11	0·87	10·24	0·29	1·61	23·55	
287 85	4,123 04	5·40	4·84	0·96	8·47	0·12	1·49	21·28	
279 15	4,285 90	5·27	3·99	0·80	6·91	0·07	1·19	18·23	
220 72	3,635 51	4·91	3·79	2·29	5·67	0·04	1·08	17·78	
175 52	3,379 79	4·98	1·95	0·86	6·98	·02	0·81	15·60	
101 91	3,084 56	4·27	2·14	0·62	2·92	0·02	0·34	10·31	
2,849 12	51,326 31	4·56	3·80	0·92	6·23	0·09		16·53	

J. UNSWORTH,

Mécanicien-chef et garde-magasin.

CHEMIN DE FER DE L'ILE

DÉPARTEMENT

B.—RELEVÉ du service et de la consommation

Mois.	Heures sous vapeur.	Parcours des trains.				Parcours des locomotives.			
		Voyageurs.	Fret et mixte.	Ballastage.	Éclaireurs.	Avec convois.	A vido.	Pour les ga- rages.	Total.
1885—Juillet.....	4,125	13,349	14,134	2,209	9	29,701	43	6,174	35,918
Août.....	4,030	11,352	13,619	3,799	.....	28,770	182	5,097	34,049
Septembre.....	3,989	11,426	13,456	2,107	.....	26,989	245	5,857	33,091
Octobre.....	4,259	11,082	14,022	4,161	23	29,288	251	6,355	35,894
Novembre.....	3,220	9,828	13,636	407	127	23,998	137	5,718	29,853
Décembre.....	2,857	1,754	14,047	106	126	16,033	63	4,492	20,588
1886—Janvier.....	3,079	1,940	13,597	.....	286	15,823	195	3,915	19,933
Février.....	2,677	2,296	12,438	.....	549	15,283	202	3,888	19,373
Mars.....	3,339	2,683	14,097	.....	2,063	18,843	25	4,632	23,500
Avril.....	2,920	2,104	13,878	98	138	16,216	176	4,150	20,542
Mai.....	3,085	3,589	13,377	713	132	17,811	22	4,552	22,385
Juin.....	3,557	10,425	14,268	403	.....	25,096	158	5,120	30,374
Totaux.....	41,137	81,828	164,569	14,003	3,451	263,851	1,699	59,950	325,500

DU PRINCE-ÉDOUARD.

DES MACHINES.

des locomotives, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Parcours total.		Moyenne des wagons par mille parcouru avec convoi.	Moyenne de parcours.		Consommation.				Consommation pour 100-milles parcourus par les locomotives.			
Wagons.	Chasse-neige.		Milles par heure sous vapeur.	Des wagons par mille de locomotives.	Boisieux de houille.	Chopines d'huile.	Livres de suif.	Livres de chif-fons.	Boisieux de houille.	Chopines d'huile.	Livres de suif.	Livres de chif-fons.
158,118	.....	5·32	8·70	4·40	12,207	1,482	1,173	540	33·98	4·12	3·26	1·50
147,633	.....	5·13	8·44	4·33	11,155	1,480	1,126	585	32·76	4·34	3·30	1·71
136,468	.....	5·05	8·29	4·12	11,186	1,691	747	529	33·80	5·11	2·26	1·59
157,505	.....	5·38	8·43	4·39	13,379	2,231	370	525	37·27	6·21	1·03	1·46
134,873	382	5·65	9·27	4·51	12,080	1,178	1,154	519	40·48	3·94	3·86	1·73
71,295	1,253	4·48	7·20	3·46	7,254	924	721	354	35·28	4·48	3·50	1·72
67,988	2,846	4·37	6·48	3·41	8,244	930	691	352	41·35	4·66	3·46	1·76
65,312	3,384	4·43	7·24	3·37	7,881	942	720	353	40·68	4·81	3·71	1·82
82,048	4,623	4·89	7·04	3·49	9,423	916	914	369	40·09	3·89	3·89	1·57
88,038	266	5·47	7·03	4·28	7,566	775	676	340	36·83	3·77	3·29	1·65
106,417	.....	6·02	7·26	4·75	8,688	928	855	371	38·81	4·14	3·81	1·65
115,228	.....	4·59	8·54	3·79	9,171	952	977	409	30·19	3·13	3·21	1·34
1,330,923	12,754	5·11	7·91	4·09	118,234	14,429	10,124	5,246	36·32	4·42	3·11	1·61

* A déduire de ces moyennes, le parcours des trains-éclairieurs.

J. UNSWORTH,
Mécanicien-chef et garde-magasin.

CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

DÉPARTEMENT DES MACHINES.

C.—RELEVÉ mensuel du service des wagons, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Mois.	Voitures de 1re classe.	De seconde classe et à bagage.	Wagons-poste et wagons-fumoirs.	Wagons fermés, à bestiaux et à foin.	Wagons-plate-formes.	Total.
1885—Juillet.....	32,652	37,611	8,233	43,415	36,207	158,118
Août.....	28,007	31,116	8,482	35,143	44,885	147,633
Septembre.....	26,647	29,039	6,829	43,405	30,548	136,468
Octobre.....	29,102	31,592	8,800	52,600	35,411	157,505
Novembre.....	22,908	26,107	6,260	67,270	12,328	134,873
Décembre.....	15,463	14,191	5,693	30,662	5,286	71,295
1886—Janvier.....	15,284	13,688	7,515	21,046	10,455	67,988
Février.....	15,309	14,412	5,769	17,394	12,428	65,312
Mars.....	15,261	16,971	5,305	23,147	21,364	82,048
Avril.....	15,678	17,511	7,674	34,280	12,895	88,038
Mai.....	17,442	16,764	6,686	48,344	17,181	106,417
Juin.....	25,021	27,009	7,780	39,416	16,002	115,228
Totaux.....	258,774	276,011	85,026	456,122	254,990	1,330,923
MOINS—Ballastage.....	.....	3,689	7,681	2,821	81,085	95,276
Balance.....	258,774	272,322	77,345	453,301	173,905	1,235,647

J. UNSWORTH,

Mécanicien-chef et garde-magasin.

CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

DÉPARTEMENT DES MACHINES.

D.—ETAT indiquant le nombre de locomotives et les diverses classes de wagons et chasse-neige disponibles le 30 juin 1885 et 1886.

Détails.	Locomotives.		Classification des wagons.							Chasse-neige.		Total.
	1re classe.	2e classe et bagage.	Poste et fumoirs.	Ferms et à bestiaux.	Platefor. mes.	Fourgons.	W. du pay.	Total.	Chasse-neige.	Plangers.		
Disponibles le 30 juin 1885, propres au service	21	17	15	3	135	113	3	1	287	8	7	15
do do condamnés.....	.....	.....	.....	.....	40	12	.....	.....	52	.....	.....	.....
Total du matériel, 30 juin 1885.....	21	17	15	3	175	125	3	1	339	8	7	15
Condamnés le 1er juillet 1885.....	.....	.....	.....	.....	40	12	.....	.....	52	.....	.....	.....
do pendant l'année'.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	40	12	.....	.....	52	.....	.....	.....
Moins—reconstruits .....	.....	.....	.....	.....	40	10	.....	.....	50	.....	.....	.....
Ajoutez ceux qui sont propres au service et qu'on est à réparer.....	21	17	15	3	175	123	3	1	337	8	7	15
Total du matériel.....	21	17	15	3	175	125	3	1	339	8	7	15

J. UNSWORTH,

Mécanicien-chef et garde-magasin.

CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

DÉPARTEMENT DES MACHINES.

E.—ETAT COMPARATIF des dépenses du département des machines, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

	1886.	1885.
Milles parcourus par les convois.....	249,848	249,878
do locomotives.....	310,434	311,443
do wagons.....	1,235,647	1,233,476
do chasse-neige.....	12,754	20,425
	\$ cts.	\$ cts.
Frais de traction.....	51,326 31	55,782 13.
Coût des réparations aux wagons.....	38,908 61	29,902 89
do de la main-d'œuvre, de l'huile et des chiffons pour étoupage.....	578 41	537 67
do des réparations aux voitures à voyageurs.....	9,855 46	7,227 24
do do wagons-poste et wagons-fumoirs.....	1,109 06	617 72
do do wagons à fret et fourgons.....	27,944 09	22,057 93
Frais de traction par 100 milles parcourus par les convois.....	20 54	22 32
do do locomotives.....	16 53	17 91
do do wagons.....	4 15	4 52
Coût des réparations aux wagons, par 100 milles parcourus par les convois...	15 57	11 60
do do locomotives.....	12 53	9 60
do do wagons.....	3 14	2 42
Coût de la main-d'œuvre, de l'huile et des chiffons pour étoupage, par 100 milles parcourus par les convois	0 23	0 21
do do locomotives.....	0 18	0 17
do do wagons.....	0 04	0 04
Réparat. aux voitures à voyageurs, par 100 milles parcourus par les convois.	3 94	2 89
do wagons-poste et wagons-fumoirs.....	0 44	0 24
do wagons à fret et fourgons.....	11 18	8 82

J. UNSWORTH,
Mécanicien-chef et garde-magasin.

CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

TABEAU des accidents arrivés sur le chemin de fer de l'île du Prince-Édouard, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Date.	Heure de la nuit ou du jour.	N° du convoi.	Covoio.	Nom du conducteur.	Nom du mécanicien.	N° de la locom.	Lieu de l'accident.	Noms des personnes.	Voyageur ou employé.	Détails de l'accident.	Caractère de l'accident.	Verdict du coroner.
1886.												
18 juill.	7.00 p.m.	Spécial....		A. A. Ryan....	F. A. Bell.....	2	Cap Traverse....	Frank Praught...	Employé.	S'est fait écraser en attelant des wagons, au Cap Traverse.	Dislocation de la clavicle et autres blessures.	
30 oct...	8.00 a.m.	.....	.....	Jno. McArthur	Jno. McArthur	1	Cour de Summer-side.	Jno. Burns.....	do ...	Pendant qu'il se tenait sur le marche-pied de la locom. et se baiss. pour voir passer la locom sur le rail de croisem. sa tête a frappé contre le signal de branchement.	Occupures au visage et à l'oreille.	
26 déc...	12 a.m.	.....	.....	.....	.....	9	Cour de Char-lottetown.	D. McGregor....	do ...	En hôtel des wagons, s'est fait prendre le pied dans le contre-rail, et deux roues d'un wagon à bestiaux lui passèrent sur les jambes.	Fracture si grave qu'il en mourut.*	

* Que le défunt, David McGregor, est mort à la suite d'un accident inévitable qui lui est arrivé pendant qu'il dételait des wagons dont les roues lui broyèrent les jambes et les cuisses.

ANNEXE No 6.

DÉPARTEMENT DES CHEMINS DE FER ET CANAUX,
BUREAU DE L'INGÉNIEUR SUBINTENDANT,
MONTRÉAL, 27 octobre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les divers travaux dont j'ai le contrôle, pour l'exercice clos le 30 juin 1886.

Ces travaux sont: le canal Lachine et le canal Beauharnois sur le fleuve Saint-Laurent, le canal Chambly avec l'écluse et le barrage de Saint-Ours sur la rivière Richelieu, et une levée hydrographique de cette dernière depuis Saint-Jean jusqu'à Rouse's Point.

Ces canaux ont été tenus en bon ordre durant le dernier exercice.

Des états sont annexés indiquant les sommes perçues pour amendes, dommages, etc., et les niveaux d'eau observés aux extrémités d'amont et d'aval de chaque canal.

CANAL LACHINE.

Depuis le 1er juillet 1885 jusqu'à la clôture de la navigation, le 30 novembre, le trafic par le canal n'a pas été très actif; mais cette année, depuis l'ouverture de la navigation, le 3 mai, jusqu'à la fin de l'exercice, le commerce a été remarquablement bon, surtout celui des céréales et du charbon.

La seule interruption que la navigation ait subie au cours de l'exercice a été causée par une voie d'eau dans la levée d'une partie de l'ancien canal qui avait été élargie et approfondie lors du dernier agrandissement du canal principal.

Située sur le côté nord-ouest en amont de l'écluse Saint-Gabriel, cette partie sert aujourd'hui de coursier ou canal d'alimentation aux moulins et fabriques, ainsi que de déversoir régulateur à l'écluse n^o 3.

La voie d'eau s'est produite sous le côté est du coursier de la clouterie de Crathern et Caverhill, et causa quelques avaries au coursier et aux bâtisses de ces messieurs. Elle fut découverte le 2 novembre au matin. Tandis qu'on était à faire les réparations, l'eau baissa de 8 pieds dans ce bief du canal, ce qui retarda pendant trente heures les navires d'un fort tirant; mais les bateaux d'un jaugeage de cinq pieds ou moins purent passer comme à l'ordinaire. Il n'y a pas de doute que si un gardien de nuit s'était trouvé sur les lieux, la voie d'eau aurait été découverte plus tôt et il y aurait eu moins de dommages.

L'eau fut retirée du canal le 13 avril, dès que la chose a été possible sans trop exposer les perrés en talus du bief supérieur à être détériorés par l'affaissement de la glace. Cette mise à sec prématurée du canal devait permettre à la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique de construire, au centre de la "tranchée dans le roc," à une courte distance en aval de l'écluse de garde de Lachine, les piles centrales d'un pont tournant. Ces travaux furent poussés avec vigueur, de même que les réparations générales, et l'eau fut introduite dans le canal dimanche soir le 2 mai; la navigation fut ouverte dans la matinée du 3 mai.

A cause de la crue extraordinaire des eaux du Saint-Laurent, qui se sont étendues jusqu'à la rivière Saint-Pierre, au mois d'avril dernier, il a fallu remplir le bief du canal entre les écluses nos 3 et 4, afin de protéger l'aqueduc par lequel la rivière Saint-Pierre passe sous le canal. Les flots de l'inondation, arrivés à leur plus haut degré, firent irruption dans le canal, débordant de 4 à 10 pouces en certains endroits, par-dessus le mur du bassin Wellington et le chemin de halage entre le pont Wellington et l'écluse n^o 3, sans trop les avarier cependant. Mais ils charrièrent, dans les deux écluses d'aval, une grande quantité de sable et de gravier

qu'il a fallu enlever, à des frais considérables, au moyen d'un dragueur à cuiller. Cette opération a été faite à temps pour ne pas retarder le trafic.

Tous les ouvrages de ce canal ont été entretenus en excellente condition, et on a strictement fait droit aux exigences du commerce. Durant tout l'exercice, l'approvisionnement d'eau a été amplement suffisant pour la navigation et les manufactures, et a donné satisfaction aux intéressés. Depuis que les bassins Saint-Gabriel nos 3 et 4 sont terminés et depuis que les marchands de bois ont affermé les terrains qui entourent ces bassins, ainsi que le terrain sur le côté sud-est du bassin Wellington, les quais offrent beaucoup plus d'espace au commerce.

NOUVEAUX TRAVAUX.

Estacades de Lachine.

Il a été construit, dans le cours de l'hiver, 1,876 pieds linéaires d'estacades de 5 pieds de large. Elles se composent de quatre pièces de bois de pin, 12 x 12 pouces, maintenues à 2 pouces les unes des autres par des blocs d'épinette rouge à des intervalles de 6 à 8 pieds. Elles sont bordées en bois de chêne, 12 x 6 pouces, du côté du canal, et assujéties par des boulons de fer carrés de 1½ pouce dont la tête et l'écrou sont noyés. Des pièces de pin de 10 pieds de long, 12 x 12 pouces, ont été préparées et fixées à la maçonnerie sur le côté sud de la nouvelle entrée, afin d'empêcher les estacades de s'écorcher sur la maçonnerie brute. Ces pièces ont été placées à 10 ou 12 pieds de distance en distance. Les estacades sont liées les unes aux autres par des chaînes contournant des armatures en fer à cornières fixées à l'extrémité de chacune d'elles. Elles forment une ligne continue et sont retenues par des chaînes aux poteaux d'amarrage de la levée. Elles ont été mises en place de bonne heure cette année et ont atteint le but auquel on les destinait, celui d'empêcher les navires de recevoir des avaries par le frottement contre les murs latéraux ou les parois de la tranchée.

Eclairage du canal.

Tandis que le canal était vide, et dès que l'eau eut suffisamment baissé, on commença les travaux de la nouvelle station de lumière électrique à la tête du déversoir du bassin n° 2, afin d'éclairer l'extrémité d'aval du canal, sur le côté sud-est, depuis le port jusqu'à l'écluse n° 3, y compris le bassin Wellington, et de là jusqu'au pont de la rue Wellington, y compris les quatre bassins Saint-Gabriel et les deux grands hangars Saint-Gabriel. La partie comprise entre le pont Wellington et le port, sur le côté nord-ouest, reste éclairée au gaz. Les coursiers et l'atelier des dynamos sont terminés, et le mécanisme est installé. Les lampes seront allumées vers le 1er août, si les câbles qui doivent être posés sous l'eau pour transmettre le fluide sur le côté nord-ouest arrivent à temps.

Il y a trois turbines Leffel de 56 pouces de diamètre, avec 10 pieds de chute d'eau. Une de ces roues est destinée à faire fonctionner la machine pour éclairer le canal avec 160 lampes incandescentes d'une force de 50 chandelles chacune, et 12 lampes de la force de 30 chandelles dans l'atelier. La seconde doit fournir la force motrice pour éclairer le port de Montréal par 40 lampes à arc de 1,200 chandelles chacune. La troisième est gardée en réserve pour remplacer l'une ou l'autre des deux premières en cas d'accident ou pour les aider au besoin.

L'eau employée au fonctionnement de ces roues n'augmente en aucune façon le courant du canal, car elles ne marchent que la nuit, alors que les manufactures établies sur ce bief sont fermées.

Bassins Saint-Gabriel Nos 3 et 4, et chemin macadamisé de Lachine et de la Côte Saint-Paul.

Les travaux qui restaient à faire pour compléter ces deux entreprises ont été terminés avant la fin de la saison de 1885; les bassins et le chemin ont été ouverts au trafic. Depuis on a fait les estimations finales et réglé avec les entrepreneurs.

CANAL BEAUHARNOIS.

Ce canal a été fermé le 3 décembre 1885, et rouvert à la navigation le 1er mai 1886. Il n'y est arrivé aucun accident, et partant, la navigation n'y a pas été interrompue pendant le dernier exercice.

ÉCLUSES ET PORTES D'ÉCLUSES.

On a construit et posé une paire de portes à l'extrémité d'amont de l'écluse n° 13, et les portes d'aval ont subi des réparations considérables. Les parties supérieures des portes d'amont de l'écluse n° 12 ont été renouvelées. Toutes les autres portes ont été plus ou moins réparées. Deux paires de vieilles portes ont été enlevées et transportées aux ateliers, où on les a démembrées.

D'autres écluses ont reçu des réparations, et les levées ont été recouvertes de pierre schisteuse provenant du canal Lachine.

PONTS.

Un pont tournant a été terminé et posé à l'écluse n° 13. Il est d'un pied plus large que les autres. Les ponts tournants des écluses nos 7, 8 et 10 ont subi des réparations importantes; il faudra bientôt les refaire à neuf. Les fondations du pont tournant de l'écluse n° 11 ont été reconstruites avant l'ouverture de la navigation. On a reconstruit un grand pont au-dessus du déversoir de l'écluse n° 11, et plusieurs autres de ces ponts ont été replanchiés. Quelques-uns des ponts qui traversent les fossés et les décharges ont été reconstruits, et tous les autres entretenus en bon ordre.

LEVÉES, DIGUES, BARRAGES, ETC.

La digue de Hungry-Bay a considérablement souffert de la dernière inondation, et nous avons été obligés d'en exhausser une partie considérable. Il faudra nécessairement exhausser cette digue sur toute sa longueur pour empêcher les terres voisines d'être inondées.

Un caisson d'amarrage, de 50 x 20 pieds et 19 pieds de hauteur, a été construit pour les bâtiments à l'entrée d'aval du canal, et il est d'une grande utilité pour la navigation. Les autres caissons et quais ont été conservés en bon état.

On a également bien entretenu les levées du canal. Le chemin de halage a été macadamisé sur une distance de près de trois milles. Les murs de revêtement ont été réparés. Tous les murs des puisards d'aqueduc, sur les deux côtés du canal, ont été reconstruits, et on y a mis des ponts neufs. Les fossés latéraux et les décharges ont été nettoyés l'été dernier, et au printemps on les a débarrassés de la neige et de la glace. En temps voulu, on a fauché les mauvaises herbes de chaque côté du canal. Un certain nombre de poteaux d'amarrage ont été renouvelés, et plusieurs autres consolidés.

Quatre nouveaux poteaux de défense ont été posés aux écluses nos 7, 11 et 12, et plusieurs autres renforcés.

Le quai du passeur n° 2 a été reconstruit au-dessus du niveau de l'eau.

CONSTRUCTIONS, CLÔTURES, ETC.

Des maisons ont été construites pour les gardiens, aux écluses nos 10 et 14. A la maison du percepteur de Valleyfield on a ajouté un hangar de 30 x 12 pieds, avec latrines, etc. Des cuisines ont aussi été ajoutées aux maisons des éclusiers des écluses nos 8, 9 et 12.

La toiture de la maison de l'éclusier préposé à l'écluse n° 6 a été recouverte en bardeaux et a reçu deux couches de peinture. Le terrain occupé par l'éclusier de l'écluse n° 11 a été clôturé, et toutes les autres clôtures ont été bien entretenues.

Une voie ferrée a été posée entre le coursier et l'atelier des charpentiers, et on y a placé des cabestans mus par pouvoir hydraulique pour haler les portes dans l'atelier de réparations.

MAISON DU PERCEPTEUR.

Sur l'ordre du gouvernement, on a construit, à Valleyfield, une maison pour le percepteur. Ces travaux ont été exécutés à l'entreprise par M. Octave Cossette, pour la somme de \$1,600.

DRAGUEUR À VAPEUR—DÉPENSES IMPUTABLES AU COMPTE DU REVENU.

Le dragueur à vapeur n° 1 arriva ici dans le mois de juillet 1885, et, le 21 du même mois, commença des travaux de creusement qu'il continua jusqu'au 1er novembre 1885. Il les reprit cette année le 1er mai et les continua jusqu'au 21 juillet.

Ce dragueur a approfondi les biefs en aval des écluses nos 7, 8, 9, 10, et partie en aval des écluses nos 11 et 12. Il devra travailler encore pendant au moins deux autres saisons pour que le canal soit parfaitement navigable sur tout son parcours pour les bâtiments tirant 9 pieds d'eau.

Un grand chaland de 75 x 20 pieds a été construit pour aider à creuser le canal ; on lui a posé, de chaque côté, des ailes de 3 pieds de large, ce qui lui donne une largeur de 26 pieds au centre. Deux grues ont été installées sur ce chaland, une à chaque bout, afin de pouvoir décharger deux bacs à la fois. Grâce à ces deux grues, nous avons pu faire le double de l'ouvrage ordinaire : vingt charges de bac par jour, au lieu de dix, comme auparavant. On a construit 28 nouvelles boîtes à déblais et réparé un nombre égal.

Le dragueur et le chaland d'équipe ont reçu des réparations considérables au printemps.

Les niveaux, en aval des écluses nos 11, 12 et 13, sont loin d'être en bon ordre, et, comme je l'ai dit plus haut, il sera d'absolue nécessité de faire travailler le dragueur dans ce canal pendant deux ans au moins. J'espère que le gouvernement accordera un crédit suffisant pour exécuter ces travaux.

CANAL CHAMBLY.

Le canal a été clos par la glace le 30 novembre 1885, et rouvert le 3 mai 1886. Il n'est survenu aucun accident ni d'interruption d'aucun genre.

Les travaux exécutés dans le cours de l'exercice se divisent en deux catégories : "Réparations ordinaires" et "Améliorations imputables au revenu."

Voici quelles ont été les principales réparations ordinaires :—

ÉCLUSES.

Ecluse n° 1.

Deux nouvelles vannes. Une paire de portes neuves à l'entrée d'aval.

Ecluse n° 2.

Nouveaux châssis pour vanne.

Ecluse n° 3.

Deux nouvelles vannes.

Ecluse n° 5.

Deux nouvelles vannes.

Ecluse n° 7.

Une paire de portes neuves a été placée à l'extrémité d'amont ; deux nouvelles vannes ont été construites et peinturées.

Ecluse n° 8.

Le busc d'aval a été réparé, et on a préparé du bois pour en construire un autre.

Ecluse n° 9.

Les barres du haut des portes de l'écluse ont été renouvelées. On a terminé une paire de nouvelles portes d'aval. Une vanne neuve. Le mur en retour d'aval, sur le côté ouest, a été réparé, et sur une longueur de vingt pieds le couronnement en pierre a été remplacé par du bois.

Les murs de toutes les écluses ont été jointoyés au ciment de Portland dans le cours du mois d'avril, et les passerelles, vannes, etc., ont reçu les réparations ordinaires.

PONTS ET DÉVERSOIRS.

Les ponts de l'île Sainte-Thérèse ont été réparés et refaits. Deux d'entre eux ont été reconstruits en pierre.

Pont n° 2.

La pile de pierre a été réparée. Les vieilles défenses ont été affermies par trois barres de fer.

Pont n° 3.

La pile de pierre a été réparée.

Pont n° 5.

La pile de pierre a été réparée et le vieux plancher refait à neuf.

Pont n° 6.

On a réparé trois assises de la pile du côté nord ; les défenses ont été renouvelées et affermies par trois bandes de fer, et le vieux plancher refait à neuf.

Pont n° 7.

La culée du côté sud a été réparée et allongée. La culée du côté nord a été pareillement réparée.

Pont n° 8.

Il a été réparé.

Un nouveau pont traversant le grand chemin, dans la paroisse de Saint-Jean, et connu sous le nom de pont de Mlle Charland, a été construit suivant les instructions du département.

Le déversoir de Fryer a été reconstruit ce printemps ; les déversoirs nos 1 et 2 ont été réparés.

CONSTRUCTIONS ET CLÔTURES.

Des réparations ont été faites au bureau du canal Chambly, pour lequel on a aussi fabriqué quelques meubles. Les réparations nécessaires ont été faites aux maisons des éclusiers et des gardiens de ponts, ainsi qu'aux bâtiments qui entourent l'atelier des charpentiers.

Les clôtures, sur la ligne du canal, ont été réparées et refaites en différents endroits.

Quais, etc.

Les quais de Saint-Jean ont été réparés et remplis de pierre et de terre. Le quai en aval de l'écluse n° 9 a été provisoirement réparé pour le protéger en attendant que l'eau soit assez basse pour permettre de lui faire les réparations dont il a besoin.

Trois chalans ont été réparés et calfatés, et l'un d'eux a été peinturé.

CHEMINS, LEVÉES ET FOSSÉS.

Les grands chemins ont été réparés et protégés aux endroits où l'eau du canal les avait détériorés.

Un cordon en bois a été posé sur le couronnement du mur latéral, depuis l'écluse n° 3 jusqu'à l'écluse n° 6, côté nord, pour le protéger. Il est entré 3,049 pieds de bois dans cette construction. Les murs latéraux ont été bien entretenus, et on y a remplacé les pierres absentes. Trois affouillements ont été réparés.

Dans le cours du mois d'avril, le perré a été réparé d'un bout à l'autre, et le fond du canal a été débarrassé de toutes les pierres détachées ; on a aussi nettoyé le fond de huit écluses.

Les aqueducs et sept milles de fossés latéraux ont été nettoyés. Quarante-six poteaux d'amarrage en chêne ont été faits et placés sur la chaussée aux endroits nécessaires.

TRAVAUX D'AMÉLIORATION—IMPUTABLES AU REVENU.

Ecluse n° 1.

Dans le cours de l'hiver et du printemps, on a démolé et reconstruit les murs en retour en aval, les murs d'enclave et les culées des deux côtés de l'écluse n° 1; la partie inférieure, sur une hauteur de 7 pieds et une longueur de 80 pieds, a été reconstruite en bois, avec massif de béton en arrière, et la partie supérieure a été reconstruite en pierre de taille, sable et mortier hydraulique.

Ecluse n° 7.

Les murs des deux côtés, à l'entrée d'amont de l'écluse n° 7, ont été démolis et reconstruits de la même manière, 10 pieds de hauteur de chaque côté en bois et béton, et le reste en pierre de taille et mortier hydraulique.

Le busc et le mur de chute ont aussi été reconstruits en bois et en pierre.

ÉCLUSE ET BARRAGE DE SAINT-OURS.

Ici, la navigation s'est fermée le 28 novembre 1885, et rouverte le 15 avril 1886.

Au mois d'août 1885, les 11, 12 et 13, le trafic a subi un retard de six heures et cinquante-cinq minutes tandis que l'on ajustait les portes de l'écluse. Pendant la crue des eaux, du 21 au 23 avril au soir, les navires n'ont pu se servir de l'écluse, et ils ont passé par-dessus le barrage.

Le mur d'écluse à l'enclave d'amont a été réparé et assujéti avec des boulons de fer. Une voie d'eau qui s'était déclarée sous le busc d'amont a été interceptée à l'aide d'un plongeur, et le fond de l'écluse a été débarrassé du sable et du gravier qui s'y trouvaient.

La chaussée autour de l'écluse a été perreyée, et aux extrémités d'amont et d'aval de l'île les talus ont été protégés avec de la pierre sèche.

On a placé un peu de gravier sur le côté d'amont du barrage, et la chaussée en amont de l'extrémité ouest a été réparée.

Les estacades et poteaux d'amarrage ont été enlevés à l'automne et replacés au printemps. La glace a été sciée et enlevée des portes d'écluse et des caissons, et les portes ont été lestées pour les empêcher d'être avariées par les hautes eaux du printemps.

On a terminé un petit bac et construit une grue pour servir aux caissons et à l'écluse, et on a réparé et grée le grand chalan pour transporter la pierre et le gravier.

On a fait des préparatifs pour reconstruire les portes d'écluse qui avaient été tirées de l'eau il y a trois ans; on s'est procuré le bois et on a construit des hangars dans lesquels ces travaux seront exécutés.

Des réparations ont été faites à la maison du surintendant, ainsi qu'aux dépendances et aux clôtures.

Il n'a été perçu ni amendes ni dommages.

RIVIÈRE RICHELIEU.

La levée hydrographique commencée entre Saint-Jean et Rouse's-Point a été continuée dans le cours de l'exercice. J'annexo au présent rapport celui de M. L. G. Papineau relatif à ces travaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. H. PARENT,

Ingénieur surintendant.

M. A. P. BRADLEY,

Secrétaire, département des chemins de fer et canaux.

LACOLLE, 12 octobre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport au sujet des travaux d'exploration de la rivière Richelieu pendant l'année 1885-86.

Durant l'année 1884-85, le relevé de la rivière avait été fait depuis le commencement des battures de la Pointe à la Mule, jusqu'à la Pointe aux Esturgeons, située à deux milles en amont de l'Île aux Noix.

Les travaux furent repris en juillet 1885 en commençant à Saint-Jean afin d'examiner l'intervalle qui s'étend depuis Saint-Jean jusqu'à la Pointe à-la-Mule, soit une longueur de $5\frac{1}{2}$ milles. Comme le chenal navigable y est large et profond, les profils en travers du lit de la rivière furent pris à 500 pieds de distance.

Mais outre les sondages, nous dûmes nous occuper aussi de reconnaître et relever la limite des terrains inondés au printemps. Ceux-ci s'étendent en certains endroits à une distance considérable de la rivière.

L'étude de cette région nous occupa jusqu'au milieu d'août. Il reste cependant quelques terrains marécageux sur la rive est dont nous n'avons pas déterminé les contours, l'eau s'étant tenue haute une partie de l'été et rendant ce marais impraticable.

Nous commençâmes alors un système de triangulation devant s'étendre depuis Saint-Jean jusqu'à la frontière, pour servir à relier les diverses parties de nos arpentages.

Ce travail fut exécuté avec toute la précision que comportaient les instruments et les ressources à notre disposition, et nous en avons obtenu des résultats encore plus satisfaisants que nous n'osions l'espérer.

Au moyen d'une centaine de triangles nous avons déterminé la position d'autant de points sur le parcours de la rivière avec plus d'exactitude que le chaînage le plus soigné n'aurait permis de le faire. Une base a été mesurée à Saint-Jean et trois autres bases de vérification à divers endroits, et les longueurs mesurées directement se sont accordées assez bien avec les longueurs déduites par le calcul pour nous faire conclure que l'erreur probable est moins de $\frac{1}{8000}$, soit 20 pieds sur la distance de Saint-Jean à la frontière.

Les espaces intermédiaires sont ensuite remplis par le système ordinaire de chaînages et d'angles.

Au mois d'octobre nous reprîmes le relevé hydrographique proprement dit au point où nous l'avions interrompu l'année précédente, et le continuâmes jusqu'au pont qui traverse le Richelieu à l'Île-aux-Frênes. Dans cette partie les profils en travers sont espacés de 200 pieds seulement.

Au delà du pont de Lacolle l'arpentage fut poussé jusqu'à la frontière, mais la glace nous empêcha au mois de décembre de continuer les sondages en chaloupe, et comme elle ne devient jamais assez solide pour parcourir sans danger la rivière d'une rive à l'autre, nous dûmes y renoncer pour cette saison.

Depuis le mois de janvier 1886 mes deux assistants ont été employés à compléter les calculs et à dresser les plans des divers arpentages de la saison, et moi-même à préparer certains dessins relatifs au canal Lachine et destinés à l'exposition coloniale de Londres. Les travaux sur le terrain ont été repris au mois de juillet, quand l'eau fut assez basse pour rendre les grèves accessibles. Ils se continuent encore actuellement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

L. G. PAPINEAU.

M. E. H. PARENT,

Ingénieur surintendant des canaux de Québec,
Montréal.

CANAL LACHINE.

ETAT du montant perçu pour amendes et dommages, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Date.	Nom du bâtiment.	Nom du propriétaire.	Amendes.	Dom- mages.	Totaux.
1885-86.			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
18 juillet.	Transport de bois de serv.	Hurteau Frères.....	4 00	.....	4 00
29 do ...	Barge "H. L.".....	Lavallée.....	4 00	15 00	19 00
24 sept ...	Steamer "Bohemian".....	Cie de navigation R. et O.....	.....	2,500 00	2,500 00
25 do ...	do "Pensher".....	J. W. Anderson.....	10 00	.....	10 00
28 nov.....	Barge "Arab".....	J. B. Blanchard.....	4 00	.....	4 00
18 juiu....	Str. "Prince Arthur".....	Cie de navigation R. et O.....	.....	1,500 00	1,500 00
		Totaux.....	22 00	4,015 00	4,037 00

BUREAU DU CANAL,
MONTREAL, juillet 1886.

JOHN O'NEILL,
Percepteur.

CANAL LACHINE.

ETAT du montant perçu pour loyers d'emplacements pour bois de chauffage et hivernage de bâtiments, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Date.	Items.	Montants.
		\$ cts.
1885-86.....	Bois de chauffage	1,056 29
	Hivernage de bâtiments	134 92
	Totaux.....	1,191 21

BUREAU DU CANAL
MONTREAL, juillet 1886.

JOHN O'NEILL,
Percepteur.

CANAL LACHINE.

ETAT du montant perçu pour l'usage du bassin et des levées, bois de chauffage, etc.,
pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Date.	Items.	Montants.
		\$ cts.
1885-86	Droits de bassin.....	1,360 33
	Bois de chauffage.....	42 30
	Levées.....	81 00
	Amendes.....	5 00
	Total.....	1,488 63

J. B. DESCHAMPS,
Pour le percepteur.

BUREAU DU CANAL,
LACHINE, juillet, 1886.

CANAL BEAUHARNOIS.

ETAT des amendes et dommages perçus durant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Date.	Nom du bâtiment.	Nom du propriétaire.	Amendes.	Dom- mages.	Totaux.
1885-86.				\$ cts.	\$ cts.
5 oct	Barge "Texas"	Michel L'Espagnol.....	.....	45 00	45 00
14 do	Barge "Corn Crib"	Cie de Transport.....	.....	45 00	45 00
26 mai.....	Barge "Maggie".....	do .....	.....	40 00	40 00
		Totaux .....	.....	130 00	130 00

J. F. BEIQUÉ,
Surintendant.

BUREAU DU CANAL,
MELOCHEVILLE, juill et 1886.

CANAL LACHINE.

ETAT indiquant la profondeur de l'eau sur les buses de l'écluse n° 1, à l'entrée inférieure, et de l'écluse n° 5, à l'entrée supérieure, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886. (D'après les rapports de l'éclusier.)

Mois.	Ecluse n° 1, busc d'aval.		Ecluse n° 5, busc d'amont.	
	Maximum.	Minimum.	Maximum.	Minimum.
	Pds. pcs.	Pds. pcs.	Pds. pcs.	Pds. pcs.
1885.				
Juillet	21 5	19 8	13 3	12 3
Août	19 6	18 1	12 2	11 3
Septembre.....	18 3	17 10	11 5	11 2
Octobre.....	19 2	17 6	11 11	10 6
Novembre.....	20 0	18 8	12 4	11 3
Décembre.....	30 9	18 1	13 7	11 3
1886.				
Janvier.....	37 7	28 0	13 10	11 7
Février.....	33 9	28 8	12 8	11 4
Mars.....	30 3	28 4	12 5	10 7
Avril.....	43 1	25 5	16 2	12 4
Mai.....	25 1	21 11	16 0	13 11
Juin.....	21 8	20 6	13 10	13 1

N.B — A midi, 18 avril 1886, 43 pds. et 1 pce.

10.50 hrs. a.m., 18 avril 1886, dans le port de Montréal, 44 pds. 3 pcs., hauteur maximum.

CANAL BEAUHARNOIS.

ETAT indiquant la profondeur de l'eau sur les buses de l'écluse n° 6, à l'entrée inférieure, et de l'écluse n° 14, à l'entrée supérieure, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886. (D'après les rapports de l'éclusier.)

Mois.	Ecluse n° 6, busc d'aval.		Ecluse n° 14, busc d'amont.	
	Maximum.	Minimum.	Maximum.	Minimum.
	Pds. pcs.	Pds. pcs.	Pds. pcs.	Pds. pcs.
1885.				
Juillet	13 4	12 0	12 11	12 5
Août	12 0	11 0	12 7	12 0
Septembre.....	11 2	10 0	12 6	11 10
Octobre.....	12 7	10 0	12 6	12 0
Novembre.....	12 6	11 0	12 11	12 0
Décembre.....	12 11	11 0	13 8	12 3
1886.				
Janvier.....	18 8	12 0	13 11	12 8
Février.....	22 10	16 0	13 8	12 8
Mars.....	22 0	16 0	13 5	11 10
Avril.....	16 3	15 0	14 9	13 0
Mai.....	15 8	14 0	13 10	12 10
Juin.....	14 0	13 0	13 11	12 10

CANAL CHAMBLY.

ETAT indiquant la profondeur de l'eau sur les buses de l'écluse n° 9, à l'entrée inférieure, et de l'écluse n° 1, à l'entrée supérieure, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886. (D'après les rapports de l'éclusier.)

Mois.	Ecluse n° 9, busc d'aval.		Ecluse n° 1, busc d'amont.	
	Maximum.	Minimum.	Maximum.	Minimum.
1885.	Pds. pcs.	Pds. pcs.	Pds. pcs.	Pds. pcs.
Juillet.....	11 7	10 7	8 8	8 1
Août.....	10 8	10 0	8 6	7 6
Septembre.....	10 7	9 10	9 0	8 0
Octobre.....	11 4	9 9	9 0	8 1
Novembre.....	13 10	11 7	10 2	9 2
Décembre.....	15 2	12 9	9 10	8 7
1886.				
Janvier.....	18 7	14 7	9 11	9 0
Février.....	19 1	16 11	9 8	9 0
Mars.....	19 3	15 0	9 2	8 1
Avril.....	20 6	16 1	10 9	9 3
Mai.....	15 10	12 7	11 10	9 6
Juin.....	12 6	10 9	9 8	8 6

ECLUSE SAINT-OURS.

ETAT indiquant la profondeur de l'eau sur les buses de l'écluse Saint-Ours, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886. (D'après les rapports de l'éclusier.)

Mois.	Busc d'aval.		Busc d'amont.	
	Maximum.	Minimum.	Maximum.	Minimum.
1885.	Pds. pcs.	Pds. pcs.	Pds. pcs.	Pds. pcs.
Juillet.....	13 3	10 10	10 2	9 3½
Août.....	11 1	9 1	9 4	8 10
Septembre.....	9 7	8 6½	9 3	8 7½
Octobre.....	11 3	8 4½	10 3	8 10½
Novembre.....	12 11	10 7	11 8	10 0½
Décembre.....	16 1	10 7	11 11	10 2
1886.				
Janvier.....	18 6	14 6	14 5	10 9
Février.....	14 11	13 1	11 4	9 6
Mars.....	14 2	11 9	11 1	9 0
Avril.....	22 8	16 2	18 2	13 0
Mai.....	17 6	13 2	13 7	10 10
Juin.....	13 2	11 1	11 0	9 6½

ANNEXE No 7.

CANAUX DE LA RIVIÈRE OTTAWA

BUREAU DE L'INGÉNIEUR SURINTENDANT,

OTTAWA, 21 août 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre ci-inclus mon rapport annuel, pour l'exercice courant, sur les divers travaux se rattachant aux canaux de la rivière Ottawa, sous le chef de "Construction et Entretien."

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. STARK,

Ingénieur surintendant.

M. A. P BRADLEY,

Secrétaire du département des chemins de fer et canaux,
Ottawa.

CONSTRUCTION.

Sainte-Anne.

Le seul ouvrage en marche ici a été le dragage, à l'entreprise, du nouveau chenal formant l'entrée d'amont du canal, par MM. Gilbert et Fils.

Les travaux de la saison (commencés avec l'achèvement du bout de canal latéral, mentionné dans le rapport de l'année dernière comme nécessaire pour la commodité de la navigation, pendant l'approfondissement du chenal principal) ont été repris le 23 juillet 1885 et poussés jusqu'au 25 novembre de la même année, époque à laquelle le dragueur fut mis en hivernement. L'ouvrage fut de nouveau repris le 10 mai 1886, et est aujourd'hui arrivé à un degré d'avancement qui fait présager son entier achèvement pour la fin de la saison actuelle.

Carillon.

Rien en fait de construction n'a exigé ici mon attention depuis l'achèvement des réparations à la digue en novembre dernier. Ces réparations ayant alors été achevées, à l'exception d'à peu près 200 pieds, du côté sud de la rivière, contigus au pilier nord de la glissoire à cet endroit, il ne faut rien autre chose qu'un examen de cette partie—avec ce que cet examen pourra montrer être nécessaire en fait de support additionnel—pour compléter entièrement, à Carillon, tous les ouvrages imputables au compte du capital.

Greece's Point.

L'achèvement du quai en coffrage, mentionné dans le rapport de l'année dernière—du côté sud de l'entrée—comme formant l'appui est de la levée du canal, et fini dans le mois de novembre dernier, comprend tout ce qui a été fait ici sous forme de construction, et tout ce qu'il fallait pour compléter l'entreprise des travaux.

Grenville.

Il n'y a rien eu ici en fait de construction.

Culbute.

Il ne s'y est pas fait de travaux de construction.

ENTRETIEN.

Canal de Sainte-Anne.

A cet endroit la navigation a été fermée le 26 novembre 1885, et rouverte le 27 avril 1886.

La navigation, qui a été faite d'une manière régulière et satisfaisante, n'y a souffert d'aucune espèce d'interruption.

Les réparations nécessaires ont été faites aux piliers formant le chenal transverse jusqu'à l'île Perrot, en aval du canal; et ceux d'en aval de l'ancienne écluse, sur l'espace de 300 pieds, formant le côté ouest de l'entrée d'amont, ont été en partie renouvelés. La même construction a aussi reçu 200 pieds de revêtement près de l'écluse.

On a également fait les réparations ordinaires aux bâtiments, quais, portes d'écluses, estacades flottantes et clôtures.

Canaux de Carillon et Grenville.

Ces canaux ont été fermés le 30 novembre 1885, et rouverts le 1er mai 1886.

Les réparations ordinaires ont été faites aux écluses, portes d'écluses et mécanismes, et l'on a aussi exécuté toutes celles dont avaient besoin les bâtiments, les clôtures, les routes, les chemins de halage, etc. On a aussi fait du rejointoiement que demandait le mur de soutènement sur le côté sud du canal de Carillon.

Les réparations exigées par le canal de Grenville ont été légères cette année.

Le mécanisme de suspension de la porte d'aval de l'écluse de prise d'eau de Greece's-Point a quelque peu été endommagé par la glace; de plus, il fallut munir de ventelles neuves deux des écluses d'amont.

Ceci, avec quelques chaînes et un plancher neuf aux passerelles, embrasse tout ce qui s'est trouvé nécessaire.

La construction d'un déversoir de décharge suffisant dans le long bief de ce canal, en amont de Stonefield, ainsi que dans celui entre cet endroit et Greece's-Point, aurait pour effet de réduire considérablement les frais annuels de réparation de ses berges et chemins de halage.

Canal de la Culbute.

Aucunes réparations de conséquence n'ont été faites ici pendant la saison.

D. STARK,
Ingénieur surintendant des C. R. O.

 ANNEXE No 8.

 CANAL DE CORNWALL.

 BUREAU DU SURINTENDANT,
 CORNWALL, 23 août 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport annuel suivant sur les travaux placés sous ma surveillance, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Le canal de Cornwall a été maintenu en bon état jusqu'au 10 décembre 1885, époque à laquelle la glace l'a fermé ; il a été ouvert à la navigation le 1er mai 1886, et en juillet 1886 il était encore en bon état.

Les travaux exécutés pendant la dernière saison tombent sous le chef de Réparations ordinaires.—Reconstruit une porte d'aval, et fait des réparations générales à toutes les portes d'écluses, déversoirs d'alimentation et ponts. Replanchéié les enclaves d'aval des écluses nos 19 et 20, et posé des couronnes de roulement neuves dans ces enclaves ; exhausé la levée, réparé les murs en talus, et curé les contre-fossés et rigoles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. A. McDONELL,
Surintendant.

M. A. P. BRADLEY,
 Secrétaire du département des chemins de fer et canaux,
 Ottawa.

CANAL DE CORNWALL.

ÉTAT indiquant la profondeur de l'eau de la rivière sur les buses de l'écluse n° 15, à l'entrée d'aval, et de l'écluse n° 21, à l'entrée d'amont, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Mois.	Ecluse n° 15, busc d'aval.		Ecluse n° 21, busc d'amont:	
	Eau la plus haute.	Eau la plus basse.	Eau la plus haute.	Eau la plus basse.
1885.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.
Juillet.....	11 4	11 2	11 5	11 1
Août.....	11 5	10 10 $\frac{1}{2}$	11 9	10 10
Septembre.....	11 2	10 10	11 2	10 4
Octobre.....	11 3	10 9	11 2	10 2
Novembre.....	11 4	10 8	11 2	10 0
Décembre.....	11 11	10 10	11 5	10 2
1886.				
Janvier.....	27 3	11 5	11 10	9 4
Février.....	27 0	22 11	10 4	9 5
Mars.....	29 3	21 0	11 2	9 10
Avril.....	23 4	12 2	12 3	10 5
Mai.....	12 3	12 1	12 6	12 0
Juin.....	12 1	11 9	12 11	11 0

D. A. McDONELL,
Surintendant.

ANNEXE No 9.

CANAUX DE WILLIAMSBURGH.

BUREAU DU SURINTENDANT,
MORRISBURGH, 18 août 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur le fonctionnement et l'état des canaux de Williamsburgh, placés sous ma surveillance, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Ces canaux, qui sont ceux de la Pointe Farran, du Rapide du Plat, de la Jonction de la Pointe aux Iroquois et des Galops, ont été entretenus en bon état, et la navigation n'y a pas été interrompue pendant sa saison. Ils ont été fermés le 6 décembre pour la saison de 1885, et livrés de nouveau à la circulation le 29 avril 1886.

CANAL DE LA POINTE FARRAN.

Des réparations générales ont été faites aux portes d'écluse; un treuil composé neuf a été posé, et deux autres réparés. On a remplacé des portions usées des chaînes de portes d'écluse; un rouleau neuf a été placé dans le tuyau de chaîne, et le pilier à la tête de ce canal a été reconstruit.

Le pont de glace formé depuis l'île de Croil jusqu'à la rive canadienne, en aval de ce canal, a causé, dans le fleuve, le long du canal, un amoncellement dont la débâcle a fait beaucoup de dommage au brise-glace, au pied du canal. Ces avaries devront être réparées l'automne prochain.

CANAL DU RAPIDE DU PLAT.

Les travaux de ce canal ont consisté à réparer les portes d'écluse; remplacer les chaînes où elles étaient usées; poser deux rouleaux neufs dans les tuyaux de chaîne, ainsi qu'une nouvelle courbe à la porte de l'écluse n° 24 et deux treuils composés sur les écluses; et l'on a fait des réparations générales aux berges en les revêtant de pierre partout où il le fallait.

A l'écluse n° 23 de Morrisburgh, un commode et solide magasin a été construit, peinturé et convenablement fini. On a construit sur la porte d'amont de la même écluse une passerelle de trois pieds de largeur, supportée par des armatures en fer, ce qui donne aux personnes désirant traverser le canal à cet endroit le moyen de le faire commodément et sans danger.

CANAL DE LA JONCTION DE LA POINTE AUX IROQUOIS ET DES GALOPS.

Les portes des écluses nos 25 et 26 ont reçu des réparations. La porte d'aval de l'écluse n° 27 a été enlevée et reconstruite. Le pont volant de l'écluse n° 25 a été réparé, et l'on a aussi réparé celui de l'écluse n° 26 en y mettant un coffre en ballast neuf, en en reconstruisant une partie avec du bois neuf, exhausant la pierre de pivot, ajustant le pivot, posant une couronne de roulement neuve et l'établissant bien en niveau. Les berges de ce canal ont été entretenues en bon état, et les estacades flottantes du canal de la Pointe aux Iroquois ont été entièrement réparées le printemps dernier.

La glace a quelque peu endommagé le pilier et brise-glace à la tête du canal des Galops.

La rivière s'étant tenue haute cela a permis de garder une bonne profondeur d'eau dans les canaux.

Le bateau à bouées et les bacs ont été réparés et calfatés le printemps dernier.

Dans le fleuve Saint-Laurent, entre Johnston's et Dickinson's Landing, les bouées placées sous ma surveillance ont été maintenues à leurs places et positions respectives.

J'annexe un état donnant les profondeurs d'eau extrêmes sur les seuils des différentes écluses aux entrées et sorties de ces canaux, pendant l'année, ainsi qu'un relevé des amendes imposées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

A. G. MACDONELL,

Surintendant des canaux de Williamsburgh.

M. A. P. BRADLEY,

Secrétaire du département des chemins de fer et canaux,
Ottawa.

CANAUX DE WILLIAMSBURG.

ÉTAT donnant les profondeurs d'eau extrêmes sur les seuils d'écluse aux entrées et sorties de ces canaux, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

CANAL DE LA POINTE FARRAN.

Mois.	Ecluse n° 22, seuil d'aval.				Mois.	Ecluse n° 22, seuil d'aval			
	Eau la plus haute.		Eau la plus basse.			Eau la plus haute.		Eau la plus basse.	
1885.	pds.	pcs.	pds.	pcs.	1886.	pds.	pcs.	pds.	pcs.
Juillet.....	10	11	10	5	Janvier.....	11	10	9	6
Août.....	10	10	10	0	Février.....	13	0	10	0
Septembre.....	10	7	9	11	Mars.....	12	0	9	6
Octobre.....	10	7	9	5	Avril.....	14	0	10	10
Novembre.....	10	6	9	10	Mai.....	11	10	11	5
Décembre.....	10	10	9	4	Juin.....	11	8	11	4

CANAL DU RAPIDE DU PLAT.

Mois.	Ecluse n° 23, seuil d'aval. Pied du canal.				Ecluse n° 24, seuil d'amont. Tête du canal.			
	Eau la plus haute.		Eau la plus basse.		Eau la plus haute.		Eau la plus basse.	
1835.	pds.	pcs.	pds.	pcs.	pds.	pcs.	pds.	pcs.
Juillet.....	11	0	10	6	11	0	10	6
Août.....	11	0	10	0	11	0	10	3
Septembre.....	10	6	9	9	10	6	9	6
Octobre.....	11	0	9	6	10	4	9	0
Novembre.....	10	8	9	0	10	3	9	0
Décembre.....	10	9	9	0	11	0	10	0
1886.								
Janvier.....	11	9	9	0	10	9	8	6
Février.....	11	6	10	5	11	0	9	0
Mars.....	12	0	10	6	11	0	9	1
Avril.....	12	4	10	6	12	6	10	0
Mai.....	12	3	11	7	12	2	11	6
Juin.....	12	1	11	11	12	0	11	8

CANAL DE LA POINTE AUX IROUOIS ET DES GALOPS.

Mois.	Pointe aux Iroquois. Ecluse n° 25, seuil d'aval. Pied du canal.		Galops. Ecluse n° 27, seuil d'amont. Tête du canal.	
	Eau la plus haute.	Eau la plus basse.	Eau la plus haute.	Eau la plus basse.
1885.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.
Juillet.....	13 10	10 3	11 7	11 0
Août.....	13 6	12 6	11 7	10 7
Septembre.....	13 8	12 6	11 6	10 0
Octobre.....	13 4	11 4	11 0	9 10
Novembre.....	13 6	11 10	11 3	10 2
Décembre.....	16 6	12 6	12 0	10 2
1886.				
Janvier.....	14 0	11 8	11 7	10 0
Février.....	13 8	12 0	11 6	12 6
Mars.....	13 9	12 1	11 3	10 5
Avril.....	14 10	12 0	12 5	9 0
Mai.....	15 3	14 0	12 8	11 9
Juin.....	15 0	14 0	12 6	11 9

CANAUX DE WILLIAMSBURGH.

RELEVÉ des amendes imposées et des dommages faits pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Date.	Nom du bâtiment.	Nom de son propriétaire.	Amendes.	Dom- mages.	Total.
1886.			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Mai 7...	Barge <i>Aid</i>	J. Contin.....	.....	8 00	8 00
Juin 2...	Goëlette <i>Gibraltar</i>	James Norris.....	10 00	.....	10 00
		Total.....	.....	.....	18 00

ANNEXE No 10

CANAUX DE WELLAND.

BUREAU DU SURINTENDANT,

SAINTE-CATHERINE, 4 octobre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre, ci-inclus, mon rapport sur l'état et le fonctionnement des trois canaux placés sous ma surveillance—savoir : le vieux canal, le nouveau canal, et le canal d'alimentation—pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Le service des canaux s'est fait, pendant toute la saison, d'une manière satisfaisante, et sans accident grave.

Le trafic du canal a beaucoup augmenté pendant les premiers mois de la présente saison, et depuis que les portes de contrôlement sont achevées en travers des deux canaux de dérivation à Port-Colborne, nous avons pu éviter des retards—faute de profondeur d'eau suffisante à l'aqueduc de Welland—aux bâtiments de fort tonnage qui fréquentent maintenant le canal en très grand nombre.

Les canaux ont été fermés le 9 décembre 1885, et ouverts, le nouveau canal, le 19 avril, et le vieux canal, le 3 mai.

NOUVEAU CANAL WELLAND—DÉTAILS DES TRAVAUX DE RÉPARATION ET D'ENTRETIEN.

DIVISION N° 1—DU HAVRE DE PORT-DALHOUSIE À L'ÉCLUSE N° 13.

Havre de Port-Dalhousie.

On a considérablement réparé le pilier est en en élevant la charpente supérieure à plusieurs endroits, ainsi que le pilier et le pont-levis au pied de l'écluse n° 1.

Chantier et atelier de construction de portes (à Port-Dalhousie).

Les deux vieilles portes de l'ancienne écluse n° 1 ont été sorties sur des chantiers ; trois de leurs poteaux furent antés et on leur en posa aussi un neuf. On a fait deux passerelles neuves pour les portes, ainsi que des montants neufs pour les supporter. Les portes ont toutes été entièrement réparées et placées au pied de l'ancienne écluse n° 1. On a réparé le bateau plat servant à la construction des piliers, en en renouvelant un côté et réparant les ponts. Les quêtes et les ponts du bateau plat *General Gordon* ont été calfatés et goudronnés. Les quêtes du bateau plat *Red Rover* ont été calfatés ; on lui a mis une contre-étrave, ainsi que quatre poteaux pour soulever ou baisser cette dernière, le tout peinturé ; et le bateau fut envoyé au passage d'eau pour y servir de passeur. Le bac *Sir Charles* a été calfaté, et goudronné partout au-dessus de l'eau, et on lui a fait des réparations considérables. Les deux portes de l'écluse de prise d'eau ont été sorties sur des chantiers, réparées, puis placées dans le sas mobile pour servir plus tard, et quatre portes d'écluse de douze pieds de chute ont été enlevées, réparées et placées dans les sas mobiles.

Les portes de réserve ont toutes été enlevées, placées sur les chantiers et réparées à l'aide de plaques de poussée améliorées, ainsi que de vis de serrage dans les tourillons. De nouvelles passerelles ont aussi remplacé celles que la glace avait brisées lorsque fut vidé le bief n° 1.

Des réparations très considérables ont été faites aux maisons du péage et officier de port.

Le ponton a été halé sur les chantiers, minutieusement inspecté, et mis en bon état comme suit :—Poteaux neufs sous les capots de cabestan ; entretoise neuves

partout ; ouverture au centre, fermée au moyen de solides pièces de bois de $6\frac{1}{2}$ x 23 pouces placées en travers tout le long. En fermant l'espace entre les doux et mettant un fond neuf, on a augmenté de moitié la force de ce bateau. Le pont fut posé, et l'on mit des semelles de chêne neuves pour recevoir le pied des entretoises afin d'empêcher les ponts de pourrir. Les poteaux furent assujétis au pied par de solides bandes de fer boulonnées aux poteaux mêmes et à travers les côtés du ponton, ce qui donna à ce bateau plus de force qu'il n'en avait lorsqu'il fut lancé.

Plusieurs des portes de réserve furent tirées sur les chantiers, et on leur mit des galets neufs.

Le vieux bac du passage d'eau connu sous le nom de *Air Line Crossing* a été transformé en un bateau pour le service des réparations—dimensions en dehors : 56 pieds ; 26 de bau et 3 de cale, ce qui le rend très commode et aussi bon qu'un bateau neuf.

Ecluse n° 1, pont n° 1, et bief.

Posé cinq câbles neufs ; revêtu de madriers la moitié du pont de service en face du déversoir de décharge ; dressé et ensemencé d'herbe le côté voisin du déservoir de décharge ; fait des réparations considérables aux pièces de revêtement et de couronnement des chemins de halage flottants.

Les deux portes d'écluse ont été halées sur des chantiers et minutieusement inspectées. Plusieurs des ventelles étaient dans un état tel qu'elles ne pouvaient plus fonctionner ; elles furent réparées et mises en bon état. Reposé les talonnières de poussée, les roues hydrauliques et le mécanisme servant à lever les ventelles ; posé plusieurs matrices de cuivre. Réparé au besoin le prolongement de passerelle et la pièce de ceinture. Posé de nouveaux boulons à ceillet pour ouvrir la poulie à chaîne. Réparé l'ouvrage en fer et le mécanisme du pont.

Ecluse n° 2, et bief.

Construit 785 pieds de clôture en fil métallique pour protéger la propriété de l'Etat dans la ligne qui la sépare de celle de Clarke.

Porte d'aval de l'écluse d'ascension enlevée et remplacée par une porte neuve de réserve. Vieille porte amenée au chantier pour y être réparée. Les fossés latéraux ont tous été déblayés, et un éboulement dans la berge a été réparé et revêtu de pierre. Plusieurs affouillements des berges ont été remplis de blocaille. L'écluse a été inspectée et mise en bon état.

Posé quatre câbles neufs et plusieurs matrices neuves.

Ecluse n° 3, pont n° 2, et bief.

Enlevé la porte d'aval. Réparé et reposé les seuils. Réparé le pont, et resserré tous les écrous et boulons. Ajusté comme il faut toutes les moises. Fait 550 pieds de fossés d'écoulement. Réparé le pont du chemin de halage et mis du blocage concassé à chaque bout de ce pont. Posé cinq câbles d'acier neufs. Vidé le bief. Réparé le busc d'aval et rouleau dans puits. Fait considérablement des fossés, et réparé les rigoles. Réparé l'ouvrage en fer et le mécanisme du pont.

Ecluse n° 4 et bief.

Réparé les musoirs au pied de l'écluse, côté du chemin de halage. Exhaussé le pont du chemin de halage à chaque bout avec de la pierre concassée.

Posé deux prolongements neufs et deux câbles d'acier.

Ecluse n° 5 et bief.

Enlevé la porte d'aval, réparé les seuils, et remis la porte en place. Réparé une des ventelles. Posé une pièce de revêtement neuve aux portes d'amont ; creusé des fossés ; mis de la pierre concassée à chaque bout du pont du chemin de halage.

Posé trente et un coffres de bois sur l'arbre, trois câbles d'acier neufs, plusieurs matrices de cuivre, ainsi qu'un engrenage intermédiaire neuf et pignon.

Redressé et renforcé un poteau d'amarrage.

Pont n° 3 (rue du Lac).

Réparé les chemins de halage flottants à l'entour du pont, et posé des boulons à œillet neufs à ces pontons. Inspecté le pont n° 3; peinturé et mis en bon état le pont sur le contre-fossé. Réassujéti le pivot.

Pont n° 4 (pont de chemin de fer).

Examiné et mis le pont en bon état, plusieurs fois. Réparé, en différents temps, les chemins de halage flottants autour du pont, et employé du bois neuf, des boulons à œillet neufs et des chaînes neuves pour faire ces réparations.

Ecluse n° 6, et bief.

Réparé les arbres de couche. Posé 35 coffres de bois, cinq câbles neufs et quatre matrices de cuivre. Peinturé et mis en bon état le petit pont sur le contre-fossé, ainsi que le pont sur le réservoir.

Ouvert 1,480 pieds de contre-fossé, ce qui a exigé considérablement de déblai pour obtenir le niveau nécessaire. Réparé plusieurs affouillements au moyen de blocaille. Sur les berges les barrières ont été mises à l'épreuve du bétail. Le mur en aile supérieur du déversoir de décharge ayant cédé, a été démoli jusqu'à la fondation et reconstruit. Posé des hausses mobiles neuves sur les deux portes de l'écluse; réparé une passerelle.

Pont n° 5 (rue de Genève).

Pont réparé et mis en bon état.

Ecluse n° 7, et bief.

Posé deux câbles neufs, deux roues à dents de côté, treize plaques à froid, six coffres de bois, trois matrices de cuivre et une crémaillère à ventelle neuve.

Les fossés d'assèchement le long du bief ont tous été ouverts et mis en bon état; ouvert 1,813 pieds de fossé neuf pour égoutter les eaux d'infiltration.

On a réparé et rendu habitable une maison crépie appartenant à l'Etat, en finissant, lattant et plâtrant l'intérieur; enduit l'extérieur d'une cheminée neuve; posé et peinturé, en dedans et en dehors, une dalle neuve; construit en arrière de la maison une cuisine de 18 x 20 pieds; fondation en pierre pour cette cuisine, peinturée en dedans et en dehors au complet; aussi grange neuve, de 18 x 24, avec piliers de pierre pour les sablières; fenil, premier étage, pourvu de stalles pour les chevaux du garde-magasin.

En sortant les portes d'aval de leur chardonnet et vidant le bief n° 6, on s'aperçut que les buses étaient soulevés de leur lit et avaient été gravement endommagés par la quille des bateaux. On répara ces dégradations en pratiquant une enlure rectangulaire, où fut mis un solide morceau de chêne bien boulonné pour remplir le seuil par-dessus; le dessus du seuil fut recouvert de fortes plaques de fer, de $\frac{3}{4}$ x 6 pouces, solidement boulonnées au lit d'assise à travers le seuil, tandis que la face du seuil fut aussi recouverte de fortes plaques de 1 x 4 pouces, boulonnées à travers le seuil au moyen de boulons à écrous. Outre tout cela, le seuil fut boulonné aux lits d'assise à l'aide de grosses clefs de fer, de 1 x 6 pouces, traversant le seuil jusqu'au lit d'assise. Les espaces ou poches entre les liens allant du chardonnet au busc furent remplis au moyen de pièces de chêne, de 12 x 18 pieds, solidement boulonnées au lit d'assise du seuil. Posé de fortes bandes de fer en T, allant du heurtoir en arrière et passant sur les liens du busc, et recourbé leurs extrémités de manière à les faire pé-étrer dans le busc—dimension, $\frac{3}{4}$ x 6 pouces, bien boulonnées au lit d'assise du seuil.

Encadré un galet conique et posé deux galets sous la plate-forme tournante. Posé deux pièces de revêtement neuves, en chêne, de 8 x 12 x 22 pouces. Levé la clôture de fer le long du bief pour permettre aux entrepreneurs de procéder à l' exhaussement des berges.

Pont n° 6, rue de Niagara.

Examiné et revêtu le pont de madriers neufs; peinturé et mis en bon état le petit pont qui traverse le fossé principal.

Préparé les chemins de halage flottants au moyen de chaînes, de boulons à œillet, de bois, etc.

Réparé la maisonnette du gardien du pont ; enlevé une porte, fermé l'espace, et mis une fenêtre.

Fait des réparations considérables aux groupes de pilotis à l'extrémité sud du pont.

Réparé l'ouvrage en fer et le mécanisme du pont.

Ecluse n° 8, et bief.

Deux poteaux d'amarrage remis en place après avoir été enlevés, ont été consolidés à l'aide de liens extraordinairement forts ; redressé et renforcé de la même manière d'autres poteaux d'amarrage. Elevé avec de la pierre concassée et de la blocaille les extrémités de deux ponts de chemin de halage. Posé deux pièces de recouvrement sur les portes d'amont. Des plongeurs ont réparé le busc d'écluse. Posé deux câbles neufs et une matrice de cuivre.

Ecluse n° 9, et bief.

Des plongeurs ont enlevé et réparé une ventelle. Posé coffres d'arbres neufs, ventelle à coulisse, prolongement à la passerelle du pont, et engrenage intermédiaire ; redressé et renforcé à l'aide de liens extraordinairement forts plusieurs poteaux d'amarrage.

Sorti les deux vantaux de la porte d'aval ; réparé et élevé les seuils ; retourné le vantail gauche et réparé une ventelle brisée. Entouré la sablonnière d'une clôture pour prévenir les accidents.

Creusé 2,373 pieds de fossé pour l'écoulement des eaux de surface. Exhaussé avec de la blocaille les bouts du pont de chemin de halage. Posé trois vis neuves filetées à gauche. Des plongeurs enlevèrent de dessous le seuil le collier de défense qui y avait été logé par la pression des portes.

Pont n° 7, (Queenston Road.)

Revêtu le pont de madriers neufs ; posé aux chemins de halage flottants des boulons à œillet neufs et des chaînes neuves, réparé les groupes de pilots. Réparé les abords au moyen de madriers neufs. Les chemins de halage flottants autour du coffrage du milieu ont été bien entretenus.

Ecluse n° 10, et bief.

Posé trois câbles neufs, une matrice, et réparé un mécanisme ; mis de la blocaille concassée à chaque bout du pont de chemin de halage. Curé et ouvert tous les fossés d'assèchement.

Pont n° 8, (Homer Road.)

Réparé les chemins de halage flottants à l'entour de la pile du milieu. Posé pièce de recouvrement neuve de 8 x 12 x 26, sur les ouvrages de défense. Réparé l'ouvrage en fer et le mécanisme du pont.

Ecluse n° 11, et bief.

Posé une pièce de recouvrement neuve et un avant-bec ; réparé une ventelle. Redressé et renforcé deux poteaux d'amarrage à l'aide de liens neufs. Mis de la pierre concassée à chaque bout du pont du chemin de halage.

Construit 448 pieds de clôture de fer, et posé deux garde-corps sur les portes d'amont.

Pompe à vapeur.

Epuisé la vieille écluse n° 1, ainsi que la digue sous la manufacture de caoutchouc, à Port-Dalhousie.

DIVISION N° 2.—DEPUIS LE PIED DE L'ÉCLUSE N° 13 JUSQU'AU PONT N° 10 (de Marlatt).

Ecluse n° 13, pont n° 9, et bief.

Posé deux câbles neufs ; ajusté les portes ; réparé le pont ; peinturé le petit pont sur l'ouverture dans le tourniquet. Réparé l'ouvrage en fer et le mécanisme du pont. Taillé de la pierre pour bateau.

Ecluse n° 14, et bief.

Posé cinq câbles neufs, une matrice de cuivre et deux engrenages intermédiaires. Sorti la porte d'aval; élevé les seuils avec de la tôle à chaudière; reposé la porte et mis un seuil neuf dessous.

Ecluse n° 15, et bief.

Posé quatre câbles neufs, un pignon, deux engrenages intermédiaires, et deux matrices de cuivre. Enlevé et remplacé par des neuves deux portes d'aval. Réparé une ventelle.

Ecluse n° 16, et bief.

Posé deux matrices de cuivre neuves, quatre câbles et quatre engrenages intermédiaires.

Tunnel du chemin de Saint-David.

Jeté à bas 398 verges de pavage de pierre en saillie, soulevé 65 verges de pavage, rempli de nouveau avec de la pierre concassée, et formé un égout d'un bout à l'autre pour écouler l'eau d'infiltration provenant du toit du tunnel. Creusé un fossé d'écoulement à travers champs, et posé un tuyau dedans. Construit un aqueduc, 62 pieds de longueur, 10 x 12 pieds, avec murailles de 14 pouces d'épaisseur, fond dallé, et le haut couvert de grandes pierres. Pavé 50 verges à l'extrémité du tunnel; allongé de 6 pieds l'ancien aqueduc et mis un grillage à l'entrée.

Posé, à une profondeur variant de 5 à 9 pieds, 1,200 pieds de sous-doublis, employé 4½ cordes de pierre concassée et 40 charges de gravier. Fait deux fosses pavées à l'extrémité ouest du tunnel pour intercepter la boue, etc., et l'empêcher de se répandre sur le tunnel. Peinturé deux corps de garde et le pont au chemin de Saint-David.

Ecluse n° 17, et bief.

Posé deux câbles neufs, deux engrenages intermédiaires et deux matrices de cuivre.

Enlevé la porte d'aval, mis des plaques neuves dessous, et remis cette porte en place.

Posé deux roues hydrauliques neuves. Peinturé le magasin.

Ecluse n° 18, et bief.

Posé quatre câbles neufs, deux engrenages intermédiaires, et une matrice de cuivre.

Enlevé la porte d'aval; ôté les vieux seuils, mis à leur place des seuils neufs, et élevé ces derniers avec de la tôle à chaudière; remis la porte en place.

Posé un régulateur neuf pour le levier de soupape; peinturé le corps de garde, tunnel du Grand Tronc de chemin de fer.

Ecluse n° 19, et bief.

Posé trois câbles neufs, une matrice de cuivre, un engrenage intermédiaire, et un support mobile pour le levier de ventelle; soulevé et ajusté les portes.

Ecluse n° 20, et bief.

Posé deux matrices de cuivre, un pignon, six câbles et deux engrenages intermédiaires; réparé une ventelle.

Enlevé la porte d'aval; enlevé les vieux seuils; mis à leur place des seuils neufs, et élevé ces derniers avec de la tôle à chaudière; remis la porte en place.

Ecluse n° 21, et bief.

Posé trois câbles neufs, une matrice de cuivre et un engrenage intermédiaire.

Enlevé la porte d'aval; ôté les vieux seuils, mis des seuils neufs en place, et élevé ces derniers avec de la tôle à chaudière; reposé la porte.

Ecluse n° 22, et bief.

Posé trois câbles neufs, un pignon, deux engrenages intermédiaires et deux crémaillères à ventelle.

Enlevé la porte d'aval; ôté le vieux seuil, mis un seuil neuf en place, et élevé ce dernier avec de la tôle à chaudière; reposé la porte.

Délivré un chargement de sable pour les réparations de printemps.

Ecluse n° 23, et bief.

Posé cinq câbles neufs, quatre matrices de cuivre, deux engrenages intermédiaires, un arbre de roue hydraulique neuf, et une ventelle.

Enlevé la porte d'aval; remplacé les vieux seuils par des neufs, et élevé ces derniers avec de la tôle à chaudière; remis la porte en place.

Ecluse n° 24, pont n° 10, et bief.

Posé trois câbles neufs, une cremaillère à ventelle, trois matrices de cuivre, et deux engrenages intermédiaires.

Resserré les boulons et les tirants du pont.

Posé deux rangs de madriers de chêne, de 3 pouces, sur 3 pieds de largeur, aux abords du pont volant.

Mis un chargement de pierre concassée et de sable sur la chaussée, au pied du pont.

Construit, à partir du pied du pont, un trottoir neuf se reliant à celui du côté ouest.

Construit 348 pieds de chemin de halage flottant, et placé ce chemin du côté est du canal, le long du mur de pierre.

Peinturé le magasin et trois petites embarcations.

Nettoyé les abords du tunnel, et posé un grillage en travers.

Crensé le sol et posé 40 pieds de tuyau de drainage de 10 pouces.

Crensé le sol, et renforcé trois poteaux d'amarrage à l'aide de liens très solides; corroyé le tout. Réparé l'ouvrage en fer et le mécanisme du pont.

Pont n° 11 (pont de chemin de fer).

Resserré les boulons et les tirants. Lever un pont deux fois pour huiler le pivot, et réparé les plaques. Réparé les estacades flottantes destinées à protéger les berges du canal.

Ecluse n° 25, pont n° 12, et bief.

Posé six câbles neufs, deux engrenages intermédiaires, deux pignons et deux matrices de cuivre.

Enlevé la vieille porte et posé une porte neuve.

Ecluse de prise d'eau et bief.

Posé quatre câbles neufs, et ajusté les portes.

Pont n° 13 (de Marlatt).

Réparé la grue. Resserré les boulons et les tirants. Réparé les plaques, pièces de recouvrement, et estacades de protection.

Enlevé la boue introduite par l'eau dans le bout du tunnel de Higgin.

DIVISION N° 3.—DU PONT N° 13 (DE MARLATT) À L'AQUEDUC DE WELLAND.

Pont n° 14 (Allanburgh).

En bon état.

Pont n° 15 (Port-Robinson).

Réparé les chemins de halage flottants.

Enté les sablières supérieures au moyen de plaques de fer, et posé des madriers neufs en différents endroits.

Posé un ressort neuf dans le mécanisme de fermeture.

Pont n° 16 (Quaker-Road).

Réparé les chemins de halage flottants. Réparé la structure en fer et le mécanisme du pont.

Déversoirs de décharge et ponceaux.

Réparé le déversoir de décharge à Allanburgh, ainsi que l'abord du pont sur ce déversoir. Réparé le déversoir de décharge de Higgins et arrêté une fuite d'eau. Construit un ponceau neuf au sud de Port-Bobinson, côté est du canal.

Berges, fossés, etc.

Elevé et réparé les berges et curé les fossés d'un bout à l'autre de la division.

Réparé le chemin de Fort-Hill au moyen de tuyaux neufs.

Réparé le pont sur le fossé dans la grande tranchée.

Etabli des poteaux d'amarrage au sud de Welland. Mis quatre coffres en madriers dans la grande tranchée, du côté sud.

Coupé les chardons et les mauvaises herbes d'un bout à l'autre de la division et du terrain de l'Etat.

DIVISION N° 4—DE L'AQUEDUC WELLAND AU HAVRE DE PORT-COLBORNE.

Aqueduc (Welland).

Peinturé les échelles d'eau, et mis des poteaux d'amarrage.

Vieux pont volant (Welland).

Fait de fréquentes réparations pendant la saison.

Pont neuf n° 17 (Welland).

Réparé l'ouvrage en fer et le mécanisme du pont.

Pont n° 19 (Jonction).

Boulonné et assujéti les pierres de chaperon des culées du pont. Réparé l'ouvrage en fer et le mécanisme.

Passage d'eau, Air Line (Humberstone).

Adouci la pente de la berge et reconstruit l'abord du passage d'eau, sur le côté ouest du canal.

Enlevé le pont flottant et mis un bac à la place. Réparé ce bac.

Pont n° 21 (Humberstone).

Boulonné et assujéti les pierres de chaperon des culées du pont. Réparé l'ouvrage en fer et le mécanisme.

Chemins de halage flottants.

Enlevé les chemins de halage flottants portant obstacle à l'entrepreneur. Réparé et replacé les chemins de halage flottants après qu'ils eussent été fréquemment endommagés par les changements de niveau du lac.

Ecluse et pont de Port-Colborne.

Posé un câble neuf. Couvert la maçonnerie d'un pont avec des madriers pour prévenir les accidents.

Havre de Port-Colborne.

Construit, sur le côté ouest, un brise-lames de 236 x 12 x 6 x 6 pieds, au moyen de très gros blocs de pierre. Construit une clôture de ligne entre les propriétés occupées par le maître de port et le gardien de phare, ainsi qu'autour de celle du gardien d'écluse.

Enlevé et remplacé par des neufs les madriers pourris de la jetée.

Perreyé les berges en talus du port, aux endroits où l'eau les avaient dégradées.

Fossés.

Curé et ouvert des fossés du côté est et ouest du canal, d'un bout à l'autre de la division.

Réparé le radier de la rigole qui s'égoutte dans le canal, au creek de Lyon.

Construit, le long de la rue, à Port-Colborne, des rigoles formant la continuation du fossé, sur le côté ouest du canal; recouvert ces rigoles avec des dalles de pierre, et nivelé la terre par-dessus.

Berges.

Réparé les berges ; établi et rétabli des poteaux d'amarrage partout.

Pont neuf sur le vieux canal (*Allanburgh*). Réparé les supports de cames sur le pont.

Dommmages.

Pendant l'exercice j'ai perçu, des patrons et propriétaires de bâtiments passés par les canaux, \$150.84 pour dommages aux travaux ; cette somme a été remise à M. H. H. Collier, percepteur des péages de canal, à Sainte-Catherine, et j'en annexe un état détaillé marqué A.

J'annexe aussi un état marqué B, indiquant les profondeurs d'eau maxima et minima sur les buses d'écluse à Port-Dalhousie et à Port-Colborne, chaque mois, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886, ainsi qu'un état comparatif de la profondeur d'eau moyenne pour les mois de juin 1885 et 1886, montrant que l'eau a été de 1 pied et 5½ pouces plus haute, à Port-Dalhousie, et d'un demi-pouce plus haute, à Port-Colborne, que pour le mois de juin 1885.

" A. "

RELEVÉ des amendes et des dommages perçus des bâtiments en contravention avec les règlements du canal, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Date de la perception.	Nom du bâtiment.	Amendes.	Dommmage.	Total.
1885.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
3 août.....	Barge <i>Jane Ralston</i> .....	.....	54 00	
8 septembre	Barge à vapeur <i>F. Mercer</i>.....	.....	76 89	
27 novembre.....	Bateau plat <i>Centennial</i>.....	.....	20 00	
	Total .....	.....	150 89	*150 89

* Somme remise à H. H. Collier, percepteur, Sainte-Catherine.

" B. "

ETAT indiquant la profondeur de l'eau sur la busc d'aval de l'écluse n° 1 du canal Welland, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Mois.	Busc d'aval.		Mois.	Busc d'aval.	
	Eau la plus haute.	Eau la plus basse.		Eau la plus haute.	Eau la plus basse.
1885.	pds. pcs.	pds. pcs.	1886.	pds. pcs.	pds. pcs.
Juillet.....	14 5	14 0	Janvier.....	14 9	14 1
Août.....	14 8	14 2	Février.....	14 8	14 4
Septembre.....	14 5	14 0	Mars.....	14 4	14 1
Octobre.....	14 2	13 10	Avril.....	15 9	14 10
Novembre.....	14 5	14 0	Mai.....	15 10	15 5
Décembre.....	14 4	14 0	Juin.....	15 8	15 3

État indiquant la profondeur de l'eau sur le busc d'amont de l'écluse n° 27 du canal Welland, à Port-Colborne, pour l'exercice expiré le 30 juin 1886.

Mois.	Busc d'amont.		Mois.	Busc d'amont.	
	Eau la plus haute.	Eau la plus basse.		Eau la plus haute.	Eau la plus basse.
1885.	pds. pcs.	pds. pcs.	1886.	pds. pcs.	pds. pcs.
Juillet.....	13 11	13 3	Janvier.....	14 3	12 1
Août.....	15 2	12 6	Février.....	13 0	12 0
Septembre.....	14 3	13 0	Mars.....	13 2	11 8
Octobre.....	14 8	12 10	Avril.....	14 4	11 0
Novembre.....	14 9	12 7	Mai.....	13 11	12 0
Décembre.....	15 6	12 7	Juin.....	14 1	13 2

	pds.	pcs.
Profondeur moyenne, juin 1885.....	13	5½
do 1886.....	13	6

VIEUX CANAL WELLAND.

DÉTAILS DES RÉPARATIONS ET DE L'ENTRETIEN DES OUVRAGES DU VIEUX CANAL WELLAND.

Ecluse n° 1, pont et bief.

Dragué les barrages à chaque bout de l'écluse n° 1, après de grandes réparations aujourd'hui achevées. Remblayé derrière les pilotis, sous l'abord de l'extrémité supérieure du pont, et garni de palplanches le devant et les deux côtés.

Démoli l'ancien abord, et rempli les palées intérieures avec de l'argile et de la pierre concassée, ce qui fit un solide abord. Mis à chaque bout du pont une pièce circulaire neuve, couverte en chêne de 2 pouces. Posé des galets supplémentaires sous l'axe du pont; ajusté et mis les tirants dans le meilleur état possible partout. Réparé les chemins de halage flottants.

Bureau neuf pour le péager, officier de douane et maître de port.

Le vieux bâtiment en bois, sur l'ancien canal, tombant en ruines et étant beaucoup trop petit et incommodément situé pour les capitaines et le public en général, il a été construit, en brique et en pierre, le long de l'écluse n° 1 du canal neuf, un bâtiment commode couvert en tôle, offrant ample logement de bureau et d'un plan convenable.

Perreyé 2,600 pieds de chemin de halage. Enfoncé 159 vieux pilotis dans la chaussée en aval de l'usine Vale, de Welland, pour empêcher l'eau de dégrader le chemin. Creusé des fossés, et nettoyé les chemins de halage flottants.

Ecluse n° 2, pont et bief.

Réparé le chemin de halage entre le pont et l'écluse. Mis le magasin sur un bateau plat et envoyé à Welland. Elevé le pont sur pivot. Mis poutre de pivot neuve dans le pont—en deux morceaux. Posé couronne de roulement neuve, et fait d'autres réparations considérables. Posé 36 pieds de garde-corps au pont, le long du trottoir, et construit 1,120 pieds de garde-fous. Taillé, au chantier du *Shickluna*, des longrines latérales pour le pont, 6 x 12 x 53 pieds; taillé, pour ces longrines, des chevalets neufs, de 6 x 8 pouces, et ajusté le tout prêt à mettre en place.

Pont des fabriques de Welland-Vale.

Posé au pont un nouveau pivot en trois pièces, boulonné de part en part, avec grillage et tiges de $1\frac{1}{4}$ pouce armées. Posé six solives à la tête du pont. Posé des madriers où le besoin s'en faisait sentir. Posé de nouvelles équerres au centre du pont; ajusté les tiges; ballasté le pont; et mis le tout en excellent état.

Planchéié le pont pour le renforcer et le préparer au passage d'une lourde chaudière.

Déversoirs de trop plein.

Enlevé une grosse pièce de bois de la vanne du déversoir d'amont et trouvé celle-ci brisée. Vanne enlevée et remplacée provisoirement par une vanne en bois de 3 sur 8. Remis et assujéti la passerelle en place sur le déversoir.

La pression de l'eau avait déplacé cette passerelle de 3 pieds.

Posé des grillages de 6 pieds de longueur aux déversoirs d'amont et d'aval pour empêcher les pièces de bois d'entrer dans les vannes.

Pont du ruisseau de Douze-Milles.

Démoli le vieux pont. Rasé les coffrages des extrémités jusqu'au niveau d'eau basse, et reconstruit ces coffrages environ 1 pied de plus haut que leur niveau d'au-paravant; coupé et couronné les pilots du centre au-dessous du niveau d'eau basse; construit des chevalets sur lesquels on a appuyé un nouveau pont; posé quatre poutres, celles de la travée la plus longue à double armature, et celles de la plus courte à armature simple. Posé des longrines sur le plancher de la travée la plus courte; assujéti les chevalets aux pilots avec des bandes de fer de $3\frac{1}{2}$ sur $1\frac{1}{2}$ solidement boulonnées aux pilots et aux jambes des chevalets. Posé de chaque côté des chevalets deux tirants diagonaux de $3\frac{1}{2}$ sur $\frac{1}{2}$ solidement assujétis aux pilots au-dessous du niveau d'eau basse et s'étendant jusqu'au chapeau des chevalets auxquels ils ont été solidement boulonnés. Posé du côté d'amont des chevalets des morceaux de tôle à chaudière de $\frac{3}{8}$ pouce d'épaisseur pour les protéger contre les glaces qui descendent le ruisseau; planchéié le pont en madriers de 3 pouces. Ce pont a 91 pieds sur 16.

Construit une remise à chaloupe de 24 pieds sur 9, et 8 de hauteur. Fait et pendu une barrière de 6 pieds sur 12 à la clôture près du pont. Construit un mur en pierre sèche de 110 pieds de longueur, de 5 pieds de hauteur et 3 pieds d'épaisseur, et exhaussé l'approche du pont du ruisseau des Douze-Milles.

Pont de la rue Saint-Paul.

Posé des madriers neufs où il y en avait besoin. Affermi les boulons et les tiges. Posé une pièce de 6 sur 6 au pied du pont, et 16 pieds de moulure à l'extrémité du trottoir latéral. Donné deux couches de peinture au pont et à la maison du gardien à l'extérieur et à l'intérieur. Enlevé et reposé les poutres du toit de la maison du gardien; recouvert le toit en bardeaux métalliques. Replanchéié le pied du pont. Replanchéié en madriers de pin de 3 pouces le chemin de halage sous le pont.

Maisons de l'éclusier et du gardien du pont.

Défait la couverture en bardeau des maisons, et les planches du toit; refait et recouvert la couverture de planches en bardeaux métalliques. Peinturé tout le toit en peinture métallique. Réparé et renouvelé les conduits d'eau. Posé un nouveau perron à la cuisine du logement de l'éclusier.

Ecluse n° 3 et bief.

Posé quatre poulies neuves, recouvertes en fer pour la manœuvre des vantaux. Enfoncé 31 pilots pour protéger le coursier. Déchaussé le vieux pont du déversoir de trop plein du côté du chemin de halage au pied de l'écluse, et construit une chaussée en pierre sèche de 45 pieds sur 2 et sur 2. Réparé 50 pieds de défenses du côté du chemin de halage en aval de l'écluse. Enlevé le vieux pont sur le coursier, en amont de l'écluse. Construit à la place un pont neuf: deux poutres de 5 pouces sur 12, une de 3 pouces sur 12, avec double ferme en bois de 4 pouces sur 6 sur les

poutres extérieures, garde-fou de 2½ pouces sur 4 de chaque côté, avec aile d'environ 7 pieds de longueur de chaque côté à l'extrémité avoisinant le canal; longrines couvertes en madriers de pin de 2 pouces; escalier conduisant de l'écluse au pont, poteaux de 4 pouces sur 4, et mains-courantes de 2½ pouces sur 4 de chaque côté, avec ailes de 7 pieds au sommet de l'escalier; escalier conduisant de l'autre extrémité du pont au sommet de la berge, avec poteaux de 4 pouces sur 4 et main-courantes de 2½ pouces sur 4; d'un côté au sommet de cet escalier la main-courante se prolonge environ 30 pieds sur la berge; de l'autre côté elle se prolonge jusqu'à la clôture avoisinante. Le bois a reçu deux couches de peinture minérale.

Ecluse n° 4, pont et bief.

Déplacé les passerelles des vantaux d'aval, ce qui était devenu nécessaire par suite de l'affaissement des vantaux sur les seuils. Posé de nouvelles soles sous les treuils des vantaux d'amont et d'aval du côté de la berme.

Posé un poteau d'amarrage, du côté du chemin de halage; réparé et nettoyé les flotteurs. Construit une clôture en fil de fer pour protéger le coursier. Posé de nouvelles ferrures dans le vantail d'aval du côté du chemin de halage. Posé de nouvelles portes (légères et petites pour plus de commodité) en amont de l'écluse dans le coursier d'amont.

Ecluse n° 5, pont et bief.

Posé de nouvelles soles sous le coffre du pont et des madriers dans le plancher.

Levé le pont, et posé de nouveaux galets. Peinturé le pont de la berme. Posé de nouvelles aiguilles dans le pont tournant et fait des réparations générales à ce pont.

Réparé et reposé le trottoir de 50 pieds sur 2 en aval de l'écluse.

Levé le pont tournant; remplacé la poutre du pivot par une nouvelle avec une armature en fer de 1½ pouce de chaque côté; forte ferrure au centre de la poutre du pivot; ajusté les tirants; et mis le tout en bon état.

Ecluse n° 6, et bief.

En bon état.

Ecluse n° 7, pont et bief.

Levé et replanché le pont où il y avait lieu.

Posé de nouvelles ferrures à la porte de tête, ce qui nécessitait une perte d'eau considérable aux vantaux d'aval. Posé une longue tige de fer de 1½ pouce reliant la traverse inférieure du vantail à la traverse supérieure pour maintenir la première en place. Réparé l'écluse.

Coursier hydraulique.

Peinturé la boiserie du pont-aqueduc et du pont sur le coursier.

Construit des portes de déversement de 5 pieds sur 16, et posé ces portes dans le ruisseau en aval de l'aqueduc, au cas d'inondation. Reconstitua le pont sur le coursier à la ferme de Ryan, 12 pieds sur 30. Posé de nouvelles soles sous les longrines de l'extrémité et exhausé celles-ci de 10 pouces; posé une nouvelle longrine de 8 pouces sur 12, et planché le pont en madriers de 2 pouces.

Construit 150 pieds de clôture en planches le long du coursier en arrière de la propriété de M. Mitchell. Réparé les levées en arrière de chez Holder. Construit en arrière de chez Riordan 135 pieds de mur en pierre sèche, de 6 pieds de hauteur, et 3½ pieds d'épaisseur, et 213 pieds de mur de mêmes dimensions près de la fonderie de McDermott.

Chantier et atelier de Sainte-Catherine.

Fabriqués quatre gros poteaux d'amarrage, à tête de fer, et posés ces poteaux où il y a eu lieu. Construit 45 pieds de drain en bois de 6 pouces sur 10 à l'intérieur, pour le drain qui passe sous la chaussée en aval des fabriques Empire. Fait plusieurs réparations au chalan. Fait et posé un nouveau bras de 51 pieds de longueur pour la grue. Calfaté le chalan de levage. Construit un vantail d'écluse de chute pour le côté du chemin de halage. Posé à environ 40 pieds plus en amont la vieille porte

prise à l'écluse n° 15. Construit des portes de déversement de 5 pieds sur 6, à charpente solide et bien boulonnée, pour le ruisseau en aval du coursier hydraulique.

Terminé la reconstruction du vieux vantail de l'écluse n° 13. Renouvelé nombre de pièces dans ce vantail, y compris la détense et la ventelle. Donné au vantail deux couches de peinture minérale. Lancé le vantail prêt à être transporté à l'étang à la tête de l'écluse n° 2.

Terminé, peinturé à 2 couches de peinture minérale, lancé et transporté un vantail dans l'étang près du chantier.

Commencé la charpente d'un grand vantail; fait une échelle pour le bureau du canal, fait une boîte à emballer et un coffre pour la voûte du bureau.

Fait et assemblé la charpente d'un grand vantail; donné deux couches de peinture minérale; lancé et amarré le vantail du chantier. Transféré le vantail du chantier à l'étang qui se trouve à la tête de l'écluse n° 2. Fabriqué quatre poulies pour l'écluse n° 3. Fait et assemblé la charpente d'un vantail pour l'écluse n° 7.

Terminé le poteau tourillon d'un vieux vantail à reconstruire. Fait un nouveau bras de 45 pieds de longueur pour la grue du chantier. Fait trente manches d'instruments à enlever la glace, en frêne. Fabriqué de petites vannes pour le coursier aux fabriques Empire. Fait trois petites vannes pour le coursier d'amont, en aval des fabriques Empire.

Construction d'un nouveau vantail pour l'écluse n° 7, et réparation d'un vieux vantail pour la porte d'amont de l'écluse n° 3.

Ecluse n° 8, et bief.

Réparé l'écluse.

Ecluse n° 9, et bief.

Posé deux boulons à ceillet dans la passerelle de la porte d'amont. Réparé l'écluse.

Ecluse n° 10, et bief.

Réparé l'écluse.

Ecluse n° 11, et bief.

Réparé l'écluse.

Ecluse n° 12, et bief.

Posé des vannes régulatrices dans le déversoir de trop-plein, avec ferrures à vis. Couvert les vieilles ouvertures en madriers.

Ecluse n° 13, et bief.

Posé des vannes régulatrices dans le déversoir de trop-plein, avec ferrures à vis. Couvert les vieilles ouvertures en madriers.

Ecluse n° 14, et bief.

Remonté trois treuils et réparé le pied d'un des vantaux. Transporté la maison de l'éclusier à l'écluse n° 12. Posé de nouvelles vannes régulatrices dans le déversoir de trop-plein, avec ferrures à vis. Couvert les vieilles ouvertures en madriers. Posé de nouvelles soles sous le treuil.

Ecluse n° 15, pont et bief.

Réparé la maison de l'éclusier. Fouillé la berge jusqu'à la fondation du bajoyer; et réparé celui-ci au béton. Réparé le radier, et repris le bajoyer en sous-œuvre du côté du chemin de halage avec de la pierre et du béton. Replanché cette partie de l'écluse. Reconstitua quatre eulées, deux ponts du chemin de halage, et 102 pieds de flotteurs de 12 pieds de largeur. Construit une cuisine d'été pour la maison de l'éclusier.

Ecluse n° 16, et bief.

Posé des vannes régulatrices dans le déversoir de trop-plein, avec ferrures à vis, et couvert les vieilles ouvertures en madriers. Réparé la maison de l'éclusier.

Ecluse n° 17, et bief.

Réparé la maison de l'éclusier.

Ecluse n° 18, et bief.

Posé un poteau d'amarrage. Réparé la maison de l'éclusier. Pendu une porte.

Ecluse n° 19, et bief.

Réparé la maison de l'éclusier.

Démoli l'ancien et construit un nouveau déversoir de trop-plein, avec mur de pierre; 18 pieds d'ouverture; murs en aile, 7 pieds de longueur et 10 pieds de hauteur. Construit sur ce déversoir un pont de 24 pieds de longueur.

Ecluse n° 20, et bief.

Réparé la maison de l'éclusier. Posé de nouvelles vannes au déversoir avec ferrures à vis. Recouvert les vieilles ouvertures en madriers. Posé de nouvelles ferrures aux vantaux. Remplacé une des portes par une nouvelle. Posé des soles sous le treuil.

Ecluse n° 21, et bief.

Construit un nouveau pont de 52 pieds de longueur et 13 pieds de largeur, sur la cale, du côté de la berme. Reconstitua deux culées pour ce pont, et les flotteurs au déversoir. Fermé une vieille vanne dans le déversoir. Posé de nouvelles ferrures aux portes d'écluse.

Enlevé le couronnement des murs en aile, démolit et reconstruit ces murs avec de la pierre neuve; exhaussé ces murs de 2 pieds; reposé le couronnement; exhaussé et renforcé les levées du déversoir.

Chantier et ateliers de Thorold.

Fabriqués deux charrettes et neuf brouettes. Dépendu les vantaux d'aval de l'écluse 25; reconstruit ces vantaux pour l'amont de l'écluse 25. Lancé et transporté ces vantaux jusqu'à l'écluse.

Gréé le chalan de levage *Mud-Hen* pour Port-Colborne.

Dépendu et reconstruit une vieille porte appartenant à l'écluse n° 18. Construit une grue avec treuil pour la carrière de l'Etat.

Construit un nouveau chariot pour le transport des portes, etc., au chantier.

Construit six vannes avec ferrures à vis pour le déversoir, ainsi que cent pieds de drain, et une embarcation pour le chalan de levage.

Construit un nouvel atelier qui a été muni d'une machine hydraulique.

Transporté et dépeuillé une paire de vieux vantaux et les vieux flotteurs de l'écluse n° 21. Gréé le chalan à réparations n° 1, *Sir John*, et le chalan de levage pour les travaux du printemps, etc.; réparé les pompes, etc.

Transporté une paire de vieux vantaux qui ont été reconstruit pour l'écluse n° 20.

Ecluse n° 23, pont Keefer et bief.

Exhaussé d'un pied le pont sur le déversoir. Enlevé le couronnement des murs en aile, démolit et reconstruit ces murs avec de la pierre neuve; exhaussé ces murs de deux pieds; reposé le couronnement; exhaussé et renforcé les levées du déversoir.

Réparé une fuite dans la levée du côté du chemin de halage et construit de nouveaux murs de soutènement de 52 pieds sur 6 et sur 3, et de 14 pieds sur 5 et sur 3; construit en sous-œuvre le mur de l'empellement, 10 pieds sur 1 et sur 2; le tout en ciment le long du coursier en aval de l'écluse.

Démoli le vieux pont tournant (de Keefer). Transporté la pierre du pivot; construit un pont tournant, système Howe, de 75 pieds de longueur et 14 pieds de largeur, avec double mécanisme de manœuvre; reconstruit une des approches.

Construit sur une longueur de 300 pieds un mur de garde pour le pont en pilotes moisés. Recouvert en madriers 100 pieds de vieux pilotis, du côté nord, et construit 111 verges de mur de soutènement en maçonnerie sèche, avec appui d'argile, de gravier et de fascines solidé par des traverses et des soles. Recouvert en madriers 110 pieds de vieux pilotis, du côté du sud, et construit 127 verges de mur en maçonnerie sèche avec appui d'argile, de gravier et de fascines, solidé par des traverses et

des soles. Tablier neuf de 50 pieds de longueur; renforcé le pont du chemin de halage en aval de l'écluse et bordé de palplanches le barrage du pont.

Ecluse n° 23, et bief.

Réparé une fuite dans les levées au moulin à farine de Band. Démoli le vieux pont du chemin de halage, et reconstruit huit culées remplies en pierre et gravier, et couvert les sept intervalles entre elles par sept ponts permanents, et un pont flottant de 12 pieds de largeur, la longueur totale étant de 230 pieds. Réparé le pont du côté du chemin de halage, et recouvert en madriers les vieilles ouvertures dans le déversoir. Construit un mur en pierre de 18 pieds sur 3 et sur 3 du côté de la berme, et sous le pont du chemin de halage un mur de 28 pieds sur 3 et sur 3. Reconstruit en sous-œuvre 20 pieds sur 1 et sur 2 du mur d'en face du déversoir au moulin à farine de Cooper. Pratiqué quatre ouvertures dans le mur de garde, 4 pieds sur 2 et sur 3, en face du déversoir. Construit deux murs de 9 pieds sur 2 et sur 4 du côté de la berme, au moulin à farine de Band.

Ecluse n° 24, pont et bief.

Réparé une fuite dans la levée en arrière du moulin à farine de Dawson. Levé le pont tournant et posé en dessous une plaque en acier pour soulager les roues. Posé un nouvel engrenage double. Renforcé le pont de la rue Park près de l'écluse. Fait les fouilles nécessaires et construit en arrière du moulin de Lawson trois murs en pierre de 50 pieds sur 3 et sur 6, de 28 pieds sur 4 et sur 12 et—sur 2 et sur 2; rempli de corroi le derrière de ces murs, et revêtu la levée du canal en pierre.

Ecluse n° 25, et bief.

Exhaussé sur un longueur de 2,000 pieds le chemin de halage, qui a été revêtu de pierre.

Dépendu les vieilles portes de l'écluse, qui ont été remplacées par des neuves de modèle amélioré; et transporté les vieilles portes au chantier à l'écluse n° 21.

Posé de nouvelles soles sous les treuils et remonté ceux-ci. Posé 100 pieds de drain.

Demi-écluse, ponts de Hurt, de Marlatt, et d'Allanburgh, et bief de Trois-Milles.

Réparé l'approche ouest du pont de Marlatt; posé des solives neuves qui ont été couvertes de madriers. Posé des chaînes et des cadenas aux ponts tournants. Fait les fouilles nécessaires et enlevé les vieux aqueducs en bois en amont de la demi-écluse, et reconstruit à la place un aqueduc en pierre de 87 pieds de long et 6 pieds de large avec deux murs en aile de 14 pieds de longueur, et grillage de fer. Recouvert cet aqueduc avec 387 verges d'argile. Posé 10 pieds d'empellement à l'aqueduc. Posé un grillage dans le drain du côté du chemin de halage. Revêtu 500 pieds de la levée du canal avec de la pierre. Fait un barrage à la demi-écluse pour retenir l'eau dans le bief de 8 milles; vidé les biefs d'aval. Enlevé le barrage; posé partout des hausses mobiles, et laissé passer l'eau.

Ecluse d'Allanburgh.

En bon état. Réparé la cave et la maison et construit une nouvelle cuisine pour la maison de l'éclusier.

CANAL D'ALIMENTATION.

DEPUIS LE CROISEMENT DU CANAL D'ALIMENTATION JUSQU'À DUNNVILLE ET PORT-MAITLAND—23 MILLES.

De Dunnville à Stromness et Port-Maitland, la distance est de 6½ milles, et comprend deux écluses, quatre ponts tournants, trois déversoirs de trop-plein, et 36 vannes; un pont de péage de 600 pieds de longueur et 18 de largeur, et un tablier en aval du barrage de 640 pieds; onze piles de 10 pieds sur 18 et sur 15, et vingt-six portes de déversement; une maison pour le péager; 1,000 pieds de barrage flot-

tant dans la grande rivière; 1,735 pieds de levée, huit portes de tête à l'entrée des étangs de moulins; 12 ponts fixes d'une longueur collective de 2,000 pieds; deux maisons d'éclusiers; deux maisons de gardiens de ponts, cinq ponceaux; maison et bureau du contrôleur; un atelier; un chalan pour les réparations et deux bacs; deux jetées et un pont. Depuis le lac Erié jusqu'à l'issue du canal, la profondeur de l'eau est de 19 pieds, et la moyenne du tirant de l'écluse dans les eaux basses est de 10 pieds. De Stromness à Boulton-Ditch, Marshville et au croisement, la distance est de 16½ milles, et comprend trois ponts tournants, deux ponts fixes, un puits, trois aqueducs et deux fossés.

Par suite des longues sécheresses de la dernière saison, l'eau n'a pas été aussi abondante que d'ordinaire dans le bief culminant. Elle a cependant suffi pour permettre aux scieries et aux fabriques le long de la ligne de ne pas suspendre leurs opérations.

Les navires, les barges et les radeaux qui ont passé par le canal d'alimentation n'ont subi ni accidents ni retards.

Ecluses.

Les seuils des écluses à Dunnville, Port-Maitland et au croisement, ont été curés avec soin, les portes réparées et mises en bon état, un nouveau vantail a été bâti et posé du côté est de la prise d'eau de Dunnville, et quatre portes de déversement dans l'écluse de croisement.

Ponts tournants.

Tous les madriers usés ou cassés dans les différents ponts ont été remplacés par des madriers neufs. Le vieux pont tournant qui traverse le canal d'alimentation à Boulton-Ditch ayant cessé d'être sûr, a été démoli et remplacé par un neuf d'un modèle beaucoup amélioré. Une des approches de ce pont a aussi été remplacée par une autre qui a dix pieds de plus court. Tout le pont a reçu trois couches du meilleur minium.

Ponts fixes.

Tous les madriers usés ou cassés ont été remplacés par des madriers neufs dans les ponts fixes; un nouveau pont de 24 pieds de longueur a été construit sur le coursier du moulin de Chambers, à la place de l'ancien qui avait 75 pieds de long. La différence de longueur a été remplie en gravier et en argile, ce qui épargnera beaucoup de frais de planchéage et de réparations.

Deux vannes neuves ont été mises en place.

Les ponts ont tous été peints.

Pont de péage.

Le trafic a très considérablement augmenté sur ce pont depuis qu'on a aboli le péage. L'usure et le bris des madriers a conséquemment beaucoup augmenté, et il a été nécessaire de replanchéier une grande partie du tablier. Le pont a été peint.

Barrage.

Les vannes du barrage ont été complètement réparées. Trois neuves ont été posées, et toutes les chaînes réparées.

Le tablier en aval du barrage a été réparé en un grand nombre d'endroits avec des madriers neufs.

Déversoirs de trop-plein.

Les vannes de tous les déversoirs ont été réparées.

Baraques d'écluse.

Les baraques d'écluses et des ponts ont été peintes et ont subi des réparations peu importantes.

Aqueducs.

Les aqueducs à Dunnville et au ruisseau aux Atocas et ceux de Hall et de Stromness, ont tous été curés, de même que celui de Marshville.

Billots dans le canal d'alimentation.

Tous les billots engagés dans le plafond et tous les obstacles ont été enlevés du canal d'alimentation et de l'entrée des déversoirs de trop-plein et des écluses.

Fossés.

Les débris qui avaient été transportés dans les fossés qui traversent les terres basses ont été enlevés et brûlés.

Terrassement.

La chaussée sur le terrassement à Dunnville a été réparée avec de la pierre, et les trous ont été remplis avec du gravier.

Levées du canal d'alimentation.

Sur deux milles de longueur, la levée du côté du chemin de halage, entre Marshville et Boulton-Ditch, a été réparée, les tassements ont été remplis d'argile et la levée a été revêtue de gravier et de pierres.

Barrages flottants.

Deux cents pieds de barrages flottants ont été construits à la place de ceux qu'avaient emportés les grandes eaux.

Chardons et mauvaises herbes.

Tous les chardons et les herbes nuisibles sur les levées du canal d'alimentation entre Dunnville, Port-Maitland et le croisement, ainsi que sur les autres terrains de l'Etat, ont été tenus coupés durant la saison.

NOTES GÉNÉRALES.

Déraciné et replanté tous les arbres croissant de chaque côté le long du canal, pour les conserver jusqu'à ce que les entrepreneurs aient terminé leurs travaux.

Tous les engrenages de manœuvre des portes, des ponts, des vannes, etc., ont été renouvelés partout où il a été trouvé nécessaire, et tenus en bonne condition pendant toute la saison.

Tous les chardons et les plantes nuisibles ont été coupés comme à l'ordinaire sur les terrains de l'Etat; les fossés et les aqueducs ont été partout curés, et approfondis là où il était nécessaire.

Tous les ponts ont été assujétis pour l'hiver.

WILLIAM ELLIS,
Surintendant.

M. A. P. BRADLEY,
Secrétaire, département des chemins de fer et canaux,
Ottawa.

ANNEXE No 11.

CANAL RIDEAU.

BUREAU DU CANAL RIDEAU,
OTTAWA, 20 septembre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur l'état des travaux dont j'ai la charge, pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

La navigation s'est close à Ottawa le 30 novembre, et aux Moulins de Kingston le 23. Elle s'est rouverte à Ottawa le 3 mai, et aux Moulins de Kingston le 7 mai.

D'Ottawa à Kingston, l'eau s'est maintenue jusqu'à la fin de la navigation au niveau voulu sur les seuils des écluses et dans les différents biefs.

Bien qu'aussi forte que les années précédentes la crue des eaux n'a fait aucun dommage sérieux aux constructions.

Le barrage de plus grandes dimensions qui a été construit à Long-Island en remplacement de celui qui avait été emporté le printemps précédent, nous a permis de passer la saison des crues sans beaucoup de craintes. Vu le volume d'eau que certaines combinaisons de circonstances pourraient soudainement verser dans la rivière, il est fort à désirer que l'on agrandisse la décharge de Hog's-Back, en approfondissant le chenal du côté sud.

Les principales réparations faites aux constructions sont les suivantes :

Moulins de Kingston.

Il a été déposé du gravier sur le barrage, et le buse d'amont de l'écluse a été réparé.

Moulins de Brewer d'aval.

Renouvelé le pont tournant, et réparé le déversoir de trop-plein ainsi que la maison de l'éclusier.

Moulins de Brewer d'amont.

Renouvelé le pont sur le Ruisseau du Moulin, et réparations générales à la station.

Jones'-Falls.

Réparations au barrage du Poisson-Blanc, et réparations générales à la station.

Station de Davis.

Réparations à la maison de l'éclusier.

Station de Chaffey.

Réparations générales à la station.

Newboro'.

Déposé du gravier sur les bajoyers, et fait des réparations au pont.

Narrows.

A cette station il a été dépensé beaucoup d'argent pour assécher et reconstruire les murs en aile et les enclaves d'amont. En conséquence de la crue exceptionnelle du lac Rideau dans le cours de l'hiver, il a été difficile de maintenir les barrages en amont et en aval de l'écluse assez étanches pour permettre à la pompe à vapeur de maîtriser l'eau ;

La démolition et la reconstruction des murs dans un endroit aussi exposé et pendant la rigueur de l'hiver, ont néanmoins été conduites avec succès. L'infiltration

à travers les murs est aujourd'hui peu de chose, tandis qu'elle était auparavant si considérable que chaque année le niveau du bief culminant du côté de Kingston tombait au-dessous de la hauteur voulue dès la première partie de la saison.

Poonamalie.

Réparations générales à la station.

Smith's Falls.

Il a été livré du bois pour des vantaux ; on a renouvelé une paire de passerelles et deux paires de cadres de pertuis ; il a été apporté de l'argile au bassin pour aveugler les fuites.

Old-Sly's.

Nouveau pont tournant sur l'écluse. Reconstruction du pont sur le déversoir de trop-plein. Nouvelles poutrelles. Déposé du gravier à l'écluse.

Edmond's.

Réparations ordinaires.

Kilmarnock.

Réparations ordinaires.

Merrickville.

Réparations ordinaires.

Carrière de Clowe.

Renouvelé une paire de vantaux et réparations au canal de décharge.

Nicholson's.

Réparations ordinaires.

Burrit's.

Peinturé le pont tournant ; déposé du gravier sur le barrage ; réparé l'écluse et la levée.

Long-Island et Manotick.

Pile du pont-tournant renouvelée ; réparations aux piles et au barrage flottant à la tête de l'île ; renouvelé le barrage aux écluses, et porté le nombre des ouvertures de trois à six.

Black-Rapids.

Réparations aux piles et à l'écluse.

Hog's Back.

Reconstruit et agrandi le long tablier en aval du barrage principal. Cette construction est importante, vu qu'elle a à subir pendant les crues le passage des eaux de toute la rivière Rideau, accompagnées de glaces, de billots et de bois de dérive.

La nouvelle construction a supporté, sans souffrir, l'effort de la crue de la dernière saison.

Hartwell's.

Réparations ordinaires.

Ottawa.

Renouvelé une paire de vantaux. Busc en pierre neuf à l'écluse n° 6. Réparations aux quais qui entourent le bassin. Rasé des hauts-fonds dans le chenal conduisant au bassin. Réparations ordinaires aux écluses.

La navigation n'a pas été interrompue durant la saison.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

FRED. A. WISE,

Ingénieur contrôleur.

M. A. P. BRADLEY,

Surintendant du département des chemins de fer et canaux,

Ottawa.

[1886]

ANNEXE No 12.

CANAL TAY.

BUREAU DU CANAL RIDEAU,
OTTAWA, 27 septembre 1886.

Rapport pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Les écluses nos 1 et 2 sont finies.

L'excavation nécessaire entre le lac Rideau et la rivière Tay, sur une longueur d'un mille et quart environ, est fort avancée.

Les entrepreneurs ont eu beaucoup de difficulté à maintenir un barrage étanche pour terminer les fouilles dans le roc à l'entrée, et n'ont réussi qu'en transportant le barrage à un endroit en aval du roc, après quoi il leur a été facile de maîtriser l'eau.

Le dragueur a été employé à creuser les tranchées entre les méandres de la rivière, et la rivière elle-même dans les endroits où il n'y a pas de roc.

Les barrages des entrepreneurs dans la rivière ont beaucoup souffert des hautes eaux et des glaces du printemps, ce qui a nécessité leur reconstruction avant qu'on pût procéder aux fouilles.

Par suite de la hauteur des eaux dans le lac, il n'a pas été fait de coffrage, mais les entrepreneurs ont l'intention de terminer l'entrée cet automne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. A. WISE,

Ingénieur contrôleur.

M. A. P. BRADLEY,

Secrétaire, département des chemins de fer et canaux,
Ottawa.

ANNEXE No 13.

CANAL DE LA TRENT.

BUREAU DE L'INGÉNIEUR,
PETERBOROUGH, 1er septembre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport annuel sur les constructions qui sont sous mon contrôle, pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

Pendant toute la saison l'eau s'est maintenue dans les différents biefs à une hauteur qui a dépassé la moyenne. La seule interruption qu'ait subie la navigation a été causée par la rupture d'une des poutres du pont tournant à Hasting's. Pendant le printemps l'eau a été très haute, mais les dommages causés ont guère été plus grands que d'ordinaire, excepté à Bobcaygeon, où l'eau a arraché un certain nombre des pièces du barrage et enlevé environ 100 pieds du tablier.

La navigation a été close le 26 novembre et ouverte le 1er avril. Le nombre des éclusées sur les différents biefs a été durant l'exercice de 2,193, c'est-à-dire plus grand qu'en aucun autre exercice précédent.

La nature et la destination des différentes constructions le long de la ligne de navigation ont été exposées dans des rapports précédents. Je me contenterai, en conséquence, de vous énumérer aussi brièvement que possible les différentes réparations nécessaires qui ont été faites aux différentes stations dans le cours de l'année.

Bobcaygeon.

Les vantaux d'aval ont été réparés de façon à les faire durer encore quelque temps. De nouveaux balanciers ont été posés aux vantaux d'amont.

Le plafond a été replanché. A cette fin un batardeau a été construit à la tête du canal. Un épaulement de 250 pieds de long a été construit à l'entrée d'aval de l'écluse.

Cette construction, tout en servant de jetée conductrice, fait aussi l'office d'un quai de débarquement, ce dont le besoin se faisait beaucoup sentir. A l'entrée d'amont, l'action de l'eau remuée par les bateaux à aubes ayant enlevé le gravier devant l'épaulement, il a été enfoncé des palplanches sur tout le devant de cet épaulement. Ceci forme un moyen de protection efficace pour la levée, qui a toujours été une source de danger pour le village. La jetée en pierre à la tête du canal a été reconstruite et la pile du pivot du pont tournant a reçu une couche de ciment au sommet pour empêcher qu'il se forme de la glace à l'intérieur durant l'hiver.

En enlevant les madriers recouvrant le coursier on a trouvé les solives en cèdre en mauvais état. Ces solives ont été renouvelées et replanchées avec des madriers neufs. La maçonnerie du coursier a été jointoyée au ciment de Portland.

Buckhorn.

Il a été adopté un système de hausses à charnière au lieu des hausses mobiles ordinaires pour lesquelles avait été voté le crédit. Ces hausses ont admirablement rempli leur fin, qui était de garder l'eau dans le bief supérieur. Ces hausses sont de 20 pieds de longueur, de 30 pouces de hauteur et 4 d'épaisseur. Elles sont attachées au sommet du barrage par de fortes pentures, et maintenues en place au moyen de courtes chaînes fixées aux pièces supérieures du barrage. Quand on n'a pas besoin des hausses on les laisse retomber en avant, et on les assujétit en cette position.

Quand l'eau se retire au printemps, on les relève graduellement et sans danger. Une jetée conductrice a été construite en amont de la glissoire, et le barrage a été recouvert de gravier.

Rapides de Whitlaw.

Un épaulement de 200 pieds de longueur a été construit du côté gauche de l'entrée d'aval de l'écluse. Ceci a été d'un grand avantage pour la navigation, et a fourni un endroit de débarquement pour les marchandises, qui étaient ci-devant débarquées pendant l'éclusage. L'appui du bajoyer de l'est de l'écluse a été terminé. Les vantaux d'aval ont été démontés et réparés.

Hastings.

Le pont tournant qui était très vieux est devenu hors de service. Quelques-unes des contrefiches et une partie de l'une des poutres du pont étaient pourries.

Les réparations ont été faites et le pont a reçu une couche de peinture. Le galet d'un des vantaux s'étant détaché, le vantail a été démonté et le galet reposé. Neuf nouvelles aiguilles (*stop logs*) ont été fournies pour l'écluse.

Chisholm's.

Les bajoyers ont été jointoyés avec du ciment de Portland, et on s'est procuré le mécanisme pour la manœuvre des portes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

RICHARD B. ROGERS,

Faisant fonction d'ingénieur contrôleur.

M. A. P. BRADLEY,

Secrétaire, département des chemins de fer et canaux,
Ottawa.

ANNEXE No 14.

CANAL SAINT-PIERRE.

OTTAWA, 14 octobre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire le rapport suivant au sujet du canal Saint-Pierre :—

La navigation s'est fermée le 1er janvier et s'est ouverte le 12 avril.

Suit un état indiquant le nombre et le tonnage des navires qui ont fréquenté le canal dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Année.	Navires.		Tonnage.		Péages perçus.	
	Allant au nord.	Allant au sud.	Navires allant au nord.	Navires allant au sud.	Navires allant au nord.	Navires allant au sud.
1885.	Nombre.	Nombre.	Tonneaux.	Tonneaux	\$ cts.	\$ cts.
Juillet.....	134	116	12,055	14,056	268 31	214 71
Août.....	146	111	14,496	7,930	275 27	185 51
Septembre.....	127	111	7,970	9,527	150 78	128 37
Octobre.....	124	108	8,055	9,950	140 28	186 18
Novembre.....	83	68	9,957	8,065	152 28	189 18
Décembre.....	21	30	2,572	2,672	75 30	49 19
1886.						
Janvier.....	1	1	103	50	1 86	2 26
Avril.....	18	24	1,218	812	32 17	20 42
Mai.....	79	74	850	1,280	108 16	83 26
Juin.....	74	71	9,266	7,897	152 30	187 19
Totaux.....	807	714	66,342	62,239	1,316 71	1,276 27

Il a été fait durant l'année un examen soigné des constructions du canal, et je suis heureux de dire qu'à l'exception du mur de soutènement à l'entrée du sud, qui a été construit il y a plusieurs années, toutes sont en bon état.

Par suite de la façon dont il est exposé à la mer, ainsi qu'en conséquence des ravages du taret, le mur de soutènement dont il est question est entièrement détruit et il va falloir protéger la levée.

Un vieux bâtiment sur le terrain du canal a été réparé et arrangé de façon à servir de salle d'attente pour les passagers; une chambre a été préparée pour l'usage des éclusiers pendant la nuit.

Le chemin public longeant le canal a été complètement réparé, et un nouveau chemin allant à l'écluse dans la direction du village de Saint-Pierre a été construit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HENRY F. PERLEY,

Ingénieur.

M. A. P. BRADLEY,

Secrétaire du département des chemins de fer et canaux,
Ottawa.

ANNEXE No 15.

TRAVAUX DU HAUT DU SAINT-LAURENT ET DE LA VALLÉE DE LA TRENT.

PETERBOROUGH, 10 novembre 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'exercice 1885-86.

Les travaux dont j'ai le contrôle sont les ouvrages du rapide des Galops et le canal Murray, sur le haut du Saint-Laurent; les explorations pour le canal de la vallée de la Trent, et les constructions en voie d'exécution sur la division de ce canal comprenant les lacs Noirs, y compris les barrages régulateurs à Lakefield et à la Pointe-Young, et les canaux à Burleigh, Buckhorn et aux chutes de Fénélon.

HAUT DU SAINT-LAURENT.

Améliorations du rapide des Galops.

Ce rapide, situé à environ sept milles en aval de Prescott, est le premier de la série qui obstrue la navigation en descendant le fleuve. Les améliorations qu'il est question de faire consistent dans la formation d'un chenal droit à travers les rapides au sud de celui dont on se sert aujourd'hui, et s'étendant sur une distance de trois quarts de mille, en traversant par ordre de descente les différentes battures connues sous les noms de Upper-Bar, North, Caledonia, Island-Shoal et Lower-Bar. Ces battures sont toutes formées par des affleurements de calcaire.

D'après les devis, il devait être pratiqué dans le lit du fleuve une tranchée parfaitement droite de 200 pieds de largeur au fond et de 17 pieds de profondeur dans les eaux basses ordinaires.

Saison de 1886.

Le chalan-torpille a recommencé le forage et le pétardement sur l'Upper-Bar, le 17 avril, et a terminé ces travaux le 23 septembre, après quoi le chalan a été conduit à Montréal pour être réparé.

Du 3 mai au 9 juin, le dragueur à chaîne *Dredge* a été employé à enlever les débris accumulés pendant les travaux à l'extrémité d'aval de Island Shoal. Quand ce dragage a été fini, il a repris ses travaux à la Lower-Bar et les a continués jusqu'à la clôture de la saison.

Suit un état des travaux aux différentes battures :

A l'Upper-Bar, forage et pétardement, terminé le 23 septembre 1886.

A la North, forage et pétardement terminés le 2 septembre 1885.

A la Caledonia, forage et pétardement terminés le 21 août 1885.

A l'Island-Shoal, tout a été terminé le 9 juin 1886.

A la Lower-Bar, le forage et le pétardement ont été terminés le 4 août 1886, et le dragage achève.

Les travaux ont été commencés en 1880 sous l'habile direction des entrepreneurs actuels, MM. E. E. Gilbert et Fils, auxquels les premiers entrepreneurs, MM. W. Davis et Fils, ont transféré leur entreprise en 1882.

Canal Murray.

Ce canal est situé à environ 75 milles de Kingston, et à 120 milles de l'entrée du canal Welland à Port-Dalhousie, et réunira la baie de Quinté, qui est la tête naturelle de la navigation au port de la Presqu'Île sur le lac Ontario, par un chenal artificiel formé au moyen d'une tranchée dans l'isthme de Murray et par le dragage des battures environnantes, sur une distance de 6 milles, et de plus au moyen d'une nouvelle entrée du port pratiquée à travers les battures connues sous les noms de Calf-Pasture, Pointe-au-Sel, et Middle-Ground, vis-à-vis la pointe Presqu'Île. La lar-

geur du chenal à travers l'isthme est de 80 pieds au fond, et celle des entrées de la baie de Quinté et de la Presqu'île est de 200 pieds; la profondeur à l'eau basse ordinaire (le zéro de la jauge du port de Toronto) sera de 12 pieds 6 pouces, ou 1 pied de plus profond que les parties les plus élevées de la baie de Quinté.

La largeur de la nouvelle entrée du port sera plus grande, et variera de 200 à plus de 1,000 pieds; la profondeur sera aussi portée à 16 pieds.

A l'exception des piles d'entrée et de la préparation de la pierre, etc., pour les ponts, les travaux de la saison se sont bornés au dragage. Sept puissants dragueurs ont été continuellement à l'œuvre et leurs progrès ont été satisfaisants.

Les eaux de la baie de Quinté et du port de la Presqu'île sont maintenant réunies et la nouvelle entrée entre ce dernier lac, à travers la Middle-Ground et les autres battures est très avancée.

Le contrat d'entreprise a été fait avec MM. J. D. Silcox et Cie, le 24 août 1832, et l'entreprise devait être terminée le 1er juillet 1885.

La superstructure du pont du chemin de Trenton, ainsi que celle du pont de chemin de fer Central-Ontario, sont en voie de construction, et l'alignement primitif des approches des deux ponts sera bientôt rétabli.

CANAL DE LA VALLÉE DE LA TRENT.

Explorations.

Je puis dire que les explorations ont maintenant fourni assez de données pour me permettre de faire un rapport définitif à l'ingénieur en chef. Il a déjà été préparé une estimation de ce que coûterait la construction de toute la ligne telle qu'explorée. Cette estimation, accompagnée de plans, etc., vous sera envoyée avec le rapport aussitôt que celui-ci sera terminé.

NAVIGATION DE LA TRENT.

CONSTRUCTIONS.

Barrage de Lakefield.

Ce barrage est situé à l'issue du lac Katchiwannoe et contrôle le niveau du bief navigable jusqu'à la Pointe Young. La construction comprend le barrage principal traversant la rivière, et un éperon dans lequel se trouve les ventelles desservant les moulins de Strickland. Le barrage principal a été terminé l'année dernière, mais la construction de l'éperon a été jusqu'à présent retardée pour des raisons suffisantes, mais principalement pour la convenance des propriétaires de moulins et de scieries et autres personnes intéressées. Elle a cependant été commencée avec leur approbation, et va maintenant être poursuivie jusqu'à ce qu'elle soit terminée. Le gouvernement a aussi autorisé la formation d'un coursier submergé, et l'établissement d'un aqueduc pour la protection de la municipalité de Wakefield contre les incendies.

Le contrat d'entreprise a été passé avec M. Charles Wynn, le 9 mars 1884, les travaux devant être terminés le 1er décembre.

Barrage de la Pointe Young.

Cette construction est située entre le lac Clair et le lac Katchiwannoe, et règle et contrôle pour les fins de la navigation les biefs des lacs Clair et Stoney jusqu'au canal Burleigh.

Elle a été terminée dans le cours de la dernière saison, et répond parfaitement à ses fins.

Le contrat d'entreprise a été passé avec M. Charles Wynn le 23 janvier 1884, les travaux devant être terminés le 1er décembre.

Canal Burleigh.

Ce canal est rendu nécessaire par les chutes et les rapides de Burleigh et de Lovesick, et permet la navigation entre le lac Stony et la baie du Daim. Il comprend deux écluses accolées, avec pont; barrages régulateurs et autres barrages, etc., à la chute Burleigh, et une écluse et des barrages régulateurs aux rapides Lovesick, ainsi que des barrages latéraux aux différentes issues de la baie du Daim.

Depuis l'époque de mon dernier rapport il a été fait des progrès extraordinaires si l'on tient compte des difficultés de l'entreprise, surtout à la chute Burleigh, où l'écluse d'aval ainsi que les abords ont été terminés de même que les fondations massives et compliquées de l'écluse d'amont, dont les bajoyers en maçonnerie ordinaire sont aussi fort avancés.

Les piles du pont tournant sont aussi terminées, et les barrages sont tous assez avancés pour que les travaux puissent être continués dans le cours de l'hiver.

A Lovesick les travaux ont été poussés avec une rapidité également satisfaisante. Les bajoyers sont à moitié finis, et les barrages et autres sont dans des conditions aussi favorables que ceux de la chute Burleigh, ce qui ne permet pas de doute que l'entrepreneur ne soit pas capable de terminer son entreprise dans le cours de la saison prochaine.

Le contrat d'entreprise a été passé avec M. George Goodwin le 27 septembre 1882, les travaux devant être terminés le 1^{er} septembre 1884. Pour différentes raisons, surtout pour permettre de choisir un meilleur tracé, les travaux de construction n'ont été commencés par M. Goodwin qu'après l'achèvement de ceux de Buckhorn. Les matériaux pour les portes de toutes les écluses sont prêts, et de même que la charpente supérieure du pont tournant sur le chemin de colonisation elles seront bientôt commencées.

La voie de la chute ayant été choisie pour les écluses accolées, celle des chutes Burleigh est maintenant la seule que puisse prendre le bois flottant, et puisque le barrage et la glissoire en cet endroit sont dans un état de ruines, il est maintenant question de refaire ces deux constructions dans un autre endroit, et à cette fin des explorations ont été faites et des plans préparés.

Canal Buckhorn.

Ce canal comprend une écluse et un bief de peu de longueur. Les travaux comprennent l'amélioration du chenal des petits rapides de Buckhorn, par le moyen duquel les eaux navigables de la baie du Daim et du lac Buckhorn sont aujourd'hui réunies.

Le contrat d'entreprise a été passé avec M. George Goodwin, le 27 septembre 1882, les travaux devant être finis le 1^{er} septembre 1884. Ceux-ci étaient terminés à la fin de décembre 1884. L'entreprise des portes d'écluses a été donnée à M. George Goodwin, et devra être terminée avant l'ouverture de la navigation l'année prochaine. On est à prendre les mesures nécessaires pour la construction du pont tournant sur l'écluse.

Chutes de Fénélon.

Les ouvrages de cette station comprennent deux écluses accolées, un coursier d'alimentation pour fins hydrauliques, un bief de peu de longueur, et une modification projetée du pont de chemin de fer de Victoria. Le canal passe environ au centre du village de Fenelon Falls, et est destiné à corriger les chutes et les rapides de la rivière Fénélon, entre les lacs Cameron et de l'Esturgeon.

Le contrat d'entreprise a été passé avec A. F. Manning et Cie, le 14 octobre 1882, les travaux devant être terminés le 1^{er} juillet 1885. L'ouvrage a été terminé en octobre 1885, à l'exception du pivot et des piles d'appui du pont de chemin de fer, qui ont été retranchés de l'entreprise pour les raisons mentionnées dans mon dernier rapport.

L'entreprise de la construction des portes d'écluse a été donnée à M. Charles Wynn, et devra être terminée dans le cours de cette saison.

On est à prendre des mesures pour placer le pont tournant de la rue Colborne sur l'écluse d'amont.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOS. S. RUBIDGE,
Ingénieur-dirigeant.

M. A. P. BRADLEY, secrétaire,
Département des chemins de fer et canaux,
Ottawa.

ANNEXE No 16.

LISTE des contrats passés pour la construction du chemin de fer Canadien du Pacifique.

N° du contrat.	Noms des entrepreneurs.	N° du contrat.	Noms des entrepreneurs.
1	Sifton, Glass et Cie.	53	Barrow Hematite Steel Co.
2	Richard Fuller.	54	Guest et Cie.
3	F. J. Barnard.	55	West Cumberland Iron and Steel Co.
4	Oliver, Davidson et Cie.	56	Cie de Ponts Kellogg.
5	Joseph Whitehead.	57	The Truro Patent Frog Co.
5a	Joseph Whitehead.	58	W. Hazelhurst.
6	Guest et Cie.	59	Whitehead, Ruttan et Ryan.
7	Ebbw Vale Steel, Iron and Coal Co.	60	D. O. Mills.
8	Murray Steel and Iron Co.	61	D. O. Mills.
9	West Cumberland Iron and Steel Co.	62	D. O. Mills.
10	West Cumberland Iron and Steel Co.	63	D. O. Mills.
11	Naylor, Benson et Cie	64	Ryan, Whitehead et Ruttan.
12	L'hon. A. B. Foster.	65	James Crossen.
13	Sifton et Ward.	66	Bowie et McNaughton.
	Purcell et Ryan.	67	Moncton Car Co.
14	Sifton et Ward.	68	Ontario Car Co.
	Jos. Whitehead (compléter le contrat n° 14).	69	Cie de transport du Nord-Ouest.
15	Joseph Whitehead.	70	Cie de transport du Nord-Ouest.
16	Cie du chemin de fer Canada Central	71	Cie de Ponts de Toronto.
17	Anderson, Anderson et Cie.	72	Ontario Car Co.
18	Cie de transport de la Rivière-Rouge.	73	Cie de Ponts de Toronto.
19	Moses Chevette.	74	Wm. Goodherbam, f. s.
20	Merchants Lake and River Steamship Co.	75	Pillow, Hersey et Cie.
21	Patrick Kenny.	76	Cooper, Fairman et Cie.
22	Holcomb et Stewart.	77	Stubbs et Cie.
23	Sifton et Ward.	78	Skead et Haycock.
24	Oliver, Davidson et Cie.	79	The Truro Patent Frog Co.
25	Purcell et Ryan.	80	James Crossen.
26	James Isbester.	81	Dunlop et Rannie.
27	Merchants Lake and River Steamship Co.	82	Ontario Car Co.
28	Cie de transport de la Rivière-Rouge.	83	James Crossen.
29	Cooper, Fairman et Cie	84	Ontario Car Co.
30	Robb et Cie.	85	Nobles et Pollis.
31	Patent Bolt and Nut Co.	86	Fairbanks, Morse et Cie.
32	Cooper, Fairman et Cie.	87	James Crossen.
32a	LeMay et Blair.	88	Walter Oliver.
33	Kavanagh, Murphy et Upper.	89	J. Patterson.
34	Cie de transport du Nord-Ouest.	90	Ferris, Paul et Milwar.
35	Cooper, Fairman et Cie.	91	Cie de chemin de fer Canadien du Pacifique.
36	William Robinson.	92	Andrew Onderdonk.
37	Heney, Charlebois et Flood.	93	Andrew Onderdonk.
38	Edmond Ingalls.	94	Horton et Fils.
39	John Irving.	95	Bayliss, Jones et Bayliss.
40	Gouin, Murphy et Upper.	96	Guest et Cie.
41	Purcell et Cie.	97	John McDonald.
42	Manning, Macdonald, McLaren et Co.	98	Colin Nicol Black.
43	Joseph Upper et Cie.	99	Cie du chemin de fer Canadien du Pacifique.
44	West Cumberland Iron and Steel Co.	100	A. Onderdonk, gare, Yale.
45	Barrow Hematite Steel Co.	101	A. Onderdonk, gare, Lytton
46	Ebbw Vale Steel, Iron and Coal Co.	102	A. Onderdonk, gare, Ashcroft.
47	Patent Bolt and Nut Co.	103	John Philip Bacon, réservoirs à l'eau.
48	John Ryan.	104	A. Onderdonk, gares.
49	Richard Dickson.	105	Wilsoo et McOready, remise à locomotives.
50	Miller Frères et Mitchell.	106	Head Wrightson et Cie.
51	Dominion Bolt Co.	107	James Leamy et Donald McGillivray, recons- truction du quai à Port Moody, C.-B.
52	Cie de Transport du Nord-Ouest.		

ANNEXE No. 17.

NAVIGATION DU ST-LAURENT.—TABLEAU DES DISTANCES.—A.

DU DÉTROIT DE BELLE-ILE À PORT-ARTHUR, À LA TÊTE DU LAC SUPÉRIEUR, PAR EAU.

De	À	Sections de la navigation.	Milles statutaires.	
			Intermé diaires.	Total au détroit de Belle-Île.
Détroit de Belle-Île	Cape Whittle.....	Golfe Saint-Laurent.....	240	240
Cape Whittle	Pointe-Ouest, Anticosti.....	do	201	441
Pointe Ouest, Anticosti.....	Pointe-au-Père.....	Fleuve Saint-Laurent.....	202	643
Pointe-au-Père.....	Rimouski	do	6	649
Rimouski	Bic	do	12	661
Bic.....	Ile Verte.....	do	39	700
Ile Verte (v.-à-v. Saguenay)	Québec.....	do	126	826
Québec.....	Trois-Rivières.....	do à la lig. de m.	74	900
Trois-Rivières.....	Montréal.....	do	86	986
Montréal	Lachine	Canal Lachine.....	8½	994½
Lachine	Beauharnois	Lac Saint-Louis.....	15½	1,009½
Beauharnois	Sainte-Cécile.....	Canal Beauharnois.....	11½	1,021
Sainte-Cécile	Cornwall.....	Lac Saint-François.....	32½	1,053½
Cornwall	Dickinson's Landing.....	Canal Cornwall.....	11½	1,065½
Dickinson's Landing.....	Pointe-Farran.....	Fleuve Saint-Laurent.....	5	1,070½
Pointe-Farran	Ext. sup. de l'île de Croyle...	Canal de la Pte-Farran...	½	1,071
Ext. sup. de l'île de Croyle.	Williamsburg ou Morrisburg.	Fleuve Saint-Laurent...	10½	1,081½
Williamsburg.....	Rapide Plat.....	Canal du Rapide Plat.....	4	1,085½
Rapide Plat.....	Village de la Pointe-Iroquois.	Fleuve Saint-Laurent.....	4½	1,090
Village de la Pte-Iroquois.	Extrémité sup. de Presqu'île.	Canal de la Pte-Iroquois.	3	1,093
Presqu'île.....	Pointe Cardinal, Edwards- burg	Canal de la Jonction.....	2½	1,095½
Pointe-Cardinal	Tête des rapides des Galops.	Canal des Galops.....	2	1,097½
Rapides des Galops.....	Prescott.....	Fleuve Saint-Laurent.....	7½	1,105
Prescott	Kingston	do	59	1,164
Kingston	Port-Dalhousie.....	Lac Ontario	170	1,334
Port-Dalhousie.....	Port-Colborne	Canal Welland.....	26½	1,360½
Port-Colborne	Amherstburg	Lac Érié.....	232	1,592½
Amherstburg	Windsor.....	Rivière Détroit.....	18	1,610½
Windsor	Pied de l'île Sainte-Marie.....	Lac Sainte-Claire.....	25	1,635½
Pied de l'île de Ste-Marie.	Sarnia.....	Rivière Sainte-Claire.....	33	1,668½
Sarnia	Pied de l'île Saint-Joseph.	Lac Huron.....	270	1,938½
Pied de l'île Saint-Joseph	Pied du Sault-Sainte-Marie...	Rivière Sainte-Marie.....	47	1,985½
Sault-Sainte-Marie	Tête du Sault-Sainte-Marie...	Canal du Sault-Sto-Marie	1	1,986½
Tête du Sault-Sainte-Marie	Pointe-aux-Pins.....	Rivière Sainte-Marie.....	7	1,993½
Pointe-aux-Pins	Port-Arthur	Lac Supérieur.....	266	2,259½
Port-Arthur au lac Shebandowan.....			45	
Lac Shebandowan à l'Angle Nord-Ouest.....			312	
Angle Nord-Ouest à Winnipeg.....			95	
Pointe-aux-Pins à Duluth.....			390	

Des 2,259½ milles du détroit de Belle-Île à la tête du lac Supérieur, il y a 71 milles de navigation artificielle. et 2,188½ milles de navigation ouverte.

Du détroit de Belle-Île à Liverpool, 1,942 milles géographiques ou 2,234 milles statutaires.

La chute total, du lac Supérieur à la ligne des marées, est d'environ 600 pieds.

Le voyage en bateau à vapeur, de Collingwood à Port-Arthur, est de 532 milles.

ANNEXE No 18.

TABLEAU des distances des stations entre les cités d'Ottawa et Kingston :—

Numéro de la station.	Nom de la station.	Distances d'Ottawa.	Ecluses.		Digues.			Longueur de canal artificiel à chaque station.
			No.	Ascens. à l'eau basse.	No.	Longueur.	Hau- teur.	
1	Ottawa	0	8	82 0	3	{ 230 1,320 1,616	18	4.00
2	Hartwell's.....	4½	2	22 0		100	
3	Hogsback	5½	2	13 6	1	320	60	0.13
4	Black-Rapids	9½	1	10 0	1	300	12	0.13
5	Long-Island	14½	3	27 0	3	850	68	1.50
6	Burritt's	40	1	10 6	1	240	14	0.50
7	Nicholson	43	2	15 2	1	500	9	0.05
8	Clowes	44½	1	10 6	1	481	16	0.33
9	Merrickville.....	46½	3	25 0	1	150	6	0.13
10	Maitland	55	1	4 9	1	270	8	0.06
11	Edmunds	59½	1	10 10	1	343	8	0.25
12	Old-Slys	60½	2	15 6	1	250	20	0.13
13	Smith's-Falls	61½	4	33 9	2	600	24	1.25
14	Premiers Rapides ou Poonamalie	64	1	7 9	1	260	5	0.06
15	Narrows	83½	1	4 0	1	600	9	.....
Ascension totale à l'eau basse.....			.....	292 3	.....	.....	.....	.....
			Chute.					.....
16	Isthmus	87½	1	4 0	.....	.....	.....	1.25
17	Chaffey's	92	1	12 6	.....	.....	.....	0.13
18	Davis	94½	1	9 0	1	300	15	0.06
19	Jones'-Falls	97½	4	60 0	1	300	60	0.25
20	Brewer's-Upper-Mills	108½	2	19 0	1	200	20	1.75
21	do Lower-Mills	110	1	14 2	1	200	12	4.25
22	Kingston-Mills	120½	4	46 8	1	6,042	14	0.25
23	Kingston.....	126½	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Chute totale à l'eau basse .....			.....	165 4	.....	.....	.....	.....
Total .....			.....	47	24	15,472	.....	16.46

ANNEXE No. 19.

TABLEAU indiquant la date de la fermeture des canaux dans l'automne de 1885, et de leur ouverture au printemps de 1886.

Canaux.	Fermeture.	Ouverture.
Canal Lachine.....	30 novembre 1885.....	3 mai 1886
Canal Beauharnois.....	3 décembre 1885.....	1er do 1886
Canal Cornwall.....	10 do 1885.....	1er do 1886
Canal Williamsburg.....	6 do 1885.....	29 avril 1886
Canal Welland— Nouveau canal.....	9 do 1885.....	19 do 1886
Ancien canal.....		3 mai 1886
Ecluse et digue Sainte-Anne.....	26 novembre 1865.....	27 avril 1886
Canal Carillon.....	30 do 1885.....	1er mai 1886
Canal Grenville.....		
Ecluse et digue de la Culbute.....	30 do 1885.....	1er do 1886
Chute à Blondeau.....		
Rideau { Kingston-Mills.....	28 do 1885.....	7 do 1886
{ Ottawa.....	30 do 1885.....	3 do 1886
Ecluse Saint-Ours.....	28 do 1885.....	15 avril 1886
Canal Chambly.....	30 do 1885.....	3 mai 1886
Canal Erié (New-York).....	1er décembre 1885.....	1er do 1886
Canal Saint-Pierre (Cap-Breton).....	1er janvier 1886.....	12 avril 1886
Travaux du canal Trent.....	26 novembre 1885.....	1er do 1886

ANNEXE No 20:

Liste des contrats passés entre le 1er juillet 1885 et le 30 juin 1886.

Chemins de fer et canaux.	Acte, lettre, etc., par lesquels le contrat a été passé	Nom de l'entrepreneur.	Date du contrat.	Description générale.
Ch. de fer Canadien du Pacifique..	Contrat 8,441.....	A. Onderdonk.....	7 déc. 1885	En attendant le règlement final des contrats 92, 61, 62, 63, transportera les malles par convoi spécial entre Fort-Moody et Savona's-Ferry, C.-B., sur le chemin de fer Canadien du Pacifique.
Ch. de fer Intercolonial.....	do 7,594.....	M. J. Hogan et Cie de pont du Canada.....	12 août 1885	Ériger un atri-paraneige à Harlaka, sur l'embranchement de Saint-Charles, chemin de fer Intercolonial
do	do 7,895.....	Alex Grant et Cie.....	14 do 1885	Établir un caisson de cédre, 5 milles à l'est de la station du Bic, chemin de fer Intercolonial.
do	do 7,920.....	Cie Bienavon (limitée).....	1er sept. 1885	Fournir 2,000 rails d'acier, 67 lb. par verge. avec éclisses, boulons et écrous livrés à Newport, pour le chemin de fer Intercolonial.
do	do 7,923.....	James Harris et Cie.....	15 do 1885	Construire 12 fourgons de conducteurs pour le chemin de fer Intercolonial, livrés sur la voie, à Saint-Jean.
do	do 7,937.....	John Blagdon et fils.....	7 do 1885	Construire à Dartmouth, un quai à charbon, 178 pieds de long et de 6 à 9 pds. de haut, ch. de f. Intercolonial.
do	do 7,938.....	do	4 do 1885	Réparer le quai n° 2, Richmond, ch. de f. Intercolonial.
do	do 7,939.....	Barry et Powers.....	17 août 1885	Maçonnerie, pont au-dessus du passage à niveau de Barlow, 4 m. à l'ouest des Trois-Pistoles, P. Q., c. de f. Intercol.
do	do 7,940.....	Oakes et Paw.....	4 sept. 1885	Achever les trav. sur l'emb. de Dartmouth, creusage dans la t. et le roc. Pass à niv en mad., et murs de soutèn.
do	do 7,941.....	do	4 do 1885	Construire un caisson à Grand-Lac, N.-E.
do	do 7,945.....	John Blagdon et fils.....	24 do 1885	Piloter les abords du pont-tournant, Halifax, N.-E.
do	do 7,946.....	Rhodes, Gurry et Cie.....	24 do 1885	Construire à Dartmouth une gare pour voyageurs et fret.
do	do 7,947.....	Daniel Gunn.....	28 août 1885	Clôtures entre Pictou-Landing et Truro.
do	do 7,948.....	do	18 do 1885	do Truro et le lac Folly.
do	do 7,949.....	John F. Teed.....	4 sept. 1885	Clôtures-paraneige, 4,400 pieds linéaires, en différents endroits de l'embranchement d'Indiantown.
do	do 7,965.....	Ontario Car Co.....	8 oct. 1885	Const. 10 fourg. de cond., livrés à la jonc. de la Chaudière.
do	do 7,968.....	Walter H. Allan.....	15 do 1885	Construire 3 chasse-neige, même modèle que le n° 30.
do	do 7,969.....	R. R. Call.....	15 do 1885	Construire un hangar et quai à charbon, Newcastle.
do	do 7,970.....	F. B. Atkinson.....	15 do 1885	Rempir de terre l'Anse Labadie, et sous le hangar à fret, Lévis, P. Q.

Liste des contrats passés entre le 1^{er} juillet 1885 et le 30 juin 1886—Suite.

Chemins de fer et canaux.	Acte, lettre, etc., par lesquels le contrat a été passé.	Nom de l'entrepreneur.	Date du contrat.	Description générale.
Ch. de fer Intercolonial.....	Contrat 7,971.....	F. B. Atkinson.....	15 oct. 1885	Réparer le quai de Samson, Lévis, P. Q.
do	do 7,989.....	Robert Smith.....	15 do 1885	Réparer la jetée du Prince, Lévis, P. Q.
do	do 7,995.....	Ontario Car Co.....	3 nov. 1885	Construire 20 wagons-plateformes, livrés à la jonction de la Chaudière.
do	do 7,996.....	do	3 do 1885	Construire 2 voitures de 2e classe et 5 fourgons de conducteurs, livrés à la jonction de la Chaudière.
do	do 7,997.....	Arcade Lemieux.....	28 do 1885	Transborder des marchandises à la jonc. de la Chaudière.
do	do 7,998.....	W. E. Buchart.....	24 do 1885	Réparer le quai de Rimouski.
do	do 8,039.....	Jackson, Sharp et Cie.....	8 déc. 1885	Construire 1 wagon-salon.
do	do 8,108.....	Cook, Jones et Innes.....	3 avril 1886	Construire l'embranchement de la ville de Picton.
do	do 8,224.....	Frank Curran.....	10 mars 1886	Clotures en fil de fer barbelé entre Moncton et Adamsville, 4 milles au nord de la station de Kent, de là à la riv. Bernaby, Pin-Rouge et Bathurst, Creek de Nash à la riv. à l'Anguille, de la riv. à l'Anguille à Campbellton do de la jonction de Windsor à Elmsdale.
do	do 8,225.....	D. C. Slack.....	10 do 1886	do de Picton-Landing à Hopewell, Riversdale et Truro, Mount-Utiacke à Stillwater, Elleshouse, Newport, Windsor, Elmsdale à Stewiacke et Truro.
do	do 8,226.....	James Graham.....	10 do 1886	do de Halifax, Bedford et la jonc. de Windsor.
do	do 8,227.....	Andrew King.....	10 do 1886	do de la rivière Barnaby à Newcastle et Bar-tibogue.
do	do 8,228.....	James O. Fish.....	10 do 1886	do de Causapscal à Amqui et Sayabec.
do	do 8,229.....	Odillon Mignault.....	10 do 1886	do de la jonction de Painséc à Salisbury, Sussex et Saint-Jean.
do	do 8,230.....	James Brown.....	10 do 1886	do de la jonction de Painséc à Sackville, et à Pointe-du-Chêne.
do	do 8,231.....	W. H. T. Sumner.....	10 do 1886	do de Truro à Thompson, via le lac Folly.
do	do 8,238.....	Daniel Gunn.....	10 do 1886	do de la Rivière-du-Loup à Hallow.
do	do 8,239.....	F. B. Atkinson.....	10 do 1886	do de Petit Métis, Saint-Florent, Saint-Luce à Rimouski.
do	do 8,240.....	A. Grant et Cie.....	10 do 1886	do de Thompson, Salt Springs, Athol et Anlac.
do	do 8,241.....	R. L. Black.....	10 do 1886	do Mulgrave, Antigonish et New-Glasgow.
do	do 8,242.....	Stewart et Maxwell.....	10 do 1886	do de Matapequia à Mill Stream Bridge, Assa-meitagan à Causapscal, Sayabec à Petit Métis, Rimouski à Rivière-du-Loup.
do	do 8,244.....	Barry et Power.....	10 do 1886	

Liste des contrats passés entre le 1er juillet 1885 et le 30 juin 1886 — Suite.

Chemins de fer et canaux.	Acte, lettre, etc., par lequel le contrat a été passé.	Nom de l'entrepreneur.	Date du contrat.	Description générale.
Canal Welland	Contrat 8,217.....	F. R. McNamee.....	6 avril 1886	Approfondir la section O. P.
do	do 8,222	Isbeater et Reid	8 do 1886	L, M, N.
do	do 8,247	Cook et Jones	13 mai 1886	A.
do	do 8,249	Smith, Leonard et Mumford.	4 do 1886	B et C.
do	do 8,251	McDonald et McFarlane	11 do 1886	D.
do	do 8,253	Chas. H. Raynor et Cie ..	5 do 1886	F, G, H, I.
do	do 8,255	Wm Gib on et Cie.....	7 do 1886	J
do	do 8,290.....	Smith, Leonard et Mumford.	28 do 1886	do E.
Canal Lachine.....	Lettre 111,387.....	The Royal Electric Co.	6 avril 1886	Fournir et installer le foyer Edison pour éclairer le canal Lachine à la lumière électrique.
EN GÉNÉRAL.				
Cie de ch. de f. de la B. des Chaleurs	Contrat 7,879	Cie de chemin de fer de la Baie des Chaleurs.	7 nov. 1885	Convention re Subvention—Ligne partant de Métapédia et allant à l'est vers Paspébiac, 20 milles
do	do 7,915.....	do do	7 do 1885	Convention re Subv — A 20 milles de Paspébiac, 80 m illes
Cie de ch. de fer Can. Atlantique.	Contrat 7,910.....	Cie de ch. de fer Can. Atlant.	14 août 1885	Conv. re Subv — Pour une ligne à part. de : 1. Valleyfield à 1 1/2 m. nord-ouest de Johnson, 34 mil. 2. De Lacolle à Kastalbury, sur la baie Missisquoi, 10 mil. ; 3. depuis le termin. actuel, Ottawa, aux chutes de la Chaudière, 3 m. Pour une ligne de son raccordement avec le do G.-Tronc à St-Lambert, jusq. Sorel, 45 m.
Cie de ch. de f. de Montréal et Sorel	do 7,911.....	Cie de chemin de fer de Montréal et Sorel.....	14 octobre 1885	do
Chemin de fer de Jonction de Montréal et Champlain	do 7,912.....	Chemin de fer de jonction de Montréal et Champlain.....	1er do 1886	do Pour une ligne de Brosseau à Dundas, bal-lastage et matériel roulant à Dundas, 60 milles.
La Société de Colonisation du Lac Témiscamingue.....	do 7,991	La Société de Colonisation du lac Témiscamingue.	25 nov. 1885	do Pour une ligne, du pied du Long-Sault au pied du lac Témiscamingue.
Cie de chemin de fer Northern et Western du Nouveau-Brunswick.	do 7,979	Cie de chemin de fer Northern et Western, Nouv. Brunswick	26 do 1885	do Pour une ligne d'Indiantown à Boitstown, 41 milles
do	do 7,980.....	do do	26 do 1885	do Depuis l'extrém. des 40 milles subv. par 47 Vic., c. 8, de Ste-Marie à Boiestown, 6 mil.
Cie du chemin de fer International (ligne directe)	do 7,992.....	Cie de chemin de fer International (ligne directe)	14 déc. 1885	do De Caughnawaga à Moncton.

<i>Cie du chemin de fer de Québec et du lac Saint-Jean</i>	8,059.....	<i>Cie du chemin de fer de Québec et du lac Saint-Jean</i>	10 février 1886	do	Pour une ligne, dep. la jonction de la ligne de la Cie sur le ch. de fer de la Rive Nord jusqu'à St-Raymond, et pour prolonger juq. un point 50 m. au n de St-Raymond
<i>Cie du chemin de fer Saint-Laurent, Basses Laurentides et Saguenay</i>	8,060.....	<i>Cie du chemin de fer Saint-Laurent, Basses Laurentides et Saguenay</i>	20 do 1886	do	Pour une ligne, de puis ou près des Grandes Piles, sur la riv. St-Maurice, jusqu'à son raccord. avec le ch. de fer du lac St-Jean.
<i>Cie du chemin de fer Témiscouata</i>	8,232	<i>Cie du ch. de fer Témiscouata</i>	21 do 1886	do	Ligne depuis l'intercolonial à la Rivière-du-Loup, jusqu'à Edmonton, 83 milles.
<i>Cie du chemin de fer Nouveau Brunswick et Prince-Edouard</i>	8,233	<i>Cie du chemin de fer Nouveau Brunswick et Prince-Edouard</i>	18 mai 1886	do	Ligne depuis la station de Sackwell jusqu'au quai du cap Tourmentine, N.-B. 37 milles.
<i>Cie du chemin de fer Leamington et Sainte-Claire</i>	8,234.....	<i>Cie du chemin de fer Leamington et Sainte-Claire</i>	3 do 1886	do	Ligne de puis Comber, sur le chemin de fer Canada-Southern, jusqu'au lac Krié, au village, de Leamington, 14 milles

CONTRATS OMIS DES RAPPORTS PRÉCÉDENTS.

Chemin de fer de l'Île du Prince-E	Contrat	Entrepreneur	Date	Montant	Description
do	8,303.....	Hugh L. McDonald.....	13 janvier 188	3,000, épinette rouge, 4 000, pruche, 3 000, épinette.	Traverses pour le chemin de fer de l'Île du P.-Edouard :—
do	8,304.....	James Kelbride.....	17 do 1886	7,000, pruche, 13,000, épinette.	500, épinette.
do	8,305.....	Archibald McPhee.....	18 do 1881	500 do	
do	8,306.....	Thomas Howling.....	18 do 1881	500 do	
do	8,307.....	Leo Angus McCormack.....	18 do 1881	2,000, épinette rouge, 800, épinette.	
do	8,308.....	Roderick McPhee.....	18 do 1881	1,000, épinette.	
do	8,309.....	Angus J. McDonald.....	8 do 1881	15,000 do	
do	8,310.....	Joseph Murphy.....	19 do 1886	200, pruche, 6 000 épinette.	
do	8,311.....	Isaiah Home.....	20 do 1881	80, épinette rouge, 30, pruche, 360, épinette.	
do	8,312.....	John Hughes.....	20 do 1881	3,000, épinette.	
do	8,313.....	John J. Fletcher.....	21 do 1881	6,0 0 do	
do	8,314.....	J. R. Bourk.....	21 do 1881	3,100, pruche, 6,000, épinette.	
do	8,315.....	Robert Ellis.....	22 do 1881	6,000, épinette.	
do	8,316.....	Angus McCormack.....	22 do 1881	500, pruche, 500 épinette.	
do	8,317.....	Wm. McKinnon.....	24 do 1881	500, épinette rouge, 500, épinette.	
do	8,318.....	John Garey.....	24 do 1881	5,000, épinette.	
do	8,319.....	Donald McDougall.....	25 do 1881	800 do	
do	8,320.....	James Ford.....	25 do 1881	100, épinette rouge, 400, pruche, 1,500, épinette.	
do	8,321.....	Hugh G. F.....	25 do 1881	3,000, pruche, 3,000, épinette.	
do	8,322.....	John A. Hon.....	31 do 1881	15,000 do	
do	8,323.....	Robert Ellis.....	7 déc. 1881	5,000 do	
do	8,324.....	Wm Bulger.....	19 do 1881	do 5,000 do	
do	8,325.....	J. T. Perry.....	27 do 1883	do 600 do	
do	8,326.....	Samuel McAuslin.....	27 do 1883	do 500 do	
do	8,327.....	T. H. Pope.....	27 do 1883	do 29,000 épinette.	

Liste des contrats passés entre le 1er juillet 1886 et le 30 juin 1886—Suite.

Chemins de fer et canaux.	Acte, lettre, etc., par lesquels le contrat a été passé.	Nom de l'entrepreneur.	Date du contrat.	Description générale.
Ch. de fer de l'île du P.-Edouard...	Contrat 8 328.....	John Miller.....	7 déc. 1883	5,000 épinette.
do	do 8,329.....	Robert Ellis, fils.....	26 janvier 1877	10,000 pruche.
do	do 8,330.....	John R. Larkins.....	26 do 1885	4,000 do
do	do 8,331.....	James Kilbride.....	23 do 1885	10,000 do
do	do 8,332.....	Robert Ellis.....	6 do 1885	4,000 do
do	do 8,332.....	Gilbert DesRoches.....	10 juillet 1882	Construire une gare à Miscouche.
do	do 8,339.....	Michael Kelly.....	3 do 1883	Aggrandir et améliorer le hangar à fret, Charlottetown
do	do 8,340.....	Thomas D. Archibald et al... ..	0 août 1881	Fournir 6,200 tonnes de houille pour locomotives.
Ch. de fer Intercolonial.....	do 8,341.....	G. W. Gerow.....	3 oct bre 1881	Transporter 2 loc. motives de Gibson à Saint-Jean, N.-B.
do	do 8,341.....	Wm Hazelhurst.....	22 mars 1880	Construire 4 plaques tournantes pour l'Intercolonial
do	do 8,343.....	Wm Hazelhurst.....	29 août 1874	Transporter des effets au Nouveau-Brunswick et à la Nouvelle-Écosse, dans les wagons de l'Intercolonial, entre Saint-Jean et Pointe-du-Château et Amherst.
do	do 8,344.....	Cie de messageries de l'Est.....	15 juillet 1876	Fournir de l'eau au ch. de fer Inter. à la station de Truro.
do	do 8,345.....	Ville de Truro.....	0 mars 1881	Maçonnerie de la pile-pivot au-dessus des Narrows, à Halifax, 629 verges cubes.
do	do 8,346.....	Duncan Waddell.....	22 juin 1880	Convention—Facilités mutuelles pour la construction, l'usage et l'exploitation d'une ligne télégraphique de New-Glasgow au détroit de Canso. Grátis jusqu'à la concurrence de \$500, et pas plus, par année.
Cie de télégraphe Western Union, Cie du chemin de fer Halifax et Cap-Breton.....	do 8,342.....	Cie de télégraphe Western Union, et Cie du chemin de fer Halifax et Cap-Breton.....		

ANNEXE No 21.

ÉTAT GÉNÉRAL.

- 1° Pouvoirs hydrauliques et autres propriétés publiques loués sur les canaux, etc., pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.
- 2° Propriétés achetées ou endommagées par le ministère des chemins de fer et canaux, pour les chemins de fer et canaux du Canada, et propriétés vendues comme n'étant pas nécessaires aux chemins de fer et canaux, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.
- 3° Convention au sujet de subventions accordées par le gouvernement fédéral pour aider à la construction des chemins de fer, intervenues entre certaines compagnies de chemins de fer et le ministre des chemins de fer et canaux, pendant l'exercice clos le 30 juin 1886.

ÉTAT

1°—Pouvoirs hydrauliques et autres propriétés loués sur les canaux

Date de la signature.	Durée du bail.	Locataire.	Propriété louée.	A quelle fin employée.
<i>Canal Chambly.</i>				
12 sept 1881	Durant bon plaisir.	Bisset et Donaghy...	Lot de quasi à Saint-Jean, P.Q.	Emmagasinage.
12 do 1885	do	... Simard et Godin.....	do do	do ...
12 do 1885	do	... James O' Cain.	do do réser- vant une ruelle de 14 pds. en arr.	do ...
14 juin 1886	do	... H. Riendeau.....	Lot triangulaire, à Chambly, près de l'écluse n° 7.	do ...
<i>Canal Beauharnois.</i>				
21 déc. 1885	do	... E. Larocque, femme de F. X. Barbeau.	Partie N. de la 1 ^{re} S.-O, 1 ^{re} concess., Catherinestown, tête du canal.	Culture.....
21 do 1885	do	... Auguste Crevier.....	Partie de la levée du canal en amont du pont St-Timothée, côté sud.	Pesée publique..
<i>Canal Lachine.</i>				
29 oct. 1885	do	... Wm. Clark.....	Poser un tuyau à l'eau de 2 pcs. depuis le canal jusqu'à la fabrique sur la rue du canal, Montréal	Fabrique de con- serv. de viandes
19 nov. 1885	do	... Cie de fils métallique barbelé.	Poser un tuyau à l'eau de 6 pcs., à Lachine, 1,400 pds. en aval de l'écluse de prise d'eau.	Eau pour la fa- brique et le feu
4 do 1885	do	... Henderson Frères	2 lots d'emmagasinage entre les bassins St-Gabriel, 2 et 3, nord du n° 2, quartier Ste-Anne, Montréal.	Empiler du bois.
<i>Canal Rideau.</i>				
9 déc. 1885	do	... John Samson.....	Partie du lot 40, con. Nepean, sur la riv. Ottawa, au marais de Dow....	.....
<i>Welland Canal.</i>				
1er août 1885	do	... Municipalité, comté de Welland.	Poser un tuyau en syphon de 2 pcs., depuis le canal pour faire passer l'eau du lac sous le chemin de halage, nord de l'aqueduc qui tra- verse la rivière Chippewa, jusq. palais de justice, ville de Welland.	Alimentation d'eau.
20 nov. 1885	do	... Municipalité, village de Port-Colborne.	Terrain, 25 x 380 pds. le long des lots de P. Ramey, depuis la rue Est, Port-Colborne. jusqu'à la gare du Grand-Tronc.	Pour un chemin.
25 juin 1886	do	... James Bridges	Partie du lot n° 26, 5e concession de Crowland, à l'ouest du canal et nord-ouest de la rue Principale, ville de Welland.	Magasin tempo- raire.

GÉNÉRAL :

et chemins de fer, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Force du pouvoir hydraulique loué.	Etendue de la propriété	Date du bail.	Loyer annuel.	Termes de paiement.			Observations.	
				Montant de chaque paiement.	Date du paiement chaque année.	Quand le premier paiement est échu.		
			\$ cts	\$ cts	\$ cts.			
{	66 p. 10 pc.	} 1er juil.'85	25 00	25 00	1er juil...	Sur livraison	D'avance.	
	× 71 pd.							du bail.
	55 × 70pd								do ...
65 × 70 ...	1er sept.1885	25 00	25 00	1er sept...	do ...			
65 × 70 ...	1er sept.1885	25 00	25 00	1er sept...	do ...			
1,700 pd...	1er mai 1886	10 00	10 00	1er mai...	do ...	Ceci annule le bail n° 6,058 à "Catelli Frères."		
9-93 arpts.	20 août 1881	10 00	10 00	1er sept...	do ...	(Ci-devant veuve de Hector A. Demers.)		
50 × 30pd.	1er oct. 1885	5 00	5 00	1er oct...	1er oct. 1885			
Tuyau, 2 pcs.	1er sept.1885	10 00	10 00	1er sept...	Sur livraison			
Tuyau 24 pcs.	1er do 1885	40 00	40 00	1er do ...	do ...			
	1er nov.1885	300 00	300 00	1er nov...	do ...			
1 acre.....	1er déc. 1885	4 00	4 00	1er déc...	do ...			
Tuyau, 2 pcs.	1er août1885	1 00	1 00	1er août...	do ...			
25 × 380pd	1er nov. 1885	1 00	1 00	1er nov...	do ...			
0-20 acre..	15 août 1871	20 00	20 00	15 août...	do ...	Il avait payé pour occupation antérieure jusqu'au 15 août 1885—\$280.		

ETAT GÉNÉRAL indiquant : 1°—Pouvoirs hydrauliques et autres propriétés

Date de la signature.	Durée du bail.	Locataires.	Propriété louée.	A quelle fin employée.
25 août 1885	21 ans, renouvelé à perpétuité.	Conseil municipal du village Iroquois....	<i>Canaux de Williamsburgh.</i> Partie du lot n° 24, dans la 1re Con. Matilda, canal des Iroquois.	Pompes et approvisionnement d'eau.
2 oct. 1882	1 an ou 5 ans.	Rossin House Hotel Co. à Sa Majesté.	<i>Ch. de fer Intercolonial.</i> Bureau au rez-de-chaussée de leur hôtel, rue York, Toronto.	Bureau du ch. de fer Intercolonial Traverser.
31 août 1885	Sur 6 mois d'avis.	John Breakey.....	Permis de faire traverser le ch. de fer Intercolonial de niveau, à la jonct. de la Chaudière par son ch. de fer à partir des moulins de la Chaud.	Approvisionnement d'eau.
1er déc. 1885	Sur 3 mois d'avis.	Daniel O'Keefe.....	Permis de raccorder un tuyau pour son hôtel à celui du ch. de fer Intercolonial, à Campbellton, N.-Brunswick.	Approvisionnement d'eau.
1er jan. 1886	3 ans ou à défaut.	Cie du ch. de fer du Nouveau-Brunswick	Privilège de circulation à la comp. sur l'embranchement de Carleton à Fairville, et de la Cie au ch. de fer Intercolonial depuis Fairville jusqu'au pont de Saint-Jean.	Privilège de circulation.
29 mars 1886	1 an ou sur 3 mois d'avis.	Cie de publ. des ch. de fer du Canada.	Permis de vendre des livres, etc., à la gare de Saint-Jean.	.....
1er jan. 1886	do ...	C. A Demers.....	Permis de vendre des livres, etc., à la gare de Lévis.	.....

loués sur les canaux et chemins de fer, etc.—*Fin.*

Force du pouvoir hydraulique loué.	Etendue de la propriété.	Date du bail.	Loyer annuel.	Termes de paiement.			Observations.
				Montant de chaque paiement	Date du paiement chaque année.	Quand le premier paiement est échu.	
			\$ cts.	\$ cts	\$ cts.		
20 f. de c.	.....	1er août 1885	70 00	35 00	1er janv. et 1er juil	Sur liv'aison du bail.	
.....	{ 1 an	1er oct. 1882	200 00	50 00	Trimestr..	.....
.....	{ 2 ans	1er do 1883	360 00	90 00			
.....	.....	.....	20 00				
.....	.....	.....	30 00	30 00	2 janvier...	Sur signatu- re du bail.	
.....	.....	.....	*	.....	Mersuell..	.....	* Liste des prix par voyage.
.....	.....	1er mars '86	300 00	75 00	Trimestr..	.....
.....	.....	1er janv. 86.	160 00	40 00	do ...	.....

154 2^e—Propriétés achetées ou endommagées par le ministère des chemins de fer et canaux, et propriétés vendues par le même ministère comme n'étant pas nécessaires aux dits chemins de fer et canaux, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Date.	Vendeurs.	Acheteurs.	Propriétés achetées, vendues ou endommagées	Pour quel usage.	Étendue.	Montant payé.	Observations.
			<i>Canal Carillon.</i>			\$ cts.	
7 nov. 1886	John Gourley et al....	Sa Majesté.	Décharge pour dommages au $\frac{1}{4}$ de lot N.O., pt. 2, 1re conc, Hawkesbury-Est.....	Canal Carillon.....	.....	15 00	
20 do 1885	Alex'r Lamb et al....	do	Décharge pour dommages au $\frac{1}{4}$ de lot O. $\frac{1}{2}$ 5, 1re conc, Hawkesbury-Est.....	do	2 $\frac{1}{2}$ ou 3 acres	120 00	
9 avril 1886	John M. Kirby et al....	do	Décharge pour dommages au $\frac{1}{4}$ de lot 22, 1re conc, Hawkesbury-Est.....	do	1 $\frac{1}{2}$ acre....	100 00	
2 fév. 1886	Phil. Félon	do	Titre du gouvernement, partie de $\frac{1}{2}$ E. pt S. 8, 1re conc, bloc A, Chatham.....	do	0.275 do ...	400 00	Terrain et clôture.
4 do 1886	John Fitzgerald	do	Titre du gouvernement, part. de 3, 4, 5, 6, 7, 1re conc, bloc A, Chatham	do	3.049 do ...	{ 1,000 00 500 00 600 00	Terrain. Clôtures.
9 sept. 1885	do	do	Décharge pour dommages au lot $\frac{1}{2}$ E. 6, 1re conc, bloc C, Chatham	do	.....	20 00	
19 oct. 1885	Wm. Forrester et al	do	Décharge pour dommages au lot 16, 1re conc, bloc C, Chatham	do	.....	750 00	
10 août 1885	Geo. Bradford, fils...	do	Décharge pour dommages aux lots 18, 19, 1re conc, bloc O, Chatham.....	do	.....	400 00	
6 oct. 1885	W. Owens.....	do	Décharge pour dommages aux lots 14, 16, 1re conc, bloc C, Chatham.....	do	.....	577 00	
21 sept. 1885	A. McConnell	do					
			<i>Canal Chambly.</i>				
4 juin 1886	H. Riendeau	do	Décharge pour dommages, par voie d'eau, aux bâtiments, Bassin de Chambly	Canal Chambly ...	.....	100 00	
22 do 1886	Veuve Chas. Lange-lier	do	Décharge, entretien du pont à Saint-Jean, P.Q.....	do	.....	1,800 00	Pour 6 ans à partir du 1er juil. '80.

[1886]

Date	Intéressé	Description	Ch. de f. Intercol.	Contenance	Montant	Remarques
2 oct. 1885	Wm. J. Travis	<i>Chemin de fer Intercolonial.</i> Titre au gouvernement, terre dans la paroisse de Norton, comté de King, N.-S., près de la gare Bloomfield	1 acre	475 06		
26 jan. 1886	Ordre en Conseil	Appropriation de terrain submergé, à Dalnouse, sur le quai Dalnouse et lot d'eau profonde	52-69 acres	15,000 00		
7 juin 1886	Cie bouillière de la Nouvelle-Ecosse.	Titre au gouvernement de leur chemin de fer de Westville à Granton				
23 do 1886	Re Chas. Dawson	Certificat de la valeur et du prix payé pour les lots 11, 12, 24, 25, rang Métapédia, Tp. Ris-tigouche				En 1871.
18 juil. 1886	James Cahill	<i>Rivière des Outaouais—Dommages par les dé-graves au Rocher Fendu et les chutes du Grand Calumet.</i> Décharge, dommages aux lots 22, 23, 24, dans la 5e con., Grand Calumet	Trav. de la Couibute 20 acres	100 00		
2 do 1886	Teve R. Stewart	Décharge, dommages au lot 8, dans la 1re con., Mansfield	16 do	100 00		
11 do 1886	Geo. H. Gilker	Décharge, dommages aux lots 15, 16, rang nord, Grand Calumet	88½ do	500 00		
1 do 1886	Y. Gethin	Décharge, dommages au lot 1, rang nord, Grand Calumet	66½ do	200 00		
7 sept. 1886	Colton et Lachance	Décharge, dommages au lot 21, 22, rang nord, Grand Calumet	32 do	250 00		
10 do 1886	D. Charrière	Décharge, dommages aux lots A et I, dans le 2e rang, Grand Calumet	30 do	475 00		
3 oct. 1886	O. Bayne et N. McOraig	Décharge, dommages au lot 3, dans le 2e rang, Grand Calumet	3 do	25 00		
28 sept. 1886	T. Bertrand	Décharge, dommages à la grève, ½ lot 19, rang nord, Grand Calumet	20 do	100 00		
28 do 1886	D. Frost	Décharge, dommages au lot 9, dans le 1er rang, Mansfield	20 do	125 00		
28 sept 1886	D. Bertrand	Décharge, dommages au lot 30, dans le 2e rang, Mansfield	25 do	100 00		
28 do 1886	F. Bertrand	Décharge, dommages au lot 36, dans le 2e rang, Mansfield	15 do	50 00		
28 do 1886	Wm Gillis, jeune	Décharge, dommages au lot 9, rang B, Mansfield	7½ do	25 00		
28 do 1886	T. Bertrand	Décharge, dommages au lot 8, rang A, et lot 10, rang B, Mansfield	20 do cha.	125 00		
28 do 1886	D. Bertrand et al	Décharge, dommages au lot 6, rang A, Mansfield	6½ do	100 00		Hon.Geo. Bryson et al, créanc. hyp.
28 do 1886	John Cobb	Décharge, dommage au lot 5, rang A, Mansfield	2½ do	75 00		

5°—PROPRIÉTÉS achetées ou endommagées, ou vendues par le ministère des chemins de fer et canaux, etc.—*Suite.*

Date de la signature.	Vendeurs, etc.	Acheteurs.	Propriétés achetées, vendues ou endommagées	Pour quel usage.	Etendue. — Acres.	Prix de vente.	Observations.
28 sept. 1885	Jane Furneston, veuve, et les héritiers de feu Thos. Bryson	Sa Majesté.	<i>Rivière des Outaouais—Dommages par les diques au Rocher Fendu et les chutes du Grand Calumet.</i>			\$ cts	
[1885 28 sept. 1885 19 oct. 1885 5 do 1885 6 do 1885 6 do 1885 6 do 1885 18 do 1885 19 do 1885 12 do 1885 19 do 1885 do 19 1885 do 22 1885 22 do 1885	John Young	do	Décharge, dommages à l'île 1 et 2, en face les lots 16 et 17, dans le 1er rang, lots 1, 2, 3, rang A.	Trav. de la Culbute	52 1/2 acres et 9 1/4 do	800 00	Sauf la part. app. à James Findlay
	Geo. Kempf	do	Décharge, dommages à l'île n° 5, ou B, en face du lot 5, rang A.	do	10 do	50 00	
	Jos. Bisard	do	Décharge, dommages au lot 7, dans le 1er rang, île du Calumet	do	.....	300 00	
	Ant. Lagarde	do	Décharge, dommages au lot 10, dans le 1er rang, île du Calumet	do	.....	10 00	
	O. Tremblay	do	Décharge, dommages aux lots 1 et 2, dans le 6e rang, Grand Calumet	do	.....	40 00	
	Wm. Letts	do	Décharge, dommages au 1/2 Centre, lot 9, dans le 1er rang, île du Calumet	do	.....	100 00	
	F. X. Rouleau	do	Décharge, dommages au 1/2 S. lot 9, dans le 1er rang, île du Calumet	do	.....	320 00	
	do	do	Décharge, dommages au lot 15, dans le 1er rang, île du Calumet	do	.....	25 00	
	do	do	Décharge, dommages aux lots 16, 18 et 19, dans le 1er rang, île du Calumet	do	.....	450 00	
	J. Henan et al.	do	Décharge, dommages aux lots 30 et 31, dans le 7e rang, île du Calumet	do	.....	150 00	
	M. Hughes	do	Décharge, dommages au lot 9, dans le 1er rang, Litchfield	do	.....	50 00	
	do et al.	do	Décharge, dommages au lot 4, dans le 2e rang, et lot 6, dans le 1er rang, Litchfield	do	.....	1,390 00	R. McDonell, créancier hypothéc.
	L. McDonell	do	Décharge, dommages au lot 15, dans le 5e rang, Litchfield	do	.....	15 00	
	J. Kelly	do	Décharge, dommages au lot 3, dans le 5e rang, île du Calumet	do	.....	125 00	

23	do	1885	D. Carmichael.....	do	...	Décharge pour dommages au lot 10, dans le 1er rang, Litchfield.....	do	.....	200 00
24	do	1885	T. McCormick.....	do	...	Décharge pour dommages à la § N.O., lot 13, dans le 5e rang, Litchfield.....	do	.....	55 00
20	do	1885	T. Maguire <i>et al.</i>	do	...	Décharge pour dommages à la § N.O., lot 13, dans le 5e rang, Litchfield.....	do	.....	50 00
21	do	1885	M. Griffin <i>et al.</i>	do	...	Décharge pour dommages à la § N.O., lot 8, dans le 1er rang, ile du Calumet.....	do	.....	240 00
19	do	1885	T. M. Carswell.....	do	...	Décharge pour dommages aux lots 13, 14, 15, dans le rang A, Mansfield.....	do	.....	250 00
27	oct.	1885	E. Sanford.....	do	...	Décharge pour dommages aux lots 38 et 39, dans le 2e rang, Mansfield.....	do	.....	650 00
10	nov.	1885	N. Hubert <i>dît</i> Neveu.....	do	...	Décharge pour dommages au lot 37, dans le 2e rang, Mansfield.....	do	.....	60 00
5	do	1885	Jos. Belland.....	do	...	Décharge pour dommages aux lots 39 et 39, dans le 8e rang, ile du Calumet.....	do	.....	500 00
17	do	1885	D. Gervais.....	do	...	Décharge pour dommages au lot 23, rang Nord, ile du Calumet.....	do	.....	130 00
24	oct.	1885	T. Letts <i>et al.</i>	do	...	Décharge pour dommages au § N., lot 9, dans le 1er rang, ile du Calumet.....	do	.....	40 00
5	nov.	1885	H. Luram.....	do	...	Décharge pour dommages au lot 3, dans le 2e rang, Litchfield.....	do	.....	760 00
30	oct.	1885	A. McLellan.....	do	...	Décharge pour dommages à la § N., lot 2, dans le 2e rang, Litchfield.....	do	.....	25 00
23	nov.	1885	C. Neville <i>et al.</i>	do	...	Décharge pour dommages au lot 19, dans le 5e rang, ile du Calumet.....	do	.....	70 00
10	oct.	1885	L. Jacques, <i>et</i> veuve	do	...	Décharge pour dommages au lot 17, dans le 1er rang, ile du Calumet.....	do	.....	70 00
2	janv.	1884	de P. Jacques.....	do	...	Décharge pour dommages au § S.E., lot 10, dans le 1er rang, ile du Calumet.....	do	.....	240 00
10	oct.	1881	D. St. Germain.....	do	...	Décharge pour dommages au lot 7, dans le 1er rang, 7 et 8 dans le rang A, Waltham.....	do	.....	250 00
1er	déc.	1885	W. Findlay <i>et ux.</i> , <i>et al.</i>	do	...	Décharge pour dommages au lot 8, dans le 1er rang, Waltham.....	do	.....	10 00
2	do	1885	P. Mellon.....	do	...	Décharge pour dommages à la § N.O., lot 6, dans le 6e rang, Litchfield.....	do	.....	300 00
28	nov.	1885	Veuve Ed. Whinn.....	do	...	Décharge pour dommages à la § N., lot 14, dans le 5e rang, Litchfield.....	do	.....	450 00
14	déc.	1885	T. et A. Keys.....	do	...	Décharge pour dommages à la § S.E., lot 10, dans le 5e rang, Litchfield.....	do	.....	20 00
29	do	1885	S. McCormick.....	do	...	Décharge pour dommages au lot 8, dans le 5e rang, Litchfield.....	do	.....	20 00
18	do	1885	Denis Shea.....	do	...	Décharge pour dommages au lot 8, dans le 5e rang, Litchfield.....	do	.....	5 00
19	do	1885	Wm. Stephen.....	do	...	Décharge pour dommages au lot 6, dans le 1er rang, Litchfield.....	do	.....	1,080 00
1er	do	1885	J. Thomson.....	do	...	Décharge pour dommages à la § S.E., lot 13, dans le 5e rang, Litchfield.....	do	.....	110 00
11	do	1885	Thos. Cole.....	do	...	.....	do	.....	.....

Avec sa déclaration pour lui-même et comme tituteur.

2° — PROPRIÉTÉS achetées ou endommagées, ou vendues par le ministère des chemins de fer et canaux, etc. — *Suite.*

Date de la signature.	Vendeurs, etc.	Acheteurs.	Propriétés achetées, vendues ou endommagées	Pour quel usage.	Etendue.	Prix de vente.	Observations.
26 oct. 1885	G. et J. Bryson.	Sa Majesté.	<i>Rivière des Outaouais—Dommages par les digues au Rocher Fendu et les chutes du Grand Calumet.</i>			\$ cts.	
28 nov. 1885	H. Quinn.....	do	Décharge pour dommages au lot 5 et l'île A, dans le rang A, lots 22 et 18, dans le 1er rang, Mansfield	Travaux de la Culbute.	.....	900 00	
30 janv. 1886	P. Gillis et al.....	do	Décharge pour dommages au ½ S.O., lot 15, dans le 6e rang, Litchfield	do	.....	210 00	
26 do	Héritiers de D. Calaghan	do	Décharge pour dommages au lot 4, rang B, Mansfield	do	.....	50 00	Occupant.
10 fév. 1886	John Shea.....	do	Décharge pour dommages au lot 11, dans le 5e rang, Litchfield	do	.....	40 00	La décharge de M. J. Power, le 5 nov. 1885.
6 do	J. Cabill et al.....	do	Décharge pour dommages au lot 29, dans le 7e rang, île du Calumet	do	.....	100 00	
23 nov. 1885	D. Lacroix.....	do	Décharge pour dommages au lot 4, dans le 5e rang, île du Calumet.....	do	.....	20 00	
11 fév. 1886	M. Gervais, aîné et jeune.....	do	Décharge pour dommages au lot 18, dans la con. C., Westmeath.....	do	.....	40 00	
14 oct. 1885	P. Cunningham	do	Décharge pour dommages aux lots 28 et 29, rang Nord, île du Calumet.....	do	.....	200 00	
14 janv. 1886	N. McCusig	do	Décharge pour dommages à la ½ S. E., lot 17, dans le 6e rang, Litchfield	do	.....	135 00	
13 fév. 1886	do et al.....	do	Décharge pour dommages au lot 14, dans le 5e rang, île du Calumet.....	do	.....	40 00	
14 janv. 1886	do	do	Décharge pour domm. à la pointe S.O., et l'arrière de la ½ du lot 2, dans le 7e r., Litchfield.	do	.....	35 00	
19 nov. 1885	J. Houston	do	Décharge pour dommages au lot 3, dans le 5e rang, Litchfield	do	.....	125 00	
10 oct. 1885	John Fumerton.....	do	Décharge pour dommages à la ½ du lot 2 et au ¼ du lot 4, dans le 2e rang, et au lot 5, dans le 1er rang, île du Calumet.....	do	.....	90 00	
17 do	John O'Brien	do	Décharge pour dommages à la ½ du lot 34, dans le 5e rang, île du Calumet.....	do	.....	50 00	
		do	Décharge pour dommages au lot 7, dans le 5e rang, Litchfield.....	do	.....	90 00	

8 jan. 1886	Alex. Fraser.....	do ...	Décharge pour dommages aux lots 5 et 6, dans le 1er rang, Waltham.....	do	106 00
19 déc. 1886	Jas. Hanratty et H Chevalier	do	Décharge pour dommages à la ½ du lot 22, dans le 1er rang, île du Calumet.....	do	100 00
24 nov. 1886	R. Connelly <i>et al.</i>	do	Décharge pour dommages aux lots 40, 41 et 42, dans le 2e rang, Mansfield.....	do	560 00
5 avril 1886	Pat. Quinn	do	Décharge pour dommages à la ½ N.-O., lot 17, dans le 5e rang, Litchfield.....	do	225 00
5 avril 1886	R. Kennedy	do	Décharge pour dommages à la ½ S.-E., lot 16, dans le 5e rang, Litchfield.....	do	200 00
5 do 1886	Mme D. McMillan.....	do	Décharge pour dommages à la ½ N.-O., lot 16, le 5e rang, Litchfield.....	do	175 00
19 do 1886	F. Frappier <i>et al.</i>	do	Décharge pour dommages au lot 11, dans le 1er rang, île du Calumet.....	do	130 00
20 do 1886	D. Legault <i>et al.</i>	do	Décharge pour dommages au lot 20, dans le 1er rang, île du Calumet.....	do	100 00
3 mai 1886	T. Lafrance	do	Décharge pour dommages au lot 31, dans le 2e rang, Mansfield.....	do	75 00
4 do 1886	W. O. Spencer.....	do	Décharge pour dommages aux lots 12, 13, dans le 5e rang, île du Calumet.....	do	140 00
4 do 1886	G. H. Gilker.....	do	Décharge pour dommages aux lots 32, 33, dans le 7e rang, île du Calumet.....	do	250 75
5 do 1886	J. Gemmill	do	Décharge pour dommages au lot 36, dans le 2e rang, Mansfield.....	do	75 00
6 do 1886	O. Ingram.....	do	Décharge pour dommages au lot 12, con. A, dans le 1er rang, Litchfield.....	do	100 00
31 do 1886	M. Hennessy <i>et ux.</i>	do	Décharge pour dommages au lot 12, con. A, lac Coulonge, Westneath.....	do	160 00
5 juin 1886	W. Findlay <i>et al.</i>	do	Décharge pour dommages à la ½ E., lot 15, con. B, lac Coulonge, Westneath.....	do	50 00
17 do 1886	C. Miller et E. Hawkins	do	Décharge pour dommages au lot 10, con. B, lac Coulonge, Westneath.....	do	40 00
28 mai 1886	G. Carswell	do	Décharge pour dommages aux lots 30, 31, dans le 8e rang, île du Calumet.....	do	200 00
5 juin 1886	Ann Quinn <i>et al.</i>	do	Décharge pour dommages au lot 15, dans le 5e rang, Litchfield.....	do	25 00
16 do 1886	G. H. Gilker.....	do	Décharge pour dommages au lot 34, dans le 7e rang, île du Calumet.....	do	100 00
22 mai 1886	Wm. Cosgrove	do	Décharge pour dommages au lot 19, dans le 4e rang, Litchfield.....	do	100 00
24 do 1886	A. Paul et J. Roney..	do	Décharge pour dommages à la ½ S., lot 18, dans le 1er rang, Litchfield.....	do	125 00
28 juin 1886	J. Marion.....	do	Décharge pour dommages à l'île n ^o 7, vis-à-vis Mansfield.....	do	105 00
18 mai 1886	Geo. Bryson, jeune...	do	Décharge pour dommages au lot 25, dans le 2e rang, Mansfield.....	do	70 00
24 do 1886	S. A. Huntington....	do	Décharge pour dommages au lot 4, dans le rang A, Waltham.....	do	125 00

C. McDermott.

H. K. et W. F. Egan

[1886]

2°—Propriétés achetées ou endommagées, ou vendues par le ministère des chemins de fer et canaux, etc.—*Suite.*

160

Date de la signature.	Vendeurs, etc.	Acheteurs.	Propriétés achetées, vendues ou endommagées	Pour quel usage.	Étendue. — Acres.	Prix de vente.	Observations.
31 oct. 1885	Wm. Elliott.....	Sa Majesté..	<i>Canal Rideau.</i> Décharge pour dommages entre Kingston et Lower Brewer's Mills aux lots 37, 38, 39, 40, dans la 6e con., Kingston.....	Canal Rideau.....	.....	\$ cts.	
31 do 1885	J. Barnigan.....	do ..	Décharge pour dommages entre Kingston et Lower Brewer's Mills aux lots 35, 36, dans la 4e con., Kingston.....	do .....	.....	140 00	
2 nov. 1885	P. Neelson.....	do ..	Décharge pour dommages entre Kingston et Lower Brewer's Mills à la 1/2 E., lot 18, dans la 6e con., Pittsburg.....	do .....	.....	320 00	
10 fév. 1886	Cie d'aqueduc de Gananoque.....	do ..	La compagnie peut améliorer la navigation à partir du canal Rideau, à Morton, jusqu'à Gananoque, et ensuite la céder au gouvernement au besoin, la compagnie se servant de l'eau pour leurs moulins.....	do .....	.....	95 00	
10 juil. 1884	C. M. Douglas <i>et al.</i> ..	do ..	<i>Canal de la Valley de la Trent.</i> Déch. pour démm. par la digue Lakefield aux lots irrég. 24 et 22, dans la 5e con., Douro..	Navig. de la Trent. ....	.....	350 00	
9 oct. } 30 nov }	Veuve Jane Rose	do ..	Décharge pour dommages par la digue Lakefield au lot 35, dans la 11e con., Smith.....	do .....	.....	125 00	Indemnité peut être payée aux débiteurs hypothécaires.
4 nov. 1885	Robt. Stitt <i>et al.</i>	do ..	<i>Canaux Williamsburgh.</i> Obligation, si le chèque de \$39.75 pour gages, août 1885, comme gardien, est réclamé.....	Rapids des Galops .....	.....	59 50	
19 avril 1886	A. B. Robertson <i>et uz</i>	do ..	Titre de partie de la 1/2 O., lot 5 et de la 1/2 E., lot 6, dans la 1re con., Matilda.....	Rapide Plat	5.32 acres.....	3,268 63	

[1886]

Date	Plaignant	Objet	Canal Welland	Superficie	Décharge	Montant	Remarques
5 sept. 1886	Alonzo Read	Titre de partie des lots n° 1, front irrégulier de Louth; 23, dans la 2e con., Grantham; chemin entre Louth et Grantham, Grande Ile	Canal Welland	2-93 acres	.....	840 00	Avec déchar pour domm. causés par l'inond. en 1873, aux mêmes lots.
7 oct. 1886	F. E. Andrews	do	do	0-22 do	.....	847 00	Avec déchar pour domm. causés aux lots 1, 2, 3, 4, Port-Dalhousie.
20 do	D. et J. Leitch	Titre de partie des lots n° 21, dans la 1re con., Grantham, ou 8, 4, village de Port-Dalhousie, N. de la rue James	do	.....	.....	500 00	.....
28 do	S. Neelon	Reçu pour blessures à bord du chalan du gouvernement, dans le canal	do	.....	.....	.....	.....
31 déc. 1886	H. Middaugh	Renonciation à la réclamation pour dommages au steamer "Europe," et acceptation du compromis re dommages à l'écluse n° 1	do	.....	.....	.....	.....
29 do	J. J. Dochstader	Déch. pour domm. causés par le canal d'alim. au lot 10, sentier Dochstader, Canborough.	do	.....	.....	650 00	.....
9 fév. 1886	Alex. Abbey	do	do	.....	.....	294 00	.....
9 mars 1886	E. Neff et al.	Titre de part. du front irrégul. du lot de vill. 92, P.-Dalhousie, ou 21 et 21, 1re con., Grantham	do	0-08 acres	.....	300 00	Av. décharge pour dommages causés à 2 vergées, 18 per.
20 do	R. Armour	Décharge pour dommages causés par le fossé d'égroutt. au lot 28, 2e con., Humberstone	do	.....	.....	225 00	.....
20 do	P. Powers	Déch., domm. causés par la dig. de Dunnville aux lots 10, 11, et pt. de la 4e N. de 12, 1re con., Dunn	do	.....	.....	200 00	.....
20 fév. 1886	W. Stevens et al.	Décharge, canal d'alimentation, au lot 27, dans la 6e con., Growland	do	.....	.....	375 00	.....
8 mars 1886	J. Hamilton et al.	Décharge, domm. causés par la digue de Dunnville au lot 1, sentier Dochstader, Canborough	do	.....	.....	100 00	.....
19 do	Cie de chemin macadamisé de Ste-Oatherine, Thorold et des Chutes Niagara	Décharge, dommages causés par la digue de Dunnville aux lots 8, 9, 2e con., Dunn	do	.....	.....	35 00	.....
3 mai 1886	Pim et Potter	Décharge pour arrêt du trafic sur leur chemin par la coupe du canal	do	.....	.....	303 75	.....
13 avril 1886	E. J. Dochstader et al.	Décharge, perte des affaires, etc., sur le lot 22, rue Ouest, Port-Colborne	do	.....	.....	100 00	.....
13 mai 1886	A. Lymburner	Déch., domm. causés par la dig. de Dunnville à la pt. E. de la pt. O. 1, sent. D'tader, Canborough	do	.....	.....	150 00	.....
13 do	R. O. Lymburner	Déch., domm. causés par la dig. de Dunnville à la pt. S. E. de 8, sent. Dochstader, Canborough	do	.....	.....	192 75	.....
25 juin 1886	P. Vashinder	Déch., domm. causés par la digue de Dunnville au lot 3, sentier Dochstader, Canborough	do	.....	.....	485 00	.....
10 mai 1886	M. Henry et al.	Déch., domm. causés par la digue de Dunnville à la pt. N. 17, 4e con., Cayuga-Sud	do	.....	.....	133 00	.....
		Déch., domm. causés par la digue de Dunnville aux lots 2, 3, rés. des Sauvages, Canborough	do	.....	.....	360 00	.....

2° — PROPRIÉTÉS achetées ou endommagées, ou vendues par le ministère des chemins de fer et canaux, etc. — Suite.

162

Date.	Vendeurs, etc.	Acheteurs.	Propriétés achetées, vendues ou endommagées	Pour quel usage.	Etendue.	Prix de vente.	Observations.
			<i>Canal Welland.</i>			\$ cts.	
11 mai 1886	A. Armout	Sa Majesté...	Décharge, dom. causés par la digue Dunville aux lots irréguliers 10, 11, 2e con., Dunn...	Canal Welland. ....	.....	189 00	
25 do 1886	A. Rittenhouse <i>et al.</i>	do ...	Décharge, dom. causés par la digue Dunville aux lots 1, 2, 3, 4, 3e con., Dunn.....	do .....	.....	182 00	
12 do 1886	Eliz. Burnham <i>et al.</i>	do ...	Déch., dom. causés par la digue Dunville à la pt. E., sentier Dochstader, Canborough...	do .....	.....	115 00	
30 juin 1886	Wm. Dashwood <i>et al.</i>	do ...	Déch., dom. causés par la digue Dunville au lot 12, et ½ N. de 13, 4e con., Cayuga-Sud..	do .....	.....	90 00	
13 mai 1886	Jas. Sweet, <i>et al.</i>	do ...	Déch., dom. causés par la digue Dunville à la pt. S.O. de 3, sent. Dochstader, Canborough	do .....	.....	140 00	
			<i>Chemin de fer Canadien du Pacifique.</i>				
2 juill. 1886	J. W. Nelson	do ...	Titre du lot 10, bloc 45, Emerson.....	Ch. de fer Canadien du Pacifique, embran. de Pembina	0-20 acres...	148 50	
19 sept. 1886	Cie de chemin de fer le Grand-Tronc...	do ...	Titre du chemin de fer de la Rive-Nord, Junction de Saint-Martin au port de Québec.....	Ch. de fer de la R. Nord	.....	525,000 00	Voir Acte des subsides, 43-49 Vic., c. 58, \$1,500,000
4 do 1886	Sa Majesté.....	Cie C. O. P.	do do	do .....	.....	.....
13 juill. 1885	J. P. Burnyeat.....	Sa Majesté...	Oblig., si un chèque perdu de \$116.66 est récl. est.....	Ch. de f. C. du P..	.....	.....
13 août 1886	S. J. Jackson.....	do ...	Titre, lot ½ N.E., sec. 25, tp. 13, rang 1, est.....	Emb. de Stonewall	10-07 acres.	1 00	
12 sept. 1886	D. Young et J. McDonald.....	do ...	Titre du ½ N.O., sec. 30, tp. 13, rang 2, est.....	do	9-09 acres..	1 00	
9 déc. 1885	J. M. Reid	do ...	do du ½ N.E., sec. 15 do	do	1-25 do ...	1 00	
23 fév. 1886	Cie d'emprunt et d'épargnes du Canada-Ouest	do ...	do de la ½ N. du ½ N.E., sec. 10, tp. 13, rang 2, est.....	do	3-7 do ...	1 00	
20 do 1886	George Gardner.....	do ...	Titre du ½ N.O. de la sec. 15, tp. 13, R. 2 est.	do	5-54 do ...	50 00	Et intérêt.

[1886]

do	1886	Ordre en conseil	Départ. des Sauvages. Sa Majesté.	Transfert d'un lot et maison, "Black Hawk," à Kamloops, C.-B. Titre de "Montreal House" et "Black Hawk" propriété à Kamloops, C.-B.	do	Chem. de fer C. P.	Construit pour les ingénieurs.	700 00
4 janv. 1881	M. Smith	do	do	do	do	do	do	do
17 nov. 1883	T. Binnie	do	Sa Majesté.	<i>Titre de terrain dans la Colombie-Britannique, entre Port-Moody et Swona.</i>	do	do	do	do
25 sept. 1884	S. Robertson et al.	do	do	do	do	do	do	do
17 nov. 1885	M. Hoy	do	do	do	do	do	do	do
5 do	1883 J. Reynolds et W. Hall	do	do	do	do	do	do	do
12 janv. 1884	Wm. Nelson	do	do	do	do	do	do	do
5 mai 1884	W. J. et G. Howison.	do	do	do	do	do	do	do
5 nov. 1883	M. Cox	do	do	do	do	do	do	do
12 janv. 1884	Wm. Fisher	do	do	do	do	do	do	do
9 avril 1886	J. C. Prévozt	do	do	do	do	do	do	do
5 nov. 1883	O. G. Major	do	do	do	do	do	do	do
24 sept. 1883	W. Perkins	do	do	do	do	do	do	do
9 mai 1885	Jas. B. Agassiz	do	do	do	do	do	do	do
6 fév. 1886	R. P. Rethet et J. A. Leidlav	do	do	do	do	do	do	do
25 oct. 1883	D. McDonald	do	do	do	do	do	do	do
17 nov. 1883	Révids, Jayol, Carion et Harris	do	do	do	do	do	do	do
9 mai 1885	L. A. Agassiz	do	do	do	do	do	do	do
26 fév. 1884	J. R. Scott	do	do	do	do	do	do	do
8 janv. 1884	A. McLean	do	do	do	do	do	do	do
8 do	1884 J. McKenney et J. Linjsey	do	do	do	do	do	do	do
31 mars 1884	J. McIver	do	do	do	do	do	do	do
26 fév. 1884	T. Haney	do	do	do	do	do	do	do
28 mars 1884	E. A. Atkins	do	do	do	do	do	do	do
18 juin 1884	J. W. Wells	do	do	do	do	do	do	do
27 août 1884	N. Cameron	do	do	do	do	do	do	do
9 mai 1885	W. Wilson	do	do	do	do	do	do	do
22 oct. 1884	Jas. Fraser	do	do	do	do	do	do	do
30 mars 1886	W. J. Harris	do	do	do	do	do	do	do
23 avril 1885	M. Pucee et H. Ferguson	do	do	do	do	do	do	do
22 déc. 1884	W. J. Harris	do	do	do	do	do	do	do
5 fév. 1885	Mme Elizabeth Irving	do	do	do	do	do	do	do
16 mai 1885	W. et J. Hammond	do	do	do	do	do	do	do
6.13 do	1885 W. Hammond	do	do	do	do	do	do	do

2°—Propriétés achetées, endommagées ou vendues par le ministère des chemins de fer et canaux, etc.—Suite.

164

Date de la signature.	Vendeurs, etc.	Acheteurs.	Propriétés achetées, vendues ou endommagées	Pour quel usage.	Etendue.	Prix de vente.	Observations.
6 juin 1885	R. Robertson	Sa Majesté.	Lot 433, groupe 1, Tp. 9, New-Westminster...	Ch. de fer P. C.	14-11 acres...	942 35	
10 do 1885	L'hon. H. P. P. Grease	do	Sec. 27, bloc 6, N. R. 1 E 9 do	do	2 95 do	50 00	
24 juill. 1885	Mme E. J. Mohan	do	Lot 280, groupe 1, tp. 9 do	do	7-87 do	169 00	
22 do 1885	Wm. Fisher	do	do 238 do 1 do	do	4-68 do	37 44	
19 déc. 1885	Jos. Farr	do	do 31 et 32 do 1, Yale	do	16-80 do	370 00	On towns. 27 et 30 New-Westminster
24 fév. 1886	Mme J. McLennan	do	do 383 do 1 New-Westminster	do	5-39 do	37 73	
25 do 1886	Success. M. Lacroix	do	do 6 do 3, tp. 17 do	do	9-23 do	790 23	
21 sept. 1885	R. G. McKamey	do	do 483 do 1, tp. 20 do	do	13-32 do	300 00	
5 oct. 1885	H. P. Bales	do	do 463 do 1, tp. 20 do	do	12-75 do	8 00	
28 sept. 1886	W. Pickles et J. Morton	do	Sec. 25, bloc 6, N. R. 1 E 9 do	do	2-50 do	74 50	
28 do 1886	Wm. Pickles	do	Lot 482, groupe 1, tp. 20 do	do	10-53 do	140 00	
1er oct. 1885	J. B. Greaves	do	do { 402 } do 1, Yale, division Kamloops	do	17-07 do	650 00	
22 do 1885	O. Pennie	do	do { 403 } do 1 do	do	24-60 do	3,500 00	
24 do 1885	O. Pennie	do	do { 421 } do 1 do	do	18-24 do	15-24 do	
24 nov. 1885	A. Robertson	do	do 431 do 1, tp. 14, New-Westminster	do	14-98 do	303 52	
16 déc. 1885	J. Hinch	do	do 401 do 1, tp. 12 do	do	2-75 do	275 00	
16 do 1885	H. Ferguson	do	do 403 do 1, tp. 12 do	do	4-90 do	100 00	
20 juill. 1880	Wm. Dodd	do	do 6, bloc 6, Yale, terrains de faubourg ...	do	4,225 pds ...	250 00	
20 do 1880	D. W. Kimball et W. B. Gladwin	do	do 2 do 4 do do ville	do	5,400 do	160 00	
14 août 1880	Isaac Oppenheimer	do	do { 3 do 5 do do faubourg ...	do	7,688 do	550 00	
29 sept. 1880	D. M. Eberts	do	do { 1 do 4 do do ville	do	6,750 do	250 00	
25 janv. 1881	Cie de la B.-d'Hnds. boniez	do	do 2 do 5 do do faubourg ...	do	8,910 do	650 00	
14 fév. 1881	Sèveque L. J. D'Herboniez	do	do 18,19,20 do 17 do do ville	do	10,620 do	300 00	
21 mai 1885	L. Malatesta	do	do 4,12,13 do 4 do do	do	13,000 do	10 00	
30 déc. 1881	J. Robson et Isaac Oppenheimer	do	do 4, groupe 1 do	do	3-13 acres...	100 00	
23 mai 1883	A. Underdonk	do	do 12 do 1 do emp. de la ville Emory	do	.....	155 00	
		do	do 48 do 1 do	do	.....	

Date	Nom	Description	Ch. de fer C. Pac.	Superficie	Montant	Remarques
31 janv. 1884	Eau Chung	Privilege d'eau et réclamation de terrain, 9 ans, Flat, Yale	do	.....	450 00	Avec obligation d'y tenir le fossé en ordre.
25 do 1886	Ohas. Pennie	Il cesse d'employer les eaux du creek Coyotte, lots 404 et 421, div. Kamloops, Yale	do	.....	4,000 00	
29 do '1886	Exécut. test. de L. N. Agassiz	Lot 19, groupe 1, tp. 30, New-Westminster	do	29-84 acres	1,427 00	
10 mai 1886	Ah Yep	do 89, do 1, division de Kamloops, Yale	do	11-00 do	500 00	
16 mai 1886	Wm. McColl	do 12, do 1 do Hope	do	0-70 do	11 00	
16 mai 1886	Révs. Jayol, Garrison et Horris	do 3, do 3, New-Westminster	do	8-84 do	100 40	
19 juil. 1880	Edwin Peck	do do 7, bloc 12, ville de Yale	do	0-062 do	250 00	
30 juin 1883	A. Browning et G. Dietz	do do 5, groupe 1, district de Yale	do	1-191 do	100 00	
18 janv. 1886	Départem. des Sauv.	A.O., pour payer pour les réserves des Sauvages, entre P.-Moody et la Tr. de Savona. do	do	.....	5,959 24	
1er mars '86	do	do	do	.....	200 00	
20 juil. 1880	William Evans	Lot 11, groupe 1, district de Yale	do	1-349 do	50 00	
20 do 1880	A. Van Volkenburgh	do 7, bloc 5 do terrains avois.	do	0-062 do	100 00	
19 do 1880	Thos. York	do 5, do 5 do do	do	0-136 do	250 00	
6 déc. 1880	S. Tingley	do 4, do 5 do do	do	0-169 do	800 00	
18 août 1880	E. H. Saunders	do 1, do 5 do do	do	0-206 do	225 00	
18 avril 1881	Wm. Evans	do 6, do 5 do do	do	800 pds	75 00	
3 juin 1886	J. C. Barnes	Cesse d'arroser le lot 423, groupe 1, et lot 1, groupe 4, district de Yale	do	.....	8,700 00	
17 19 mai 1886	A. McT. Campbell	Lot 178, 2 milles extérieurs, Saint-André	Emb. de Pembina, ch. de f. C. Pac.	0-77 acres	7 70	
27 do 1886	Phoebe Taylor et al.	do 113, paroisse Saint-Paul	do	4-16 do	Prin. 92 24 Int. 61 35	Ordre de la cour.
19 juin 1886	J. L. Benson	do 279 et 280, 2 milles extérieurs, St-André	do	1-02 et 0-92 acres	153 59 19 40	
7 juil. 1886	R. F. Patterson	do 41, paroisse Kildonan	do	1-32 acres	13 20	Et intérêt.
3 août 1886	Sir D. A. Smith	do 174, 187, 181, 200, 2 milles extérieurs, St-Norbert	do	.....	.....
1er oct. 1886	Jas. Corrigan	do 265, paroisse Saint-André	do	0-77 acres	7 70	
21 sept. 1886	Wm. Pruden	do 209, 211 do	do	0-76 et 0-76 acres	15 20	
14 do 1886	S. Leask	do 222 do	do	0-76 acres	7 60	
14 do 1886	J. Morrison	do 250 do	do	0-76 do	7 60	
14 do 1886	W. Birston	do 185 do	do	0-77 do	7 70	
14 do 1886	A. McBeth	do 4 S. 68, paroisse Saint-Paul	do	0-99 do	9 90	
27 do 1886	Peter Knight	do 57 do	do	1-00 do	10 00	
14 juil. 1886	Sir D. A. Smith	do 287, 272, 247, 2 milles extérieurs, Saint-André; lot 4 S.O. et 4 S.E. sec. 6, 4 N.O. 9, tp. 13, rang 5, est	do	3-49 et 8-18 acres	1 00	
23 fév. 1886	J. Paton	4 S.O. sec. 35, tp. 12, rang 2, est	do	6-12 acres	61 20	

[166]

166

2°—PROPRIÉTÉS achetées ou endommagées, ou vendues par le ministère des chemins de fer et canaux, etc.—*Suite.*

Date de la signature.	Vendeurs, etc.	Acheteurs.	Propriétés achetées, vendues ou endommagées	Pour quel usage.	Etendue. — Acres.	Montant payé.	Observations.
19 mars 1886	L'hon. J. Schultz....	Sa Majesté....	Lots 37, 38, 39, paroisse de Saint-Jean.....	Emb de Stonewall, ch. de fer C. Pac.	1-92, 0-96 et 3-86 acres.	\$ cts.	
30 juill. 1886 23 fév. 1886	Alex. McDonald..... Association de placem. du Manitoba.	do ... do ...	¼ S.E. sec. 30, tp. 13, rang 2, est..... ¼ S.E. sec 23, et ¼ N. du ¼ N.E. sec. 14, tp. 12, rang 3, est.....	do do	1 00 36 70		
23 avril 1886	Sa Majesté	Cité de Victoria, C.B.	Abandonne le "Mud Flat," terres de la Couronne, à l'est du pont de la baie James, dans le havre de Victoria, C.B.....	Non requis pour le ch. de fer C.Pac.....	9-19 do ...	91 90	<i>Gazette du Canada</i> , avril, 1886, page 1614.

[1886]

CONVENTIONS

Au sujet de subventions accordées par le gouvernement fédéral pour aider à la construction de chemins de fer, intervenues entre certaines compagnies de chemins de fer et le ministre des chemins de fer et canaux, pendant l'exercice clos le 30 juin 1886.

3°—CONVENTIONS au sujet de subventions accordées par le gouvernement fédéral
gnies de chemins de fer et le ministre des chemins de

Date de la signature.	Nom de la compagnie de chemin de fer.	Ligne de chemin de fer à être construite.	Actes du Canada accordant une subvention.	Montant de la subvention.	
				Par mille.	N'excédant pas en tout.
				\$	\$
27 août 1885	Cie de chemin de fer Erié et Huron.	De Wallaceburg à Sarnia, Ont.	47 Vic., c. 8.	3,200	96,000
7 nov. 1885	Cie de ch. de fer de la Baie des Chaleurs.	Vers l'est de Métapédia jusqu'à Paspébiac.	46 Vic., c. 25 et 47 Vic., c. 8.	Au lieu de \$3,200 par mille.	300,000
7 do 1885	do	... D'un point où se termine la section des premiers 20 milles, à l'est de la station du ch. de fer Interc., 80 milles, jusq. Paspébiac; une sub. ne dép. pas \$6,400 par mille, dep. le 21e jusq. 40e mille, 20 milles.	46 Vic., c. 25	Par l'acte, p. 100 milles 3,200 Par ce contrat pour : 6,400 3,200	320,000 128,000 192,000
29 déc. 1885	Cie de chemin de fer Atlantique Canadien.	De Valleyfield, jusq. 1½ mille à l'ouest de Johnson; depuis Lacolle jusqu'à Albany-Est, baie Missisquoi; depuis son terminus actuel à Ottawa, jusq. chutes de la Chaudière.	48-49 Vic., c. 59.	1,600 3,200	54,400 41,600
14 oct. 1885	Cie de ch. de fer de Montréal et Sorel.	De la jonction avec le Grand-Tronc à Saint-Lambert, jusq. à Sorel.	do	1,600	72,000
1er do 1885	Cie de ch. de fer de jonction de Montréal et Champlain.	A compléter par ballastage, depuis Brousseau jusqu'à Dundee, et matériel roulant.	do	500	30,000
26 nov. 1885	Cie du ch. de fer Northern and Western du N.-B.	De Indiantown, <i>viâ</i> la vallée de Miramichi, jusq. sa j. avec la ligne de la Cie à Boiestown.	do	3,200	140,800
26 do 1885	do	... D'un point situé au nord des 40 milles subventionnés à Sainte-Marie, entre Frédéricton et la rivière Miramichi, par 47 Vic., chap. 8, à Boiestown.	do	3,200	19,200
25 do 1885	La Société de Colonisation du Lac Témiscamingue.	Du pied du Long Sault au pied du lac Témiscamingue.	do	3,200	25,600
14 déc. 1885	Cie de ch. de fer International (ligne directe).	De la rive sud du fleuve Saint-Laurent, à ou près de Caughnawaga, allant aux ports de St-Andrews, Saint-Jean et Halifax, <i>viâ</i> Sherbrooke, Moosehead, lac Mattawamkeag, Harvey, Frédéricton, et traversant le township de Salisbury, jusqu'à Moncton.	47 Vic., c. 8 48-49 Vic., c. 58.	170,000 80,000 250,000	par année pour 15 ans. par année pour 20 ans. en tout par année pour 20 ans.
10 fév. 1886	Cie de chemin de fer de Québec et lac Saint-Jean.	De la jonction du ch. de fer sur la Rive Nord, jusq. St-Raymond, et prolong. sa voie à 50 milles au nord de St-Raymond.	48-49 Vic., c. 59.	3,200	96,000
20 do 1886	Cie de ch. de fer du St-Laurent, Basses Laurentides et Saguenay.	De ou près des Grandes-Piles, sur la rivière Saint-Maurice, jusqu'à sa jonction avec le chemin de fer du lac St-Jean	do	.....	217,600

pour aider à la construction de chemins de fer, intervenues entre certaines compa-
fer et canaux, pendant l'exercice clos le 30 juin 1886.

Nombre de milles à être subventionnés.	Maximum de rampe - Pieds au mille.	Rayon de courbe—au moins.	Largeur de déboisement chaque côté.	Largeur des tranchées.	Remblais.	Rails.		Ligne à être terminée.	Observations.
						D'acier.	De fer.		
N°	Pieds.	Pieds.	Pds.	Pds.	Pds.	Lbs.	Lbs.		
30	53	955, sauf deux courbes.	50	20	16	54	.....	1er juill. 1887	Une courbe de 661 pieds et une de 716 pieds allouées dans le village de Wallaceburg. Sujet à l'approbation du gouvernement, peut dévier près "Flat Lands." O.C., 28 août 1886.
20	.....	.....	60	20	16	56	.....	1er do 1888	
80 } 20 } 60 }	67	716	50	20	16	56	25 mai 1887		Sujet à l'approbation du gouvernement.
34 } 10, 3 }	A l'est de Valleyfield 40 Ottawa, 53	Valleyfield jus. Albany-Est, 5,730 Ottawa, 637	50	20	16	56	.....	1er oct. 1886	
45	50	2,865	50	22	16	56	.....	1er do 1886	
60	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1er do 1886	Ligne déjà construite.
44	70	955	50	20	16	56	60	1er août 1888	O.C., 9 avril 1886, alloue 80 pieds de rampe et une courbe de 717 pieds.
6	70	955	50	20	16	56	60	1er nov. 1886	
6 1/2	79	637	50	14	10	16	25	1er janv. 1887	Largueur, 3 pds, traverses, 6'0" X 8" X 5"
.....	58	955 Sur le chemin à être construit.	50	22	16	56	.....	1er juill. 1889	
32	132	819	50	Roc 18, terre 20	15	50	.....	Déjà com- plétée.	
40	80	955, sauf 717 pds. à la Montagne Généreux.	50	20	14	56	.....	1er août 1889	Pour être payé au taux de \$4,352 par mille seulement.

3°—CONVENTIONS au sujet de subventions accordées par le gouvernement fédéral

Date de la signature.	Nom de la compagnie de chemin de fer.	Ligne de chemin de fer à être construite.	Actes du Canada accordant une subvention.	Montant de la subvention.	
				Par mille.	N'excédant pas en tout
				\$	\$
21 juin 1886	Cie de chemin de fer de Témiscouata.	Du chemin de fer Intercolonial à la Rivière-du-Loup à Edmundston.	45 Vic., c. 14	3,200	240,000
			48-49 Vic., c. 58.	72 milles, 2,800	} 258,000
				8 milles, 6,000	
18 mai 1886	Cie du chemin de fer du Nouveau-Brunswick et de l'île du Prince-Edouard.	De la station de Sackville, ch. de fer Inter., jusqu'au quai proposé à ou près du Cap-Tormentine, sur le détroit de Northumberland, N.-E.	48-49 Vic., c. 59.	3,200	118,400
3 do 1886	Cie de chemin de fer de Leamington et Sainte-Claire.	De Comber, sur le ch. de fer Canada-Sud, au lac Érié, au village de Leamington.	do ...	3,200	44,800

OTTAWA, 5 novembre 1886.

pour aider à la construction de chemins de fer, etc.—*Fin.*

Nombre de milles à être subventionnés.	Maximum de rampe:— Pieds au mille.	Rayon de courbe—au moins.	Largeur de déboisement chaque côté.	Largeur des tranchées.	Remblais.	Rails		Ligne à être terminée.	Observations.
						D'acier.	De fer.		
Nombre	Pieds.	Pieds.	Pas	Pds	Pds	Lbs.	Lbs.		
83	79	818	50	Roc, 18, terre, 20	16	56	.....	1er août 1889	
37	66	1,000	50	18	16	56	.....	1er do 1889	
14	30	955	50	20	16	56	.....	1er do 1889	

H. A. FISSIAULT.

ANNEXE No 22

TABLeAU des réclamations soumisees aux arbitres officiels du département des chemins de fer et canaux, et des décisions des arbitres, etc., etc., pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Réclamants.	Nature de la réclamation.	Quand soumise.	Soumise soit à un arbitre ou à la commission au complet.	Soumise pour décision ou pour rapport.	Montant réclamé.	Montant accordé ou dont le paiement est recommandé.	Date de la décision ou du rapport.	Observations.
					\$ cts	\$ cts.		
Etienne Chebard.....	Dompage au terrain par eau, C. F. I. ...	16 fév. 1885	Un arbitre.....	.....	.....	\$50 à \$75	6 oct. 1885	Le gouvernem. devant
E. Marcis.....	do cheval tué do	13 oct. 1884	do do	.....	200 00	200 00	do ...	constr. 2 ponceaux.
H. Fortier.....	do cheval tué do	8 avril 1885	do do	.....	30 00	Nil.	12 janv. 1886	
Major général Laurie.	do traverses do	25 juin 1885	Commission au	.....	.....	957 24	26 fév. 1886	
Cie de chemin de fer de	do terrain pris à la jonction	10 déc. 1884	complet.	.....	.....	\$380, avec	do ...	
Caraquette.....	do de la Ohaudière, C. F. I. ...	19 nov. 1884	do	.....	.....	intérêt.	do ...	
Gabriel Lemieux.....	do au terrain par l'eau, C. F. I. ...	20 jan. 1885	Un arbitre.....	Rapport	130 00	Nil.	do ...	
A. J. White.....	do deux chevaux tués do	2 août 1883	do	do	.....	275 00	do ...	
Jas. McLeod.....	do ouvrir un chemin privé sur	15 oct. 1885	Commission au	Déclisi'n	1,597 00	500 00	26 mai 1886	Renvoyé à la commis-
W. Charland.....	do 14 rue Saint-Cyrille.....	do	complet.	.....	.....	.....	do ...	sion au complet pour
John Bannon.....	do	do	do	Rapport	876 45	.....	do ...	sentence arbitrale, 20
L'hon. W. Muirhead ..	do	do	do	do	4,275 90	.....	do ...	janv. 1885; décision
W. Wyse.....	do	do	do	do	2,026 45	.....	do ...	26 fév. 1886. \$275.
Lawson et Fils.....	do	do	do	do	385 00	.....	do ...	
Philip Wall.....	do	do	do	do	200 00	.....	do ...	
Thos. F. Gillespie.....	Effets, argent, ouvrage, etc., four-	do	do	do	200 51	.....	do ...	
David Meagher.....	nis à J. G. Gough—entrepre-	do	do	do	60 06	.....	do ...	
W. Gray.....	neur de la section 16, C. F. I.....	do	do	do	54 00	.....	do ...	
Judge W. Wilkinson...	do	do	do	do	8,632 45	.....	do ...	
F. X. Marquis.....	do	do	do	do	.....	.....	do ...	
Louis Nadeau, hérit,...	Donpage, ouvrir un chemin privé	29 août 1883	do	Déclisi'n	.....	800 00	6 mars 1886.	
Gilbert Carrier.....	do sur la rue Saint-Cyrille, C. F. I.	2 août 1883	do	do	.....	3,867 30	10 mars '86	
Succ. de Pierre Barras	do	do	do	.....	.....	130 00	do ...	
				Déclisi'n	.....	11,575 00	do ...	

TABLEAU des réclamations soumises aux arbitres officiels, etc.—Fin.

Reclamants.	Nature de la réclamation.	Quand soumise.	Soumise soit à un arbitre ou à la commission complète.	Soumise pour décision ou pour rapport.	Montant réclamé.	Montant accordé ou dont le paiement est recommandé.	Date de la décision ou du rapport.	Observations.
					\$ cts.	\$ cts.		
Geo Bryson, jeune.....	Oulbute—Lot 25, rang 2, Mansfield.....	9 nov. 1884.	Un arbitre.....	Rapport	.....	70 00	15 jan. 1886	
Oatherine et Joseph Lafrance.....	do do 29 do 2 do	.....	.....	.....	.....	300 00	do	
John Gemmell.....	do do 35 do 2 do	.....	.....	.....	.....	75 00	do	
S. A. Huntington.....	do do 4 do A Waltham.....	.....	.....	.....	.....	.....	do	
James Ooughlin.....	do do 47 do 2 do	.....	.....	.....	.....	.....	do	
Martin Hennessy.....	do do 23 do 1 Westmeath, do A, 12e con., Coulonge, bord du lac.	.....	.....	.....	.....	.....	do	
T. Dardis.....	Williamsburg—Terrain pris.....	4 août 1885	Com au comp.	Décision	Non ment.	1,843 00	26 fév. 1886	
L. Flagg.....	do	4 do 1885	do	do	do	1,916 00	do	
A. B. Robertson.....	do	4 do 1886	do	do	do	2,870 25	do	
J. M. Ellsworth.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

CHAS. THIBAUT, Secrétaire des arbitres officiels.

OTTAWA, 1er octobre 1886.

ANNEXE No 23.

LISTE des chemins de fer subventionnés par le gouvernement du Canada, depuis la Confédération, en vertu des actes 37 Vic., c. 14; 44 Vic., c. 1; 45 Vic., c. 14 et 55; 46 Vic., c. 25 et 26; 47 Vic., c. 6, 8 et 25; 48-49 Vic., c. 58, 59 et 60; 49 Vic., c. 8, 10, 11 et 18; avec arrangements conclus, jusqu'au 31 décembre 1886.

A. D	Designation de l'acte.	APPLICATION DE L'OCTROI, AVEC DESCRIPTION DE LA LIGNE SUBVENTIONNÉE.		CONDITIONS DE L'OCTROI SOUS L'AUTORITÉ DES ACTES DES SUBSIDES.			
		Subvention par mille Argent et terrain.	Nombre de milles estimés.	Si par mille. Subvention totale n'excédant pas—	Si pour un terme d'années. Montant et durée des versements.	Argent.	Terrain.
		\$		\$		\$	Acres.
1886	49 Vic., c. 10	3,200	16	51,200	.....	15,000	.....
1884	47 Vic., c. 8	3,200	20	64,000	.....	51,200	.....
1884	47 Vic., c. 8	3,200	20	300,000	.....	64,000	.....
1884	47 Vic., c. 8	6,400	20	320,000	.....	300,000	.....
1883	46 Vic., c. 25	3,200	60	320,000	.....	320,000	.....
1885	48-49 Vic., c. 59.	3,200	40	128,000	.....	128,000	.....
1885	48-49 Vic., c. 59	1,500	7	10,500	.....	22,400	.....
1886	49 Vic., c. 10	1,700	30	96,000	.....	96,000	.....
1886	49 Vic., c. 10	3,200	30	1,440,000	.....	1,440,000	.....
1874	37 Vic., c. 14	12,000	170	1,440,000	.....	1,440,000	.....
1883	46 Vic., c. 26	3,200	36	115,200	.....	115,200	.....
1884	47 Vic., c. 8	3,200	24	76,800	.....	76,800	.....
1886	49 Vic., c. 10	3,200	10	32,000	.....	32,000	.....
1884	47 Vic., c. 8	3,200	40	128,000	.....	128,000	.....
1885	48-49 Vic., c. 59.	3,200	20	64,000	.....	64,000	.....
1885	48-49 Vic., c. 59.	1,600	44	96,000	.....	96,000	.....
1886	49 Vic., c. 10	3,200	3	38,400	.....	38,400	.....

Liste des chemins de fer subventionnés par le gouvernement du Canada, depuis la Confédération, etc.—Suite.

A.D.		Désignation de l'acte.	CONDITIONS DE L'OCTROI SOUS L'AUTORITÉ DES ACTES DES SUBSIDES.				
			Subvention par mille. Argent et terrain.	Nombre de milles estimés.	Si par mille. Subvention totale n'excédant pas—	Si pour un terme d'années. Montant et durée des versements.	Subvention totale. Argent. Terrain.
		\$		\$		\$ Acres.	
		APPLICATION DE L'OCTROI, AVEC DESCRIPTION DE LA LIGNE SUBVENTIONNÉE.					
1881	44 Vic, c. 1.....						
1884	47 Vic, c. 8.....	6,000		960,000		25,000,000	
1885	48-49 Vic, c. 58		160	340,000		1,500,000	
1884	47 Vic, c. 8.....			200,000			
1886	49 Vic, c. 10.....	3,200	12	38,400		38,400	
1882	45 Vic, c. 55..				Versements semestriels de \$85,301 pendant 30 ans.		
1886	49 Vic, c. 18..		16 85				
1884	47 Vic, c. 6.....		71			750,000 Terrain sur l'île Vancouver (voir 47 V, c. 6)	
1884	47 Vic, c. 8.....	3,200	30	96,000		96,000	
1886	49 Vic, c. 10....	3,200	37	118,400		118,400	
1883	46 Vic, c. 25....		12	38,400		38,400	
1886	49 Vic, c. 10....		22	70,400		70,400	
1886	49 Vic, c. 10....		23	70,400		70,400	
1885	48-49 Vic, c. 59		17	54,400		54,400	
1884	47 Vic, c. 8.....	5,193	61	320,000		320,000	
1886	49 Vic, c. 10....	3,200	10	32,000		32,000	
1886	49 Vic, c. 10....	3,200	10	32,000		32,000	
1886	49 Vic, c. 11....	6,400 acres	450			2,830,000	

1886/49 Vic, c. 10	D'Hereford au chemin de fer International	3,200	34	108,800	108,800
1885/46 Vic, c. 25	Cie de ch. de fer de l'Int. de Sherbrooke aux limites Internat.	3,200	49	156,800	156,800
1885/47 Vic, c. 8	do do de Montréal aux havres de Saint-André, Saint-Jean et Halifax.		351		\$170,000 p. 15 ans, \$80,000 pour 30 ans, ou \$250,000 par année pour 20 ans.
1884/47 Vic, c. 8	Cie de chemin de fer d'Irondale, Bancroft et Ottawa, de l'embranchement Victoria ch. de fer de Midland à Bancroft.	3,200	50	160,000	160,000
1886/49 Vic, c. 10	Emb. du ch. de fer Intercol, de la station de Derby à Indiantown.	3,200	14	140,000	140,000
1884/47 Vic, c. 8	Cie de chemin de fer de Joggins, de la station McCann à Joggins.	3,200	12	38,400	38,400
1886/49 Vic, c. 10	Cie de c. de fer de Kingston et Pembroke, de Mississippi à Renfrew.	3,200	15	48,000	48,000
1885/48-49 Vic, c. 59.	Cie de c. de fer L'Assomption, de L'Assomption à L'Epiphanie.	3,200	32	11,200	11,200
1886/49 Vic, c. 10	Cie de chemin de fer de colonisation du lac Témiscamingue, du Long Sault au lac Témiscamingue.	3,200	8	25,600	25,600
1885/48-49 Vic, c. 59.	Cie de chemins de fer de colonisation du lac Témiscamingue, des quais et débarcadères.	3,200		6,000	6,000
1885/48-49 Vic, c. 60.	Cie de c. de fer de Beamington et Ste-Clair, de Chatham au lac Erié.	3,200	14	44,800	44,800
1886/49 Vic, c. 11	Cie de chemin de fer du Manitoba et Nord-Ouest, du Portage la Prairie à 20 milles de Prince-Albert.	6,400 acres	430		2,753,000
1885/48-49 Vic, c. 60.	Cie de chemin de fer Manitoba et Nord-Ouest, de l'embranchement de Todburn à Shelburne.	6,400 do	26		166,400
1885/48-49 Vic, c. 59.	Cie de chemin de fer de colonisation du Manitoba et Sud-Ouest, de Winnipeg au Lac à l'Eau Blanche.	6,400 do	150		980,000
1885/48-49 Vic, c. 59.	Cie de ch. de fer de Montréal et Sorel, de St-Lambert à Sorel.	1,600			
1886/49 Vic, c. 10	Cie de chemin de fer de jonction de Montréal et Champlain, de Brousseau à Dundee.	500	45	72,000	72,000
1884/47 Vic, c. 8	Cie de c. de fer de Montréal et Ouest, de St-Jérôme vers Le Désert.	5,161	60	30,000	30,000
1836/48-49 Vic, c. 59.	Cie de ch. de fer Nord et Ouest, de Frédéricton à riv. Miramichi do do extrémité de la ligne antérieure-ment subventionnée jusqu'à Boiestown.	3,200	70	361,270	361,270
1886/49 Vic, c. 10	Cie de ch. de fer du Nord et Ouest, additionnel entre Frédéricton et Indiantown, et prolong. en eau profonde à Chatham.	3,200	40	128,000	128,000
1885/48-49 Vic, c. 59	Cie de ch. de fer du Nord et Ouest, de Indiantown à la jonction du chemin de fer Nord et Ouest, à ou près Boiestown.	3,200	6	19,200	19,200
1882/45 Vic, c. 14	Cie de chemin de fer du Nord et jonction du Pacifique, de Gravenhurst à Callander.	6,000	10	32,000	32,000
1883/46 Vic, c. 25	Cie de chemin de fer du Nord et jonction du Pacifique, de Gravenhurst à Callander (additionnel).	6,000	44	140,800	140,800
1886/49 Vic, c. 10	Cie de chemin de fer de Napanee, Tamworth et Québec, de Napanee à Tamworth do do de Tamworth à Tweed.	3,200	110	660,000	1,320,000
1886/49 Vic, c. 10	Ch. de fer Intercolonial, près de Newcastle à Chatham, N.-B.	3,200	28	89,600	89,600
1885/48-49 Vic, c. 59.	Cie de chemin de fer du Nouveau-Brunswick et Prince-Edouard, de Sackville à Cap Tormentine.	3,200	18	70,000	70,000
1885/48-49 Vic, c. 60.	Cie houillère et de navigation du Nord-Ouest, de la station Dunmore, C. O. P., à Lethbridge.	3,200	6	19,200	19,200
1886/49 Vic, c. 10	De New-Glasgow ou Saint-Lin à Montcalm.	3,800 acres	37	118,400	118,400
		3,200	109	57,000	57,000
			18		414,200

Liste des chemins de fer subventionnés par le gouvernement du Canada, depuis la Confédération, en vertu des actes, etc.—*Suite.*

A.D.	Désignation de l'acte.	CONDITIONS DE L'OCTROI SOUS L'AUTORITÉ DES ACTES DES SUBSIDES.					
		Subvention par mille. Argent et terrain.	Nombre de milles estimés.	Si par mille. Subvention totale n'excédant pas—	Si pour un terme d'années et durée des versements.	Argent.	Subvention totale. Terrain.
		\$		\$		\$	Acres.
1884	47 Vic., c. 8.....	3,200	82	262,400	.....	262,400	.....
1886	49 Vic., c. 10.....	3,200	80	256,000	.....	256,000	.....
1885	48-49 Vic., c. 59.	3,200	52	166,400	.....	166,400	.....
1884	45 Vic., c. 14.....	3,200	70	224,000	.....	480,000	.....
1883	46 Vic., c. 25.....	3,200	80	256,000	.....	.....	.....
1884	47 Vic., c. 8.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1884	47 Vic., c. 8.....	6,000	159	954,000	.....	2,394,000	.....
1886	49 Vic., c. 10.....	12,000	120	1,440,000	.....	.....	.....
1886	49 Vic., c. 10.....	3,200	40	128,000	.....	128,000	.....
1884	47 Vic., c. 8.....	3,200	28	89,600	.....	89,600	.....
1885	48-49 Vic., c. 60.	3,200	85	272,000	.....	272,000	.....
1884	47 Vic., c. 8.....	6,400 acres	22½	.....	.....	.....	142,784
1882	45 Vic., c. 14.....	3,200	68	211,200	.....	211,200	.....
		3,200	120	384,000	.....	384,000	.....

APPLICATION DE L'OCTROI, AVEC DESCRIPTION DE LA LIGNE SUBVENTIONNÉE.

Cie de ch. de fer d'Ontario et Pacifique, de Cornwall à Perth...
 De Ingersol à Chatham, Ont.....
 Cie de chemin de fer d'Ottawa, Waddington et New-York, d'Ottawa à Waddington.....
 De Oxford à Louisbourg—
 De Oxford à New Glasgow.....
 De Canso à Louisbourg.....
 De Oxford à Sydney ou Louisbourg (additionnel).....
 Gouvernement Provincial de Québec. { De Montréal à Québec.
 do Ottawa.
 Cie de chemin de fer de colonisation de Parry Sound, de Parry Sound à Sandridge.....
 De Perth Centre à Plaister Rock Island.....
 Cie de ch. de f. de Pontiac et jonct. du Pac., de Hull à Pembroke Lac et Sakatchewen de Regina au Long Lac.....
 Cie de chemin de fer de Québec Centre, de la jonction de Beauce à la limite internationale.....
 Cie de chemin de fer de Québec et lac Saint-Jean, de Saint-Raymond au lac Saint-Jean.....

[1886]

1883 46 Vic, c. 25.....	Cie de chemin de fer de Québec et du lac Saint-Jean, de Saint-Raymond au lac Saint-Jean (additionnel).....	3,200	25	80,000	80,000	80,000
1885 48-49 Vic, c. 59..	Cie de chemin de fer de Québec et du lac Saint-Jean, de la jonction du ch. de fer de la Rivière-Nord à Saint-Raymond.....	3,200	32	96,000	96,000	96,000
1886 49 Vic, c. 10.....	Cie de chemin de fer de Québec et du lac Saint-Jean, 50 milles au nord de Saint-Raymond au lac Saint-Jean (additionnel).....	.....	(95)	186,295	186,295	186,295
1884 47 Vic, c. 8.....	Cie de chemin de fer de Saint-Louis, Richiboucton et Bouctouche, de Richiboucton à Saint-Louis.....	3,200	7	22,400	22,400	22,400
1885 48-49 Vic, c. 59.	Cie de ch. de fer du St-Laurent, Basse-Laurentides et Saguenay, de la jonction des Grandes-Piles au ch. de fer du lac St-Jean.....	.....	60	217,600	217,600	217,600
1883 46 Vic, c. 26.....	Cie de pont et prolongement de chemin de fer de Saint-Jean, pour construire un pont de ch. de fer et raccourcements.....	.....	.....	.....	.....	500,000 (loan)
1886 49 Vic, c. 10.....	De Saint-André à Lachute.....	3,200	7	22,400	22,400	22,400
1886 49 Vic, c. 10.....	De Saint-Eustache à Sainte-Piacle.....	3,200	18	57,600	57,600	57,600
1886 49 Vic, c. 10.....	De Saint-Félix au lac Maskinongé.....	3,200	10	32,000	32,000	32,000
1886 49 Vic, c. 10.....	Cie de ch. de fer de la Vallée Stewiacke et Lansdowne, du ch. de fer intercolonial par la Vallée Stewiacke vers les mines de fer, etc.....	3,200	25	80,000	80,000	80,000
1886 49 Vic, c. 10.....	Cie de ch. de fer de Toronto, Grey et Bruce, de Glenannan à Wingham.....	3,200	5	16,000	16,000	16,000
1882 45 Vic, c. 14.....	Cie de chemin de fer de Témiscouata, de la Rivière-du-Loup à Edmundston.....	\$3,200 pour 75 m. \$2,800 " 75 " \$6,000 " 8 "	83	240,000	240,000	240,000
1886 48-49 Vic, c. 58 }	Cie de chemin de fer de Colonisation de la Baie-du-Tonnerre, de Mirillo à l'extrémité du lac au Poisson-Blanc.....	3,200	28½	92,000	92,000	92,000
1886 48-49 Vic, c. 59.		3,200	56	179,200	179,200	179,200
1886 49 Vic, c. 10.....	Cie de chemin de fer de Colonisation de la Baie-du-Tonnerre, de l'extrémité de la ligne subventionnée au Lac-Oroche.....	3,200	49	156,800	156,800	156,800
1886 49 Vic, c. 10.....	De Truro à Newport.....	6,400 acres dans Man 12,800 ac, T.N.-O.	235	.....	.....	.....
1884 47 Vic, c. 25.....	Cie de chemin de fer et de vapeurs de Winnipeg et de la Baie-d'Hudson.....	.....	425	.....	.....	6,880,000
1886 49 Vic, c. 11.....	Cie de chemin de fer de la Montagne-de-Bois et Qu'Appelle, de la Montagne-de-Bois via Qu'Appelle et Fort-Qu'Appelle au chemin de fer de Manitoba et du Nord-Ouest.....	6,400 acres	240	.....	.....	1,536,000

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX,
31 décembre 1886.

RAPPORTS

STATISTIQUE DES CHEMINS DE FER

DU CANADA

ET DU CAPITAL, DU TRAFIC ET DES FRAIS D'EXPLOITATION
DES CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT.

1886.

IMPRIMÉS PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA :
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET C^{IE}, RUE WELLINGTON,
1887.

CHEMINS DE FER DU GOUVERNEMENT CANADIEN,
BUREAU DE L'INGÉNIEUR EN CHEF ET DU GÉRANT GÉNÉRAL,
OTTAWA, 29 avril 1887.

MONSIEUR,— En vous soumettant le rapport statistique des chemins de fer du Canada pour l'exercice 1885-86, il ne serait peut-être pas sans avantages de vous présenter un état indiquant les progrès faits dans la construction des chemins de fer au Canada, depuis le commencement de la première ligne de voyageurs qui a été ouverte au trafic en 1837. Cet état donne le nombre de milles en opération à la fin de chaque année, ainsi que les gains et frais d'exploitation pour toutes les années pour lesquelles on a pu trouver des états, de même que le nombre de voyageurs et de tonnes de marchandises transportés.

Années.	Milles.	Nombre. de voyages par jour.	Tonnes de fret transportées.	Gains.	Frais d'exploitation.
				\$	\$
1837	16				
1838	16				
1839	13				
1840	16				
1841	16				
1842	16	27,041	7,716	13,650	10,744
1843	16	22,379	7,786	11,850	8,916
1844	16	27,113	12,639	15,254	11,851
1845					
1846					
1847	59				
1848	59				
1849	59				
1850	71				
1851	93				
1852	212				
1853	423				
1854	657				
1855	855				
1856	1,296				
1857	1,428				
1858	1,654				
1859	1,997				
1860	2,087	1,922,227		6,839,409	
1861	2,087				
1862	2,110				
1863	2,110				
1864	2,145				
1865	2,145	2,704,711	2,074,187	11,281,945	7,426,691
1866	2,150	2,920,000	2,260,000	11,496,195	6,575,637
1867	2,258			11,468,277	
1868	2,269			12,116,716	
1869	2,497			12,798,303	
1870	2,497			13,451,289	
1871	2,497			14,485,648	
1872	2,508			15,435,018	
1873	2,638			17,139,876	
1874	2,642			16,286,898	
1875	4,826	5,190,416	5,670,836	19,470,510	15,773,532
1876	5,157	5,544,814	6,331,767	19,359,084	15,802,722
1877	5,574	6,073,233	6,859,796	18,742,053	15,290,091
1878	6,143	6,443,924	7,883,472	20,520,078	16,100,102
1879	6,484	6,523,816	8,348,819	19,925,066	16,188,282
1880	6,891	6,462,948	9,938,858	23,561,447	16,840,705
1881	7,260	6,943,671	12,065,323	27,987,509	20,121,418
1882	7,530	9,352,325	13,575,787	29,027,789	22,390,709
1883	8,716	9,579,948	13,266,255	33,244,586	24,691,687
1884	9,658	9,981,358	13,712,269	33,481,705	25,595,342
1885	10,149	9,672,599	14,659,271	32,227,469	24,015,351
1886	10,691	9,861,024	15,670,460	33,389,382	24,177,582

Comme une forte partie du trafic des chemins de fer canadiens passe sur les lignes des Etats-Unis, j'ai pensé qu'un tableau indiquant le développement des chemins de fer américains serait intéressant, et j'ai introduit ici un tableau pris dans "Poor's Manual."

Années.	Milles.	Années.	Milles.	Années.	Milles.
1830	23	1849	7,365	1868	42,229
1831	95	1850	9,021	1869	46,844
1832	229	1851	10,982	1870	52,914
1833	380	1852	12,908	1871	60,291
1834	633	1853	15,360	1872	66,171
1835	1,098	1854	16,720	1873	70,268
1836	1,273	1855	18,374	1874	72,383
1837	1,497	1856	22,016	1875	74,096
1838	1,913	1857	24,503	1876	76,808
1839	2,302	1858	26,968	1877	79,688
1840	2,818	1859	28,789	1878	81,774
1841	3,535	1860	30,635	1879	86,497
1842	4,026	1861	31,286	1880	93,454
1843	4,185	1862	32,120	1881	103,242
1844	4,377	1863	33,170	1882	114,838
1845	4,633	1864	33,908	1883	121,592
1846	4,930	1865	35,085	1884	125,379
1847	5,598	1866	36,801	1885	128,966
1848	5,996	1867	39,250	1886	.....

Les tableaux soumis avec ce rapport montrent que l'activité dans l'extension des chemins de fer ne s'est pas ralentie, et il y a un très grand nombre d'entreprises en voie d'exécution qui ne sont pas encore assez avancées pour paraître dans les statistiques de cette année.

Les résultats totaux, tels qu'indiqués par les tableaux, peuvent commodément se résumer comme suit :—

Le total des milles de chemins de fer terminés (lisses posées)...	11,523
Le montant total du capital versé.....	\$653,376,144*
do des boni payés par le gouvernement.....	124,677,308
do des prêts faits do.....	19,327,839
do des subventions municipales.....	12,599,292
Le total des milles de chemins de fer en exploitation.....	10,697
Le montant total des recettes.....	33,389,382
do des frais d'exploitation.....	24,177,582
do des profits nets.....	9,211,800
Le nombre total des voyageurs transportés.....	9,861,024
do de tonnes de fret transporté.....	15,670,460
do de milles parcourus par les trains.....	30,481,088
do d'accidents—tués.....	6
do do blessés.....	59
do de milles de lisses de fer.....	1,220
do do d'acier.....	10,303
do de longueur des voies de garage.....	1,316

* Y compris les trois sommes suivantes.

Le nombre total d'élevateurs à grain	21
do de croisements de routes, gardés.....	120
do do non-gardés.....	7,241
do de ponts au-dessus de la voie.....	338
do de croisements d'autres chemins de fer.....	139
do de raccordements avec do	205
do do des embranchements.....	125
do de locomotives, en propriété.....	1,529
do do louées.....	38
do de wagons-dortoirs et wagons-salons, en propriété.	65
do do do loués.....	8
do de voitures de 1re classe, en propriété.....	704
do do louées.....	31
do de voitures de 2e classe et d'immigrants, en propr..	477
do de voitures de 2e classe et d'immigrants, louées.....	20
do de wag. à bagage, wag.-poste et d'express, en prop.	398
do do do loués....	21
do de wagons à bestiaux, fermés et à fret, en propriété.	22,798
do do do loués.....	847
do de wagons-plateformes, en propriété	12,891
do do loués.....	237
do de wagons à houille et à bascule, en propriété.....	2,533
do do do loués .....	.....

CAPITAL NOMINAL VERSÉ.

	Total.	Par mille de chemin de fer.
	\$	\$ cts.
Actions ordinaires.	220,681,122 99	20,630 19
do priorité.....	93,460,825 44	9,017 56
Obligations	169,359,306 05	15,852 41
Aide de la part du gouvernement fédéral.....	124,966,467 57	11,662 38
do do d'Ontario	5,946,984 52	555 95
do do de Québec.....	6,957,670 41	650 43
do do du Nouveau-Brunswick.....	3,329,500 00	311 25
do do de la Nouvelle-Ecosse.....	2,718,275 00	254 11
do do du Manitoba.....	386,250 00	36 11
Aide des municipalités	12,599,292 43	1,177 83
do d'autres sources.....	9,970,449 75	932 08
Total.....	653,376,144 16	61,030 30

NOTE.—Le montant qui précède ne comprend pas le capital du chemin de fer de Jonction de Montréal et du Vermont, et du chemin de fer de Stanstead, Shefford et Chambly, qui n'ont fourni aucun rapport de leur capital.

Prêts du gouvernement et des municipalités, boni, etc., promis à des chemins de fer dont la construction est déjà commencée.

	Total.		Payé.		A payer.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Gouvernement fédéral	127,937,356	57	124,986,467	57	2,970,889	00
do d'Ontario	5,946,984	52	5,946,984	52		
do de Québec	8,818,910	02	6,957,670	41	1,861,239	61
do du Nouveau-Brunswick	3,970,165	00	3,329,500	00	640,665	00
do de la Nouvelle-Ecosse	3,046,549	00	2,718,275	00	328,274	00
do du Manitoba	386,250	00	386,250	00		
Municipalités d'Ontario	9,469,041	78	9,418,805	81	50,235	97
do de Québec	4,126,100	00	2,048,986	61	2,077,113	38
do du Nouveau-Brunswick	316,500	00	296,500	00	20,000	00
do de la Nouvelle-Ecosse	250,000	00	250,000	00		
do du Manitoba	585,000	00	585,000	00		
Total	164,852,856	89	156,904,439	93	7,948,416	96

On se convaincra de la grande sûreté des voyages sur les chemins de fer, au Canada, en consultant le tableau suivant, qui indique le nombre de voyageurs tués, par million transporté, chaque année depuis douze ans.

Années.	Voyageurs.	Tués par collision, déraillement ou autre accident au train.		Tués sur la voie, et en montant à bord et descendant des trains en marche.	
		Tués.	Par million transporté.	Tués.	Par million transporté.
1874-75	5,190,416	2	0.38	9	1.74
1875-76	5,544,814			5	0.90
1876-77	6,073,233	1	0.16	4	0.66
1877-78	6,443,924			9	1.40
1878-79	6,523,816	4	0.61	5	0.77
1879-80	6,462,918			10	1.55
1880-81	6,943,671	2	0.29	3	0.43
1881-82	9,352,335	3	0.32	7	0.75
1882-83	9,579,918			5	0.52
1883-84	9,982,358	31	3.12	15	1.49
1884-85	9,672,599	1	0.10	6	0.62
1885-86	9,861,024			8	0.82
Moyenne	7,635,924	3.66	0.413	6.63	1.06

L'extrait suivant, indiquant le nombre de personnes tuées durant l'année, pourrait porter l'observateur superficiel à se former une idée exagérée du danger qu'il y a de voyager sur les chemins de fer au Canada ; mais en l'examinant de plus près, on verra que la principale cause des accidents fatals est la pratique de marcher ou de se tenir sur la voie, et que l'habitude de monter à bord ou de descendre des trains en marche, est aussi responsable d'un grand nombre d'accidents.

ACCIDENTS.

	Tués, 1885-86.	Tués, 1884-85.
Tombés des wagons ou locomotives	20	34
En montant à bord ou en descendant de trains en marche	11	8
En formant les trains	2	2
En attelant des wagons	12	8
Collisions ou déraillements	13	14
Marchant ou arrêtés sur la voie.....	73	83
Frappés sur des ponts	1	1
Autres causes	13	7
Total	144	157

Le trafic, tant en voyageurs qu'en fret, indique une augmentation sur celui de l'année précédente, ce qui indiquerait un retour de la prospérité générale au pays.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

COLLINGWOOD SCHREIBER,

Ingénieur en chef et gérant des chemins de fer de l'Etat.

M. A. P. BRADLEY,

Secrétaire, département des chemins de fer et canaux.

Ottawa.

TABLEAU indiquant la situation des chemins de fer du Canada, le 30 juin 1886.

Nom du chemin de fer.	Description.	Distances.	
		Milles.	Total.
Albert	De la station de Salisbury, chemin de fer Intercolonial, à Hopewell et Albert, sur la baie Chignecto, et Harvey. N-B		51-00
† Atlantique et Nord-Ouest	Du Mile-End à Lachine; 7 milles en cours de construction. Traversera le Saint-Laurent près de Lachine		7-00
Cie de chemin de fer et de navigation de la baie de Quinté	Deseronto, sur la baie de Quinté, lac Ontario, à la jonction de Deseronto, chemin de fer Grand-Tronc		3-50
Canada-Atlantique	D'Ottawa à sa jonction avec le Grand-Tronc à Lacolle. Tracé de là jusqu'à la frontière. Traverse le Saint-Laurent au Coteau sur un bateau-passenger. Se relie au ch. de fer G.-T. au Coteau et à Lacolle.		
Sud du Canada	Ligne-mère—De Windsor au Pont Suspendu	226-18	128-30
	Embranchement d'Amherstburg—D'Essex-Centre à Amherstburg	15-70	
	Embranchement de Sainte-Claire—De la jonction de Sainte-Claire à Gourtright	62-63	
	Emb. de Fort-Erié—De Fort-Erié à la jonc. de Welland	17-50	
	Emb. d'Erié à Niagara—De Fort-Erié à Niagara	30-60	
do affermé	Emb. de Oil-Springs—De Oil-Springs à Oil-City	2-83	
	Sarnia, Chatham et Erié—Oil-City à Petrolea	7-00	362-44
Pacifique Canadien	Ligne-mère—Montréal à Port-Moody	2,893-00	
	Embranchements construits et en voie de construction dans le Manitoba et le Nord-Ouest	433-10	
	Ligne affermée dans le Manitoba et le Nord-Ouest—Ch. de fer de colonisation du Manitoba et du S.-O.	165-30	
	Embranchements en construction et en exploitation dans Ontario et Québec	406-70	
	Lignes affermées dans Ontario	635-10	4,533-20
	Ligne-mère en exploitation—		
	Milles.		
	De Montréal à Donald	2,446-00	
	Embranchements en exploitation—		
(Ci-dev. c. de f. de la Rive-Nord) {	De la jonct. de St-Martin à Québec	159-10	
	Des Grandes-Piles à Trois-Rivières	30-20	
	De la jonct. de Joliette à St-Félix	17-10	
	Dé la jonct. de Berthier à Berthier	1-50	
	De Sainte-Thérèse à Saint-Lin	15-00	
	do St-Eustache	8-00	
	De la jonct. de St-Lin à St-Jérôme	11-00	
	De la station de Buckingham au village de Buckingham	4-10	
	De Hull à Aylmer	7-50	
	De la jonc. de Carleton à Brockville	45-50	
	De Winnipeg à Emerson	66-00	
	do Manitou	102-40	
	do Stonewall	19-80	
	do Selkirk	22-00	
	* De Emerson à Rosenfeldt	13-90	
De Rosenfeldt à Gretna	523-10		
	Lignes affermées en exploitation—		
	Du Saint-Laurent à l'Ottawa, <i>i.e.</i> , D'Ottawa à Prescott	54-00	
	De la jon. de la Chaudière à Ottawa	6-60	
	Ontario et Québec—		
	De la jonc. de Tor'to à Smith's-Falls	211-00	
	A reporter	271-60	2969-10

* Abandonné; lignes enlevées.

† Fait maintenant partie du réseau du C. P. G.

TABLEAU indiquant la situation des chemins de fer, etc.—*Suite.*

Nom du chemin de fer.	Description.	Distances.	
		Milles.	Total.
	Report	271·60	2969·10
Pacifique Canadien.—<i>Suite.</i>	Credit Valley—		
Lignes affermées en exploitat.	De la jonct. de Toronto à St-Thomas	118·90	
	De la jonction de Streetsville à la Jonction de Melville	31·60	
	De Cataract à Elora	27·50	
	Toronto, Grey et Bruce—		
	De Toronto à Owen-Sound	116·50	
	De Orangeville à Teeswater	69·00	
	Chemin de fer de Colonisation du Sud-Ouest du Manitoba.....	165·30	
		800·40	
	Total en exploitation.....		3,769·50
Caraquet	De la jonction de Gloucester, chemin de fer Intercolonial, à 5 milles au sud de la station de Bathurst, en allant vers l'est le long de la rive sud de la Baie des Chaleurs, jusqu'à Shippegan Harbour, N.-B. 45 milles terminés et ouverts au trafic.....		60 00
Carillon et Grenville	De Carillon à Grenville, P. Q., se reliant à chaque extrémité à la Compagnie de Navigation de l'Ottawa. <i>Largeur de voie, 5 pieds 6 pouces</i>		13·00
Ontario-Central	De Picton, comté de Prince-Édouard, Ont., aux mines de fer de Coe-Hill, Wollaston, comté d'Hastings; se relie au Grand-Tronc à Trenton, au Midland à 2 milles à l'ouest de Stirling, et à l'Ontario et Québec, dans le township de Rawdon		104 00
Embranchement de Chatham	De la ville de Chatham, N.-B., à la jonction de Chatham, sur le ch. de fer Intercolonial, et se reliant au ch. de fer Northern et Western		9·00
Cobourg, Peterboro' et Marmora.	De la ville de Cobourg au lac Chemong, 36 milles, les lisses ont été enlevées sur 12 milles.	24·50	
	Relié à Harwood, lac du Riz, par steamer, avec son embranchement de Marmora aux mines de fer de Blairton, sur le lac Crow	8·50	
	Deux courts embranchements jusqu'aux scieries ...	2·00	
			35·00
Cie de houille et de chemin de fer de Cumberland (ci-devant Spring-Hill et Parrsboro').	N'est maintenant en opération qu'entre Cobourg et le lac du Riz, 15 milles. <i>Largeur de voie, 5 pds 6 pcs.</i>		
	De la jonction de Spring-Hill, chemin de fer Intercolonial, aux mines de Spring-Hill, N.-E., et Parrsboro', sur la baie de Fundy.		32·00
Prolongement-Est (ci-devant Halifax et Cap-Breton).	De la jonction avec le chemin de fer Intercolonial à New-Glasgow au détroit de Canso, N.-E.		80·00
Elgin, Petitcodiac et Havelock.	D'Elgin, comté d'Albert, N.-B., à la jonction de Petitcodiac, chemin de fer Intercolonial; de ce dernier endroit à Havelock, comté de King		26·50
Erié et Huron.	De Rondeau, lac Erié, Ont., à Wallaceburg, passant par la ville de Chatham, Ont.; se relie au chemin de fer du Sud du Canada et au Grand-Occidental		72 00
Esquimalt et Nanaïmo.	D'Esquimalt à Nanaïmo; 40 milles terminés et en exploitation; 20 milles en voie de construction.		70·00
Grand-Southern	De Saint-Jean à Saint-Stephen, N.-B.		81·50

TABLEAU indiquant la situation des chemins de fer, etc.—*Suite.*

Nom du chemin de fer.	Description.	Distances.	
		Milles.	Total.
Grand-Tronc—			
Division du Grand-Tronc.....	Ligne-mère—De Sarnia à la Pte-Lévis et Isl.-Pond Prol. de Sarnia—De Port-Edouard au Gr.-Occid. Embranchement—De Montréal aux quais Embranchement de Trois-Rivières—D'Arthabaska à Doucet's Landing Embranc. de Kingstou—Ligne-mère jusq. Kingston Embranchement de Galt et Waterloo—De Waterloo et Berlin à Galt	735·25 3·00 2·00 35·25 2·25 14·50 22·00	
Affermées et en exploitation....	Emb. de Champlain—De St-Lambert à Rouse's-P., de Montréal à Lachine, St-Isidore à la front. prov. Union Jacques-Cartier—De Jacques-Cartier à la jonction du chemin de fer Canadien du Pacifique Buffalo et lac Huron—De Goderich à Port-Erié ... Baie Georgienne et lac Erié—De Port-Dover à Warton	6·50 162·00 171·50	
Division du Grand-Occidental..	Jonction de Montréal et Champlain—De Brosseau à Dundee	62·25	
	Ligne-mère—Des Chutes Niagara à Windsor	229·63	
	Embranc. de Toronto—D'Hamilton à Toronto.	38·50	
	do Galt—D'Harrisburg à Guelph.....	28·98	
	do Brant do Brantford	8·00	
	do Sarnia—De Komoka à Sarnia ...	50·85	
	do Petrolia—De Wyoming à Petrolia....	4·75	
	Ligne auxiliaire—De Fort-Erié à Glencoe.....	145·50	
	Emb. d'Allanburg—D'Allanb. à la jonct. de Clifton Welland—De Port-Colborne à Port-Dalhousie, Ont.	8·32 25·00	
Affermées et en exploitation....	Wellington, Grey et Bruce—De Guelph à South- ampton et de Palmerston à Kincardine	168·35	
	London et Port-Stanley—De London à Port-Stanley London, Huron et Bruce—De Hyde-Park à la jonc- tion Wingham.....	23·66 68·89	
	Brantford, Norfolk et Port-Burwell—Brantford à la jonction de Tilsonburg.....	34·74	
	Nors.—Le chemin de fer de la Baie Georgienne et du Lac Erié comprend les anciens chemins de fer de la Baie Georgienne et Wellington, et Port-Dover et Lac Huron, Stratford et Huron		
Affermées—Divisi'n de Midland	Midland—De Port-Hope à Peterboro' et Midland, sur la Baie Georgienne.	165·75	
	Toronto et Nipissingue (y compris l'ancien chemin de fer de la jonction de Simcoe)	111·50	
	Grande-Jonction—De Belleville à Hastings-Nord et Peterboro'.....	87·75	
	Whitby et Haliburton (y compris les anciens ch. de fer Victoria et Whitby, Port-Perry et Lindsay) De la jonction de Madoc à Bridgewater	59·75 8·50	
Grand-Northern	A partir de Saint-André, sur la rivière Ottawa, jus- qu'à Québec; 8 milles construits de St-Jérôme à New-Glasgow		2,598·42
Intercolonial	Ligne-mère—Halifax à Québec.....	617·00	170·00
	Embranchement—Moncton à Saint-Jean.....	89·00	
	do Truro à Pictou.....	52·00	
	do Painsec à la Pointe-du-Chêne...	11·00	
	do St-Charles à Lévis, par la ligne auxiliaire de la Chaudière.....	25·00	
	do Jonct. de Dalhousie à Dalhousie	7·00	
	do Richmond à Dartmouth	5·00	
			866·00

TABLEAU indiquant la situation des chemins de fer, etc.—*Suite.*

Nom du chemin de fer.	Description.	Distances.	
		Milles.	Total.
Irondale, Bancroft et Ottawa.....	D'Orillia, Ont., à Ottawa, (tracé de Mackinmount à Bancroft, 50 milles). Se reliera au Grand-Tronc et au Northern à Orillia. Aussi au chemin de fer Kingston et Pembroke, et au ch. de fer C.P. à Ottawa.		225 00
International	De Lennoxville, P.Q., à la frontière du Maine.....		81 66
Union Jacques Cartier (faisant maintenant partie du G.-T.)...	De la station de Lachine, sur le G Tronc, jusq. ch. de f. Can. du Pacifique, près du Sault-au-Recollet		6 81
Kent Northern	Richibouctou, N.B. au chemin de fer Intercolonial		27 00
Kingston et Pembroke.....	Ligne mère—De Kingston à Pembroke.....	103 00	
	Emb. de Glendon—Bedford à Zanesville.	4 00	
	do jusqu'au mines de Robertsville.	1 00	
	do jusqu'au moulin de Doran, aux mines de charbon de bois, au moulin McLaren, aux mines de Bethuben, aux moulins Lavant, aux moulins de Clyde Fork et aux moulins Francis... ..	4 00	112 00
	(Ce chemin de fer se relie au Grand-Tronc, à Kingston, au chemin de fer Canadien du Pacifique, au lac Sharbot et à Renfrew)		
Manitoba et Nord-Ouest.....	De sa jonction avec le ch. de fer C.P. au Portage-la-Prairie, 46 milles à l'ouest de Winnipeg, en allant vers le nord-ouest jusqu'à Solsgirtb.		130 02
	(Un prolongement de 50 milles est actuellement en voie de construction)		
Chemin de fer de Colonisation du Sud du Manitoba.....	De Winnipeg à l'extrémité actuelle de la voie ferrée. (Actuellement affermée par le Pacifique canadien et compris dans son réseau)		165 30
Vallée du Massawippi.....	De Lennoxville à la frontière du Vermont, où il se relie aux chemins de fer Connecticut et Passumpsic. Il se relie aussi à l'International et au Grand-Tronc à Lennoxville	32 00	
	Embranchement—De la jonction de Stanstead à Stanstead	2 00	
Montréal et Sorel.....	De sa jonction avec le Grand-Tronc à Saint-Lambert, jusqu'à Armstrong, sur la rivière Richelieu, vis-à-vis Sorel		34 00
Montréal et Jonction du Vermont	De sa jonction avec le ch. de fer Stanstead, Shefford et Chambly, à 2½ milles à l'est de Saint-Jean, P.Q., jusq. son raccordm avec le ch. de fer Vermont et Canada, à la frontière du Vermont. Il se relie aussi à Stanbridge avec le chemin de fer de jonction du lac Champlain et du Saint-Laurent... ..		44 67
Napanee, Tamworth et Québec.....	De sa jonction avec le G.-T. à la ville de Napanee, Ont. jusqu'au village de Tamworth		23 60
Nouveau-Brunswick.....	De Gibson (vis-à-vis Frédéricion, sur la rivière Saint-Jean, N.E.) à Edmundston.	164 00	
	Embranch.—De la jonct. de Newbury à Woodstock	6 00	
	do Aroostook à la frontière du Maine....	4 00	174 00
	Lignes affermées—		
	Nouveau-Brunswick et Canada—Woodstock à Saint-Stephen et Saint-Andrew	127 00	
	Saint-Jean et Maine—De Carleton à Sainte-Croix et Vanceboro'	92 00	
	Frédéricion—De la jonction de Frédéricion à la cité de Frédéricion.	22 50	
			241 50

TABLEAU indiquant la situation des chemins de fer, etc.—*Suite.*

Nom du chemin de fer.	Description.	Distances.	
		Milles.	Total.
Nouveau-Brunswick et Ile du Prince-Edouard.....	De la station de Sackville, chemin de fer Intercolonial, au Cap Tormentine. (En construction, 5 milles nivelés et lisses posés sur 32 milles, jusqu'à la Baie-Verte).....		37·00
Nord et Nord-Ouest.....	Le chemin de fer du Nord du Canada et le chemin de fer Hamilton et Nord-Ouest l'exploitent en commun en vertu d'un arrangement. Chemin de fer du Nord— Ligne-mère—De Toronto à Collingwood.....	94·96	209·74
	Embranch.—De Lefroy à Bell Ewart.....	1·34	
	do Allandale à Gravenhurst.....	50·94	
	do Collingwood à Meaford.....	20·50	
	do Colwell à Penetanguishene.....	33·50	
	do Tramway Flos—Elmvale à Hillsdale.....	8·50	
	Hamilton et Nord-Ouest— Ligne-mère—De Port-Dover, sur le lac Erié, à Collingwood, sur le lac Huron.....	151·00	176·30
	Embranchement—Beeton à Allandale.....	25·30	
	Affermée— Jonction du Nord et du Pacifique, (du ch. de fer Northern à Gravenhurst jusqu'à sa jonction avec le ch. de fer Canadien du Pacifique à la rivière de la Vase, lac Nipissingue) 71·25 milles de lisses posées.....		111·35
Nord et Ouest du Nouveau-Brunswick.....	De Gibson (vis-à-vis la cité de Frédéricion) à la jonction de Chatham—Ch. de fer intercolonial. Se relie aussi avec le chemin de fer du Nouveau-Brunswick à Gibson—(en construction, 67 milles de lisses maintenant posés).		107·90
Nord et Jonction du Pacifique... Rive-Nord, formant ci-devant partie du ch. de fer Québec, Montréal, Ottawa et Occidental.....	Maintenant affermé au ch. de fer du N. et N.-O.		111·25
Houille et navigation du Nord-Ouest.....	Acheté par le chemin de fer Canadien du Pacifique.....		208·60
Nosbousing et Nipissingue.....	De sa jonction avec le ch. de fer Canadien du Pacifique à Dunmore, 651 milles à l'ouest de Winnipeg, allant dans une direction ouest jusqu'à la mine de houille à Lettbridge, dans le district d'Alberta, largeur de voie, 3 pieds.....		109·50
	De Nosbousing, sur le chemin de fer du Pacifique Canadien, au lac Nipissingue.....		5·50
Central, Nouvelle-Ecosse.....	De Middleton, sur le ch. de fer Windsor et Annapolis, à la ville de Lunenburg, sur la côte de l'Atlantique, N.E.—en construction.....		73·00
Oxford à New-Glasgow, section de la grande ligne directe entre Montréal et l'Europe.....	De la jonction de Pugwash et Granton, N.E.	50·00	76·00
	Embranchement d'Oxford—D'Oxford à Pugwash.....	20·00	
	Embranchement de Pictou—De Loch Broom à Pictou. (Pas terminé.)	6·00	
Jonction de Pontiac du Pacifique.	De la jonction avec le chemin de fer Canadien du Pacifique à Aylmer, Qué., à Pembroke, Ont..... (Les lisses ne sont posés que sur 41 milles à partir d'Aylmer.)		86·00

TABLEAU indiquant la situation des chemins de fer, etc.—*Suite.*

Nom du chemin de fer.	Description.	Distances.	
		Milles.	Total.
Ile du Prince-Edouard	Ligne-mère—D'Alberton à Georgetown	147·00	
	Embranchem.—Stewart à Souris	38·40	
	do D'Alberta à Tignish	13·10	
	do Ligne de Comté au Cap-Traverse ..	12·10	
	(Largeur de voie, 3 pieds 6 pouces.)		210·60
Qu'Appelle, Lac Long et Saskatchewan	Du chemin de fer C.P. à Régina, en allant vers le nord-ouest jusqu'au lac Long)		23·00
Québec et Lac Saint-Jean	De Québec au lac Saint-Jean		184·00
	(Se reliant au chemin de fer de la Rive-Nord, 4 milles de Québec à Beudet)—82 milles terminés		
	Embranchements non construits—		
	De Saint-Gabriel à la Rivière aux Pins	10·00	
	Du Lac Edouard à La Tuque	30·00	
	Du Lac Saint-Jean à Chicoutimi	70·00	
			110·00
Québec-Central	Ligne-mère—De Sherbrooke à la jonct. d'Harlaka, ch. de fer Intercolonial, à 5 milles de Lévis, Qué.	138·00	
	Embranchement de la Chaudière— De la jonction de la Beauce à Saint-François	15·00	
	Emb. d'Angus—D'Angus-Est aux fabriq. d'Angus (De plus 40 milles en voie de construction)	1·00	
	(Se relie au Grand-Tronc, au Passumpsic et au chemin de fer Waterloo et Magog à Sherbrooke).		154·00
Stanstead, Shefford et Chambly..	De la jonction du chemin de fer de jonction de Montréal et du Vermont, près Saint-Jean, Qué., en allant à l'est vers Waterloo		43·00
	(Se relie au chemin de fer du Sud-Est et à celui de la jonction de Champlain et du Saint-Laurent)...		
Sud-Est	Ligne-mère—De Farnham-Ouest à la frontière.	44·00	
	Division du Nord—De la jonction de Sutton à Sorel	96·00	
	Embranchement—De Drummondville à L'Avenir...	12·00	
	Lignes affermées—		
	Montréal, Portland et Boston — Longueuil et Saint-Lambert à Farnham	36·00	
	Embranchement—Marieville à Saint-Césaire	9·00	
	Jonction du Lac Champlain et Saint-Laurent—Stambridge à Saint-Guillaume	63·00	
	(Se relie aux chemins de fer Connecticut et Passumpsic, Grand-Tronc, et Stanstead, Shefford et Chambly.)		260·00
Prolongement du chemin de fer et pont de Saint-Jean	Se trouve dans les limites de la cité de Portland, N.B., et relie l'Intercolonial aux chemins de fer du Nouveau-Brunswick		1·75
Saint-Laurent et Ottawa. (Maintenant affermée par le Pacifique Canadien)	D'Ottawa à Prescott	54·00	
	Embranch.—De la jonction de la Chaudière à la Chaudière. (Se relie au Grand-Tronc et aux bateaux à vapeur du Saint-Laurent, à Prescott, et au chemin de fer Canadien du Pacifique, à la Chaudière, Ottawa, et au Canada-Atlantique....	5·00	
			59·00
Saint-Martin et Upham	De la jonction d'Hampton, chemin de fer Intercolonial, à Saint-Martin, sur la baie de Fundy		29·12
Mille-Iles	De Gananoque à la stat. de Gananoque, ch. de f. G. T.		3·15

TABLEAU indiquant la situation des chemins de fer, etc.—*Fin.*

Nom du chemin de fer.	Description.	Distances.	
		Milles.	Total.
Waterloo et Magog	Waterloo à Sherbrooke, Qué. (Se relie au Stanstead, Shefford et Chambly, et aussi au Sud-Est).....	39·00	
	Chemin de fer de la Vallée de Missisquoi. (N'est complété que depuis Bolton Forest, sur le Waterloo et Magog, vers le sud, 10·10 milles; il est exploité par cette dernière compagnie).....	10·10	49·10
Comtés de l'Ouest.....	De Yarmouth à Digby, N.-E.....		67 00
Windsor et Annapolis.....	De Windsor à Annapolis, N.-E.....	84 00	
Affermé	Embranchement de Windsor—De Windsor à la jonction de Windsor, chemin de fer Intercolonial, 14 milles d'Halifax.....	32·00	116·00

ÉTATS SOMMAIRES.

N° 2.—PARTICULARITÉS de construction, etc.

Numéro.	Nom du chemin de fer.	Longueur de la ligne.				Longueur des voies de service.	Poids par verge.	
		Complétée (Lisses posées)	En voie de construction.	Lisses de fer.	Lisses d'acier.		Lisses de fer.	Lisses d'acier.
1	Albert						Lbs.	Lbs.
2	Cie de navig. de la Baie de Quinté	51 00		51 00		2 25	56	.....
3	Canada-Atlantique	3 50			3 50	3 00	50	.....
4	Sud du Canada	128 30			128 30	13 50	56	.....
5	Canadien du Pacifique..... 3310 90	362 44		52 93	209 51	111 44	60	60 & 65
	Atlantique et Nord-O.....		207 00					
	Colonisation du Sud- Ouest du Manitoba..... 165 30		7 60					
	Rive-Nord..... 207 90							
	St-Laurent et Ottawa..... 60 60	4319 20		66 00	4253 20	373 20	40 56	56, 60, 70
	Toronto, Grey et Bruce..... 188 20							
	Ontario et Québec..... 211 00							
	Credit-Valley..... 175 50							
6	Garaquette							
7	Carillon et Grenville	45 00			45 00	3 00		50
8	Ontario-Central	13 00		13 00			65	.....
9	Embranchement de Chatham	104 00			104 00	11 00		42 & 56
10	Cobourg, Peterboro' et Marmora	9 00			9 00	1 00		56 & 60
11	Cie de chemin de fer et des houillères de Cumberland	35 00		30 00	2 00		56	.....
	..... 32 00				32 00	7 00	56	.....
12	Prolongement-Est	80 00			80 00	3 75		56
13	Elgin, l'Étitchodiac et Havelock.....	26 50		12 00	14 50		60	50
14	Erié et Huron	72 00			72 00	3 50		54 & 56
15	Esquimalt et Nanaimo	40 00	30 00		40 00			50 & 54
16	Grand-Southern	82 50			82 50			50
17	Grand-Tronc..... 894 25							
	Buffalo et Huron..... 162 00							
	B. Georgienne et lac Erié..... 171 50							
	J. de Montréal et Champl. 62 25							
	(Div. de Gr.-Occidental)							
	Grand-Occidental..... 539 53							
	London et Port-Stanley .. 23 66							
	Wellington, Grey et Bruce..... 168 35							
	London, Huron et Bruce .. 68 89	2598 42		294 82	2303 60	491 01	56 & 66	56, 65, 66
	Brantford, Norfolk et Port-Burwell .. 34 74							
	(D. de Midland) Midland..... 165 75							
	Toronto et Nipissingue..... 111 50							
	Grande-Jonction							
	Whitby, P. Perry et Lindsay..... 46 50							
	Victoria (Lindsay à Haliburton)..... 53 25							
	Jn de Matka à Bridgewater .. 8 50							
18	Grand Northern	7 84			7 84	0 20		56
19	Hamilton et Nord-Ouest	176 30		35 25	141 05	21 06	56	.....
20	Intercolonial	866 00			866 00	117 20		56, 57, 67
21	International	81 66			81 66	3 50		56
22	Iroquois, Bancroft et Ottawa.....		50 00					
23	Kent-Northern	27 00		27 00				
24	Kingston et Pembroke	112 00		17 00	95 00	17 00	50 to 84	66
25	Manitoba et Nord-Ouest	130 02	50 00		130 02	10 12		45 & 56
	A reporter	9402 68	344 00	602 00	8800 68	1191 73		

pour l'exercice terminé le 30 juin 1886.

Nombre de traverses par mille.	Attaches des lisses.	Nombre d'évateurs.		Nombre de passages au-dessus du niveau.		Nombre de ponts au-dessus de la voie.	Hauteur des ponts au-dessus du niveau des rails.	Nombre de croisements de chemin de fer.	Nombre de jonctions avec d'autres chemins de fer.	Nombre de jonctions avec des embranchemens.	Rayon maximum des courbes.	Maximum de la rampe au mille.	Largeur de la voie.	Numéro.
		Gardés.	Non gardés.	Gardés.	Non gardés.									
							Pieds.							
2,240	Eclisses		93						2			76	4'8 $\frac{1}{2}$	1
3,000	do		11						1		400	90	4'8 $\frac{1}{2}$	2
2,400	do	5	84	4		21	21	5	2		2865	35	4'8 $\frac{1}{2}$	3
2,800	Jumelles, avec boulons et rondelles.	2	352	10		19	19	11	11	5	1432	75	4'8 $\frac{1}{2}$	4
2,640	Cornières et éclisses.....	4	18	1551	42	22·10 to 20·5	24	29	21		882	79	4'8 $\frac{1}{2}$	5
2,600	Eclisses.....								1		1000	60	4'8 $\frac{1}{2}$	6
2,200	do et coussinets.....	1	7	1		16					1910	100	5'6	7
2,640	do et boulons.....		94					4	3		935	105	4'8 $\frac{1}{2}$	8
2,640	do		5					2	2		955	52·80	4'8 $\frac{1}{2}$	9
2,500	Coussinets.....	1	10					1			273		5'6	10
2,000	Eclisses et boulons.....		13					1			900		4'8 $\frac{1}{2}$	11
2,650	do		60	9		20		1			955	79·50	4'8 $\frac{1}{2}$	12
2,600	Coussinets et éclisses.....		19					1			717	80	4'8 $\frac{1}{2}$	13
2,240	} Eclisses et boulons.....		108					3	3		661	52	4'8 $\frac{1}{2}$	14
2,816														
2,992	Eclisses cornières et boul.			2		23						80	4'8 $\frac{1}{2}$	15
2,600	.....							3	3		717	80	4'8 $\frac{1}{2}$	16
2,640	Eclisses et cornières.....	10	76	2077	201	15·6 to 28·4	50	64	62		600	105	4'8 $\frac{1}{2}$	17
2,640	Eclisses								1		1270		4'8 $\frac{1}{2}$	18
2,640	do	1	2	148	8	16 to 19 $\frac{1}{2}$	6	9	1		603	74	4'8 $\frac{1}{2}$	19
2,650	Cornières, éclisses et manchons.	1	8	429	28	18 $\frac{1}{2}$ to 35	2	15	12		694	65	4'8 $\frac{1}{2}$	20
2,260	Eclisses.....		27						2		1146	74	4'8 $\frac{1}{2}$	21
2,432	Eclisses.....		4						1		1000	60	4'8 $\frac{1}{2}$	22
2,640	Eclisses unies et cornières		54	5		16 $\frac{1}{2}$ to 21 $\frac{1}{2}$	4	3	9		955	79	4'8 $\frac{1}{2}$	23
2,700	Eclisses et barres à cornière en acier.	2	70					1			955	105	4'8 $\frac{1}{2}$	25
		18	113	5216	310			113	157	111				

* Rapport de 1885.

N° 2.—PARTICULARITÉS

Numéro.	Nom du chemin de fer.	Longueur de la ligne.				Longueur des voies de service.	Poids par verge.	
		Complétée. (Lisses posées.)	En voie de construction.	Lisses de fer.	Lisses d'acier.		Lisses de fer.	Lisses d'acier.
						Lbs.	Lbs.	
	Report.....	9402.68	344.00	602.00	8800.68	1191.73		
26	Vallée de Massawippi.....	34.00		2.00	32.00	1.00	50	
27	Montréal et Européen, ligne directe (Oxford à New Glasgow).....		75.00					
28	Montréal et Sorel.....	44.67			44.67	3.33	56	
29	Montréal et Jonction du Vermont...	23.60			23.60	2.00	60	
30	Napanee, Tamworth et Québec.....	28.50			28.50	2.00	56	
31	Nouveau-Brunswick.....174.00 } N.-Brunswick et Canada.....127.00 } Saint-Jean et Maine..... 92.00 } Fréd. ricton..... 22.50 }	415.50		23.50	392.00	33.00	52 & 56	
32	Nouveau-Brunswick et Ile du Prince- Edouard.....	32.00	5.00		32.00	1.50	56	
33	Du Nord du Canada.....209.74 } Du Nord et Jonc. du Pacifiq. 71.25 }	280.99		41.92	239.07		56 & 58 56 & 60	
34	Nord et Ouest du Nouveau-Brunswick.....	67.00	40.00		67.00	2.00	56 & 61	
35	Cie de houille et de nav. du N.-Ouest.....	109.50			109.50	2.50	28	
36	Nosbunsing et Nipissing.....	5.50			5.50	1.00	56	
37	Central de la Nouvelle-Ecosse.....		73.00					
38	Pontiac et Jonction du Pacifique...	41.00	45.00		41.00	1.00	56	
39	Ile du Prince-Edouard.....	210.60		148.16	62.44	14.86	40 50 & 52	
40	Qu'Appelle, Lac Long et Saskatchewan.....	23.00			23.00			
41	Québec et Lac Saint-Jean.....	82.00	88.00		82.00	4.00	56	
42	Québec-Central.....	154.00	40.00	81.00	73.00	10.00	56	
43	Stanstead, Sheford et Chambly.....	43.00		35.00	8.00	6.00	60	
44	Sud-Est.....152.00 } Montréal, Portland et Boston..... 45.00 } Lac Champlain et jonction du St-Laurent..... 63.00 }	260.00		134.50	125.50	29.00	40, 56, 60 57½ & 60	
45	Pont et prolongement de chemin de fer de Saint-Jean.....	1.75			1.75			
46	Saint-Martin et Upham.....	29.12		29.12			56	
47	Mille-Iles.....	3.15			3.15	.61	56	
48	Waterloo et Magog... 39.00 } Vallée de Missisquoi..... 10.00 }	49.10		10.10	39.00	2.50	56	
49	Comtés de l'Ouest.....	67.00		67.00		4.00	56	
50	Windsor et Annapolis..... 34.00 } Embranch. de Windsor... 32.00 }	116.00		46.00	70.00	4.50	50 & 67 56	
	Total.....	11523.66	751.00	1220.30	10303.36	1316.03		

de construction, etc.—*Fin.*

Nombre de traverses par mille.	Attaches de lisses, etc.	Nombre d'élevateurs.		Nombre de passages à niveau.	Nombre de ponts au-dessus de la voie.	Hauteur de ponts au-dessus du niveau des rails.	Nombre de croisements avec d'autres chemins de fer.	Nombre de jonctions avec d'autres chemins de fer.	Nombre de jonctions avec des embranchements.	Rayon maximum des courbes.	Maximum de la rampe au mille.	Largeur de la voie.		
		Gardés.	Non gardés.									Pieds.	Nombre.	
		18	113	5216	310		113	157	111					
2,500	Eclisses			20	1	19				955	76	4'8½	26	
2,640	do			12			1	2		2292	53	4'8½	27	
2,600	do et boulons			51	1	17'5		2			52	4'8½	28	
3,000	Cornières et éclisses			24				1		832	88	4'8½	29	
2,640	Eclisses			158	3	18	1	4	5	540	85	4'8½	30	
2,400	do			25				1		1000	66	4'8½	31	
2,640	Barre unie et boulons, aussi barres de 34 pes. de longueur, et boulons	3	5	349	18		10	11		603	63	4'8½	32	
2,600	Eclisses						1	3		955	70	4'8½	33	
2,112	do			4				1			52	3'0	34	
2,700	do			1			1				78	4'8½	35	
2,640	Doubles éclisses à corn.							1		1433	52 80	4'8½	36	
2,640	Ecliss. et éclisses à corn.			956	2	17'3				396	90	3'6	37	
2,300	Eclisses à cornières.			4				1		716	53	4'8½	38	
2,640	Eclisses			21				1		574	132	4'8½	39	
2,640	do			26			1	5	1	882	78	4'8½	40	
2,700	do			42			3	4			60	4'8½	41	
3,000	Eclisses			1	229	1	20 6	7	8	5	637	80	4'8½	42
	do			1	3				2				4'8½	43
2,240	Manchons et éclisses			22					1	717	126½	4'8½	44	
3,000	Eclisses à cornières.			8						660	84'4	4'8½	45	
2,700	Eclisses et boulons			1	1	24	1	2		574	75	4'8½	46	
2,600	do									600	84	4'8½	47	
2,640	do			69	1	32		1		696	75'5	4'8½	48	
		21	120	7241	338		139	205	125				49	
													50	

* Rapport de 1885.

N° 3—PARTICULARITÉS du matériel roulant,

Numéro.	Nom du chemin de fer.	Longueur de la voie.		Nombre de locomotives.		Nombre de wagons dotoirs.		Nombre de wagons palais.	
		Terminée.	En voie de construction.	En propriété.	Louées.	En propriété.	Louées.	En propriété.	Louées.
1	Albert.....	51·00	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....
2	Cie de navigation de la Baie de Quinté.....	3·50	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
3	Atlantique du Canada.....	128·30	.....	3	4	.....	.....	.....	.....
4	Sud du Canada.....	362·44	.....	125	.....	.....	.....	.....	.....
5	Canadien du Pacifique..... 3310·0	.....	207·00	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Atlantique et Nord-Ouest.....	.....	7·00	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Colonisation du Sud-Ouest du Manitoba.....	165·30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Rive Nord.....	207·90	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Saint-Laurent et Ottawa.....	60·60	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Toronto, Grey et Bruce.....	188·20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Ontario et Québec.....	211·00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Credit-Valley.....	175·30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6	Carquette.....	45·00	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
7	Carillon et Grenville.....	13·00	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....
8	Ontario Central.....	104·00	.....	10	.....	.....	.....	.....	.....
9	Embranchement de Chatham.....	9·00	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
10	Cobourg, Peterboro' et Marmora.....	35·00	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....
11	Cie de ch. de fer et des houill. de Cumberland.....	32·00	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....
12	Prolongement-Est.....	80·00	.....	9	.....	.....	.....	.....	.....
13	Elgin, Petitcodiac et Havelock.....	26·50	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
14	Erie et Huron.....	72·00	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....
15	Esquimalt et Nanaimo.....	40·00	30·00	3	.....	.....	.....	.....	.....
16	Grand-Southern.....	82·50	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....
17	Grand-Tronc..... 894·25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Buffalo et lac Huron.....	162·00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Baie Georgienne et lac Érié.....	171·50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Montréal et Junct. de Champlain (Division du Grand-Occidental).....	62·25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Grand-Occidental.....	539·53	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	London et Port-Stanley.....	23·66	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Wellington, Grey et Bruce.....	168·35	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	London, Huron et Bruce.....	68·89	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Bramford, Norfolk et P.-Burwell (Division de Midland).....	34·74	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Midland.....	165·75	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Toronto et Nipissingue.....	111·50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Grande-Junction.....	87·75	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Whitby, Port-Perry et Lindsay.....	46·50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Victoria (Lindsay & Haliburton).....	53·25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Jonction de Madoc à Bridgewater.....	8·50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
18	Great-Northern.....	7·84	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
19	Intercolonial.....	866·00	.....	164	.....	11	.....	.....	.....
20	International.....	81·66	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....
21	Iroquale, Bancroft et Ottawa.....	.....	50·00	.....	.....	.....	.....	.....	.....
22	Kent-Northern.....	27·00	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
23	Kingston et Pembroke.....	112·00	.....	9	.....	.....	.....	.....	.....
24	Manitoba et Nord-Ouest.....	130·02	50·00	6	.....	.....	.....	.....	.....
25	Vallée du Massawippi.....	34·00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
26	Ligne courte de Montréal et Européenne (Oxford et New-Glasgow).....	.....	76·00	.....	.....	.....	.....	.....	.....
27	Montréal et Sorel.....	44·67	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....
28	Montréal et Jonction du Vermont.....	23·60	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	A reporter.....	9328·65	420·00	1326	34	65	8	.....	.....

pour l'année terminée le 30 juin 1886.

Nombre de voi- tures de 1re classe.		Nomb. de voitures de 2e classe et pour les immig.		Nombre de wagons à bagage, malle- poste et messa- geries.		Nombre de wagons à bestiaux et à fret.		Nombre de wagons plateformes.		Nombre de wagons à bascules.		Observations.
En pro- priété.	Loués.	En pro- priété.	Loués.	En pro- priété.	Loués.	En pro- priété.	Loués.	En pro- priété.	Loués.	En pro- priété.	Loués.	
Numero.												
3				1		10		21				1
1								11				2
3						105						3
39		21	5	26		2577	100	418	40	78		4
												Aussi 18 wagons d'équipe.
101	9	87	12	80	13	3745	375	3519	91	105		5
												(* Compris dans ce qui précède). Aussi 298 fourgons, wagons d'équipe et chasse-neige.
1		2				2		15				6
3		3		4				4				7
3	1	1	1	3	1	24		100				8
1		1						1				9
3								40				10
1				1		2		30		110		11
6		4		4		25		70		150		12
2				1		1		10				13
7				1	1	10		18				14
				1		14		80				15
2		2		2		8		42				16
												Rapport de 1885.
334		206		171		13326		4360				17
	1				1							18
69		82		42		1529		1442		1828		19
2				2		1		28				20
												21
1				2		1		14				22
6				4		25		172				23
4		2		4		107		45				24
												25
												Fourni par les locataires (chemin de fer de Passumpsic).
												26
	2		1		1							27
												28
												Fourni par les locataires (Vermont- Central).
592	13	410	19	348	17	21502	475	10440	131	2271		

N° 3—PARTICULARITÉS du

Numéro.	Nom du chemin de fer.	Longueur de la voie.		Nombre de loco-motives.		Nombre de wagons dor-toirs.		Nombre de wagons palais.	
		Terminée.	En voie de construction.	En pro-priété.	Loués.	En pro-priété.	Loués.	En pro-priété.	Loués.
	Report.....	9 128·65	420·00	1326	34	65	8	.....	.....
29	Napanee, Tamworth et Québec	28·50	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
30	Nouveau-Brunswick	174·00	415·50	46	.....	.....	.....	.....	.....
	Nouveau-Brunswick et Canada.....	127·00							
	Saint-Jean et Maine.....	92·00							
	Frédéricton.....	22·50							
31	Nouveau-Brunswick et Ile du Prince-Edouard.....	32·00	5·00	2	.....	.....	.....	.....	.....
32	Nord et Nord-Ouest	388·04	457·29	47	.....	.....	.....	2	.....
	Nord et Jonction du Pacifique.	71·25							
33	Nord et Ouest du Nouveau-Brunswick.....	67·00	40·00	6	.....	.....	.....	.....	.....
34	Cie de houille et de navigation du Nord-Ouest.....	109·50	40·00	6	.....	.....	.....	.....	.....
35	Nosbonsing et Nipissing.....	5·50	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
36	Central de la Nouvelle-Ecosse.....	.....	73·00	.....	.....	.....	.....	.....	.....
37	Pontiac et Jonction du Pacifique	41·00	45·00	1	2	.....	.....	.....	.....
38	Ile du Prince-Edouard	210·60	.....	21	.....	.....	.....	.....	.....
39	Qu' Appelle, Lac Long et Saskatchewan.....	23·00	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
40	Québec et Lac Saint-Jean.....	82·00	88·00	10	.....	.....	.....	.....	.....
41	Québec-Central	154·00	40·00	9	.....	.....	.....	.....	.....
42	Stanstead, Shefford et Chambly	43·00	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....
43	Sud-Est	152·00	260·00	30	.....	.....	.....	2	.....
	Montréal, Portland et Boston.....	45·00							
	Lac Champlain et Jonction du Saint-Laurent	63·90							
44	Prolongement de ch. de fer et Pont Saint-Jean...	1·75	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
45	Saint-Martin et Upham.....	29·12	.....	1	1	.....	.....	.....	.....
46	Mille-Iles	3·15	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
47	Waterloo et Magog	39·00	49·10	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Vallée de Missisquoi	10·10							
48	Comtés de l'Ouest	67·00	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....
49	Windsor et Annapolis.	84·00	116·00	10	.....	.....	.....	.....	.....
	Embranchement de Windsor	32·00							
	Total	11523·66	751·00	1529	38	65	8	4	.....

matériel roulant—*Fin.*

Nombre de voitures de 1ère classe.		Nomb. de voit. de 2e class e et pour les émigrants.		Nombre de wagons à bagage, malle-poste, et messagerie.		Nombre de wagons à bestiaux et à fret.		Nomb. de wagons plateformés.		Nombre de wagons à bascule.		Observations.
En propriété.	Loués.	En propriété.	Loués.	En propriété.	Loués.	En propriété.	Loués.	En propriété.	Loués.	En propriété.	Loués.	
59 1/2	13	410	19	348	17	21512	475	10440	131	2271	...	...
2	1	.....	3	.....	15	.....	.....	.....	29
32	15	.....	11	.....	402	.....	722	.....	.....	.....	30
1	2	.....	15	.....	.....	.....	31
27	6	.....	16	.....	450	.....	811	.....	37	.....	32
2	2	.....	.....	.....	10	.....	52	.....	.....	.....	33
2	2	.....	.....	.....	18	.....	1	.....	135	.....	34
.....	30	.....	.....	.....	35
.....	36
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	35	.....	20	.....	37
17	15	.....	.....	.....	175	.....	125	.....	.....	.....	38
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	39
3	4	.....	2	.....	10	.....	110	.....	.....	.....	40
5	7	.....	5	.....	75	.....	158	.....	.....	.....	41
4	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	42
.....	43
9	15	8	.....	6	4	61	371	248	100	50	.....	44
.....	45
.....	46
.....	47
.....	48
.....	49
.....	48
.....	49
704	31	477	20	398	21	22798	847	12891	237	2533	.....	.....

N° 4.—ETAT sommaire des opérations de l'année, et du

Numéro.	Nom du chemin de fer.	Milles parcourus.	Nombre de milles par-	
			Convois de voyageurs.	Convois de fret.
1	Albert.....	51·00	186	4,944
2	Cie de Navigation et de ch. de fer de la Baie de Quinté.....	3·50	1,976	.....
3	Atlantique du Canada.....	128·30	112,936	51,312
4	Sud du Canada.....	362·44	953,552	1,637,484
5	Canadien du Pacifique.....	2,761·20	3,769·60	1,665,960
	Credit-Valley.....	175·30		
	Colonisation du Sud-Ouest du Manitoba.....	165·30		
	Rive Nord.....	207·90		
	Saint-Laurent et Ottawa.....	60·60		
	Toronto, Grey et Bruce.....	188·20		
	Ontario et Québec.....	211·00		
6	Carraquette.....	45·00	.....	.....
7	Carillon et Grenville.....	13·00	10,000	.....
8	Ontario-Central.....	104·00	20,000	63,500
9	Embranchement de Chatham.....	9·00	.....	.....
10	Cobourg, Peterboro' et Marmora.....	15·00	.....	.....
11	Cie de chemin de fer et des houil. de Cumberland.....	32·00	.....	.....
12	Prolongement-Kst.....	80·00	.....	.....
13	Elgin, Peticodiac et Havelock.....	26·50	.....	.....
14	Erie et Huron.....	41·50	34,547	.....
15	Grand-Southern.....	82·50	.....	.....
16	Grand-Tronc.....	891·25	2,598·42	3,961,611
	Buffalo et lac Huron.....	162·00		
	Baie Georgienne et lac Erié.....	171·50		
	Jonction de Montréal et Champlain.....	62·25		
	Grand-Occidental.....	539·53		
	London et Port-Stanley.....	23·66		
	Wellington, Grey et Bruce.....	168·35		
	London, Huron et Bruce.....	68·89		
	Brantford, Norfolk et Port-Burwell.....	34·74		
	Midland.....	165·75		
	Toronto et Nipissing.....	111·50		
	Whitby, Port-Perry et Lindsay.....	46·50		
	Grande-Jonction.....	87·75		
	Victoria (Lindsay à Haliburton).....	53·25		
	Jonction de Madoc à Bridgewater.....	8·50		
17	Intercolonial.....	866·00	895,641	3,144,236
18	International.....	81·66	.....	11,500
19	Kent-Northern.....	27·00	.....	.....
20	Kingston et Pembroke.....	112·00	66,000	.....
21	Manitoba et Nord-Ouest.....	130·02	9,684	13,074
22	Vallée de Massawippi.....	34·00	60,263	94,395
23	Montréal et Sorel.....	44·67	42,120	2,520
24	Montréal et Jonction du Vermont.....	23·60	51,498	104,136
25	Napanee, Tamworth et Québec.....	28·50	.....	.....
26	Nouveau-Brunswick.....	174·00	415·50	332,074
	Nouveau-Brunswick et Canada.....	127·00		
	Saint-Jean et Maine.....	92·00		
	Frééricton.....	22·50		
27	Nord et Nord-Ouest.....	386·04	457·29	399,611
	Nord et Jonction du Pacifique.....	71·25		
28	Cie des houillères et de navigation du Nord-Ouest.....	109·50	.....	.....
29	Ile du Prince-Édouard.....	210·60	81,828	*168,020
30	Québec et lac Saint-Jean.....	82·00	26,646	*23,644
31	Québec-Central.....	154·00	87,309	95,797
	A reporter.....	10,138·00	8,816,432	15,635,019

* Fret et mixte. † Pas de renseignements, récemment ouvert.

‡ Pas de renseignements, transférés récemment.

nombre de milles parcourus, pour l'année terminée le 30 juin 1886.

courus par les convois.		Nombre de milles parcourus par les locomotives.	Nombre total des voyageurs transportés.	Nombre de tonneaux, de 2,000 lbs. de fret transporté.	Moyenne de la vitesse des convois de voyageurs	Moyenne de la vitesse des convois de fret.	Numéro.
Trains mixtes.	Total de milles parcourus.				Milles à l'heure.	Milles à l'heure.	
28,849	33,979	33,979	11,136	23,544	15	12	1
728	2,704	2,774	6,648	18,837	15	10	2
73,166	237,414	328,115	90,013	155,244	30	14	3
111,141	2,762,177	3,606,676	469,478	2,465,418	35	15	4
832,616	5,024,148	6,382,038	1,791,034	1,920,524	26	12	5
950	10,950	11,200	11,500	600	25	18	6†
86,000	169,500	170,000	61,152	41,868	20	16	7
19,296	19,296	20,256	9,621	10,618	30		8
	87,100	87,100	13,257	369,425	15		9
	82,173	91,962	43,016	15,243	25	15	10†
14,289	14,289	16,075	6,925	21,256	12		11
22,528	57,075	64,911	70,337	48,133	25	18	12
58,645	58,645	58,645		5,663	20		13
							14
							15§
2,212,213	13,186,413	16,349,635	4,593,978	5,940,806	27	12	16
	4,039,877	4,827,353	889,864	1,008,545	25	15	17
44,170	55,670	55,670	22,794	30,856	14	10	18
17,766	17,766	17,766	4,028	12,185	15		19
103,000	169,000	214,630	51,293	87,620	25	18	20
38,149	60,907	100,417	13,245	32,724	25	15	21
3,825	158,473	158,473	52,402	101,655	24	10	22
37,400	82,040	83,840	8,411	1,918	25	15	23
7,563	163,197	163,197	83,699	701,571	30	12	24
39,127	39,127	39,127	31,766	20,686	18		25
367,400	959,324	983,721	232,087	286,248	25	15	26
201,817	977,874	1,229,433	539,857	525,623	30	18	27
586,302	586,302	664,493	1,307	20,567		15	28
	249,848	310,434	120,374	57,913	20	14	29
	50,290	101,767	69,793	52,272	20	12	30
	202,270	218,240	81,287	100,519	25	15	31
4,926,104	29,547,828	36,387,937	9,380,302	14,078,081			

§ Rapport de 1885. || Pour neuf mois.

N° 4.—ÉTAT sommaire des opérations de l'année et du

Numéro.	Nom du chemin de fer.	Milles parcourus	Nombre de milles par-	
			Convois de voyageurs.	Convois de fret.
	Report.....	10,138·00	8,816,432	15,635,019
32	Stanstead, Shefford et Chambly.....	43·00	48,549	32,299
33	Sud-Est.....	152·00	219,971	221,101
	Montréal, Portland et Boston.....	45·00		
	Lac Champlain et Saint-Laurent.....	63·00		
34	Saint-Martin et Upham.....	29·12		
35	Prolongement et pont de Saint-Jean.....	1·75		
36	Mille-Îles.....	3·15	7,512	
*37	Waterloo et Magog.....	39·00	40,383	22,922
	Vallée de Missisquoi.....			
38	Comtés de l'Ouest.....	67·00		2,786.
39	Windsor et Annapolis.....	84·00	81,284	
	Embranchement de Windsor.....	32·00		
	Total.....	10,697·02	9,214,131	15,914,127

* Exploité par le Vermont Central. Le chemin de fer de la Vallée de Missisquoi n'est pas exploité maintenant.

nombre de milles parcourus, pour l'année terminée le 30 juin 1886.—*Fin.*

cours par les convois.		Nombre de milles parcourus par les locomotives	Nombre total des voyageurs transportés.	Nombre de tonneaux de 2,000 lbs. de fret transporté.	Moyenne de la vitesse des convois de voyageurs.	Moyenne de la vitesse des convois de fret.	Numéro.
Trains mixtes.	Total de milles parcourus.				Milles à l'heure.	Milles à l'heure.	
4,926,124	29,547,828	36,387,937	9,380,302	14,078,081	.....	.....	.....
11,788	92,636	92,636	100,577	737,816	23	12	32
86,862	527,934	527,934	162,900	682,979	30	15	33
13,500	13,500	14,500	6,453	6,827	15	.....	34
.....	.....	.....	51,205	50,133	.....	.....	35†
4,382	11,894	11,894	14,695	8,422	25	20	36
10,183	73,488	73,488	19,000	28,412	20	14	37
44,602	47,388	57,590	23,833	17,777	20	15	38
85,136	166,420	193,530	102,059	59,013	22	14	39
5,182,557	30,481,088	37,359,499	9,861,024	15,670,460	.....	.....	.....

† Pour neuf mois.

N° 5.—ÉTAT SOMMAIRE du fret transporté

Numéro.	Nom du chemin de fer.	Longueur de la voie.	Farine.		Grain.	
			Barils.	Ton'x.	Boisseaux.	Ton'x.
1	Albert.....	51'00	5,633	583	7,472	127
2	Baie de Quinté et Cie de Navigation....	3'50	29,840	2,984	160,400	4,412
3	Atlantique du Canada.....	128'30	31,756	3,175	746,618	12,444
4	Sud du Canada.....	362'44	1,474,850	147,485	18,071,763	421,634
5	Canadien du Pacifique.....	2,761'20				
	Credit-Valley.....	175'30				
	Colonisation du Sud-Ouest du Manitoba.....	165'30				
	Rive Nord.....	207'90				
	Saint-Laurent et Ottawa.....	60'60				
	Toronto, Grey et Bruce.....	188'20				
	Ontario et Québec.....	211'00				
6	Caraquette.....	45'00				
7	Carillon et Grenville.....	13'00				
8	Ontario-Central.....	104'00	2,500	240	87,000	2,175
9	Embranchement de Chatham.....	9'00	27,243	2,724	2,050	61½
10	Cobourg, Peterboro' et Marmora.....	15'00				
11	Cie de ch. de fer et des houillères de Cumberland.....	32'00	10,569	1,057	7,648	130
12	Prolongement-Est.....	80'00	20,036½	2,203	5,851	128
13	Elgin, Petitcodiac et Havelock.....	26'50	6,003	601	12,528	217
14	Erié et Huron.....	41'50	112,446	11,242	191,695	5,717
15	Grand-Southern.....	82'50	6,689	669	9,033	180
16	Grand-Tronc.....	894'25				
	Buffalo et lacHuron.....	163'00				
	Baie Georgienne et lac Erié.....	171'50				
	Montréal et Jonction de Champlain.....	62'25				
	Grand Occidental.....	539'53				
	London et Port-Stanley.....	23'66				
	Wellington, Grey et Bruce... ..	168'35				
	London, Huron et Bruce.....	68'89				
	Brantford, Norfolk et Port- Burwell.....	34'74				
	Midland.....	165'75				
	Toronto et Nipissingue.....	111'50				
	Whitby, Port-Perry et Lind- say.....	46'50				
	Grande-Jonction.....	87'75				
	Victoria (Lindsay et Hali- burton).....	53'25				
	Jon. de Madoc à Bridgewater	8'50				
17	Intercolonial.....	866'00	739,091	73,909	843,949	17,877
18	International.....	81'66	16,163	1,617	24,955	331
19	Kent Northern.....	37'00	8,409	841	3,000	87
20	Kingston et Pembroke.....	112'00	450	45	187,500	5,625
21	Manitoba et Nord-Ouest.....	130'02	4,440	444	388,934	10,120
22	Vallée de Massawippi.....	34'00	*7,520	752	*338,000	8,349
23	Montréal et Sorel.....	44'67	1,315	124	2,514	64
24	Montréal et Jonction du Vermont.....	23'60	593,984	59,395	6,381,037	153,867
25	Napanee, Tamworth et Québec.....	28'50	650	65	86,000	2,150
26	Nouveau-Brunswick.....	174'00				
	Nouv.-Brunswick et Canada.....	127'00				
	Saint-Jean et Maine.....	92'00				
	Frédéricton.....	22'50				
27	Nord et Nord-Ouest.....	386'04				
	Nord et Jonc. du Pacifique... ..	71'25				
	A reporter.....	9,581'90	10,004,276	1,000,599	81,161,817	2,048,914

NOTE.—Les items marqués d'une astérisque ont été évalués d'après le tonnage.

pour l'année terminée le 30 juin 1886.

Bestiaux.		Bois de toutes sortes, excepté le bois de chauffage.		Bois de chauffage.		Articles manufacturés.	Tous autres articles.	Total du poids transporté	N ^o tro.
Nombre.	Ton'x.	Pieds.	Ton'x.	Cordes	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	
670	242	6,952,800	10,572	2,064	3,190	711	8,138	23,544	1
1	1/2	4,956,000	7,269	168	250	1,265	2,556	18,836 1/2	2
1,971	986	6,944,271	93,748	3,061	4,592	30,764	9,536	155,245	3
*326,500	88,467	*205,140,000	358,815	*12,270	19,989	19,703	1,409,265	2,465,418	4
197,441	52,109	293,182,416	412,887	76,076	124,212	480,730	479,815	1,920,524	5
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6†
560	400	4,050,000	5,400	1,870	3,510	9,360	20,783	41,868	7‡
229	114	163,037	220	100	150	4,662	2,687	10,618 1/2	8
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9
18	9	9,600,000	12,000	.....	.....	3,344	352,885	369,425	10§
4,252	875	933,130	1,558	.....	.....	2,536	7,943	15,243	11
640	68	8,540,000	14,747	210	160	387	5,075	21,255	12
3,952	784	1,634,000	2,912	320	466	10,884	16,178	48,133	13
336	80	732,000	1,098	322	535	967	2,134	5,663	14
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15¶
813,473	251,072	505,315,580	656,254	89,274	170,719	758,620	2,530,042	5,940,806	16
70,246	12,123	116,253,382	145,316	9,826	14,740	225,588	518,992	1,008,545	17
651	159	15,685,000	22,349	25	36	2,633	3,731	30,856	18
106	53 1/2	3,468,000	4,080	1,004	1,724	2,400	3,000	12,185 1/2	19
1,560	780	23,340,000	35,010	12,000	22,185	21,995	1,980	87,620	20
2,101	831	*389,058	656	270	454	4,306	15,880	32,724	21
*4,561	1,214	*7,781,170	13,594	.....	.....	.....	77,746	101,655	22
91	8	188,020	279	112	192	154	1,096	1,918	23
557,996	87,755	26,531,900	37,859	.....	.....	175,760	186,905	701,571	24
200	102	992,000	1,494	5,617	8,425	3,284	5,166	20,686	25
2,175	2,175	19,837,200	19,837	1,837	3,200	201,068	25,400	286,248	26
37,441	9,986	142,225,216	213,336	44,799	67,198	16,072	104,786	525,623	27
2,027,161	510,397	1,404,834,180	2,071,510	261,225	445,927	1,977,143	5,791,720	13,846,810 1/2	

† Ouvert récemment.

‡ Pas de détails.

§ Changé de main récemment.

¶ Rapport de 1885.

No. 5.—ÉTAT sommaire du fret transporté

Numéro.	Nom du chemin de fer.	Longueur de la voie.	Farine.		Grain.	
			Barils.	Ton'x.	Boiss.	Ton'x.
	Report	9,581·90	10,004,276	1,000,599	81,661,817	2,048,914
28	Côte de houille et de nav. du Nord-Ouest	109·50	*2,980	298	*213,743	211
29	Ile du Prince-Edouard	210·60	30,558	3,056	526,141	9,016
30	Québec et Lac Saint-Jean	82·00	14,400	1,440	24,000	600
31	Québec Central	154·00	*127,030	12,703	*22,527	546
32	Stanstead, Shefford et Chambly	43·00	610,126	61,015	6,782,563	156,175
23	Sud-Est	152·00				
	Montréal, Portland et Boston	45·00				
	Jonction du Lac Champlain et du Saint-Laurent	63·00				
		260·00	260,490	26,049	12,686,280	317,157
34	Prolongement et pont de Saint-Jean	1·75				
35	Saint-Martin et Upham	29·12	1,537	154	6,194	107
36	Mille-Iles	3·15				
37	Waterloo et Magog	39·00	4,125	714	22,485	538
	Vallée de Missisquoi					
38	Comtés de l'Ouest	67·00	8,535	853	788	24
39	Windsor et Annapolis	84·00	47,041	4,704		
	Embranchement de Windsor .....						32·00
	Total	10,697·02	11,111,098	1,111,585	101,946,638	2,533,283

* Estimé d'après le tonnage.

fret transporté—*Fin.*

Bestiaux.		Bois de toutes sortes, excepté le bois de chauffage.		Bois de chauffage.		Articles manufac- turés.	Tous au- tres articles.	Total du poids transporté	Numéro.
Nombre.	Ton'x.	Pieds.	Ton'x.	Cordes.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	
2,027,161	510,397	1,404,834,180	2,071,510	261,225	445,927	1,977,143	5,791,720	13,846,810	
*707	188	*807,339	1,414	.....	.....	1,851	16,605	20,567	28
6,684	1,361	3,958,089	7,220	2,536	4,734	32,526	.....	57,913	29
320	60	10,696,000	14,844	19,845	26,460	3,000	5,868	52,272	30
*1,680	454	*23,000,000	39,836	*4,712	6,112	1,891	39,007	109,519	31
558,477	84,670	30,296,950	42,654	4,307	6,400	177,758	209,174	737,916	32
*18,952	4,738	61,176,000	91,764	.....	.....	46,859	197,412	683,979	33
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	50,133	34†
22	7	5,000,000	5,203	217	310	242	699	6,827	35
83	40	220,000	260	.....	.....	7,069	1,053	8,422	36
74	38	4,011,315	5,613	2,015	3,022	3,115	15,372	28,412	37
313	151	9,066,000	11,192	1,800	3,090	2,011	456	17,777	38
13,760	2,515	8,544,068	10,797	1,535	2,230	12,042	26,725	69,013	39
2,628,233	604,598	1,561,609,941	2,302,382	298,192	498,285	2,265,507	6,304,091	15,670,460	

† Exploité par la Cie du chemin de fer du Nouveau-Brunswick pendant neuf mois.

N° 6.—ÉTAT SOMMAIRE des recettes, pour l'année terminée le 30 juin 1886.

Numéro.	Nom du chemin de fer.	Longueur de la ligne.	Transport des voyageurs.		Transport des marchandises.		Mailles-poste et fret par messageries.		Autres sources.		Total.	Observations
			\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.		
1	Albert	51-00	6,151	85	12,404	69	2,304	72	1,534	70	22,395	96
2	Cie de navigation de la Baie de Quinté	3-50	1,517	55	7,361	81	1,223	49	.....	.....	10,122	85
3	Atlantique du Canada	128-30	75,390	68	137,311	95	11,094	58	12,925	93	237,753	12
4	Sud du Canada	362-41	907,466	93	2,394,383	07	147,569	61	3,799	95	3,453,019	57
5	Canadien du Pacifique	2761-20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Credit-Valley	175 30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Colonisation du Sud-Ouest du Manitoba	165-30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Rive Nord	207-90	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Saint-Laurent et Ottawa	60-60	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Toronto, Grey et Bruce	188-20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Ontario et Québec	211-00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6	Carquette	45 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
7	Carillon et Grenville	13 00	2,750	63	724	46	.....	.....	.....	.....	3,475	09
8	Ontario Central	104-00	34,628	03	43,956	36	2,917	90	.....	.....	81,612	26
9	Embranchement de Chatham	9 00	2,312	29	10,768	82	1,198	17	1,580	59	15,859	87
10	Cobourg, Peterborough et Marmora	15-00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
11	Cie de ch. de fer et des aiguilles de Cumberland	32 00	6 103	98	24,865	63	1,193	61	62,811	80	94,975	02
12	Embranchement-Est	80 00	36,952	48	21,237	55	7,231	23	468	85	66,833	11
13	Elgin, Petricodiac et Havelock	26 50	2,770	81	12,478	53	388	56	3 30	.....	15,641	20
14	Erié et Huron	41-50	25,092	79	29,321	99	3,355	11	1,461	38	59,230	67
15	Grand-Northern	82-50	16,500	00	14,650	00	.....	.....	.....	.....	31,150	00
16	Grand Tronc	894-25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Buffalo et Lac Huron	162-00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Baie Georgienne et Lac Erié	77-75	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Jonct. de Montréal et Champlain	62-26	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Grand-Occidental	539-63	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	London et Port-Stauley	23 65	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Wellington, Grey et Bruce	168-35	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	London, Huron et Bruce	68-89	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Branford, Norfolk et Port-Burwell .....	.....	4,379,473	31	9,101,767	35	543,830	63	71,370	48	14,096,441	77
	Midland	34-94	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Midland	165-75	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Toronto et Nipissing	111-50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

13	Whitby, Port-Perry et Lindsay.....	46-50	728,947 55	1,501,250 17	153,003 05	.....	2,383,200 77
14	Grande-Jonction.....	81-86	17,999 17	36,291 90	2,591 64	.....	56,882 71
15	Victoria (Lindsay à Haliburton)....	27-00	3,300 43	9,525 68	776 08	.....	13,602 17
16	Jonction de Madoc à Bridgewater. 8-50 }	112-00	36,365 59	87,077 63	8,274 40	18,653 22	148,370 84
17	International.....	130-02	21,083 43	53,062 35	2,829 11	1,424 17	78,390 06
18	Kent-Northern.....	34-00	54,822 56	80,256 23	1,971 90	1,000 00	138,050 69
19	Kingston et Pembroke.....	44-67	6,643 75	2,402 67	22 94	.....	9,069 36
20	Manitoba et Nord-Ouest.....	23-60	37,860 78	103,112 86	6,381 20	.....	147,354 84
21	Vallée de Massawippi.....	28-50	10,110 12	14,350 97	2,256 23	487 30	27,201 62
22	Montréal et Sorel.....	415 50	214,484 38	414,262 72	29,270 14	23,230 15	691,247 39
23	Montréal et Jonction du Vermont....	457-29	403,927 28	832,029 08	75,326 59	.....	1,301,283 35
24	Napanee, Tamworth et Québec.....	109-50	8,261 71	96,011 31	2,011 07	.....	106,284 09
25	Nouveau-Brunswick.....	210-60	62,079 81	76,291 20	16,795 00	427 35	155,884 36
26	Nouveau-Brunswick et Canada.....	82-00	22,316 88	46,126 44	2,461 76	.....	70,901 08
27	Frédéricton.....	154-00	67,322 16	126,874 53	9,091 42	5,668 65	208,896 76
28	Nord et Nord-Ouest.....	43-00	24,068 12	45,680 92	3,245 04	.....	73,101 08
29	Cie de Houille et de Navigation du Nord-Ouest.	260-00	132,378 51	230,978 12	23,121 49	16,136 32	402,614 44
30	Île du Prince-Edouard.....	1-75	10,697 80	16,154 87	416 13	.....	27,268 80
31	Québec-Central.....	29-12	3,281 13	3,586 22	.....	.....	6,867 35
32	Stanstead, Shefford et Chambly.....	3-15	3,293 41	4,485 82	1,365 01	428 24	9,575 48
33	Sud-Est.....	39-00	11,689 34	14,092 94	1,827 52	.....	27,609 80
34	Montréal, Portland et Boston.....	67-00	23,697 92	16,281 01	3,355 56	650 17	43,984 46
35	Jonction du Lac Champlain et du Saint-Laurent.....	116 00	91,094 98	104,335 10	12,253 13	938 35	208,621 56
36	Pont de Saint-Jean et de Prolongement.....	10697-02	10,261,691 26	21,183,967 36	1,432,360 61	511,362 54	33,389,381 77
37	Saint-Martin et Upham.....						
38	Mille-Îles.....						
39	Watrico et Magog.....						
40	Vallée de Missisquoi.....						
41	Comtés de l'Ouest.....						
42	Windsor et Aunspolis.....						
43	Embranchement de Windsor.....						

Pour 9 mois.

Pour 9 mois.

N° 7.—État sommaire des frais d'exploitation pour l'année expirée le 30 juin 1886.

Numéro.	Nom du chemin de fer.	Longueur de la ligne.	Entretien de la voie et des bâtiments, etc.		Service et réparations des locomotives.		Service et réparations des wagons.		Frais généraux d'exploitation.		Total.	Observations.	
			\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.			
1	Albert.....	51-00	9,556	24	8,729	80	2,354	67	5,149	78	25,790	49	
2	Cie de ch. de fer et de navig. de la Baie de Quinté.....	3-50	2,368	37	3,239	28	203	56	3,942	72	9,752	93	
3	Canada-Atlantique.....	128-30	52,050	37	51,402	29	7,815	20	110,472	83	221,740	69	
4	Sud du Canada.....	362-44	384,066	05	640,229	86	263,294	85	974,438	37	2,262,038	13	
5	Canadien du Pacifique.....	2761-21											
	Credit-Valley.....	175-30											
	Colonisation du Sud-Ouest du Manitoba.....	165-30											
	Rive-Nord.....	207-90											
	Saint-Laurent et Ottawa.....	60-60											
	Toronto, Grey et Bruce.....	188-20											
	Ontario et Québec.....	211-00											
6	Caraquet.....	45-00											Ouvert récem't.
7	Carillon et Grenville.....	13-00											Pas de détails.
8	Ontario-Central.....	104-00	45,234	02	25,325	36	2,233	79	14,695	52	87,488	69	
9	Embranchement de Chatham.....	9-00	1,571	32					1,580	00	3,151	32	
10	Cobourg, Peterboro' et Marmora.....	15-00											Changé de main dernièrement.
11	Cie de ch. de fer et houillères de Cumberland.....	32-00	13,975	61	22,155	45	2,383	47	6,130	70	44,645	23	
12	Prolongement-Est.....	80-00	48,311	86	16,795	20	3,469	95	26,179	05	94,766	66	
13	Elgin, Petricodiac et Havelock.....	26-50	2,520	97	2,073	15	179	98	1,738	59	6,512	67	
14	Erié et Huron.....	41-50	6,775	29	12,835	49	543	40	14,430	40	34,584	33	
15	Grand-Southern.....	82-50											D'après le rap- port de 1884.
16	Grand-Tronc.....	894-25											
	Buffalo et Lac Huron.....	162-00											
	Baie Georgienne et Lac Erié.....	172-75											
	Montréal et Jonction de Champlain.....	62-25											
	Grand-Occidental.....	539-53											
	London et Port-Stanley.....	23-68											
	Wellington, Grey et Bruce.....	168-35											
	London, Huron et Bruce.....	68-89											
	Brantford, Norfolk et Port-Burwell.....	34-94											
	Midland.....	165-75											
	Toronto et Nipissingue.....	111-50											
	Whitby, Port-Perry et Lindsay.....	46-50											
	Grande-Jonction.....	87-75											
	Victoria (Lindsay à Haliburton).....	53-25											
	Jonction de Madoc à Bridgewater.....	9-50											
			2,038,400	91	3,382,413	60	1,047,498	87	3,815,932	45	10,384,245	83	

17 Intercolonial.....	866-00	605,102 58	819,604 39	391,698 75	672,847 89	2,489,243 61
18 International.....	81 66	19,817 98	8,831 10	In foregoiug.....	26,515 76	55,161 84
19 Kent-Nor-bern.....	27 00	5,100 00	4,193 00	1 00	2 3 5 00	11,728 00
20 Kingston et Pembroke.....	112-00	50,014 65	44,507 17	4,930 02	24 623 98	124,075 82
21 Manitoba et Nord-Ouest.....	130-02	28,881 98	21,780 70	4,794 27	26,463 98	81,910 93
22 Vallée de la Massawippi.....	34-00	21,601 37	25,845 52	8,834 33	35,208 12	94,379 31
1-23 Montréal et Sorel.....	44 67	4,033 96	3,749 62	.....	4 215 59	12,059 17
1-24 Montréal et Jonction de Vermont.....	23-60	15,425 82	37 932 41	26,128 00	22,148 27	101,636 13
1-25 Napanee, Tamworth et Québec.....	28-50	7,106 77	10,149 85	2,040 20	10,270 97	29,567 79
26 Nouveau-Brunswick et Canada.....	415 50	132,525 73	169,423 89	36,623 21	132,991 54	471,564 37
Nouveau-Brunswick.....						
Saint-Jean et Maine.....						
Frédéricton.....						
27 Nord et Nord-Ouest.....	457-29	214,684 54	203,013 62	43,781 63	319,712 52	781,222 31
28 Cie des Houillères et de Navigation du Nord-Ouest.....	109-50	8,038 24	23,077 44	.....	29,611 31	60,756 99
29 Ile du Prince-Eduard.....	210-60	72,303 11	51,326 31	.....	63,503 20	216,744 54
30 Québec et lac Saint-Jean.....	82-00	10,781 37	16,680 21	39,611 72	12,450 39	*57,401 95 * Y
31 Québec-Central.....	154 00	51,577 03	42,637 02	13,802 73	59,771 07	167,787 90
32 Stanstead, Shefford et Chambly.....	43-00	17,438 72	17,804 89	5,134 59	13,102 20	53,490 40
33 Sud-Est.....	260-00	115,099 81	111,979 15	22,440 02	122,429 81	371,948 79
Montréal, Portland et Boston.....						
Lac Champlain et Junc. du St-Laurent.....						
34 Pont de Saint-Jean et de Prolongement.....	1-75	1,849 81	.....	.....	10,913 06	12,761 87
35 Saint-Martin et Upham.....	29-12	1,618 36	2,228 78	105 49	1,415 81	5,398 44
36 Mille-lies.....	3-15	1,307 10	4,254 94	54 63	3,799 68	9,425 35
37 Waterloo et Magog.....	39-00	8,256 83	13,391 03	3,402 34	6,967 13	32,017 33
38 Vallée de Missisquoi.....	67-00	17,210 03	9,027 06	2,025 91	9,846 55	38,149 65
39 Comtés de l'Ouest.....	116-00	69,650 09	31,685 95	9,088 50	41,518 45	181,942 99
Windsor et Annapolis.....						
Embranchement de Windsor.....						
10697 02		5,188,947 79	7,999,073 38	2,425,902 32	8,511,251 62	24,177,582 18

Pour 9 mois.
Y compris les péages des autres chemins de fer, \$11,916.79.

N° 8.—SOMMAIRE DES ACCIDENTS,

Numéro.	Nom du chemin de fer.	Nombre de milles.	Voyageurs, employés ou autres.	Tombés des wag. ou de la locomotive.		Sautant à bord ou en bas des conv. ou de la loc. en mouv.																																																		
				Tués.	Blessés.	Tués.	Blessés.																																																	
1	Albert.....	51.00	.....	.....	.....	.....	.....																																												
2	Cie de navigation de la Baie de Quinté.....	3.50	.....	.....	.....	.....	.....																																												
3	Canada-Atlantique.....	128.30	{ Employés.....	2	.....	.....	.....																																														
			{ Autres.....	.....	.....	.....	.....																																													
4	Sud du Canada.....	362.44	{ Employés.....	7	.....	.....	3																																															
			{ Autres.....	1	.....	.....	.....																																														
5	Canadien du Pacifique.....	2761.20	{ Voyageurs.....	1	1	1	1																																																	
	Credit-Valley.....	175.30						{ Employés.....	4	15	10																																												
	Colonisat. du Sud-Ouest du Manitoba.....	165.30											{ Autres.....	2																																								
	Rive-Nord.....	207.90																																																		
	Saint-Laurent et Ottawa.....	60.60																																																		
	Toronto, Grey et Bruce.....	188.20																																																		
	Ontario et Québec.....	211.00	.....	.....	.....	.....																																														
6	Caraquet.....	45.00					.....	.....	.....	.....																																										
7	Carillon et Grenville.....	13.00					.....	.....	.....	.....																																										
8	Ontario-Central.....	101.00					Employés.....	.....	.....	.....																																											
9	Embranchement de Chatham.....	9.00					.....	.....	.....	.....																																										
10	Cobourg, Peterboro' et Marmora.....	15.00					.....	.....	.....	.....																																										
11	Cie du chemin de fer et houillères de Cumberland.....	32.00	.....	.....	.....	.....																																														
12	Prolongement-Est.....	80.00	Autres.....	.....	.....	.....																																															
13	Elgin, Petitcodiac et Havelock.....	26.50	.....	.....	.....	.....																																														
14	Erie et Huron.....	41.50	Employés.....	.....	.....	.....																																															
15	Grand-Southern.....	82.50	.....	.....	.....	.....																																														
16	Grand Tronc.....	894.25	{ Voyageurs.....	4	.....	.....	10																																															
	Buffalo et Lac Huron.....	162.00						{ Employés.....	6	19	2	13																																												
	Baie Georgienne et Lac Erie.....	172.75											{ Autres.....	4	3																																								
	Montréal et Jonct. du Lac Champlain.....	62.25																																																		
	Grand-Ouest.....	539.63																																																		
	London et Port-Stauley.....	23.66																																																		
	Wellington, Grey et Bruce.....	168.36																																																		
	London, Huron et Bruce.....	68.89																																																		
	Brantford, Norfolk et Port-Burwell.....	34.91																																																		
	Midland.....	165.75																																																		
	Toronto et Nipissingue.....	111.50																																																		
	Whitby, Port-Perry et Lindsay.....	46.50																																																		
	Grande Jonction.....	87.75																																																		
	Victoria (Lindsay à Haliburton).....	53.25																																																						
	Jonction de Madoc à Bridgewater.....	8.50	.....	.....	.....	.....																																														
17	Intercolonial.....	866.00					{ Voyageurs.....	.....	1	2																																													
							{ Employés.....	3	7	8																																														
							{ Autres.....	.....	.....	1																																												
18	International.....	81.66					.....	.....	.....	.....																																										
19	Kent-Nord.....	27.00					.....	.....	.....	.....																																										
20	Kingston et Pembroke.....	112.00					Employé.....	1	.....	.....																																												
21	Manitoba et Nord-Ouest.....	130.02					Employés.....	.....	.....	1																																												
22	Vallée de Massawippi.....	34.00					Autres.....	.....	.....	.....																																											
23	Montréal et Sorel.....	44.67					.....	.....	.....	.....																																										
24	Montréal et Jonction de Vermont.....	23.60					Autres.....	.....	.....	.....																																											
25	Napanee, Tamworth et Québec.....	28.50					{ Voyageurs.....	.....	1	.....																																													
							{ Employés.....	.....	.....	.....																																											
26	Nouveau-Brunswick.....	174.00					{ Voyageurs.....	2																																													
	Nouveau-Brunswick et Canada.....	127.00	{ Employés.....	.....	.....	.....																																															
	Saint-Jean et Maine.....	92.00																																																		
	Frédéricton.....	22.50																																																		
	A reporter.....	9,224.61					19	53	11	52																																													

N° 8.—ETAT SOMMAIRE DES

Numéro.	Nom du chemin de fer.	Nombre de milles.	Voyageurs, employés ou autres.	Tombés des wagons ou de la locomotive.		Sautant à bord ou en bas des conv. ou de la loc. en mouv.	
				Tués.	Blessés.	Tués.	Blessés.
	Report.	9,224.61		19	53	11	52
27	Nord et Nord-Ouest 386.04 } Nord et Jonction du Pacifique..... 71.25 }	457.29	{ Voyageurs..... Employés Autres .....	..... 1 1.....	...............	...............	...............
28	Cie des Houillères et de Navigation du Nord-Ouest...	109.50					
29	Ile du Prince-Edouard	210.60	Employés				
30	Québec et Lac Saint-Jean	82.00					
31	Québec-Central	154.00	{ Employés Autres .....	..... 1.....	..........	..........	..........
32	Stanstead, Shefford et Chambly	43.00	Employé				
33	Sud-Est 152.00 } Montréal, Portland et Boston 45.00 } Lac Champlain et Saint-Laurent..... 63.00 }	260.00					
34	Saint-Martin et Upham	29.12					
35	Pont de St-Jean et de Prolongement du chemin de fer	1.75					
36	Mille-Iles	3.15	Employé				
37	Waterloo et Magog..... } Vallée de Missisquoi..... }	39.00					
38	Comtés de l'Ouest	67.00					
39	Windsor et Annapolis 84.00 } Embranchement de Windsor. 32.00 }	116.00					
	Totaux.....	10,697.02		20	55	11	54

N^o 9.—Voies ferrées appartenant à des propriétaires de mines de houille et de fer, pour l'année expirée le 30 juin 1886.

Nom.	Longueur de la voie.	Largeur.	Nombre de locomotives.	Nombre de wagons.	Observations.
NOUVELLE-ÉCOSSE.					
Cie houillère Intercoloniale ...					
Ligne de Granton	7·00	4·8½	} 2	88	Wagons fournis par le chemin de fer Intercolonial.
Embranch. de Stellarton	3·00	4·8½			
Vale Coal and Iron Co.	6·00	4·8½	2	2	
Houillères d'Acadie	3·00	4·8½	2	2	
Cie d'acier du Canada	11·00	4·8½	2	35	
}	3·00	3·0	2	25	
Mines d'Albion	7·00	4·8½	2	150	
	40·00		12	300	
					Largeur. Milles. 4 pds 8½ pcs 37 3 " 0 " 3 Total..... 40
CAP-BRETON.					
New-Campbellton	1·25	3·6	1	40	Les locomotives et les wagons employés sont ceux de la Cie Internationale.
Old Bridgeport	0·50	4·8½	.....	.....
Aesociat. générale des mines—					Aussi deux wagons à voyageurs.
Sydney	4·80	4·8½	2	193	
Victoria	5·80	4·8½	1	50	
Sydney et Louisburg	43·00	3·0	3	160	
Gowrie	2·00	3·6	1	90	
Internationale	13·00	4·8½	3	123	
Lingan	1·00	3·6	1	50	
Caledonia	2·25	4·8½	1	70	
	73·60		13	775	

N^o 10.—ETAT indiquant les subventions accordées aux chemins de fer—construits et en voie de construction—par les gouvernements, 30 juin 1886.

Nom du chemin de fer.	Emprunt.		Total.		Boni.		Total.		Souscription d'actions ou d'obligations.		Total.	
	\$	cts	\$	cts	\$	cts	\$	cts	\$	cts	\$	cts
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL.												
Canada-Atlantique												
Canada-Central												
Canadien du Pacifique												
Caraqueet												
Prolongement-Est												
Elgin, Peticodiac et Havelock												
Esquimalt et Nanaimo												
Grand-Tronc												
Grand-Northern	15,142,633	33										
Intercolonial												
International												
Kingstons, Bancroft, et Ottawa												
Montréal et Sorel												
Napanee, Tamworth et Québec												
Nouveau-Brunswick et Ile du Prince-Edouard												
Northern et Western du Nouveau-Brunswick												
Northern et Jonction du Pacifique												
Oxford à New-Glasgow												
Québec, Montréal, Ottawa et Occidental (Québec à Montréal)												
do do												
Pontiac et Jonction du Pacifique												
Ile du Prince-Edouard												
Québec et Lac Saint-Jean												
Québec-Central												
Toronto, Grey et Bruce												
Pont de Saint-Jean et de Prolongement	433,900	00										
												112,360,823 24
GOUVERNEMENT D'ONTARIO.												
Canada-Atlantique												
Canada-Central												
												270,000 00
												1,479,000 00
												1,749,000 00
												112,360,823 24

* \$155,657 représentent une annuité de \$14,000 pour 15 ans. Le gouvernement fédéral paie au gouvernement de Québec 5 p. 100 par an sur ces deux montants.

N^o 10.—Etat indiquant les subventions accordées aux chemins de fer par les gouvernements—Fin.

Nom du chemin de fer.	Emprunt.		Total.		Boni.		Total.		Souscription d'actions ou d'obligations		Total.	
	\$	cts	\$	cts	\$	cts	\$	cts	\$	cts	\$	cts
Report.....			15,576,533	33			1,759,000	00	112,360,823	24		
GOUVERNEMENT D'ONTARIO—Fin.												
Sud du Canada.....							147,835	65				
Ontario-Central.....							126,500	00				
Cobourg, Peterboro' et Marmora.....			26,000	00			18,740	00				
Credit-Valley.....							531,000	00				
Erie et Huron.....							83,000	00				
Grande-Jonction.....							182,500	00				
Basie Georgienne et Lac Erie.....							336,000	00				
Hamilton et Nord-Ouest.....							565,020	00				
Kingston et Pembroke.....							456,493	00				
London, Huron et Bruce.....							178,670	08				
Midland.....							169,350	20				
Nord.....							196,188	00				
Toronto et Nipissingue.....							105,212	00				
Jonction du lac Simcoe.....							83,000	00				
Toronto, Grey et Bruce.....							375,782	00				
Victoria.....							312,800	00				
Wellington, Grey et Bruce.....							241,275	00				
Whitby, Port-Perry et Lindsay.....							94,957	59				
			26,000	00					5,920,984	52		
GOUVERNEMENT DE QUÉBEC.												
International.....							391,122	02				
Lac Champlain et Saint-Laurent.....							380,000	00				
Lévis et Québec.....												
Vallée de Missisquoi.....							228,000	00				
Montréal, Portland et Boston.....							197,882	00				
Pontiac et Jonction du Pacifique.....							510,000	00				
Québec et Lac Saint-Jean.....							1,445,000	00				
Québec-Central.....							681,250	00				

Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, Québec à Montréal.....	2,546,000 00					
Sud-Est, do	1,176,966 00					
Waterloo et Magog.....		3,723,866 00			5,095,854 02	
GOUVERNEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK.						
Albert.....				455,000 00		
Caraque.....				180,000 00		
Embranchement de Chatham.....				32,000 00		
Frédéricton.....				230,000 00		
Grand-Southern.....				425,000 00		
Kent-Northern.....				135,000 00		
Nouveau-Brunswick.....				76,000 00		
Nouveau-Brunswick et Canada.....				575,000 00		
Nouveau-Brunswick et Ile du Prince-Edouard.....				108,000 00		
Northern and Western.....				321,000 00		
Peticodiac et Elgin.....				107,500 00		
Saint-Martin et Upham.....				145,665 00		
Saint-Jean et Maine.....				1880,000 00		300,000 00
GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ECOSSE.						
Cie de chemin de fer et des houillères d'Halifax et du Cap-Breton (prolongement Est).....				643,545 00		
Nouvelle-Ecosse, Nictaux et Atlantique.....				440,000 00		
Springhill et PARSBORO' (Cie de chemin de fer et des houillères de Cumberland).....				144,230 00		
Comités de l'Ouest.....	50,000 00			679,100 00		
Windsor et Annapolis.....				1,089,674 00		
GOUVERNEMENT DU MANITOBA.						
Manitoba et le Nord-Ouest.....	386,250 00					
Total, aide des gouvernements.....						
		19,761,739 33			130,044,475 78	300,000 00

* Y compris Québec-Central. † Accordé au ci-devant chemin de fer Européen et Nord-Américain.

N° 10—ETAT indiquant les subventions accordées aux chemins de fer par les municipalités, 30 juin 1885.

Municipalités.	Nom du chemin de fer.	Emprunt.	Total.	Boni.	Total.	Souscription d'actions ou d'obligations	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
ONTARIO.							
Deseronto	Baie de Quinté et Compagnie de Navigation .....	.....	.....	5,000 00	5,000 00	.....	.....
Diverses municipalités	Buffalo et Lac Huron.....	.....	.....	965,000 00	966,000 00	.....	.....
Township de Cambridge	Canada-Atlantique .....	.....	.....	20,000 00	20,000 00	.....	.....
Renfrew	Canada-Central. ....	.....	.....	.....	.....	30,000 00	.....
St. Morton	do .....	.....	.....	.....	.....	7,500 00	.....
St. Admaston	do .....	.....	.....	.....	.....	5,000 00	.....
Comté d'Elgin.....	Sud du Canada .....	.....	.....	200,000 00	.....	.....	.....
Township de Towansend	do .....	.....	.....	30,000 00	.....	.....	.....
do Durham.....	do .....	.....	.....	15,000 00	.....	.....	.....
do Ande'dou	do .....	.....	.....	15,000 00	.....	.....	.....
Ville de Saint-Thomas.....	do .....	.....	.....	25,000 00	.....	.....	.....
Township de Malden.....	do .....	.....	.....	15,000 00	.....	.....	.....
Ville d'Amherstburg.....	do .....	.....	.....	15,000 00	.....	.....	.....
Norwich-Sud	do .....	.....	.....	7,500 00	.....	.....	.....
Northumberland et Durham.....	Cobourg, Peterboro' et Mar-mora .....	.....	.....	113,500 00	322,500 00	.....	42,500 00
Village de Trenton.....	Ontario-Central .....	.....	.....	10,000 00	113,500 00	.....	.....
Village de Wellington.....	do .....	.....	.....	2,500 00	.....	.....	.....
Ville de Picton.....	do .....	.....	.....	21,000 00	.....	.....	.....
Comté de Prince-Edouard.....	do .....	.....	.....	60,000 00	93,500 00	.....	.....
do Oxford.....	Oredit-Valley.....	.....	.....	200,000 00	.....	.....	.....
do Wellington.....	do .....	.....	.....	135,000 00	.....	.....	.....
do Waterloo.....	do .....	.....	.....	110,000 00	.....	.....	.....
do Peel.....	do .....	.....	.....	75,000 00	.....	.....	.....
do Halton.....	do .....	.....	.....	70,000 00	.....	.....	.....

Cité de Toronto	do	350,000 00	
do Saint-Thomas	do	50,000 00	
Ville de Milton	do	30,000 00	
do Brampton	do	20,000 00	
do Ingersoll	do	10,000 00	
do Orangeville	do	15,000 00	
Village de Streetsville	do	20,000 00	
		1,085,000 00	
Comté de Kent	Erié et Huron	155,000 00	
Ville de Chatham	do	30,000 00	
do Dresden	do	18,000 00	
do Blenheim	do	11,000 00	
Village de Wallaceburg	do	11,000 00	
		225,000 00	
Township de Woodhouse	Baie Georgienne et Lac Erié	15,000 00	
Ville de Simcoe	do	10,000 00	
Township de Norwich-Sud	do	10,000 00	
do Nord	do	40,000 00	
Ville de Woodstock	do	25,000 00	
Township d'Oxford-Est	do	25,000 00	
do de Woodstock	do	60,000 00	
Ville de Woodstock	do	120,000 00	
do Stratford	do	40,000 00	
Comté de Perth	do	10,000 00	
Township de Mornington	do	15,000 00	
do Elms	do	10,000 00	
Ville de Listowel	do	15,000 00	
Township de Wallace	do	10,000 00	
Ville de Palmerston	do	30,000 00	
Township de Minto	do	25,000 00	
Ville de Harriston	do	20,000 00	
Township de Normanby	do	80,000 00	
do Bentwick	do	65,000 00	
do Brant	do	20,000 00	
do Elderslie	do	45,000 00	
do Arran	do	45,000 00	
do Amabel	do	43,000 00	
do Kippel	do	32,000 00	
do Albermarle	do	10,000 00	
Ville de Mount-Forest	do	23,000 00	
Township d'Egremont	do	60,000 00	
do de Glenelg	do	20,000 00	
Ville de Durham	do	32,000 00	
		925,000 00	
Cité de Belleville	Grande Jonction	150,000 00	
Village de Stirling	do	5,000 00	
Township de Rawdon	do	15,000 00	
		170,000 00	
A reporter		3,759,500 00	42,500 00

N° 10.—Exar indiquant les subventions accordées aux chemins de fer par les municipalités.—*Suite.*

Municipalités.	Nom du chemin de fer.	Emprunt.	Total.	Boni.	Total.	Souscription d'actions ou d'obligations	Total.	
								\$
ONTARIO—<i>Suite.</i>								
Township de Bexley.....	Report.....		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
do Semerville.....	Toronto et Nipissingue.....		300,000	00	341,000	00	6,029,946	85
Townships de Luxton, Digby et Langford.....	do				15,000	00		
Ville de Uxbridge.....	do				15,000	00		
	do				2,000	00		
Albion.....	Toronto, Grey et Bruce.....				40,000	50	388,500	00
Caedon.....	do				45,000	00		
do	do				45,000	00		
do	do				30,000	00		
do	do				35,000	00		
do	do				15,000	00		
Orangeville.....	do				20,000	00		
Mount-Forest.....	do				20,000	00		
Toronto.....	do				350,000	00		
Comté de Gr.y (Groupe).....	do				300,000	00		
Owen-Sound.....	do				5,000	00		
Minto.....	do				15,000	00		
Howick.....	do				35,000	00		
Gorrie et Wroxeter.....	do				5,000	00		
Teeswater.....	do				38,000	00		
Culross.....	do				5,000	00		
Turnberry.....	do						988,000	00
Town de Lindsay.....	Victoria.....				85,000	00		
Village de Fenelon-Falls.....	do				25,000	00		
Township de Verulam et Somerville.....	do				22,000	00		
Comté de Haliburton.....	do				54,000	00		
Fergus.....	Wellington, Grey et Bruce.....				10,000	00		
Peel.....	do				40,000	00		
Elora.....	do				10,000	00		
Maryboro'.....	do				40,000	00		
Nichel.....	do				10,000	00		
							186,000	00

Wallace	do	38,000 00			
Minto	do	65,000 00			
Bruce	do	278,000 00			
Howick	do	20,000 00			
Listowell	do	15,000 00			
Grey	do	30,000 00			
Elm	do	30,000 00			
Morris	do	30,000 00			
W. Wawanosh	do	18,000 00			
Ashfield	do	10,000 00			
Turnbury	do	28,000 00			
Kincardine	do	8,000 00			
Whitby, Port-Erery et Lindsay.		682,000 00			
Whitby	do	70,000 00			
Township de Whitby	do	15,000 00			
do Reach	do	30,000 00			
do Scugog	do	2,000 00			
Comté de Victoria	do	86,000 00			
Village de Port-Perry	do	20,000 00			
Cie manufacturière	do	91 93			
		300,000 00			
		222,094 93			
		8,486,541 78			
QUÉBEC.					
Paroisse de Sainte-Sophie	do	4,000 00			
Village de New-Glasgow	do	2,000 00			
		6,200 00			
Comté de Compton	do	20,000 00			
Saint-Pie	do	10,000 00			
L'Ange-Gardien	do	6,000 00			
Saint-Paul	do	16,000 00			
Philipsbourg	do				
Ascot	do				
Bayley	do				
Township de Melbourne et Bromp-	do				
ton Gore	do				
Township de Ely	do				
do Sundry-Nord	do				
do Belton	do				
Canton de Chambly	do				
Bassin	do				
		51,900 00			
		40,000 00			
		25,960 00			
		25,000 00			
		20,000 00			
		20,000 00			
		20,000 00			
		16,000 00			
		10,000 00			
		25,000 00			
		12,000 00			
		600 00			
		1,000 00			
		500 00			
		14,100 00			
		96,100 00			
		672,600 00			
		225,000 00			
		65,000 00			
		85,000 00			

A reporter

N^o 10—Etat indiquant les subventions accordées aux chemins de fer par les municipalités, etc—*Suite.*

Municipalités.	Nom du chemin de fer.	Emprunt.	Total.	Boni.	Total.	Souscription d'actions ou d'obligations.	Total.
QUÉBEC—FÉR.							
	Report.....						
Comté de Pontiac.....	Pontiac et Jonction du Pacifique.....						
Paroisse de Sherbrooke.....	Quebec-Central.....			20,000 00	100,000 00		
do Dudswell.....	do.....			25,000 00			
do Weedon.....	do.....			25,000 00			
Garthby.....	do.....			3,000 00			
Cité de Québec.....	Québec et Lac Saint-Jean.....				103,000 00		
do Montréal.....	Québec, Montréal, Ottawa et Occidental.....	1,000,000 00					450,000 00
do Québec.....	do.....	1,000,000 00					
do Trois-Rivières.....	do.....	100,000 00					
Comté d'Ottawa.....	do.....	200,000 00					
Saint-Sauveur de Québec.....	do.....	25,000 00					
Côte Saint-Louis.....	do.....	25,000 00					
Village de Sainte-Thérèse.....	do.....	12,000 00					
Paroisse de do.....	do.....	12,000 00					
do Saint-Jérôme.....	do.....	10,000 00					
Village de do.....	do.....	10,000 00					
Sainte-Scholastique.....	do.....	10,000 00					
Saint-André.....	do.....	10,000 00					
Saint-Jérusalem d'Argenteuil.....	do.....	25,000 00					
Comté de Brome.....	Sud-Est.....		2,434,000 00	25,000 00	25,000 00	50,000 00	50,000 00
Township de do.....	do.....					50,000 00	50,000 00
do Sutton.....	do.....					63,000 00	63,000 00
do Potton.....	do.....					25,000 00	25,000 00
do Farnham.....	do.....					20,000 00	20,000 00
Village de Farnham-Ouest.....	do.....					5,000 00	5,000 00
do do Est.....	do.....					5,000 00	5,000 00
do Waterloo.....	do.....					30,000 00	30,000 00
do Drummondville.....	do.....					15,000 00	15,000 00
Comté de Drummond.....	do.....					90,000 00	90,000 00

N^o 10—Etat indiquant les subventions accordées aux chemins de fer construits et en voie de construction par les gouvernements et les municipalités—30 juin 1886—*Fin.*

SOMMAIRE.

	Prêt.		Total.		Boni.		Total.		Souscription d'actions ou d'obligations.		Total.		Grands totaux.		
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	
Gouvernements.															
Fédéral.....	15,576	533 33					112,360	523 24					127,937	356 57	
Ontario.....	26	000 00			5,920	534 52							6,946	934 52	
Québec.....	3,724	956 00			5,095	554 02							8,818	910 02	
Nouveau-Brunswick.....					3,6	0,165 00			300,000	00			3,970	165 00	
Nouvelle-Ecosse.....	50	000 00			2,996	519 00							3,046	519 00	
Manitoba.....	386	250 00											386	250 00	
			19,761,739	33			130,941,475	78				300,000	00	150,106,315	11
Municipalités.															
Ontario.....	300,000	00			8,196	541 78			672,500	00			9,489	041 78	
Québec.....	2,431,000	00			324	100 00			1,358,000	00			4,126	00 00	
Nouveau-Brunswick.....	23,000	00			233	500 00			60,000	00			316,500	00	
Nouvelle-Ecosse.....					150	000 00			100,000	00			250,000	00	
Manitoba.....			2,757,000	00	585,000	00	9,789,141	78			2,200,500	00	14,748,641	78	
			2,518,739	33			139,833,617	56			2,500,500	00	164,832,855	89	